

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000001

2. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000002

3. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000003

4. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000004

5. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000005

6. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000006

7. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000007

8. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000008

9. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000009

10. 如何给孩子讲故事(how To Tell Stories To Children) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第1/10页

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel]
How To Tell Stories To Children And Some Stories To Tell
如何 到 告诉 故事 到 孩子们 和 一些 故事 到 告诉
如何给孩子们讲故事以及一些可以讲的故事

[baɪ][ˈsærə] [kəʊn] [ˈbraɪənt]
by Sara Cone Bryant
经过 萨拉 锥体 布莱恩特

作者：萨拉·科恩·布莱恩特

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈmeθəd] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
Concerning the fundamental points of method in telling a story ,
有关 这 基本的 积分 的 方法 在 讲述 一个 故事 ,
关于讲故事的基本方法要点,

[aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][,eɪ diː ˈdiː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] [æz; əz]
I have little to add to the principles which I have already stated as
我 有 小的 到 添加 到 这 原则 哪个 我 有 已经 声明 作为
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

我没有什么要补充的了，我已经阐述了一些必要的原则。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] .
in my opinion , in the book of which this is , in a way , the continuation .
在 我的 观点 , 在 这 书 的 哪个 这 是 , 在 一个 方式 , 这 续篇 .
在我看来，这本书在某种程度上是前作的续篇。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈjɪəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðæt] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,
But in the two years which have passed since that book was written ,
但 在 这 二 年 哪个 有 通过了 自从 那 书 曾是 书面 ,
但自那本书出版以来的两年里，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv]
I have had the happiness of working on stories and the telling of
我 有 有 这 幸福 的 在职的 在 故事 和 这 讲述 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我很荣幸能参与故事创作和讲述工作。

[əˈmʌŋ] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
among teachers and students all over this country ,
之中 教师 和 学生 全部 超过 这 国家 ,
在全国各地的教师和学生中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪkˈspəriəns] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsekənd(ə)ri] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈmeθəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːm]
and in that experience certain secondary points of method have come to seem
和 在 那 经验 肯定 次要 积分 的 方法 有 来 到 似乎
[mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
more important ,
更多的 重要的 ,

在那次经验中，某些次要的方法要点显得更加重要了。

[ɔː(r)][æɪ; əɪ] [liːst] [mɔː(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈemfəsis] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [brʊː(r)] .
or at least more in need of emphasis , than they did before .
或者 在 至少 更多的 在 需要 的 强调 , 比 他们 做过 前 .

或者至少比以前更需要强调。

[æz; əz][səʊ][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənɪz] , [aɪ][hæd; həd] [əˈsjuːmd] [ðæt] " [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)]
As so often happens , I had assumed that " those things are taken for
作为 所以 经常 发生 , 我 有 假定 那 " 那些 事物 是 已采取 为了
[ˈɡrɑːntɪd] ;
granted ;
的确 ;

就像经常发生的那样，我以为“那些事情是理所当然的；

" [weər'æz] , [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɡɪnə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [nɒt] [ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)] ,
" whereas , to the beginner or the teacher not naturally a story - teller ,
" 然而 , 到 这 初学者 或者 这 老师 不是 自然 一个 故事 - 出纳员 ,

然而，对于初学者或并非天生擅长讲故事的老师来说，

[ðə; ði] [ˈsekənd(ə)ri] [ɔː(r)] [ɪmˈplaɪd] [tekˈniːk] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɑːstəri]
the secondary or implied technique is often of greater difficulty than the mastery
这 次要 或者 暗示 技术 是 经常 的 更大的 困难 比 这 精通
[ɒv; əv] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
of underlying principles .
的 潜在的 原则 .

次要的或隐含的技巧往往比掌握其基本原理更难。

[ðə; ði] [fjuː] [səˈdʒestʃənɪz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpræktɪkl] , [ˈɒbvɪəs] [kaɪnd] .
The few suggestions which follow are of this practical , obvious kind .
这 很少 建议 哪个 跟随 是 的 这 实际的 , 明显的 种类 .

以下几条建议都属于这种实用、显而易见的类型。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] [ˈsɪəriəsli] .
Take your story seriously .
拿 你的 故事 严重地 .

认真对待你的故事。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈraɪətəsli] [əbˈsɜːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˈneɪn] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ,
No matter how riotously absurd it is , or how full of inane repetition ,
不 事情 如何 骚乱地 荒诞 它 是 , 或者 如何 满的 的 无聊 重复 ,

无论它多么荒诞滑稽，或者多么重复无聊的内容，

[rɪˈmembə(r)] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈstɔːri] ,
remember , if it is good enough to tell , it is a real story ,
记住 , 如果 它 是 好的 足够的 到 告诉 , 它 是 一个 真实的 故事 ,

记住，如果它值得讲述，那它就是一个真实的故事。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [rɪˈspekt] .
and must be treated with respect .
和 必须 是 治疗 和 尊重 .

必须受到尊重。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [fiːl] [səʊ] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː] , [duː; də][nɒt] [tel] [aɪ ˈtiː] .
If you cannot feel so toward it , do not tell it .
如果 你 不能 感觉 所以 朝向 它 , 做 不是 告诉 它 .

如果你对它没有这种感觉，就不要告诉它。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtʃuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː]
Have faith in the story , and in the attitude of the children toward it
有 信仰 在 这 故事 , 和 在 这 态度 的 这 孩子们 朝向 它

[ænd; ənd][juː; jʊ] .
and you .
和 你 .

要相信这个故事，也要相信孩子们对这个故事和你的态度。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] - ['feɪstnɪs] ,
If you fail in this , the immediate result will be a touch of shame - facedness ,
如果你 失败 在 这 , 这 即时 结果 将要 是 一个 触碰 的 耻辱 - 面子 ,

如果你失败了，最直接的结果就是有点羞愧。

[ə'fektɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mænə(r)] [ʌn'feɪvərəbli] , [ænd; ənd] , ['prɒbəbli] , [ɪnflʊənsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ækjərəsi]
affecting your manner unfavorably , and , probably , influencing your accuracy
影响 你的 方式 不利的 , 和 , 大概 , 影响 你的 准确性
[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['vɪvɪdnəs] .
and imaginative vividness .
和 富有想象力的 生动性 .

会对你的举止产生不利影响，并且可能还会影响你的准确性和想象力。

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['klɪərə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][ɪn]
Perhaps I can make the point clearer by telling you about one of the girls in
也许 我 能 制作 这 观点 更清晰 经过 讲述 你 关于 一 的 这 女孩们 在
[ə; eɪ] [klɑːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['stɔːrɪz] [lɑːst]['wɪntə(r)] ;
a class which was studying stories last winter ;
一个 班级 哪个 曾是 学习 故事 最后的 冬天 ;

或许我可以通过讲述去年冬天班上一个学习故事的女孩的故事来更清楚地说明这一点；

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ʃiː; ji][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['stjʊdnts] ['rekəɡnaɪzɪz] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
I feel sure if she or any of her fellow students recognizes the incident ,
我 感觉 当然 如果 她 或者 任何 的 她 同伴 学生 认可 这 事件 ,
我相信如果她或她的任何同学认出这件事，

[ʃiː; ji] [wɪl] [nɒt] [rɪ'zent] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɔːz] ,
she will not resent being made to serve the good cause ,
她 将要 不是 怨恨 存在 制成 到 服务 这 好的 原因 ,
她不会怨恨自己被安排为这项正义事业服务。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʌnə'træktɪv] [ɡaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
even in the unattractive guise of a warning example .
甚至 在 这 不吸引人 伪装 的 一个 警告 例子 .
即使以令人不快的警示例子的形式出现。

[ə; eɪ] [fjuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['stɔːrɪ][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['fɪʃəmən]
A few members of the class had prepared the story of " The Fisherman
一个 很少 成员 的 这 班级 有 准备 这 故事 的 " 这 渔夫
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and his Wife .
和 他的 妻子 .

班上一些同学准备了《渔夫和他的妻子》的故事。

" [ðə; ði] [fɜːst] [gɜːl] [kɔːld] [ɒn][wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]
" The first girl called on was evidently inclined to feel that it was rather a
" 这 第一的 女孩 称为 在 曾是 显然 倾斜 到 感觉 那 它 曾是 相当 一个
['fuːliʃ] ['stɔːrɪ] .
foolish story .
愚蠢 故事 .

“第一个被叫到的女孩显然觉得这是一个相当愚蠢的故事。”

[ʃiː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː] [wel] ,
She tried to tell it well ,
她 尝试 到 告诉 它 出色地 ,
她努力想把事情讲清楚，

[bʌt; bæt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][pɑːts][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [wɪt] [prə'djuːst][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv]
but there were parts of it which produced in her the touch of
但 那里 是 部分 的 它 哪个 生产 在 她 这 触碰 的
[ˈfeɪm,feɪsɪdnɪs] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] .
shamefacedness to which I have referred .
羞愧 到 哪个 我 有 指 .

但其中有些部分让她感到一丝羞愧，我之前已经提到过这一点。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪm] , - -
When she came to the rhyme , - -
什么时候 她 来了 到 这 韵 , - -

当她唱到这首童谣时，——

" [əʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [kʌm] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈælis] , [maɪ] [waɪf] ,
" **O man of the sea , come , listen to me , For Alice , my wife ,**
" 哦 男人 的 这 海 , 来 , 听 到 我 , 为了 爱丽丝 , 我的 妻子 ,
“哦，海中之人，请来，听我说，为了我的妻子爱丽丝，

[ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [hæz; hæz] [sent] [em 'iː][tuː; tə][beg][ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv] [ðɪː] ,
the plague of my life , Has sent me to beg a boon of thee ,
这 瘟疫 的 我的 生活 , 有 发送 我 到 求 一个 恩惠 的 你 ,
我生命中的苦难，迫使我来向你乞求恩惠。

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː][ˈrɑːðə(r)] [ˈræpɪdli] .
" **she said it rather rapidly .**
" 她 说 它 相当 快速 .

她说得很快。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [repə'tɪ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː] [stiːl] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] ;
At the first repetition she said it still more rapidly ;
在 这 第一的 重复 她 说 它 仍然 更多的 快速 ;
第一次重复时，她说得更快了；

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː][səʊ][faːst][ænd; ænd][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː]
the next time she came to the jingle she said it so fast and so low that it
这 下一个 时间 她 来了 到 这 铃铛 她 说 它 所以 快速地 和 所以 低的 那 它
[wɒz; wəz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ;
was unintelligible ;
曾是 无法理解 ;

她下次唱到广告歌时，唱得又快又低，以至于听不清楚了；

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [rɪ'kʌrəns] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] .
and the next recurrence was too much for her .
和 这 下一个 复发 曾是 也 很多 为了 她 .
下一次复发对她来说太沉重了。

[wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhezɪteɪɪŋ] [smaɪl] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ]
With a blush and a hesitating smile she said , " And he said that same thing
和 一个 脸红 和 一个 犹豫不决 微笑 她 说 , " 和 他 说 那 相同的 事物
,
:
,

她脸颊泛红，带着一丝犹豫的微笑说道：“他也说了同样的话。”

[juː; jʊ] [nəʊ] !
you know !
你 知道 !

你知道！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈevrɪbɒdi] [lɑːft] ,
" **Of course everybody laughed ,**
" 的 课程 大家 笑了 ,

当然，大家都笑了。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈtend] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [li:d] , [ænd; ənd][faɪnd][aɪˈti:] [nɒt] [wɜ:θ] [ˈlɪsənɪŋ]
the audience naturally tends to follow his lead , and find it not worth listening
这 观众 自然 倾向于 到 跟随 他的 带领 ; 和 寻找 它 不是 值得 聆听
[tu:; tə] .
to :
到 :

观众自然而然地会跟随他的做法，觉得不值得听。

[let] [emˈi:] [ɜ:dʒ] , [ðen] , [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈstɔ:ri] [ˈsɪəriəsli] .
Let me urge , then , take your story seriously .
让 我 敦促 , 然后 , 拿 你的 故事 严重地 .

那么，我恳请你认真对待你的故事。

[nekst] , " [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .
Next , " take your time .
下一个 ; " 拿 你的 时间 :

接下来，“慢慢来。”

" [ðɪs] [səˈdʒestʃən] [ni:dʒ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] , [pəˈhæps] .
" This suggestion needs explaining , perhaps .
" 这 建议 需求 解释 , 也许 .

或许需要解释一下这个建议。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [mi:n] [ˈlaɪs(ə)ns][tu:; tə] [ˈdɔ:d(ə)l] .
It does not mean license to dawdle .
它 做 不是 意思是 执照 到 混日子 .

但这并不意味着可以拖延时间。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [əˈnɔɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspi:kə(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [greɪt] [dɪˈlɪbəreɪtnəs] , [ɔ:(r)]
Nothing is much more annoying in a speaker than too great deliberateness , or
没有什么 是 很多 更多的 恼人的 在 一个 扬声器 比 也 伟大的 深思熟虑 , 或者
[ðæn; ðən] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [spi:tʃ] .
than hesitation of speech .
比 犹豫 的 演讲 :

演讲者最令人恼火的莫过于说话过于谨慎或犹豫不决。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˌri:əlaɪˈzeɪʃn; ˌri:əlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][flɔ:(r)] [ɪz] [jɔ:z] ,
But it means a quiet realization of the fact that the floor is yours ,
但 它 方法 一个 安静的 实现 的 这 事实 那 这 地面 是 你的 ,

但这意味着你要平静地意识到，现在轮到你了。

[ˈevrɪbɒdi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] ,
everybody wants to hear you ,
大家 想要 到 听到 你 ,

大家都想听你说话，

[ðeə(r)][ɪz] [taɪm] [ˈɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌjeɪd] [ɒv; əv] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl]
there is time enough for every point and shade of meaning and no one will
那里 是 时间 足够的 为了 每一个 观点 和 阴影 的 意义 和 不 一 将要
[θɪŋk] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [tu:] [lɒŋ] .
think the story too long .
思考 这 故事 也 长的 .

每个要点和细微的含义都有足够的时间去表达，没有人会觉得故事太长。

[ðɪs] [ˈment(ə)l] [ˈætɪtju:d] [mʌst; məst] [ˌʌndəˈlaɪ] [ˈprɒpə(r)][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [spi:d] .
This mental attitude must underlie proper control of speed .
这 精神的 态度 必须 底层 恰当的 控制 的 速度 .

这种心态是正确控制速度的基础。

[ˈnevə(r)] [ˈhʌri] .
Never hurry .
绝不 匆忙 .

不要着急。

[ə; eɪ] ['biznəs] - [laɪk] ['leʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ritelə(r)] .
A business - like leisure is the true attitude of the storyteller .
一个 商业 - 喜欢 闲暇 是 这 真的 态度 的 这 讲故事的人 .

讲故事的人真正的态度应该是像商人一样认真对待休闲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][best] [ə'teɪnd] [bai] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [wʌnz] [ə'ten](ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['epɪs,əʊdz]
And the result is best attained by concentrating one's attention on the episodes
和 这 结果 是 最好的 已达到 经过 集中 一个人的 注意力 在 这 剧集
[ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
of the story .
的 这 故事 .

而要达到最佳效果，最好的方法是集中注意力于故事的各个情节。

[pɑ:s] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['swɪftli] , [əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [brɪtwi:n] ['æktʃuəl] ['epɪs,əʊdz] ,
Pass lightly , and comparatively swiftly , over the portions between actual episodes ,
经过 轻轻 , 和 比较 迅速地 , 超过 这 部分 之间 实际的 剧集 ,
对于正片之间的过渡部分，应轻描淡写、快速略过。

[bʌt; bət] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [tɑɪm] [ju;; jʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ,læbə'reɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
but take all the time you need for the elaboration of those .
但 拿 全部 这 时间 你 需要 为了 这 详细说明 的 那些 .
但请您花足够的时间来详细阐述这些内容。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [du;; də][nɒt] ['fi:l] ['hʌrɪd] .
And above all , do not FEEL hurried .
和 多于 全部 , 做 不是 感觉 慌忙 .
最重要的是，不要感到匆忙。

[ðə; ði][nekst] [sə'dʒestʃən] [ɪz] ['emɪnəntli] [pleɪn][ænd; ənd] ['præktɪkl] , [ɪf] [nɒt][æn; ən][ɔ:l] [tu:] ['ɒbvɪəs] [wʌn]
The next suggestion is eminently plain and practical , if not an all too obvious one
这 下一个 建议 是 非常 清楚的 和 实际的 , 如果 不是 一个 全部 也 明显的 一
.
:
.

下一个建议非常简单实用，虽然可能有点显而易见。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][,prepə'reɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [feɪlz] [ju;; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l]
It is this : if all your preparation and confidence fails you at the crucial
它 是 这 : 如果全部 你的 准备 和 信心 失败 你 在 这 至关重要的
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
那就是：如果你所有的准备和自信在关键时刻都失效了，

[ænd; ənd] ['meməri] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈtreɪtə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] , [ɪf] , [ɪn] [jɔ:t] ,
and memory plays the part of traitor in some particular , if , in short ,
和 记忆 演出 这 部分 的 叛徒 在 一些 特别的 , 如果 , 在 短的 ,
而记忆在某些情况下扮演了叛徒的角色，简而言之，

[ju;; jʊ]['blʌndə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] , ['hevə(r)] [əd'mɪt] [aɪ 'ti:] .
you blunder on a detail of the story , NEVER ADMIT IT .
你 错误 在 一个 细节 的 这 故事 , 绝不 承认 它 .
如果你在故事细节上犯了错误，千万不要承认。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['di:teɪl] [wɪt] [ju;; jʊ] [,mis'steɪt] , [pɑ:s] [rʌɪt] [ɒn] , [ək'septɪŋ]
If it was an unimportant detail which you misstated , pass right on , accepting
如果 它 曾是 一个 不重要 细节 哪个 你 误述 , 经过 正确的 在 , 接受
[wɒt'evə(r)] [ju;; jʊ] [sed] ,
whatever you said ,
任何 你 说 ,
如果你说错的只是无关紧要的细节，那就直接忽略过去，接受你之前所说的一切。

[ænd; ʌnd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ;
and continuing with it ;
和 继续 和 它 ;

并继续这样做；

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [æz; əz][tu:; tə][ə'mɪt][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
if you have been so unfortunate as to omit a fact which was a
如果 你 有 到过 所以 不幸 作为 到 忽略 一个 事实 哪个 曾是 一个
[ˈnesəsəri] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
necessary link in the chain ,
必要的 关联 在 这 链 ,

如果你不幸遗漏了某个关键事实，而这个事实又是整个事件链条中必不可少的一环，

[pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn] , [ˈleɪtə(r)] , [æz; əz] [ˈskɪlfʊli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
put it in , later , as skillfully as you can ,
放 它 在 , 之后 , 作为 巧妙地 作为 你 能 ,

稍后，尽可能熟练地把它放进去。

[ænd; ʌnd] [wɪð] [æz; əz] [dɪ'septɪv] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [pʊ; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˈɔ:də(r)] ;
and with as deceptive an appearance of its being in the intended order ;
和 和 作为 欺骗性的 一个 外貌 的 它是 存在 在 这 故意的 命令 ;
并且具有极强的欺骗性，使其看起来像是按预定顺序排列的；

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [bɪ'hɑ:nd][ðə; ði] [si:nz] ,
but never take the children behind the scenes ,
但 绝不 拿 这 孩子们 在后面 这 场景 ,

但千万不要带孩子们到幕后去。

[ænd; ʌnd] [let] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ðə; ði] [kri:k] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈment(ə)l] [məʃi:nəri] .
and let them hear the creaking of your mental machinery .
和 让 他们 听到 这 嘎吱作响 的 你的 精神的 机械 .

让他们听听你大脑运转的吱嘎声。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fæləbl] .
You must be infallible .
你 必须 是 绝对正确 .

你必须做到万无一失。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:kret] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] , [ænd; ʌnd] [əd'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɔ:diəns] [ɒn]
You must be in the secret of the mystery , and admit your audience on
你 必须 是 在 这 秘密 的 这 神秘 , 和 承认 你的 观众 在
[ˈsʌmwɒt] [ʌn'i:kwəl] [tɜ:mz] ;
somewhat unequal terms ;
有些 不等 条款 ;

你必须了解其中的奥秘，并且以某种不平等的条件接纳你的听众；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈkri:pɪŋ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pli:t] [ɪnɪʃi'eɪʃn] [ɪntu:][ðə; ði]
they should have no creeping doubts as to your complete initiation into the
他们 应该 有 不 爬行 疑虑 作为 到 你的 完全的 引发 进入 这
[ˈsi:krets] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ju:; jʊ] [rɪ'leɪt] .
secrets of the happenings you relate .
秘密 的 这 事件 你 涉及 .

他们应该对你所描述的事件的秘密完全了解，这一点不应有任何疑虑。

[ˈpleɪnli] , [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [læpsɪz] [pʊ; əv] [ˈmeməri] [səʊ] [kəm'pli:t] , [səʊ][ɔ:l] - [ɪm'breɪsɪŋ] ,
Plainly , there can be lapses of memory so complete , so all - embracing ,
显然 , 那里 能 是 失误 的 记忆 所以 完全的 , 所以 全部 - 拥抱 ,
显然，记忆可能会出现如此彻底、如此全面的缺失。

[ðæt] [fræŋk] ['feɪljə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['aʊtkʌm] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fju:] [æz; əz] [nɒt] [tu:; tə] [ni:d]
that frank failure is the only outcome , but these are so few as not to need
那 坦率 失败 是 这 仅有的 结果 , 但 这些 是 所以 很少 作为 不是 到 需要
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

彻底失败是唯一的结果，但这种情况极少，无需考虑。

[wen] ['di:lɪŋ] [wɪð] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔ:ri:z] .
when dealing with so simple material as that of children's stories .
什么时候 处理 和 所以 简单的 材料 作为 那 的 孩子们的 故事 .

当处理像儿童故事这样简单的素材时。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪmz] , [tu:] , [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ɔ:diəns] ,
There are times , too , before an adult audience ,
那里 是 时代 , 也 , 前 一个 成人 观众 ,

也有些时候，是在成年观众面前。

[wen] [ə; eɪ] ['spi:kə(r)] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [bi:; bi] [ə'mju:zd] [wɪð] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
when a speaker can afford to let his hearers be amused with him over a
什么时候 一个 扬声器 能 买得起 到 让 他的 听众 是 觉得好笑 和 他 超过 一个
[tʃɑ:ns] [mis'teɪk] .
chance mistake .
机会 错误 .

当演讲者能够承受因偶然失误而让听众感到好笑时。

[bʌt; bət] [wɪð] ['tʃɪldrən] [aɪ 'ti:] [ɪz] [məʊst] [ʌn'waɪz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [entə'teɪnmənt] [ɪn]
But with children it is most unwise to break the spell of the entertainment in
但 和 孩子们 它 是 最多 失策 到 休息 这 拼写 的 这 娱乐 在
[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

但对孩子来说，用这种方式打破娱乐的氛围是非常不明智的。

[kən'sɪdə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['di:teɪl] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Consider , in the matter of a detail of action or description ,
考虑 , 在 这 事情 的 一个 细节 的 行动 或者 描述 ,

考虑一下动作或描述的细节，

[haʊ] ['æbsəlu:tli] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ækjərəsi] [ɪz] ,
how absolutely unimportant the mere accuracy is ,
如何 绝对地 不重要 这 仅仅 准确性 是 ,

准确性本身是多么的无关紧要，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['smu:ðnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] .
compared with the effect of smoothness and the enjoyment of the hearers .
比较的 和 这 影响 的 平滑度 和 这 享受 的 这 听众 .

与流畅效果和听众的愉悦感相比。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['di:teɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)l] ,
They will not remember the detail , for good or evil ,
他们 将要 不是 记住 这 细节 , 为了 好的 或者 邪恶的 ,

他们不会记住细节，无论是好是坏。

[hɑ:f] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
half so long as they will remember the fact that you did not know it .
一半 所以 长的 作为 他们 将要 记住 这 事实 那 你 做过 不是 知道 它 .

只要他们还记得你对此毫不知情，那就只剩一半了。

[səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæk'ses] [ɒv; əv] [ɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri:] ,
So , for their sakes , as well as for the success of your story ,
所以 , 为了 他们的 清酒 , 作为 出色地 作为 为了 这 成功 的 你的 故事 ,

所以，为了他们，也为了你的故事能够成功，

[ˈkʌvə(r)][ˌjɔː(r); jə(r)][sɪlps][ɒv; əv] [ˈmeməri] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] .
cover your slips of memory , and let them be as if they were not .
覆盖 你的 滑倒 的 记忆 , 和 让 他们 是 作为 如果 他们 是 不是 .

掩盖你记忆中的错误，让它们就好像从未存在过一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn] [ˈmeθəd] [wɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ɪˈspeʃəli] [wɪð]
And now I come to two points in method which have to do especially with
和 现在 我 来 到 二 积分 在 方法 哪个 有 到 做 尤其 和
[ˈhjuːmərəs] [ˈstɔːrɪz] .
humorous stories .
幽默 故事 .

现在我要谈谈方法论中的两点，这两点尤其与幽默故事有关。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɪˈnɪʃiətiŋ] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊk] .
The first is the power of initiating the appreciation of the joke .
这 第一的是 这 力量 的 启动 这 欣赏 的 这 开玩笑 .
第一种能力是引发人们对笑话的欣赏。

[ˈevri] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhjuːmərist] [dʌz] [ðɪs] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæljuː;][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə]
Every natural humorist does this by instinct and the value of the power to
每一个 自然的 幽默家 做 这 经过 本能 和 这 价值 的 这 力量 到
[ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi][ˌoʊvərˈestɪmeɪtɪd] .
story - teller can hardly be overestimated .
故事 - 出纳员 能 几乎 是 高估 .

每个天生幽默的人都会凭本能做到这一点，而讲故事的能力的价值怎么强调都不为过。

[tuː; tə] [ɪˈnɪʃiəɪt] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wʌn] [ˌnesəˈserəli] [ɡɪvz] [wei] [tuː; tə] [mɜːθ] ,
To initiate appreciation does not mean that one necessarily gives way to mirth ,
到 发起 欣赏 做 不是 意思是 那 一 一定 给予 方式 到 欢笑 ,
表达赞赏并不意味着一定要表现出喜悦之情。

[ðəʊ] [iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] ; [wʌn] [ˈmɪəli] [fiːlz] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ]
though even that is sometimes natural and effective ; one merely feels the approach
尽管 甚至 那 是 有时 自然的 和 有效的 ; 一 仅仅 感觉 这 方法
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːməras] [ˈklaɪmæks] ,
of the humorous climax ,
的 这 幽默 高潮 ,

虽然有时这种做法也很自然有效；人们只会感觉到幽默的高潮即将到来。

[ænd; ənd] [ˈsʌtəli] [səˈdʒests] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪərə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] " [taɪm] [tuː; tə] [lɑːf] .
and subtly suggests to the hearers that it will soon be " time to laugh .
和 微妙地 建议 到 这 听众 那 它 将要 很快 是 " 时间 到 笑 .
并巧妙地暗示听众，很快就要“开怀大笑”了。

" [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈfeɪʃ(ə)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
" The suggestion usually comes in the form of facial expression , and in the
" 这 建议 通常 来 在 这 形式 的 面部的 表达 , 和 在 这
[təʊn] .
tone .
语气 .

“这种暗示通常以面部表情和语气的形式表现出来。”

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌt] [ˈsɪmplə] ,
And children are so much simpler ,
和 孩子们 是 所以 很多 更简单 ,
而孩子们就简单得多。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌt] [mɔː(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈnʌðəz] [liːd] [ðæn; ðən][ðəə(r)] [ˈeldəz] ,
and so much more accustomed to following another's lead than their elders ,
和 所以 很多 更多的 习惯 到 下列的 另一个的 带领 比 他们的 长者 ,
他们比起长辈，更习惯于听从他人的领导。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:: bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:dɪd] [ðæn; ðən] [wʊd]
that the expression can be much more outright and unguarded than would
那 这 表达 能 是 很多 更多的 直接 和 无人看守 比 会
[bi:: bi] [pə'mɪsəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][mætʃʊə(r)] ['ɔ:diəns] .
be permissible with a mature audience .
是 允许的 和 一个 成熟 观众 .

这种表达方式可以比在成熟观众面前更加直白、更加不加掩饰。

[ˈtʃɪldrən] [laɪk] [tu:: tə] [fi:l] [ðə; ði][dʒəʊk] ['kʌmɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ; [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði][æn.tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Children like to feel the joke coming , in this way ; they love the anticipation of
孩子们 喜欢 到 感觉 这 开玩笑 未来 , 在 这 方式 ; 他们 爱 这 预期 的
[ə; eɪ] [lɑ:f] ,
a laugh ,
一个 笑 ,

孩子们喜欢这种预感到笑话即将到来的感觉；他们喜欢期待笑声的过程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [tu:: tə]['dɪmp(ə)l] , ['ɒf(ə)n] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ʌn'kɒnʃəs] [sə'dʒestʃən]
and they will begin to dimple , often , at your first unconscious suggestion
和 他们 将要 开始 到 酒窝 , 经常 , 在 你的 第一的 无意识 建议
[ɒv; əv]['hju:mə(r)] .
of humor .
的 幽默 .

而且，当你第一次无意识地暗示他们幽默时，他们往往会开始露出酒窝。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lækɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'freɪd][tu:: tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnstɪŋkt] .
If it is lacking , they are sometimes afraid to follow their own instincts .
如果 它 是 缺乏 , 他们 是 有时 害怕的 到 跟随 他们的 自己的 本能 .
如果缺乏这种意识，他们有时甚至不敢遵循自己的直觉。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
Especially when you are facing an audience of grown people and children
尤其 什么时候 你 是 面向 一个 观众 的 生长 人们 和 孩子们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

尤其是当你面对的是成人和儿童共同组成的观众群时，

[ju:: jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['hezɪtənt] [ə'baʊt] [ɪ'nɪʃeɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n]
you will find that the latter are very hesitant about initiating their own expression
你 将要 寻找 那 这 后者 是 非常 犹豫不决 关于 启动 他们的 自己的 表达
[ɒv; əv]['hju:mə(r)] .
of humor .
的 幽默 .

你会发现后者往往不太愿意主动表达自己的幽默感。

[aɪ 'ti:] [ɪz][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:: tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ðen] ,
It is more difficult to make them forget their surroundings then ,
它 是 更多的 难的 到 制作 他们 忘记 他们的 周围环境 然后 ,
这时就更难让他们忘记周围的环境了。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][dɪ'zʌɪərəb(ə)l][tu:: tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] [li:d] .
and more desirable to give them a happy lead .
和 更多的 理想 到 给 他们 一个 快乐的 带领 .
而且，给他们一个快乐的领先优势更为可取。

[ˈɒf(ə)n] [æ; ət][ðə; ði] [ˈfʌniəst] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈlɪsənə(r)] [ɪn][æ; ən] [ˈægəni] [ɒ; əv]
Often at the funniest point you will see some small listener in an agony of
经常 在 这 最搞笑 观点 你 将要 看 一些 小的 听众 在 一个 痛苦 的
[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [kləʊk] [ðə; ði] [mɜːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] - - [pɔː(r); pʊə(r)] [maɪ] - - [fɪəz] [tuː; tə][biː; bi]
endeavor to cloak the mirth which he - - poor mite - - fears to be
努力 到 披风 这 欢笑 哪个 他 - - 贫穷的 螨虫 - - 恐惧 到 是
[ɪnˈdekərəs] .
indecorous .
不得体 .

往往在最搞笑的时候，你会看到一些小听众痛苦地试图掩饰自己的笑声，因为他——可怜的小家伙——害怕自己的笑声是不雅的。

[let] [hɪm] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] " [ðə; ði] [θɪŋ] " [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
Let him see that it is " the thing " to laugh , and that everybody is going to .
让 他 看 那 它 是 " 这 事物 " 到 笑 , 和 那 大家 是 去 到 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
让他明白，笑是“正确”的事情，每个人都会笑。

[ˈhævɪŋ] [səʊ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒ; əv][ðə; ði] [ˈhjuːməɪəs] [ˈklaɪmæks] ,
Having so stimulated the appreciation of the humorous climax ,
拥有 所以 刺激 这 欣赏 的 这 幽默 高潮 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
如此激发了人们对幽默高潮的欣赏，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɪərə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˈseɪvə(r)][ɒ; əv][ðə; ði][dʒest]
it is important to give your hearers time for the full savor of the jest
它 是 重要的 到 给 你的 听众 时间 为了 这 满的 品尝 的 这 笑话
[tuː; tə] [ˈpɜːmiət] [ðəə(r)] [ˈkɒŋʃəsnes] .
to permeate their consciousness .
到 渗透 他们的 意识 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
重要的是要给听众时间，让他们充分体会笑话的妙处，让笑话渗透到他们的意识中。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈrɒbɪŋ] [æ; ən] [ˈɔːdiəns] [ɒ; əv][ɪts] [raɪts] ,
It is really robbing an audience of its rights ,
它 是 真的 抢劫 一个 观众 的 它是 权利 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
这简直是在剥夺观众的权利。

[tuː; tə] [pɑːs] [səʊ] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [luːz] [ə; eɪ]
to pass so quickly from one point to another that the mind must lose a
到 经过 所以 迅速地 从 一 观点 到 其他 那 这 头脑 必须 失去 一个
[njuː] [wʌn] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈlɪŋgəz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] .
new one if it lingers to take in the old .
新的 一 如果 它 徘徊不去 到 拿 在 这 老的 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
从一个点到另一个点的速度如此之快，以至于如果大脑停留片刻去消化旧信息，就必然会失去新的信息。

[ˈevri] [ˈvaɪ(ə)] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒ; əv] [taɪm] :
Every vital point in a tale must be given a certain amount of time :
每一个 必不可少的 观点 在 一个 故事 必须 是 给定 一个 肯定 数量 的 时间 :
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
故事中的每一个关键点都必须给予一定的篇幅：

[baɪ][æ; ən] [ænˌtɪsɪˈpeɪtəri] [pɔːz] , [baɪ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒ; əv][ˈvəʊk(ə)l][ɔː(r)] [rɪˈpetətɪv] [ˈemfəsis] ,
by an anticipatory pause , by some form of vocal or repetitive emphasis ,
经过 一个 预期 暂停 , 经过 一些 形式 的 声乐 或者 重复 强调 ,
[ænd; ənd] [baɪ][ˈæktʃuəl] [taɪm] .
and by actual time .
和 经过 实际的 时间 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
通过预先停顿、某种形式的口头或重复强调以及实际时间。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)][teɪlz; ˈteɪliːz] [dʌz] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈstɔːrɪ] [dɪˈmɑːnd] [ðɪs] .
But even more than other tales does the funny story demand this .
但 甚至 更多的 比 其他 故事 做 这 有趣的 故事 要求 这 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] .
但与其他故事相比，这个滑稽的故事更需要这一点。

[ˌaɪˈtiː] [ˈkænət] [biː; bi] [ˈflaɪ] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] .
It cannot be funny without it .
它 不能 是 有趣的 没有 它 .

没有它就不好笑了。

[ˈevri] [wʌn] [huː] [ɪz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [ˈkeəf(ə)] [ɔːl]
Every one who is familiar with the theatre must have noticed how careful all
每一个 一 WHO 是 熟悉的 和 这 剧院 必须 有 注意到 如何 小心 全部
[kəˈmiːdi:ənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] .
comedians are to give this pause for appreciation and laughter .
喜剧演员 是 到 给 这 暂停 为了 欣赏 和 笑声 .

凡是熟悉戏剧的人，一定都注意到所有喜剧演员都非常注意留出这个停顿，让观众欣赏和发笑。

[ˈɒf(ə)n] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɪz] [ˈkruːdli] [ˈgɪv(ə)n] , [ɔː(r)] [tuː] [ˈlɪbərəli] [ˈɒfəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [əˈfend] .
Often the opportunity is crudely given , or too liberally offered ; and that offends .
经常 这 机会 是 粗略地 给定 , 或者 也 慷慨地 提供 ; 和 那 冒犯 .

机会往往给予得粗暴，或者给予得过于慷慨；这令人反感。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [dɪˈgriː] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [ˈeni] [fɔːm] [ɒv; əv]
But in a reasonable degree the practice is undoubtedly necessary to any form of
但 在 一个 合理的 程度 这 实践 是 无疑 必要的 到 任何 形式 的
[ˈhjuːmərəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
humorous expression .
幽默 表达 .

但在某种程度上，这种做法对于任何形式的幽默表达来说无疑是必要的。

[ə; eɪ] [rɪˈmaːkəbli] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈhjuːmərəs] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪːz]
A remarkably good example of the type of humorous story to which these
一个 非常 好的 例子 的 这 类型 的 幽默 故事 到 哪个 这些
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈmeθəd] [əˈplaɪ] ,
principles of method apply ,
原则 的 方法 申请 ,

这是一个运用这些方法原则来讲述幽默故事的绝佳范例。

[ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] " [ɪˌpæməˈnɒndəs] .
is the story of " Epaminondas .
是 这 故事 的 " 埃帕米农达斯 .

这是“埃帕米农达”的故事。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [pleɪn] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈriːdə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈflaɪ] [ˈkraɪsiːz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **It will be plain to any reader that all the several funny crises are of the**
" 它 将要 是 清楚的 到 任何 读者 那 全部 这 一些 有趣的 危机 是 的 这
[ˈpɜːfɪktli] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [sɔːt] [ˈtʃɪldrən] [laɪk] ,
perfectly unmistakable sort children like ,
完美 毋庸置疑 种类 孩子们 喜欢 ,

任何读者都会清楚地看到，所有几个滑稽的危机都属于孩子们喜欢的那种类型，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪːz] [ˈflaɪ] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊnli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and that , moreover , these funny spots are not only easy to see ; they are
和 那 , 而且 , 这些 有趣的 地点 是 不是 仅有的 简单的 到 看 ; 他们 是
[ˈiːzi] [tuː; tə] [fɔːˈsiː] .
easy to foresee .
简单的 到 预见 .

而且，这些有趣的斑点不仅容易发现，而且很容易预见。

[ðə; ði][ˈtelə(r)][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [help] [ˈfɛərɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊk][ɪn] [ədˈvɑːns] ,
The teller can hardly help sharing the joke in advance ,
这 出纳员 能 几乎 帮助 分享 这 开玩笑 在 进步 ,

讲笑话的人很难不提前把笑话说出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ɪz][æən; ən] ['eksələnt] [wʌn] [wið] [wɪtʃ] [tu;; tə] ['præktɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
and the tale is an excellent one with which to practice for power in the
和 这 故事 是 一个 出色的 一 和 哪个 到 实践 为了 力量 在 这
[pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] .
points mentioned .
积分 提及 .

这个故事非常适合用来练习增强上述几点的力量。

[i,pæmə'nɒndəs] [ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] ['rɑ:skl] [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] [pɔɪnts] [bʌv; əv] [vju:] ,
Epaminondas is a valuable little rascal from other points of view ,
埃帕米农达斯 是 一个 有价值的 小的 恶棍 从 其他 积分 的 看法 ,
从其他角度来看, 埃帕米农达是个很有价值的小淘气。

[ænd; ənd][ai] [mi:n] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][hɪm] , [tu;; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mɒrəl] .
and I mean to return to him , to point a moral .
和 我 意思是 到 返回 到 他 , 到 观点 一个 道德 .

我打算回到他身边, 指出一个道德教训。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɪə(r)][ai] [wɒnt] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][bʌv; əv] [və'raɪəti]
But just here I want space for a word or two about the matter of variety
但 只是 这里 我 想 空间 为了 一个 单词 或者 二 关于 这 事情 的 种类
[bʌv; əv][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [stɑɪl] [ɪn] [sku:l] ['stɔ:rɪz] .
of subject and style in school stories .
的 主题 和 风格 在 学校 故事 .

但在这里, 我想就校园故事题材和风格的多样性问题简单谈一两句话。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['hæʊli] ['dɪfrənt] [kaɪndz][bʌv; əv] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)]
There are two wholly different kinds of story which are equally necessary for
那里 是 二 完全 不同的 种类 的 故事 哪个 是 同样地 必要的 为了
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

有两种截然不同的故事类型, 对孩子来说都同样重要。

[ai] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [bʌv; əv][wʌn][tu;; tə]
I believe , and which ought to be given in about the proportion of one to
我 相信 , 和 哪个 应该 到 是 给定 在 关于 这 部分 的 一 到
[θri:] ,
three ,
三 ,

我认为, 而且应该按大约一比三的比例给予,

[ɪn][ˈfeɪvə(r)][bʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kaɪnd] ;
in favor of the second kind ;
在 偏爱 的 这 第二 种类 ;

赞成第二种;

[ai] [meɪk] [ðə; ði][ˈreɪʃjəʊ][ʌn'i:v(ə)n][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [fɜ:st] [kaɪnd][ɪz][mɔ:(r)] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .
I make the ratio uneven because the first kind is more dominating in its effect .
我 制作 这 比率 不均匀 因为 这 第一的 种类 是 更多的 占据主导地位 在 它是 影响 .

我故意使比例不均匀, 因为第一种类型的影响更为显著。

[ðə; ði] [fɜ:st] [kaɪnd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['stɔ:rɪz] [æz; əz][ðə; ði] " [pɪɡ] ['brʌðə(r)] ,
The first kind is represented by such stories as the " Pig Brother ,
这 第一的 种类 是 代表 经过 这样的 故事 作为 这 " 猪 兄弟 ,
第一种类型以《猪兄弟》之类的故事为代表,

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [grəʊn] [səʊ][fə'miliə(r)][tu:; tə] ['ti:tʃə(r)z] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)]
" which has now grown so familiar to teachers that it will serve for
" 哪个 有 现在 生长 所以 熟悉的 到 教师 那 它 将要 服务 为了
[ɪlə'streɪ](ə)n] [wɪ'dəʊt] [ˌrepə'tɪ](ə)n] [hɪə(r)] .
illustration without repetition here .
插图 没有 重复 这里 .
“现在教师们已经非常熟悉这个例子了，这里就不赘述了。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [spə'sɪfɪkli] ['ti:tʃɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['eθɪk(ə)] [ɔ:(r)] [kən'dʌkt]
It is the type of story which specifically teaches a certain ethical or conduct
它 是 这 类型 的 故事 哪个 具体来说 教导 一个 肯定 伦理道德 或者 执行
['les(ə)n] ,
lesson ,
课 ,
它是一种专门讲述某种道德或行为准则的故事类型。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)] [ɔ:(r)][æn; ən] ['æləɡəri] ,
in the form of a fable or an allegory ,
在 这 形式 的 一个 寓言 或者 一个 寓言 ,
以寓言或比喻的形式，

- - [aɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪld][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,
- - it passes on to the child the conclusions as to conduct and character ,
- - 它 通过 在 到 这 孩子 这 结论 作为 到 执行 和 特点 ,
——它将关于行为和品格的结论传递给孩子，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə'teɪnd] [θru:] ['sentʃəɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spiəriəns]
to which the race has , in general , attained through centuries of experience
到 哪个 这 种族 有 , 在 一般的 , 已达到 通过 几个世纪 的 经验
[ænd; ənd] ['mɒrəlaɪzɪŋ] .
and moralizing .
和 道德说教 .
这是人类经过几个世纪的经验积累和道德教化后，总体上所达到的境界。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [rɪ'si:vd] [aɪ'diəz] [ɒn] ['mænəz] [ænd; ənd]
The story becomes a part of the outfit of received ideas on manners and
这 故事 变成 一个 部分 的 这 全套服装 的 已收到 想法 在 礼仪 和
['mɒrəlz] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪnɪ'skeɪpəbl] [ænd; ənd] ['hesəsəri] [pə'zeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]
morals which is an inescapable and necessary possession of the heir of
德 哪个 是 一个 无法逃避 和 必要的 拥有 的 这 继承人的
[sɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .
这个故事成为人们习以为常的礼仪和道德观念的一部分，而这种观念是文明继承者不可或缺的。

['tʃɪldrən] [du:; də][nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [ðɪ:z] ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [li:st] , [ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɑ:(r); ə(r)]
Children do not object to these stories in the least , if the stories are
孩子们 做 不是 目的 到 这些 故事 在 这 至少 , 如果 这 故事 是
[ɡʊd] [wʌnz] .
good ones .
好的 一个 .
如果故事讲得好，孩子们一点也不反感这些故事。

[ðeɪ] [ək'sept][ðəm; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlɪʃ] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['tru:li]
They accept them with the relish which nature seems to maintain for all truly
他们 接受 他们 和 这 尽情享受 哪个 自然 似乎 到 维持 为了 全部 真的
[ˈnʌrɪʃɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
nourishing material .
滋养 材料 .
它们欣然接受，就像大自然对待所有真正有益的食物一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)][wʌn][bʌv; əv][ðə; ði][ˈmiːdiə] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈeldəz] [meɪ]
And the little tales are one of the media through which we elders may
和 这 小的 故事 是 一 的 这 媒体 通过 哪个 我们 长者 可能
[trænzˈmɪt][sʌm; səm] [ˈveri] [slaɪt] [jeə(r)] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][juː ˈes] ,
transmit some very slight share of the benefit received by us ,
发送 一些 非常 轻微 分享 的 这 益处 已收到 经过 我们 ;
而这些小故事，正是我们这些长辈传递我们所获得的些许益处的一种媒介。

[ɪn] [tʌːn] , [frɒm; frəm][ˈæktʃuəl][ɔː(r)] [trænzˈmɪtɪd] [ɪkˈspɪəriəns] .
in turn , from actual or transmitted experience .
在 转动 , 从 实际的 或者 传输 经验 .
反过来，又源于实际经验或口述经验。

[ðə; ði][ˈsekənd][kaɪnd][hæz; həz][nəʊ] [ˌpriːkənˈsiːvd] [ˈmɒrəl][tuː; tə][ˈɒfə(r)] ,
The second kind has no preconceived moral to offer ,
这 第二 种类 有 不 先入为主的 道德 到 提供 ;
第二种人没有预设的道德准则则提供，

[meɪks] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈfekt] [ˈdʒʌdʒmənt][ɔː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈstændəd] .
makes no attempt to affect judgment or to pass on a standard .
制作 不 试图 到 影响 判断 或者 到 经过 在 一个 标准 .
不试图影响判断或制定标准。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ˈprez(ə)nts][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][bʌv; əv][laɪf] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːʒəli][ɪn][ˈfeɪb(ə)] [ɔː(r)][pəʊˈetɪk] [ˈɪmɪdʒ] ,
It simply presents a picture of life , usually in fable or poetic image ,
它 简单地 礼物 一个 图片 的 生活 , 通常 在 寓言 或者 诗意的 图像 ,
它只是描绘了一幅生活图景，通常以寓言或诗歌的形式呈现。

[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərə(r)] , " [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .
and says to the hearer , " These things are :
和 说道 到 这 听者 , " 这些 事物 是 :
并对听众说：“这些事是。

" [ðə; ði][ˈhɪərə(r)] , [ðen] , [ˈkɒŋʃəsli] [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] , [ˈpɑːsɪz] [ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði][ˈfæktz] .
" The hearer , then , consciously or otherwise , passes judgment on the facts .
" 这 听者 , 然后 , 有意识地 或者 否则 , 通过 判断 在 这 事实 :
“然后，听者会自觉地或不自觉地对事实做出判断。”

[hɪz; ɪz][maɪnd] [sez] , " [ðɪːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ; " [ɔː(r)] , " [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
His mind says , " These things are good ; " or , " This was good , and that ,
他的 头脑 说道 , " 这些 事物 是 好的 ; " 或者 , " 这 曾是 好的 , 和 那 ,
他的内心会想：“这些事情是好的;”或者，“这件事很好，那件事也很好，

[bæd] ; " [ɔː(r)] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , " [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
bad ; " or , " This thing is desirable , " or the contrary .
坏的 ; " 或者 , " 这 事物 是 理想 , " 或者 这 相反 .
不好；或者，“这东西是可取的”，或者相反。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [bʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæliɡertə(r)] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n]
The story of " The Little Jackal and the Alligator " is a good illustration
这 故事 的 " 这 小的 豺狼 和 这 鳄鱼 " 是 一个 好的 插图
[bʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
of this type .
的 这 类型 :
《小豺狼和鳄鱼》的故事就是这类故事的一个很好的例子。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] - [ˈstɔːri] .
It is a character - story .
它 是 一个 特点 - 故事 :
这是一个人物故事。

[ɪn][ðə; ði][naɪ'li:v] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊk] [teɪl] , [aɪ 'ti:] ['daʊtləs] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]
In the naive form of a folk tale , it doubtless embodies the observations of
在这幼稚的形式的一个民间故事 , 它毫无疑问体现这观察的
[ə; eɪ] ['si:ɪŋ] [aɪ] ,
a seeing eye ,
一个看到眼睛 ,

以民间故事这种朴素的形式呈现, 它无疑体现了洞察一切的目光。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][taɪm] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ælɪgeɪtə(r)]
in a country and time when the little jackal and the great alligator
在一个国家和时间什么时候这小的豺狼和这伟大的鳄鱼
[wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n][mɔ:(r)]['vɪvɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['hju:mən] ['kærəktəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)]
were even more vivid images of certain human characters than they now are
是甚至更多的生动图片的肯定人类人物比他们现在是
:
:
:

在那个国家和时代, 小豺和大鳄鱼比现在更能生动地象征某些人类性格。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɔ:(r)] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][mʌst; məst]
Again and again , surely , the author or authors of the tales must
再次和再次 , 一定 , 这作者或者作者的这故事必须
[hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [wi:k] ,
have seen the weak ,
有已见这虚弱的 ,

故事的作者们肯定一次又一次地目睹了弱者的遭遇。

[smɔ:l] , ['kleɪvə(r)] ['bi:ɪŋ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌlki] , [wel] - [ə'ku:təd] , ['stju:pɪd] ['ædvəsəri] .
small , clever being triumph over the bulky , well - accoutred , stupid adversary .
小的 , 聪明的存在胜利超过这笨重 , 出色地 - 配备 , 愚蠢的对手 .
小巧聪颖的生物战胜了体型庞大、装备精良却愚蠢的对手。
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
Again and again they had laughed at the discomfiture of the latter ,
再次和再次他们有了笑了在这沮丧的这后者 ,
他们一次又一次地嘲笑后者的窘境。

[pə'hæps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði][mɔ:(r)][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [rɪ'mu:vɪd] [fɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
perhaps rejoicing in it the more because it removed fear from their own
也许欢欣鼓舞在它这更多的因为它已移除害怕从他们的自己的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

或许正是因为恐惧从他们的家中消失了, 他们才更加感到高兴。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [kən'sɜ:nd] [ðəm'selvz] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði]['beɪsɪk]
And probably never had they concerned themselves particularly with the basic
和大概绝不有他们担心的他们自己特别和这基本的
['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
ethics of the struggle .
伦理的这斗争 .

而且他们可能从未特别关注过这场斗争的基本伦理问题。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔ:] .
It was simply one of the things they saw .
它曾是简单地一的事物他们锯 .
这只是他们看到的众多事物之一。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪf] .
It was life .
它曾是生活 .
这就是生活。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .

So they made a picture of it .
所以 他们 制成 一个 图片 的 它 .

于是他们把它拍了下来。

[ðə; ði][fəʊk] [teɪl] [səʊ] [meɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈkærəktə(r)] ,

The folk tale so made , and of such character ,
这 民间 故事 所以 制成 , 和 的 这样的 特点 ,

如此编纂的民间故事, 具有这样的特色,

[ˈkɒmz] [tu;; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈsʌmwɒt] [æz; əz][æn; ən] [ʌnˈpredʒədɪst] [ˈnju:zpeɪpə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][tu;; tə] -
comes to the child somewhat as an unprejudiced newspaper account of to -

[deɪz] [ˈhæpənɪŋz] [ˈkɒmz] [tu;; tə][ju: ˈes] .

day's happenings comes to us .
天 事件 来 到 我们 .

孩子从报纸上了解到的事情, 有点像我们通过报纸了解到的当天发生的客观事件报道。

[aɪ ˈti:] [pli:dz] [nəʊ] [kɔ:z] , [ɪkˈsept] [θru:] [ɪts] [ˈkɒntents] ; [aɪ ˈti:][ˈeksəsaɪzɪz][nəʊ] [ɪnˈtenʃənd] [ˈɪnfluəns]
It pleads no cause , except through its contents ; it exercises no intended influence

[ɒn][ˈaʊə(r)][ˈmɒrəl][ˈdʒʌdʒmənt] ;

on our moral judgment ;
在 我们的 道德 判断 ;

它不诉诸任何理由, 只是通过其内容来表达; 它不对我们的道德判断施加任何有意的影响;

[aɪ ˈti:][ɪz][ðəə(r)] , [æz; əz][laɪf][ɪz][ðəə(r)] , [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] .

it is there , as life is there , to be seen and judged .
它 是 那里 , 作为 生活 是 那里 , 到 是 已见 和 评判 .

它就在那里, 就像生活本身一样, 供人观看和评判。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [θru:] [sʌtʃ] [ˈsi:ɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [kæn; kən][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [pəˈsepʃ(ə)n] [əˈteɪn]
And only through such seeing and judging can the individual perception attain

[tu;; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɔ:(r)][əˈrɪdʒəˈnæləti] .

to anything of power or originality .
到 任何事物 的 力量 或者 独创性 .

只有通过这样的观察和判断, 个人的感知才能获得力量或原创性。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [rɪˈsi:vɪd] [aɪˈdiəz][ɪz] [ˈhesəsəri] [tu;; tə] [seɪn] [dɪˈveləpmənt] ,
Just as a certain amount of received ideas is necessary to sane development ,

正如一定数量的既有观念对于健全的发展是必要的一样,

[səʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˌɒpəˈtju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][fɜ:st] - [hænd][ˈdʒʌdʒmənts] [ɪˈsen(ə)l] [tu;; tə][ˈpaʊə(r)] .
so is a definite opportunity for first - hand judgments essential to power .

所以 是 一个 定 机会 为了 第一的 - 手 判决 基本的 到 力量 .

因此, 这无疑是获得对权力至关重要的第一手判断的绝佳机会。

[ɪn] [ðɪs] [ˈi:pɒk] [ɒv; əv] [wel] - [treɪnd] [maɪndz][wi;; wi] [rʌŋ] [sʌm; səm] [rɪsk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ɒv; əv]
In this epoch of well - trained minds we run some risk of an inundation of

[əkˈseptɪd] [ˈeθɪks] .

accepted ethics .
公认 伦理 .

在这个人才济济的时代, 我们面临着被既定伦理规范淹没的风险。

[ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ɪndɪ'pendənt] [ˈdʒʌdʒmənts] , [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [nju:] [fækt] [wɪð]
The mind which can make independent judgments , can look at new facts with
这 头脑 哪个 能 制作 独立的 判决 , 能 看 在 新的 事实 和
[fre] ['vɪʒn] ,
fresh vision ,
新鲜的 想象 ,

能够独立判断的头脑，能够以全新的视角看待新的事实。

[ænd; ənd] [ri:tʃ] [kən'klʊʒənz] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] , [ɪz][ðə; ði] [pə'reniəl] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and reach conclusions with simplicity , is the perennial power in the world .
和 抵达 结论 和 简单 , 是 这 多年生 力量 在 这 世界 .

以简明的方式得出结论，是世界上永恒的力量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['nəʊtɪsəbli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] , [ɪn]['aʊə(r)]
And this is the mind we are not noticeably successful in developing , in our
和 这 是 这 头脑 我们 是 不是 明显地 成功的 在 发展 , 在 我们的
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sku:lɪŋ] .
system of schooling .
系统 的 学校教育 .

而这正是我们在目前的教育体系中，没有明显成功培养出来的思维方式。

[let] [ju: 'es][æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ɪts] [ni:dz] [brɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] ['kɒŋʃəsnəs] ,
Let us at least have its needs before our consciousness ,
让 我们 在 至少 有 它是 需求 前 我们的 意识 ,
[bɪ'fɔ:(r)] ['aʊə(r)] ['kɒŋʃəsnəs] ,
至少让我们在意识层面之前先考虑它的需求，

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'tempt] [tu;; tə] [sʌ'plɪmənt] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] ['stʌdɪz] [ɒv; əv] [sku:l] [baɪ] [sʌtʃ] [saɪd] -
in our attempts to supplement the regular studies of school by such side -
在 我们的 尝试 到 补充 这 常规的 研究 的 学校 经过 这样的 边 -
[æk'tɪvətɪz] [æz; əz] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] .
activities as story - telling .
活动 作为 故事 - 讲述 .

我们尝试通过讲故事等课外活动来补充学校的常规学习。

[let] [ju: 'es] [ɡɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][feə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ] ['stɪmjuleɪt] [ɪndɪ'pendənt]
Let us give the children a fair proportion of stories which stimulate independent
让 我们 给 这 孩子们 一个 公平的 部分 的 故事 哪个 刺激 独立的
[ˈmɒrəl][ænd; ənd] ['præktɪkl] [dɪ'sɪʒnz] .
moral and practical decisions .
道德 和 实际的 决策 .

让我们给孩子们提供相当比例的故事，以激发他们独立做出道德和实际的决定。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə]['aʊə(r)][lɪt(ə)] [blæk] [frend] . " [ɪ,pæmə'nɒndəs] "
And now for a brief return to our little black friend . " Epaminondas "
和 现在 为了 一个 简短的 返回 到 我们的 小的 黑色的 朋友 : " 埃帕米农达斯 "
[bɪ'lɒŋz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ,
belongs to a very large ,
属于 到 一个 非常 大的 ,

现在让我们简要地回到我们的小黑朋友身上。“埃帕米农达斯”属于一个非常大的.....

[veri] ['eɪnfənt] [taɪp] [ɒv; əv] ['fʌni] ['stɔ:ri] :
very ancient type of funny story :
非常 古老的 类型 的 有趣的 故事 :

非常古老的搞笑故事类型：

[ðə; ði] [teɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒest] [dɪ'pendz] ['həʊlɪ] [ɒn][æn; ən][æb'nɔ:m(ə)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][stju:'pɪdəti][ɒn]
the tale in which the jest depends wholly on an abnormal degree of stupidity on
这 故事 在 哪个 这 笑话 取决于 完全 在 一个 异常 程度 的 愚蠢 在
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] .
the part of the hero .
这 部分 的 这 英雄 .

这个故事的笑点完全依赖于主人公异乎寻常的愚蠢。

[ˈevri] [reɪs] [wɪt] [pɹədʒˈuːsɪz] [ˈstɔːrɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [θiːm] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈaʊtlet]
Every race which produces stories seems to have found this theme a natural outlet
每一个 种族 哪个 产 故事 似乎 到 有 成立 这 主题 一个 自然的 出路
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ˈlɑːftə(r)] .
for its childlike laughter .
为了 它是 孩子气 笑声 .

每一个创作故事的种族似乎都发现，这个主题是他们释放孩童般笑声的天然出口。

[ðə; ði][stjuːˈpɪdəti][ɒv; əv] [ˈleɪzi] [dʒæk] , [ɒv; əv][bɪg] [klɔːz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [ɒv; əv][ˈkleɪvə(r)] [ˈæləs] ,
The stupidity of Lazy Jack , of Big Claus , of the Good Man , of Clever Alice ,
这 愚蠢 的 懒惰的 杰克 , 的 大的 克劳斯 , 的 这 好的 男人 , 的 聪明的 爱丽丝 ,
懒惰的杰克、大克劳斯、好人、聪明的爱丽丝的愚蠢之处

[ɔːl][hæv; həv][ðəə(r)] [ˈkaʊntəpaːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [i,pæməˈnɒndəs] .
all have their counterparts in the folly of the small Epaminondas .
全部 有 他们的 对应物 在 这 蠢事 的 这 小的 埃帕米农达斯 .

所有这些在小埃帕米农达的愚行中都有对应的例子。

[ˈeɪdəntli] , [sʌtʃ] [ˈstɔːrɪz] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] [ɪn][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Evidently , such stories have served a purpose in the education of the race .
显然 , 这样的 故事 有 服务 一个 目的 在 这 教育 的 这 种族 .

显然，这类故事对种族教育起到了一定的作用。

[waɪl] [ðə; ði][ɪg,zædʒəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][fəˈmɪliə(r)] [əˈtrɪbjʊːts] [ˈiːzəli] [əˈweɪkən] [mɜːθ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][ˈmaɪnd] ,
While the exaggeration of familiar attributes easily awakens mirth in a simple mind ,
尽管 这 夸张 的 熟悉的 属性 容易地 觉醒 欢笑 在 一个 简单的 头脑 ,
虽然夸大人们熟悉的特征很容易博得头脑简单的人的一笑，

[aɪˈtiː] [dʌz] [mɔː(r)] : [aɪˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [ˈpræktɪkl] [ˈlesnz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] .
it does more : it teaches practical lessons of wisdom and discretion .
它 做 更多的 : 它 教导 实际的 课程 的 智慧 和 审慎 .

它不仅如此，它还教会我们智慧和判断力的实用道理。

[ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
And possibly the lesson was the original cause of the story .
和 可能 这 课 曾是 这 原来的 原因 的 这 故事 .

或许，这个故事的起因正是这个教训。

[nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [aɪ] [ˈhæpənd] [əˈpɒn][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz]
Not long ago , I happened upon an instance of the teaching power of these
不是 长的 前 , 我 发生 之上 一个 实例 的 这 教学 力量 的 这些
[ˈnɒns(ə)ns] [teɪlɪz; ˈteɪliːz] ,
nonsense tales ,
废话 故事 ,

不久前，我偶然发现了一个这些荒诞故事具有教益的例子。

[səʊ] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [fɔːˈbeə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [aɪˈtiː] .
so amusing and convincing that I cannot forbear to share it .
所以 有趣 和 令人信服的 那 我 不能 忍耐 到 分享 它 .

太有趣、太有说服力了，我忍不住要分享给大家。

[ə; eɪ][ˈpraɪməri] [ˈtiːtʃə(r)] [huː] [hɜːd] [emˈiː] [tel] " [i,pæməˈnɒndəs] " [wʌn] [ˈiːvniŋ] ,
A primary teacher who heard me tell " Epaminondas " one evening ,
一个 基本的 老师 WHO 听到 我 告诉 " 埃帕米农达斯 " 一 晚上 ,

一天晚上，一位小学老师听到我讲述《埃帕米农达的故事》，

[təʊld][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpjuːp(ə)lɪz][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːniŋ] , [wɪð] [ɡreɪt] [ɪˈfekt] .
told it to her pupils the next morning , with great effect .
讲述 它 到 她 学生 这 下一个 早晨 , 和 伟大的 影响 .

第二天早上她把这件事告诉了学生们，效果非常好。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈti:tʃə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [əbˈzɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [təʊld][em ˈi:] [wɒt]
A young teacher who was observing in the room at the time told me what
一个 年轻的 老师 WHO 曾是 观察 在 这 房间 在 这 时间 讲述 我 什么
[brʃel] .
befell .
发生 :

当时在教室里观察的一位年轻老师告诉我发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lɑ:ft] [ˈveri] [ˈhɑ:tɪli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ænd] [ˈeɪdɪntli] [laɪkt] [aɪ ˈti:]
She said the children laughed very heartily over the story , and evidently liked it
她 说 这 孩子们 笑了 非常 衷心地 超过 这 故事 , 和 显然 喜欢 它
[mʌtʃ] .
much .
很多 :

她说孩子们听了这个故事后笑得非常开心，显然很喜欢这个故事。

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [wʌŋ][pɜ; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔ:d] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
About an hour later , one of them was sent to the board to do a
关于 一个 小时 之后 , 一 的 他们 曾是 发送 到 这 木板 到 做 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈprɒbləm] .
little problem .
小的 问题 :

大约一个小时候，其中一人被派到黑板前做一道小题。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈsesɪvli] [ˈfu:lɪʃ] [mɪsˈteɪk] , [ænd; ænd][dɪd][nɒt]
It happened that the child made an excessively foolish mistake , and did not
它 发生 那 这 孩子 制成 一个 过度 愚蠢 错误 , 和 做过 不是
[ˈhəʊtɪs] [aɪ ˈti:] .
notice it .
注意 它 :

孩子犯了一个极其愚蠢的错误，但他自己却没有意识到。

[æz; əz][hiː; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [smaɪl] [pɜ; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt]
As he glanced at the teacher for the familiar smile of encouragement
作为 他 瞥了一眼 在 这 老师 为了 这 熟悉的 微笑 的 鼓励
, [ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpli] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ,
, she simply raised her hands ,
, 她 简单地 提高 她 双手 ,

他瞥了一眼老师，希望能看到熟悉的鼓励笑容，但她只是举起了双手。

[ænd; ænd][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] " `For [ðə; ði] [lɔ:z] [seɪk] ! -
and ejaculated " `For the law's sake ! '
和 射精 " `For 这 法律的 清酒 ! -
然后他喊道：“看在法律的份上！ ”

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] .
" It was sufficient .
" 它 曾是 充足的 :

“这就足够了。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [tʊk] [ðə; ði][kju:] [ˈɪnstəntli] .
The child took the cue instantly .
这 孩子 采取 这 提示 即刻 :

孩子立刻领会了意思。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈheɪstɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [brəʊk] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪrɪˈpresəb(ə)] [ˈgɪg(ə)] , [rʌbd] [ðə; ði]
He looked hastily at his work , broke into an irrepressible giggle , rubbed the
他 看起来 草草 在 他的 工作 , 打破 进入 一个 不可抑制的 傻笑 , 摩擦 这
[ˈfɪgəz] [aʊt] ,
figures out ,
数据 出去 ,

他匆匆瞥了一眼自己的作品，忍不住咯咯笑了起来，然后把数字擦掉了。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [əˈɡen] .
without a word , and began again .
没有 一个 单词 , 和 开始 再次 .

一言不发，又重新开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði][ˈɡʌstəʊ][ɒv; əv] [ˈfeləʊ] - [fuːlz] ,
And the whole class entered into the joke with the gusto of fellow - fools ,
和 这 所有的 班级 进入 进入 这 开玩笑 和 这 古斯托 的 同伴 - 傻瓜 ,
[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [waɪz] .
for once wise .
为了 一次 明智的 .

全班同学都兴高采烈地加入了这个玩笑，像一群傻瓜一样，难得地展现出智慧。

[aɪˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [ˈkwestʃən] [wɪl] [meɪk] [ˈfjuːə(r)] [ˈniːdləs] [mɪˈsterks]
It is safe to assume that the child in question will make fewer needless mistakes
它 是 安全的 到 认为 那 这 孩子 在 问题 将要 制作 更少 不必要 错误
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊlsəm] [rɪˈmaɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] [wɪð]
for a long time because of the wholesome reminder of his likeness with
为了 一个 长的 时间 因为 的 这 健康 提醒 的 他的 相似 和
[wʌn] [huː] " [eɪnt] [ɡɒt][ðə; ði] [sens] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] .
one who " ain't got the sense he was born with .
一 WHO " 不是 得到 这 感觉 他 曾是 出生 和 .

可以肯定的是，由于这个孩子从小就意识到自己和“缺乏与生俱来的常识”的人很像，因此他很长一段时间内都会减少不必要的错误。

" [ænd; ənd] [wɒt] [əˈkɜːd] [səʊ] [ˈvɪzəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɡəʊz] [ɒn][ˈkwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [rɪˈsesɪz]
" And what occurred so visibly in his case goes on quietly in the hidden recesses
" 和 什么 发生 所以 明显地 在 他的 案件 去 在 悄悄 在 这 隐 凹陷处
[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] .
of the mind in many cases .
的 这 头脑 在 许多 案例 .

“而他身上所显露无疑的现象，在很多情况下，却在人们内心深处悄然发生。”

[wʌn] " [ɪ,pæməˈhɒndəs] " [ɪz] [wɜːθ] [θriː] [ˈlektʃəz] .
One " Epaminondas " is worth three lectures .
一 " 埃帕米农达斯 " 是 值得 三 讲座 .

一篇《埃帕米农达》胜过三场讲座。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [saɪt] [ˈflʌni] [ˈlɪt(ə)][teɪlz; ˈteɪliːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
I wish there were more of such funny little tales in the world's literature
我 希望 那里 是 更多的 的 这样的 有趣的 小的 故事 在 这 世界的 文学
,
,
,

我希望世界文学中能有更多这样有趣的小故事。

[ɔːl] [ˈredi] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlɪsnər] .
all ready , as this one is , for telling to the youngest of our listeners .
全部 准备好 , 作为 这 一 是 , 为了 讲述 到 这 最小的 的 我们的 听众 .

一切都已准备就绪，可以讲给我们最小的听众听了。

[bʌt; bət][ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-][ɑː(r); ə(r)] [ˈfjuː] [ɪn] [ˈeni] [laɪn] , [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]
But masterpieces are few in any line , and stories for telling are no
但 杰作 是 很少 在 任何 线 , 和 故事 为了 讲述 是 不
[ɪkˈsepʃ(ə)n] ;
exception ;
例外 ;

但任何领域中的杰作都寥寥无几，值得讲述的故事也不例外；

[,aɪˈti:] [tʊk] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] , [ˈprɒbəbli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] .
it took generations , probably , to make this one .
它 采取 几代人 , 大概 , 到 制作 这 一 .

这可能是几代人的时间才建成的。

[ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fʊː(r); fə(r)] [ŋjuː] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [səˈplaɪ] [ˈkɒmz] [ˈstedəli] [frɒm; frəm] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
The demand for new sources of supply comes steadily from teachers and
这 要求 为了 新的 来源 的 供应 来 稳步 从 教师 和
[ˈmʌðəz] ,
mothers ,
母亲们 ,

教师和母亲们对新的供应来源的需求持续不断。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪnˈsɪstənt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][səʊ][ˈɒf(ə)n] [met] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ]
and is the more insistent because so often met by the disappointing
和 是 这 更多的 坚持 因为 所以 经常 遇见 经过 这 令人失望
[ˌrekəmenˈdeɪʃən] [ɒv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [ˈpruːv] [tuː; tə][biː; bi][fʊː(r); fə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˈəʊnli] ,
recommendations of books which prove to be for reading only ,
建议 的 图书 哪个 证明 到 是 为了 阅读 仅有的 ,
正因为经常遇到令人失望的书籍推荐, 最终发现这些书只是用来读的, 所以才更加坚持己见。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][fʊː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] .
rather than for telling .
相当 比 为了 讲述 .

而不是为了讲述。

[,aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] , [ˈtwenti] - [ˈfaɪv] ,
It would be a delight to print a list of fifty , twenty - five ,
它 会 是 一个 喜 到 打印 一个 列表 的 五十 , 二十 - 五 ,
如果能印出一份包含五十个、二十五个的名单, 那将是一件令人愉快的事。

[ˈiːv(ə)n][ten] [bʊks] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [əˈdæptɪŋ] .
even ten books which would be found full of stories to tell without much adapting .
甚至 十 图书 哪个 会 是 成立 满的 的 故事 到 告诉 没有 很多 适应 .
甚至有十本书, 无需太多改编就能讲述其中的故事。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˈiːv(ə)n][ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ten] ,
But I am grateful to have found even fewer than the ten ,
但 我 是 感激的 到 有 成立 甚至 更少 比 这 十 ,
但我很庆幸找到的人数比十个还要少。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [kæn; kən] [tʊːn] [wɪð] [ˈriːəl] [ˈprɒfɪt] .
to which I am sure the teacher can turn with real profit .
到 哪个 我 是 当然 这 老师 能 转动 和 真实的 利润 .
我相信老师可以借此获得真正的收益。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈneɪms] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [ˈkɔːs] ,
The following names are , of course ,
这 下列的 姓名 是 , 的 课程 ,
当然, 以下名称是:

[əˈdɪʃən(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] [kənˈteɪnd] [ɪn] " [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] .
additional to the list contained in " How to Tell Stories to Children .
额外的 到 这 列表 包含 在 " 如何 到 告诉 故事 到 孩子们 .
除了《如何给孩子讲故事》中所包含的列表之外。

" [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈdʒɑːni] [dʒəʊnz] .
" ALL ABOUT JOHNNIE JONES .
" 全部 关于 约翰尼 琼斯 .

“关于约翰尼·琼斯的一切。”

[baɪ] ['kærəlɪn] [vər'huf] .
By Carolyn Verhoeff .
经过 卡罗琳 弗霍夫 .

作者：卡罗琳·弗霍夫。

[ˈmɪlt(ə)n] ['brædli] [si: 'əʊ] . , [ˈsprɪŋfi:ld] ,
Milton Bradley Co . , **Springfield** ,
米尔顿 布拉德利 合作 . , 斯普林菲尔德 ,

米尔顿·布拉德利公司，斯普林菲尔德

[mæs] . [ˈvæljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɪndə,gɑ:tənə] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ri:ə'lɪstɪk] ['stɔ:rɪz] [wɪð] ['præktɪkl]
Mass . Valuable for kindergartners as a supply of realistic stories with practical
大量的 . 有价值的 为了 幼儿园小朋友 作为 一个 供应 的 实际的 故事 和 实际的
[ˈlesnz] [ɪn] ['sɪmplɪst] [fɔ:m] .
lessons in simplest form .
课程 在 最简单的 形式 .

大众读物。对于幼儿园小朋友来说，这是一部很有价值的作品，它以最简单的形式提供了贴近现实的故事和实用的课程。

[əʊld] ['dekən] [deɪz] .
OLD DECCAN DAYS .
老的 德干 天 .

昔日德干风情。

[baɪ]['meəri] [frɛr] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [mæk'dʌnə] , [ˈɔ:lbəni] , [nju:] [jɔ:k] .
By Mary Frere . Joseph McDonough , Albany , New York .
经过 玛丽 弗雷尔 . 约瑟夫 麦克唐纳 , 奥尔巴尼 , 新的 约克 .

作者：玛丽·弗雷尔。约瑟夫·麦克唐纳，纽约州奥尔巴尼。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈhɪndu:;; ˌhɪnˈdu:] [fəʊk][teɪlz; ˈteɪli:z] , [ə'dæptəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] .
A splendid collection of Hindu folk tales , adaptable for all ages .
一个 灿烂 收藏 的 印度教徒 民间 故事 , 适应性强 为了 全部 年龄 .
一部精彩的印度教民间故事集，适合所有年龄段的人阅读。

[ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] [kraʊn] .
THE SILVER CROWN .
这 银 王冠 .

银冠。

[baɪ] ['lɔ:rə] [i:] . [ˈrɪtʃədz] .
By Laura E . Richards .
经过 劳拉 E . 理查兹 .

作者：劳拉·E·理查兹。

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] & [si: 'əʊ] . , [ˈbɒstən] . [pəʊ'etɪk] ['febl] [wɪð] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ˈeθɪk(ə)l]
Little , Brown & Co . , Boston . Poetic fables with beautiful suggestions of ethical
小的 , 棕色的 & 合作 . , 波士顿 . 诗意的 寓言 和 美丽的 建议 的 伦理道德
[tru:ðz] .
truths .
真相 .

波士顿利特尔、布朗出版社。诗意的寓言故事，蕴含着对伦理真理的美好启示。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈaʊə(r)] .
THE CHILDREN'S HOUR .
这 孩子们的 小时 .

儿童时间。

[baɪ]['i:və] [mɑ:tʃ] [ˈtæpən] .
BY Eva March Tappan .
经过 伊娃 行进 塔潘 .

作者：伊娃·马奇·塔潘。

[ˈhoʊtŋ] , [ˈmɪflɪn] & [siː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [[rˈkɑːgəʊ] .
Houghton , Mifflin & Co . , Boston , New York , and Chicago .
霍顿 , 米夫林 & 合作 . , 波士顿 , 新的 约克 , 和 芝加哥 .

霍顿·米夫林公司, 波士顿、纽约和芝加哥。

[ə; eɪ] [ˈklæsɪfaɪd] [kəˈlek(ə)n] , [ɪn][ten] [ˈvɒlju:mz] , [ɒv; əv][ˈfeəri] , [fəʊk][teɪlɪz; ˈteɪliːz] , [ˈfeɪbl] , [riːəˈlɪstɪk] ,
A classified collection , in ten volumes , of fairy , folk tales , fables , realistic ,
一个 分类 收藏 , 在 十 卷 , 的 仙女 , 民间 故事 , 寓言 , 实际的 ,
[hɪˈstɒrɪk(ə)], [ænd; ənd][pəʊˈetɪkəl] [ˈstɔːrɪz] .
historical , and poetical stories .
历史 , 和 诗意的 故事 .

这是一部分类故事集, 共十卷, 内容包括童话、民间故事、寓言、现实主义故事、历史故事和诗歌故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənɪz] [ˈaʊə(r)] .
FOR THE CHILDREN'S HOUR .
为了 这 孩子们的 小时 .

为了儿童节目时间。

[baɪ] [ˈkærəlɪn] [ˈbeɪlɪ] [ænd; ənd] [ˈklara] [ˈluːɪs] . [ˈmɪlt(ə)n] [ˈbrædli] [siː ˈəʊ] . , [ˈsprɪŋfiːld] .
BY Carolyn Bailey and Clara Lewis . Milton Bradley Co . , Springfield .
经过 卡罗琳 贝利 和 克拉拉 刘易斯 . 米尔顿 布拉德利 合作 . , 斯普林菲尔德 .

作者: 卡罗琳·贝利和克拉拉·刘易斯。米尔顿·布拉德利公司, 斯普林菲尔德。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)] [ˈstɔːrɪz] , [wel] [təʊld] .
A general collection of popular stories , well told .
一个 一般的 收藏 的 受欢迎的 故事 , 出色地 讲述 .

一部汇集了众多通俗易懂、讲述精彩故事的合集。

[ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈkɔːrmæk] .
THE SONS OF CORMAC .
这 儿子们 的 科马克 .

科马克的儿子们。

[baɪ][ˈɔːldɪs][ˈdʌnbɑː(r)] . [ˈbɔːŋmənɪz] , [ɡriːn] & [siː ˈəʊ] . , [ˈlʌndən] .
By Aldis Dunbar . Longmans , Green & Co . , London .
经过 奥迪斯 邓巴 . 朗文 , 绿色的 & 合作 . , 伦敦 .

作者: 阿尔迪斯·邓巴。伦敦: 朗文出版社。

[ˈraːðə(r)][məˈtʃʊə(r)][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈfaɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈstɔːrɪz] .
Rather mature but very fine Irish stories .
相当 成熟 但 非常 美好的 爱尔兰 故事 .

故事比较成熟, 但非常精彩的爱尔兰故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɪn] [skuːlz] [weə(r)] [ˈstɔːrɪ] - [ˈtelɪŋ] [ɪz]
For the benefit of suggestion to teachers in schools where story - telling is
为了 这 益处 的 建议 到 教师 在 学校 在哪里 故事 - 讲述 是
[ˈnjuːli] [ɔː(r)][nɒt] [jet] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn] [sɪstəˈmætɪk] [fɔːm] ,
newly or not yet introduced in systematic form ,
新 或者 不是 然而 介绍 在 系统 形式 ,

为了给那些刚刚开始或尚未系统地引入讲故事教学的学校的教师提供建议,

[aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][tuː; tə] [əˈpend] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ˈstɔːrɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,
I am glad to append the following list of stories which have been found ,
我 是 高兴的 到 附加 这 下列的 列表 的 故事 哪个 有 到过 成立 ,

我很高兴在此附上以下已找到的故事列表:

[ɒn] [ˈsevrəl] [jɪˈəz] - [ˈtraɪəl] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈteləbl] [ænd; ənd] [ˈlaɪkəbl] , [ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [gˈreɪdz]
on several years ' trial , to be especially tellable and likable , in certain grades
在 一些 年 - 审判 , 到 是 尤其 可讲述的 和 讨人喜欢 , 在 肯定 成绩
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɒvɪdəns] [skuːlz] ,
of the Providence schools ,
的 这 普罗维登斯 学校 ,

经过数年的尝试, 在普罗维登斯学校的某些年级中, 他尤其引人注目且讨人喜欢。

[ɪn] [roʊd] [ˈaɪlənd] .
in Rhode Island .
在 罗德岛 岛 .

在罗德岛。

[ðə; ði][lɪst][ɪz][nɒt] [maɪn] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈbɒdi] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [səˈdʒestʃənz] .
The list is not mine , although it embodies some of my suggestions .
这 列表 是 不是 矿 , 虽然 它 体现 一些 的 我的 建议 .

这份清单并非我原创，但其中包含了我的一些建议。

[aɪ][ˈɒfə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈmiəli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə] [ˈiːkwəlaɪz] [ænd; ənd]
I offer it merely as a practical result of the effort to equalize and
我 提供 它 仅仅 作为 一个 实际的 结果 的 这 努力 到 均衡 和
[ɪkˈstend][ðə; ði][ˈstɔːri] - [ˈaʊə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [skuːlz] .
extend the story - hour throughout the schools .
延长 这 故事 - 小时 自始至终 这 学校 .

我提出这个建议仅仅是为了让所有学校的故事时间更加平等和普及。

[ɪts] [mˈeɪkəz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [kleɪm] [aɪˈdiːəl] [ˈmerɪt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
Its makers would be the last to claim ideal merit for it ,
它是 制造商 会 是 这 最后的 到 宣称 理想的 优点 为了 它 ,
它的创造者们绝不会声称它具有完美的优点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and they are constantly improving and developing it .
和 他们 是 不断地 改善 和 发展 它 .

他们还在不断地改进和开发它。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪməri] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv]
I am indebted for the privilege of using it to the primary teachers of
我 是 负债累累 为了 这 特权 的 使用 它 到 这 基本的 教师 的
[ˈprɒvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

我非常感谢普罗维登斯小学的老师允许我使用它。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][ˈsuːpəvaɪzə(r)] , [mɪs] [ˈelə] [el] . [ˈswiːni] .
and to their supervisor , Miss Ella L . Sweeney .
和 到 他们的 导师 , 错过 艾拉 L . 斯威尼 .

以及他们的主管艾拉·L·斯威尼小姐。

[ˈstɔːrɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprəˈdʌkʃn]
STORIES FOR REPRODUCTION
故事 为了 生殖

可供复制的故事

[fɜːst] [greɪd] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪt(ə)] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] [ˈbɑːnjɑːd] [tɔːk]
FIRST GRADE Chicken Little The Dog and his Shadow Barnyard Talk
第一的 年级 鸡 小的 这 狗 和 他的 阴影 农场 讲话

一年级：《小鸡快跑》、《小狗和他的影子》、农场谈话

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [ˈlɪt(ə)] [red] [hen] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈræbɪts] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ]
The Hare and the Hound Little Red Hen Five Little Rabbits Little Gingerbread Boy
这 野兔 和 这 猎犬 小的 红色的 母鸡 五 小的 兔子 小的 姜饼 男生

《野兔与猎犬》《小红母鸡》《五只小兔子》《小姜饼人》

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
The Three Bears The Lion and the Mouse
这 三 熊 这 狮子 和 这 老鼠

三只熊、狮子和老鼠

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʊd] - [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['laɪən] ['pekə(r)] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['lɪt(ə)l] [red]
The Red - headed Wood - The Hungry Lion pecker The Wind and the Sun Little Red
这 红色的 - 标题 木头 - 这 饥饿的 狮子 啄木鸟 这 风 和 这 太阳 小的 红色的
['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen]
Riding - Hood The Fox and the Crow Little Half - Chick The Duck and the Hen
骑术 - 兜帽 这 狐狸 和 这 乌鸦 小的 一半 - 小鸡 这 鸭子 和 这 母鸡
[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜ:t(ə)l] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:təs] [ðə; ði] ['ju:meɪkə(r)] [ænd; ənd]
The Rabbit and the Turtle The Hare and the Tortoise The Shoemaker and
这 兔子 和 这 龟 这 野兔 和 这 龟 这 鞋匠 和

[ðə; ði] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['ræubɪnz] ['feərɪz] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪd] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði]
the The Three Little Robins Fairies The Wolf and the Kid The Wolf and the
这 这 三 小的 知更鸟 仙女 这 狼 和 这 孩子 这 狼 和 这
[kreɪn] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs]
Crane The Crow and the Pitcher The Cat and the Mouse
起重机 这 乌鸦 和 这 投手 这 猫 和 这 老鼠

红头森林、饥饿的狮子啄木鸟、风与太阳、小红帽、狐狸与乌鸦、小半只鸡、鸭子与母鸡、兔子与乌龟、野兔与乌龟、鞋匠和仙女、三只小知更鸟、狼与小羊、狼与鹤、乌鸦与水罐、猫与老鼠

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪps] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] [rəʊz] - [red]
The Fox and the Grapes Snow - White and Rose - Red
这 狐狸 和 这 葡萄 雪 - 白色的 和 玫瑰 - 红色的

狐狸与葡萄：雪白与玫瑰红

['sekənd] [ɡreɪd]
SECOND GRADE
第二 年级

二年级

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wind] [ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [maʊs] [paɪ] [wʌnz] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
The North Wind The Lark and her Little The Mouse Pie Ones The Wonderful
这 北 风 这 云雀 和 她 小的 这 老鼠 馅饼 一个 这 精彩的
[ˈtrævələ] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɔzliŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] [ðə; ði] [ˈʌɡli] ['dʌkliŋ]
Traveler The Wolf and the Goslings The Wolf and the Fox The Ugly Duckling
游客 这 狼 和 这 小鹅 这 狼 和 这 狐狸 这 丑陋的 小鸭

[ðə; ði] [stɑ:(r)] [d'bləz] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - [lɪl] ['sɪti] [maʊs]
The Star Dollars The Country Mouse and the The Water - Lil City Mouse
这 星星 美元 这 国家 老鼠 和 这 这 水 - 莉莉 城市 老鼠

北风、云雀和她的小家伙、老鼠馅饼、奇妙的旅行者、狼和小鹅、狼和狐狸、丑小鸭、星币、乡下老鼠和水滴、城市老鼠

[ðə; ði] [θri:] [ɡəʊts] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌts] ['daɪəməndz] [ænd; ənd]
The Three Goats The Three Little Pigs The Boy and the Nuts Diamonds and
这 三 山羊 这 三 小的 猪 这 男生 和 这 坚果 钻石 和
[ˈtəʊdz] [ðə; ði] ['bɒnɪst] ['wʊdmən] [ðə; ði] ['θrɪftɪ] ['skwɪrəl]
Toads The Honest Woodman The Thrifty Squirrel
蟾蜍 这 诚实的 伍德曼 这 节俭 松鼠

三只山羊 三只小猪 男孩和坚果 钻石和蟾蜍 诚实的樵夫 节俭的松鼠

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['rɑ:bɪnz] [breɪst] [kɪŋ] ['maɪdəs] [brɪ'keɪm] [red] [ðə; ði] [taʊn] [mju:'zɪjənz]
The Pied Piper How the Robin's Breast King Midas became Red The Town Musicians
这 馅饼 派珀 如何 这 罗宾的 胸部 国王 迈达斯 成为 红色的 这 镇 音乐家
[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] - [pɪɡ] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['æp(ə)l]
The Old Woman and her Raggylug Pig Peter Rabbit The Sleeping Apple
这 老的 女士 和 她 - 猪 彼得 兔子 这 睡眠 苹果

《花衣魔笛手》《知更鸟的胸部》《迈达斯国王变红了》《城里的音乐家》《老妇人和她的破烂猪》《彼得兔》《睡苹果》

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kraɪd] " [wʊlf] " [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət]
The Boy who cried " Wolf " The Cat and the Parrot
这 男生 WHO 哭 " 狼 " 这 猫 和 这 鹦鹉

喊“狼来了”的男孩、猫和鹦鹉

[θɜːd] [greɪd]
THIRD GRADE
第三 年级

三年级

[ðə; ði] [kreɪn] [ɪk'spres] [haʊ] [ðə; ði] [məʊl] [br'keɪm] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ][blaɪnd][ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd]
The Crane Express How the Mole became Little Black Sambo Blind The Lantern and
这 起重机 表达 如何 这 痣 成为 小的 黑色的 桑博 瞎的 这 灯笼 和
[ðə; ði][fæn]
the Fan
这 扇子

《鹤快车》《鼯鼠如何变成小黑桑博》《盲人》《灯笼与扇子》

[haʊ] [ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði][beə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [teɪl] ['ekəʊ]
How Fire was brought to Why the Bear has a Short the Indians Tail Echo
如何 火 曾是 带来 到 为什么 这 熊 有 一个 短的 这 印度人 尾巴 回声
[waɪ] [ðə; ði][fɒks][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪkələ] [tɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] -
Why the Fox has a White Piccola Tip to his Tail The Story of the Morning -
为什么 这 狐狸 有 一个 白色的 小 提示 到 他的 尾巴 这 故事 的 这 早晨 -
[waɪ] [ðə; ði] [ren] [flaɪz] [ləʊ] ['glɔːri] [siːd] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] [ðə; ði] [ˌdiskən'tentɪd] [paɪn]
Why the Wren flies low Glory Seed Jack and the Beanstalk The Discontented Pine
为什么 这 鹪 苍蝇 低的 荣耀 种子 杰克 和 这 豆茎 这 不满 松树

火是如何被带回来的？为什么熊的尾巴很短？印第安人的回声；为什么狐狸的尾巴尖是白色的？清晨的故事——为什么
鹪鹩飞得很低？荣耀的种子；杰克与豆茎；不满的松树

[ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['tɔːtəs] [triː] [fliːt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [ˌvɔɪs] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][ðə; ði]
The Talkative Tortoise Tree Fleet Wing and Sweet Voice The Bag of Winds The
这 健谈 龟 树 舰队 翼 和 甜的 嗓音 这 包的 风 这
[ˈgəʊldən] [fliːs] [ðə; ði] ['fuːliʃ] ['weðə(r)] - [veɪn]
Golden Fleece The Foolish Weather - Vane
金的 羊毛 这 愚蠢 天气 - 叶片

健谈的乌龟、树舰队、翅膀和甜美的声音、风袋、金羊毛、愚蠢的风向标

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ʌt] - [ʌp] ['pəʊzi][ðə; ði] [muːn] [pæn'dɔːrəz][bɒks][ˈbendʒi][ɪn]
The Little Boy who wanted The Shut - up Posy the Moon Pandora's Box Benjy in
这 小的 男生 WHO 通缉 这 关闭 - 向上 铭文 这 月亮 潘多拉的 盒子 本杰明 在

Beastland

想要闭嘴的小男孩 月亮上的潘多拉魔盒 本杰明在野兽国

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mætʃ] [gɜːl] - [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːld]
The Little Match Girl Tomtit's Peep at the World
这 小的 匹配 女孩 - 窥视 在 这 世界
卖火柴的小女孩汤姆蒂特的窥视世界

[fɔːθ] [greɪd] [ə'rækni] [ðə; ði] [fɜːst] ['snəʊdrɒp]
FOURTH GRADE Arachne The First Snowdrop
第四 年级 阿拉克涅 这 第一的 雪花莲

四年级 阿拉克涅 第一朵雪花莲

[ðə; ði] ['pɔ:səlɪn] [stəʊv] [ðə; ði] [θri:] ['gəʊldən] ['æplz] - ['ændrəkləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ['klaɪtɪ]
The Porcelain Stove The Three Golden Apples Moufflou Androclus and the Lion Clytie
这 瓷 火炉 这 三 金的 苹果 - 安德罗克洛斯 和 这 狮子 克莱蒂
[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][pʊ; əv][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['dɒŋki] [ɑ:'bjʊ:təs][ðə; ði] [li:k] [ɪn]
The Old Man and his The Legend of the Trailing Donkey Arbutus The Leak in
这 老的 男人 和 他的 这 传奇 的 这 尾随 驴 草莓树 这 泄露 在
[ðə; ði] [daɪk] [lə'təʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] [kɪŋ] ['tɔ:ni] [meɪn] [daɪk] ['wɪtɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði]
the Dike Latona and the Frogs King Tawny Mane Dick Whittington and his The
这 堤 拉托纳 和 这 青蛙 国王 黄褐色 鬃毛 迪克 惠廷顿 和 他的 这
['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [kæt] ['æplsi:d] [dʒɒn]['dɔ:rə] ,
Little Lame Prince Cat Appleseed John Dora ,
小的 瘸 王子 猫 苹果籽 约翰 多拉 ,

瓷炉 三颗金苹果 穆弗卢 安德罗克罗斯和狮子 克吕提厄 老人和他的 拖着驴的传说 阿布图斯 堤坝上的漏洞 拉托娜和青
蛙 褐鬃国王 迪克·惠廷顿和他的 小跛子王子 猫苹果籽 约翰·多拉

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [pʊ; əv][ðə; ði] [nɑ:'sɪsəs] ['laɪthaʊs] [waɪ] [ðə; ði] [si:] [ɪz][sɔ:lt] ['prɒsəpain] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
the Little Girl of the Narcissus Lighthouse Why the Sea is Salt Proserpine The Little
这 小的 女孩 的 这 纳西索斯 灯塔 为什么 这 海 是 盐 普罗塞平 这 小的
['hɪərəʊp][pʊ; əv] ['hɑ:ləm] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['prɪtʃə(r)] [ðə; ði] [bel] [pʊ; əv]['dʒʌstɪs]
Hero of Haarlem The Miraculous Pitcher The Bell of Justice
英雄 的 哈勒姆 这 神奇 投手 这 钟 的 正义

纳西索斯灯塔的小女孩 海水为何是咸的 珀耳塞福涅 哈勒姆的小英雄 神奇的罐子 正义之钟

['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] ['ɪŋɡlɪ]
STORY - TELLING IN TEACHING ENGLISH
故事 - 讲述 在 教学 英语

英语教学中的故事讲述

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [spi:k] [naʊ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [feɪz] [pʊ; əv] [elɪ'mentri] [edʒu'keɪ](ə)n [wɪtʃ] [laɪz] ['veri]
I have to speak now of a phase of elementary education which lies very
我 有 到 说话 现在 的 一个 阶段 的 初级 教育 哪个 谎言 非常
[kləʊz] [tu:; tə][maɪ] ['wɔ:rmɪst] ['ɪntrəst] ,
close to my warmest interest ,
关闭 到 我的 最温暖 兴趣 ,

我现在要谈谈小学教育中我最感兴趣的一个阶段。

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,
which , indeed ,
哪个 , 的确 ,

确实如此，

[kʊd; kəd] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['hɒbi] [ɪf] [ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [dɪd][nɒt] [bə'nefɪsəntli] [tʌŋ] [æt; ət]
could easily become an active hobby if other interests did not beneficently tug at
可以 容易地 变得 一个 积极的 爱好 如果 其他 兴趣 做过 不是 仁慈地 拖船 在
[maɪ][skɜ:rts] [wen] [aɪ][eɪ'em][maɪndɪd][tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd] [tu:] ['waɪldli] .
my skirts when I am minded to mount and ride too wildly .
我的 裙子 什么时候 我 是 有思想 到 山 和 骑 也 疯狂地 .

如果不是其他兴趣总是在我想要骑马驰骋的时候不时地拉扯我的裙子，骑马很容易就会成为一项活跃的爱好。

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] ['hɒbi] [pʊ; əv] ['meni] [pʊ; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃə(r)z] , ['ɔ:lsəʊ] ,
It is the hobby of many of you who are teachers , also ,
它 是 这 爱好 的 许多 的 你 WHO 是 教师 , 还 ,

这也是你们当中许多教师的爱好。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][aɪ'ti:] [dɪ'skʌst] .
and I know you want to hear it discussed .
和 我 知道 你 想 到 听到 它 讨论 .

我知道你们想听听大家的讨论。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['efət] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tu:; tə]
I mean the growing effort to teach English and English literature to
我 意思是 这 生长 努力 到 教 英语 和 英语 文学 到
['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wei] :
children in the natural way :
孩子们 在 这 自然的 方式 :
我指的是目前越来越重视以自然的方式向儿童教授英语和英国文学:

[baɪ] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['hiərəɪŋ] , - - ['ɔ:rəli] .
by speaking and hearing , - - orally .
经过 请讲 和 听力 , - - 口头 .
通过说话和听——口头交流。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ri:əlaɪ'zeɪŋ; ,rɪəlaɪ'zeɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'bɪləti] , [æz; əz]
We are coming to a realization of the fact that our ability , as
我们 是 未来 到 一个 实现 的 这 事实 那 我们的 能力 , 作为
[ə; eɪ] ['pi:p(ə)] ,
a people ,
一个 人们 ,
我们逐渐意识到, 作为一个民族, 我们拥有这样的能力:

[tu:; tə][ju:z] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪz] ['pɪtɪfəli] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [pə'vɜ:tɪd] .
to use English is pitifully inadequate and perverted .
到 使用 英语 是 可怜地 不足 和 变态 .
使用英语是极其不足且扭曲的。

[ðəʊz] [ə'merɪkənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['blaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] ['kʌltʃəd]
Those Americans who are not blinded by a limited horizon of cultured
那些 美国人 WHO 是 不是 失明 经过 一个 有限的 地平线 的 有文化的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,
那些不被狭隘的文化视野蒙蔽双眼的美国人,

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [spi:tʃ] [ɒv; əv]
and who have given themselves opportunity to hear the natural speech of
和 WHO 有 给定 他们自己 机会 到 听到 这 自然的 演讲 的
[ðə; ði] ['jʌŋɡə] [dʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['veəriɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
the younger generation in varying sections of the United States ,
这 年轻 一代 在 变化 部分 的 这 团结的 各州 ,
他们让自己有机会聆听美国各地年轻一代的自然语言,

[mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [hæz; həz]
must admit that it is no exaggeration to say that this country at large has
必须 承认 那 它 是 不 夸张 到 说 那 这 国家 在 大的 有
[nəʊ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [spi:tʃ] .
no standard of English speech .
不 标准 的 英语 演讲 .
必须承认, 毫不夸张地说, 这个国家整体上没有统一的英语口语标准。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [rɪspɒnsə'bɪləti] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] ([ɪn'di:d] ,
There is no general sense of responsibility to our mother tongue (indeed ,
那里 是 不 一般的 感觉 的 责任 到 我们的 母亲 舌头 (的确 ,
人们普遍缺乏对母语的责任感 (事实上,

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][æn; ən] [əʊvə'welmɪŋ] [dɪ'ɡri:] [nɒt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tʌŋ]) [ænd; ənd][nəʊ]['dʒen(ə)rəl]
it is in an overwhelming degree not our mother tongue) and no general
它 是 在 一个 压倒 程度 不是 我们的 母亲 舌头) 和 不 一般的
[əpri:'fi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['bjʊ:ti] [ɔ:(r)] ['mi:nɪŋ] .
appreciation of its beauty or meaning .
欣赏 的 它是 美丽 或者 意义 .
它在很大程度上不是我们的母语, 而且人们普遍不欣赏它的美和意义。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] ['pɜ:s(ə)n][ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] [seɪv] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] ['dʒeləsli] ['gɑ:dɪd] ['lɪt(ə)l]
The average young person in every district save a half - dozen jealously guarded little
这 平均的 年轻的 人 在 每一个 区 节省 一个 一半 - 打 嫉妒 守卫 小的
['pri:sɪŋkts] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] ,
precincts of good taste ,
辖区 的 好的 品尝 ,
每个区里, 普通年轻人除了少数几个被他们严加守护的、具有良好品味的小圈子之外, 几乎一无所有。

[ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [ɪnɪkˈspresɪv] , [ɪl] - [bred] [wɜ:dʒ] , ['spəʊkən] [wɪˈðəʊt] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə][ðeə(r)][dʒʌst] [saʊnd] -
uses inexpressive , ill - bred words , spoken without regard to their just sound -
用途 不善表达的 , 患病的 - 繁殖 字 , 说 没有 看待 到 他们的 只是 声音 -
[ɪˈfekts] ,
effects ,
效果 ,
使用含糊不清、粗俗不堪的词语, 说话时完全不顾及这些词语的音韵效果。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
and in a voice which is an injury to the ear of the mind ,
和 在 一个 嗓音 哪个 是 一个 受伤 到 这 耳朵 的 这 头脑 ,
用一种刺耳难听的声音,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɔ:ment] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪə(r)] .
as well as a torment to the physical ear .
作为 出色地 作为 一个 折磨 到 这 身体的 耳朵 .
同时对耳朵也是一种折磨。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜ:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] ['mætəz]
The structure of the language and the choice of words are dark matters
这 结构 的 这 语言 和 这 选择 的 字 是 黑暗的 事情
[tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [jʌŋ] [əˈmerɪkənz] ;
to most of our young Americans ;
到 最多 的 我们的 年轻的 美国人 ;
对于大多数美国年轻人来说, 语言结构和词语选择都是晦涩难懂的问题;

[ðɪs] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [əkˈnɒlɪdʒd] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)ld] [əˈɡenst] .
this has long been acknowledged and struggled against .
这 有 长的 到过 已确认 和 挣扎 反对 .
这一点早已被人们认识到, 并为此进行了长期的斗争。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [dɑ:kə] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] ['i:kwəli] [dɪˈstrʌktɪv] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ɪz][ðeə(r)]
But even darker , and quite equally destructive to English expression , is their
但 甚至 较暗 , 和 相当 同样地 破坏性的 到 英语 表达 , 是 他们的
[steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [rɪˈgɑ:dɪŋ] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] ,
state of mind regarding pronunciation ,
状态 的 头脑 关于 发音 ,
但更令人担忧, 且对英语表达同样具有破坏性的, 是他们对待发音的态度。

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [vɔɪs] .
enunciation , and voice .
发音 , 和 嗓音 .
发音和嗓音。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['elɪmənts] [wɪð] ['ɪŋɡlɪʃ] [spi:tʃ] [ðæt] [wi:; wi]
It is the essential connection of these elements with English speech that we
它 是 这 基本的 联系 的 这些 元素 和 英语 演讲 那 我们
[hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [sləʊ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] .
have been so slow to realize .
有 到过 所以 慢的 到 意识到 .
我们一直迟迟未能意识到这些要素与英语口语之间的本质联系。

[wiː, wi][hæv, həv][felt][ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɜːnlz] , [dɪ'zaɪərəb(ə)][bʌt; bət][nɒt][ˈnesəsəri][ˈædʒʌŋkts] ,
We have felt that they were externals , desirable but not necessary adjuncts ,
我们 有 毛毡 那 他们 是 外部 , 理想 但 不是 必要的 附属品 ,
我们一直认为它们是外在的, 是可取的但并非必要的附属品。

- - [ˈprɪti][tægz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'sepʃən(ə)] [ɡɪft][ɔː(r)][ˈkʌltʃə(r)] .
- - **pretty tags of an exceptional gift or culture .**
- - 漂亮的 标签 的 一个 非凡的 礼物 或者 文化 .
——精美的标签, 代表着非凡的礼物或文化。

[ˈmeni][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][skuːl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][tuː; tə] - [deɪ][wɪl][seɪ] ,
Many an intelligent school director to - day will say ,
许多 一个 聪明的 学校 导演 到 - 天 将要 说 ,
如今许多有识之士都会说:

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][mʌtʃ][ə'baʊt][haʊ][juː; jʊ][seɪ][ə; eɪ][θɪŋ] ; [aɪ'tiː][ɪz][wɒt][juː; jʊ][seɪ][ðæt][kaʊnts] .
" **I don't care much about HOW you say a thing ; it is WHAT you say that counts .**
" 我 不 关心 很多 关于 如何 你 说 一个 事物 ; 它 是 什么 你 说 那 计数 .
“我不太在意你怎么说, 重要的是你说了什么。”

" [hiː; hi][ˈkænɒt][sɪː][ðæt][vɔɪs][ænd; ənd][ɪˌnʌnsi'eɪʃn][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪ'senʃ(ə)lɪz] .
" **He cannot see that voice and enunciation and pronunciation are essentials .**
" 他 不能 看 那 嗓音 和 发音 和 发音 是 必需品 .
“他看不到声音、发音和语调是多么重要。”

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)] .
But they are .
但 他们 是 .
但他们确实是。

[juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][help][ə'fektɪŋ][ðə; ði][ˈmiːnɪŋ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][wɜːdz][baɪ][ðə; ði][wei][juː; jʊ]
You can no more help affecting the meaning of your words by the way you
你 能 不 更多的 帮助 影响 这 意义 的 你的 字 经过 这 方式 你
[seɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][prɪ'vent][ðə; ði][ɪk'spreʃ(ə)nɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][feɪs][frɒm; frəm]
say them than you can prevent the expressions of your face from
说 他们 比 你 能 防止 这 表达式 的 你的 脸 从
[ˈkæriɪŋ][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ] ;
carrying a message ;
携带 一个 信息 ;
你的说话方式会影响话语的含义, 就像你无法阻止你的面部表情传递信息一样;

[ðə; ði][ˈmesɪdʒ][meɪ][biː; bi][pə'vɜːtɪd][baɪ][æn; ən][ʌn'kuːθ][ˈhæbɪt] ,
the message may be perverted by an uncouth habit ,
这 信息 可能 是 变态 经过 一个 粗野 习惯 ,
粗鲁的习惯可能会扭曲信息的含义。

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wɪl][nəʊ][les][ˈʊəli; 'jɔːli][ɪn'sɪst][ɒn][ˌrekəɡ'nɪʃn] .
but it will no less surely insist on recognition .
但 它 将要 不 较少的 一定 坚持 在 认出 .
但它一定会坚持要求获得承认。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt][spiːtʃ][ɪz][ə; eɪ][ˈmeθəd][ɒv; əv][ˈkæriɪŋ][aɪ'diəz][frɒm; frəm][wʌn][ˈhjuːmən][səʊl][tuː; tə]
The fact is that speech is a method of carrying ideas from one human soul to
这 事实 是 那 演讲 是 一个 方法 的 携带 想法 从 一 人类 灵魂 到
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,
事实上, 语言是将思想从一个人的灵魂传递给另一个人的一种方法。

[baɪ][wei][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
by way of the ear .
经过 方式 的 这 耳朵 .
通过耳朵。

[ænd; ənd] [ði:z] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmpleks] .

And these ideas are very complex .
和 这些 想法 是 非常 复杂的 .

这些想法非常复杂。

[ðeɪ [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'mɪkst] [emə'neɪʃn] [ɒv; əv][pɪʊə(r)] ['ɪntəlekt] , [trænz'mɪtrɪd] [tu:; tə][pɪʊə(r)] ['ɪntəlekt]
They are not unmixed emanations of pure intellect , transmitted to pure intellect
他们 是 不是 未混合的 辐射 的 纯的 智力 , 传输 到 纯的 智力

: [ðeɪ [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] ,
: **they are compounded of emotions ,**
: 他们 是 复合 的 情绪 ,

它们并非纯粹理智的纯粹流露，也不是传递给纯粹理智的：它们是由情感混合而成的。

[θɔ:ts] , ['fænsɪz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'hɑ:nst] [ɔ:(r)] [ɪm'pi:ɪdɪd] [ɪn] [trænz'mɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ju:z]
thoughts , fancies , and are enhanced or impeded in transmission by the use
想法 , 幻想 , 和 是 增强型 或者 受阻 在 传播 经过 这 使用

[ɒv; əv] [wɜ:d] - ['sɪmbəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kwəɪəd] ,
of word - symbols which have acquired ,
的 单词 - 符号 哪个 有 获得 ,

思想、幻想，以及通过运用已经习得的词语符号进行传递，都会增强或阻碍它们的传播。

[baɪ][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] , ['ɪnfɪnət] [kəm'pleksətɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] .
by association , infinite complexities in themselves .
经过 协会 , 无限 复杂性 在 他们自己 .

由此联想，本身就蕴含着无穷的复杂性。

[ðə; ði] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðə; ði] [ɪ'speɪʃl] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜ:n] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
The mood of the moment , the especial weight of a turn of thought ,
这 情绪 的 这 片刻 , 这 特别的 重量 的 一个 转动 的 想法 ,

当下的情绪，某种想法的特殊分量，

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [tu:; tə] [jeə(r)] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [səʊl] - ['kɒnsept] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
the desire of the speaker to share his exact soul - concept with you ,
这 欲望 的 这 扬声器 到 分享 他的 精确的 灵魂 - 概念 和 你 ,

说话者渴望与你分享他确切的灵魂概念，

- - [ði:z] [si:k] [fa:(r)][mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] [mi:nz] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['vəʊk(ə)l]
- - **these seek far more subtle means than the mere rendering of certain vocal**
- - 这些 寻找 远的 更多的 微妙的 方法 比 这 仅仅 渲染 的 肯定 声乐

[saɪnz] ;
signs ;
标志 ;

——这些方法寻求的远比简单地发出某些声音符号要微妙得多；

[ðeɪ [dɪ'mɑ:nd] [sʌtʃ] [veri'eɪʃən] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv] [saʊnd] [æz; əz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli]
they demand such variations and delicate adjustments of sound as will inevitably
他们 要求 这样的 变体 和 精美的 调整 的 声音 作为 将要 不可避免地

[ə'fekt] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [dɪ'zaɪəd] .
affect the listening mind with the response desired .
影响 这 聆听 头脑 和 这 回复 想要的 .

他们要求声音进行这样的变化和微妙的调整，这样才能不可避免地对听者的心理产生预期的反应。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] " [wɒt] " [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] " [haʊ] " [ɪn] [spi:tʃ] .
There is no " what " without the " how " in speech .
那里 是 不 " 什么 " 没有 这 " 如何 " 在 演讲 .

言语表达中，没有“如何做”，就没有“做什么”。

[ðə; ði] [seɪm] ['rɪt(ə)n] ['sentəns] [br'kɑ:mz] [tu:] [daɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [aɪ'diəz] , [ˈɡɪv(ə)n] [ə'pəʊzɪŋ]
The same written sentence becomes two diametrically opposite ideas , given opposing
这 相同的 书面 句子 变成 二 径直地 对面的 想法 , 给定 反对
[ɪn'flekʃn] [ænd; ənd] [ə'kɑmpəniɪŋ] [vɔɪs] - [ɪ'fekt] .
inflection and accompanying voice - effect .
拐点 和 随同 嗓音 - 影响 .
同一个句子，通过相反的语调和语气，变成了两个截然相反的意思。

" [hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] " [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['preɪzfʊl] [æfə'meɪʃ(ə)n]
" **He stood in the front rank of the battle** " **can be made praiseful affirmation**
" 他 站立 在 这 正面 秩 的 这 战斗 " 能 是 制成 赞扬 肯定
,
,
,
,"
"他站在战斗的最前线"可以作为赞扬性的肯定。

[ˈskɔ:nf(ə)l] [ˈskeptɪsɪzəm] , [ɔ:(r)][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkwestʃən] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈveəriɪŋ] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd]
scornful skepticism , or simple question , by a simple varying of voice and
轻蔑的 怀疑论 , 或者 简单的 问题 , 经过 一个 简单的 变化 的 嗓音 和
[ɪn'flekʃn] .
inflection .
拐点 .
通过语气和语调的简单变化，表达出轻蔑的怀疑或简单的疑问。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl̩] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [haʊ] " [ə'fekts] [ðə; ði] " [wɒt] .
This is the more unmistakable way in which the " how " affects the " what .
这 是 这 更多的 毋庸置疑 方式 在 哪个 这 " 如何 " 影响 这 " 什么 .
这是“如何”影响“什么”的更明确的方式。

" [dʒʌst][æz; əz] [tru:] [ɪz][ðə; ði] [les] ['ɒbvɪəs] [fækt] .
" **Just as true is the less obvious fact .**
" 只是 作为 真的 是 这 较少的 明显的 事实 .
“不太明显的事实也同样如此。”

[ðə; ði] [seɪm] ['rɪt(ə)n] ['sentɪmənt] ,
The same written sentiment ,
这 相同的 书面 情绪 ,
同样的文字表达，
[ˈspəʊkən][baɪ] [ˈwendəl] ['fɪlɪps] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊəri] [ɔ:(r)][æn; ən]
spoken by Wendell Phillips and by a man from the Bowery or an
说 经过 温德尔 菲利普斯 和 经过 一个 男人 从 这 鲍厄里 或者 一个
[ʌn'edʒuketɪd] [ˈrɑ:ntʃmən] ,
uneducated ranchman ,
未受过教育 牧场主 ,
温德尔·菲利普斯说的话，以及鲍厄里区居民或未受过教育的牧场主说的话，

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪsənə(r)] .
is not the same to the listener .
是 不是 这 相同的 到 这 听众 .
对听者而言，情况并不相同。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz][ɪə(r)] [wɪð] [ˈsɜ:t(ə)n] [kəm'pli:tɪŋ] [ænd; ənd]
In one case the sentiment comes to the mind's ear with certain completing and
在 一 案件 这 情绪 来 到 这 心灵的 耳朵 和 肯定 完成 和
[ɪn'ha:nsɪŋ] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [ˈpɔɪnjənsɪ] .
enhancing qualities of sound which give it accuracy and poignancy .
增强 品质 的 声音 哪个 给 它 准确性 和 悲怆 .
在某些情况下，情感会通过声音的某些完善和增强特性传入脑海，从而赋予其准确性和感染力。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðəm'selvz] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðəə(r)]['pɒsəb(ə)] [sədʒ'estɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] ['spi:kərz] [dʒʌst]
The words themselves retain all their possible suggestiveness in the speaker's just
这 字 他们自己 保持 全部 他们的 可能的 暗示性 在 这 演讲者的 只是
[ænd; ənd][klɪə(r)] [ɪ,nʌnsi'eɪʃn] ,
and clear enunciation ,
和 清除 发音 ,
说话者清晰准确的发音保留了这些词语本身所有可能的暗示含义。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒrəʊd] ['bjʊ:ti] , [br'saɪdz] ,
and have a borrowed beauty , besides ,
和 有 一个 借来的 美丽 , 除了 ,
此外, 她还拥有一种借来的美貌。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [faɪn] ['hæbɪt] [br'treɪd] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv]
from the associations of fine habit betrayed in the voice and manner of
从 这 协会 的 美好的 习惯 背叛 在 这 嗓音 和 方式 的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .
从说话的声音和方式中流露出的良好习惯的联想。

[ænd; ənd] , [fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'mens] ['pɜːsən(ə)]['ɪkweɪz(ə)n] [fəʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]
And , further , the immense personal equation shows itself in the beauty and
和 , 更远 , 这 巨大 个人的 方程 演出 本身 在 这 美丽 和
[pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vəʊk(ə)] [ɪk'spresɪvnəs] ,
power of the vocal expressiveness ,
力量 的 这 声乐 表现力 ,
此外, 这种巨大的个人特质也体现在声音表达的美丽和力量之中。

[wɪtʃ] ['kæərɪz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] , [ʌn'ɡest] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [,ɪntɪ'meɪʃən] [ɒv; əv]
which carries shades of meaning , unguessed delicacies of emotion , intimations of
哪个 携带 色调 的 意义 , 未猜到的 美味佳肴 的 情感 , 暗示 的
['bjʊ:ti] , [tuː; tə] ['evri] [ɪə(r)] .
beauty , to every ear .
美丽 , 到 每一个 耳朵 .
它蕴含着丰富的含义, 难以捉摸的情感, 以及美的暗示, 每一听都令人心领神会。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ][ʌnə'vɔɪdəb(ə)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns]
In the other case , the thought is clouded by unavoidable suggestions of ignorance
在 这 其他 案件 , 这 想法 是 阴天 经过 不可避免的 建议 的 无知
[ænd; ənd] [ʌɡlɪnəs] ,
and ugliness ,
和 丑陋 ,
另一种情况下, 这种想法会被无可避免的无知和丑陋的暗示所蒙蔽。

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ɪːv(ə)n][tuː; tə][æən; ən] [ʌn,æən'ɪltɪkəl] [ɪə(r)] ;
brought by the pronunciation and voice , even to an unanalytical ear ;
带来 经过 这 发音 和 嗓音 , 甚至 到 一个 缺乏分析能力 耳朵 ;
即使是不善分析的人, 也能通过发音和声音感受到这一点;

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] [əb'skjʊəd] [baɪ] [ɪn'ækjərət] [ɪn'flekʃn] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɔː(r)] [kə'rʌpt] [ɪ,nʌnsi'eɪʃn]
the meaning is obscured by inaccurate inflection and uncertain or corrupt enunciation
这 意义 是 模糊不清 经过 不准确 拐点 和 不确定 或者 腐败 发音
; [bʌt; bət] ,
; **but** ;
; 但 ,
由于语调不准确和发音含糊不清或发音不准, 其含义变得模糊不清; 但是,

[wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['pɜːsən(ə)] ['æt məs'fɪə(r)] , [ðə; ði][ə'rəʊmə] ,
worst of all , the personal atmosphere , the aroma ,
最差 的 全部 , 这 个人的 气氛 , 这 香气 ,
最糟糕的是, 个人氛围和气味。

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diə][hæz; həz][bi:n][lɒst][ɪn][trænz'mɪ(ə)n][θru:] [ə; eɪ][k'lʌmzi] , [ɪl] - ['fɪtɪd] ['mi:diəm]
of the idea has been lost in transmission through a clumsy , ill - fitted medium
的 这 主意 有 到过 丢失的 在 传播 通过 一个 笨拙 , 患病的 - 适配 中等的
.
:
.

这一理念在通过笨拙、不合适的媒介传播的过程中丢失了。

[ðə; ði][θɪŋ][sed][meɪ][lʊk][ðə; ði][seɪm][ɒn][ə; eɪ]['prɪntɪd][peɪdʒ] ,
The thing said may look the same on a printed page ,
这 事物 说 可能 看 这 相同的 在 一个 打印 页 ,
这句话在印刷品上看起来可能是一样的。

[bʌt; bət][,aɪ'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði][seɪm][wen]['spəʊkən] .
but it is not the same when spoken .
但 它 是 不是 这 相同的 什么时候 说 .
但口头表达就不一样了。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði]['spəʊkən]['sentəns][wɪtʃ][ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl][məʊd]
And it is the spoken sentence which is the original and the usual mode
和 它 是 这 说 句子 哪个 是 这 原来的 和 这 通常 模式
[ɒv; əv][kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] .
of communication .
的 沟通 .

口语才是最初的、通常的交流方式。

[ðə; ði]['wɪdʌspred]['pɒvəti][ɒv; əv][ɪk'spreʃ(ə)n][ɪn][ɪŋɡlɪ] , [wɪtʃ][ɪz][ðʌs][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]"[haʊ] ,
The widespread poverty of expression in English , which is thus a matter of " how ,
这 广泛 贫困 的 表达 在 英语 , 哪个 是 因此 一个 事情 的 " 如何 ,
英语表达能力的普遍匮乏，因此是一个“如何”的问题。

"[ænd; ənd][tu:; tə][wɪtʃ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'weɪkənɪŋ] , [mʌst; məst][bi:; bi][kə'rektɪd][tʃi:flɪ] , [æt; ət][li:st]
" and to which we are awakening , must be corrected chiefly , at least
" 和 到 哪个 我们 是 唤醒 , 必须 是 已更正 主要 , 在 至少
[æt; ət][fɜ:st] ,
at first ,
在 第一的 ,

“而我们正在逐渐意识到的，至少在最初阶段，必须首先予以纠正。”

[baɪ][ðə; ði]['kɒmən][sku:lz] .
by the common schools .
经过 这 常见的 学校 .
由普通学校提供。

[ðə; ði][həʊm][ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][pleɪs][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ'ti:] ,
The home is the ideal place for it ,
这 家 是 这 理想的 地方 为了 它 ,
家是它的理想场所。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ævərɪdʒ][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd][steɪts][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)] [pleɪs][fɔ:(r); fə(r)]
but the average home of the United States is no longer a possible place for
但 这 平均的 家 的 这 团结的 各州 是 不 更长 一个 可能的 地方 为了
[,aɪ'ti:] .
it :
它 :
但美国普通家庭已经不再适合饲养这种动物了。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˈfɒrən][ˈpeərənts] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ˈpeərənts][ˈlɪt(ə)l][ˈedʒuketɪd][ænd; ənd][bred][ɪn]
The child of foreign parents , the child of parents little educated and bred in
这 孩子 的 外国的 父母 , 这 孩子 的 父母 小的 受过教育 和 繁殖 在
[ˈlɪmɪtɪd] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
limited circumstances ,
有限的 情况 ,
外国父母的孩子, 父母受教育程度不高、成长环境有限的孩子,

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)l] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] , [mʌst; məst][ɔ:l] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)]
the child of powerful provincial influences , must all depend on the school for
这 孩子 的 强大的 省级 影响 , 必须 全部 依赖 在 这 学校 为了
[ˈstændədz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
standards of English .
标准 的 英语 .
受强大的地方文化影响的孩子, 英语水平必须依赖学校。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [elɪˈmentri] [sku:l] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [mi:t] [ðə; ði] [ni:d] ,
And it is the elementary school which must meet the need ,
和 它 是 这 初级 学校 哪个 必须 见面 这 需要 ,
而小学必须满足这一需求。

[ɪf] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][met] [æt; ət][ɔ:l] .
if it is to be met at all .
如果 它 是 到 是 遇见 在 全部 .
如果它真的能够实现的话。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][kæn; kən][faɪnd]
For the conception of English expression which I am talking of can find
为了 这 概念 的 英语 表达 哪个 我 是 说 的 能 寻找
[nəʊ] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈædɪkwət] [tu:; tə][ɪts] [ˈmi:nɪŋ] ,
no mode of instruction adequate to its meaning ,
不 模式 的 操作说明 足够的 到 它是 意义 ,
我所说的这种英语表达方式, 找不到任何一种教学方法能够充分表达其含义。

[serv] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)] , [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][səʊ] [ˈɜ:li] [ðæt] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈhæbɪt][ɪz]
save in constant appeal to the ear , at an age so early that unconscious habit is
节省 在 持续的 上诉 到 这 耳朵 , 在 一个 年龄 所以 早期的 那 无意识 习惯 是
[fɔ:md] .
formed .
形成 .
除了不断地吸引耳朵之外, 人们在很小的年纪就养成了无意识的习惯。

[nəʊ] [ru:lz] , [nəʊ][ænəˈlɪtɪk(ə)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [dɪˈveləpmənt] , [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [wɒt] [ɪz]
No rules , no analytical instruction in later development , can accomplish what is
不 规则 , 不 分析 操作说明 在 之后 发展 , 能 完成 什么 是
[ˈni:dɪd] .
needed .
需要 .
没有规则, 也没有后续发展中的分析指导, 就无法达到所需的效果。

[ˈhɪəriŋ] [ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] ; [ˈɪmɪteɪɪŋ] , [ʌnˈwɪtɪŋli] [ænd; ənd] [ˈwɪtɪŋli] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmɒd(ə)l] ;
Hearing and speaking ; imitating , unwittingly and wittingly , a good model ;
听力 和 请讲 ; 模仿 , 不知不觉 和 故意 , 一个 好的 模型 ;
听和说; 无意或有意地模仿一个好榜样;

[aɪˈti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [ˈmeθəd] [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈdempʃn] [frəm; frəm][ˈprez(ə)nt]
it is to this method we must look for redemption from present
它 是 到 这 方法 我们 必须 看 为了 赎回 从 展示
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .
我们必须通过这种方式寻求摆脱当前困境的出路。

[aɪ] [brɪli:v] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [revə'lu:ʃn] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] ['ti:tʃɪŋ] ,
I believe we are on the eve of a real revolution in English teaching ,
我 相信 我们 是 在 这 前夕 的 一个 真实 的 革命 在 英语 教学 ,
我相信我们正处于英语教学领域一场真正革命的前夜。

- - ['əʊnli][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [revə'lu:ʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [pi:s] .
- - **only it is a revolution which will not break the peace** .
- - 仅有的 它 是 一个 革命 哪个 将要 不是 休息 这 和平 .
——只不过这是一场不会破坏和平的革命。

[ðə; ði] [nju:] [wei] [wɪl] [li:v] [æn; ən] [əʊvə'welmɪŋ] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv]['ɔ:rəl] ['meθədz] [ɪn][ju:z] [ʌp]
The new way will leave an overwhelming preponderance of oral methods in use up
这 新的 方式 将要 离开 一个 压倒 优势 的 口服 方法 在 使用 向上
[tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔ:(r)][sɪksθ] [greɪd] ,
to the fifth or sixth grade ,
到 这 第五 或者 第六 年级 ,
新方法将导致小学五六年级之前仍将大量使用口语教学方法。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪntrə'dju:s] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv]['ɔ:rəl] [wɜ:k] [ðæn; ðən][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n]
and will introduce a larger proportion of oral work than has ever been
和 将要 介绍 一个 更大的 部分 的 口服 工作 比 有 曾经 到过
['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [sku:l] [wɜ:k] .
contemplated in grammar and high school work .
思考 在 语法 和 高的 学校 工作 .
并且会引入比以往任何语法和高中课程都更大的口语练习比例。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪŋɡlɪ] [ɪz][praɪ'merəli] ['sʌmθɪŋ] ['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ]
It will recognize the fact that English is primarily something spoken with the mouth
它 将要 认出 这 事实 那 英语 是 主要 某物 说 和 这 嘴
[ænd; ənd] [hɜ:d] [wɪð] [ðə; ði][ɪə(r)] .
and heard with the ear .
和 听到 和 这 耳朵 .
它会认识到英语主要是一种用嘴说、用耳朵听的语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈɡreɪtɪst] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [elɪ'mentri]
And this recognition will have greatest weight in the systems of elementary
和 这 认出 将要 有 最 重量 在 这 系统 的 初级
['ti:tʃɪŋ] .
teaching .
教学 .
而这种认可将在小学教育体系中发挥最重要的作用。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn]['ɔ:rəl] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [ðæt] ['sto:ri] - ['telɪŋ] [ɪn] [sku:l] [faɪndz][ɪts]
It is as an aid in oral teaching of English that story - telling in school finds its
它 是 作为 一个 援助 在 口服 教学 的 英语 那 故事 - 讲述 在 学校 发现 它是
['sekənd] ['vælju:] ;
second value ;
第二 价值 ;
在学校里，讲故事的第二个价值在于它能辅助英语口语教学；

['eθɪks] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [ɡraʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['ju:sfɪnəs] , ['ɪŋɡlɪ] [ðə; ði] ['sekənd] , - - [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]
ethics is the first ground of its usefulness , English the second , - - and after
伦理 是 这 第一 的地面 的 它是 用处 , 英语 这 第二 , - - 和 后
[ði:z] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
these , the others .
这些 , 这 其他的 .
伦理是它有用性的第一方面，英语是第二方面，——其他方面都是如此。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:rəl] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ]
It is , too , for the oral uses that the secondary forms of story - telling
它 是 , 也 , 为了 这 口服 用途 那 这 次要 表格 的 故事 - 讲述
[ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ə'veɪləb(ə)] .
are so available .
是 所以 可用的 .

也正因为口头使用，故事讲述的第二种形式才如此普及。

[baɪ] ['sekənd(ə)ri] [aɪ] [mi:n] [ðəʊz] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ,
By secondary I mean those devices which I have tried to indicate ,
经过 次要 我 意思是 那些 设备 哪个 我 有 尝试 到 表明 ,
[əz; əz] [ju:st] [baɪ] ['meni] [ə'merɪkən] ['ti:tʃə(r)z] , [ɪn] [ðə; ði] ['tjæptə(r)] [ɒn] " [spə'sɪfɪk] ['sku:lru:m; 'sku:lrəm]
as used by many American teachers , in the chapter on " Specific Schoolroom
作为 用过的 经过 许多 美国人 教师 , 在 这 章 在 " 具体的 教室
['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,
Uses ,
用途 ,

正如许多美国教师在“特定课堂用途”一章中所使用的那样，

" [ɪn] [maɪ] ['ɜ:lɪə(r)] [bʊk] .
" in my earlier book .
" 在 我的 早些时候 书 .

在我之前的书中。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:r 'i:] - ['telɪŋ] , [dræmətaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [si:t] - [wɜ:k] .
They are re - telling , dramatization , and forms of seat - work .
他们 是 关于 - 讲述 , 戏剧化 , 和 表格 的 座位 - 工作 .

它们分别是复述、戏剧化和课堂练习的形式。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] ['ti:tʃə(r)] .
All of these are a great power in the hands of a wise teacher .
全部 的 这些 是 一个 伟大的 力量 在 这 双手 的 一个 明智的 老师 .

所有这些都是智慧教师手中的强大力量。

[ɪf] [kəm'baɪnd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪnʌnsi'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)] [ɒv; əv]
If combined with much attention to voice and enunciation in the recital of
如果 合并 和 很多 注意力 到 嗓音 和 发音 在 这 独奏会 的
['pəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

如果再加上在朗诵诗歌时对声音和发音的重视，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [gʊd] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ,
and with much good reading aloud BY THE TEACHER ,
和 和 很多 好的 阅读 大声 经过 这 老师 ,

并且由老师进行大量的朗读，

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [fɑ:(r)] [tə'wɔ:d] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [gʊd] ['hæbɪt] .
they will go far toward setting a standard and developing good habit .
他们 将要 去 远的 朝向 环境 一个 标准 和 发展 好的 习惯 .

它们将对树立标准和培养良好习惯大有裨益。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [ɔ:(r)] [oʊvə'restɪmeɪtɪd] .
But their provinces must not be confused or overestimated .
但 他们的 省份 必须 不是 是 使困惑 或者 高估 .

但切不可混淆或高估它们的各个省份。

[aɪ] [trʌst] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk]
I trust I may be pardoned for offering a caution or two to the enthusiastic
我 相信 我 可能 是 赦免 为了 提供 一个 警告 或者 二 到 这 热情的
['ædvəkert] [ɒv; əv] [ðɪːz] ['meθədʒ] ,
advocate of these methods ,
提倡 的 这些 方法 ,
我希望大家能够原谅我向这些方法的热情倡导者提出一两点警告。

- - ['kɔːʃnz] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn][em 'iː] , [ɪn] [ɪk'spiəriəns] [wɪð]
- - **cautions the need of which has been forced upon me , in experience with**
- - 警告 这 需要 的 哪个 有 到过 强制 之上 我 , 在 经验 和
[skuːlz] .
schools .
学校 .
——我在学校的经历让我不得不意识到这种必要性。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][ɔːrəl] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fiːtʃə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
A teacher who uses the oral story as an English feature with little children
一个 老师 WHO 用途 这 口服 故事 作为 一个 英语 特征 和 小的 孩子们
[mʌst; məst]['nevə(r)] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][eɪd][ɪn] [ʌn'kɒŋəs] [dɪ'veləpmənt]
must never lose sight of the fact that it is an aid in unconscious development
必须 绝不 失去 视线 的 这 事实 那 它 是 一个 援助 在 无意识 发展
;
;
;
;

一位教师如果将口头讲故事作为英语教学的特色，就绝不能忘记口头讲故事有助于幼儿的潜意识发展；
[nɒt][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn] ['stʌdɪd] , ['kɒŋəs] [ɪm'pruːvmənt] .
not a factor in studied , conscious improvement .
不是 一个 因素 在 研究 , 有意识的 改进 .
并非经过深思熟虑、有意识地改进的因素。

[ðɪs] [truːθ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] ['riːəlaɪzd] .
This truth cannot be too strongly realized .
这 真相 不能 是 也 强烈 已实现 .
这条真理怎么强调都不为过。

[ʌðə(r)] ['eksəsaɪzɪz] , [ɪn] [sə'fɪ(ə)nsɪ] , [ɡɪv] [ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [ˈefət]
Other exercises , in sufficiency , give the opportunity for regulated effort
其他 练习 , 在 充足性 , 给 这 机会 为了 受监管 努力
[fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] ,
for definite results ,
为了 定 结果 ,
其他一些练习，如果效果不佳，则能提供有规律的努力以获得明确的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - ['fɔːsɪz] .
but the story is one of the play - forces .
但 这 故事 是 一 的 这 玩 - 力量 .
但故事本身就是其中一种作用力。

[ɪts] [juːz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [kiːn]
Its use in English teaching is most valuable when the teacher has a keen
它是 使用 在 英语 教学 是 最多 有价值的 什么时候 这 老师 有 一个 敏锐的
[əˌpriːʃɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
appreciation of the natural order of growth in the art of expression :
欣赏 的 这 自然的 命令 的 生长 在 这 艺术 的 表达 :
当教师对表达艺术的自然发展规律有深刻的理解时，它在英语教学中的应用才最有价值：

[ðæt] [ɑ:t] [rɪ'kwaɪəz] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['rɛtərɪks] [ju:st] [ˈɒf(ə)n][tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:] , " [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl]
that art requires , as the old rhetorics used often to put it , " a natural
那 艺术 需要 , 作为 这 老的 修辞学 用过的 经常 到 放 它 , " 一个 自然的
[fə'sɪləti] ,
facility ,
设施 ,

艺术需要, 正如古代修辞学常说的那样, “一种天赋”,

[sək'sɪ:dɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'kwaɪəd] ['dɪfɪkəlti] .
succeeded by an acquired difficulty .
成功了 经过 一个 获得 困难 .

克服了后天遇到的困难。

" [ɪn] [ˈlðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊv; əv] [ɪk'spre(ə)n] [dɪ'pendz] , [fɜ:st] , [pʌn] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)]
" **In other words , the power of expression depends , first , on something more**
" 在 其他 字 , 这 力量 的 表达 取决于 , 第一的 , 在 某物 更多的
[ˌfʌndə'ment(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑ:t] - ['elɪmənt] ;
fundamental than the art - element ;
基本的 比 这 艺术 - 元素 ;

换句话说, 表达的力量首先取决于比艺术元素更根本的东西;

[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][pʊv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɜ:dʒənt] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]
the basis of it is something to say , ACCOMPANIED BY AN URGENT DESIRE TO
这 基础 的 它 是 某物 到 说 , 伴随 经过 一个 紧迫的 欲望 到
[seɪ] [aɪ 'ti:] ,
SAY IT ,
说 它 ,

其根本在于有话要说, 并伴有迫切想要说出口的愿望。

[ænd; ənd] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə] [wɪð] ['fri:dəm] ;
and YIELDED TO WITH FREEDOM ;
和 产生 到 和 自由 ;

并自由地屈服了;

[ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz] [ri:tft] [kæn; kən][ðə; ði][ɑ:t] - [feɪz] [bi:; bi][pʊv; əv] ['eni] [ju:z] .
only after this stage is reached can the art - phase be of any use .
仅有的 后 这 阶段 是 达到 能 这 艺术 - 阶段 是 的 任何 使用 .

只有达到这个阶段之后, 技术阶段才能发挥作用。

[ðə; ði] " [waɪ] " [ænd; ənd] " [haʊ] , " [ðə; ði][æənəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['feɪzɪz] ,
The " why " and " how , " the analytical and constructive phases ,
这 " 为什么 " 和 " 如何 , " 这 分析 和 建设性的 阶段 ,

“为什么”和“如何”, 分析阶段和建设阶段,

[hæv; həv][nəʊ][ˈnæt(ə)rəl] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [fɜ:st] [ˈvaɪt(ə)l] ['i:pɒk] .
have no natural place in this first vital epoch .
有 不 自然的 地方 在 这 第一的必不可少的 时代 .

在这个至关重要的第一个时代, 它们没有天然的位置。

[prɪ'saɪsli] [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [ðə; ði] [ˈdræmətaɪzɪŋ] [pʊv; əv] [ˈstɔ:rɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] - ['kʌtɪŋ]
Precisely here , however , does the dramatizing of stories and the paper - cutting
恰恰 这里 , 然而 , 做 这 戏剧化 的 故事 和 这 纸 - 切割
 , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [bɪ'kʌm] [ˈju:sf(ə)l] .
, etc . , become useful .
, ETC . , 变得 有用 .

然而, 正是在这里, 故事的戏剧化和剪纸等才变得有用起来。

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)] ['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [sku:l] [ɑ:skt] [em 'i:] , ['ri:s(ə)ntli] , [wɪð]
A fine and thoughtful principal of a great school asked me , recently , with
一个 美好的 和 周到 主要的 的 一个 伟大的 学校 问 我 , 最近 , 和
['ri:əl] [kən'sɜ:n] ,
real concern ,
真实的 忧虑 ,

最近, 一位优秀且富有远见的校长, 带着真正的关切, 问我:

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ju:z] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] .
about the growing use of such devices .
关于 这 生长 使用 的 这样的 设备 .

关于此类设备日益普及的情况。

[hi:; hi] [sed] , " ['peɪpə(r)] - ['kʌtɪŋ] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] ['ɪŋɡlɪʃ] ?
He said , " Paper - cutting is good , but what has it to do with English ?
他 说 , " 纸 - 切割 是 好的 , 但 什么 有 它 到 做 和 英语 ?

他说: “剪纸很好, 但这和英语有什么关系呢? ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:z] [ə'bɒmɪnəb(ə)] ['læŋɡwɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði]
" And then he added : " The children use abominable language when they play the
" 和 然后 他 额外 : " 这 孩子们 使用 可恶 语言 什么时候 他们 玩 这
[stɔ:riz] ;
stories ;
故事 ;

然后他又补充道: “孩子们在玩故事游戏时会使用极其粗俗的语言;

[kæn; kən] [ðæt] [də'rektli] [eɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [spi:k] [gʊd] ['ɪŋɡlɪʃ] ?
can that directly aid them to speak good English ?
能 那 直接地 援助 他们 到 说话 好的 英语 ?

这能直接帮助他们说一口流利的英语吗?

" [hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ænd; ənd] [kə'rekt] ,
" His observation was close and correct ,
" 他的 观察 曾是 关闭 和 正确的 ,

他的观察准确无误。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'sɜ:vətɪzəm] [mɔ:(r)] ['væljuəb(ə)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪn'θju:ziæzəm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and his conservatism more valuable than the enthusiasm of some of
和 他的 保守主义 更多的 有价值的 比 这 热情 的 一些 的
[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [hu:] [hæv; həv] ['ædvəkeɪt, 'ædvəkət] ['swi:pɪŋ] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌplɪ'mentri] [wɜ:k]
his colleagues who have advocated sweeping use of the supplementary work
他的 同事 WHO 有 倡导者 扫荡 使用 的 这 补充 工作
.
:
.

他的保守主义比一些同事的热情更有价值, 这些同事主张广泛使用补充资料。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɪg'no:d] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [maɪ] [maɪnd]
But his point of view ignored the basis of expression , which is to my mind
但 他的 观点 的 看法 忽略 这 基础 的 表达 , 哪个 是 到 我的 头脑
[səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
so important .
所以 重要的 .

但他的观点忽略了表达的基础, 而我认为这才是非常重要的。

['peɪpə(r)] - ['kʌtɪŋ] [ɪz] [ɪk'stɜ:n(ə)] [tu:; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
Paper - cutting is external to English , of course .
纸 - 切割 是 外部的 到 英语 , 的 课程 .

当然, 剪纸艺术与英语无关。

[ɪts][ˈəʊnli] [kəˈnekʃn] [ɪz][ɪn][ɪts][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][ˈkərəleɪt; ˈkərələt] [ˈdɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Its only connection is in its power to correlate different forms of expression ,
它是 仅有的 联系 是 在 它是 力量 到 相关 不同的 表格 的 表达 ,
它唯一的联系在于它能够将不同的表达形式联系起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈækt][ɒn] [spi:tʃ] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [θruː] [sens] - [ˈstɪmjələs] .
and to react on speech - expression through sense - stimulus .
和 到 反应 在 演讲 - 表达 通过 感觉 - 刺激 .
并通过感官刺激对言语表达做出反应。

[bʌt; bət] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][ə; eɪ][ˈkləʊzə(r)] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But playing the story is a closer relative to English than this .
但 玩耍 这 故事 是 一个 更近 相对的 到 英语 比 这 .
但玩这个故事模式比玩英语更接近英语。

[aɪˈtiː][helps] , [əˈmeɪzɪŋli] , [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] " [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði][ˈɜːdʒənt][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][seɪ]
It helps , amazingly , in giving the " something to say , the urgent desire to say
它 帮助 , 令人惊讶的是 , 在 给予 这 " 某物 到 说 , 这 紧迫的 欲望 到 说
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
令人惊讶的是, 它有助于激发“想说的话”和“迫切想说的话”的欲望。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] .
" and the freedom in trying .
" 和 这 自由 在 尝试 .
以及尝试的自由。

[ˈnevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [ˈkruːdɪti] , - - [æt; ət] [liːst] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [wɜːk] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɔɪəs]
Never mind the crudities , - - at least , at the time ; work only for joyous
绝不 头脑 这 粗俗 , - - 在 至少 , 在 这 时间 ; 工作 仅有的 为了 欢乐
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,
别在意那些粗糙的东西——至少当时是这样；只为快乐的自由而工作。

[ɪnˈventɪvnəs] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiəz][ˈɡɪv(ə)n] .
inventiveness , and natural forms of reproduction of the ideas given .
创造力 , 和 自然的 表格 的 生殖 的 这 想法 给定 .
创造力, 以及对既定想法的自然再现形式。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈɡrædʒuəl] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [spi:tʃ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈpəːmieɪt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv]
Look for very gradual changes in speech , through the permeating power of
看 为了 非常 逐渐地 变化 在 演讲 , 通过 这 渗透 力量 的
[ɪmɪˈteɪʃn] ,
imitation ,
模仿 ,
通过模仿的渗透力, 观察言语中非常渐进的变化。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [fəˈɡet] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪnˈevɪtəbli] [prɪˈsiːdʒ]
but do not forget that this is the stage of expression which inevitably precedes
但 做 不是 忘记 那 这 是 这 阶段 的 表达 哪个 不可避免地 之前
[ɑːt] .
art .
艺术 .
但不要忘记, 这是表达阶段, 它必然先于艺术而存在。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ðæt] [ðə; ði] ['æktəz] [lu:z] [ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
When the time comes that the actors lose their unconsciousness it is the end of
 什么时候 这 时间 来 那 这 演员 失去 他们的 无意识 它 是 这 结尾 的
 [ðə; ði] ['stɔ:ri] - [pleɪ] .
the story - play .
 这 故事 - 玩 .

当演员失去意识时，故事剧就结束了。

[drɪld] [wɜ:k] , [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [nə'sesəti] .
Drilled work , the beginning of the art , is then the necessity .
钻孔 工作 , 这 开始 的 这 艺术 , 是 然后 这 必要性 .

练习是这门艺术的开端，也是必然的。

[ai][hæv; həv][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [meɪ] [bi:; bi] [left] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [ɪn][ðeə(r)] ['kru:di ti] [ænd; ənd]
I have indicated that the children may be left undisturbed in their crudities and
我 有 表明的 那 这 孩子们 可能 是 左边 未受干扰 在 他们的 粗俗 和
[ə'keɪzən(ə)l] [əb'sə:dəti] .
occasional absurdities .
偶然 荒谬之处 .

我已经表示，可以不去打扰孩子们的粗鲁和偶尔的荒唐行为。

[ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [məst; məst] [ə'vɔɪd] , [wɪð] [greɪt] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
The teacher , on the other hand , must avoid , with great judgment ,
这 老师 , 在 这 其他 手 , 必须 避免 , 和 伟大的 判断 ,
另一方面，教师必须谨慎判断，避免.....

[ˈsɜ:t(ə)n] [əb'sə:dəti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .
certain absurdities which can easily be initiated by her .
肯定 荒谬之处 哪个 能 容易地 是 启动 经过 她 .
她很容易就能挑起某些荒谬的事情。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˈdaɪəfʊl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] .
The first direful possibility is in the choice of material .
这 第一的 雒 可能性 是 在 这 选择 的 材料 .
第一个可怕的可能性在于材料的选择。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈdræmətaɪz] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv]
It is very desirable that children should not be allowed to dramatize stories of
它 是 非常 理想 那 孩子们 应该 不是 是 允许 到 戏剧化 故事 的
[ə; eɪ][kaɪnd][səʊ][pəʊˈetɪk] ,
a kind so poetic ,
一个 种类 所以 诗意的 ,
非常不希望允许孩子们将这类充满诗意的故事演绎成戏剧化的作品。

[səʊ] [ˈdelɪkət] ,
so delicate ,
所以 精美的 ,

如此精致，

[ɔ:(r)][səʊ] [pəˈtenʃəli] [ˈvæljuəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ˈfju:tʃə(r)] [ˈbju:ti]
or so potentially valuable that the material is in danger of losing future beauty
或者 所以 可能 有价值的 那 这 材料 是 在 危险 的 输 未来 美丽
[tu:; tə][ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz] [θru:] [ɪts][ˈprez(ə)nt] [kru:d] [ˈhændlɪŋ] .
to the pupils through its present crude handling .
到 这 学生 通过 它是 展示 原油 处理 .

或者说，这种材料具有极高的潜在价值，但由于目前粗糙的处理方式，它有可能失去未来在学生眼中展现的美感。

[ˈmʌðə(r)] [gu:s] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑ:di] [əʊld][ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv]
Mother Goose is a hardy old lady , and will not suffer from the grasp of
母亲 鹅 是 一个 耐寒的 老的 女士 , 和 将要 不是 遭受 从 这 抓牢 的
[ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] ;
the seven - year - old ;
这 七 - 年 - 老的 ;
鹅妈妈是个坚强的老太太，不会被七岁小孩抓住把柄。

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'miliə(r)] ['febl] [ænd; ənd][teɪl; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] " ['gəʊldɪləks] " [və'raɪəti][hæv; həv][ə; eɪ]
and the familiar fables and tales of the " Goldilocks " variety have a
和 这 熟悉的 寓言 和 故事 的 这 " 金发姑娘 " 种类 有 一个
['fɜ:mənəs] [ɒv; əv] ['sɜ:fɪs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [let][ðə; ði][ˈglæmə(r)] [rʌb] [ɒf] ;
firmness of surface which does not let the glamour rub off ;
硬度 的 表面 哪个 做 不是 让 这 魅力 擦 离开 ;
而那些耳熟能详的寓言故事，比如“金发姑娘”的故事，其表面坚实，不会让魅力褪去；

[bʌt; bət] ['stɔ:riz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [dʒʌst] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˈpælpəb(ə)l] - -
but stories in which there is a hint of the beauty just beyond the palpable - -
但 故事 在 哪个 那里 是 一个 暗示 的 这 美丽 只是 超过 这 可感知的 - -
[ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɪgnəti] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [dɪ'veləpt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] - - [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔ:li] [hɜ:tʃ] [ɪn]
or of a dignity suggestive of developed literature - - are sorely hurt in
或者 的 一个 尊严 暗示性的 的 发达 文学 - - 是 非常 伤害 在
[ðeə(r)] [ˌmetə'mɔ:ʃəsɪs] ,
their metamorphosis ,
他们的 变态 ,
但是，那些蕴含着超越感官的美感，或者具有成熟文学特有的尊严的故事，在蜕变过程中却遭受了严重的损害。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
and should be protected from it .
和 应该 是 受保护 从 它 :
应该受到保护，免受其害。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['əʊnli] .
They are for telling only .
他们 是 为了 讲述 仅有的 :
它们仅供讲述之用。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [rɪ'zɜ:v] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'gri:] [tu:; tə]
Another point on which it is necessary to exercise reserve is in the degree to
其他 观点 在 哪个 它 是 必要的 到 锻炼 预订 是 在 这 程度 到
[wɪtʃ] ['eni] ['stɔ:ri] [kæn; kən][bi:; bi][ˈæktɪd] .
which any story can be acted .
哪个 任何 故事 能 是 行动 :
另一个需要保留意见的地方是，任何故事在多大程度上可以被搬上舞台。

[ɪn][ðə; ði][dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l][dɪ'zʌə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]
In the justifiable desire to bring a large number of children into the action
在 这 合理的 欲望 到 带来 一个 大的 数字 的 孩子们 进入 这 行动
[wʌŋ][mʌst; məst][nɒt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsænəti][ænd; ənd] [prə'praɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
one must not lose sight of the sanity and propriety of the presentation .
一 必须 不是 失去 视线 的 这 理智 和 礼 的 这 推介会 :
在希望让大量儿童参与其中的合理愿望中，绝不能忽视表演的理智性和得体性。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wʌŋ][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˈkærɪkətʃə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
For example , one must not make a ridiculous caricature , where a picture ,
为了 例子 , 一 必须 不是 制作 一个 荒谬的 漫画 , 在哪里 一个 图片 ,
[haʊ'veə(r)] [kru:d] , [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
however crude , is the intention .
然而 原油 , 是 这 意图 :
例如，不能画滑稽可笑的漫画，即使画得粗糙，也不能画得滑稽可笑。

[ˈpɜ:sənəli] [ˌreprɪzent] ['əʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [drə'mætɪkli]
Personally represent only such things as are definitely and dramatically
亲自 代表 仅有的 这样的 事物 作为 是 确实 和 戏剧性地
[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
personified in the story .
拟人化的 在 这 故事 :
个人只代表故事中明确且生动地拟人化的事物。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [fɔ:s] , [ðə; ði] [wind] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)] ,
If a natural force , the wind , for example ,
如果 一个 自然的 力量 , 这 风 , 为了 例子 ,
如果是自然力, 例如风,

[ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] ,
is represented as talking and acting like a human being in the story ,
是 代表 作为 说 和 表演 喜欢 一个 人类 存在 在 这 故事 ,
在故事中, 他被描绘成像人类一样说话和行动。

[aɪ ˈti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈɪmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ;
it can be imaged by a person in the play ;
它 能 是 成像 经过 一个 人 在 这 玩 ;
剧中人物可以想象出这个形象;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [pəˈfɔ:mɪŋ] [ˈəʊnli][ɪts]
but if it remains a part of the picture in the story , performing only its
但 如果 它 遗迹 一个 部分 的 这 图片 在 这 故事 , 表演 仅有的 它是
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈməʊʃənz] ,
natural motions ,
自然的 运动 ,
但如果它仍然是故事画面的一部分, 只做出其自然的动作,

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈkærɪkətʃʊə(r)][tu:; tə] [rɪˈnækt] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [rəʊl] .
it is a caricature to enact it as a role .
它 是 一个 漫画 到 制定 它 作为 一个 角色 .
将其作为角色来演绎是一种滑稽的讽刺。

[ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [si:n]
The most powerful instance of a mistake of this kind which I have ever seen
这 最多 强大的 实例 的 一个 错误 的 这 种类 哪个 我 有 曾经 已见
[wɪl] [ˈdaʊtləs] [meɪk] [maɪ] [ˈmi:nɪŋ] [klɪə(r)] .
will doubtless make my meaning clear .
将要 毫无疑问 制作 我的 意义 清除 .
我所见过的此类错误中最严重的一个例子, 无疑会让我明白我的意思。

[ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
In playing a pretty story about animals and children ,
在 玩耍 一个 漂亮的 故事 关于 动物 和 孩子们 ,
在演绎一个关于动物和孩子的美好故事时,

[sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][ˈpraɪməri] [sku:l] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
some children in a primary school were made by the teacher to take the
一些 孩子们 在 一个 基本的 学校 是 制成 经过 这 老师 到 拿 这
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
part of the sea .
部分 的 这 海 .
一所小学的老师让一些孩子扮演大海的角色。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] " [bi:t] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɔ:(r)] , " [æz; əz][ə; eɪ] [si:] [wʊd]
In the story , the sea was said to " beat upon the shore , " as a sea would
在 这 故事 , 这 海 曾是 说 到 " 打 之上 这 支撑 , " 作为 一个 海 会
,
:
,
故事中, 大海被描述为“拍打着海岸”, 就像大海会做的那样。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] .
without doubt .
没有 怀疑 .
毫无疑问。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [θʌmp] [ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈlʌstɪli] ,
In the play , the children were allowed to thump the floor lustily ,
在这玩 , 这 孩子们 是 允许 到 扑通 这 地面 热情地 ,
演出中, 孩子们被允许用力地拍打地板。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprez(ə)nˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɔ:təri] [ˈfʌnk(ə)nz] !
as a presentation of their watery functions !
作为 一个 推介会 的 他们的 水状的 函数 !
作为它们水功能的展示!

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ʌnˈkɑ:nʃənəbli] [ˈfʌni] .
It was unconscionably funny .
它 曾是 丧尽天良 有趣的 .
真是好笑得令人难以置信。

[ˈfænsi] [priˈzentɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈkru:dɪst] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [si:] , [ˈsɜ:dʒɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]
Fancy presenting even the crudest image of the mighty sea , surging up on the
想要 呈现 甚至 这 最粗略 图像 的 这 强大的 海 , 滔滔 向上 在 这
[ɔ:(r)] ,
shore ,
支撑 ,
想象一下, 即使是最粗糙的画面, 也能展现出大海汹涌澎湃、拍打海岸的景象。

[baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈɪnfənts] [skwɒtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈpʌʊndɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] !
by a row of infants squatted on the floor and pounding with their fists !
经过 一个 排 的 婴儿 蹲着 在 这 地面 和 猛击 和 他们的 拳头 !
一群婴儿蹲在地上, 用拳头捶打着地面!

[sʌtʃ] [ˈpɪtfɔ:lz] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ru:l] [ɒv; əv][pəˈsɒnɪfai, pə] [ˈəʊnli] [ˈkærəktəz]
Such pitfalls can be avoided by the simple rule of personifying only characters
这样的 陷阱 能 是 避免 经过 这 简单的 规则 的 拟人化 仅有的 人物
[ðæt] [ˈæktʃuəli] [bɪˈheɪv] [laɪk] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
that actually behave like human beings .
那 实际上 表现 喜欢 人类 生物 .
避免此类陷阱的简单方法是只对那些行为举止像人类的角色进行拟人化。

[ə; eɪ] [ˈkɔ:(ə)n] [wɪtʃ] [dəˈrektli] [kənˈsɜ:nz] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ˈstɔ:ri] [ˈtelɪŋ] [ɪtˈself] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈædɪd]
A caution which directly concerns the art of story telling itself , must be added
一个 警告 哪个 直接地 担忧 这 艺术 的 故事 讲述 本身 , 必须 是 额外
[hɪə(r)] .
here .
这里 .
这里必须补充一点, 这直接关系到讲故事的艺术本身。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [dɪˈstrɪŋkʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ɑ:ts] [ɒv; əv][nəˈreɪʃn; nəˈreɪʃn][ænd; ənd] [ˌdræmətaɪˈzeɪʃn]
There is a definite distinction between the arts of narration and dramatization
那里 是 一个 定 区别 之间 这 艺术 的 旁白 和 戏剧化
[wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈnevə(r)][bi:; bi] [əʊvəˈlʊkt] .
which must never be overlooked .
哪个 必须 绝不 是 被忽视的 .
叙事艺术和戏剧化艺术之间存在着明显的区别, 这一点绝不能忽视。

[du:; də][nɒt] , [ɔ:ˈself] , [hɑ:f] [tel] [ænd; ənd][hɑ:f][ækt][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] ;
Do not , yourself , half tell and half act the story ;
做 不是 , 你自己 , 一半 告诉 和 一半 行为 这 故事 ;
不要自己只讲一半故事, 只演一半戏;

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [du:; də][aɪ ˈti:] .
and do not let the children do it .
和 做 不是 让 这 孩子们 做 它 .
不要让孩子这样做。

[aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ˈveri] [gʊd] [skuːlz] , [ˈsʌmtaɪmz] ,
It is done in very good schools , sometimes ,
它是 完毕 在 非常 好的 学校 , 有时 ,

在一些非常好的学校里, 有时也会这样做。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][æən; ən][ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ˈriːəˈlɪstɪk] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ˈmæʊməntɹəli]
because an enthusiasm for realistic and lively presentation momentarily
因为 一个 热情 为了 实际的 和 热闹 推介会 片刻

[əbˈskjuəz] [ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
obscures the faculty of discrimination .
模糊不清 这 学院 的 歧视 .

因为对逼真生动的呈现方式的热情会暂时蒙蔽辨别能力。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈtiːtʃə(r)] [huːm] [aɪ][ˈriːs(ə)ntli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] ,
A much loved and respected teacher whom I recently listened to ,
一个 很多 喜爱 和 受人尊敬 老师 谁 我 最近 听着 到 ,

我最近聆听了一位我非常爱戴和尊敬的老师的演讲,

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [lɑːf] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)][ˈblʌndə(r)][hɪə(r)] ,
and who will laugh if she recognizes her blunder here ,
和 WHO 将要 笑 如果 她 认可 她 错误 这里 ,

如果她意识到自己犯了错误, 谁又会嘲笑她呢?

[ˈɒfəz] [ə; eɪ] [gʊd] " [bæd][ɪgˈzɑːmp(ə)] " [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] .
offers a good " bad example " in this particular .
优惠 一个 好的 " 坏的 例子 " 在 这 特别的 .

在这方面, 它提供了一个很好的“反面例子”。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][æən; ən] [əˈtentɪv] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv] [ˈstjuːdnts] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] ,
She said to an attentive audience of students that she had at last ,
她 说 到 一个 细心 观众 的 学生 那 她 有 在 最后的 ,

她对一群专注的学生们说, 她终于.....

[wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [brɔːt] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fəˈget] [hɜːˈself] [ɪn]
with much difficulty , brought herself to the point where she could forget herself in
和 很多 困难 , 带来 她自己 到 这 观点 在哪里 她 可以 忘记 她自己 在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈstoːri] :

her story :
她 故事 :

她费了九牛二虎之力, 才让自己完全沉浸在故事中, 忘却自我:

[weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hɒp] , [laɪk] [ðə; ði][fɒks] ,
where she could , for instance , hop , like the fox ,
在哪里 她 可以 , 为了 实例 , 跳 , 喜欢 这 狐狸 ,

例如, 在她可以像狐狸一样跳跃的地方,

[wen] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðə; ði] [ˈstoːri] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈsaʊə(r)] [greɪps] .
when she told the story of the " sour grapes .
什么时候 她 讲述 这 故事 的 这 " 酸的 葡萄 .

当她讲述“酸葡萄”的故事时。

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ;
" She said , " It was hard at first , but now it is a matter of course ;
" 她 说 , " 它 曾是 难的 在 第一的 , 但 现在 它 是 一个 事情 的 课程 ;

她说: “起初很难, 但现在已经习以为常了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [duː; də][aɪˈtiː] [tuː] , [wen] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈstoːri] .
AND THE CHILDREN DO IT TOO , WHEN THEY TELL THE STORY .
和 这 孩子们 做 它 也 , 什么时候 他们 告诉 这 故事 .

孩子们在讲故事的时候也会这样做。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪtɪ] !
" That was the pity !
" 那 曾是 这 遗憾 !

“真是太可惜了！ ”

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪlə'streɪ(ə)n] [mɑ:'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
I saw the illustration myself a little later .
我 锯 这 插图 我 一个 小的 之后 .

稍后我也看到了这幅插图。

[ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [pleɪd] [fɒks][brɪ'gæən] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] : [hi:; hi] [sed] , " [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æŋ; ən]
The child who played fox began with a story : he said , " Once there was an
这 孩子 WHO 玩 狐狸 开始 和 一个 故事 : 他 说 , " 一次 那里 曾是 一个
[əʊld][fɒks] ,
old fox ,
老的 狐狸 ,

扮演狐狸的孩子先讲了一个故事：他说：“从前有一只老狐狸，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [greɪps] ; " [ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]
and he saw some grapes ; " then the child walked to the other side of
和 他 锯 一些 葡萄 ; " 然后 这 孩子 步行 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,

他看到了一些葡萄；然后孩子走到房间的另一边，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][æŋ; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [vaɪn] , [ænd; ənd] [sed] , " [hi:; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ;
and looked up at an imaginary vine , and said , " He wanted some ;
和 看起来 向上 在 一个 假想 藤 , 和 说 , " 他 通缉 一些 ;

他抬头望着一根想象中的藤蔓，说道：“他想要一些；

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [teɪst] [gʊd] , [səʊ][hi:; hi] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
he thought they would taste good , so he jumped for them ;
他 想法 他们 会 品尝 好的 , 所以 他 跳了起来 为了 他们 ;

他觉得它们味道会很好，所以就跳起来去抢。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][tʃaɪld] [dɪd][dʒʌmp] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [rəʊl] ; [ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" at this point the child did jump , like his role ; then he continued with his
" 在 这 观点 这 孩子 做过 跳 , 喜欢 他的 角色 ; 然后 他 持续 和 他的
['stɔ:ri] ,
story ,
故事 ,

这时，孩子像他扮演的角色一样跳了起来；然后他继续讲他的故事。

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ðem; ðəm] .
" but he couldn't get them .
" 但 他 不能 得到 他们 .

但他没能得到它们。

" [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [prə'si:did] ,
" And so he proceeded ,
" 和 所以 他 继续 ,

于是他继续说道：

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɔ:ltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [drəmə'taɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]
with a constant alternation of narrative and dramatization which was enough
和 一个 持续的 交替 的 叙述 和 戏剧化 哪个 曾是 足够的
[tu:; tə] [meɪk] [wʌŋ] ['dɪzi] .
to make one dizzy .
到 制作 一 晕眩的 .

叙事和戏剧化不断交替，令人眼花缭乱。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:k] [ɪz] , ['pleɪnli] , [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'hæləsɪs] .

The trouble in such work is , plainly , a lack of discriminating analysis .
这 麻烦 在 这样的 工作 是 , 显然 , 一个 缺少 的 歧视性的 分析 .

这类工作的问题显然在于缺乏鉴别分析。

[ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] [nɒn] - [aɪˌdentɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vent] ;
Telling a story necessarily implies non - identification of the teller with the event ;
讲述 一个 故事 一定 暗示 非 - 鉴别 的 这 出纳员 和 这 事件 ;

讲述故事必然意味着讲述者与事件本身不认同；

[hi:; hi] [rɪ'leɪts] [wɒt] [ə'kɜ:z] [ɔ:(r)] [ə'kɜ:d] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:k(ə)] [ɒv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] .
he relates what occurs or occurred , outside of his circle of consciousness .
他 相关 什么 发生 或者 发生 , 外部 的 他的 圆圈 的 意识 .

他讲述的是在他意识范围之外发生或曾经发生的事情。

[ˈæktɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] [aɪˌdentɪfɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vent] ;
Acting a play necessarily implies identification of the actor with the event ;
表演 一个 玩 一定 暗示 鉴别 的 这 演员 和 这 事件 ;

表演戏剧必然意味着演员与事件的认同；

[hi:; hi] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ɪn] [hɪm'self] .
he presents to you a picture of the thing , in himself .
他 礼物 到 你 一个 图片 的 这 事物 , 在 他自己 .

他向你展示了他自身所代表的事物的图景。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [waɪd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
It is a difference wide and clear ,
它 是 一个 不同之处 宽的 和 清除 ,

这是截然不同的两件事，而且差别很明显。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [li:st] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] [kən'fju:z] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] ['ɪndʒə] [bəʊθ]
and the least failure to recognize it confuses the audience and injures both
和 这 至少 失败 到 认出 它 令人困惑 这 观众 和 受伤 两个都

[a:ts] .
arts .
艺术 .

哪怕最轻微的未能认识到这一点，都会让观众感到困惑，并对两种艺术都造成损害。

[ɪn] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)rɪ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ɒv; əv] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm]
In the preceding instances of secondary uses of story - telling I have come
在 这 前 实例 的 次要 用途 的 故事 - 讲述 我 有 来

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pɔɪnt] ,
some distance from the great point ,
一些 距离 从 这 伟大的 观点 ,

在前面提到的故事讲述的次要用途中，我已经离重点有一段距离了。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] [pɔɪnt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] ['bri:dɪŋ] [ɡʊd] ['hæbɪt] .
the fundamental point , of the power of imitation in breeding good habit .
这 基本的 观点 , 的 这 力量 的 模仿 在 选育 好的 习惯 .

关键在于模仿在培养良好习惯方面的力量。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪz] [les] ['nəʊtɪsəbli] ['æktɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['dræmətaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['sɪmp(ə)] [ɑ:r 'i:] - ['telɪŋ] ;
This power is less noticeably active in the dramatizing than in simple re - telling ;
这 力量 是 较少的 明显地 积极的 在 这 戏剧化 比 在 简单的 关于 - 讲述 ;

这种力量在戏剧化演绎中不如在简单的复述中那么明显；

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:r 'i:] - ['telɪŋ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɒmɪnənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] .
in the listening and the re - telling , it is dominant for good .
在 这 聆听 和 这 关于 - 讲述 , 它 是 主导的 为了 好的 .

在聆听和复述中，它以正面的方式占据主导地位。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['ɪmɪteɪt] [wɒt] [hi;; hi] [h'ɪəz] [ju;; jʊ][seɪ][ænd; ənd] [si:z] [ju;; jʊ][du;; də] ,
The child imitates what he hears you say and sees you do ,
这 孩子 模仿 什么 他 听到 你 说 和 看到 你 做 ,
孩子会模仿他听到的你说的话和看到的你的行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ju;; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][du;; də][aɪ 'ti:] ,
and the way you say and do it ,
和 这 方式 你 说 和 做 它 ,
以及你说话和做事的方式,

[fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] - [a'ʊə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['les(ə)n] - ['piəriəd] .
far more closely in the story - hour than in any lesson - period .
远的 更多的 密切 在 这 故事 - 小时 比 在 任何 课 - 时期 .
故事时间比任何课堂时间都更能体现这一点。

[hi;; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt] [steɪt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðəə(r)][ɪz][nəʊ]
He is in a more absorbent state , as it were , because there is no
他 是 在 一个 更多的 吸收剂 状态 , 作为 它 是 , 因为 那里 是 不
[pri,ɒkju'peɪŋn] [ɒv; əv] ['efət] .
preoccupation of effort .
专注 的 努力 .
他仿佛处于一种更容易吸收信息的状态, 因为他无需专注于努力。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['ti:tʃə(r)] ;
Here is the great opportunity of the cultured teacher ;
这里 是 这 伟大的 机会 的 这 有文化的 老师 ;
这是有修养教师的绝佳机会;

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keələs] [ɔ:(r)] ['ɪgnərənt] ['ti:tʃə(r)] .
here is the appalling opportunity of the careless or ignorant teacher .
这里 是 这 令人震惊 机会 的 这 粗心 或者 无知 老师 .
这是粗心或无知的教师所面临的可怕机会。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪmplɪ'keɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:rəl] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪvɪdənt] ,
For the implications of the oral theory of teaching English are evident ,
为了 这 含义 的 这 口服 理论 的 教学 英语 是 明显 ,
口语教学理论对英语教学的影响显而易见。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] ['hæbɪt] .
concerning the immense importance of the teacher's habit .
有关 这 巨大 重要性 的 这 老师的 习惯 .
关于教师习惯的巨大重要性。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ['kɒmz] [tu;; tə] ['ʌltɪmətli] ;
This is what it all comes to ultimately ;
这 是 什么 它 全部 来 到 最终 ;
这就是一切最终的归宿;

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ]
the teacher of young children must be a person who can speak English
这 老师 的 年轻的 孩子们 必须 是 一个 人 WHO 能 说话 英语
[æz; əz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]['spəʊkən] ,
as it should be spoken ,
作为 它 应该 是 说 ,
幼儿教师必须能够说一口流利的英语。

- - ['pjʊəli] , ['kliəli] , ['plezntli] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɔ:s] .
- - purely , clearly , pleasantly , and with force .
- - 纯粹 , 清楚地 , 愉快 , 和 和 力量 .
纯粹地、清晰地、愉快地、有力地。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][haːd][aɪˈdiːəl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] ,
It is a hard ideal to live up to ,
它 是 一个 难的 理想的 到 居住 向上 到 ,
这是一个很难达到的理想。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)][aɪˈdiːəl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] .
but it is a valuable ideal to try to live up to .
但 它 是 一个 有价值的 理想的 到 尝试 到 居住 向上 到 .
但这是一个值得我们努力践行的宝贵理想。

[ænd; ʌnd][wʌn][əv; əv][ðə; ði][best][tʃɑːnsɪz][tuː; tə][wɜːk][təˈwɔːd][əˈteɪnmənt][ɪz][ɪn][ˈtelɪŋ][ˈstoːrɪz] ,
And one of the best chances to work toward attainment is in telling stories ,
和 一 的 这 最好的 机会 到 工作 朝向 素养 是 在 讲述 故事 ,
而实现目标的最佳途径之一就是讲故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˈdefɪnət][məˈtɪəriəl] , [wɪtʃ][juː; jʊ][kæn; kən][wɜːk][ˈɪntuː][ˈʃeɪp][ænd; ʌnd]
for there you have definite material , which you can work into shape and
为了 那里 你 有 定 材料 , 哪个 你 能 工作 进入 形状 和
[ˈpræktɪs][ən][ɪn][ˈpraɪvət] .
practice on in private .
实践 在 在 私人的 .

因为那里有明确的素材，你可以私下进行打磨和练习。

[ðæt][ˈpræktɪs][ɔːt][tuː; tə][ɪnˈkluːd][ˈkɒŋəs][θɔːt][æz; əz][tuː; tə][wʌnz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænə(r)][ɪn]
That practice ought to include conscious thought as to one's general manner in
那 实践 应该 到 包括 有意识的 想法 作为 到 一个人的 一般的 方式 在
[ðə; ði][ˈskuːlruːm; ˈskuːlrəm] ,
the schoolroom ,
这 教室 ,

这种做法应该包括有意识地思考自己在课堂上的总体举止，

[ænd; ʌnd][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈefət][tuː; tə][ʌndəˈstænd][ænd; ʌnd][ɪmˈpruːv][wʌnz][əʊn][ˈvɔɪs] .
and intelligent effort to understand and improve one's own voice .
和 聪明的 努力 到 理解 和 提升 一个人的自己的 嗓音 .
以及为理解和改善自己的声音而付出的智慧努力。

[aɪ][həʊp][aɪ][æɪ; jəl][nɒt][siːm][tuː; tə][əˈsjuːm][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][əv; əv][æn; ən][ɔːˈθɒrəti][wɪtʃ][nəʊ]
I hope I shall not seem to assume the dignity of an authority which no
我 希望 我 将 不是 似乎 到 认为 这 尊严 的 一个 权威 哪个 不
[ˈpɜːsən(ə)] [teɪst][kæn; kən][kleɪm] ,
personal taste can claim ,
个人的 品尝 能 宣称 ,
我希望我不会显得僭越了个人品味所无法企及的权威地位。

[ɪf][aɪ][beg][ə; eɪ][ˈhɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɒləʊɪŋ][ˈelɪmənts][əv; əv][ˈmænə(r)][ænd; ʌnd][ˈvɔɪs] ,
if I beg a hearing for the following elements of manner and voice ,
如果 我 求 一个 听力 为了 这 下列的 元素 的 方式 和 嗓音 ,
如果我请求就以下举止和声音要素举行听证会，

[wɪtʃ][əˈpiːl][tuː; tə][emˈiː][æz; əz][ɪˈsenʃ(ə)] .
which appeal to me as essential .
哪个 上诉 到 我 作为 基本的 .
在我看来，这些都至关重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第2/10页

[ðeɪ] [wɪl] , [ˈprɒbəbli] , [əˈpiə(r)] [self] - [ˈeɪdənt] [tuː; tə][maɪ] [ˈrɪdə] ,
They will , probably , appear self - evident to my readers ,
他们 将要 , 大概 , 出现 自己 - 明显 到 我的 读者 ,

对于我的读者来说, 这些或许是不言而喻的。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sku:l] - [ˈti:tʃə(r)] ;
yet they are often found wanting in the public school - teacher ;
然而 他们 是 经常 成立 想要 在 这 民众 学校 - 老师 ;

然而, 这些素质在公立学校教师中却常常被忽视;

[aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈiːziə] [tuː; tə] [seɪ] " [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][duː; də] " [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də]
it is so much easier to say " what were good to do " than to do
它 是 所以 很多 更轻松 到 说 " 什么 是 好的 到 做 " 比 到 做

[aɪ ˈtiː] !

it !
它 !

说“我们应该做什么”比做起来容易得多!

[θriː] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˈmænə(r)] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnæləti]
Three elements of manner seem to me an essential adjunct to the personality
三 元素 的 方式 似乎 到 我 一个 基本的 附件 到 这 性格

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] :

of a teacher of little children :
的 一个 老师 的 小的 孩子们 :

在我看来, 以下三个方面是幼儿教师人格的重要组成部分:

[ˈkɜːtəsi] , [rɪˈpəʊz] [vaɪˈtæləti] .
courtesy , repose vitality .
礼貌 , 休息 活力 :

礼貌、安宁、活力。

[rɪˈpəʊz] [ænd; ənd][vaɪˈtæləti] [ɪkˈspleɪn] [ðəmˈselvz] ;
Repose and vitality explain themselves ;
休息 和 活力 解释 他们自己 ;

休息和活力不言自明;

[baɪ] [ˈkɜːtəsi] [aɪ] [spəˈsɪfɪkli] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ˈkɒntents] [ɪtˈself] [wɪð]
by courtesy I specifically do NOT mean the habit of mind which contents itself with
经过 礼貌 我 具体来说 做 不是 意思是 这 习惯 的 头脑 哪个 内容 本身 和

[drɪlɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] " [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋz] " [ænd; ənd][ɪn][hæt] - [lɪftɪŋz] .

drilling children in " Good - mornings " and in hat - liftings .
钻孔 孩子们 在 " 好的 - 早晨 " 和 在 帽子 - 举重 .

我所说的礼貌, 绝非指那种只满足于教孩子“早上好”和“脱帽致意”的思维习惯。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , [ˌkɒmənəst] [tʃaɪld] ,
I mean the attitude of mind which recognizes in the youngest , commonest child ,
我 意思是 这 态度 的 头脑 哪个 认可 在 这 最小的 , 最常见的 孩子 ,

我指的是那种能够识别最年幼、最普通的孩子的心态,

[ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈdɪɡnəti] , [ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpt] [ˈhjuːmən] [səʊl] .
the potential dignity , majesty , and mystery of the developed human soul .
这 潜在的 尊严 , 威严 , 和 神秘的 的 这 发达 人类 灵魂 .

人类灵魂发展成熟后所蕴含的尊严、威严和神秘。

[ˈdʒɛnjuɪn] [ˈrevərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hju:'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈλðə(r)] [ˈfeləʊ] " [mɑ:rkʰs][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] **Genuine reverence for the humanity of the " other fellow " marks a definite**
真的 尊敬 为了 这 人类 的 这 " 其他 同伴 " 标记 一个 定
[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˈkɜ:təsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntəkɔ:s] [ɒv; əv][ˈædʌlts] ,
degree of courtesy in the intercourse of adults ,
程度 的 礼貌 在 这 交往 的 成年人 ,
对“他人”人性的真正尊重，是成年人交往中体现礼貌的一种体现。

[dʌz] [aɪ 'ti:][nɒt] ? **does it not ?**
做 它 不是 ?
难道不是吗?
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [ˈtempəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [kən'trəʊl]
And the same quality of respect , tempered by the demands of a wise control
和 这 相同的 质量 的 尊重 , 淬火 经过 这 需求 的 一个 明智的 控制
,
:
,
同样是尊重，但要受到明智管控的要求所约束。

[ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ɪz] [ˈni:dɪd] [ə'mʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
is exactly what is needed among children .
是 确切地 什么 是 需要 之中 孩子们 .
这正是孩子们所需要的。

[ə'gen] [ænd; ʌnd] [ə'gen] , [ɪn] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð] [jʌŋ] [maɪndz] , [ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [hu:] [rɪ'spekts] [ˌpɜ:sə'næləti]
Again and again , in dealing with young minds , the teacher who respects personality
再次 和 再次 , 在 处理 和 年轻的 思想 , 这 老师 WHO 尊重 性格
[æz; əz] [ˈseɪkrɪd] ,
as sacred ,
作为 神圣 ,
在与年轻心灵打交道时，教师一次又一次地将尊重个性视为神圣的品质，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [embri'ɒnɪk] [aɪ 'ti:][bi:; bi] , [wɪnz] [ðə; ði] [ˈvɪktəɪz] [wɪtʃ] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:]
no matter how embryonic it be , wins the victories which count for true
不 事情 如何 胚胎 它 是 , 胜利 这 胜利 哪个 数数 为了 真的
[edʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .
无论多么稚嫩，都能赢得对真正教育至关重要的胜利。

[jet] , [ɔ:ɪ] [tu:] [ˈɒf(ə)n] , [wi:; wi] [fə'get] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrevərəns] ,
Yet , all too often , we forget the claims of this reverence ,
然而 , 全部 也 经常 , 我们 忘记 这 索赔 的 这 尊敬 ,
然而，我们却常常忘记这种敬畏之情所宣称的种种理由。
[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'noɪəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈni:dɪd] [kə'rekʃnz] .
in the presence of the annoyances and the needed corrections .
在 这 在场 的 这 烦心事 和 这 需要 更正 .

面对这些令人烦恼的问题以及需要改进的地方。
[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [vɔɪs] : [wɜ:k] [ɪn][ˈsku:lru:m; 'sku:lrɒm] [brɪŋz] [tu:] [ə'pəʊzɪŋ] [mɪ'steɪks] [ˈkɒnstəntli]
As for voice : work in schoolrooms brings two opposing mistakes constantly
作为 为了 嗓音 : 工作 在 教室 带来 二 反对 错误 不断地
[brɪfɔ:(r)] [em 'i:] :
before me :
前 我 :
至于嗓音方面：在教室里的的工作让我不断面临两种截然相反的错误：

[wʌn][ɪz][ðə; ði] [rɪ'prest] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)] , [ðə; ði] [fɔ:st] .
one is the repressed voice , and the other , the forced .
一 是 这 压抑 嗓音 , 和 这 其他 , 这 强制 .
一种是 被压抑 的声音 , 另一种是 被迫 的声音 .

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ʼaɪðə(r)] [ɪk'stri:m] ,
The best way to avoid either extreme ,
这 最好的 方式 到 避免 任何一个 极端 ,
避免走极端的最佳方法是 :

[ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ʼnæt(ə)rəl] [vɔɪs] ,
is to keep in mind that the ideal is development of one's own natural voice ,
是 到 保持 在 头脑 那 这 理想的 是 发展 的 一个人的 自己的 自然的 嗓音 ,
要记住 , 理想的状态是 发展出 自己 自然的 声音 .

[ə'ləŋ] [ɪts] [əʊn] [ʼnæt(ə)rəl] [laɪnz] .
along its own natural lines .
沿着 它是自己的 自然的 线条 .
按其自身自然规律发展 .

[ə; eɪ] " [ˈkwaɪət] , [ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] " [ɪz] [kənʃiˈenʃəsli] [eɪmd] [æt; ət][baɪ] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈti:tʃ(ə)rɪz] ,
A " quiet , gentle voice " is conscientiously aimed at by many young teachers ,
一个 " 安静的 , 温和的 嗓音 " 是 切实 旨在 在 经过 许多 年轻的 教师 ,
许多年轻教师都刻意追求“轻柔、平静的声音”。

[wɪð] [səʊ] [greɪt] [zi:l] [ðæt] [ðə; ði] [təʊn] [bɪˈkʌmz] [ˈpeɪnfəli] [rɪ'prest] , " [ˈbreθi] , " [ænd; ənd] [ˈtɪmɪd]
with so great zeal that the tone becomes painfully repressed , " breathy , " and timid
和 所以 伟大的 热情 那 这 语气 变成 痛苦地 压抑 , " 喘息 , " 和 胆小
.
.
.

热情如此之大 , 以至于语气变得痛苦地压抑、气喘吁吁、胆怯。
[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ʌnˈplez(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [tɜ:n] ,
This is quite as unpleasant as a loud voice , which is , in turn ,
这 是 相当 作为 令人不快的 作为 一个 大声 嗓音 , 哪个 是 , 在 转动 ,
这与大声喧哗一样令人不快 , 而大声喧哗反过来又令人不快。

[ə; eɪ] [ˈfri:kwənt] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈɜ:li] [,ædməuˈnɪʃən][tu:; tə] " [spi:k] [ʌp] .
a frequent result of early admonitions to " speak up .
一个 频繁 结果 的 早期的 告诫 到 " 说话 向上 .
这是早期告诫“要敢于发声”的常见结果。

" [ˈnaɪðə(r)] [ɪz][ʼnæt(ə)rəl] .
" Neither is natural .
" 两者都不 是 自然的 .
“两者都不自然。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [waɪz] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:mɪn] [ðə; ði][ʼnæt(ə)rəl] [ˈvɒljʊ:m] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈspi:kɪŋ] [vɔɪs]
It is wise to determine the natural volume and pitch of one's speaking voice
它 是 明智的 到 决定 这 自然的 体积 和 沥青 的 一个人的 请讲 嗓音
[baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tests] ,
by a number of tests ,
经过 一个 数字 的 测试 ,
通过一系列测试来确定一个人说话时的自然音量和音调是明智之举。

[meɪd] [wen] [wʌn][ɪz] [ˈθʌrəli] [ˈrestɪd] , [æt; ət] [i:z] , [ænd; ənd] [əˈləʊn] .
made when one is thoroughly rested , at ease , and alone .
制成 什么时候 一 是 彻底 休息 , 在 舒适 , 和 独自的 .
在充分休息、放松自在、独处的情况下制作。

[faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [laɪz] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ˈʌndə(r)][ˈfeɪvərəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz]
Find out where your voice lies when it is left to itself , under favorable conditions
寻找 出去 在哪里 你的 嗓音 谎言 什么时候 它 是 左边 到 本身 , 在下面 有利 状况
,
:
,

在有利的条件下，当你的声音不受干扰时，它应该在哪里发出。

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'laʊd] [ɔː(r)][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] [æz; əz][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][æŋ; ən]
by reading something aloud or by listening to yourself as you talk to an
经过 阅读 某物 大声 或者 经过 聆听 到 你自己 作为 你 讲话 到 一个
[ˈɪntɪmət] [frend] .
intimate friend .
亲密的 朋友 .

通过大声朗读或者在与亲密朋友交谈时倾听自己的声音。

[ðen] ['præktɪs] ['kiːpɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][reɪndʒ] , [ən'les] [aɪ 'tiː] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Then practise keeping it in that general range , unless it prove to have a
然后 实践 保持 它 在 那 一般的 范围 , 除非 它 证明 到 有 一个
[dɪ'stɪŋkt] [fɔːlt] ,
distinct fault ,
清楚的 过错 ,

然后尽量保持在这个大致范围内，除非它被证明存在明显的缺陷。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['ʃɑːpnəs] , [ɔː(r)] ['hɔːsnəs] .
such as a nervous sharpness , or hoarseness .
这样的 作为 一个 紧张的 锐利度 , 或者 嘶哑 .

例如神经质的尖锐感或声音嘶哑。

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] [ɪz] [gʊd] ; [ə; eɪ] [hʌft] [vɔɪs] [ɪz][æb'ɒːm(ə)l] .
A quiet voice is good ; a hushed voice is abnormal .
一个 安静的 嗓音 是 好的 ; 一个 静静地 嗓音 是 异常 .

声音轻柔是好的；声音过于低沉是不正常的。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [təʊn] [ɪz] ['restfl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [laʊd] [wʌŋ][ɪz] [ˈwiəri] .
A clear tone is restful , but a loud one is wearying .
一个 清除 语气 是 宁静 , 但 一个 大声 一 是 令人疲惫 .

清晰的声音令人放松，但响亮的声音却令人疲惫。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] [wei] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [vɔɪs] [ɪz]
Perhaps the common - sense way of setting a standard for one's own voice is
也许 这 常见的 - 感觉 方式 的 环境 一个 标准 为了 一个人的自己的 嗓音 是
[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ,
to remember that the ,
到 记住 那 这 ,

或许，为自己的声音设定标准的常识性方法是记住：

['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [vɔɪs] [ɪz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ;
purpose of a speaking voice is to communicate with others ;
目的 的 一个 请讲 嗓音 是 到 交流 和 其他的 ;

说话的目的是与他人交流；

[ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'sɪvə] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [təʊnz] .
their ears and minds are the receivers of our tones .
他们的 耳朵 和 思想 是 这 接收器 的 我们的 音调 .

他们的耳朵和心灵是接收我们声音的媒介。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ˈeɪdɪntli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ˈiːzi] [tuː; tə][hɪə(r)] ;
For this purpose , evidently , a voice should be , first of all , easy to hear ;
为了 这 目的 , 显然 , 一个 嗓音 应该 是 , 第一的 的 全部 , 简单的 到 听到 ;

为此，显然，声音首先应该容易听见；

[nekst] , [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hiə(r)] ; [nekst] , [səˈseptəb(ə)] [ɒv; əv] [səˈfi(ə)nt] [ˌveəriˈei(ə)n][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ]
next , pleasant to hear ; next , susceptible of sufficient variation to express a
下一个 , 令人愉快的 到 听到 ; 下一个 , 易受影响的 的 充足的 变化 到 表达 一个
[ward] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋ] ;
wide range of meaning ;
宽的 范围 的 意义 ;

其次, 听起来悦耳; 再次, 能够进行充分的变化以表达广泛的含义;

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈhæləti] .
and finally , indicative of personality .
和 最后 , 指示性的 的 性格 .

最后, 还能体现个性。

[ɪz][aɪˈtiː] [tuː] [kwɪkˈsɒtɪk] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˈtiːtʃə(r)z] [huː] [tel] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][beə(r)]
Is it too quixotic to urge teachers who tell stories to little children to bear
是 它 也 堂吉诃德式的 到 敦促 教师 WHO 告诉 故事 到 小的 孩子们 到 熊
[ðɪːz] [θɔːts] ,
these thoughts ,
这些 想法 ,

敦促给小孩子讲故事的老师们怀有这些想法, 是不是太不切实际了?

[ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [wʌnz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əʊn] , [ɪn][maɪnd] ?
and better ones of their own , in mind ?
和 更好的 一个 的 他们的 自己的, 在 头脑 ?

他们心中是否还有更好的想法?

[nɒt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪˈtiː][bɪː; bi] [ˈfɒli] [əkˈseptɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈaʊə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] [ˈaʊə(r)] ,
Not , I think , if it be fully accepted that the story hour , as a play hour ,
不是 , 我 思考 , 如果 它 是 完全 公认 那 这 故事 小时 , 作为 一个 玩 小时 ,
[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪˈtiː][bɪː; bi] [ˈfɒli] [əkˈseptɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈaʊə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] [ˈaʊə(r)] ,
我认为, 如果人们完全接受故事时间是一种游戏时间, 那就不是这样了。

[ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [prɪˈkjuːliəli] [ˈəʊpən][tuː; tə] [ˈɪnfluənsɪz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪmɪtətɪv] [ˈfæk(ə)lti] ;
is a time peculiarly open to influences affecting the imitative faculty ;
是 一个 时间 奇特地 打开 到 影响 影响 这 模仿 学院 ;

这是一个特别容易受到影响模仿能力的各种因素影响的时期;

[ðæt] [ðɪs] [ˈfæk(ə)lti][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈvæljuəb(ə)] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [faɪn] [ˈhæbɪts][ɒv; əv] [spiːtʃ] ;
that this faculty is especially valuable in forming fine habits of speech ;
那 这 学院 是 尤其 有价值的 在 成型 美好的 习惯 的 演讲 ;

这种能力在养成良好的说话习惯方面尤其有价值;

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋli] [haɪ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [spiːtʃ] [ɪz][wʌn]
and that an increasingly high and general standard of English speech is one
和 那 一个 日益 高的 和 一般的 标准 的 英语 演讲 是 一
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [niːdʒ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][məʊst] [ˈɪnstənt] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
of our greatest needs and our most instant opportunities in the American
的 我们的 最 需求 和 我们的 最多 立即的 机会 在 这 美国人
[skuːlz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
schools of to - day .
学校 的 到 - 天 .

而提高英语口语水平, 并使其更加普及, 是当今美国学校最迫切的需求之一, 也是我们最直接的机会之一。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] !
And now we come to the stories !
和 现在 我们 来 到 这 故事 !

现在我们来听故事!

[ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən]
STORIES TO TELL TO CHILDREN
故事 到 告诉 到 孩子们

讲给孩子们听的故事

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['rɪdlz] [ɪn] [raɪm] [[wʌn]]
TWO LITTLE RIDDLES IN RHYME [1]
二 小的 谜语 在 韵 [1]

两首押韵小谜语[1]

[[wʌn]] [ðɪ:z] ['rɪdlz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][frəm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɡæɪɪk; ˈgeɪɪɪk] ,
[1] These riddles were taken from the Gaelic ,
[1] 这些 谜语 是 已采取 从 这 盖尔语 ,

[1] 这些谜语取自盖尔语，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪˈi:v] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈaɪɪ]] ,
and are charming examples of the naive beauty of the old Irish ,
和 是 迷人 示例 的 这 幼稚的 美丽 的 这 老的 爱尔兰 ,
它们是古爱尔兰人天真烂漫之美的迷人典范。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [haɪdz] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [sɪmpəˈθetɪk] [ˈmɒd(ə)n] [ˈrendərɪŋ] .
and of Dr . Hyde's accurate and sympathetic modern rendering .
和 的 博士 : 海德的 准确的 和 交感神经 现代的 渲染 :
以及海德博士准确而富有同情心的现代演绎。

[frəm; frəm] " [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] " ([ˈdeɪvɪd] [nʌt] , [ˈlʌndən]) .
From " Beside the Fire " (David Nutt , London) .
从 " 旁 这 火 " (大卫 纳特 , 伦敦) .
选自《炉火旁》(大卫·纳特，伦敦)。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ken] , [fʊl] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒentlmən] ; [ˈlɪt(ə)l] [kæps][ɒv; əv] [blu:] [ðeɪ]
There's a garden that I ken , Full of little gentlemen ; Little caps of blue they
有 一个 花园 那 我 肯 , 满的 的 小的 先生们 ; 小的 帽子 的 蓝色的 他们
[weə(r)] ,
wear ,
穿 ,
我知道有个花园，里面住满了小绅士；他们都戴着蓝色的小帽子。

[ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈrɪbənz] , [ˈveri] [feə(r)] .
And green ribbons , very fair .
和 绿色的 丝带 , 非常 公平的 .
还有绿色的丝带，真不错。

([flæks] .)
(Flax .)
(亚麻 .)
(亚麻。)

[frəm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [hi:; hi] [gəʊz] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [smɔ:l] [ænd; ənd] [slɑɪt] , [ænd; ənd]
From house to house he goes , A messenger small and slight , And
从 房子 到 房子 他 去 , 一个 信使 小的 和 轻微 , 和
[ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [reɪnz] [ɔ:(r)] [snəʊz] ,
whether it rains or snows ,
无论 它 雨 或者 雪 ,
他挨家挨户地送信，一个身材矮小瘦弱的信使，无论刮风下雨还是下雪，

[hi:; hi] [sli:p] [aʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
He sleeps outside in the night .
他 睡觉 外部 在 这 夜晚 .
他晚上睡在外面。

([ðə; ðɪ] [pɑ:θ] .)
(The path .)
(这 小路 .)
(这条路。)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [rəʊz]
THE LITTLE PINK ROSE
这 小的 粉色的 玫瑰

小粉红玫瑰

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['rəʊzbʌd] ,
Once there was a little pink Rosebud ,
一次 那里 曾是 一个 小的 粉色的 玫瑰花蕾 ,

从前有一朵粉红色的小玫瑰花蕾，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːk] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
and she lived down in a little dark house under the ground .
和 她 居住地 向下 在 一个 小的 黑暗的 房子 在下面 这 地面 .

她住在地下一间阴暗的小房子里。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ɔːl][baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .
One day she was sitting there , all by herself , and it was very still .
一 天 她 曾是 坐着 那里 , 全部 经过 她自己 , 和 它 曾是 非常 仍然 .

有一天，她独自一人坐在那里，周围一片寂静。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tæp] , [tæp] , [tæp] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly , she heard a little TAP , TAP , TAP , at the door .
突然 , 她 听到 一个 小的 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 , 在 这 门 .

突然，她听到门口传来“嗒嗒嗒”的轻快声响。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?
" **Who is that ?**
" WHO 是 那 ?

“那是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [ɪts] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ; " [sed] [ə; eɪ] [sɒft] , [sæd] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" **It's the Rain , and I want to come in ;** " **said a soft , sad , little voice** .
" 它是 这 雨 , 和 我 想 到 来 在 ; " 说 一个 柔软的 , 伤心 , 小的 嗓音 .

“下雨了，我想进来;”一个轻柔、悲伤的小声音说道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [ɪn] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] [sed] .
" **No , you can't come in ,** " **the little Rosebud said** .
" 不 , 你 不能 来 在 , " 这 小的 玫瑰花蕾 说 .

“不行，你不能进来，”小玫瑰花蕾说。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'hʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [tæp] , [tæp] , [tæp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] .
By and by she heard another little TAP , TAP , TAP on the window pane .
经过 和 经过 她 听到 其他 小的 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 在 这 窗户 窗格 .

过了一会儿，她听到窗户玻璃上又传来“嗒嗒嗒”的轻响。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?
" **Who is there ?**
" WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

[ðə; ði] [seɪm] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɪts] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "
The same soft little voice answered , " **It's the Rain , and I want to come in !** " .
这 相同的 柔软的 小的 嗓音 回答 , " 它是 这 雨 , 和 我 想 到 来 在 ! "

同一个柔和的童音回答道：“是下雨了，我想进屋！”

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] .

" **No** , **you can't come in** , " **said the little Rosebud** .
" 不 , 你 不能 来 在 , " 说 这 小的 玫瑰花蕾 .

“不行，你不能进来，”小玫瑰花蕾说。

[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Then it was very still for a long time .
然后 它 曾是 非常 仍然 为了 一个 长的 时间 .

之后，周围一片寂静，持续了很长时间。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rʌslɪŋ] , ['wɪspəriŋ] [saʊnd] , [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :

At last , there came a little rustling , whispering sound , all round the window :
在 最后的 , 那里 来了 一个 小的 沙沙声 , 耳语 声音 , 全部 圆形的 这 窗户 :

['rʌs(ə)l] , ['wɪspə(r)] , ['wɪspə(r)] .

RUSTLE , WHISPER , WHISPER .
沙沙 , 耳语 , 耳语 .

最后，窗户周围传来一阵轻微的沙沙声、低语声：沙沙声，低语声，低语声。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəʊzbʌd] .

" **Who is there ?** " **said the little Rosebud** .
" WHO 是 那里 ? " 说 这 小的 玫瑰花蕾 .

“谁在那里？”小玫瑰花蕾问道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [sɒft] , ['tʃɪəri] [vɔɪs] , " [ænd; ɐnd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

" **It's the Sunshine** , " **said a little , soft , cheery voice** , " **and I want to come in** .
" 它是 这 阳光 , " 说 一个 小的 , 柔软的 , 欢快的 嗓音 , " 和 我 想 到 来 在
! "
! "
! "

“是阳光，”一个轻柔欢快的声音说，“我想进来！”

" [en] - - [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [rəʊz] , " [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [ɪn] .

" **N - - no** , " **said the little pink rose** , " **you can't come in** .
" N - - 不 , " 说 这 小的 粉色的 玫瑰 , " 你 不能 来 在 .

“不——不行，”那朵粉红色的小玫瑰说，“你不能进来。”

" [ænd; ɐnd][fiː; ji] [sæt] [stɪl] [ə'gen] .

" **And she sat still again** .
" 和 她 卫星 仍然 再次 .

她又静静地坐了下来。

['prɪti] [suːn] [fiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .

Pretty soon she heard the sweet little rustling noise at the key - hole .
漂亮的 很快 她 听到 这 甜的 小的 沙沙声 噪音 在 这 钥匙 - 洞 .

很快，她就听到了钥匙孔附近传来轻柔的沙沙声。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ?

" **Who is there ?**
" WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

" [fiː; ji] [sed] .

" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [ɪts] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [ænd; ɐnd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

" **It's the Sunshine** , " **said the cheery little voice** , " **and I want to come in** ,
" 它是 这 阳光 , " 说 这 欢快的 小的 嗓音 , " 和 我 想 到 来 在 ,

“是阳光，”一个欢快的小声音说，“我想进来。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "
 I want to come in ! "
 我 想 到 来 在 ！ "

我想进去！

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɪŋk] [rəʊz] , " [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kʌm] [ɪn] .
 " **No , no , " said the little pink rose , " you cannot come in .**
 " 不 , 不 , " 说 这 小的 粉色的 玫瑰 , " 你 不能 来 在 .
 "不，不，"那朵粉红色的小玫瑰说，“你不能进来。”

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][fɪː; fɪ][sæt][səʊ] [stɪl] , [fɪː; fɪ] [hɜːd] [tæp] , [tæp] , [tæp] ,
 " **By and by , as she sat so still , she heard TAP , TAP , TAP ,**
 " 经过 和 经过 , 作为 她 卫星 所以 仍然 , 她 听到 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 ,
 "过了一会儿，她静静地坐着，听到了嗒嗒嗒的声音，

[ænd; ənd] [ˈrʌs(ə)l] , [ˈwɪspə(r)] , [ˈrʌs(ə)l] , [ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] , [ænd; ənd][ɒn]
 and RUSTLE , WHISPER , RUSTLE , all up and down the window pane , and on
 和 沙沙 , 耳语 , 沙沙 , 全部向上 和 向下 这 窗户 窗格 , 和 在
 [ðə; ði][dɔː(r)] ,
 the door ,
 这 门 ,
 窗户玻璃上、门上，都传来沙沙、低语、沙沙的声音。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] .
 and at the key - hole .
 和 在 这 钥匙 - 洞 .

还有钥匙孔那里。

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?
 " **WHO IS THERE ?**
 " WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

" [fɪː; fɪ] [sed] .
 " **she said .**
 " 她 说 .

她说。

" [ɪts] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] ,
 " **It's the Rain and the Sun , the Rain and the Sun , " said two little voices ,**
 " 它是 这 雨 和 这 太阳 , 这 雨 和 这 太阳 , " 说 二 小的 声音 ,
 "是雨和太阳，是雨和太阳，"两个稚嫩的声音说道。

[təˈgeðə(r)] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !
 together , " and we want to come in !
 一起 , " 和 我们 想 到 来 在 ！
 一起说：“我们想进来！”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !
 We want to come in !
 我们 想 到 来 在 ！

我们想进去！

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "
 We want to come in ! "
 我们 想 到 来 在 ！ "

我们想进去！

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrəʊzɪbʌd] , " [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
 " **Dear , dear ! " said the little Rosebud , " if there are two of you ,**
 " 亲爱的 , 亲爱的 ！ " 说 这 小的 玫瑰花蕾 , " 如果 那里 是 二 的 你 ,
 "亲爱的，亲爱的！"小玫瑰花蕾说，“如果你们有两个，

[aɪ] [spəʊz] [aɪ][fæl; fəl][hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][ɪn] .

I s'pose I shall have to let you in .
我 假设 我 将 有 到 让 你 在 .

我想我得放你进来了。

" [səʊ][fiː; ji] [ʔəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wiː] [kræk] , [ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [keɪm] .

" So she opened the door a little wee crack , and in they came .
" 所以 她 打开 这 门 一个 小的 哇 裂缝 , 和 在 他们 来了 .

于是她把门打开了一条小缝,他们就进来了。

[ænd; ənd][wʌn] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)]

And one took one of her little hands , and the other took her other
和 一 采取 一 的 她 小的 双手 , 和 这 其他 采取 她 其他
[ˈlɪt(ə)] [hænd] ,
little hand ,
小的 手 ,

一个孩子握住她的一只小手,另一个孩子握住她的另一只小手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] , [ræn] , [ræn] [wið] [hɜː(r); hə(r)] , [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and they ran , ran , ran with her , right up to the top of the ground .
和 他们 跑 , 跑 , 跑 和 她 , 正确的 向上 到 这 顶部 的 这 地面 .

于是他们和她一起跑啊跑啊跑,一直跑到地面的顶端。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , - -

Then they said , - -
然后 他们 说 , - -

然后他们说——

" [pəʊk] [ɔː(r); jə(r)] [hed] [θruː] !

" Poke your head through !
" 戳 你的 头 通过 !

把头伸出来!

" [səʊ][fiː; ji] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] ; [ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]

" So she poked her head through ; and she was in the midst of a
" 所以 她 戳 她 头 通过 ; 和 她 曾是 在 这 中间 的 一个

[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈgɑːd(ə)n] .

beautiful garden .
美丽的 花园 .

于是她探出头去,发现自己置身于一个美丽的花园之中。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsprɪŋtaɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈflaʊəz] [hæd; həd][ðeə(r)] [hedz] [pəʊkt] [θruː]

It was springtime , and all the other flowers had their heads poked through
它 曾是 春天 , 和 全部 这 其他 花朵 有 他们的 头部 戳 通过
;
;
;
;

时值春天,其他花朵都探出了花头;

[ænd; ənd][fiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ˈlɪt(ə)] [pɪŋk] [rəʊz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˈgɑːd(ə)n] !

and she was the prettiest little pink rose in the whole garden !
和 她 曾是 这 最漂亮的 小的 粉色的 玫瑰 在 这 所有的 花园 !

她是整个花园里最漂亮的小粉玫瑰!

[ðə; ði] [kɒk] - [ə; eɪ] - [duː] - [ˈdiː,ɛl'iː] - [duː] [[wʌn]]

THE COCK - A - DOO - DLE - DOO [1]
这 公鸡 - 一个 - 嘟 - 杜莱 - 嘟 [1]

公鸡叫声[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['ɪgnəməni] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [grəʊn] [ʌp] , " [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][em] .
[[1]] **From** " **The Ignominy of being Grown Up** , " **by** **Dr** . **Samuel M** .
[[1]] 从 " 这 耻辱 的 存在 生长 向上 , " 经过 博士 : 塞缪尔 M :
['krʌðərz] ,
Crothers ,
克罗瑟斯 ;

[1] 出自塞缪尔·M·克罗瑟斯博士的《长大成人的耻辱》一书，

[ɪn][ðə; ði] [ət'ləntɪk] ['mʌnθli] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , - .
in the Atlantic Monthly for July , 1906 .
在 这 大西洋 月度 为了 七月 , - .
刊登于 1906 年 7 月的《大西洋月刊》。
[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌp] " [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
A very little boy made this story up " out of his head ,
一个 非常 小的 男生 制成 这 故事 向上 " 出去 的 他的 头 ,
这个故事是一个小男孩凭空编造的。

" [ænd; ənd][təʊld][aɪ'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑ:][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [laɪk] [aɪ'ti:]; [aɪ][du:; də] .
" **and told it to his papa I think you littlest ones will like it ; I do** .
" 和 讲述 它 到 他的 爸爸 我 思考 你 最小的 一个 将要 喜欢 它 ; 我 做 .
“然后他告诉爸爸，‘我想你们这些小家伙会喜欢的；我喜欢。’”

[wʌnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɒk]
Once upon a time there was a little boy , and he wanted to be a cock
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 , 和 他 通缉 到 是 一个 公鸡
- [ə; eɪ] - [du:] - ['di:;ɛl'i:] - [du:]
- **a - doo - dle - doo**
- 一个 - 嘟 - dle - 嘟

从前有个小男孩，他想成为一只公鸡。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒk] - [ə; eɪ] - [du:] - ['di:;ɛl'i:] - [du:] .
So he was a cock - a - doo - dle - doo .
所以 他 曾是 一个 公鸡 - 一个 - 嘟 - dle - 嘟 .

所以他当时就像一只公鸡一样叽叽喳喳地叫个不停。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][flaɪ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
And he wanted to fly up into the sky .
和 他 通缉 到 飞 向上 进入 这 天空 .
他想飞上天空。

[səʊ][hi:; hi][dɪd][flaɪ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
So he did fly up into the sky .
所以 他 做过 飞 向上 进入 这 天空 .
所以他真的飞上了天空。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] .
And he wanted to get wings and a tail .
和 他 通缉 到 得到 翅膀 和 一个 尾巴 .
他想要长出翅膀和尾巴。

[səʊ][hi:; hi][dɪd][get][sʌm; səm] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] .
So he did get some wings and a tail .
所以 他 做过 得到 一些 翅膀 和 一个 尾巴 .
所以他确实长出了翅膀和尾巴。

[ðə; ði] [klaʊd] [[tu:'tu:]]
THE CLOUD [2]
这 云 [[2]]
云[2]

[[tu:tu:]] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɜ:mən][ɒv; əv] ['rɒbət] - , ['li:dər] - [ju: en 'di:]
[2] **Adapted from the German of Robert Reinick's Maarchen , Lieder - und**
[2] 改编 从 这 德语 的 罗伯特 - , 歌曲 - 和
(- [ju: en 'di:] [kleɪzɪŋ] , ['bi:ləfelt] [ænd; ənd] ['laipsɪk]) .
Geschichtenbuch (Velhagen und Klasing , Bielefeld and Leipsic) .
- (- 和 克拉辛 , 比勒费尔德 和 莱比锡) .

[2] 改编自 Robert Reinick 的 Maarchen、Lieder-und Geschichtenbuch (Velhagen und Klasing、Bielefeld 和 Leipsic)
的德文。

[wʌŋ] [hɒt] ['sʌmə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [rəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['laɪtlɪ]
One hot summer morning a little Cloud rose out of the sea and floated lightly
— 热的 夏天 早晨 一个 小的 云 玫瑰 出去 的 这 海 和 漂浮 轻轻
[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
and happily across the blue sky .
和 快乐地 穿过 这 蓝色的 天空 .
在一个炎热的夏日清晨，一朵小云从海里升起，轻盈快乐地飘过蓝天。

[fa:(r)] [br'ləʊ] [leɪ] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [braʊn] , [draɪ] , [ænd; ənd] ['desələt] , [frɒm; frəm] [dru:θ] .
Far below lay the earth , brown , dry , and desolate , from drouth .
远的 以下 躺 这 地球 , 棕色的 , 干燥 , 和 荒凉 , 从 干旱 .
下方很远的地方是土地，因干旱而变得棕色、干燥、荒凉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd]
The little Cloud could see the poor people of the earth working and
这 小的 云 可以 看 这 贫穷的 人们 的 这 地球 在职的 和
['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] ['fi:ldz] ,
suffering in the hot fields ,
痛苦 在 这 热的 字段 ,
小云朵能看到地球上的穷人在炎热的田野里劳作受苦，

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] ['fləʊtɪd] [ɒŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bri:z] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
while she herself floated on the morning breeze , hither and thither , without a
尽管 她 她自己 漂浮 在 这 早晨 微风 , 这里 和 那里 , 没有 一个
[keə(r)] .
care .
关心 .
而她自己则随晨风飘荡，无忧无虑。

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['əʊnli] [help] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] !
" **Oh , if I could only help the poor people down there !**
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 帮助 这 贫穷的 人们 向下 那里 !
“哦，如果我能帮助那些可怜的人们该多好啊！ ”

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
" **she thought .**
" 她 想法 .
她心想。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [meɪk] [ðeə(r)] [wɜ:k] ['i:ziə] , [ɔ:(r)] [ɡɪv] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [wʌnz] [fu:d] ,
" **If I could but make their work easier , or give the hungry ones food ,**
" 如果 我 可以 但 制作 他们的 工作 更轻松 , 或者 给 这 饥饿的 一个 食物 ,
“如果我能让他们工作更轻松一些，或者给饥饿的人们提供食物，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['θɜ:sti] [ə; eɪ] [drɪŋk] !
or the thirsty a drink !
或者 这 渴 一个 喝 !
或者给口渴的人一杯饮料！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] [br'keɪm] ['lɑ:dʒə(r)] ,
" **And as the day passed , and the Cloud became larger ,**
" 和 作为 这 天 通过了 , 和 这 云 成为 更大的 ,
随着时间推移，云层越来越大，

[ðɪs] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [zːθ] [wɒz; wəz]['evə(r)]['greɪtə(r)][ɪn]
this wish to do something for the people of earth was ever greater in
这 希望 到 做 某物 为了 这 人们 的 地球 曾是 曾经 更大的 在
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
her heart .
她 心 .

她心中想要为地球人民做些事情的愿望日益强烈。

[ɒn] [zːθ] [aɪ 'tiː] [gruː] [hɒtə] [ænd; ənd] [hɒtə] ;
On earth it grew hotter and hotter ;
在 地球 它 生长 更热 和 更热 ;

地球上的温度越来越高；

[ðə; ðɪ] [sʌn] [bɜːnd] [daʊn] [səʊ] ['fiəsli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪntɪŋ] [ɪn] [ɪts] [reɪz] ;
the sun burned down so fiercely that the people were fainting in its rays ;
这 太阳 烧伤 向下 所以 激烈地 那 这 人们 是 昏厥 在 它是 射线 ;

太阳炙烤着大地，阳光刺得人们都晕倒了；

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ][ɒv; əv] [hiːt] ,
it seemed as if they must die of heat ,
它 似乎 作为 如果 他们 必须 死 的 热 ,

他们似乎注定要被高温冻死。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and yet they were obliged to go on with their work , for they were
和 然而 他们 是 有义务 到 去 在 和 他们的 工作 , 为了 他们 是

[veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
very poor .
非常 贫穷的 .

然而，他们不得不继续工作，因为他们非常贫穷。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klaʊd] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [preɪ]
Sometimes they stood and looked up at the Cloud , as if they were praying
有时 他们 站立 和 看起来 向上 在 这 云 , 作为 如果 他们 是 祈祷
,
.
,

有时他们会站着仰望天空，仿佛在祈祷。

[ænd; ənd] ['seɪŋ] , " [ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [juː 'es] ! "
and saying , " Ah , if you could help us ! "
和 说 , " 啊 , 如果 你 可以 帮助 我们 ! "

然后说：“啊，如果您能帮帮我们就好了！ ”

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [klaʊd] .
" I will help you ; I will ! " said the Cloud .
" 我 将要 帮助 你 ; 我 将要 ! " 说 这 云 .

“我会帮你的，真的！ ”云说道。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] ['sɒftli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [zːθ] .
And she began to sink softly down toward the earth .
和 她 开始 到 下沉 轻轻 向下 朝向 这 地球 .

她开始缓缓地向地面沉去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][fɪː; fɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] ,
But suddenly , as she floated down ,
但 突然 , 作为 她 漂浮 向下 ,

但突然间，当她缓缓落下时，

[ʃiː, ʃi] [rɪ'membəd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni]
she remembered something which had been told her when she was a tiny
她 记得 某物 哪个 有 到过 讲述 她 什么时候 她 曾是 一个 微小的
[klaʊd] - [tʃaɪld] ,
Cloud - child ,
云 - 孩子 ,

她想起了小时候还是个小云孩时别人告诉她的一件事，

[ɪn][ðə; ði][ləp][ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊ(ə)n] :
in the lap of Mother Ocean :
在 这 膝 的 母亲 海洋 :

在海洋母亲的怀抱中：

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [gəʊ] [tuː] [niə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ðeɪ] [daɪ] .
it had been whispered that if the Clouds go too near the earth they die .
它 有 到过 低声说道 那 如果 这 云 去 也 靠近 这 地球 他们 死 .

有人悄悄告诉我，如果云朵离地球太近，它们就会死去。

[wen] [ʃiː, ʃi] [rɪ'membəd] [ðɪs] [ʃiː, ʃi] [held] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [sweɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd]
When she remembered this she held herself from sinking , and swayed here and
什么时候 她 记得 这 她 握住 她自己 从 下沉 , 和 摇摆 这里 和
[ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [briːz] ,
there on the breeze ,
那里 在 这 微风 ,

她想起这一点后，才勉强站稳，不至于沉下去，而是随风摇曳。

[ˈθɪŋkɪŋ] , - - [ˈθɪŋkɪŋ] .
thinking , - - thinking .
思维 , - - 思维 .

思考，——思考。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː, ʃi] [stʊd] [kwɔɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈbəʊldli][ænd; ənd] [ˈpraʊdli] .
But at last she stood quite still , and spoke boldly and proudly .
但 在 最后的 她 站立 相当 仍然 , 和 辐 大胆地 和 自豪地 .

但最终她纹丝不动，大胆而自豪地说道。

[ʃiː, ʃi] [sed] , " [men][ɒv; əv] [ɜːθ] , [aɪ] [wɪl] [help][juː; jʊ] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] !
She said , " Men of earth , I will help you , come what may !
她 说 , " 男人 的 地球 , 我 将要 帮助 你 , 来 什么 可能 !

她说：“凡人啊，无论发生什么，我都会帮助你们！ ”

" [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɑːvələsli] [bɪɡ][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] .
" The thought made her suddenly marvelously big and strong and powerful .
" 这 想法 制成 她 突然 奇妙地 大的 和 强的 和 强大的 .

“这个念头让她突然变得无比强大、强壮有力。”

[ˈnevə(r)][hæd; həd][ʃiː, ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ][bɪɡ] .
Never had she dreamed that she could be so big .
绝不 有 她 梦见 那 她 可以 是 所以 大的 .

她从未想过自己能变得如此伟大。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈeɪndʒl̩][ɒv; əv] [ˈblesɪŋ] [ʃiː, ʃi] [stʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Like a mighty angel of blessing she stood above the earth ,
喜欢 一个 强大的 天使 的 祝福 她 站立 多于 这 地球 ,

她如同赐福的强大天使，屹立于大地之上。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [fɑː(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd]
and lifted her head and spread her wings far over the fields and
和 抬起 她 头 和 传播 她 翅膀 远的 超过 这 字段 和
[wɒdz] .
woods .
树林 .

她抬起头，展开双翼，飞越田野和树林。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] , [səʊ][mə'dʒestɪk] , [ðæt] [men][ænd; ənd] ['ænimlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː] - [straɪk]
She was so great , so majestic , that men and animals were awe - struck
她 曾是 所以 伟大的 , 所以 雄伟 , 那 男人 和 动物 是 敬畏 - 击
[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
at the sight ;
在 这 视线 ;

她如此伟大, 如此威严, 以至于人和动物都为之惊叹;

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [baʊd] [brʴɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
the trees and the grasses bowed before her ;
这 树木 和 这 草 鞠躬 前 她 ;

树木和青草都向她俯首称臣;

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [zːθ] - ['kriːtʃəz] [felt] [ðæt] [ʃiː; ji] [ment] [ðem; ðəm] [wel] .
yet all the earth - creatures felt that she meant them well .
然而 全部 这 地球 - 生物 毛毡 那 她 意思是 他们 出色地 .

然而, 地球上的所有生物都觉得她对它们好。

" [jes] , [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [klaʊd] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Yes , I will help you , " cried the Cloud once more .
" 是的 , 我 将要 帮助 你 , " 哭 这 云 一次 更多的 .

“是的, 我会帮助你的,”云再次喊道。

" [teɪk] [em 'iː][tuː; tə] [jɔː'selvz] ; [ai] [wɪl] [ɡɪv] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" Take me to yourselves ; I will give my life for you !
" 拿 我 到 你们自己 ; 我 将要 给 我的 生活 为了 你 !

“带我到你们那里去吧; 我愿为你们舍命! ”

" [æz; əz][ʃiː; ji] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [laɪt] [gləʊ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" As she said the words a wonderful light glowed from her heart ,
" 作为 她 说 这 字 一个 精彩的 光 发光 从 她 心 ,

“当她说出这些话的时候, 她心中闪耀着美好的光芒。”

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
the sound of thunder rolled through the sky ,
这 声音 的 雷 滚动 通过 这 天空 ,

雷声响彻云霄。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] [kæn; kən] [tel] [fɪld] [ðə; ði] [klaʊd] ; [daʊn] , [daʊn] ,
and a love greater than words can tell filled the Cloud ; down , down ,
和 一个 爱 更大的 比 字 能 告诉 已填 这 云 ; 向下 , 向下 ,

一种无法言喻的爱充满了云端; 向下, 向下,

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [zːθ] [ʃiː; ji] [swept] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ,
close to the earth she swept , and gave up her life in a blessed ,
关闭 到 这 地球 她 扫荡 , 和 给予 向上 她 生活 在 一个 蒙福 ,

她贴近大地, 清扫尘埃, 最终安息于一片福地。

['hiːlɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] .
healing shower of rain .
康复 淋浴 的 雨 .

一场治愈的阵雨。

[ðæt] [reɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [klaʊdz] [greɪt] [diːd] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [tuː] ;
That rain was the Cloud's great deed ; it was her death , too ;
那 雨 曾是 这 云的 伟大的 契据 ; 它 曾是 她 死亡 , 也 ;

那场雨是云的伟大功绩; 那也是她的死亡;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] ['ɡlɔːrɪ] .
but it was also her glory .
但 它 曾是 还 她 荣耀 .

但这也是她的荣耀。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] - [saɪd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði][reɪn] [fel] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈreɪnbəʊ] [spræŋ]
Over the whole country - side , as far as the rain fell , a lovely rainbow sprang
超过 这 所有的 国家 - 边 , 作为 远的 作为 这 雨 跌倒 , 一个 迷人的 彩虹 弹簧
[ɪts] [ɑ:tʃ] ,
its arch ,
它是 拱 ,

雨水洒遍整个乡村，到处都出现了一道美丽的彩虹。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [reɪz] [pʊ; əv] [ˈhev(ə)n] [meɪd] [ɪts] [kʌləz] ;
and all the brightest rays of heaven made its colors ;
和 全部 这 最亮的 射线 的 天堂 制成 它是 颜色 ;

天上最明亮的光芒汇聚成它的色彩；

[aɪ ˈti:] [wʊz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [ˈgri:tɪŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [lʌv] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈsækrɪfaɪst] [ɪt'self] .
it was the last greeting of a love so great that it sacrificed itself .
它 曾是 这 最后的 问候 的 一个 爱 所以 伟大的 那 它 牺牲 本身 .

这是伟大的爱情最后的告别，这份爱甚至牺牲了自己。

[su:n] [ðæt] , [tu:] , [wʊz; wəz] [gʌn] , [bʌt; bət] [lɒŋ] ,
Soon that , too , was gone , but long ,
很快 那 , 也 , 曾是 已消失 , 但 长的 ,

不久之后，那也消失了，但是很久以后，

[lɒŋ] [ɑ:ftəwəd] [ðə; ði][men] [ænd; ənd] [ˈæniːmlz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [kept]
long afterward the men and animals who were saved by the Cloud kept
长的 之后 这 男人 和 动物 WHO 是 已保存 经过 这 云 保留

[hɜ:(r); hæ(r)] [ˈblesɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [hɑ:ts] .
her blessing in their hearts .
她 祝福 在 他们的 心 .

很久以后，那些被云救起的人和动物们仍然将她的祝福铭记在心。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [red] [hen]
THE LITTLE RED HEN
这 小的 红色的 母鸡

小红母鸡

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [red] [hen] [wʊz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈfa:mjɑ:d] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈtʃɪkɪnz] ,
The little Red Hen was in the farmyard with her chickens ,
这 小的 红色的 母鸡 曾是 在 这 农场 和 她 鸡 ,

小红母鸡和她的鸡群在农场院子里。

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪn] [pʊ; əv] [wi:t] .
when she found a grain of wheat .
什么时候 她 成立 一个 粮食 的 小麦 .

当她找到一粒麦粒时。

" [hu:] [wɪl] [plɑ:nt] [ðɪs] [wi:t] ?
" **Who will plant this wheat ?**
" WHO 将要 植物 这 小麦 ?

谁来种这片小麦？

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [gu:s] .
" **Not I , " said the Goose .**
" 不是 我 , " 说 这 鹅 .

“我可不这么认为，”鹅说道。

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
" **Not I** , " **said the Duck** .
" 不是 我 , " 说 这 鸭子 .

“我可不这么认为,”鸭子说。

" [aɪ] [wɪl] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈplɑːntɪd] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] .
" **I will** , **then** , " **said the little Red Hen** , **and she planted the grain of wheat** .
" 我 将要 , 然后 , " 说 这 小的 红色的 母鸡 , 和 她 已种植 这 粮食 的 小麦 .

“那我就种吧,”小红母鸡说, 然后她种下了小麦。

[wen] [ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz][raɪp][ʃiː; ʃi] [sed] , " [huː] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ? " **When the wheat was ripe she said** , " **Who will take this wheat to the mill ?** " **什么时候 这 小麦 曾是 成熟 她 说** , " WHO 将要 拿 这 小麦 到 这 磨 ? "

小麦成熟后, 她说: “谁来把这些小麦送到磨坊去呢? ”

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [guːs] .
" **Not I** , " **said the Goose** .
" 不是 我 , " 说 这 鹅 .

“我可不这么认为,”鹅说道。

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
" **Not I** , " **said the Duck** .
" 不是 我 , " 说 这 鸭子 .

“我可不这么认为,”鸭子说。

" [aɪ] [wɪl] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .
" **I will** , **then** , " **said the little Red Hen** , **and she took the wheat to the mill** .
" 我 将要 , 然后 , " 说 这 小的 红色的 母鸡 , 和 她 采取 这 小麦 到 这 磨 .

“那我就去吧,”小红母鸡说着, 就把小麦送到磨坊去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [huː] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [bred] [wɪð] [ðɪs] **When she brought the flour home she said** , " **Who will make some bread with this** **什么时候 她 带来 这 面粉 家 她 说** , " WHO 将要 制作 一些 面包 和 这 **flour ?** " **面粉 ?** "

她把面粉带回家后说: “谁来用这些面粉做面包呢? ”

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [guːs] .
" **Not I** , " **said the Goose** .
" 不是 我 , " 说 这 鹅 .

“我可不这么认为,”鹅说道。

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .
" **Not I** , " **said the Duck** .
" 不是 我 , " 说 这 鸭子 .

“我可不这么认为,”鸭子说。

" [aɪ] [wɪl] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] .
" **I will** , **then** , " **said the little Red Hen** .
" 我 将要 , 然后 , " 说 这 小的 红色的 母鸡 .

“那我就这么做,”小红母鸡说。

[wen] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [beɪkt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [huː] [wɪl] [iːt] [ðɪs] [bred] ? " **When the bread was baked** , **she said** , " **Who will eat this bread ?** " **什么时候 这 面包 曾是 烘焙** , 她 说 , " WHO 将要 吃 这 面包 ? "

面包烤好后, 她说: “谁来吃这面包呢? ”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [guːs]
" **I will** , " **said the Goose**
" 我 将要 , " 说 这 鹅

“我会的,”鹅说道。

" [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk]
" **I will** , " **said the Duck**
" 我 将要 , " 说 这 鸭子

“我会的,”鸭子说。

" [nəʊ] , [ju:; jʊ] [wʊənt] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] .
" **No** , **you won't** , " **said the little Red Hen** .
" 不 , 你 惯于 , " 说 这 小的 红色的 母鸡 :

“不, 你不会的,”小红母鸡说。

" [ai][æɪ; ʃəl] [i:t] [,aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
" **I shall eat it myself** .
" 我 将 吃 它 我 :

“我打算自己吃掉它。”

[klʌk] !
Cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

" [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **And she called her chickens to help her** .
" 和 她 称为 她 鸡 到 帮助 她 :

于是她叫来鸡帮她。

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [mæn] [[wʌn]]
THE GINGERBREAD MAN [1]
这 姜饼 男人 [1]

姜饼人[1]

[[wʌn]] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] [fɔ:m] ;
[1] I have tried to give this story in the most familiar form ;
[1] 我 有 尝试 到 给 这 故事 在 这 最多 熟悉的 形式 ;

[1] 我已尽力以最熟悉的形式讲述这个故事;

[,aɪ 'ti:] ['veəriʒ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['stɔ:ri] - ['telə] ,
it varies a good deal in the hands of different story - tellers ,
它 变化 一个 好的 交易 在 这 双手 的 不同的 故事 - 柜员 ,

在不同的故事讲述者笔下, 它的变化会很大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [səb'stænfəli] [ðə; ði] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ai][wɒz; wəz] " [brɔ:t] [ʌp] [ɒn] .
but this is substantially the version I was " brought up on .
但 这 是 实质性 这 版本 我 曾是 " 带来 向上 在 :

但这基本上就是我从小接触的版本。

" [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][,em 'i:] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪn] ['kærəlɪn]
" **The form of the ending was suggested to me by the story in Carolyn**
" 这 形式 的 这 结束 曾是 建议 到 我 经过 这 故事 在 卡罗琳
['beɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənʒ] ['aʊə(r)] (['mɪlt(ə)n] ['brædli] [,si: 'əʊ] .) .
Bailey's For the Children's Hour (Milton Bradley Co .) .
百利甜酒 为了 这 孩子们的 小时 (米尔顿 布拉德利 合作 .) .

“卡罗琳·贝利 (Carolyn Bailey) 的《为了孩子们的时刻》(米尔顿·布拉德利公司出版) 中的故事给了我结尾的灵感。”

[wʌnz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [əʊld] [mæn] ,
Once upon a time there was a little old woman and a little old man ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 老的 女士 和 一个 小的 老的 男人 ,

从前, 有一位老太太和一位老先生,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɔ:l] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] [haʊs] .
and they lived all alone in a little old house .

和 他们 居住地 全部 独自的 在 一个 小的 老的 房子 .
他们独自住在一间老旧的小房子里。

[ðeɪ] ['hædnt] ['eni] ['lɪt(ə)l][g'z:lz][ɔ:(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [æt; ət][ɔ:l] .
They hadn't any little girls or any little boys , at all .

他们 之前没有 任何 小的 女孩们 或者 任何 小的 男孩们 , 在 全部 .
他们家一个女儿也没有儿子。

[səʊ][wʌn] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] ;
So one day , the little old woman made a boy out of gingerbread ;

所以 一 天 , 这 小的 老的 女士 制成 一个 男生 出去 的 姜饼 ;
有一天, 这位老太太用姜饼做了一个男孩;

[ʃi; ji] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['tʃɒklət] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd][pʊt] ['sɪnəmən] [si:dz] [ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['bʌtnz] ;
she made him a chocolate jacket , and put cinnamon seeds in it for buttons ;

她 制成 他 一个 巧克力 夹克 , 和 放 肉桂 种子 在 它 为了 按钮 ;
她给他做了一件巧克力外套, 并在里面放了肉桂籽做纽扣;

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] , [fæt] ['kʌrənts] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][rəʊz] -
his eyes were made of fine , fat currants ; his mouth was made of rose -

他的 眼睛 是 制成 的 美好的, 胖的 醋栗 ; 他的 嘴 曾是 制成 的 玫瑰 -
['kʌləd] ['ʊgə(r)] ;
colored sugar ;

有色 糖 ;
他的眼睛是用饱满的葡萄干做成的; 他的嘴巴是用玫瑰色的糖做成的;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l][kæp][ɒv; əv] ['brɪndʒ] ['ʊgə(r)] - ['kændi] .
and he had a gay little cap of orange sugar - candy .

和 他 有 一个 同性恋 小的 帽 的 橙子 糖 - 糖果 .
他头上戴着一顶亮晶晶的橙色糖果小帽子。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [rəʊld] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm] [ʌp] ,
When the little old woman had rolled him out , and dressed him up ,

什么时候 这 小的 老的 女士 有 滚动 他 出去 , 和 穿着 他 向上 ,
当老太太把他推出来, 给他穿好衣服后,

[ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɪndʒəbred] ['ju:z] [ɪntu:] [ʃeɪp] , [ʃi; ji] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ;
and pinched his gingerbread shoes into shape , she put him in a pan ;

和 捏 他的 姜饼 鞋 进入 形状 , 她 放 他 在 一个 平底锅 ;
她把他的姜饼鞋捏成形状, 然后把他放进平底锅里;

[ðen] [ʃi; ji] [pʊt] [ðə; ði][pæn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ænd; ənd][ʃi; ji] [θɔ:t] ,
then she put the pan in the oven and shut the door ; and she thought ,

然后 她 放 这 平底锅 在 这 烤箱 和 关闭 这 门 ; 和 她 想法 ,
然后她把平底锅放进烤箱, 关上门; 她心想,

" [naʊ] [aɪ][æɪ][jəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
" **Now I shall have a little boy of my own .**

" 现在 我 将 有 一个 小的 男生 的 我的 自己的 .
“现在我终于要拥有自己的小男孩了。”

" [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ʃi; ji] ['əʊpənd] [ðə; ði]
" **When it was time for the Gingerbread Boy to be done she opened the**

" 什么时候 它 曾是 时间 为了 这 姜饼 男生 到 是 完毕 她 打开 这
['ʌv(ə)n][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði][pæn] .

oven door and pulled out the pan .
烤箱 门 和 拉 出去 这 平底锅 .

“姜饼人烤好后, 她打开烤箱门, 把烤盘拿出来。”

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi][ræn] ,
Out jumped the little Gingerbread Boy on to the floor , and away he ran ,
出去 跳了起来 这 小的 姜饼 男生 在 到 这 地面 , 和 离开 他 跑 ,
小姜饼人跳到地板上, 然后跑开了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] !
out of the door and down the street !
出去 的 这 门 和 向下 这 街道 !
走出家门, 沿着街道走去!

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əʊld][mæn][ræn][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ]
The little old woman and the little old man ran after him as fast as they
这 小的 老的 女士 和 这 小的 老的 男人 跑 后 他 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
老太太和老爷爷拼命地追着他跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] , - -
but he just laughed , and shouted , - -
但 他 只是 笑了 , 和 喊叫 , - -
但他只是大笑, 然后喊道:

" [rʌn] ! [rʌn] !
" **Run ! run !**
" 跑步 ! 跑步 !
快跑! 快跑!

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能 !
越快越好!

" [ju:; jʊ][kænt] [kætʃ] [em 'i:] , [aɪm][ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [mæn] !
" **You can't catch me , I'm the Gingerbread Man !**
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 !
“你抓不到我, 我是姜饼人!”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
" **And they couldn't catch him .**
" 和 他们 不能 抓住 他 .
“他们没能抓住他。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kaʊ] , [baɪ][ðə; ði]
The little Gingerbread Boy ran on and on , until he came to a cow , by the
这 小的 姜饼 男生 跑 在 和 在 , 直到 他 来了 到 一个 奶牛 , 经过 这
[ˈrəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .
小姜饼人一直跑啊跑, 直到他来到路边的一头牛面前。

" [stɒp] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] ; " [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] .
" **Stop , little Gingerbread Boy , " said the cow ; " I want to eat you .**
" 停止 , 小的 姜饼 男生 , " 说 这 奶牛 ; " 我 想 到 吃 你 .
“住手, 小姜饼人,”母牛说, “我想吃掉你。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] , - -
" **The little Gingerbread Boy laughed , and said , - -**
" 这 小的 姜饼 男生 笑了 , 和 说 , - -
小姜饼人笑了, 说道:

" [aɪ][hæv; həv] [rʌŋ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈwʊmən] ,
" **I have run away from a little old woman** ,
" 我 有 跑步 离开 从 一个 小的 老的 女士 ,
“我逃离了一位老太太，

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
" **And a little old man** ,
" 和 一个 小的 老的 男人 ,
还有一位老先生，

" [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [rʌŋ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] !
" **And I can run away from you , I can !**
" 和 我 能 跑步 离开 从 你 , 我 能 !
“我可以逃离你，我可以！ ”

" [ænd; ʌnd] , [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [tʃeɪst] [hɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʊldə(r)] [ænd; ʌnd][kraɪd] , -
" **And , as the cow chased him , he looked over his shoulder and cried** , -
" 和 , 作为 这 奶牛 追逐 他 , 他 看起来 超过 他的 肩膀 和 哭 , -
-
-
-
“当母牛追赶他时，他回头看了一眼，哭了起来，——”

" [rʌŋ] ! [rʌŋ] !
" **Run ! run !**
" 跑步 ! 跑步 !
快跑！快跑！

[æz; əz][faːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能 !
越快越好！

" [juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [em 'iː] , [aɪm][ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [mæn] !
" **You can't catch me , I'm the Gingerbread Man !**
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 !
“你抓不到我，我是姜饼人！ ”

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kaʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
" **And the cow couldn't catch him** .
" 和 这 奶牛 不能 抓住 他 .
“而且母牛也追不上他。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][pɒn] , [ænd; ʌnd][pɒn] , [ænd; ʌnd][pɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
The little Gingerbread Boy ran on , and on , and on , till he came to a
这 小的 姜饼 男生 跑 在 , 和 在 , 和 在 , 直到 他 来了 到 一个
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,
小姜饼人一直跑啊跑啊跑，直到他跑到一匹马跟前。

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)] .
in the pasture .
在 这 牧场 .
在牧场里。

" [pliːz] [stɒp] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] , " [juː; jʊ] [lʊk] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
" **Please stop , little Gingerbread Boy , " said the horse , " you look very good to eat** .
" 请 停止 , 小的 姜饼 男生 , " 说 这 马 , " 你 看 非常 好的 到 吃 .
“请停下来，小姜饼人，”马说，“你看起来很好吃。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [lɑ:ft] [aʊt] [laʊd] .
" But the little Gingerbread Boy laughed out loud .
" 但 这 小的 姜饼 男生 笑了 出去 大声 :
但小姜饼人却大笑起来。

" [əʊ'həʊ] ! [əʊ'həʊ] !
" Oho ! oho !
" 哦 ! 哦 !
“哦吼！ 哦吼！ ”

" [hi:; hi] [sed] , - -
" he said , - -
" 他 说 , - -
他说——

" [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈwʊmən] ,
" I have run away from a little old woman ,
" 我 有 跑步 离开 从 一个 小的 老的 女士 ,
“我逃离了一位老太太，

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
" A little old man ,
" 一个 小的 老的 男人 ,
一位小老头，

" [ə; eɪ] [kaʊ] ,
" A cow ,
" 一个 奶牛 ,
一头牛，

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [ai][kæn; kən] !
" And I can run away from you , I can !
" 和 我 能 跑步 离开 从 你 , 我 能 !
“我可以逃离你，我可以！ ”

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] [tʃeɪst] [hɪm] , [hi:; hi] [lɒkt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldə(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
" And , as the horse chased him , he looked over his shoulder and cried ,
" 和 , 作为 这 马 追逐 他 , 他 看起来 超过 他的 肩膀 和 哭 ,
- -
- -
“当马追赶他时，他回头望去，哭了起来——”

" [rʌn] ! [rʌn] !
" Run ! run !
" 跑步 ! 跑步 !
快跑！ 快跑！

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能 !
越快越好！

" [ju:; jʊ] [kænt] [kæʃ] [em 'i:] , [aɪm][ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [mæn] !
" You can't catch me , I'm the Gingerbread Man !
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 !
“你抓不到我，我是姜饼人！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ˈkʊd(ə)nt] [kæʃ] [hɪm] .
" And the horse couldn't catch him .
" 和 这 马 不能 抓住 他 .
“那匹马追不上他。”

[baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈθreʃə(r)] .
By and by the little Gingerbread Boy came to a barn full of threshers .
经过 和 经过 这 小的 姜饼 男生 来了 到 一个 谷仓 满的 的 脱粒机 .

过了一会儿，小姜饼人来到了一座摆满脱粒机的谷仓。

[wen] [ðə; ði] [ˈθreʃə(r)] [smeld] [ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , [ðei] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ,
When the threshers smelled the Gingerbread Boy , they tried to pick him up ,
什么时候 这 脱粒机 闻起来 这 姜饼 男生 , 他们 尝试 到 挑选 他 向上 ,
当脱粒机的工人闻到姜饼男孩的气味时，他们试图把他捡起来。

[ænd; ənd] [sed] , " [daʊnt] [rʌn] [səʊ][faːst] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] ; [juː; jʊ] [lʊk] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
and said , " Don't run so fast , little Gingerbread Boy ; you look very good to eat .
和 说 , " 不 跑步 所以 快速地 , 小的 姜饼 男生 ; 你 看 非常 好的 到 吃 .

然后说：“别跑那么快，小姜饼人；你看起来很好吃。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi]
" But the little Gingerbread Boy ran harder than ever , and as he ran he
" 但 这 小的 姜饼 男生 跑 更难 比 曾经 , 和 作为 他 跑 他
[kraɪd] [aʊt] , - -
cried out , - -
哭 出去 , - -

“但是小姜饼人跑得比以往任何时候都快，他边跑边喊，——

" [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [əˈwei] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [ˈwʊmən] ,
" I have run away from a little old woman ,
" 我 有 跑步 离开 从 一个 小的 老的 女士 ,
“我逃离了一位老太太，

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
" A little old man ,
" 一个 小的 老的 男人 ,
一位小老头，

" [ə; eɪ] [kaʊ] ,
" A cow ,
" 一个 奶牛 ,
一头牛，

" [ə; eɪ] [hɔːs] ,
" A horse ,
" 一个 马 ,
一匹马，

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [əˈwei] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] !
" And I can run away from you , I can !
" 和 我 能 跑步 离开 从 你 , 我 能 !
“我可以逃离你，我可以！ ”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθreʃə(r)] ,
" And when he found that he was ahead of the threshers ,
" 和 什么时候 他 成立 那 他 曾是 前方 的 这 脱粒机 ,
“当他发现自己领先于脱粒机时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - -
he turned and shouted back to them , - -
他 转向 和 喊叫 后退 到 他们 , - -
他转过身，朝他们喊道：

" [rʌn] ! [rʌn] !
" Run ! run !
" 跑步 ! 跑步 !
快跑！快跑！

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能

越快越好！

" [ju:; jʊ][kænt] [kætʃ] [em 'i:] , [aɪm][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [mæn] !
" You can't catch me , I'm the Gingerbread Man !
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 !
“你抓不到我，我是姜饼人！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['θreʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
" And the threshers couldn't catch him .
" 和 这 脱粒机 不能 抓住 他 .
“脱粒机都抓不到他。”

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
Then the little Gingerbread Boy ran faster than ever .
然后 这 小的 姜饼 男生 跑 快点 比 曾经 .
然后，小姜饼人跑得比以往任何时候都快。

[hi:; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] .
He ran and ran until he came to a field full of mowers .
他 跑 和 跑 直到 他 来了 到 一个 场地 满的 的 割草机 .
他一路狂奔，直到来到一片停满割草机的田野。

[wen] [ðə; ði] ['məʊə(r)] [sɔ:] [haʊ] [faɪn] [hi:; hi] [lʊkt] , [ðeɪ] [ræn][ɑ:ftə(r)][hɪm] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " [weɪt]
When the mowers saw how fine he looked , they ran after him , calling out , " Wait
什么时候 这 割草机 锯 如何 美好的 他 看起来 , 他们 跑 后 他 , 呼叫 出去 , " 等待
[ə; eɪ][bɪt] !
a bit !
一个 少量 !

割草机们看到他看起来多么精神抖擞，便追着他跑去，喊道：“等等！”

[weɪt][ə; eɪ][bɪt] , ['lɪt(ə)] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] !
wait a bit , little Gingerbread Boy , we wish to eat you !
等待 一个 少量 , 小的 姜饼 男生 , 我们 希望 到 吃 你 !
等一下，小姜饼人，我们想吃掉你！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [lɑ:ft] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [laɪk] [ðə; ði]
" But the little Gingerbread Boy laughed harder than ever , and ran like the
" 但 这 小的 姜饼 男生 笑了 更难 比 曾经 , 和 跑 喜欢 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

“但是小姜饼人笑得比以往任何时候都更厉害，跑得像风一样快。”

" [əʊ'həʊ] ! [əʊ'həʊ] !
" Oho ! oho !
" 哦 ! 哦 !

“哦吼！哦吼！”

" [hi:; hi] [sed] , - -
" he said , - -
" 他 说 , - -

他说——

" [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [əʊld] ['wʊmən] ,
" I have run away from a little old woman ,
" 我 有 跑步 离开 从 一个 小的 老的 女士 ,
“我逃离了一位老太太，

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
" **A little old man** ,
" 一个 小的 老的 男人 ;

一位小老头，

" [ə; eɪ] [kaʊ] ,
" **A cow** ,
" 一个 奶牛 ;

一头牛，

" [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
" **A horse** ,
" 一个 马 ;

一匹马，

" [ə; eɪ] [bɑ:n] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈθreʃə(r)] ,
" **A barn full of threshers** ,
" 一个 谷仓 满的 的 脱粒机 ;

“谷仓里摆满了脱粒机，

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] !
" **And I can run away from you , I can !**
" 和 我 能 跑步 离开 从 你 , 我 能 !

“我可以逃离你，我可以！ ”

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊə(r)] ,
" **And when he found that he was ahead of the mowers** ,
" 和 什么时候 他 成立 那 他 曾是 前方 的 这 割草机 ;

“当他发现自己领先于割草机时，

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈfəʊtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , - -
he turned and shouted back to them , - -
他 转向 和 喊叫 后退 到 他们 , - -

他转过身，朝他们喊道：

" [rʌn] ! [rʌn] !
" **Run ! run !**
" 跑步 ! 跑步 !

快跑！快跑！

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能 !

越快越好！

" [ju:; jʊ] [kænt] [kætʃ] [em 'i:] , [aɪm][ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [mæn] !
" **You can't catch me , I'm the Gingerbread Man !**
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 !

“你抓不到我，我是姜饼人！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
" **And the mowers couldn't catch him** .
" 和 这 割草机 不能 抓住 他 .

“割草机都追不上他。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ðæt] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˈenɪbɒdi]
By this time the little Gingerbread Boy was so proud that he didn't think anybody
经过 这 时间 这 小的 姜饼 男生 曾是 所以 自豪的 那 他 没有 思考 任何人
[kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .
could catch him .
可以 抓住 他 .

这时，小姜饼人骄傲极了，觉得没人能抓住他。

[ˈprɪtɪ] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][fɒks] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fi:ld] .
Pretty soon he saw a fox coming across a field .
漂亮的 很快 他 锯 一个 狐狸 未来 穿过 一个 场地 .
很快他就看到一只狐狸穿过田野。

[ðə; ðɪ][fɒks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] .
The fox looked at him and began to run .
这 狐狸 看起来 在 他 和 开始 到 跑步 .
狐狸看了他一眼，然后开始跑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ə'krɒs] [tu:; tə][hɪm] , " [ju:; jʊ][kænt] [kætʃ] [ˌem 'i:] !
But the little Gingerbread Boy shouted across to him , " You can't catch me !
但 这 小的 姜饼 男生 喊叫 穿过 到 他 , " 你 不能 抓住 我 !
但小姜饼人朝他喊道：“你抓不到我！ ”

[ðə; ðɪ][fɒks][bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][fɑ:stə(r)] ,
" The fox began to run faster , and the little Gingerbread Boy ran faster ,
" 这 狐狸 开始 到 跑步 快点 , 和 这 小的 姜饼 男生 跑 快点 ,
狐狸跑得更快了，小姜饼人也跑得更快了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn][hi:; hi] [ˈtʃʌkl] , - -
and as he ran he chuckled , - -
和 作为 他 跑 他 轻笑 , - -
他一边跑一边轻笑——

" [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əʊld] ['wʊmən] ,
" I have run away from a little old woman ,
" 我 有 跑步 离开 从 一个 小的 老的 女士 ,
“我逃离了一位老太太，

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əʊld] [mæn] ,
" A little old man ,
" 一个 小的 老的 男人 ,
一位小老头，

" [ə; eɪ] [kaʊ] ,
" A cow ,
" 一个 奶牛 ,
一头牛，

" [ə; eɪ] [hɔ:s] ,
" A horse ,
" 一个 马 ,
一匹马，

" [ə; eɪ] [bɑ:n] [fʊl] [ɒv; əv] ['θreʃə(r)] ,
" A barn full of threshers ,
" 一个 谷仓 满的 的 脱粒机 ,
“谷仓里摆满了脱粒机，

" [ə; eɪ] [fi:ld] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] ,
" A field full of mowers ,
" 一个 场地 满的 的 割草机 ,
一片满是割草机的田野，

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] !
" And I can run away from you , I can !
" 和 我 能 跑步 离开 从 你 , 我 能 !
“我可以逃离你，我可以！ ”

" [rʌn] ! [rʌn] !
" Run ! run !
" 跑步 ! 跑步 !
快跑！ 快跑！

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
as fast as you can !
作为 快速地 作为 你 能 ！

越快越好！

" [ju:; jʊ][kænt] [kætʃ] [em 'i:] , [aɪm][ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [mæn] ! "
" You can't catch me , I'm the Gingerbread Man ! "
" 你 不能 抓住 我 , 我是 这 姜饼 男人 ！ "
“你抓不到我，我是姜饼人！”

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , " [ai] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
" Why , " said the fox , " I would not catch you if I could .
" 为什么 , " 说 这 狐狸 , " 我 会 不是 抓住 你 如果 我 可以 .
“为什么,”狐狸说,“就算能抓到你，我也不会抓你。”

[ai] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪ'stɜ:brɪŋ] [ju:; jʊ] .
I would not think of disturbing you .
我 会 不是 思考 的 令人不安 你 .
我绝不会想着去打扰你。

" [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
" Just then , the little Gingerbread Boy came to a river .
" 只是 然后 , 这 小的 姜饼 男生 来了 到 一个 河 .
就在这时，小姜饼人来到了河边。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] [ə'krɒs] ,
He could not swim across ,
他 可以 不是 游泳 穿过 ,
他游不过来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s]
and he wanted to keep running away from the cow and the horse
和 他 通缉 到 保持 跑步 离开 从 这 奶牛 和 这 马
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and the people .
和 这 人们 .
他想一直逃离牛、马和人。

" [dʒʌmp][ɒn][maɪ][teɪl] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'krɒs] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" Jump on my tail , and I will take you across , " said the fox .
" 跳 在 我的 尾巴 , 和 我 将要 拿 你 穿过 , " 说 这 狐狸 .
“跳到我的尾巴上，我带你过河,”狐狸说。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][fɑ:ksɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][swæm]['ɪntu:]
So the little Gingerbread Boy jumped on the fox's tail , and the fox swam into
所以 这 小的 姜饼 男生 跳了起来 在 这 狐狸的 尾巴 , 和 这 狐狸 游泳 进入
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .
于是，小姜饼人跳到狐狸的尾巴上，狐狸游进了河里。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [ɔ:(r)] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,
When he was a little way from shore he turned his head , and said ,
什么时候 他 曾是 一个 小的 方式 从 支撑 他 转向 他的 头 , 和 说 ,
当他离岸边不远时，他转过头来说：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈhevi] [ɒn][maɪ][teɪl] , ['lɪt(ə)l] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] ,
" You are too heavy on my tail , little Gingerbread Boy ,
" 你 是 也 重的 在 我的 尾巴 , 小的 姜饼 男生 ,
“你太重了，我的尾巴都跟着你，小姜饼人。”

[aɪ][frə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][let][juː; jʊ][get][wet] ; [dʒʌmp][ɒn][maɪ][bæk] .

I fear I shall let you get wet ; jump on my back .
我 害怕 我 将 让 你 得到 湿的 ; 跳 在 我的 后退 .

我怕我会让你淋湿；快跳到我背上来。

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

" The little Gingerbread Boy jumped on his back .
" 这 小的 姜饼 男生 跳了起来 在 他的 后退 .

“小姜饼人跳到他背上。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [aʊt] , [ðə; ðɪ][fɒks] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [ˈkʌvə(r)][juː; jʊ] ,

A little farther out , the fox said , " I am afraid the water will cover you ,
一个 小的 更远 出去 , 这 狐狸 说 , " 我 是 害怕的 这 水 将要 覆盖 你 ,

狐狸又往前走了一段，说道：“恐怕水会淹死你。”

[ðeə(r)] ; [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

there ; jump on my shoulder .
那里 ; 跳 在 我的 肩膀 .

到那儿；跳到我肩膀上。

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

" The little Gingerbread Boy jumped on his shoulder .
" 这 小的 姜饼 男生 跳了起来 在 他的 肩膀 .

小姜饼人跳到了他的肩膀上。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] [ðə; ðɪ][fɒks] [sed] , " [əʊ] , [dɪə(r)] !

In the middle of the stream the fox said , " Oh , dear !
在 这 中间 的 这 溪流 这 狐狸 说 , " 哦 , 亲爱的 !

在溪流中央，狐狸说：“哦，天哪！ ”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] ; [dʒʌmp][ɒn][maɪ][nəʊz] ,

little Gingerbread Boy , my shoulder is sinking ; jump on my nose ,
小的 姜饼 男生 , 我的 肩膀 是 下沉 ; 跳 在 我的 鼻子 ,

小姜饼人，我的肩膀塌陷了；跳到我的鼻子上吧！

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][həʊld][juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

and I can hold you out of water .
和 我 能 抓住 你 出去 的 水 .

我可以把你托出水面。

" [səʊ][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

" So the little Gingerbread Boy jumped on his nose .
" 所以 这 小的 姜饼 男生 跳了起来 在 他的 鼻子 .

于是，小姜饼人跳到了他的鼻子上。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ðɪ][fɒks][gɒt][ɒn] [ʃɔː(r)] [hɪ; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][snæp] !

The minute the fox got on shore he threw back his head , and gave a snap !
这 分钟 这 狐狸 得到 在 支撑 他 扔 后退 他的 头 , 和 给予 一个 折断 !

狐狸一上岸就仰头，猛地一咬！

" [dɪə(r)][em 'iː] ! " [sed] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] , " [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] [gɒn] !

" Dear me ! " said the little Gingerbread Boy , " I am a quarter gone !
" 亲爱的 我 ! " 说 这 小的 姜饼 男生 , " 我 是 一个 四分之一 已消失 !

“哎呀！ ”小姜饼人说，“我丢了四分之一！ ”

" [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɪnɪt] [hɪ; hi] [sed] , " [waɪ] , [aɪ][eɪ 'em][hɑːf] [gɒn] !

" The next minute he said , " Why , I am half gone !
" 这 下一个 分钟 他 说 , " 为什么 , 我 是 一半 已消失 !

下一分钟，他说：“哎呀，我已经走了一半了！ ”

" [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɪnɪt] [hɪ; hi] [sed] , " [maɪ] [ˈgʊdnəs] [ˈgreɪʃəs] , [aɪ][eɪ 'em] [θriː] [ˈkwɔːtəz] [gɒn] !

" The next minute he said , " My goodness gracious , I am three quarters gone !
" 这 下一个 分钟 他 说 , " 我的 善良 亲切 , 我 是 三 四分之一 已消失 !

“下一分钟，他说：‘我的天哪，我已经走了四分之三了！ ’

" [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ˈnevə(r)] [sed] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l] .
" And after that , the little Gingerbread Boy never said anything more at all .
" 和 后 那 , 这 小的 姜饼 男生 绝不 说 任何事物 更多的 在 全部 .
“从那以后, 小姜饼人就再也没说过一句话了。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækɪz; ˈdʒækɔ:lz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [[wʌn]]
THE LITTLE JACKALS AND THE LION [1]
这 小的 豺狼 和 这 狮子 [1]
小豺狼和狮子[1]

[[wʌn]] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] , [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
[1] The four stories of the little Jackal , in this book ,
[1] 这 四 故事 的 这 小的 豺狼 , 在 这 书 ,
[1] 本书收录了小豺狼的四个故事,

[ɑ:(r); ə(r)] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][əʊld] [ˈdekən] [deɪz] , [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɔ:rəli] [trænzˈmɪtɪd]
are adapted from stories in Old Deccan Days , a collection of orally transmitted
是 改编 从 故事 在 老的 德干高原 天 , 一个 收藏 的 口头 传输
[ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:][fəʊk][teɪlɪz; ˈteɪlɪ:z] ,
Hindu folk tales ,
印度教徒 民间 故事 ,
改编自《古德干时代》中的故事, 这是一部口头流传的印度教民间故事集。

[wɪtʃ] [ˈevri] [ˈti:tʃə(r)] [wʊd] [geɪn][baɪ] [ˈnəʊɪŋ] .
which every teacher would gain by knowing .
哪个 每一个 老师 会 获得 经过 会心 .
每位教师都会从中受益。

[ɪn][ðə; ði][ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:][ˈænɪm(ə)l][ˈledʒəndz][ðə; ði][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] [si:m] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][rəʊl] [əˈsaɪnd]
In the Hindu animal legends the Jackal seems to play the role assigned
在 这 印度教徒 动物 传说 这 豺狼 似乎 到 玩 这 角色 分配
[ɪn][dʒɜ:ˈmænɪk][ɔ:(r)][tu:; tə][ˈrenəd; -nɑ:d; ˈrei-][ðə; ði][fəʊks] ,
in Germanic lore to Reynard the Fox ,
在 日耳曼 知识 到 雷纳德 这 狐狸 ,
在印度教的动物传说中, 豺似乎扮演着日耳曼传说中狐狸列那的角色。

[ænd; ənd][tu:; tə] " - [ˈræbɪt] " [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsʌðən] [ˈni:grəʊz] :
and to " Bre'r Rabbit " in the stories of our Southern negroes :
和 到 " - 兔子 " 在 这 故事 的 我们的 南方 黑人 :
以及我们南方黑人故事中的“兔兄弟”:

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ˈhju:mərəs] [ˈtrɪkstə(r)] [hu:] [ˈkɒmz] [aʊt][ɒv; əv] [ˈevri] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð]
he is the clever and humorous trickster who comes out of every encounter with
他 是 这 聪明的 和 幽默 骗子 WHO 来 出去 的 每一个 遇到 和
[ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] ,
a whole skin ,
一个 所有的 皮肤 ,
他是个聪明幽默的骗子, 每次都能全身而退。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [ðə; ði] [lɑ:f] [ɒn] [ˈevri] [ˈenəmi] , [haʊˈevə(r)] [ˈmaɪti] .
and turns the laugh on every enemy , however mighty .
和 转弯 这 笑 在 每一个 敌人 , 然而 强大的 .
并嘲笑每一个敌人, 无论多么强大。

[wʌnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
Once there was a great big jungle ; and in the jungle there was a great
一次 那里 曾是 一个 伟大的 大的 丛林 ; 和 在 这 丛林 那里 曾是 一个 伟大的
[bɪɡ][ˈlaɪən] ;
big Lion ;
大的 狮子 ;
从前有一片很大的丛林; 丛林里住着一头很大的狮子;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .

and the Lion was king of the jungle .
和 这 狮子 曾是 国王 的 这 丛林 .
狮子是丛林之王。

[wenˈevə(r)] [hi;; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] ,
Whenever he wanted anything to eat ,
每当 他 通缉 任何事物 到 吃 ,

每当他想吃东西的时候，

[ɔ:l][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][du;; də][wɒz; wəz][tu;; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz]
all he had to do was to come up out of his cave in the stones
全部 他 有 到 做 曾是 到 来 向上 出去 的 他的 洞穴 在 这 石头

[ænd; ənd] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [rɔ:(r)] .
and earth and ROAR .
和 地球 和 吼 .

他所要做的就是从石头和泥土构成的洞穴里出来，然后咆哮。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [rɔ:d] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]
When he had roared a few times all the little people of the jungle were
什么时候 他 有 咆哮 一个 很少 时代 全部 这 小的 人们 的 这 丛林 是

[səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ræn] ,
so frightened that they came out of their holes and hiding - places and ran ,
所以 害怕 那 他们 来了 出去 的 他们的 孔 和 隐藏 - 地方 和 跑 ,

他咆哮了几声之后，丛林里所有的小矮人都吓坏了，纷纷从洞穴和藏身之处跑了出来。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [tu;; tə] [get] [əˈwei] .
this way and that , to get away .
这 方式 和 那 , 到 得到 离开 .

走这条路，走那条路，逃离这里。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][ˈlaɪən][kʊd; kəd] [si:] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
Then , of course , the Lion could see where they were .
然后 , 的 课程 , 这 狮子 可以 看 在哪里 他们 是 .

当然，狮子也能看到他们在哪里。

[ænd; ənd][hi;; hi] [paʊnst] [ɒn][ðem; ðəm] , [kɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈgɒbl] [ðem; ðəm] [ʌp] .
And he pounced on them , killed them , and gobbled them up .
和 他 猛扑 在 他们 , 被杀 他们 , 和 狼吞虎咽 他们 向上 .

他扑向他们，杀死他们，然后把他们吞食了。

[hi;; hi] [dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [left] [əˈlaɪv] [ɪn][ðə; ði]
He did this so often that at last there was not a single thing left alive in the
他 做过 这 所以 经常 那 在 最后的 那里 曾是 不是 一个 单身的 事物 左边 活 在 这

[ˈdʒʌŋg(ə)l] [brˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈlaɪən] ,
jungle besides the Lion ,
丛林 除了 这 狮子 ,

他这样做的次数太多了，以至于最后除了狮子之外，丛林里再也没有其他生物存活下来了。

[ɪkˈsept] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔ:lz] , - - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:ðə(r)][ˈdʒækɪl; ˈdʒækɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)]
except two little Jackals , - - a little father Jackal and a little mother
除了 二 小的 豺狼 , - - 一个 小的 父亲 豺狼 和 一个 小的 母亲

[ˈdʒækɪl; ˈdʒækɔ:l] .
Jackal .
豺狼 .

除了两只小豺狼——一只小豺狼爸爸和一只小豺狼妈妈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌŋ] [əˈwei] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪt] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈtaɪəd] ,
They had run away so many times that they were quite thin and very tired ,
他们 有 跑步 离开 所以 许多 时代 那 他们 是 相当 薄的 和 非常 疲劳的 ,

他们逃跑次数太多，变得又瘦又累。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [səʊ][fɑ:st] ['eni] [mɔ:(r)] .

and they could not run so fast any more .

和 他们 可以 不是 跑步 所以 快速地 任何 更多的 .

他们再也跑不动了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][səʊ][niə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [gru:]

And one day the Lion was so near that the little mother Jackal grew

和 一 天 这 狮子 曾是 所以 靠近 那 这 小的 母亲 豺狼 生长

['fraɪ(ə)nd] ;

frightened ;

害怕 ;

有一天，狮子离小豺狼妈妈太近了，小豺狼妈妈吓坏了。

[ʃi:; ʃi] [sed] , - -

she said , - -

她 说 , - -

她说——

" [əʊ] , ['fɑ:ðə(r)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] , ['fɑ:ðə(r)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] !

" Oh , Father Jackal , Father Jackal !

" 哦 , 父亲 豺狼 , 父亲 豺狼 !

“哦，豺狼神父，豺狼神父！”

[aɪ] [bli:v] ['aʊə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !

I b'lieve our time has come !

我 相信 我们的 时间 有 来 !

我相信我们的时代已经到来！

[ðə; ði]['laɪən] [wɪl] ['ʊəli; 'jɔ:li] [kætʃ] [ju: 'es] [ðɪs] [taɪm] ! "

the Lion will surely catch us this time ! "

这 狮子 将要 一定 抓住 我们 这 时间 ! "

狮子这次肯定能抓住我们！

" [pu:] ! ['nɒns(ə)ns] , ['mʌðə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] .

" Pooh ! nonsense , mother ! " said the little father Jackal .

" 呸 ! 废话 , 母亲 ! " 说 这 小的 父亲 豺狼 .

“呸！胡说，妈妈！”小豺狼爸爸说道。

" [kʌm] , [wi:l; wil] [rʌn] [bʌn][ə; eɪ][bɪt] !

" Come , we'll run on a bit !

" 来 , 出色地 跑步 在 一个 少量 !

来吧，我们再跑一会儿！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] , [ræn] , [ræn] ['veri] [fɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ðæt]

" And they ran , ran , ran very fast , and the Lion did not catch them that

" 和 他们 跑 , 跑 , 跑 非常 快速地 , 和 这 狮子 做过 不是 抓住 他们 那

[taɪm] .

time .

时间 .

“于是他们跑啊跑啊跑，跑得飞快，狮子这次没能抓住他们。”

[bʌt; bət][æt; ət][la:st][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz]['niərə(r)] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

But at last a day came when the Lion was nearer still and the little

但 在 最后的一个 天 来了 什么时候 这 狮子 曾是 更近 仍然 和 这 小的

['mʌðə(r)] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [deθ] .

mother Jackal was frightened about to death .

母亲 豺狼 曾是 害怕 关于 到 死亡 .

但终于有一天，狮子离得更近了，小豺狼妈妈吓得魂飞魄散。

" [əʊ] , ['fɑ:ðə(r)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] , ['fɑ:ðə(r)]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] !

" Oh , Father Jackal , Father Jackal !

" 哦 , 父亲 豺狼 , 父亲 豺狼 !

“哦，豺狼神父，豺狼神父！”

" [ʃiː; ji] [kraɪd] ； " [aɪm][ʃʊə(r)][ˈaʊə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ！
" **she cried** ； " **I'm sure our time has come** ！
" 她 哭 ； " 我是 当然 我们的 时间 有 来 ！

她哭着说：“我相信我们的时代已经来临了！”

[ðə; ði] [ˈlaɪənz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː ˈes] [ðɪs] [taɪm] ！ "
The Lion's going to eat us this time ！ "
这 狮子的 去 到 吃 我们 这 时间 ！ "

这次狮子要吃掉我们了！

" [naʊ] ， [ˈmʌðə(r)] ， [doʊnt][juː; jʊ] [fret] ， " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] ；
" **Now , mother , don't you fret , " said the little father Jackal** ；
" 现在 ， 母亲 ， 不 你 烦恼 ， " 说 这 小的 父亲 豺狼 ；

“妈妈，别担心，”小豺狼爸爸说；

" [juː; jʊ] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ， [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ．
" **you do just as I tell you , and it will be all right** ．
" 你 做 只是 作为 我 告诉 你 ， 和 它 将要 是 全部 正确的 ．

你照我说的做，就没事的。

" [ðen] [wʌt] [dɪd] [ðəʊz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒæklz; ˈdʒækɔːlz] [duː; də] [bʌt; bət] [teɪk] [həʊld] [pʌv; əv] [hændz]
" **Then what did those cunning little Jackals do but take hold of hands**
" 然后 什么 做过 那些 狡猾 小的 豺狼 做 但 拿 抓住 的 双手

[ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [tə ˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈlaɪən] ，
and run up towards the Lion ，
和 跑步 向上 向 这 狮子 ，

“然后，那些狡猾的小豺狼做了什么呢？它们竟然手拉手地朝狮子跑去！”

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ．
as if they had meant to come all the time ．
作为 如果 他们 有 意思是 到 来 全部 这 时间 ．

仿佛他们一直都打算来似的。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ， [ænd; ənd] [rɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [vɔɪs] ， - -
When he saw them coming he stood up , and roared in a terrible voice ， - -
什么时候 他 锯 他们 未来 他 站立 向上 ， 和 咆哮 在 一个 糟糕的 嗓音 ， - -

他看见他们走过来，便站起身来，发出可怕的咆哮——

" [juː; jʊ] [ˈmɪzrəbl] [ˈlɪt(ə)l] [retʃ] ， [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] ， [æt; ət] [wʌns] ！
" **You miserable little wretches , come here and be eaten , at once** ！
" 你 悲惨的 小的 可怜虫 ， 来 这里 和 是 吃 ， 在 一次 ！

“你们这些可怜的小家伙，快过来被吃掉！”

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [kʌm] [brɪ ˈfɔː(r)] ？
Why didn't you come before ？
为什么 没有 你 来 前 ？

你为什么之前没来？

" [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [baʊd] [ˈveri] [ləʊ] ．
" **The father Jackal bowed very low** ．
" 这 父亲 豺狼 鞠躬 非常 低的 ．

“豺狼之父深深地鞠了一躬。”

" [ɪn ˈdiːd] ， [ˈfɑːðə(r)] [ˈlaɪən] ， " [hiː; hi] [sed] ， " [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [brɪ ˈfɔː(r)] ；
" **Indeed , Father Lion , " he said , " we meant to come before** ；
" 的确 ， 父亲 狮子 ， " 他 说 ， " 我们 意思是 到 来 前 ；

“的确，狮子父亲，”他说，“我们本打算先来；

[wiː; wi] [njuː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [brɪ ˈfɔː(r)] ； [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [brɪ ˈfɔː(r)] ；
we knew we ought to come before ; and we wanted to come before ;
我们 知道 我们 应该 到 来 前 ； 和 我们 通缉 到 来 前 ；

我们知道我们应该先来；我们也想先来；

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] ['staːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] ,
but every time we started to come ,
但 每一个 时间 我们 开始 到 来 ,

但每次我们刚要来的时候,

[ə; eɪ] ['dredf(ə)] [greɪt] ['laɪən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [rɔːd] [æt; ət] [juː 'es] ,
a dreadful great lion came out of the woods and roared at us ,
一个 可怕 伟大的 狮子 来了 出去 的 这 树林 和 咆哮 在 我们 ,
一头可怕的大狮子从树林里冲出来,朝我们咆哮。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [juː 'es] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ræn] [ə'wei] . "
and frightened us so that we ran away . "

吓得我们赶紧逃走了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [rɔːd] [ðə; ði] ['laɪən] .
" **What do you mean ?** " **roared the Lion** .
" 什么 做 你 意思是 ? " 咆哮 这 狮子 :

“你什么意思?”狮子咆哮道。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['laɪən] [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ! "
" **There's no other lion in this jungle , and you know it !** "
" 有 不 其他 狮子 在 这 丛林 , 和 你 知道 它 ! "

“这片丛林里没有别的狮子了,你知道的!”

" [ɪn'diːd] , [ɪn'diːd] , [fɑːðə(r)] ['laɪən] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dʒækɪ; 'dʒækɔːɪ] , " [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt]
" **Indeed , indeed , Father Lion ,** " **said the little Jackal** , " **I know that is what**
" 的确 , 的确 , 父亲 狮子 , " 说 这 小的 豺狼 , " 我 知道 那 是 什么
[ˈevrɪbɒdi] [θɪŋks] ;
everybody thinks ;
大家 思考 ;

“的确,的确,狮子爸爸,”小豺狼说,“我知道大家都是这么想的;

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['laɪən] !
but indeed and indeed there is another lion !
但 的确 和 的确 那里 是 其他 狮子 !

但确实,确实还有另一只狮子!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] !
And he is as much bigger than you as you are bigger than I !
和 他 是 作为 很多 大 比 你 作为 你 是 大 比 我 !

他比你高大得多,就像你比我高大得多一样!

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['terəb(ə)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɔː(r)] [faː(r)] , [faː(r)] [mɔː(r)] ['dredf(ə)] .
His face is much more terrible , and his roar far , far more dreadful .
他的 脸 是 很多 更多的 糟糕的 , 和 他的 吼 远的 , 远的 更多的 可怕 :

他的脸更加可怕,他的咆哮声也更加恐怖。

[əʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [faː(r)] [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] !
Oh , he is far more fearful than you !
哦 , 他 是 远的 更多的 可怕 比 你 !

哦,他比你胆小得多!

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɔːd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)] [ʃʊk] .
" **At that the Lion stood up and roared so that the jungle shook** .
" 在 那 这 狮子 站立 向上 和 咆哮 所以 那 这 丛林 摇晃 :

“这时,狮子站了起来,咆哮起来,震动了整个丛林。”

" [teɪk] [em 'iː] [tuː; tə] [ðɪs] ['laɪən] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **Take me to this lion ,** " **he said** ;
" 拿 我 到 这 狮子 , " 他 说 ;

“带我去见这头狮子,”他说;

" [aɪl] [i:t] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] .

" **I'll eat him up and then I'll eat you up .**
" 患病的 吃 他 向上 和 然后 患病的 吃 你 向上 :

“我会把他吃掉，然后再把你吃掉。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪlz; ˈdʒækɔ:lz] [dɑ:nst] [ɒn] [əˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [stɔ:kt] [bɪˈhaɪnd] .

" **The little Jackals danced on ahead , and the Lion stalked behind .**
" 这 小的 豺狼 跳舞 在 前方 , 和 这 狮子 跟踪 在后面 :

“小豺狼们在前面欢快地跳跃，狮子在后面悄悄地跟着。”

[ðeɪ] [led] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , [di:p] [wel] [ɒv; əv][klɪə(r)][ˈwɔ:tə(r)] .

They led him to a place where there was a round , deep well of clear water .
他们 引领 他 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 圆形的 , 深的 出色地 的 清除 水 :

他们带他来到一处地方，那里有一口圆形的深井，井水清澈见底。

[ðeɪ] [went] [raʊnd] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈti: , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən] [stɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

They went round on one side of it , and the Lion stalked up to the other .
他们 去 圆形的 在 一 边 的 它 , 和 这 狮子 跟踪 向上 到 这 其他 :

他们绕着它的一侧走去，狮子则悄悄地走到另一侧。

" [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðeə(r)] , [ˈfɑ:ðə(r)][ˈlaɪən] ! " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔ:l] .

" **He lives down there , Father Lion !** " **said the little Jackal .**
" 他 生活 向下 那里 , 父亲 狮子 ! " 说 这 小的 豺狼 :

“他就住在那里，狮爸爸！”小豺狼说道。

" [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðeə(r)] !

" **He lives down there !**
" 他 生活 向下 那里 !

“他就住在那儿！ ”

" [ðə; ði][ˈlaɪən] [keɪm] [kləʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,

" **The Lion came close and looked down into the water ,**
" 这 狮子 来了 关闭 和 看起来 向下 进入 这 水 ,

狮子走近水面，低头看着水面。

- - [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [feɪs] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] !

- - **and a lion's face looked back at him out of the water !**
- - 和 一个 狮子的 脸 看起来 后退 在 他 出去 的 这 水 !

——然后，一只狮子的脸从水里探了出来，正看着他！

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] , [ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔ:d] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]

When he saw that , the Lion roared and shook his mane and showed his
什么时候 他 锯 那 , 这 狮子 咆哮 和 摇晃 他的 鬃毛 和 显示 他的

[ti:θ] .

teeth .
牙齿 :

看到这一幕，狮子咆哮着，抖动着鬃毛，露出了牙齿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

And the lion in the water shook his mane and showed his teeth .
和 这 狮子 在 这 水 摇晃 他的 鬃毛 和 显示 他的 牙齿 :

水中的狮子抖了抖鬃毛，露出了牙齿。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [əˈbʌv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [meɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [graʊl] [əˈgen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]

The Lion above shook his mane again and growled again , and made a terrible
这 狮子 多于 摇晃 他的 鬃毛 再次 和 咆哮 再次 , 和 制成 一个 糟糕的

[feɪs] .

face .
脸 :

上面的狮子又抖了抖鬃毛，又咆哮了一声，还做了个可怕的表情。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ][wʌn] , [bæk] .
But the lion in the water made just as terrible a one , back .
但 这 狮子 在 这 水 制成 只是 作为 糟糕的 一个 一 , 后退 :

但水中的狮子也做了同样可怕的反击。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [əˈbʌv] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd] [ðæt] .
The Lion above couldn't stand that .
这 狮子 多于 不能 站立 那 :

上面的狮子无法忍受这种情况。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wel] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈlaɪən] .
He leaped down into the well after the other lion .
他 跳跃 向下 进入 这 出色地 后 这 其他 狮子 :

他跟着另一只狮子跳进了井里。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] , [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈlaɪən] !
But , of course , as you know very well , there wasn't any other lion !
但 , 的 课程 , 作为 你 知道 非常 出色地 , 那里 不是 任何 其他 狮子 !

当然，正如你所知，根本没有其他狮子！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] !
It was only the reflection in the water !
它 曾是 仅有的 这 反射 在 这 水 !

那只是水中的倒影！

[səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][ˈlaɪən] [ˈflaʊndə] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈflaʊndə] [əˈbaʊt] ,
So the poor old Lion floundered about and floundered about ,
所以 这 贫穷的 老的 狮子 挣扎 关于 和 挣扎 关于 ,

于是，可怜的老狮子跌跌撞撞地走来走去，跌跌撞撞地走来走去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd]
and as he couldn't get up the steep sides of the well , he was drowned
和 作为 他 不能 得到 向上 这 陡 侧面 的 这 出色地 , 他 曾是 溺水

[ded] .
dead .
死的 :

由于他无法爬上陡峭的井壁，最终溺水身亡。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪz; ˈdʒækɔ:lz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz]
And when he was drowned the little Jackals took hold of hands
和 什么时候 他 曾是 溺水 这 小的 豺狼 采取 抓住 的 双手

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði] [wel] ,
and danced round the well ,
和 跳舞 圆形的 这 出色地 ,

当他溺水身亡时，小豺狼们手拉手围着井跳舞。

[ænd; ənd] [sæŋ] , - -
and sang , - -
和 唱 , - -

然后唱了起来——

" [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] [ded] !
" **The Lion is dead !**
" 这 狮子 是 死的 !

狮子死了！

[ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] [ded] !
The Lion is dead !
这 狮子 是 死的 !

狮子死了！

" [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪən] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ju: 'es] !
" We have killed the great Lion who would have killed us !
" 我们 有 被杀 这 伟大的 狮子 WHO 会 有 被杀 我们 !
“我们杀死了那头原本会杀死我们的大狮子！”

" [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ded] !
" The Lion is dead !
" 这 狮子 是 死的 !
狮子死了！

[ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ded] !
The Lion is dead !
这 狮子 是 死的 !
狮子死了！

" [eɪ 'əʊ] ! [eɪ 'əʊ] ! [eɪ 'əʊ] !
" Ao ! Ao ! Ao !
" 奥 ! 奥 ! 奥 !
“啊！ 啊！ 啊！

" [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [[wʌn]]
" THE COUNTRY MOUSE AND THE CITY MOUSE [1]
" 这 国家 老鼠 和 这 城市 老鼠 [1]
《乡下老鼠和城里老鼠》[1]

[[wʌn]] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [maɪs] ,
[1] The following story of the two mice ,
[1] 这 下列的 故事 的 这 二 小鼠 ,
[1] 下面讲述的是两只老鼠的故事，

[wɪð] [ðə; ði]['sɪmələ(r)] ['febl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kraɪd] [wʊlf] , [ðə; ði] [frɒg] [kɪŋ] ,
with the similar fables of The Boy who cried Wolf , The Frog King ,
和 这 相似的 寓言 的 这 男生 WHO 哭 狼 , 这 青蛙 国王 ,
与《狼来了》、《青蛙王子》等寓言故事类似的还有

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪnd] ,
and The Sun and the Wind ,
和 这 太阳 和 这 风 ,
还有《太阳与风》，

[ɑ:(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ju:z] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ti:tʃə(r)z]
are given here with the hope that they may be of use to the many teachers
是 给定 这里 和 这 希望 那 他们 可能 是 的 使用 到 这 许多 教师
[hu:] [faɪnd][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [fə'mɪliə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'dæpt] ,
who find the over - familiar material of the fables difficult to adapt ,
WHO 寻找 这 超过 - 熟悉的 材料 的 这 寓言 难的 到 适应 ,
提供这些内容，希望能够帮助那些觉得寓言故事素材过于熟悉而难以改编的教师们。

[ænd; ʌnd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ju:sfɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [tuː; tə] [jʌŋ]
and who are yet aware of the great usefulness of the stories to young
和 WHO 是 然而 意识到的 的 这 伟大的 用处 的 这 故事 到 年轻的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

他们仍然意识到这些故事对年轻心灵的巨大益处。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'ɡri:] [ɒv; əv] ['vɪvɪdnəs] [ænd; ʌnd] ['æmplɪtju:d] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
A certain degree of vividness and amplitude must be added to the
一个 肯定 程度 的 生动性 和 振幅 必须 是 额外 到 这
[kəm'pækt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kə'leɪkʃn] ,
compact statement of the famous collections ,
袖珍的 陈述 的 这 著名的 收藏 ,
必须在著名诗集的简洁表述中加入一定程度的生动性和丰富性。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [waɪz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [stɑɪl] - [ɪ'fekt] [bʌ; əv] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] , ['həʊlɪ] .
and yet it is not wise to change the style - effect of a fable , wholly .
和 然而 它 是 不是 明智的 到 改变 这 风格 - 影响 的 一个 寓言 , 完全 .

然而，完全改变寓言故事的风格效果并不明智。

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪ:z] [ˈvɜ:ʃ(ə)nɪz] , [nɒt] [æz; əz] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈmɒdlz] , [ˈʃʊəli; ˈʒɔ:li] ,
I venture to give these versions , not as perfect models , surely ,
我 风险投资 到 给 这些 版本 , 不是 作为 完美的 模型 , 一定 ,

我斗胆给出这些版本，当然，它们并非完美典范。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈrendərɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ək'septəb(ə)l] [tu:; tə] [tʃɪldrən] ,
but as renderings which have been acceptable to children ,
但 作为 效果图 哪个 有 到过 可接受 到 孩子们 ,

但作为儿童可以接受的表达方式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'ɪdʒən(ə)l] [pɔɪnt] [ˈsɪmplɪ] [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli] .
and which I believe retain the original point simply and strongly .
和 哪个 我 相信 保持 这 原来的 观点 简单地 和 强烈 .

我认为它们简洁有力地保留了原意。

[wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Once a little mouse who lived in the country invited a little Mouse from the
一次 一个 小的 老鼠 WHO 居住地 在 这 国家 受邀 一个 小的 老鼠 从 这

[ˈsɪti] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] .
city to visit him .
城市 到 访问 他 .

从前，住在乡下的小老鼠邀请城里的小老鼠来他家做客。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈsɪti] [maʊs] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt]
When the little City Mouse sat down to dinner he was surprised to find that
什么时候 这 小的 城市 老鼠 卫星 向下 到 晚餐 他 曾是 惊讶 到 寻找 那

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪ:t] [ɪk'sept] ['bɑ:li] [ænd; ənd] [greɪn] .
the Country Mouse had nothing to eat except barley and grain .
这 国家 老鼠 有 没有什么 到 吃 除了 大麦 和 粮食 .

当城里的小老鼠坐下来吃晚饭时，他惊讶地发现乡下的小老鼠除了大麦和谷物之外，什么也没有。

" [ri:'æli] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wel] [æt; ət] [ɔ:l] ; [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [haʊ] [aɪ] [lɪv; laɪv]
" **Really , " he said , " you do not live well at all ; you should see how I live**
" 真的 , " 他 说 , " 你 做 不是 居住 出色地 在 全部 ; 你 应该 看 如何 我 居住
!
!
!

“真的,”他说,“你的生活一点也不好;你应该看看我的生活!”

[aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [sɔ:rtɪs] [bʌ; əv] [faɪn] [θɪŋz] [tu:; tə] [ɪ:t] ['evri] [deɪ] .
I have all sorts of fine things to eat every day .
我 有 全部 排序 的 美好的 事物 到 吃 每一个 天 .

我每天都能吃到各种各样的美食。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [em 'i:] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [naɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
You must come to visit me and see how nice it is to live in the city .
你 必须 来 到 访问 我 和 看 如何 好的 它 是 到 居住 在 这 城市 .

你一定要来拜访我，看看住在城市里有多美好。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [maʊs] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] ,
" **The little Country Mouse was glad to do this ,**
" 这 小的 国家 老鼠 曾是 高兴的 到 做 这 ,

“这只乡下小老鼠很乐意这样做，

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [frend] .
and after a while he went to the city to visit his friend .
和 后 一个 尽管 他 去 到 这 城市 到 访问 他的 朋友 .

过了一段时间，他去城里拜访他的朋友。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The very first place that the City Mouse took the Country Mouse to see was the
这 非常 第一的 地方 那 这 城市 老鼠 采取 这 国家 老鼠 到 看 曾是 这
['kɪtʃɪn] ['kʌbəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
kitchen cupboard of the house where he lived .
厨房 橱柜 的 这 房子 在哪里 他 居住地 .
城市老鼠带乡下老鼠参观的第一个地方，就是他自己住的房子的厨房橱柜。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [[elf] , [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [stəʊn] [dʒ'ɑːz] , [stʊd] [ə; eɪ][bɪɡ] ['peɪpə(r)][bæg][ɒv; əv]
There , on the lowest shelf , behind some stone jars , stood a big paper bag of
那里 , 在 这 最低 架子 , 在后面 一些 石头 罐子 , 站立 一个 大的 纸 包 的
[braʊn] ['ʊgə(r)] .
brown sugar .
棕色的 糖 .
在最底层的架子上，一些石罐后面，放着一大袋红糖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [maʊs] [nɔːd] [ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]
The little City Mouse gnawed a hole in the bag and invited his friend to nibble
这 小的 城市 老鼠 被啃咬 一个 洞 在 这 包 和 受邀 他的 朋友 到 蚕食
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .
这只小老鼠在袋子上咬了个洞，邀请它的朋友来自己尝尝。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] ['nɪbld] [ænd; ənd] ['nɪbld] ,
The two little mice nibbled and nibbled ,
这 二 小的 小鼠 轻咬 和 轻咬 ,
两只小老鼠啃啊啃，
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][t'eɪstɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ɪn]
and the Country Mouse thought he had never tasted anything so delicious in
和 这 国家 老鼠 想法 他 有 绝不 尝过 任何事物 所以 可口的 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .
乡下老鼠心想，他这辈子都没尝过这么美味的东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['lʌki] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [wɒz; wəz] ,
He was just thinking how lucky the City Mouse was ,
他 曾是 只是 思维 如何 幸运的 这 城市 老鼠 曾是 ,
他当时就在想，这只城里老鼠真是太幸运了。
[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][get]
when suddenly the door opened with a bang , and in came the cook to get
什么时候 突然 这 门 打开 和 一个 砰 , 和 在 来了 这 厨师 到 得到
[sʌm; səm]['flaʊə(r)] .
some flour .
一些 面粉 .
突然，门砰的一声开了，厨师进来拿面粉。

" [rʌn] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] .
" **Run !** " **whispered the City Mouse** .
" 跑步 ! " 低声说道 这 城市 老鼠 .
“快跑！”城里老鼠低声说道。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
And they ran as fast as they could to the little hole where they had
和 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 到 这 小的 洞 在哪里 他们 有
[kʌm] [ɪn] .
come in .
来 在 .
他们拼命地往他们进来的小洞跑去。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [maʊs] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] ,
The little Country Mouse was shaking all over when they got safely away ,
这 小的 国家 老鼠 曾是 摇晃 全部 超过 什么时候 他们 得到 安全 离开 ,
他们安全逃脱后,那只小乡鼠浑身都在发抖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪti] [maʊs] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ;
but the little City Mouse said , " That is nothing ;
但 这 小的 城市 老鼠 说 , " 那 是 没有什么 ;
但城里的小老鼠说:“那算什么;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [ɡəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɡəʊ] [bæk] .
she will soon go away and then we can go back .
她 将要 很快 去 离开 和 然后 我们 能 去 后退 .
她很快就会离开,然后我们就可以回去了。

" [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ðeɪ] [stəʊl] [ˈsɒftli] [bæk] ,
" After the cook had gone away and shut the door they stole softly back ,
" 后 这 厨师 有 已消失 离开 和 关闭 这 门 他们 偷窃 轻轻 后退 ,
“厨师走开关上门后,他们蹑手蹑脚地溜了回去。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈsɪti] [maʊs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə] [ʃəʊ] :
and this time the City Mouse had something new to show :
和 这 时间 这 城市 老鼠 有 某物 新的 到 展示 :
这一次,城市老鼠带来了一些新东西:

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [maʊs] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] ,
he took the little Country Mouse into a corner on the top shelf ,
他 采取 这 小的 国家 老鼠 进入 一个 角落 在 这 顶部 架子 ,
他把那只小老鼠抱到最上面架子的角落里。

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑ:(r)][ɒv; əv] [draɪd] [pru:nz] [stʊd] [ˈəʊpən] .
where a big jar of dried prunes stood open .
在哪里 一个 大的 罐 的 干燥 西梅 站立 打开 :
那里放着一大罐敞开的干李子。

[ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈtʌɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðeɪ] [ɡɒt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [draɪd] [pru:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑ:(r)][ɒn]
After much tugging and pulling they got a large dried prune out of the jar on
后 很多 拉扯 和 拉 他们 得到 一个 大的 干燥 修剪 出去 的 这 罐 在
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈnɪb(ə)] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
to the shelf and began to nibble at it .
到 这 架子 和 开始 到 蚕食 在 它 :
经过一番拉扯,他们终于从罐子里取出一个大的干李子,放到架子上,然后开始啃起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [braʊn] [ˈʃʊɡə(r)] .
This was even better than the brown sugar .
这 曾是 甚至 更好的 比 这 棕色的 糖 :
这比红糖做的还要好吃。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [maʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [ˈnɪb(ə)] [fɑ:st]
The little Country Mouse liked the taste so much that he could hardly nibble fast
这 小的 国家 老鼠 喜欢 这 品尝 所以 很多 那 他 可以 几乎 蚕食 快速地
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 :
这只乡下小老鼠太喜欢它的味道了,几乎是狼吞虎咽地吃个不停。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [i:ˈtɪŋ] ,
But all at once , in the midst of their eating ,
但 全部 在 一次 , 在 这 中间 的 他们的 吃 ,
但就在他们吃东西的时候,突然间,

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ʌ:p] , [laʊd] - !
there came a scratching at the door and a sharp , loud MIAOUW !
那里 来了 一个 抓挠 在 这 门 和 一个 锋利的 , 大声 - !
门上 传来一阵抓挠声, 接着是一声尖锐响亮的“喵呜! ”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
" **What is that ?** " **said the Country Mouse .**
" 什么 是 那 ? " 说 这 国家 老鼠 .
“那是什么? ”乡下老鼠问道。

[ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [dʒʌst] ['wɪspəd] , " [] ! " [ænd; ʌnd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə]
The City Mouse just whispered , " Sh ! " and ran as fast as he could to
这 城市 老鼠 只是 低声说道 , " 什 ! " 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 到
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .

城市老鼠只是轻轻地“嘘”了一声, 然后飞快地跑向了洞口。
[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [ræn]['ɑːftə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
The Country Mouse ran after , you may be sure , as fast as HE could .
这 国家 老鼠 跑 后 , 你 可能 是 当然 , 作为 快速地 作为 他 可以 .
可以肯定的是, 乡下老鼠拼尽全力地追了上去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [sed] , " [ðæt] [wɒz; wəz]
As soon as they were out of danger the City Mouse said , " That was
作为 很快 作为 他们 是 出去 的 危险 这 城市 老鼠 说 , " 那 曾是
[ðə; ði][əʊld][kæt] ;
the old Cat ;
这 老的 猫 ;

他们一脱离危险, 城里的老鼠就说: “那是老猫;
[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [best] ['maʊsə(r)][ɪn] [taʊn] , - - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [gets] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . "
she is the best mouser in town , - - if she once gets you , you are lost . "
她 是 这 最好的 鼠牌 在 镇 , - - 如果 她 一次 获得 你 , 你 是 丢失的 . "
她是镇上最好的捕鼠人——要是被她抓住了, 你就完蛋了。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['terəb(ə)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kʌntri] [maʊs] ;
" **This is very terrible , " said the little Country Mouse ;**
" 这 是 非常 糟糕的 , " 说 这 小的 国家 老鼠 ;
“这太糟糕了,”小乡鼠说;

" [let] [juː 'es] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ə'gen] . "
" **let us not go back to the cupboard again . "**
" 让 我们 不是 去 后退 到 这 橱柜 再次 . "
我们不要再回到橱柜里去了。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] , " [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] ;
" **No , " said the City Mouse , " I will take you to the cellar ;**
" 不 , " 说 这 城市 老鼠 , " 我 将要 拿 你 到 这 地窖 ;
“不,”城里老鼠说, “我会带你去地窖;

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'speʃl] [ðeə(r)] .
there is something especial there .
那里 是 某物 特别的 那里 .
那里有些特别之处。

" [səʊ][ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [frend] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)] [steəz] [ænd; ʌnd]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪɡ]
" **So the City Mouse took his little friend down the cellar stairs and into a big**
" 所以 这 城市 老鼠 采取 他的 小的 朋友 向下 这 地窖 楼梯 和 进入 一个 大的
['kʌbəd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ʃelvz] .
cupboard where there were many shelves .
橱柜 在哪里 那里 是 许多 货架 .

于是, 城里老鼠带着他的小伙伴下了地窖的楼梯, 来到一个有很多架子的大橱柜里。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈelvz] [wɜː(r); wə(r)][dʒˈɑːz][ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːz] [ɪn][bægz][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]
On the shelves were jars of butter , and cheeses in bags and out of
在这 货架 是 罐子 的 黄油 , 和 奶酪 在 包 和 出去 的
[bægz] .
bags .
包 :

货架上摆放着罐装黄油，以及袋装和散装的奶酪。

[əʊvə'hed] [hʌŋ] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈsɔːsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈspaisɪ] [ˈæplz] [ɪn] [ˈbærəlz]
Overhead hung bunches of sausages , and there were spicy apples in barrels
开销 悬挂 成捆 的 香肠 , 和 那里 是 辛辣的 苹果 在 桶
[ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] .
standing about .
常设 关于 :

头顶上悬挂着成捆的香肠，周围摆放着装在桶里的辣味苹果。

[aɪˈtiː] [smeld] [səʊ] [ɡʊd] [ðæt] [aɪˈtiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈmaʊsɪz] [hed] .
It smelled so good that it went to the little Country Mouse's head .
它 闻起来 所以 好的 那 它 去 到 这 小的 国家 老鼠的 头 :

它闻起来太香了，以至于这只乡下小老鼠都得意忘形了。

[hiː; hi][ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [ˈnɪbld] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
He ran along the shelf and nibbled at a cheese here , and a bit of
他 跑 沿着 这 架子 和 轻咬 在 一个 奶酪 这里 , 和 一个 少量 的
[ˈbʌtə(r)] [ðeə(r)] ,
butter there ,
黄油 那里 ,

他沿着架子跑来跑去，这里啃一块奶酪，那里抹一点黄油。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [rɪt] ,
until he saw an especially rich ,
直到 他 锯 一个 尤其 富有的 ,

直到他看到一个特别富有的，

[ˈveri] [dɪˈlɪʃəs] - [ˈsmelɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ɒn][ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][stænd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] .
very delicious - smelling piece of cheese on a queer little stand in a corner .
非常 可口的 - 闻起来 片 的 奶酪 在 一个 酷儿 小的 站立 在 一个 角落 :

角落里一个奇特的小摊位上摆着一块散发着诱人香味的奶酪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃiːz] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪti]
He was just on the point of putting his teeth into the cheese when the City
他 曾是 只是 在 这 观点 的 推杆 他的 牙齿 进入 这 奶酪 什么时候 这 城市
[maʊs] [sɔː] [hɪm] .
Mouse saw him .
老鼠 锯 他 :

他正要咬一口奶酪时，城里老鼠发现了他。

" [stop] ! [stop] !
" **Stop ! stop !**
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [maʊs] .
" **cried the City Mouse** .
" 哭 这 城市 老鼠 :

“城里老鼠喊道。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][træp] !
" **That is a trap !**
" 那 是 一个 陷阱 !

“那是个陷阱！”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [maʊs] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][træp] ? "
" **The little Country Mouse stopped and said , " What is a trap ? "** "
" 这 小的 国家 老鼠 停止 和 说 , " 什么 是 一个 陷阱 ? "
小老鼠停下来问道：“什么是陷阱？”

" [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][træp] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti] [maʊs] .
" **That thing is a trap , " said the little City Mouse .**
" 那 事物 是 一个 陷阱 , " 说 这 小的 城市 老鼠 :
“那东西是个陷阱,”小城鼠说道。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʃiːz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒmz] [daʊn] [ɒn]
" **The minute you touch the cheese with your teeth something comes down on**
" 这 分钟 你 触碰 这 奶酪 和 你的 牙齿 某物 来 向下 在
[jɔː(r); jə(r)] [hed] [hɑːd] ,
your head hard ,
你的 头 难的 ,
“你牙齿刚一碰到奶酪，就会有什么东西重重地砸在你的头上。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ded] .
and you're dead .
和 你是 死的 :
你死了。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːz]
" **The little Country Mouse looked at the trap , and he looked at the cheese**
" 这 小的 国家 老鼠 看起来 在 这 陷阱 , 和 他 看起来 在 这 奶酪
,
!
,
“那只乡下小老鼠看了看捕鼠器，又看了看奶酪，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti] [maʊs] .
and he looked at the little City Mouse .
和 他 看起来 在 这 小的 城市 老鼠 :
他看着那只小小的城市老鼠。

" [ɪf] [jʊl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] .
" **If you'll excuse me , " he said , " I think I will go home .**
" 如果 你会 原谅 我 , " 他 说 , " 我 思考 我 将要去 家 :
“恕我失陪,”他说，“我想我该回家了。”

[aɪd][ˈrɑːðə(r)][hæv; həv] [ˈbɑːli] [ænd; ənd] [greɪn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət]
I'd rather have barley and grain to eat and eat it in peace and comfort
ID 相当 有 大麦 和 粮食 到 吃 和 吃 它 在 和平 和 舒适
,
!
,
我宁愿吃大麦和谷物，而且要安安静静地吃。

[ðæn; ðən][hæv; həv] [braʊn] [ˈʃʊɡə(r)][ænd; ənd] [draɪd] [pruːnz] [ænd; ənd] [tʃiːz] , - - [ænd; ənd][biː; bi]
than have brown sugar and dried prunes and cheese , - - and be
比 有 棕色的 糖 和 干燥 西梅 和 奶酪 , - - 和 是
[ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !
frightened to death all the time !
害怕 到 死亡 全部 这 时间 !
与其吃红糖、西梅干和奶酪，还不如一直提心吊胆！

" [səʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [maʊs] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
" **So the little Country Mouse went back to his home ,**
" 所以 这 小的 国家 老鼠 去 后退 到 他的 家 ,
于是，乡下小老鼠回到了他的家。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][hiː; hi] [steɪd] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and there he stayed all the rest of his life .
和 那里 他 入住 全部 这 休息 的 他的 生活 .
他余生都待在那里。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] - [ˈwʌn]]
LITTLE JACK ROLLAROUND [1]
小的 杰克 - [1]
小杰克滚球[1]

[ˈwʌn]] [beɪst] [ɒn] [ˈθiːə,dɔːr] [stɔːrmz] [ˈstɔːrɪ][ɒv; əv][dʒːr] [ˈklaɪnə] - ([dʒɔːdʒ] [ˈwestər,mæn] ,
[1] Based on Theodor Storm's story of Der Kleine Hawelmanu (George Westermann ,
[1] 基于 在 西奥多 暴风雨 故事 的 德尔 克莱因 - (乔治 韦斯特曼 ,
[ˈbraʊnʃwaɪɡ]) .
Braunschweig) .
布伦瑞克) .
[1] 改编自 Theodor Storm 的 Der Kleine Hawelmanu 故事（乔治·韦斯特曼，不伦瑞克）。

[ˈveri] [ˈfriːli] [əˈdæptɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈstɔːrɪ] .
Very freely adapted from the German story .
非常 自由 改编 从 这 德语 故事 .
根据德国原著故事进行了大量改编。

[wʌnz] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [slept][ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈtrʌndl] - [bed]
Once upon a time there was a wee little boy who slept in a tiny trundle - bed
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 哇 小的 男生 WHO 睡着了 在 一个 微小的 滚动 - 床
[nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ɡreɪt] [bed] .
near his mother's great bed .
靠近 他的 母亲的 伟大的 床 .
从前，有一个小男孩，睡在他妈妈大床旁边的一张小折叠床上。

[ðə; ði] [ˈtrʌndl] - [bed][hæd; həd] [ˈkɑːstəz] [ɒn][aɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rəʊld] [əˈbaʊt] ,
The trundle - bed had castors on it so that it could be rolled about ,
这 滚动 - 床 有 脚轮 在 它 所以 那 它 可以 是 滚动 关于 ,
这张可拉出的床架装有滚轮，以便可以移动。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]
and there was nothing in the world the little boy liked so much as to
和 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 这 小的 男生 喜欢 所以 很多 作为 到
[hæv; həv][aɪ ˈtiː] [rəʊld] .
have it rolled .
有 它 滚动 .
世界上没有什么东西比让东西滚动更能让小男孩感到快乐。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][bed][hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] , " [rəʊl][em ˈiː] [əˈraʊnd] !
When his mother came to bed he would cry , " Roll me around !
什么时候 他的 母亲 来了 到 床 他 会 哭 , " 卷 我 大约 !
当他母亲上床睡觉时，他会哭着说：“把我翻来覆去地滚一滚！ ”

[rəʊl][em ˈiː] [əˈraʊnd] !
roll me around !
卷 我 大约 !
把我滚来滚去！

" [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [bed][ænd; ʌnd] [pʊʃ]
" And his mother would put out her hand from the big bed and push
" 和 他的 母亲 会 放 出去 她 手 从 这 大的 床 和 推
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bed] [bæk] [ænd; ʌnd] [fɔːθ] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] .
the little bed back and forth till she was tired .
这 小的 床 后退 和 前进 直到 她 曾是 疲劳的 .
“他的母亲会从大床上伸出手，来回推动小床，直到她累了为止。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][get] [ɪˈnʌf] ; [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ˈlɪt(ə)] [dʒæk]
The little boy could never get enough ; so for this he was called " Little Jack
这 小的 男生 可以 绝不 得到 足够的 ; 所以 为了 这 他 曾是 称为 " 小的 杰克

Rollaround .

这个小男孩总是玩不够；因此他被叫做“爱翻滚的小杰克”。

" [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [rəʊl][hɪm] [əˈbaʊt] , [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [əˈsli:p] ,
" One night he had made his mother roll him about , till she fell asleep ,
" 一 夜晚 他 有 制成 他的 母亲 卷 他 关于 , 直到 她 跌倒 睡着了 ,
“一天晚上，他让妈妈把他翻来覆去地滚来滚去，直到妈妈睡着了。”

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [kept] [ˈkraɪɪŋ] , " [rəʊl][,em ˈiː] [əˈraʊnd] !
and even then he kept crying , " Roll me around !
和 甚至 然后 他 保留 哭泣 , " 卷 我 大约 !

即使那样，他还是不停地哭喊着：“把我滚来滚去！ ”

[rəʊl][,em ˈiː] [əˈraʊnd] !
roll me around !
卷 我 大约 !

把我滚来滚去！

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [pʊʃt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sli:p] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [tuː] [ˈsaʊndli] -
" His mother pushed him about in her sleep , until she fell too soundly aslumbering
" 他的 母亲 推动 他 关于 在 她 睡觉 , 直到 她 跌倒 也 稳固地 -
; [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] .
; then she stopped .
; 然后 她 停止 .

“他的母亲在睡梦中推搡他，直到她自己睡得太沉；然后她就停了下来。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [dʒæk] - [kept] [ɒn] [ˈkraɪɪŋ] , " [rəʊl] [əˈraʊnd] !
But Little Jack Rollaround kept on crying , " Roll around !
但 小的 杰克 - 保留 在 哭泣 , " 卷 大约 !

但小杰克·罗拉朗不停地哭喊着：“罗拉朗！ ”

[rəʊl] [əˈraʊnd] !
roll around !
卷 大约 !

滚来滚去！

" [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [muːn] [pi:p] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" By and by the Moon peeped in at the window .
" 经过 和 经过 这 月亮 偷窥 在 在 这 窗户 .

过了一会儿，月亮从窗户里探了进来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [saɪt] :
He saw a funny sight :
他 锯 一个 有趣的 视线 :

他看到了一幅滑稽的景象：

[ˈlɪt(ə)] [dʒæk] - [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrʌndl] - [bed] ,
Little Jack Rollaround was lying in his trundle - bed ,
小的 杰克 - 曾是 说谎 在 他的 滚动 - 床 ,

小杰克·罗尔朗躺在他的折叠床上，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [fæt] [leg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] ,
and he had put up one little fat leg for a mast ,
和 他 有 放 向上 一 小的 胖的 腿 为了 一个 桅杆 ,

他把一条肥小腿竖了起来当桅杆。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wi:] [[ɜ:t] [tu:; tə][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] ,
and fastened the corner of his wee shirt to it for a sail ,
和 系紧 这 角落 的 他的 哇 衬衫 到 它 为了 一个 帆 ,
他把小衬衫的一角系在上面, 做成一个帆。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , " [rəʊl]
and he was blowing at it with all his might , and saying , " Roll
和 他 曾是 吹 在 它 和 全部 他的 可能 , 和 说 , " 卷
around !
around !
大约 !
他使出浑身力气对着它吹气, 说道: “滚起来! ”

[rəʊl] [əˈraʊnd] !
roll around !
卷 大约 !
滚来滚去!

" [ˈsləʊli] , [ˈsləʊli] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌndl] - [bed] [bəʊt] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [mu:v] ;
" Slowly , slowly , the little trundle - bed boat began to move ;
" 缓缓地 , 缓缓地 , 这 小的 滚动 - 床 船 开始 到 移动 ;
“慢慢地, 慢慢地, 那艘小船开始移动了;

[aɪ ˈti:] [seɪld] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd] [əˈkros] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn]
it sailed along the floor and up the wall and across the ceiling and down
它 航行 沿着 这 地面 和 向上 这 墙 和 穿过 这 天花板 和 向下
again !
again !
再次 !
它沿着地板滑行, 沿着墙壁向上, 越过天花板, 然后又落了下来!

" [mɔ:(r)] ! [mɔ:(r)] ! " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)] [dʒæk] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] [seɪld] [fɑ:stə(r)][ʌp]
" More ! more ! " cried Little Jack Rollaround ; and the little boat sailed faster up
" 更多的 ! 更多的 ! " 哭 小的 杰克 - ; 和 这 小的 船 航行 快点 向上
[ðə; ði][wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,
“还要! 还要!”小杰克·罗拉朗喊道; 小船沿着墙壁飞速向上航行。

[əˈkros] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] .
across the ceiling , down the wall , and over the floor .
穿过 这 天花板 , 向下 这 墙 , 和 超过 这 地面 .
从天花板到墙壁, 再到地板上。

[ðə; ði] [mu:n] [la:ft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈlɪt(ə)] [dʒæk] - [sɔ:] [ðə; ði] [mu:n] ,
The Moon laughed at the sight ; but when Little Jack Rollaround saw the Moon ,
这 月亮 笑了 在 这 视线 ; 但 什么时候 小的 杰克 - 锯 这 月亮 ,
月亮看到这一幕哈哈大笑; 但当小杰克·罗拉格伦看到月亮时,

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [əʊld] [mu:n] !
he called out , " Open the door , old Moon !
他 称为 出去 , " 打开 这 门 , 老的 月亮 !
他喊道: “老月亮, 开门! ”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][rəʊl] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [kæn; kən] [si:] [ˌem ˈi:] !
I want to roll through the town , so that the people can see me !
我 想 到 卷 通过 这 镇 , 所以 那 这 人们 能 看 我 !
我想开车穿过城镇, 让人们都能看到我!

" [ðə; ði] [mu:n] [kʊd; kəd][nɒt][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃɒn] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [ˈki:həʊl] ,
" The Moon could not open the door , but he shone in through the keyhole ,
" 这 月亮 可以 不是 打开 这 门 , 但 他 闪耀 在 通过 这 锁孔 ,
“月亮打不开门, 但他透过钥匙孔照进来了。”

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [bənd] .
in a broad band .
在 一个 广阔 乐队 .

在宽带范围内。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] - [seɪld] [hɪz; ɪz] ['trʌndl] - [bed] [bəʊt] [ʌp][ðə; ði] [biːm] , [θruː] [ðə; ði]
And Little Jack Rollaround sailed his trundle - bed boat up the beam , through the
和 小的 杰克 - 航行 他的 滚动 - 床 船 向上 这 光束 , 通过 这
['kiːhəʊl] ,
keyhole ,
锁孔 ,

小杰克·罗尔朗德驾驶着他的折叠床小船，沿着横梁，穿过钥匙孔，向上行驶。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
and into the street .
和 进入 这 街道 .

然后走到街上。

" [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [əʊld] [muːn] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] !
" **Make a light , old Moon , he said ; I want the people to see me !**
" 制作 一个 光 , 老的 月亮 , " 他 说 ; " 我 想 这 人们 到 看 我 !
“让月亮明亮起来吧,”他说; “我想让人们看到我! ”

" [səʊ][ðə; ði] [gʊd] [muːn] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [went] [ə'ləŋ] [wɪð] [hɪm] ,
" **So the good Moon made a light and went along with him** ,
" 所以 这 好的 月亮 制成 一个 光 和 去 沿着 和 他 ,
于是，善良的月亮点亮了一盏灯，和他一起出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌndl] - [bed] [bəʊt] [went] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [stri:t]
and the little trundle - bed boat went sailing down the streets into the main street
和 这 小的 滚动 - 床 船 去 帆船 向下 这 街道 进入 这 主要的 街道
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

于是，那艘小小的拖床船沿着街道驶入了村庄的主要街道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第3/10页

[ðeɪ] [rəʊld] [pɑːst][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
They rolled past the town hall and the schoolhouse and the church ;
他们 滚动 过去的 这 镇 大厅 和 这 校舍 和 这 教会 ;
他们经过了市政厅、学校和教堂;

[bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [sɔː] [ˈlɪt(ə)l][dʒæk] - , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][bed] , [əˈsli:p] .
but nobody saw little Jack Rollaround , because everybody was in bed , asleep .
但 无人 锯 小的 杰克 - , 因为 大家 曾是 在 床 , 睡着了 .
但是没有人看到小杰克·罗朗朗, 因为大家都上床睡觉了。

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] ? " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" Why don't the people come to see me ? " he shouted .
" 为什么 不 这 人们 来 到 看 我 ? " 他 喊叫 .
“为什么人们不来看我?”他喊道。

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [veɪn] [ˈɑːnsə(r)d] ,
High up on the church steeple , the Weather - vane answered ,
高的 向上 在 这 教会 尖顶 , 这 天气 - 叶片 回答 ,
教堂尖顶上的风向标回答道:

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [striːts] ; [ˈdiːsnt] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]
" It is no time for people to be in the streets ; decent folk are in their
" 它 是 不 时间 为了 人们 到 是 在 这 街道 ; 体面的 民间 是 在 他们的
[bedz] . "
beds . "
床 . "
“现在不是人们上街的时候; 体面的人都待在床上。”

" [ðen] [aɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [meɪ] [siː] [em ˈiː] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] .
" Then I'll go to the woods , so that the animals may see me , " said Little Jack .
" 然后 患病的 去 到 这 树林 , 所以 那 这 动物 可能 看 我 , " 说 小的 杰克 .
“那我就去树林里, 让动物们能看到我,”小杰克说。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , [əʊld] [muːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] !
" Come along , old Moon , and make a light !
" 来 沿着 , 老的 月亮 , 和 制作 一个 光 !
“来吧, 老月亮, 点亮一盏灯吧! ”

" [ðə; ði] [gʊd] [muːn] [went] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" The good Moon went along and made a light , and they came to the
" 这 好的 月亮 去 沿着 和 制成 一个 光 , 和 他们 来了 到 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .
“善良的月亮一路走来, 点亮了灯光, 他们来到了森林。”

" [rəʊl] ! [rəʊl] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
" Roll ! roll ! " cried the little boy ;
" 卷 ! 卷 ! " 哭 这 小的 男生 ;
“滚! 滚!”小男孩喊道;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌndl] - [bed] [went] [ˈtrʌndl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɒd] ,
and the trundle - bed went trundling among the trees in the great wood ,
和 这 滚动 - 床 去 缓慢行驶 之中 这 树木 在 这 伟大的 木头 ,
于是, 那张小床在茂密的树林间缓缓移动。

[ˈskeərɪŋ] [ˈʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪp,mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈsta:tlɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [ɒn][ðə; ði] [tri:z] .
scaring up the chipmunks and startling the little leaves on the trees .

吓人 向上 这 花栗鼠 和 令人震惊 这 小的 树叶 在 这 树木 .

吓跑了花栗鼠，惊扰了树上的小叶子。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [mu:n] [br'gæən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
The poor old Moon began to have a bad time of it ,

这 贫穷的 老的 月亮 开始 到 有 一个 坏的 时间 的 它 ,

可怜的老月亮开始遭遇不幸了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋks] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][səʊ][fɑ:st][æz; əz]
for the tree - trunks got in his way so that he could not go so fast as

为了 这 树 - 树干 得到 在 他的 方式 所以 那 他 可以 不是 去 所以 快速地 作为

[ðə; ði][bed] ,
the bed ,

这 床 ,

因为树干挡住了他的路，所以他不能像床一样走得那么快。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [hi:; hi][gɒt][br'haɪnd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔ:ld] , " [ˈhʌri] [ˈʌp] , [əʊld] [mu:n] ,
and every time he got behind , the little boy called , " Hurry up , old Moon ,

和 每一个 时间 他 得到 在后面 , 这 小的 男生 称为 , " 匆忙 向上 , 老的 月亮 ,

每当他落后时，小男孩就会喊：“快点，老月亮！ ”

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [bi:sts] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] !
I want the beasts to see me !

我 想 这 野兽 到 看 我 ！

我想让野兽们看到我！

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈæniːmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] ,
" But all the animals were asleep ,

" 但 全部 这 动物 是 睡着了 ,

“但所有的动物都睡着了，

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][æt; ət][ɔ:l] [lʊkt] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] - [ɪk'sept] [æni; ən][əʊld] [waɪt] [aʊl] ;
and nobody at all looked at Little Jack Rollaround except an old White Owl ;

和 无人 在 全部 看起来 在 小的 杰克 - 除了 一个 老的 白色的 猫头鹰 ;

除了一个老白猫头鹰之外，没有人注意到小杰克·罗尔朗。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] , " [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
and all she said was , " Who are you ?

和 全部 她 说 曾是 , " WHO 是 你 ?

她只说了一句：“你是谁？ ”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ][hi:; hi] [blu:] [ˈhɑ:də(r)] ,
" The little boy did not like her , so he blew harder ,

" 这 小的 男生 做过 不是 喜欢 她 , 所以 他 吹 更难 ,

小男孩不喜欢她，所以他吹得更用力了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌndl] - [bed] [bəʊt] [went] [ˈseɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
and the trundle - bed boat went sailing through the forest till it came to the

和 这 滚动 - 床 船 去 帆船 通过 这 森林 直到 它 来了 到 这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
end of the world .

结尾 的 这 世界 .

于是，那艘带滑轮床的小船驶过森林，一直航行到世界的尽头。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [naʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] , " [sed] [ðə; ði] [mu:n] .
" I must go home now ; it is late , " said the Moon .

" 我 必须 去 家 现在 ; 它 是 晚的 , " 说 这 月亮 .

“我得回家了，时间不早了。”月亮说道。

" [ai] [wi] [gəʊ] [wið] [ju:; jʊ] ; [meɪk] [ə; eɪ] [pɑ:θ] ! " [sed] ['lɪ(ə)l] [dʒæk] - .
" **I will go with you ; make a path !** " **said Little Jack Rollaround** .
" 我 将要 去 和 你 ; 制作 一个 小路 ! " 说 小的 杰克 - .

“我跟你们一起去；开路吧！”小杰克·罗尔朗说道。

[ðə; ði] [kaɪnd] [mu:n] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,
The kind Moon made a path up to the sky ,
这 种类 月亮 制成 一个 小路 向上 到 这 天空 ,
仁慈的月亮开辟了一条通往天空的道路，

[ænd; ənd] [ʌp] [seɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bed] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
and up sailed the little bed into the midst of the sky .
和 向上 航行 这 小的 床 进入 这 中间 的 这 天空 .
于是，那张小床飞向了天空。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braɪt] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [læmps] .
All the little bright Stars were there with their nice little lamps .
全部 这 小的 明亮的 星星 是 那里 和 他们的 好的 小的 灯 .
所有的小星星都带着它们漂亮的小灯在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:l] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] - [br'gæn] [tu:; tə] [ti:z] .
And when he saw them , that naughty Little Jack Rollaround began to tease .
和 什么时候 他 锯 他们 , 那 淘气 小的 杰克 - 开始 到 逗 .
当他看到他们时，那个淘气的杰克·罗尔朗就开始戏弄他们。

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] ! [ai] [eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
" **Out of the way , there ! I am coming !**
" 出去 的 这 方式 , 那里 ! 我 是 未来 !
“让开！我来了！”

" [hi:; hi] ['faʊtɪd] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðə; ði] ['trʌndl] - [bed] [bəʊt] [streɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
" **he shouted , and sailed the trundle - bed boat straight at them** .
" 他 喊叫 , 和 航行 这 滚动 - 床 船 直的 在 他们 .
他大喊一声，驾着那艘带轮子的船径直朝他们驶去。

[hi:; hi] [bʌmpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑ:z] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ɔ:l] ['æʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] ,
He bumped the little Stars right and left , all over the sky ,
他 撞 这 小的 星星 正确的 和 左边 , 全部 超过 这 天空 ,
他把小星星们撞来撞去，让它们在天空中四处乱飞。

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [læmp] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:] [dɑ:k] .
until every one of them put his little lamp out and left it dark .
直到 每一个 一 的 他们 放 他的 小的 灯 出去 和 左边 它 黑暗的 .
直到他们每个人都关掉了自己的小灯，屋里一片漆黑。

" [du:; də] [nɒt] [tri:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑ:z] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mu:n] .
" **Do not treat the little Stars so ,** " **said the good Moon** .
" 做 不是 对待 这 小的 星星 所以 , " 说 这 好的 月亮 .
“不要这样对待小星星，”善良的月亮说。

[bʌt; bət] [dʒæk] - ['əʊnli] [br'heɪvd] [ðə; ði] [wɜ:s] : " [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [əʊld] [mu:n] !
But Jack Rollaround only behaved the worse : " **Get out of the way , old Moon !**
但 杰克 - 仅有的 表现 这 更糟 : " 得到 出去 的 这 方式 , 老的 月亮 !
但杰克·罗尔朗的行为却更加恶劣：“让开，老月亮！”

" [hi:; hi] ['faʊtɪd] , " [ai] [eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
" **he shouted ,** " **I am coming !**
" 他 喊叫 , " 我 是 未来 !
他喊道：“我来了！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [stɪrd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌndl] - [bed] [bəʊt] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][əʊld] [mu:nz] [feɪs] ,
" **And he steered the little trundle - bed boat straight into the old Moon's face** ,
" 和 他 转向 这 小的 滚动 - 床 船 直的 进入 这 老的 月亮的 脸 ,
[ænd; ənd] [blʌmpt] [hɪz; ɪz][nəʊz] !
and bumped his nose !
和 撞 他的 鼻子 !

“他驾驶着那艘小拖床船径直撞向老月亮，撞到了他的鼻子！”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [mu:n] ; [hi:; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] [laɪt] ,
This was too much for the good Moon ; he put out his big light ,
这 曾是 也 很多 为了 这 好的 月亮 ; 他 放 出去 他的 大的 光 ,
这让善良的月亮也难以承受；他熄灭了那盏明亮的灯。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][skaɪ] [pɪtʃ] - [blæk] .
all at once , and left the sky pitch - black .
全部 在 一次 , 和 左边 这 天空 沥青 - 黑色的 .
突然间，天空一片漆黑。

" [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [əʊld] [mu:n] ! [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Make a light , old Moon ! Make a light !** " **shouted the little boy** .
" 制作 一个 光 , 老的 月亮 ! 制作 一个 光 ! " 喊叫 这 小的 男生 :
“老月亮，快点亮光！快点亮光！”小男孩喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [ˈɑ:nʌs(ə)rɪd] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd][dʒæk] - [kʊd; kəd][nɒt] [si:]
But the Moon answered never a word , and Jack Rollaround could not see
但 这 月亮 回答 绝不 一个 单词 , 和 杰克 - 可以 不是 看
[weə(r)] [tu:; tə][stɪə(r)] .
where to steer :
在哪里 到 转向 :

但月亮始终没有回应，杰克·罗尔朗格也不知道该往哪里走。

[hi:; hi] [went] [ˈrəʊlɪŋ] [krɪs] - [krɒs] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] ,
He went rolling criss - cross , up and down , all over the sky ,
他 去 滚动 克里斯 - 叉 , 向上 和 向下 , 全部 超过 这 天空 ,
他翻滚着，上下翻飞，飞遍了整个天空。

[ˈnɒkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈplænɪts] [ænd; ənd] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] , [tɪl] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
knocking into the planets and stumbling into the clouds , till he did not know
敲门 进入 这 行星 和 踉跄 进入 这 云 , 直到 他 做过 不是 知道
[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
where he was :
在哪里 他 曾是 :

他撞到行星上，跌跌撞撞地闯入云层，直到他不知道自己身在何处。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [ˈjeləʊ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly he saw a big yellow light at the very edge of the sky .
突然 他 锯 一个 大的 黄色的 光 在 这 非常 边缘 的 这 天空 :
突然，他看到天空边缘出现了一道巨大的黄色光芒。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [mu:n] .
He thought it was the Moon .
他 想法 它 曾是 这 月亮 :
他以为那是月亮。

" [lʊk] [aʊt] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] !
" **Look out , I am coming !**
" 看 出去 , 我 是 未来 !
“小心，我来了！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [stɪrd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] .
" **he cried , and steered for the light** .
" 他 哭 , 和 转向 为了 这 光 :
他喊了一声，朝着光亮的方向驶去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][əʊld][muːn][æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][greɪt][ˈmʌðə(r)][sʌn]
But it was not the kind old Moon at all ; it was the great mother Sun
但 它 曾是 不是 这 种类 老的 月亮 在 全部 ; 它 曾是 这 伟大的 母亲 太阳
,
!
,

但这根本不是仁慈的老月亮；这是伟大的太阳母亲。

[dʒʌst][ˈkʌmɪŋ][ʌp][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði][siː] , [tuː; tə][brɪˈɡɪn][hɜː(r); hæ(r)][deɪz][wɜːk] .
just coming up out of her home in the sea , to begin her day's work .
只是 未来 向上 出去 的 她 家 在 这 海 , 到 开始 她 天 工作 .

她刚刚从海中的家中浮出水面，开始一天的工作。

" [ɑːˈhaː] , [ˈjʌŋstə(r)] , [wɒt][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈduːɪŋ][ɪn][maɪ][skaɪ] ?
" **Aha , youngster , what are you doing in my sky ?**
" 啊哈 , 青少年 , 什么 是 你 正在做 在 我的 天空 ?

“啊哈，年轻人，你在我的天空中做什么？”

" [ʃiː; ʃɪ][sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][pɪkt][ˈlɪt(ə)l][dʒæk]-[ʌp][ænd; ənd][θruː][hɪm] , [ˈtrʌndl]-[bed][bəʊt]
And she picked Little Jack Rollaround up and threw him , trundle - bed boat
和 她 挑选 小的 杰克 - 向上 和 扔 他 , 滚动 - 床 船

[ænd; ənd][ɔːl] ,
and all ,
和 全部 ,

她把小杰克·罗尔朗连同他的折叠床船一起抱起来扔了出去。

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][siː] !
into the middle of the sea !
进入 这 中间 的 这 海 !

进入大海中央！

[ænd; ənd][aɪ][səˈpəʊz][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][jet] , [ənˈles][ˈsʌmbədi][pɪkt][hɪm][aʊt][əˈgen] .
And I suppose he is there yet , unless somebody picked him out again .
和 我 认为 他 是 那里 然而 , 除非 某人 挑选 他 出去 再次 .

我想他还在那里，除非有人再次把他认了出来。

[haʊ][ˈbrʌðə(r)][ˈræbɪt][ˈfuːld][ðə; ði][weɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪfənt][[wʌn]]
HOW BROTHER RABBIT FOOLED THE WHALE AND THE ELEPHANT [1]
如何 兄弟 兔子 被骗了 这 鲸 和 这 大象 [1]

兔子兄弟如何愚弄鲸鱼和大象[1]

[[wʌn]] [əˈdæptɪd][frɒm; frəm][tuː][teɪl; ˈteɪliːz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈrekɔːdz][ɒv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈfəʊk]-
[1] Adapted from two tales included in the records of the American Folk -
[1] 改编 从 二 故事 包括 在 这 记录 的 这 美国人 民间 -

[lɔː(r)][səˈsaɪəti] .
Lore Society .
知识 社会 .

[1] 改编自美国民俗学会记录中的两个故事。

[wʌn][deɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbrʌðə(r)][ˈræbɪt][wɒz; wəz][ˈrʌnɪŋ][əˈlɒŋ][ɒn][ðə; ði][sænd] , - , - ,
One day little Brother Rabbit was running along on the sand , lippety , lippety ,
一 天 小的 兄弟 兔子 曾是 跑步 沿着 在 这 沙 , - , - ,

有一天，小兔子在沙滩上跑来跑去，哒哒哒，

[wen][hiː; hi][sɔː][ðə; ði][weɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪfənt][ˈtɔːkɪŋ][təˈgeðə(r)] .
when he saw the Whale and the Elephant talking together .
什么时候 他 锯 这 鲸 和 这 大象 说 一起 .

当他看到鲸鱼和大象在交谈时。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] .
Little Brother Rabbit crouched down and listened to what they were saying .
小的 兄弟 兔子 蹲着 向下 和 听着 到 什么 他们 是 说 .

小兔弟弟蹲下来，听他们说话。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] : - -
This was what they were saying : - -
这 曾是 什么 他们 是 说 : - -

他们是这样说的：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [bɪɡɪst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][lənd] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈelɪfənt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [weɪl] ,
" **You are the biggest thing on the land , Brother Elephant , " said the Whale ,**
" 你 是 这 最大 事物 在 这 土地 , 兄弟 大象 , " 说 这 鲸 ,

“你是这片土地上最大的生物，象哥，”鲸鱼说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ðɪ] [bɪɡɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] ;
" **and I am the biggest thing in the sea ;**
" 和 我 是 这 最大 事物 在 这 海 ;

“我是大海里最大的东西；

[ɪf] [wiː; wi][dʒɔɪn] [təˈgeðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ruːl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
if we join together we can rule all the animals in the world ,
如果 我们 加入 一起 我们 能 规则 全部 这 动物 在 这 世界 ,

如果我们联合起来，我们就能统治世界上所有的动物。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [wei] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] . "
and have our way about everything . "
和 有 我们的 方式 关于 一切 : "

“一切都由我们做主。”

" [ˈveri] [gʊd] , [ˈveri] [gʊd] , " [ˈtrʌmpɪt] [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] ; " [ðæt] [suːts][em ˈiː] ; [wiː; wi] [wɪl] [duː; də]
" **Very good , very good , " trumpeted the Elephant ; " that suits me ; we will do**
" 非常 好的 , 非常 好的 , " 吹响号角 这 大象 ; " 那 西装 我 ; 我们 将要 做

[aɪ ˈtiː] .

it :
它 :

“很好，很好，”大象高声说道；“这正合我意；我们就这么做。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [ˈsnɪkə] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **Little Brother Rabbit snickered to himself .**
" 小的 兄弟 兔子 窃笑 到 他自己 .

“小兔子弟弟偷笑了。”

" [ðeɪ] [wʊənt] [ruːl] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They won't rule me , " he said .**
" 他们 惯于 规则 我 , " 他 说 .

“他们统治不了我，”他说。

[hiː; hi][ræn] [əˈwei] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] , [ˈveri] [strɒŋ] [rəʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][bɪɡ]
He ran away and got a very long , very strong rope , and he got his big
他 跑 离开 和 得到 一个 非常 长的 , 非常 强的 绳索 , 和 他 得到 他的 大的
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

他逃走了，找来一根很长很结实的绳子，还有他的大鼓。

[ænd; ənd][hɪd][ðə; ðɪ] [drʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
and hid the drum a long way off in the bushes .
和 隐藏 这 鼓 一个 长的 方式 离开 在 这 灌木丛 .

然后把鼓藏在很远的灌木丛里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'lon] [ðə; ði] [bi:tɪ] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪl] .
Then he went along the beach till he came to the Whale .
然后 他 去 沿着 这 海滩 直到 他 来了 到 这 鲸 .

然后他沿着海滩走，直到走到鲸鱼跟前。

" [əʊ] , [pli:z] , [dɪə(r)] , [strɒŋ] ['mɪstə(r)] . [weɪl] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Oh , please , dear , strong Mr . Whale , " he said ,
" 哦 , 请 , 亲爱的 , 强的 先生 : 鲸 , " 他 说 ,
“哦，拜托，亲爱的、强壮的鲸鱼先生，”他说。

" [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][du:; də][em 'i:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ?
" will you have the great kindness to do me a favor ?
" 将要 你 有 这 伟大的 仁慈 到 做 我 一个 偏爱 ?
您能否好心帮我个忙？

[maɪ] [kaʊ] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
My cow is stuck in the mud , a quarter of a mile from here .
我的 奶牛 是 卡住 在 这 泥 , 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这里 :
我的牛陷在泥里了，离这里大概四分之一英里远。

[ænd; ʌnd][aɪ] [kænt] [pʊl] [hɜ:s(r); hə(r)][aʊt] .
And I can't pull her out .
和 我 不能 拉 她 出去 .

我没办法把她拉出来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ʌnd][səʊ][ə'blaɪdʒɪŋ] ,
But you are so strong and so obliging ,
但 你 是 所以 强的 和 所以 乐于助人 ,
但你如此坚强，又如此听话，

[ðæt] [aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [help] [em 'i:][aʊt] .
that I venture to trust you will help me out .
那 我 风险投资 到 相信 你 将要 帮助 我 出去 :
我斗胆相信你会帮助我。

" [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [hi:; hi] [sed] , " [jes] , " [æt; ət] [wʌns]
" The Whale was so pleased with the compliment that he said , " Yes , " at once
" 这 鲸 曾是 所以 高兴 和 这 赞扬 那 他 说 , " 是的 , " 在 一次
.
:
.

鲸鱼对这句赞美非常高兴，立刻回答说：“是的。”

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] [wɪl] [taɪ] [ðɪs] [end][ʌv; əv][maɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Then , " said the Rabbit , " I will tie this end of my long rope to you ,
" 然后 , " 说 这 兔子 , " 我 将要 领带 这 结尾 的 我的 长的 绳索 到 你 ,
“那么，”兔子说，“我就把长绳子的这一端系在你身上。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd][taɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [raʊnd] [maɪ] [kaʊ] ,
and I will run away and tie the other end round my cow ,
和 我 将要 跑步 离开 和 领带 这 其他 结尾 圆形的 我的 奶牛 ,
然后我会跑开，把绳子的另一端绑在我的牛身上。

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ][eɪ'em] ['redi] [aɪ] [wɪl] [bi:t] [maɪ][bɪg] [drʌm] .
and when I am ready I will beat my big drum .
和 什么时候 我 是 准备好 我 将要 打 我的 大的 鼓 .
等我准备就绪，我就会敲响我的大鼓。

[wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [pʊl] ['veri] , ['veri] [hɑ:d] ,
When you hear that , pull very , very hard ,
什么时候 你 听到 那 , 拉 非常 , 非常 难的 ,
听到那个声音后，要使劲、使劲拉！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [stʌk] ['veri] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "

for the cow is stuck very deep in the mud . "

为了 这 奶牛 是 卡住 非常 深的 在 这 泥 . "

因为那头牛陷在泥里很深了。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [weɪ] , " [aɪl] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] , [ɪf] [fi:; ji][ɪz] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:nz] . "

Huh ! " grunted the Whale , " I'll pull her out , if she is stuck to the horns . "

" 嗯 ! " 哼哼 这 鲸 , " 患病的 拉 她 出去 , 如果 她 是 卡住 到 这 角 . "

“哼！”鲸鱼咕哝道，“如果她被粘在角上了，我就把她拉出来。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [taɪd][ðə; ði][rəʊp] - [end][tu:; tə][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ræn] [ɒf] , - ,

Little Brother Rabbit tied the rope - end to the whale , and ran off , lippety ,

" 小的 兄弟 兔子 系 这 绳索 - 结尾 到 这 鲸 , 和 跑 离开 , - ,

“小兔子把绳子的一端系在鲸鱼身上，然后叽叽喳喳地跑开了。”

- , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɒz; wəz] .

lippety , till he came to the place where the Elephant was .

- , 直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 大象 曾是 .

他一路小跑，直到来到大象所在的地方。

" [əʊ] , [pli:z] , [ˈmɑ:ti] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] [ˈelɪfənt] , " [hi:; hi] [sed] ,

Oh , please , mighty and kindly Elephant , " he said ,

" 哦 , 请 , 强大的 和 亲切地 大象 , " 他 说 ,

“哦，请您宽恕我，强大而仁慈的大象，”他说。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [baʊ; bæʊ] " [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][em ˈi:][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ? "

making a very low bow " will you do me a favor ? "

制作 一个 非常 低的 弓 " 将要 你 做 我 一个 偏爱 ? "

他深深鞠了一躬，“你能帮我个忙吗？”

" [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

What is it ? " asked the Elephant .

" 什么 是 它 ? " 问 这 大象 .

“那是什么？”大象问道。

" [maɪ] [kaʊ] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

My cow is stuck in the mud , about a quarter of a mile from here ,

" 我的 奶牛 是 卡住 在 这 泥 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这里 ,

“我的牛陷在泥里了，离这里大约四分之一英里远。”

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] , " [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɒt] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] .

said little Brother Rabbit , " and I cannot pull her out .

" 说 小的 兄弟 兔子 , " 和 我 不能 拉 她 出去 .

“小兔弟弟说，‘我没办法把她拉出来。’”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] .

Of course you could .

的 课程 你 可以 .

当然可以。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ][æz; əz][tu:; tə] [help] [em ˈi:] - - "

If you will be so very obliging as to help me - - "

如果 你 将要 是 所以 非常 乐于助人 作为 到 帮助 我 - - "

如果您能如此慷慨地帮助我——”

" [ˈsɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈgrændli] , " [ˈsɜ:t(ə)nli] . "

Certainly , " said the Elephant grandly , " certainly . "

" 当然 , " 说 这 大象 宏伟 , " 当然 . "

“当然，”大象傲慢地说，“当然。”

" [ðen] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] ,

Then , " said little Brother Rabbit ,

" 然后 , " 说 小的 兄弟 兔子 ,

“然后，”小兔弟弟说道，

" [ai] [wɪl] [taɪ] [wʌŋ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [rəʊp] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] ,
" **I will tie one end of this long rope to your trunk** ,
" 我 将要 领带 一 结尾 的 这 长的 绳索 到 你的 树干 ,
“我会把这根长绳子的一端系在你的箱子上,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʼʌðə(r)] [tu:; tə] [maɪ] [kaʊ] ,
and the other to my cow ,
和 这 其他 到 我的 奶牛 ,
另一只给了我的牛。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [taɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['taɪtli] [ai] [wɪl] [bi:t] [maɪ] [bɪɡ] [drʌm] .
and as soon as I have tied her tightly I will beat my big drum .
和 作为 很快 作为 我 有 系 她 紧紧 我 将要 打 我的 大的 鼓 .
我把她绑好之后，就会敲响我的大鼓。

[wen] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] , [pʊl] ; [pʊl] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [kaʊ] [ɪz] ['veri]
When you hear that , pull ; pull as hard as you can , for my cow is very
什么时候 你 听到 那 , 拉 ; 拉 作为 难的 作为 你 能 , 为了 我的 奶牛 是 非常
[ʼhevi] . "
heavy . "
重的 . "

听到这个声音，就用力拉，使劲拉，因为我的牛很重。
" [nevə(r)] [fɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [ai] [kʊd; kəd] [pʊl] ['twenti] [kaʊz] . "
" **Never fear , " said the Elephant , " I could pull twenty cows . "**
" 绝不 害怕 , " 说 这 大象 , " 我 可以 拉 二十 牛 . "
“别担心,”大象说，“我可以拉动二十头牛。”

" [ai] [eɪ 'em] [ʊə(r)] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] , " [əʊnli] [bi:; bi] [ʊə(r)] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn]
" **I am sure you could , " said the Rabbit , politely , " only be sure to begin**
" 我 是 当然 你 可以 , " 说 这 兔子 , 礼貌地 , " 仅有的 是 当然 到 开始
[dʒentli] ,
gently ,
轻轻地 ,

“我相信你一定可以,”兔子礼貌地说，“只是一定要轻柔地开始。”
[ænd; ənd] [pʊl] ['hɑ:də(r)] [ænd; ənd] ['hɑ:də(r)] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [hɜ:(r); hə(r)] .
and pull harder and harder till you get her .
和 拉 更难 和 更难 直到 你 得到 她 .
然后越来越用力地拉，直到你把她拉住为止。

" [ðen] [hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] ['eləfənts] [trʌŋk] ,
" **Then he tied the end of the rope tightly round the Elephant's trunk** ,
" 然后 他 系 这 结尾 的 这 绳索 紧紧 圆形的 这 大象的 树干 ,
然后他把绳子的一端紧紧地绑在大象的鼻子上,

[ænd; ənd] [ræn] [ə'wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and ran away into the bushes .
和 跑 离开 进入 这 灌木丛 .
然后逃进了灌木丛。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [bɪɡ] [drʌm] .
There he sat down and beat the big drum .
那里 他 卫星 向下 和 打 这 大的 鼓 .
他坐下来，敲响了大鼓。

[ðə; ði] [wei] [brɪ'ɡæŋ] [tu:; tə] [pʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [brɪ'ɡæŋ] [tu:; tə] [pʊl] ,
The Whale began to pull , and the Elephant began to pull ,
这 鲸 开始 到 拉 , 和 这 大象 开始 到 拉 ,
鲸鱼开始拉，大象也开始拉。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ][ðə; ði][rəʊp] [ˈtaɪ(ə)nd] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stretʃt] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][kʊd; kəd]
and in a jiffy the rope tightened till it was stretched as hard as could
和 在 一个 瞬间 这 绳索 收紧 直到 它 曾是 拉伸 作为 难的 作为 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

转眼间，绳子就绷紧了，直到拉到极限。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] ['hevi] [kaʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [fetʃ] [hɜː(r); hæ(r)] !
" This is a remarkably heavy cow , " said the Elephant ; " but I'll fetch her !
" 这 是 一个 非常 重的 奶牛 , " 说 这 大象 ; " 但 患病的 拿来 她 !
"这是一头非常重的母牛,"大象说; "但我会把她弄过来! "

" [ænd; ənd][hiː; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [pʊl] .
" And he braced his forefeet in the earth , and gave a tremendous pull .
" 和 他 支撑 他的 前脚 在 这 地球 , 和 给予 一个 巨大的 拉 .
"他用前脚蹬地，使劲一拉。"

" [dɪə(r)][em ˈiː] ! " [sed] [ðə; ði] [weɪl] .
" Dear me ! " said the Whale .
" 亲爱的 我 ! " 说 这 鲸 .

“我的天哪！”鲸鱼说道。

" [ðæt] [kaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [stʌk] ['mɑːti] [taɪt] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz][teɪl] [diːp] [ɪn][ðə; ði]
" That cow must be stuck mighty tight ; " and he drove his tail deep in the
" 那 奶牛 必须 是 卡住 强大的 紧的 ; " 和 他 驾驶 他的 尾巴 深的 在 这
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“那头牛肯定陷得很深;”说着，他把尾巴深深地扎进了水里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [pʊl] .
and gave a marvelous pull .
和 给予 一个 奇妙 拉 .

并产生了惊人的拉力。

[hiː; hi] ['pʊld] ['hɑːdə(r)] ; [ðə; ði] ['elɪfənt] ['pʊld] ['hɑːdə(r)] .
He pulled harder ; the Elephant pulled harder .
他 拉 更难 ; 这 大象 拉 更难 .

他使劲拉；大象也使劲拉。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [weɪl] [faʊnd] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lənd] .
Pretty soon the Whale found himself sliding toward the land .
漂亮的 很快 这 鲸 成立 他自己 滑动 朝向 这 土地 .

很快，鲸鱼发现自己正滑向陆地。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd][tuː; tə] [breɪs]
The reason was , of course , that the Elephant had something solid to brace
这 原因 曾是 , 的 课程 , 那 这 大象 有 某物 坚硬的 到 支撑
[əˈɡenst] ,
against ,
反对 ,

原因当然在于，大象有坚实的物体可以倚靠。

[ænd; ənd] , [tuː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][rəʊp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
and , too , as fast as he pulled the rope in a little ,
和 , 也 , 作为 快速地 作为 他 拉 这 绳索 在 一个 小的 ,

而且，他拉紧绳子的速度也很快，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] !
he took a turn with it round his trunk !
他 采取 一个 转动 和 它 圆形的 他的 树干 !

他绕着他的树干转了一圈！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [weɪl] [faʊnd] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][lənd][hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [prə'vʊkt]
But when the Whale found himself sliding toward the land he was so provoked
但 什么时候 这 鲸 成立 他自己 滑动 朝向 这 土地 他 曾是 所以 挑衅
[wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [hi;; hi] [dʌv] [hed] [fɜ:st] ,
with the cow that he dove head first ,
和 这 奶牛 那 他 鸽子 头 第一的 ,
但是当鲸鱼发现自己正滑向陆地时, 它被母牛激怒了, 于是头朝下扎进了水里。

[daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] . [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʊl] !
down to the bottom of the sea . That was a pull !
向下 到 这 底部 的 这 海 . 那 曾是 一个 拉 !
一直拉到海底。那一下真够呛!

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [tu;; tə]
The Elephant was jerked off his feet , and came slipping and sliding to
这 大象 曾是 猛地一抖 离开 他的 脚 , 和 来了 滑倒 和 滑动 到
[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,
大象被猛地拽倒在地, 跌跌撞撞地滑到了沙滩上。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [sɜ:f] .
and into the surf .
和 进入 这 冲浪 .
然后投入海浪中。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['æŋɡri] .
He was terribly angry .
他 曾是 可怕 生气的 .
他非常生气。

[hi;; hi] [breɪst] [hɪm'self] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [best] .
He braced himself with all his might , and pulled his best .
他 支撑 他自己 和 全部 他的 可能 , 和 拉 他的 最好的 .
他使出浑身解数, 全力以赴。

[æt; ət][ðə; ði][dʒɜ:k] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [weɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
At the jerk , up came the Whale out of the water .
在 这 混蛋 , 向上 来了 这 鲸 出去 的 这 水 .
随着一声巨响, 鲸鱼跃出了水面。

" [hu:] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ɪm 'i:] ? " ['spʌʊtɪd] [ðə; ði] [weɪl] .
" Who is pulling me ? " spouted the Whale .
" WHO 是 拉 我 ? " 喷涌而出 这 鲸 .
“谁在拉我? ”鲸鱼喷出水面问道。

" [hu:] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [ɪm 'i:] ? " [ˈtrʌmpɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" Who is pulling me ? " trumpeted the Elephant .
" WHO 是 拉 我 ? " 吹响号角 这 大象 .
“谁在拉我? ”大象大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [sɔ:] [ðə; ði][rəʊp][ɪn][ðə; ði] [ˈlðərz] [həʊld] .
And then each saw the rope in the other's hold .
和 然后 每个 锯 这 绳索 在 这 其他的 抓住 .
然后, 两人都看到了对方手中的绳子。

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju;; jʊ][tu;; tə] [pleɪ] [kaʊ] ! " [rɔ:d] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" I'll teach you to play cow ! " roared the Elephant .
" 患病的 教 你 到 玩 奶牛 ! " 咆哮 这 大象 .
“我要教你玩牛的游戏! ”大象咆哮道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [həʊ] [tuː; tə] [fuːl] [em 'iː] ! " [fjuːmd] [ðə; ði] [weɪl] .
" **I'll show you how to fool me !** " **fumed the Whale** .
" 患病的 展示 你 如何 到 傻子 我 ! " 怒气冲冲 这 鲸 .
"我会让你见识见识怎么骗我！"鲸鱼怒道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ə'gen] .
And they began to pull again .
和 他们 开始 到 拉 再次 .
于是他们又开始拉扯起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][rəʊp] [brəʊk] , [ðə; ði] [weɪl] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But this time the rope broke , the Whale turned a somersault , and the
但 这 时间 这 绳索 打破 , 这 鲸 转向 一个 空翻 , 和 这
[ˈelɪfənt] [fel] [ʻəʊvə(r)] [ˈbækwədz] .
Elephant fell over backwards .
大象 跌倒 超过 向后 .
但这一次绳子断了，鲸鱼翻了个跟头，大象向后摔倒了。

[æt; ət] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][səʊ] [ə'feɪmd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
At that , they were both so ashamed that neither would speak to the other .
在 那 , 他们 是 两个都 所以 羞愧 那 两者都不 会 说话 到 这 其他 .
当时，他们俩都羞愧难当，谁也不愿跟对方说话。

[səʊ] [ðæt] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] ['bɑːgən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
So that broke up the bargain between them .
所以 那 打破 向上 这 便宜货 之间 他们 .
于是，他们之间的协议就此破裂。

[ænd; ənd][lɪt(ə)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [lɑːft] ,
And little Brother Rabbit sat in the bushes and laughed , and laughed ,
和 小的 兄弟 兔子 卫星 在 这 灌木丛 和 笑了 , 和 笑了 ,
[ænd; ənd] [lɑːft] .
and laughed .
和 笑了 .
小兔子坐在灌木丛里，哈哈大笑，笑个不停。

[ðə; ði] [lɪt(ə)] [hɑːf] - [tʃɪk]
THE LITTLE HALF - CHICK
这 小的 一半 - 小鸡
小半只鸡

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm][ə; eɪ] ['spæniʃ] [hen] , [huː] [ˈhætʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [lɪt(ə)]
There was once upon a time a Spanish Hen , who hatched out some nice little
那里 曾是 一次 之上 一个 时间 一个 西班牙语 母鸡 , WHO 孵化 出去 一些 好的 小的
[ˈtʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .
从前有一只西班牙母鸡，孵出了一些可爱的小鸡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [lʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] .
She was much pleased with their looks as they came from the shell .
她 曾是 很多 高兴 和 他们的 看起来 作为 他们 来了 从 这 壳 .
她对它们刚从贝壳里出来时的样子非常满意。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [keɪm] [aʊt] [plʌmp] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɔːθ] [ʃel] [brəʊk] ,
One , two , three , came out plump and fluffy ; but when the fourth shell broke ,
一 , 二 , 三 , 来了 出去 丰满 和 蓬松的 ; 但 什么时候 这 第四 壳 打破 ,
一、二、三，都煮得又饱又软；但当第四个蛋壳破裂时，

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [hɑːf] - [tʃɪk] !
out came a little half - chick !
出去 来了 一个 小的 一半 - 小鸡 !
出来一只小半鸡！

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [əʊnli] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] !
It had only one leg and one wing and one eye !
它 有 仅有的 一 腿 和 一 翼 和 一 眼睛 !
它只有一条腿、一只翅膀和一只眼睛!

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hɑ:f] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .
It was just half a chicken .
它 曾是 只是 一半 一个 鸡 .
那只是半只鸡。

[ðə; ði] [hen] - [ˈmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [ˈlɪt(ə)] [hɑ:f]
The Hen - mother did not know what in the world to do with the queer little Half
这 母鸡 - 母亲 做过 不是 知道 什么 在 这 世界 到 做 和 这 酷儿 小的 一半
- [tʃɪk] .
- Chick .
- 小鸡 .
母鸡妈妈完全不知道该如何处置这只古怪的小半鸡。

[ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wəd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
She was afraid something would happen to it ,
她 曾是 害怕的 某物 会 发生 到 它 ,
她害怕它会发生什么事。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [prəˈtekt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [hɑ:m] .
and she tried hard to protect it and keep it from harm .
和 她 尝试 难的 到 保护 它 和 保持 它 从 伤害 .
她竭尽全力保护它，不让它受到伤害。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [məʊst]
But as soon as it could walk the little Half - Chick showed a most
但 作为 很快 作为 它 可以 走 这 小的 一半 - 小鸡 显示 一个 最多
[ˈhedstrɒŋ] [ˈspɪrɪt] ,
headstrong spirit ,
固执己见 精神 ,
但是，这只小半鸡一学会走路就展现出了极其倔强的性格。

[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbrʌðəz] .
worse than any of its brothers .
更糟 比 任何 的 它是 兄弟 .
比它的任何一个兄弟都糟糕。

[aɪ 'ti:] [wəd] [nɒt] [maɪnd] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wəd] [gəʊ] [weə'revə(r)] [aɪ 'ti:] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] ;
It would not mind , and it would go wherever it wanted to ;
它 会 不是 头脑 , 和 它 会 去 无论 它 通缉 到 ;
它不会介意，它想去哪儿就去哪儿;

[aɪ 'ti:] [wɔ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɑ:pɪti] - [kɪk] , [ˈhɑ:pɪti] - [kɪk] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə'ləŋ] [ˈprɪti]
it walked with a funny little hoppity - kick , hoppity - kick , and got along pretty
它 步行 和 一个 有趣的 小的 跳跃 - 踢 , 跳跃 - 踢 , 和 得到 沿着 漂亮的
[fɑ:st] .
fast .
快速地 .
它走路时发出滑稽的“蹦蹦跳跳”声，走得很快。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] [sed] , " [ˈmʌðə(r)] , [aɪ] [eɪ 'em] [ɒf] [tu:; tə] [mæ'drɪd] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
One day the little Half - Chick said , " Mother , I am off to Madrid , to see the
一 天 这 小的 一半 - 小鸡 说 , " 母亲 , 我 是 离开 到 马德里 , 到 看 这
[kɪŋ] ! [gʊd] - [baɪ] .
King ! Good - by .
国王 ! 好的 - 经过 .
有一天，小半鸡说：“妈妈，我要去马德里见国王了！再见。”

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [hen] - ['mʌðə(r)] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
" The poor Hen - mother did everything she could think of ,
" 这 贫穷的 母鸡 - 母亲 做过 一切 她 可以 思考 的 ,
可怜的母鸡妈妈想尽了一切办法,

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] [səʊ] ['fu:lɪʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [lɑ:ft]
to keep him from doing so foolish a thing , but the little Half - Chick laughed
到 保持 他 从 正在做 所以 愚蠢 一个 事物 , 但 这 小的 一半 - 小鸡 笑了
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['nɔ:təli] .
at her naughtily .
在 她 顽皮地 .

为了阻止他做这么愚蠢的事情，但小半鸡却调皮地嘲笑她。
" [aɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðɪs] [laɪf] [ɪz] [tu:] ['kwaɪət][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
" I'm for seeing the King , he said ; this life is too quiet for me .
" 我是 为了 看到 这 国王 , " 他 说 ; " 这 生活 是 也 安静的 为了 我 .
“我渴望觐见国王，”他说；“这种生活对我来说太平静了。”

" [ænd; ænd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] , ['hɑ:pɪti] - [kɪk] , ['hɑ:pɪti] - [kɪk] , [əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] .
" And away he went , hoppity - kick , hoppity - kick , over the fields .
" 和 离开 他 去 , 跳跃 - 踢 , 跳跃 - 踢 , 超过 这 字段 .
于是他蹦蹦跳跳地跑了出去，越过田野。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
When he had gone some distance the little Half - Chick came to a little
什么时候 他 有 已消失 一些 距离 这 小的 一半 - 小鸡 来了 到 一个 小的
[brʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ænd][ɪn] [matʃ] ['trʌb(ə)l] .
brook that was caught in the weeds and in much trouble .
溪 那 曾是 捕捉 在 这 杂草 和 在 很多 麻烦 .
小半鸡走了一段路后，来到一条被水草缠住、陷入困境的小溪边。

" ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , " [aɪ][eɪ 'em][səʊ] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðɪ:z] [wi:dz] [ðæt]
" Little Half - Chick , whispered the Water , I am so choked with these weeds that
" 小的 一半 - 小鸡 , " 低声说道 这 水 , " 我 是 所以 窒息 和 这些 杂草 那
[aɪ] ['kænɒt] [mu:v] ;
I cannot move ;
我 不能 移动 ;
“小半鸡，”水低声说，“我被这些水草缠住了，动弹不得；

[aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lməʊst] [lɒst] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ru:m] ;
I am almost lost , for want of room ;
我 是 几乎 丢失的 , 为了 想 的 房间 ;
我几乎迷路了，因为没有足够的空间；

[pli:z] [pʊʃ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ænd] [wi:dz] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪl] [ænd; ænd] [help] [em 'i:] . " please push the sticks and weeds away with your bill and help me . "
请 推 这 棍子 和 杂草 离开 和 你的 账单 和 帮助 我 . "
请用账单把树枝和杂草拨开，帮帮我。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] .
" The idea ! said the little Half - Chick .
" 这 主意 ! " 说 这 小的 一半 - 小鸡 .
“好主意！”小半鸡说道。

" [aɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'drɪd] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" I cannot be bothered with you ; I am off for Madrid , to see the King !
" 我 不能 是 烦恼 和 你 ; 我 是 离开 为了 马德里 , 到 看 这 国王 !
“我没空理你；我要去马德里觐见国王！”

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] ['beɪŋ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['hɑːpɪti] - [kɪk] , ['hɑːpɪti] -
" **And in spite of the brook's begging he went away , hoppity - kick , hoppity -**
" 和 在 尽管如此 的 这 布鲁克的 乞讨 他 去 离开 , 跳跃 - 踢 , 跳跃 -
[kɪk] .
kick .
踢 .

“尽管小溪苦苦哀求，他还是走了，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳。”

[ə; eɪ][bɪt] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ðə; ði] [hɑːf] - [tʃɪk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
A bit farther on , the Half - Chick came to a Fire ,
一个 少量 更远 在 , 这 一半 - 小鸡 来了 到 一个 火 ,
再往前走一点，半只小鸡来到了一堆火边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['smʌðə] [ɪn][dæmp] [stɪks] [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] [dɪ'stres] .
which was smothered in damp sticks and in great distress .
哪个 曾是 窒息 在 潮湿 棍子 和 在 伟大的 痛苦 .
它被潮湿的树枝覆盖着，痛苦不堪。

" [əʊ] , ['lɪt(ə)l] [hɑːf] - [tʃɪk] , " [sed] [ðə; ði]['faɪə(r)] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] .
" **Oh , little Half - Chick , " said the Fire , " you are just in time to save me .**
" 哦 , 小的 一半 - 小鸡 , " 说 这 火 , " 你 是 只是 在 时间 到 节省 我 .
“哦，小半鸡，”火说道，“你来得正是时候，救了我。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɔːlməʊst] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][eə(r)] .
I am almost dead for want of air .
我 是 几乎 死的 为了 想 的 空气 .
我快要窒息而死了。

[fæn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] , [aɪ][beg] . "
Fan me a little with your wing , I beg . "
扇子 我 一个 小的 和 你的 翼 , 我 求 . "
请用你的翅膀轻轻地为我扇扇风吧。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑːf] - [tʃɪk] .
" **The idea ! " said the little Half - Chick .**
" 这 主意 ! " 说 这 小的 一半 - 小鸡 .
“好主意！”小半鸡说道。

" [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [juː; jʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] [mæ'drɪd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" **I cannot be bothered with you ; I am off to Madrid , to see the King !**
" 我 不能 是 烦恼 和 你 ; 我 是 离开 到 马德里 , 到 看 这 国王 !
“我没空理你；我要去马德里觐见国王！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['lɑːfɪŋ] [ɒf] , ['hɑːpɪti] - [kɪk] , ['hɑːpɪti] - [kɪk] .
" **And he went laughing off , hoppity - kick , hoppity - kick .**
" 和 他 去 笑 离开 , 跳跃 - 踢 , 跳跃 - 踢 .
“然后他就笑着跑开了，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːpɪti] - [kɪkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɪə(r)] [mæ'drɪd] ,
When he had hoppity - kicked a good way , and was near Madrid ,
什么时候 他 有 跳跃 - 踢 一个 好的 方式 , 和 曾是 靠近 马德里 ,
当他蹦蹦跳跳地跑了一段路，快到马德里附近时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst] .
he came to a clump of bushes , where the Wind was caught fast .
他 来了 到 一个 丛 的 灌木丛 , 在哪里 这 风 曾是 捕捉 快速地 .
他来到一丛灌木前，那里风被困住了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['wɪmpərɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .
The Wind was whimpering , and begging to be set free .
这 风 曾是 呜咽 , 和 乞讨 到 是 放 自由的 .
风呜咽着，乞求获得自由。

" ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] , " [sed] [ðə; ði] [waɪnd] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [help] [em 'i:] ;
" **Little Half - Chick** , " **said the Wind** , " **you are just in time to help me** ;
" 小的 一半 - 小鸡 , " 说 这 风 , " 你 是 只是 在 时间 到 帮助 我 ;
" 小半鸡 , " 风说 , " 你来得正是时候来帮我 ;

[ɪf] [ju:; jʊ] [waɪl] [brʌʃ] [ə'saɪd] [ði:z] [twɪgz] [ænd; ənd] [li:vz] , [aɪ][kæn; kən] [get] [maɪ] [breθ] ;
if you will brush aside these twigs and leaves , **I can get my breath** ;
如果 你 将要 刷子 旁边 这些 树枝 和 树叶 , 我 能 得到 我的 气息 ;
如果你能拨开这些树枝和树叶 , 我就可以呼吸了 ;

[help] [em 'i:] , ['kwɪkli] ! "
help me , quickly ! "
帮助 我 , 迅速地 ! "
快帮帮我 !

" [həʊ] ! [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] .
" **Ho ! the idea !** " **said the little Half - Chick** .
" 何 ! 这 主意 ! " 说 这 小的 一半 - 小鸡 .
" 嘿 ! 好主意 ! " 小半鸡说道 .

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [waɪð] [ju:; jʊ] .
" **I have no time to bother with you** .
" 我 有 不 时间 到 打扰 和 你 .
我没空搭理你 .

[aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mæ'drɪd] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I am going to Madrid , to see the King .
我 是 去 到 马德里 , 到 看 这 国王 .
我要去马德里觐见国王 .

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒf] , ['hɑ:pɪti] - [kɪk] , ['hɑ:pɪti] - [kɪk] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [waɪnd] [tu:; tə] ['smʌðə(r)] .
" **And he went off , hoppity - kick , hoppity - kick , leaving the Wind to smother** .
" 和 他 去 离开 , 跳跃 - 踢 , 跳跃 - 踢 , 离开 这 风 到 窒息 .
" 然后他就走了 , 蹦蹦跳跳地踢着 , 蹦蹦跳跳地踢着 , 留下风来窒息 .

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [mæ'drɪd] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
After a while he came to Madrid and to the palace of the King .
后 一个 尽管 他 来了 到 马德里 和 到 这 宫殿 的 这 国王 .
过了一段时间 , 他来到了马德里 , 来到了国王的宫殿 .

['hɑ:pɪti] - [kɪk] , ['hɑ:pɪti] - [kɪk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [skɪpt] [pɑ:st][ðə; ði] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði]
Hoppity - kick , hoppity - kick , the little Half - Chick skipped past the sentry at the
跳跃 - 踢 , 跳跃 - 踢 , 这 小的 一半 - 小鸡 跳过 过去的 这 哨兵 在 这
[geɪt] , [ænd; ənd] ['hɑ:pɪti] - [kɪk] ,
gate , and hoppity - kick ,
门 , 和 跳跃 - 踢 ,
蹦蹦跳跳 , 蹦蹦跳跳 , 小半鸡蹦蹦跳跳地越过门口的哨兵 , 蹦蹦跳跳 ,

['hɑ:pɪti] - [kɪk] , [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði] [kɔ:t] .
hoppity - kick , he crossed the court .
跳跃 - 踢 , 他 交叉 这 法庭 .
他蹦蹦跳跳地穿过了球场 .

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtɪn] [ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [aʊt]
But as he was passing the windows of the kitchen the Cook looked out
但 作为 他 曾是 通过 这 视窗 的 这 厨房 这 厨师 看起来 出去
[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] .
and saw him .
和 锯 他 .
但当他经过厨房的窗户时 , 厨师向外望去 , 看到了他 .

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɪnə(r)] !
" **The very thing for the King's dinner !**
" 这 非常 事物 为了 这 国王学院 晚餐 !
“这正是国王晚宴要用的菜肴！ ”

" [ʃi:; ji] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .
她说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ni:d] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] !
" **I was needing a chicken !**
" 我 曾是 需要 一个 鸡 !
“我需要一只鸡！ ”

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [si:zd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [baɪ][hɪz; ɪz][wʌŋ] [wɪŋ] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]
" **And she seized the little Half - Chick by his one wing and threw him into a**
" 和 她 查获 这 小的 一半 - 小鸡 经过 他的 一 翼 和 扔 他 进入 一个
['ket(ə)l][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
kettle of water on the fire :
壶 的 水 在 这 火 :
“她抓住小半鸡的一只翅膀，把它扔进火上的水壶里。”

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪks] ['feðə] , ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
The Water came over the little Half - Chick's feathers , over his head , into his
这 水 来了 超过 这 小的 一半 - 小鸡的 羽毛 , 超过 他的 头 , 进入 他的
[aɪ] ;
eye ;
眼睛 ;
水漫过小半鸡的羽毛，流过他的头顶，流进他的眼睛里；

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['terəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
It was terribly uncomfortable .
它 曾是 可怕 不舒服 .
感觉非常不舒服。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] [kraɪd] [aʊt] , - -
The little Half - Chick cried out , - -
这 小的 一半 - 小鸡 哭 出去 , - -
小半鸡哭了起来——

" ['wɔ:tə(r)] , [doʊnt] [draʊn] [em 'i:] !
" **Water , don't drown me !**
" 水 , 不 溺水 我 !
“水啊，别淹死我！ ”

[steɪ] [daʊn] , [doʊnt] [kʌm] [səʊ] [haɪ] !
Stay down , don't come so high !
停留 向下 , 不 来 所以 高的 !
保持低姿态，别跳得太高！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] , ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] ,
" **But the Water said , " Little Half - Chick , little Half - Chick ,**
" 但 这 水 说 , " 小的 一半 - 小鸡 , 小的 一半 - 小鸡 ,
“但是水说，‘小半鸡，小半鸡，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [help][em 'i:] , " [ænd; ənd] [keɪm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)]
when I was in trouble you would not help me , " and came higher than ever
什么时候 我 曾是 在 麻烦 你 会 不是 帮助 我 , " 和 来了 更高 比 曾经
.
:
.
当我遇到困难时，你却不肯帮助我”，而且“你的成就比以往任何时候都更高”。

[naʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [gru:] [wɔ:m] , [hɒt] , [hɒtə] , [ˈfraɪfəli] [hɒt] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] [kraɪd]
Now the Water grew warm , hot , hotter , frightfully hot ; the little Half - Chick cried
现在 这 水 生长 温暖的 , 热的 , 更热 , 可怕地 热的 ; 这 小的 一半 - 小鸡 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

水渐渐变暖, 越来越热, 越来越热, 热得可怕; 小半只鸡哭了起来。

" [du:; də][nɒt] [bɜ:n] [səʊ][hɒt] , [ˈfaɪə(r)] !
" Do not burn so hot , Fire !
" 做 不是 烧伤 所以 热的 , 火 !

“火啊, 不要烧得太热! ”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɜ:nɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [deθ] !
You are burning me to death !
你 是 燃烧 我 到 死亡 !

你这是要把我烧死啊!

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止!

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [sed] , " [ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] , [ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] ,
" But the Fire said , " Little Half - Chick , little Half - Chick ,
" 但 这 火 说 , " 小的 一半 - 小鸡 , 小的 一半 - 小鸡 ,

“但是火说, ‘小半鸡, 小半鸡,

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [help][em ˈi:] , " [ænd; ənd] [bɜ:nd] [hɒtə] [ðæn; ðən]
when I was in trouble you would not help me , " and burned hotter than
什么时候 我 曾是 在 麻烦 你 会 不是 帮助 我 , " 和 烧伤 更热 比
[ˈevə(r)] .
ever :
曾经 :

当我遇到困难时, 你却不肯帮助我, 而且怒火比以往任何时候都更加炽热。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈsʌfəkeɪt] , [ðə; ði] [kʊk] [tʊk] [ðə; ði]
Just as the little Half - Chick thought he must suffocate , the Cook took the
只是 作为 这 小的 一半 - 小鸡 想法 他 必须 窒息 , 这 厨师 采取 这
[ˈkʌvə(r)] [ɒf] ,
cover off ,
覆盖 离开 ,

就在小半鸡以为自己要窒息而死的时候, 厨子揭开了盖子。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] .
to look at the dinner .
到 看 在 这 晚餐 :

看看晚餐。

" [dɪə(r)][em ˈi:] , " [ʃi:; ji] [sed] , " [ðɪs] [ˈtʃɪkɪn] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [bɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪndə(r)] .
" Dear me , " she said , " this chicken is no good ; it is burned to a cinder .
" 亲爱的 我 , " 她 说 , " 这 鸡 是 不 好的 ; 它 是 烧伤 到 一个 煤渣 :

“哎呀,”她说, “这只鸡不行了, 都烧成灰烬了。”

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [pɪkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɑ:f] - [tʃɪk] [ʌp][baɪ][wʌn] [leg][ænd; ənd] [θru:;] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
" And she picked the little Half - Chick up by one leg and threw him out of
" 和 她 挑选 这 小的 一半 - 小鸡 向上 经过 一 腿 和 扔 他 出去 的
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 :

“然后她抓住那只小半鸡的一条腿, 把它从窗户扔了出去。”

[ɪn][ðə; ði][eə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [bri:z] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
In the air he was caught by a breeze and taken up higher than the
在这 空气 他 曾是 捕捉 经过 一个 微风 和 已采取 向上 更高 比 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

在空中，他被一阵微风吹起，飞到了比树还高的地方。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hi;; hi][wɒz; wəz] [twɜ:l] [tɪl] [hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈdɪzi] [hi;; hi] [θɔ:t] [hi;; hi]
Round and round he was twirled till he was so dizzy he thought he
圆形的 和 圆形的 他 曾是 旋转 直到 他 曾是 所以 晕眩的 他 想法 他
[mʌst; məst] [ˈperiʃ] .
must perish .
必须 沦 .

他被不停地旋转，直到头晕目眩，以为自己要死了。

" [doʊnt] [bləʊ] [em 'i:][səʊ] ?
" Don't blow me so ?
" 不 吹 我 所以 ?

“别这么吹捧我？ ”

[wind] , " [hi;; hi][kraɪd] , " [let][em 'i:] [daʊn] ! "
Wind , " he cried , " let me down ! "
风 , " 他 哭 , " 让 我 向下 ! "

“风,”他喊道,“放我下来! ”

" [ˈlɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] , [ˈlɪt(ə)l] [hɑ:f] - [tʃɪk] , " [sed] [ðə; ði] [wind] ,
" Little Half - Chick , little Half - Chick , " said the Wind ,
" 小的 一半 - 小鸡 , 小的 一半 - 小鸡 , " 说 这 风 ,

“小半鸡, 小半鸡,”风说道。

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ju;; jʊ] [wʊd] [nɒt] [help] [em 'i:] !
" when I was in trouble you would not help me !
" 什么时候 我 曾是 在 麻烦 你 会 不是 帮助 我 !

“当我遇到困难时，你却不肯帮助我! ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [blu:] [hɪm] [streɪt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['sti:pl] ,
" And the Wind blew him straight up to the top of the church steeple ,
" 和 这 风 吹 他 直的 向上 到 这 顶部 的 这 教会 尖顶 ,

“风把他直接吹到了教堂尖顶上。”

[ænd; ənd] [stʌk] [hɪm] [ðeə(r)] , [fɑ:st] !
and stuck him there , fast !
和 卡住 他 那里 , 快速地 !

然后迅速把他钉在那儿!

[ðeə(r)] [hi;; hi][stændz][tu;; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] , [hɪz; ɪz][wʌn] [wɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn]
There he stands to this day , with his one eye , his one wing , and his one
那里 他 站立 到 这 天 , 和 他的 一 眼睛 , 他的 一 翼 , 和 他的 一

[leg] .
leg .
腿 .

直到今天，他仍然站在那里，只有一只眼睛、一只翅膀和一条腿。

[hi;; hi] [ˈkænɒt] [ˈhɑ:pɪti] - [kɪk] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][hi;; hi] [tɜ:nz] [ˈsləʊli] [raʊnd] [wen] [ðə; ði] [wind]
He cannot hoppity - kick any more , but he turns slowly round when the wind
他 不能 跳跃 - 踢 任何 更多的 , 但 他 转弯 缓慢地 圆形的 什么时候 这 风

[bləʊz] ,
blows ,
打击 ,

他再也不能像以前那样蹦蹦跳跳地踢腿了，但当风吹来时，他会缓缓转身。

[ænd; ənd] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔ:d] [,aɪ 'ti:] , [tu:; tə][hiə(r)] [wɒt] [,aɪ 'ti:] [sez] .
and keeps his head toward it , to hear what it says .
和 保持 他的 头 朝向 它 , 到 听到 什么 它 说道 :
他把头凑近它, 想听听它在说什么。

[ðə; ði] [læmbɪkɪn] [[wʌn]]
THE LAMBIKIN [1]
这 兰比金 [1]
羔羊[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] .
[1] From Indian Fairy Tales .
[1] 从 印度 仙女 故事 :
[1] 出自印度童话故事。

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˈdʒeɪkəbz] ([ˈdeɪvɪd] [nʌt]) .
By Joseph Jacobs (David Nutt) .
经过 约瑟夫 雅各布斯 (大卫 纳特) :
作者: 约瑟夫·雅各布斯 (大卫·纳特)。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wi:] , [wi:] [læmbɪkɪn] ,
Once upon a time there was a wee , wee Lambikin ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 哇 , 哇 兰比金 ,
从前有一只小小的小羊羔,

[hu:] ['frɒlɪkt] [ə'baʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tɒtəri] [legz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [ə'meɪzɪŋli] .
who frolicked about on his little tottery legs , and enjoyed himself amazingly .
WHO 嬉戏 关于 在 他的 小的 托特里 腿 , 和 享受 他自己 令人惊讶的是 :
他迈着蹒跚的小短腿四处嬉戏, 玩得不亦乐乎。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [set] [ɒf] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['græni] ,
Now one day he set off to visit his Granny ,
现在 一 天 他 放 离开 到 访问 他的 奶奶 ,
有一天, 他动身去看望他的奶奶。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get]
and was jumping with joy to think of all the good things he should get
和 曾是 跳 和 喜悦 到 思考 的 全部 这 好的 事物 他 应该 得到
[frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ,
from her ,
从 她 ,
想到自己能从她那里得到的所有好处, 他高兴得跳了起来。

[wen] [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [mi:t] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [hu:] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtendə(r)]
when whom should he meet but a Jackal , who looked at the tender
什么时候 谁 应该 他 见面 但 一个 豺狼 , WHO 看起来 在 这 投标
[jʌŋ] ['mɔ:s(ə)] [ænd; ənd] [sed] ,
young morsel and said ,
年轻的 小块 和 说 ,
他竟然遇到了一只豺狼, 豺狼看着这鲜嫩的小家伙说:

" [læmbɪkɪn] !
" Lambikin !
" 兰比金 !
“兰比金! ”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin !
兰比金 !
小羊羔!

[aɪ] [i:t] [ju:; jʊ] !
I'll EAT YOU !
患病的 吃 你 ！

我要吃了你！

" [bʌt; bət] [læmbɪkɪn] [ˈəʊnli] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɪsk] [ænd; ənd] [sed] , - -
" **But Lambikin only gave a little frisk and said** , - -
" 但 兰比金 仅有的 给予 一个 小的 搜身 和 说 , - -

“但兰比金只是简单地搜了一下身，然后说，——

" [tu:; tə] [ˈgræniːz] [haʊs] [aɪ][gəʊ] , [weə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈfætə(r)] [grəʊ] ; [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ˌem ˈi:][səʊ]
" **To Granny's house I go , Where I shall fatter grow ; Then you can eat me so**
" 到 奶奶的 房子 我 去 , 在哪里 我 将 更胖 生长 ; 然后 你 能 吃 我 所以
.
:
.

“我要去奶奶家，在那里我会长得更肥；然后你们就可以把我吃了。”

" [ðə; ði][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:əl] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈri:znəbl] , [ænd; ənd][let] [læmbɪkɪn] [pɑ:s] .
" **The Jackal thought this reasonable , and let Lambikin pass** .
" 这 豺狼 想法 这 合理的 , 和 让 兰比金 经过 .

“豺狼认为这合情合理，便放过了小羊羔。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈvʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] ,
By and by he met a Vulture , and the Vulture ,
经过 和 经过 他 遇见 一个 秃鹫 , 和 这 秃鹫 ,

不久，他遇到了一只秃鹫，而那只秃鹫，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈhʌŋɡrəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈtendə(r)][ˈmɔ:ːs(ə)l] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [sed] , " [læmbɪkɪn] !
looking hungrily at the tender morsel before him , said , " Lambikin !
寻找 饥饿地 在 这 投标 小块 前 他 , 说 , " 兰比金 ！

他贪婪地看着眼前鲜嫩的食物，说道：“兰比金！ ”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin !
兰比金 ！

小羊羔！

[aɪ] [i:t] [ju:; jʊ] !
I'll EAT YOU !
患病的 吃 你 ！

我要吃了你！

" [bʌt; bət] [læmbɪkɪn] [ˈəʊnli] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɪsk] , [ænd; ənd] [sed] , - -
" **But Lambikin only gave a little frisk , and said** , - -
" 但 兰比金 仅有的 给予 一个 小的 搜身 , 和 说 , - -

“但兰比金只是简单地搜了一下身，然后说，——

" [tu:; tə] [ˈgræniːz] [haʊs] [aɪ][gəʊ] , [weə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈfætə(r)] [grəʊ] ; [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ˌem ˈi:][səʊ]
" **To Granny's house I go , Where I shall fatter grow ; Then you can eat me so**
" 到 奶奶的 房子 我 去 , 在哪里 我 将 更胖 生长 ; 然后 你 能 吃 我 所以
.
:
.

“我要去奶奶家，在那里我会长得更肥；然后你们就可以把我吃了。”

" [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈri:znəbl] , [ænd; ənd][let] [læmbɪkɪn] [pɑ:s] .
" **The Vulture thought this reasonable , and let Lambikin pass** .
" 这 秃鹫 想法 这 合理的 , 和 让 兰比金 经过 .

“秃鹫认为这合情合理，便放过了小羊羔。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][met][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] ,
And by and by he met a Tiger ,
和 经过 和 经过 他 遇见 一个 老虎 ,
不久之后，他遇到了一只老虎。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [ænd; ənd][æn; ən][ˈiːg(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪːz] ,
and then a Wolf and a Dog and an Eagle , and all these ,
和 然后 一个 狼 和 一个 狗 和 一个 鹰 , 和 全部 这些 ,
然后是狼、狗、鹰，以及所有这些。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈtendə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔːs(ə)l] , [sed] , " [læmbɪkɪn] !
when they saw the tender little morsel , said , " Lambikin !
什么时候 他们 锯 这 投标 小的 小块 , 说 , " 兰比金 !
当他们看到这鲜嫩的小东西时，说道：“兰比金！”

[læmbɪkɪn] !
Lambikin !
兰比金 !
小羊羔！

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] !
I'll EAT YOU !
患病的 吃 你 !
我要吃了你！

" [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [læmbɪkɪn] [rɪˈplaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɪsk] , - -
" But to all of them Lambikin replied , with a little frisk , - -
" 但 到 全部 的 他们 兰比金 回复 , 和 一个 小的 搜身 , - -
“但兰比金带着一丝兴奋，回答他们所有人——”

" [tuː; tə] [ˈgrænɪz] [haʊs] [aɪ][gəʊ] , [weə(r)] [aɪ][jæl; jəl][ˈfætə(r)] [grəʊ] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [em ˈiː][səʊ]
" To Granny's house I go , Where I shall fatter grow ; Then you can eat me so
" 到 奶奶的 房子 我 去 , 在哪里 我 将 更胖 生长 ; 然后 你 能 吃 我 所以
.
:
.

“我要去奶奶家，在那里我会长得更肥；然后你们就可以把我吃了。”
" [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪːtɪt] [hɪz; ɪz] [ˈgrænɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌrɪ] ,
" At last he reached his Granny's house , and said , all in a great hurry ,
" 在 最后的 他 达到 他的 奶奶的 房子 , 和 说 , 全部 在 一个 伟大的 匆忙 ,
“他终于到了奶奶家，急匆匆地说：

" [ˈgræni] , [dɪə(r)] , [aɪv] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][get] [ˈveri] [fæt] ; [səʊ] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp]
" Granny , dear , I've promised to get very fat ; so , as people ought to keep
" 奶奶 , 亲爱的 , 我已经 承诺 到 得到 非常 胖的 ; 所以 , 作为 人们 应该 到 保持
[ðeə(r)] [ˈprɒmɪsɪz] ,
their promises ,
他们的 承诺 ,
“奶奶，亲爱的，我已经答应过要长得很胖；所以，就像人们应该信守承诺一样，

[pliːz] [pʊt][em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn] [æt; ət] [wʌns] .
please put me into the corn - bin AT ONCE .
请 放 我 进入 这 玉米 - 垃圾桶 在 一次 .
请立刻把我放进玉米仓里。

" [səʊ][hɪz; ɪz] [ˈgræni] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] - [bɪn]
" So his Granny said he was a good boy , and put him into the corn - bin
" 所以 他的 奶奶 说 他 曾是 一个 好的 男生 , 和 放 他 进入 这 玉米 - 垃圾桶
,
/
,
“所以他奶奶说他是好孩子，就把他放进了玉米仓里。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈɡriːdi] [ˈlɪt(ə)] [ləmbɪkɪn] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd][et; eɪt] ,
and there the greedy little Lambikin stayed for seven days , and ate ,
和 那里 这 贪婪的 小的 兰比金 入住 为了 七 天 , 和 吃 ,
[ænd; ənd][et; eɪt] ,
and ate ,
和 吃 ,
贪婪的小羊羔在那里待了七天, 吃啊吃啊。

[ænd; ənd][et; eɪt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ˈwɒd(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡræni] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and ate , until he could scarcely waddle , and his Granny said he was
和 吃 , 直到 他 可以 几乎 摇摇摆摆 , 和 他的 奶奶 说 他 曾是
[fæt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ,
fat enough for anything ,
胖的 足够的 为了 任何事物 ,
他吃得饱饱的, 几乎都走不动路了, 他奶奶说他胖得什么都能做了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] .
and must go home .
和 必须 去 家 :
他必须回家了。

[bʌt; bət] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ləmbɪkɪn] [sed] [ðæt] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də] ,
But cunning little Lambikin said that would never do ,
但 狡猾 小的 兰比金 说 那 会 绝不 做 ,
但狡猾的小兰比金却说, 那绝对行不通。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)] [wʊd] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] ,
for some animal would be sure to eat him on the way back ,
为了 一些 动物 会 是 当然 到 吃 他 在 这 方式 后退 ,
因为某些动物肯定会在返回的路上把他吃掉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] .
he was so plump and tender .
他 曾是 所以 丰满 和 投标 :
他胖乎乎的, 肉乎乎的。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] , " [sed] [ˈmɑːstə(r)] [ləmbɪkɪn] ;
" I'll tell you what you must do , " said Master Lambikin ;
" 患病的 告诉 你 什么 你 必须 做 , " 说 掌握 兰比金 ;
“我会告诉你该怎么做,”兰比金大师说道;

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðə(r)] [huː]
" you must make a little drumikin out of the skin of my little brother who
" 你 必须 制作 一个 小的 - 出去 的 这 皮肤 的 我的 小的 兄弟 WHO
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,
“你必须用我死去的弟弟的皮做一个小鼓,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][saɪt][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˈtrʌndl] [ə'ləŋ] [ˈnaɪsli] ,
and then I can sit inside and trundle along nicely ,
和 然后 我 能 坐 里面 和 滚动 沿着 很好 ,
然后我就可以坐在里面, 悠闲地慢慢欣赏风景了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [maɪ'self] .
for I'm as tight as a drum myself .
为了 我是 作为 紧的 作为 一个 鼓 我 :
因为我自己也紧张得像个鼓。

" [səʊ][hɪz; ɪz] [ˈgræni] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [ˈlɪt(ə)] - [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [skin] , [wɪð] [ðə; ðɪ]
" **So his Granny made a nice little drumikin out of his brother's skin , with the**
" 所以 他的 奶奶 制成 一个 好的 小的 - 出去 的 他的 兄弟 皮肤 , 和 这
[wɒl] [ɪn'saɪd] ,
wool inside ,
羊毛 里面 ,

于是，他的奶奶用他哥哥的皮做了一个漂亮的小鼓，里面塞满了羊毛。

[ænd; ənd] [læmbɪkɪn] [kɜ:lɪd] [hɪm'self] [ʌp] [snʌɡ] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ænd; ənd] [ˈtrʌnd(ə)ld]
and Lambikin curled himself up snug and warm in the middle and trundled
和 兰比金 卷曲 他自己 向上 舒适 和 温暖的 在 这 中间 和 隆隆地
[ə'weɪ] [ˈgeɪlɪ] .
away gayly .
离开 同性恋地 .

兰比金蜷缩在中间，暖洋洋的，欢快地走开了。

[su:n] [hi:; hi] [met] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈi:g(ə)] , [hu:] [kɔ:lɪd] [aʊt] , - -
Soon he met with the Eagle , who called out , - -
很快 他 遇见 和 这 鹰 , WHO 称为 出去 , - -
不久，他遇到了那只鹰，鹰喊道：

" - ! - !
" **Drumikin ! Drumikin !**
" - ! - !
“鼓手！鼓手！”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [læmbɪkɪn] ?
Have you seen Lambikin ?
有 你 已见 兰比金 ?
你见过小羊羔吗？

" [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [læmbɪkɪn] , [kɜ:lɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] , [wɔ:m] [nest] , [rɪ'plaɪd] , - -
" **And Mr . Lambikin , curled up in his soft , warm nest , replied , - -**
" 和 先生 . 兰比金 , 卷曲 向上 在 他的 柔软的 , 温暖的 巢 , 回复 , - -
“而蜷缩在柔软温暖的窝里的兰比金先生回答说：——

" [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][ɒn] [ˈlɪt(ə)] - !
" **Fallen into the fire , and so will you On little Drumikin !**
" 倒下 进入 这 火 , 和 所以 将要 你 在 小的 - !
“坠入火中，你也会如此，小德鲁米金！”

[tʌm] - [pa:] , [tʌm] - [tu:] ! "
Tum - pa , tum - too ! "
汤 - 帕 , 汤 - 也 ! "
咚-帕，咚-图！

" [haʊ] [ˈveri] [ə'ɪnɔɪɪŋ] ! " [saɪd] [ðə; ðɪ][ˈi:g(ə)] , [ˈθɪŋkɪŋ] [rɪ'ɡretfəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈtendə(r)][ˈmɔ:s(ə)]
" **How very annoying ! " sighed the Eagle , thinking regretfully of the tender morsel**
" 如何 非常 恼人的 ! " 叹了口气 这 鹰 , 思维 遗憾的是 的 这 投标 小块
[hi:; hi][hæd; həd][let] [slɪp] .
he had let slip .
他 有 让 滑 .

“真是太可惜了！”雄鹰叹了口气，懊恼地想着自己不小心漏掉的那块嫩肉。

[ˈmi:nwaɪl] [læmbɪkɪn] [ˈtrʌnd(ə)ld] [ə'lɒŋ] , [ˈlɑ:fɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] , - -
Meanwhile Lambikin trundled along , laughing to himself , and singing , - -
同时 兰比金 隆隆地 沿着 , 笑 到 他自己 , 和 歌唱 , - -
与此同时，小羊羔慢悠悠地走着，一边自言自语地笑着，一边唱着歌——

" [tʌm] - [pa:] , [tʌm] - [tu:] ; [tʌm] - [pa:] , [tʌm] - [tu:] !
" **Tum - pa , tum - too ; Tum - pa , tum - too !**
" 汤 - 帕 , 汤 - 也 ; 汤 - 帕 , 汤 - 也 !
“吞-巴，吞-太；吞-巴，吞-太！”

" ['evri] ['ænim(ə)l][ænd; ənd][bɜːd][hiː; hi][met] [ɑːskt] [him][ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] , - -
" **Every animal and bird he met asked him the same question** , - -
" 每一个 动物 和 鸟 他 遇见 问 他 这 相同 的 问题 , - -
他遇到的每一种动物和鸟类都问了他同样的问题——

" - ! - !
" **Drumikin ! Drumikin !**
" - ! - !

“鼓手！鼓手！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [læmbɪkɪn] ?
Have you seen Lambikin ?
有 你 已见 兰比金 ？

你见过小羊羔吗？

" [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈslaɪbuːts] [rɪˈplaɪd] , - -
" **And to each of them the little slyboots replied** , - -
" 和 到 每个 的 他们 这 小的 狡猾的靴子 回复 , - -

“小家伙们一一回答他们：——”

" [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][ɒn] [ˈlɪt(ə)l] - !
" **Fallen into the fire , and so will you On little Drumikin !**
" 倒下 进入 这 火 , 和 所以 将要 你 在 小的 - !

“坠入火中，你也会如此，小德鲁米金！”

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] !
Tum - pa , tum - too !
汤 - 帕 , 汤 - 也 !

咚-帕，咚-图！

" [tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] !
" **Tum - pa , tum - too !**
" 汤 - 帕 , 汤 - 也 !

“咚-帕，咚-图！”

[tʌm] - [pɑː] , [tʌm] - [tuː] !
tum - pa , tum - too !
汤 - 帕 , 汤 - 也 !

咚-帕，咚-图！

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [saɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtendə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈmɔːs(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][let] [slɪp] .
" **Then they all sighed to think of the tender little morsel they had let slip .**
" 然后 他们 全部 叹了口气 到 思考 的 这 投标 小的 小块 他们 有 让 滑 .

“然后，他们都叹了口气，想起了他们不小心错过的那份珍贵的小礼物。”

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækwɔːl] [keɪm] [ˈlɪmpɪŋ] [əˈlɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɒri] [lʊks] [æz; əz] [ʃɑːp]
At last the Jackal came limping along , for all his sorry looks as sharp
在 最后的 这 豺狼 来了 跛行 沿着 , 为了 全部 他的 对不起 看起来 作为 锋利的
[æz; əz][ə; eɪ][ˈniːd(ə)l] ,
as a needle ,
作为 一个 针 ,

最后，豺狼一瘸一拐地走了过来，尽管它看起来很可怜，但眼神却像针一样锐利。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [kɔːld] [aʊt] , - -
and he , too , called out , - -
和 他 , 也 , 称为 出去 , - -

他也喊了起来——

" - ! - !
" **Drumikin ! Drumikin !**
" - ! - !

“鼓手！鼓手！”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [læmbɪkɪn] ?
Have you seen Lambikin ?
有 你 已见 兰比金 ？

你见过小羊羔吗？

" [ænd; ənd] [læmbɪkɪn] , [kɜ:lɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)] [nest] , [rɪ'plaɪd] ['geɪlɪ] , - -
" And Lambikin , curled up in his snug little nest , replied gayly , - -
" 和 兰比金 , 卷曲 向上 在 他的 舒适 小的 巢 , 回复 同性恋地 , - -

“而小羊羔蜷缩在它舒适的小窝里，高兴地回答道：——

" ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ɒn] ['lɪt(ə)] - ！
" Fallen into the fire , and so will you On little Drumikin !
" 倒下 进入 这 火 , 和 所以 将要 你 在 小的 - ！

“坠入火中，你也会如此，小德鲁米金！”

[tʌm] - [pɑ:] - -
Tum - pa - -
汤 - 帕 - -

图帕——

" [bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)][gɒt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒækɪ; 'dʒækɔ:l] ['rekəg'naɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" But he never got any further , for the Jackal recognized his voice
" 但 他 绝不 得到 任何 更远 , 为了 这 豺狼 认可 他的 嗓音

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [hə'ləʊ] !
at once , and cried , " Hullo !
在 一次 , 和 哭 , " 你好 ！

但他没能走得更远，因为豺狼立刻认出了他的声音，喊道：“你好！”

[ju:v] [tɜ:nd] [jɔ:'self] [ɪn'saɪd] [aʊt] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
you've turned yourself inside out , have you ?
你已经 转向 你自己 里面 出去 , 有 你 ？

你把自己彻底颠覆了，是吗？

[dʒʌst][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] !
Just you come out of that !
只是 你 来 出去 的 那 ！

你只要从那件事里走出来就行了！

" [weərə'pɒn] [hi:; hi][tɔ:(r)]['əʊpən] - [ænd; ənd] ['gɒbl] [ʌp] [læmbɪkɪn] .
" Whereupon he tore open Drumikin and gobbled up Lambikin .
" 于是 他 撕裂 打开 - 和 狼吞虎咽 向上 兰比金 .

于是他撕开德鲁米金的肚子，狼吞虎咽地吃掉了兰比金。

[ðə; ði] ['blækbəri] - [bʊʃ] [[wʌn]]
THE BLACKBERRY - BUSH [1]
这 黑莓 - 衬套 [1]

黑莓灌木[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm] ['si:lɪə] [θækstɜ:z] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd]['pɒʊəmz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
[1] From Celia Thaxter's Stories and Poems for Children .
[1] 从 西莉亚 萨克斯特的 故事 和 诗歌 为了 孩子们 .

[1] 出自西莉亚·萨克斯特的《儿童故事和诗歌》。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ni:z] , [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['westən] ['wɪndəʊ] ,
A little boy sat at his mother's knees , by the long western window ,
一个 小的 男生 卫星 在 他的 母亲的 膝盖 , 经过 这 长的 西 窗户 ,

一个小男孩坐在母亲膝上，靠着西边的长窗，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
looking out into the garden .
寻找 出去 进入 这 花园 .

眺望花园。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][sæd] ;
It was autumn , and the wind was sad ;
它 曾是 秋天 , 和 这 风 曾是 伤心 ;
时值秋季，风也变得忧郁起来；
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡəʊldən][elm] [li:vz] [leɪ] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɡrɑːs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
and the golden elm leaves lay scattered about among the grass , and on the
和 这 金的 榆树 树叶 躺 疏散 关于 之中 这 草 , 和 在 这
[ˈɡræv(ə)l][paːθ] .
gravel path .
碎石 小路 .
金色的榆树叶散落在草丛中和碎石路上。
[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈnɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɒkɪŋ] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz] [muːvd] [ðə; ði] [braɪt]
The mother was knitting a little stocking ; her fingers moved the bright
这 母亲 曾是 针织 一个 小的 袜 ; 她 手指 已搬 这 明亮的
[ˈniːd(ə)lz] ;
needles ;
针 ;
母亲正在织一只小袜子；她的手指拨动着闪亮的毛线针；
[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][klaɪə(r)] [ˈiːvnɪŋ] [skaɪ] .
but her eyes were fixed on the clear evening sky .
但 她 眼睛 是 固定的 在 这 清除 晚上 天空 .
但她的目光却一直停留在晴朗的夜空中。
[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ˈɡæðəd] ,
As the darkness gathered ,
作为 这 黑暗 聚集 ,
随着夜幕降临，
[ðə; ði] [wiː] [bɔɪ] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ləp][ænd; ənd] [kept] [səʊ] [stiːl] [ðæt] ,
the wee boy laid his head on her lap and kept so still that ,
这 哇 男生 铺设 他的 头 在 她 膝 和 保留 所以 仍然 那 ,
小男孩把头枕在她的腿上，一动不动，
[æt; ət][laːst] , [ʃiː; ʃɪ] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][diə(r)] [raʊnd] [feɪs] .
at last , she leaned forward to look into his dear round face .
在 最后的 , 她 倾斜 向前 到 看 进入 他的 亲爱的 圆形的 脸 .
最后，她俯身去看他那张可爱的圆脸。
[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈsliːp] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːnɪstli] [ə; eɪ] [ˈblækbəri] - [bʊʃ] ,
He was not asleep , but was watching very earnestly a blackberry - bush ,
他 曾是 不是 睡着了 , 但 曾是 观看 非常 切实 一个 黑莓 - 衬套 ,
[ðæt] [weɪvd] [ɪts][wʌŋ] [tɔːl] ,
that waved its one tall ,
那 挥手 它是 一 高的 ,
他并没有睡着，而是非常专注地看着一丛黑莓，那丛黑莓摇曳着它高高的枝条。

[dɑːk] - [red] [spreɪ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [fens] .
dark - red spray in the wind outside the fence .
黑暗的 - 红色的 喷 在 这 风 外部 这 栅栏 .
围栏外，暗红色的水花在风中飞溅。
" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] , [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] ?
" **What are you thinking about , my darling ?**
" 什么 是 你 思维 关于 , 我的 亲爱的 ?
亲爱的，你在想什么呢？
" [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈsmuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒft] , [ˈhʌni] - [ˈkʌləd] [heə(r)] .
" **she said , smoothing his soft , honey - colored hair .**
" 她 说 , 平滑 他的 柔软的 , 蜂蜜 - 有色 头发 .
“她说着，轻轻抚摸着 he 柔软的蜜色头发。”

" [ðə; ði] ['blækberi] - [bʊʃ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [seɪ] ?
" **The blackberry - bush , mamma ; what does it say ?**
" 这 黑莓 - 衬套 , 妈妈 ; 什么 做 它 说 ?
"妈妈，黑莓丛上写着什么？"

[aɪ 'ti:] [ki:ps] ['nɒdɪŋ] , ['nɒdɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][br'haɪnd][ðə; ði] [fens] ; [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [seɪ] ,
It keeps nodding , nodding to me behind the fence ; what does it say ,
它 保持 点头 , 点头 到 我 在后面 这 栅栏 ; 什么 做 它 说 ,
['mæmə; mə'mɑː] ? "
mamma ? "
妈妈 ? "

它隔着栅栏不停地点头，朝我点头；它在说什么，妈妈？
" [aɪ 'ti:] [sez] , " [ʃi:; ʃi] [ɑ:nsə(r)d] , 'I [si:] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] , ['faɪə(r)] - ['laɪtɪd]
" **It says , " she answered , 'I see a happy little boy in the warm , fire - lighted**
" 它 说道 , " 她 回答 , 'I 看 一个 快乐的 小的 男生 在 这 温暖的 , 火 - 照明
[ru:m] .
room .
房间 .
"上面写着，"她回答说，"我看到一个快乐的小男孩在温暖的、有壁炉照明的房间里。"

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [kəʊld] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ;
The wind blows cold , and here it is dark and lonely ;
这 风 打击 寒冷的 , 和 这里 它 是 黑暗的 和 孤独 ;
寒风凛冽，这里一片漆黑寂静；

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪz] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [seɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ni:z] .
but that little boy is warm and happy and safe at his mother's knees .
但 那 小的 男生 是 温暖的 和 快乐的 和 安全的 在 他的 母亲的 膝盖 .
但是，那个小男孩在妈妈的膝上感到温暖、快乐和安全。

[aɪ][nɒd][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][em 'i:] .
I nod to him , and he looks at me .
我 点头 到 他 , 和 他 看起来 在 我 .
我向他点点头，他看着我。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][ɪz] !
I wonder if he knows how happy he is !
我 想知道 如果 他 知道 如何 快乐的 他 是 !
我不知道他是否知道自己有多高兴！

" 'See , [ɔ:l][maɪ] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] ['krɪmz(ə)n] .
" **'See , all my leaves are dark crimson .**
" 'See , 全部 我的 树叶 是 黑暗的 赤红 .
"你看，我的叶子全都变成了深红色。"

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [draɪ][ænd; ənd]['wɪðə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ;
Every day they dry and wither more and more ;
每一个 天 他们 干燥 和 枯萎 更多的 和 更多的 ;
它们每天都在逐渐干枯凋零；

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [wi:k] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['brɑ:ntʃɪz] ,
by and by they will be so weak they can scarcely cling to my branches ,
经过 和 经过 他们 将要 是 所以 虚弱的 他们 能 几乎 黏着 到 我的 分支 ,
不久之后，它们就会变得非常虚弱，几乎无法再依附在我的树枝上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd] [wɪl] [teə(r); tɪə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wɪl] [rɪ'membə(r)]
and the north wind will tear them all away , and nobody will remember
和 这 北 风 将要 撕 他们 全部 离开 , 和 无人 将要 记住
[ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)] .
them any more .
他们 任何 更多的 .
北风会将他们全部卷走，再也没有人会记得他们了。

[ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [ræp] [em 'i:] [kləʊz] .

Then the snow will sink down and wrap me close .
然后 这 雪 将要 下沉 向下 和 裹 我 关闭 .

然后雪会慢慢落下，把我紧紧包裹起来。

[ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [melt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['aɪsɪ] [reɪn] [wɪl] [kləʊð] [em 'i:] ,

Then the snow will melt again and icy rain will clothe me ,
然后 这 雪 将要 融化 再次 和 冰冷的 雨 将要 衣服 我 ,

然后积雪会再次融化，冰冷的雨水会披上我的衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪnd] [wɪl] ['ræt(ə)] [maɪ][beə(r)] [twɪgz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

and the bitter wind will rattle my bare twigs up and down .
和 这 苦的 风 将要 嘎嘎作响 我的 裸 树枝 向上 和 向下 .

凛冽的寒风将吹得我光秃秃的枝条上下摇晃。

" ɪ [nɒd] [maɪ] [hed] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [pɑ:s] , [ænd; ənd] ['drɪəri] [naɪts] [ænd; ənd] ['drɪəri] [deɪz] [gəʊ] [baɪ] ;

" I nod my head to all who pass , and dreary nights and dreary days go by ;
" ɪ 点头 我的 头 到 全部 WHO 经过 , 和 凄凉 夜晚 和 凄凉 天 去 经过 ;

“我向所有路过的人点头致意，漫长的夜晚和白昼就这样过去了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [haʊs] , [səʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd] [braɪt] ,

but in the happy house , so warm and bright ,
但 在 这 快乐的 房子 , 所以 温暖的 和 明亮的 ,

但在那间幸福的房子里，温暖又明亮，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [pleɪz] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd] [tɔɪz] .

the little boy plays all day with books and toys .
这 小的 男生 演出 全部 天 和 图书 和 玩具 .

小男孩整天玩书和玩具。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['tʃerɪʃ] [hɪm] ;

His mother and his father cherish him ;
他的 母亲 和 他的 父亲 珍惜 他 ;

他的父母非常疼爱他；

[hi:; hi][英 ['nesl] 美 ['nesl]][ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [ɪn][ðə; ði] [red] ['faɪəlaɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

he nestles on their knees in the red firelight at night ,
他 雀巢 在 他们的 膝盖 在 这 红色的 火光 在 夜晚 ,

夜晚，他依偎在他们膝上，沐浴在火光映照下。

[waɪl] [ðeɪ] [ri:d] [tu:; tə][hɪm] ['lʌvli] ['stɔ:rɪz] , [ɔ:(r)] [sɪŋ] [swi:t] [əʊld] [sɔ:ŋz] [tu:; tə][hɪm] ,

while they read to him lovely stories , or sing sweet old songs to him ,
尽管 他们 读 到 他 迷人的 故事 , 或者 唱歌 甜的 老的 歌曲 到 他 ,

他们会给他读动听的故事，或者唱甜美的老歌。

- - [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] !

- - the happy little boy !
- - 这 快乐的 小的 男生 !

——快乐的小男孩！

[ænd; ənd] [aʊt'saɪd] [aɪ] [pi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] ['rʌdi] [laɪt] [frɒm; frəm]

And outside I peep over the snow and see a stream of ruddy light from
和 外部 我 窥视 超过 这 雪 和 看 一个 溪流 的 红润 光 从

[ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['ʌtə(r)] ,

a crack in the window - shutter ,
一个 裂缝 在 这 窗户 - 快门 ,

我向窗外透过积雪窥视，看到一束红光从百叶窗的缝隙中透出来。

[ænd; ənd][aɪ][nɒd] [aʊt] [hɪə(r)][ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] [aɪ 'ti:][ɪz] .

and I nod out here alone in the dark , thinking how beautiful it is .
和 我 点头 出去 这里 独自的 在 这 黑暗的 , 思维 如何 美丽的 它 是 .

我独自一人在黑暗中打盹，想着这里真美。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ai] [pʊʃ] [fɔ:θ] [maɪ] [li:vz] , [tɪl] [aʊt]
More and more I push forth my leaves , till out
更多的 和 更多的 我 推 前进 我的 树叶 , 直到 出去

我不断地伸展叶片，直到.....

[ai] [bɜ:st] [ɪn][ə; ei] [geɪ] [gri:n] [dres] , [ænd; ənd][nɒd][ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [praɪd] .
I burst in a gay green dress , and nod in joy and pride .
我 爆裂 在 一个 同性恋 绿色的 裙子 , 和 点头 在 喜悦 和 自豪 .

我穿着一件亮绿色的连衣裙，欢快地走了出来，自豪地点头。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈkɒmz] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] , [ænd; ənd] [kraɪz] , " [əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑ:] !
The little boy comes running to look at me , and cries , " Oh , mamma !
这 小的 男生 来 跑步 到 看 在 我 , 和 哭泣 , " 哦 , 妈妈 !

小男孩跑过来看着我，哭着说：“哦，妈妈！”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈblækbəri] - [bʊʃ] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gri:n] .
the little blackberry - bush is alive and beautiful and green .
这 小的 黑莓 - 衬套 是 活 和 美丽的 和 绿色的 .

那丛小黑莓生机勃勃，美丽翠绿。

[əʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] !
Oh , come and see !
哦 , 来 和 看 !

哦，快来看看！

" [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][ai][baʊ; bæʊ][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪnd] ;
" **And I hear ; and I bow my head in the summer wind ;**
" 和 我 听到 ; 和 我 弓 我的 头 在 这 夏天 风 ;

“我听见了；我在夏日的风中低下了头；

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [wɒtʃ] [em ˈi:] [grəʊ] [mɔ:(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ai] [ʃeɪk] [aʊt]
and every day they watch me grow more beautiful , till at last I shake out
和 每一个 天 他们 手表 我 生长 更多的 美丽的 , 直到 在 最后的 我 摇 出去
[ˈblɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,

他们每天都看着我变得越来越美丽，直到最后我绽放出美丽的花朵。

[feə(r)][ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] .
fair and fragrant .
公平的 和 香 .

洁白芬芳。

" `A [fju:] [deɪz] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd][ai][drɒp][ðə; ði] [waɪt] [pet(ə)lz] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] ,
" **`A few days more , and I drop the white petals down among the grass , and ,**
" `A 很少 天 更多的 , 和 我 降低 这 白色的 花瓣 向下 之中 这 草 , 和 ,
[əʊ] !
lo !
落 !

再过几天，我把白色的花瓣撒在草地上，瞧！

[ðə; ði] [gri:n] [ˈtaɪni] [ˈberɪz] !
the green tiny berries !
这 绿色的 微小的 浆果 !

绿色的小浆果！

[ˈkeəfəli] [ai][həʊld][ðəm; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ; [ˈkeəfəli] [ai][ˈgæðə(r)][ðə; ði] [dju:] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
Carefully I hold them up to the sun ; carefully I gather the dew in the summer
小心 我 抓住 他们 向上 到 这 太阳 ; 小心 我 收集 这 露 在 这 夏天
[naɪts] ;
nights ;
夜晚 ;

我小心翼翼地将它们举向阳光；我小心翼翼地收集夏夜的露水；

[ˈsləʊli] [ðeɪ] [ˈraɪpən] ; [ðeɪ] [grəʊ] [ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [redə(r)] [ænd; ənd] [dɑ:kə] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st]
slowly they ripen ; they grow larger and redder and darker , and at last
缓慢地 他们 熟 ; 他们 生长 更大的 和 更红 和 较暗 , 和 在 最后的
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] ,
they are black ,
他们 是 黑色的 ,
它们慢慢成熟；它们越长越大，颜色越来越红，越来越深，最后变成黑色。

[ˈʃaɪnɪŋ] , [dɪˈlɪʃəs] .
shining , delicious .
灼灼 , 可口的 .

晶莹剔透，美味可口。

[aɪ][həʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [hu:] [ˈkɒmz] [ˈdɑ:nsɪŋ]
I hold them as high as I can for the little boy , who comes dancing
我 抓住 他们 作为 高的 作为 我 能 为了 这 小的 男生 , WHO 来 跳舞
[aʊt] .
out .
出去 .

我把它高高举起，给那个跳着舞出来的小家伙看。

[hi:; hi] [ʌʊts] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈgæðəz] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][dɪə(r)][hænd] ;
He shouts with joy , and gathers them in his dear hand ;
他 喊叫 和 喜悦 , 和 聚集 他们 在 他的 亲爱的 手 ;

他欢呼雀跃，将它们捧在手中；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌnz] [tu:; tə] [fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈseɪɪŋ] ,
and he runs to share them with his mother , saying ,
和 他 跑步 到 分享 他们 和 他的 母亲 , 说 ,

他跑去和妈妈分享，说道：

" [hɪə(r)][ɪz] [wɒt] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈblækbəri] - [bʊʃ] [bɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] : [si:] [haʊ] [naɪs] ,
" **Here is what the patient blackberry - bush bore for us : see how nice ,**
" 这里 是 什么 这 病人 黑莓 - 衬套 钻孔 为了 我们 : 看 如何 好的 ,
[ˈmæmə; mə'mɑ:] ! "
mamma ! "
妈妈 ! "

“这就是那棵耐心等待的黑莓树给我们带来的礼物：妈妈，你看多漂亮啊！”

" `Ah ! [ðen] [ɪn'di:d] [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ænd; ənd] [wɒd] [seɪ] , [ɪf] [aɪ][kɒd; kəd] , " [jes] ,
" **`Ah ! then indeed I am glad , and would say , if I could , " Yes ,**
" `Ah ! 然后 的确 我 是 高兴的 , 和 会 说 , 如果 我 可以 , " 是的 ,
“啊！那我真的很高兴，如果可以的话，我会说：‘是的, ”

[teɪk] [ðem; ðəm] , [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ; [aɪ] [kept] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
take them , dear little boy ; I kept them for you ,
拿 他们 , 亲爱的 小的 男生 ; 我 保留 他们 为了 你 ,

拿着吧，亲爱的小男孩；我特意为你留着的。

[held][ðem; ðəm] [lɒŋ] [ʌp][tu:; tə] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [swi:t] [ænd; ənd] [raɪp]
held them long up to sun and rain to make them sweet and ripe
握住 他们 长的 向上 到 太阳 和 雨 到 制作 他们 甜的 和 成熟
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;
for you ;
为了 你 ;

将它们长时间放在阳光和雨水中，使它们变得香甜成熟，供你享用；

" [ænd; ənd][aɪ][nɒd][ænd; ənd][nɒd][ɪn] [fʊl] [ˈkɒntent] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] .
" **and I nod and nod in full content , for my work is done .**
" 和 我 点头 和 点头 在 满的 内容 , 为了 我的 工作 是 完毕 .

我心满意足地点头，因为我的工作已经完成了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [em 'iː][ænd; ənd] [θɪŋks] ,
From the window he watches me and thinks ,

从这窗户他手表我和思考 ,

他从窗户看着我, 心想:

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈblækberi] - [bʊʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] .
" There is the little blackberry - bush that was so kind to me .

" 那里是这小的黑莓 - 衬套那曾是所以种类到我 :

“那棵小小的黑莓灌木丛对我非常友好。”

[aɪ] [siː] [aɪ 'tiː]
I see it

我 看 它

我看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [aɪ 'tiː] .
and I love it .

和 我 爱 它 :

我很喜欢。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [aʊt] [ðeə(r)] ['nɒdɪŋ] [ɔːl] [ə'leɪn] ,
I know it is safe out there nodding all alone ,

我 知道 它 是 安全的 出去 那里 点头 全部 独自的 ,

我知道独自一人在外面点头是安全的,

[ænd; ənd][nekst] ['sʌmə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [raɪp] ['berɪz] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][gæðə(r)] [ə'gen] . " -
and next summer it will hold ripe berries up for me to gather again . " ' -

和 下一个 夏天 它 将要 抓住 成熟 浆果 向上 为了 我 到 收集 再次 : " -

明年夏天, 它还会结满成熟的浆果, 等着我再次采摘。

" [ðen] [ðə; ði] [wiː] [bɔɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['stɔːri] .
" Then the wee boy smiled , and liked the little story .

" 然后 这 哇 男生 微笑 , 和 喜欢 这 小的 故事 :

“然后小男孩笑了, 他很喜欢这个小故事。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
His mother took him up in her arms ,

他的 母亲 采取 他 向上 在 她 武器 ,

他的母亲把他抱了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['blækberi] - [bʊʃ] ['nɒdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
and they went out to supper and left the blackberry - bush nodding up and

和 他们 去 出去 到 晚餐 和 左边 这 黑莓 - 衬套 点头 向上 和

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ;
down in the wind ;

向下 在 这 风 ;

他们出去吃晚饭了, 留下黑莓丛在风中上下摇曳;

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['nɒdɪŋ] [jet] .
and there it is nodding yet .

和 那里 它 是 点头 然而 :

它还在点头呢。

[ðə; ði] ['feərɪz] [[wʌn]]
THE FAIRIES [1]

这 仙女 [1]

仙女[1]

[[wʌn]] [baɪ] ['wɪljəm] ['æliŋ,hæm] .
[1] By William Allingham .

[1] 经过 威廉 阿林厄姆 :

[1] 作者: 威廉·阿林厄姆。

[ʌp][ðə; ði][ˈeəri] [ˈmaʊntən] , [daʊn][ðə; ði] [ˈrʌʃi] [ɡlen] , [wiː; wi] [dɛənt] [gəʊ][ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Up the airy mountain , Down the rushy glen , We daren't go a - hunting For
向上 这 轻盈的 山 , 向下 这 匆忙 格伦 , 我们 不敢 去 一个 - 打猎 为了
[fɪə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [men] .
fear of little men .
害怕 的 小的 男人 .

登上高耸入云的山峰，沿着芦苇丛生的山谷向下，我们不敢去打猎，因为害怕小矮人。

[wiː] [fəʊk] , [ɡʊd] [fəʊk] , [ˈtruːpɪŋ] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] ; [ɡriːn] [ˈdʒækɪt] , [red] [kæp] , [ænd; ənd] [waɪt] [aʊlz]
Wee folk , good folk , Trooping all together ; Green jacket , red cap , And white owl's
威 民间 , 好的 民间 , 军队集结 全部 一起 ; 绿色的 夹克 , 红色的 帽 , 和 白色的 猫头鹰的
[ˈfeðə(r)] !
feather !
羽毛 !

小家伙们，好家伙们，一起列队行进；绿色外套，红色帽子，还有白色的猫头鹰羽毛！

[daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɒki] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] - - [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] [ˈkrɪspi] [ˈpæŋkeɪks]
Down along the rocky shore Some make their home - - They live on crispy pancakes
向下 沿着 这 岩石 支撑 一些 制作 他们的 家 - - 他们 居住 在 酥脆 煎饼
[ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [taɪd] - [fəʊm] ;
Of yellow tide - foam ;
的 黄色的 潮 - 泡沫 ;

沿着岩石海岸，有些动物安家落户——它们以酥脆的黄色潮水泡沫为生；

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊntən] - [leɪk] , [wɪð] [frɒgz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɒtʃ] -
Some in the reeds Of the black mountain - lake , With frogs for their watch -
一些 在 这 芦苇 的 这 黑色的 山 - 湖 , 和 青蛙 为了 他们的 手表 -
[dɒgz] , [ɔːl] [naɪt] [əˈweɪk] .
dogs , All night awake .
狗 , 全部 夜晚 醒 .

黑山湖边的芦苇丛里，有些鸟儿，以青蛙为看门狗，整夜不眠。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪltɒp] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [sɪts] ; [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [səʊ][əʊld][ænd; ənd] [ɡreɪ] ,
High on the hilltop The old King sits ; He is now so old and gray ,
高的 在 这 山顶 这 老的 国王 坐着 ; 他 是 现在 所以 老的 和 灰色的 ,
the old King sits on the hilltop now so old and gray .
老国王高坐在山顶上；他现在已经非常苍老，头发也白了。

[hiːz] [naɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
He's nigh lost his wits .
他是 夜 丢失的 他的 智慧 .

他几乎失去了理智。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [mɪst] - [hiː; hi] [krɔːsɪz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈstetli] [ˈdʒɜːrnɪz]
With a bridge of white mist Columbkil he crosses , On his stately journeys
和 一个 桥 的 白色的 薄雾 - 他 十字架 , 在 他的 庄严 旅程
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] [rɒs] ;
From Slieveleague to Rosses ;
从 - 到 罗斯 ;

他穿过白雾之桥，跨越科伦巴基尔，在他庄严的旅程中，从斯利夫利格到罗斯斯；

[ɔː(r)][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈmjuːzɪk][ɒn][kəʊld] [ˈstɑːri] [naɪts] ,
Or going up with music On cold starry nights ,
或者 去 向上 和 音乐 在 寒冷的 繁星 夜晚 ,

或者在寒冷的星夜里伴着音乐升起，

[tuː; tə][sʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪ] [ˈnɔːðən] [laɪts] .
To sup with the Queen Of the gay Northern Lights .
到 上 和 这 女王 的 这 同性恋 北方 灯 .

与绚丽的北极光女王共进晚餐。

[ðeɪ] [stəʊl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [lɒŋ] ；
They stole little Bridget For seven years long ；
他们 偷窃 小的 布里奇特 为了 七 年 长的 ；

他们绑架了小布里奇特长达七年；

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] ．
When she came down again Her friends were all gone ．
什么时候 她 来了 向下 再次 她 朋友们 是 全部 已消失 ．

当她再次下山时，她的朋友们都不见了。

[ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪtli] [bæk] ， [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈmɒrəʊ] ； [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt]
They took her lightly back , Between the night and tomorrow ; They thought that
他们 采取 她 轻轻 后退 ， 之间 这 夜晚 和 明天 ； 他们 想法 那
[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] ，
she was fast asleep ；
她 曾是 快速地 睡着了 ；

他们轻轻地把她带了回去，就在夜幕降临和黎明破晓之间；他们以为她睡得很沉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ded] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] ．
But she was dead with sorrow ．
但 她 曾是 死的 和 悲哀 ．

但她已悲伤得死去活来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevə(r)] [sɪns] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [leɪk] ， [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [ˈflæg] -
They have kept her ever since Deep within the lake , On a bed of flag -
他们 有 保留 她 曾经 自从 深的 之内 这 湖 ， 在 一个 床 的 旗帜 -
[liːvz] ，
leaves ；
树叶 ；

他们一直把她囚禁在湖底深处，躺在一片旗叶上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [weɪk] ．
Watching till she wake ．
观看 直到 她 唤醒 ．

一直看着她直到她醒来。

[baɪ][ðə; ði] [ˈkrægi] [ˈhɪlsaɪd] ， [θruː] [ðə; ði] [ˈmɒsɪs] [beə(r)] ， [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplɑːntɪd] [θɔːn] - [triːz] ，
By the craggy hillside , Through the mosses bare , They have planted thorn - trees ，
经过 这 崎岖不平 山坡 ， 通过 这 苔藓 裸 ， 他们 有 已种植 刺 - 树木 ，
[fɔː(r); fə(r)] [ˈpleɪzə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ．
For pleasure here and there ．
为了 乐趣 这里 和 那里 ．

在崎岖的山坡上，穿过光秃秃的苔藓，他们栽种了荆棘树，为了这里那里的乐趣。

[ɪz] [ˈeni] [mæn][səʊ] [ˈdeəriŋ] [æz; əz] [dɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [spart] ，
Is any man so daring As dig them up in spite ，
是 任何 男人 所以 大胆 作为 挖 他们 向上 在 尽管如此 ，

有谁胆敢如此肆无忌惮地将它们挖出来？

[hiː; hi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ðeə(r)] [ˈɑːrpəst] [θɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][æt; ət] [naɪt] ．
He shall find their sharpest thorns In his bed at night ．
他 将 寻找 他们的 最锋利 荆棘 在 他的 床 在 夜晚 ．

他夜里躺在床上，将会发现它们最尖锐的刺。

[ʌp] [ðə; ði] [ˈeəri] [ˈmaʊntən] ， [daʊn] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪ] [ɡlen] ， [wiː; wi] [dæənt] [ɡəʊ][ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Up the airy mountain , Down the rushy glen , We daren't go a - hunting For
向上 这 轻盈的 山 ， 向下 这 匆忙 格伦 ， 我们 不敢 去 一个 - 打猎 为了
[ˈfɪə(r)][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [men] ．
fear of little men ．
害怕 的 小的 男人 ．

登上高耸入云的山峰，沿着芦苇丛生的山谷向下，我们不敢去打猎，因为害怕小矮人。

[wi:] [fəʊk] , [gʊd] [fəʊk] , [ˈtru:piŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] ; [gri:n] [ˈdʒækɪt] , [red] [kæp] , [ænd; ənd] [waɪt] [aʊlɪz]
Wee folk , good folk , Trooping all together ; Green jacket , red cap , And white owl's
威 民间 , 好的 民间 , 军队集结 全部 一起 ; 绿色的 夹克 , 红色的 帽 , 和 白色的 猫头鹰的
[ˈfeðə(r)] !
feather !
羽毛 !

小伙伴们, 好家伙们, 一起列队行进; 绿色外套, 红色帽子, 还有白色的猫头鹰羽毛!

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fi:ld] [maʊs]
THE ADVENTURES OF THE LITTLE FIELD MOUSE
这 冒险 的 这 小的 场地 老鼠

小田鼠的冒险

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [fi:ld] [maʊs] ;
Once upon a time , there was a little brown Field Mouse ;
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 小的 棕色的 场地 老鼠 ;

从前, 有一只棕色的小田鼠;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] .
and one day he was out in the fields to see what he could see .
和 一 天 他 曾是 出去 在 这 字段 到 看 什么 他 可以 看 .

有一天, 他到田野里去看看有什么风景。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
He was running along in the grass ,
他 曾是 跑步 沿着 在 这 草 ,

他沿着草地奔跑着,

[ˈpəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈɪntu:] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
poking his nose into everything and looking with his two eyes all about ,
戳 他的 鼻子 进入 一切 和 寻找 和 他的 二 眼睛 全部 关于 ,

他什么都爱管闲事, 眼睛四处乱瞟。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smu:ð] , [ˈʃaɪni] [ˈeɪkɔ:n] , [ˈlaɪn] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
when he saw a smooth , shiny acorn , lying in the grass .
什么时候 他 锯 一个 光滑的 , 闪亮的 橡子 , 说谎 在 这 草 .

当他看到一颗光滑闪亮的橡子躺在草丛里时。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈʃaɪni] [ˈlɪt(ə)l][ˈeɪkɔ:n] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:][həʊm]
It was such a fine shiny little acorn that he thought he would take it home
它 曾是 这样的 一个 美好的 闪亮的 小的 橡子 那 他 想法 他 会 拿 它 家

[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

这是一颗非常漂亮、闪闪发亮的小橡子, 他决定把它带回家。

[səʊ][hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [tu:; tə] [tʌt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪkɔ:n] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
so he put out his paw to touch it , but the little acorn rolled away from
所以 他 放 出去 他的 爪子 到 触碰 它 , 但 这 小的 橡子 滚动 离开 从

[hɪm] .
him .
他 .

于是他伸出爪子去摸它, 可是小橡子却滚开了。

[hi:; hi][ræn][ˈɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪt] [ˈrəʊlɪŋ] [ɒn] , [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
He ran after it , but it kept rolling on , just ahead of him ,
他 跑 后 它 , 但 它 保留 滚动 在 , 只是 前方的 的 他 ,

他追了上去, 但它一直滚到他前面去。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [əʊk] - [tri:] [hæd; həd][ɪts] [ruːts] [sprɛd] [ɔːl][əʊvə(r)]
till it came to a place where a big oak - tree had its roots spread all over
直到 它 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 大的 橡木 - 树 有 它是 根 传播 全部 超过
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

直到它来到一处地方，那里有一棵巨大的橡树，它的根系遍布地面。

[ðen] [aɪ 'ti:] [rəʊld] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [ruːt] .
Then it rolled under a big round root .
然后 它 滚动 在下面 一个 大的 圆形的 根 .

然后它滚到了一根粗大的圆形树根下面。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [fiːld] [maʊs] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈʌndə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
Little Mr . Field Mouse ran to the root and poked his nose under after the
小的 先生 . 场地 老鼠 跑 到 这 根 和 戳 他的 鼻子 在下面 后 这
[ˈeɪkɔːn] ,
acorn ,
橡子 ,

小田鼠先生跑到橡子根部，把鼻子伸到橡子下面去寻找。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and there he saw a small round hole in the ground .
和 那里 他 锯 一个 小的 圆形的 洞 在 这 地面 .

他看到地上有一个小圆洞。

[hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [steəz] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
He slipped through and saw some stairs going down into the earth .
他 滑倒了 通过 和 锯 一些 楼梯 去 向下 进入 这 地球 .

他溜了进去，看到一些通往地下的楼梯。

[ðə; ði][ˈeɪkɔːn][wəz; wəz] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [ˈtæpɪŋ] [saʊnd] , [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
The acorn was rolling down , with a soft tapping sound , ahead of him ,
这 橡子 曾是 滚动 向下 , 和 一个 柔软的 窃听 声音 , 前方 的 他 ,
橡子在他前方滚落，发出轻柔的敲击声。

[səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [went] [tuː] .
so down he went too .
所以 向下 他 去 也 .

于是他也倒下了。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [rəʊld] [ðə; ði][ˈeɪkɔːn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [went] [ðə; ði] [fiːld]
Down , down , down , rolled the acorn , and down , down , down , went the Field
向下 , 向下 , 向下 , 滚动 这 橡子 , 和 向下 , 向下 , 向下 , 去 这 场地
[maʊs] ,
Mouse ,
老鼠 ,

橡子滚啊滚，田鼠也滚啊滚，

[ʌn'tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪni][dɔː(r)][æɪ; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
until suddenly he saw a tiny door at the foot of the stairs .
直到 突然 他 锯 一个 微小的 门 在 这 脚的 这 楼梯 .

突然，他看到楼梯脚下有一扇小门。

[ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈeɪkɔːn] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [strʌk] [ə'ɡɛnst] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][tæp] .
The shiny acorn rolled to the door and struck against it with a tap .
这 闪亮的 橡子 滚动 到 这 门 和 击 反对 它 和 一个 轻敲 .

那颗闪亮的橡子滚到门前，轻轻地撞在门上。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔː(r)] [əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪkɔːn] [rəʊld] [ɪn'saɪd] .
Quickly the little door opened and the acorn rolled inside .
迅速地 这 小的 门 打开 和 这 橡子 滚动 里面 .

小门迅速打开，橡子滚了进去。

[ðə; ði] [fi:ld] [maʊs] [ˈhʌrid] [æz; əz][fa:st][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [daʊn] [ðə; ði][lɑ:st] [steəz] ,
The Field Mouse hurried as fast as he could down the last stairs ,
这 场地 老鼠 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 向下 这 最后的 楼梯 ,
田鼠飞快地跑下最后一级台阶。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [θru:] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˈkləʊzɪŋ] .
and pushed through just as the door was closing .
和 推动 通过 只是 作为 这 门 曾是 结束 .
就在门即将关上的时候, 他推门而入。

[aɪ ˈti:] [ʌt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] .
It shut behind him , and he was in a little room .
它 关闭 在后面 他 , 和 他 曾是 在 一个 小的 房间 .
门在他身后关上了, 他身处一个小房间里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [stʊd] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [red] [mæn] !
And there , before him , stood a queer little Red Man !
和 那里 , 前 他 , 站立 一个 酷儿 小的 红色的 男人 !
在他面前, 站着一个古怪的小红人!

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈdʒækɪt] ,
He had a little red cap , and a little red jacket ,
他 有 一个 小的 红色的 帽 , 和 一个 小的 红色的 夹克 ,
他戴着一顶小红帽, 穿着一件小红外套。

[ænd; ənd] [ɒd] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈju:z] [wɪð] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [təʊz] .
and odd little red shoes with points at the toes .
和 奇怪的 小的 红色的 鞋 和 积分 在 这 脚趾 .
还有一双奇特的小红鞋, 鞋头是尖的。

" [ju:;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , " [hi;; hi] [sed] [tu:;; tə][ðə; ði] [fi:ld] [maʊs] .
" **You are my prisoner ,** " **he said to the Field Mouse .**
" 你 是 我的 囚犯 , " 他 说 到 这 场地 老鼠 .
“你是我的囚犯,”他对田鼠说。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [fi:ld] [maʊs] .
" **What for ?** " **said the Field Mouse .**
" 什么 为了 ? " 说 这 场地 老鼠 .
“为什么?”田鼠问道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ju:;; jʊ] [traɪd] [tu:;; tə] [sti:l] [maɪ][ˈeɪkɔ:n] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [mæn] .
" **Because you tried to steal my acorn ,** " **said the little Red Man .**
" 因为 你 尝试 到 偷 我的 橡子 , " 说 这 小的 红色的 男人 .
“因为你想偷我的橡子,”小红人说。

" [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ˈeɪkɔ:n] , " [sed] [ðə; ði] [fi:ld] [maʊs] ; " [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] . "
" **It is my acorn ,** " **said the Field Mouse ;** " **I found it .** "
" 它 是 我的 橡子 , " 说 这 场地 老鼠 ; " 我 成立 它 . "
“这是我的橡子,”田鼠说, “是我找到的。”

" [nəʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [mæn] , " [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] ;
" **No , it isn't ,** " **said the little Red Man ,** " **I have it ;**
" 不 , 它 不是 , " 说 这 小的 红色的 男人 , " 我 有 它 ;
“不, 不是的,”小红人说, “我有了;

[ju:;; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
you will never see it again .
你 将要 绝不 看 它 再次 .
你再也见不到它了。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fi:ld] [maʊs] [lʊkt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz][fa:st][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] ,
" **The little Field Mouse looked all about the room as fast as he could ,**
" 这 小的 场地 老鼠 看起来 全部 关于 这 房间 作为 快速地 作为 他 可以 ,
“小田鼠飞快地环顾四周,

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['eni] ['eɪkɔ:n] .
but he could not see any acorn .
但 他 可以 不是 看 任何 橡子 .

但他一只橡子也没看到。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ʌp][ðə; ði]['taɪni] [steəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
Then he thought he would go back up the tiny stairs to his own home .
然后 他 想法 他 会 去 后退 向上 这 微小的 楼梯 到 他的 自己的 家 .

然后他想，不如沿着那狭窄的楼梯回到自己的家去吧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɔ:(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [ki:] .
But the little door was locked , and the little Red Man had the key .
但 这 小的 门 曾是 已锁定 , 和 这 小的 红色的 男人 有 这 钥匙 .

但是小门锁上了，而小红人有钥匙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [maʊs] , - -
And he said to the poor mouse , - -
和 他 说 到 这 贫穷的 老鼠 , - -

他对那只可怜的老鼠说：

" [ju:; jʊ][[æ;l; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['sɜ:vənt] ;
" You shall be my servant ;
" 你 将 是 我的 仆人 ;

你要做我的仆人；

[ju:; jʊ][[æ;l; ʃəl] [meɪk] [maɪ][bed][ænd; ənd] [swi:p] [maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [kʊk] [maɪ] [brʊθ] .
you shall make my bed and sweep my room and cook my broth .
你 将 制作 我的 床 和 扫 我的 房间 和 厨师 我的 肉汤 .

你要帮我铺床、打扫房间、煮汤。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)] [braʊn] [maʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [mænz] ['sɜ:vənt] ,
" So the little brown Mouse was the little Red Man's servant ,
" 所以 这 小的 棕色的 老鼠 曾是 这 小的 红色的 男人的 仆人 ,

所以，那只棕色小老鼠是红衣小人的仆人。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [mænz] [bed][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [red]
and every day he made the little Red Man's bed and swept the little Red
和 每一个 天 他 制成 这 小的 红色的 男人的 床 和 扫荡 这 小的 红色的
[mænz] [ru:m] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [mænz] [brʊθ] .
Man's room and cooked the little Red Man's broth .
男人的 房间 和 煮熟 这 小的 红色的 男人的 肉汤 .

他每天都给小红人铺床、打扫房间、煮汤。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [red] [mæn] [went] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði]['taɪni][dɔ:(r)] ,
And every day the little Red Man went away through the tiny door ,
和 每一个 天 这 小的 红色的 男人 去 离开 通过 这 微小的 门 ,

每天，小红人都会从那扇小门离开。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [ɑ:ftə'nu:n] .
and did not come back till afternoon .
和 做过 不是 来 后退 直到 下午 .

直到下午才回来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɑ:ftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ə'wei] [ðə; ði] [ki:] .
But he always locked the door after him , and carried away the key .
但 他 总是 已锁定 这 门 后 他 , 和 携带 离开 这 钥匙 .

但他总是把门锁上，然后把钥匙带走。

[æt; ət][lɑ:st] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[wʌn] [deɪ] [hiː hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ðæt] [hiː; hi] [tʒːnd] [ðə; ði] [kiː] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)]
one day he was in such a hurry that he turned the key before the door
一天他曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 他 转向 这 钥匙 前 这 门
[wɒz; wəz] [kwɔːt] [lætʃt] ,
was quite latched ,
曾是 相当 锁扣 ,
有一天, 他匆忙之中, 在门还没完全关上之前就转动了钥匙。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈdɪd(ə)nt] [lɒk] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
which , of course , didn't lock it at all .
哪个 , 的 课程 , 没有 锁 它 在 全部 .
当然, 这根本没能把它锁上。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] , - - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .
He went away without noticing , - - he was in such a hurry .
他 去 离开 没有 注意到 , - - 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 .
他走得悄无声息, 完全没注意到——他太着急了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːld] [maʊs] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [həʊm] .
The little Field Mouse knew that his chance had come to run away home .
这 小的 场地 老鼠 知道 那 他的 机会 有 来 到 跑步 离开 家 .
小田鼠知道, 它逃跑回家的机会来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈprɪti] , [ˈjaɪni] [ˈeɪkɔːn] .
But he didn't want to go without the pretty , shiny acorn .
但 他 没有 想 到 去 没有 这 漂亮的 , 闪亮的 橡子 .
但他不想失去那颗漂亮闪亮的橡子。

[weə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ˈevriweə(r)] .
Where it was he didn't know , so he looked everywhere .
在哪里 它 曾是 他 没有 知道 , 所以 他 看起来 到处 .
他不知道它在哪里, 所以他到处寻找。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
He opened every little drawer and looked in , but it wasn't in any of the
他 打开 每一个 小的 抽屉 和 看起来 在 , 但 它 不是 在 任何 的 这
[dɔːz] ;
drawers ;
抽屉 ;
他打开了所有的小抽屉, 往里看了看, 但一个抽屉里都没有。

[hiː; hi] [piːp] [ɒn] [ˈevri] [ʃelf] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] ; [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ɪn] [ˈevri] [ˈklɒzɪt] ,
he peeped on every shelf , but it wasn't on a shelf ; he hunted in every closet ,
他 偷窥 在 每一个 架子 , 但 它 不是 在 一个 架子 ; 他 猎杀 在 每一个 壁橱 ;
他把每个架子都看了一遍, 但东西不在架子上; 他把每个壁橱都翻了个遍。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ɪn][ðeə(r)] .
but it wasn't in there .
但 它 不是 在 那里 .
但它并不在那里。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ˈəʊpənd][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
Finally , he climbed up on a chair and opened a wee , wee door in the chimney
最后 , 他 攀登 向上 在 一个 椅子 和 打开 一个 哇 , 哇 门 在 这 烟囱
-
-
-
最后, 他爬上一把椅子, 打开了烟囱上一个很小的门——

[piːs] , - - [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
piece , - - and there it was !
片 , - - 和 那里 它 曾是 !
一块, ——它就在那里!

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ: pɔ:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He took it quickly in his forepaws , and then he took it in his mouth ,
他 采取 它 迅速地 在 他的 前爪 , 和 然后 他 采取 它 在 他的 嘴 ,
他迅速用前爪叼住它, 然后把它放进嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'wei] .
and then he ran away .
和 然后 他 跑 离开 .

然后他就跑了。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:(r)] ; [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steəz] ;
He pushed open the little door ; he climbed up , up , up the little stairs ;
他 推动 打开 这 小的 门 ; 他 攀登 向上, 向上, 向上 这 小的 楼梯 ;
他推开小门, 爬上小楼梯, 一步一步地往上爬。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ru:t] ; [hi:; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] [θru:] [ðə; ði]
he came out through the hole under the root ; he ran and ran through the
他 来了 出去 通过 这 洞 在下面 这 根 ; 他 跑 和 跑 通过 这
fields ;
字段 ;
他从树根下的洞里钻了出来; 他跑啊跑, 穿过田野;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and at last he came to his own house .
和 在 最后的 他 来了 到 他的 自己的 房子 .
最后他回到了自己的家。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [hi:; hi][set][ðə; ði] ['fɑ:nɪ] ['eɪkɔ:n][ən][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
When he was in his own house he set the shiny acorn on the table .
什么时候 他 曾是 在 他的 自己的 房子 他 放 这 闪亮的 橡子 在 这 桌子 .
回到家后, 他把那颗闪亮的橡子放在桌子上。

[aɪ] [ges] [hi:; hi][set][aɪ 'ti:] [daʊn] [hɑ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp] ,
I guess he set it down hard , for all at once , with a little snap ,
我 猜测 他 放 它 向下 难的 , 为了 全部 在 一次 , 和 一个 小的 折断 ,
我猜他是猛地把它放下来的, 一下子, 还发出了一声轻微的啪嗒声。

[aɪ 'ti:] ['əʊpənd] ! - - [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] .
it opened ! - - exactly like a little box .
它 打开 ! - - 确切地 喜欢 一个 小的 盒子 .
它打开了! ——就像一个小盒子。

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] !
And what do you think !
和 什么 做 你 思考 !
你觉得呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['neɪkləs] [ɪn'saɪd] !
There was a tiny necklace inside !
那里 曾是 一个 微小的 项链 里面 !
里面竟然有一条小项链!

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['taɪni] ['neɪkləs] , [ɔ:l] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒu:əlz] ,
It was a most beautiful tiny necklace , all made of jewels ,
它 曾是 一个 最多 美丽的 微小的 项链 , 全部 制成 的 珠宝 ,
那是一条非常漂亮的小项链, 完全由宝石制成。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdɪ] [maʊs] .
and it was just big enough for a lady mouse .
和 它 曾是 只是 大的 足够的 为了 一个 女士 老鼠 .
它的大小刚好够一只雌性老鼠住。

[səʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fi:ld] [maʊs] [geɪv] [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈnekləs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [maʊs] - [ˈsɪstə(r)] .
So the little Field Mouse gave the tiny necklace to his little Mouse - sister .
所以 这 小的 场地 老鼠 给予 这 微小的 项链 到 他的 小的 老鼠 - 姐姐 .
于是, 小田鼠把这条小项链送给了他的小鼠妹妹。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [pɜ:ˈfɪktli] [ˈlʌvli] .
She thought it was perfectly lovely .
她 想法 它 曾是 完美 迷人的 .
她觉得它非常漂亮。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈwʌznt] [ˈweəriŋ] [aɪ ˈti:][ʃi:; ʃi] [kept] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈeɪkɔ:n][bɒks] .
And when she wasn't wearing it she kept it in the shiny acorn box .
和 什么时候 她 不是 穿着 它 她 保留 它 在 这 闪亮的 橡子 盒子 .
不戴的时候, she就把戒指放在闪亮的橡子盒子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [red] [mæn][ˈnevə(r)] [ŋju:] [wɒt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
And the little Red Man never knew what had become of it ,
和 这 小的 红色的 男人 绝不 知道 什么 有 变得 的 它 ,
小红人永远也不知道它后来怎么样了。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fi:ld] [maʊs] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
because he didn't know where the little Field Mouse lived .
因为 他 没有 知道 在哪里 这 小的 场地 老鼠 居住地 .
因为他不知道小田鼠住在哪里。

[əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)] [red] [hen] [[wʌn]]
ANOTHER LITTLE RED HEN [1]
其他 小的 红色的 母鸡 [1]
另一只小红母鸡[1]

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜ:s] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][hɪə(r)][æz; əz][æn; ən] [ɔ:ˈlʌtɜ:nətɪv] .
[1] Adapted from the verse version , which is given here as an alternative .
[1] 改编 从 这 诗 版本 , 哪个 是 给定 这里 作为 一个 选择 .
[1] 改编自诗歌版本, 此处提供诗歌版本作为替代方案。

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [hen] ,
Once upon a time there was a little Red Hen ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 红色的 母鸡 ,
从前有一只小红母鸡,

[hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] [ɔ:l][baɪ] [hɜ:ˈself] .
who lived on a farm all by herself .
WHO 居住地 在 一个 农场 全部 经过 她自己 .
她独自一人住在农场里。

[æn; ən][əʊld][fɒks] , [ˈkra:fti][ænd; ənd][slɑɪ] , [hæd; həd][ə; eɪ][den][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
An old Fox , crafty and sly , had a den in the rocks ,
一个 老的 狐狸 , 狡猾 和 狡猾 , 有 一个 丹 在 这 岩石 ,
一只老狐狸, 狡猾又诡计多端, 在岩石里有个洞穴。

[ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪə(r)][hɜ:z(r); hə(r)] [haʊs] .
on a hill near her house .
在 一个 爬坡道 靠近 她 房子 .
在她家附近的山上。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [ðɪs] [əʊld][fɒks] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [tuː; tə]
Many and many a night this old Fox used to lie awake and think to
许多 和 许多 一个 夜晚 这 老的 狐狸 用过的 到 说谎 醒 和 思考 到
[hɪm'self] [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [wʊd] [teɪst] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [get][hɜː(r); hæ(r)][ɪn]
himself how good that little Red Hen would taste if he could once get her in
他自己 如何 好的 那 小的 红色的 母鸡 会 品尝 如果 他 可以 一次 得到 她 在
[hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈket(ə)l] [ænd; ənd] [bʊɪl] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
his big kettle and boil her for dinner .
他的 大的 壶 和 熬 她 为了 晚餐 .

许多个夜晚，这只老狐狸辗转反侧，想着如果能把那只小红母鸡弄到他的大锅里煮成晚餐，那味道该有多好啊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] , [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)]
But he couldn't catch the little Red Hen , because she was too wise for
但 他 不能 抓住 这 小的 红色的 母鸡 , 因为 她 曾是 也 明智的 为了
[hɪm] .
him .
他 .

但他始终抓不到那只小红母鸡，因为她太聪明了。

[ˈevri] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] [ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][pɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [brɪˈhaɪnd]
Every time she went out to market she locked the door of the house behind
每一个 时间 她 去 出去 到 市场 她 已锁定 这 门 的 这 房子 在后面
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

她每次出门去市场都会把家里的门锁上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] [ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][brɪˈhaɪnd][hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd]
and as soon as she came in again she locked the door behind her and
和 作为 很快 作为 她 来了 在 再次 她 已锁定 这 门 在后面 她 和
[pʊt][ðə; ðɪ] [kiː] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈeɪprən] [ˈpɒkɪt] ,
put the key in her apron pocket ,
放 这 钥匙 在 她 围裙 口袋 ,

她一进门就把门锁上了，然后把钥匙放进了围裙口袋里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsɪzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈʊɡə(r)] [ˈkʊki] .
where she kept her scissors and a sugar cooky .
在哪里 她 保留 她 剪刀 和 一个 糖 饼干 .

她把剪刀和一块糖饼干放在那里。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ][əʊld][fɒks] [θɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] .
At last the old Fox thought up a way to catch the little Red Hen .
在 最后的 这 老的 狐狸 想法 向上 一个 方式 到 抓住 这 小的 红色的 母鸡 .

最后，老狐狸想出了一个抓住小红母鸡的办法。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈmʌðə(r)] ,
Early in the morning he said to his old mother ,
早期的 在 这 早晨 他 说 到 他的 老的 母亲 ,

清晨，他对年迈的母亲说：

" [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈket(ə)l] [ˈbʊɪlɪŋ] [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **Have the kettle boiling when I come home to - night ,**
" 有 这 壶 沸腾 什么时候 我 来 家 到 - 夜晚 ,

“我今晚回家的时候，水壶已经烧开了。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
for I'll be bringing the little Red Hen for supper .
为了 患病的 是 带来 这 小的 红色的 母鸡 为了 晚餐 .

因为我晚饭要带小红母鸡来。

" [ðen] [hi:; hi] [tɒk] [ə; eɪ][bɪg][bæg][ænd; ənd] [slʌŋ] [aɪ'ti:]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" **Then he took a big bag and slung it over his shoulder** ,
" 然后 他 采取 一个 大的 包 和 吊着 它 超过 他的 肩膀 ,
然后他拿起一个大包, 垮在肩上。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [henz] [haʊs] .
and walked till he came to the little Red Hen's house .
和 步行 直到 他 来了 到 这 小的 红色的 母鸡的 房子 .
他一路走, 直到来到小红母鸡的家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:]
The little Red Hen was just coming out of her door to pick up a few
这 小的 红色的 母鸡 曾是 只是 未来 出去 的 她 门 到 挑选 向上 一个 很少
[stɪks] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] .
sticks for kindling wood .
棍子 为了 引火物 木头 .
小红母鸡正要走出门去捡几根树枝做引火柴。

[səʊ][ðə; ði][əʊld][fɒks][hɪd][br'haɪnd][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ,
So the old Fox hid behind the wood - pile ,
所以 这 老的 狐狸 隐藏 在后面 这 木头 - 桩 ,
于是老狐狸躲在了柴堆后面。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] [daʊn] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [stɪk] , ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [slɪpt]
and as soon as she bent down to get a stick , into the house he slipped
和 作为 很快 作为 她 弯曲 向下 到 得到 一个 戳 , 进入 这 房子 他 滑倒了
,
.
,
她刚弯腰去拿棍子, 他就溜进了屋里。

[ænd; ənd]['skʌri, 'skə:-] [br'haɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and scurried behind the door .
和 匆匆跑过 在后面 这 门 .
然后迅速躲到门后。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen] [keɪm] ['kwɪkli] [ɪn] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [lɒkt]
In a minute the little Red Hen came quickly in , and shut the door and locked
在 一个 分钟 这 小的 红色的 母鸡 来了 迅速地 在 , 和 关闭 这 门 和 已锁定
[aɪ'ti:] .
it .
它 .
过了一会儿, 小红母鸡迅速走了进来, 关上门并锁上了。

" [aɪm][glæd][aɪm] ['seɪfli] [ɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I'm glad I'm safely in , " she said** .
" 我是 高兴的 我是 安全 在 , " 她 说 .
“我很高兴我安全进来了,”她说。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ'ti:] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðəə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ʌgli] [əʊld][fɒks] ,
Just as she said it , she turned round , and there stood the ugly old Fox ,
只是 作为 她 说 它 , 她 转向 圆形的 , 和 那里 站立 这 丑陋的 老的 狐狸 ,
话音刚落, 她转过身, 只见那只丑陋的老狐狸站在那里。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg][bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
with his big bag over his shoulder .
和 他的 大的 包 超过 他的 肩膀 .
他肩上挎着一个大包。

[wɪf] !
Whiff !
闻 !
噢!

[haʊ] [skeəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [wɒz; wəz] !
how scared the little Red Hen was !
如何 害怕的 这 小的 红色的 母鸡 曾是 ！

小红母鸡吓坏了！

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hæ(r)][ˈeɪprənfoʊl] [ɒv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [biːm] [əˈkrɒs]
She dropped her apronful of sticks , and flew up to the big beam across
她 掉落 她 围裙 的 棍子 , 和 飞翔 向上 到 这 大的 光束 穿过
[ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
the ceiling .
这 天花板 .

她扔掉围裙里的木棍，飞到天花板上大横梁上。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][fɒks] , [daʊn] [bɪˈləʊ] ,
There she perched , and she said to the old Fox , down below ,
那里 她 栖息 , 和 她 说 到 这 老的 狐狸 , 向下 以下 ,
她栖息在那里，对下面的老狐狸说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kænt] [get] [em ˈiː] . "
" You may as well go home , for you can't get me . "
" 你 可能 作为 出色地 去 家 , 为了 你 不能 得到 我 . "
“你还是回家吧，你抓不到我。”

" [kænt] [aɪ] , [ðəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" Can't I , though ! " said the Fox .
" 不能 我 , 尽管 ！ " 说 这 狐狸 .

“可是我做不到啊！”狐狸说道。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?
And what do you think he did ?
和 什么 做 你 思考 他 做过 ?
你觉得他做了什么？

[hiː; hi] [stʌd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ʌndəˈhiːθ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [ænd; ənd] [twəːl] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
He stood on the floor underneath the little Red Hen and twirled round in a
他 站立 在 这 地面 下 这 小的 红色的 母鸡 和 旋转 圆形的 在 一个
[ˈsɜːk(ə)l][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] .
circle after his own tail .
圆圈 后 他的 自己的 尾巴 .

他站在小红母鸡下面的地板上，追着自己的尾巴转圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spʌn] , [ænd; ənd] [spʌn] , [ænd; ənd] [spʌn] , [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd]
And as he spun , and spun , and spun , faster , and faster , and
和 作为 他 旋转 , 和 旋转 , 和 旋转 , 快点 , 和 快点 , 和
[fɑːstə(r)] ,
faster ,
快点 ,

他不停地旋转，旋转，旋转，越来越快，越来越快，越来越快

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [ɡɒt] [səʊ] [ˈdɪzi] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə]
the poor little Red Hen got so dizzy watching him that she couldn't hold on to
这 贫穷的 小的 红色的 母鸡 得到 所以 晕眩的 观看 他 那 她 不能 抓住 在 到
[ðə; ði] [pɜːtʃ] .
the perch .
这 栖息 .

可怜的小红母鸡看着他，头晕目眩，抓不住栖木了。

[ʃiː, ʃi] [drɒpt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][fɒks] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
She dropped off , and the old Fox picked her up and put her in his
她 掉落 离开 , 和 这 老的 狐狸 挑选 她 向上 和 放 她 在 他的
[bæg] ,
bag ,
包 ,

她下了车，老狐狸把她抱起来，放进了自己的袋子里。

[slʌŋ] [ðə; ði][bæg][ʼəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʼəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈket(ə)l]
slung the bag over his shoulder , and started for home , where the kettle
吊着 这 包 超过 他的 肩膀 , 和 开始 为了 家 , 在哪里 这 壶
[wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] .
was boiling .
曾是 沸腾 .

他把包甩到肩上，开始往家走，那里水壶正在烧水。

[hiː, hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] , [ʌp] [hɪl] ,
He had a very long way to go , up hill ,
他 有 一个 非常 长的 方式 到 去 , 向上爬坡道 ,
他还有很长的路要走，而且是上坡路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] [wɒz; wəz] [stiːl] [səʊ] [ˈdɪzi] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz]
and the little Red Hen was still so dizzy that she didn't know where she was
和 这 小的 红色的 母鸡 曾是 仍然 所以 晕眩的 那 她 没有 知道 在哪里 她 曾是
.
:
.

小红母鸡仍然晕乎乎的，不知道自己身在何处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪzɪnəs] [bɪˈgæn][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ,
But when the dizziness began to go off ,
但 什么时候 这 头晕 开始 到 去 离开 ,
但当眩晕感开始消退时，

[ʃiː, ʃi] [wɪsk] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪzəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈeɪprən] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd][snɪp] !
she whisked her little scissors out of her apron pocket , and snip !
她 搅拌 她 小的 剪刀 出去 的 她 围裙 口袋 , 和 剪 !
她迅速从围裙口袋里掏出小剪刀，咔嚓一声！

[ʃiː, ʃi] [kʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæg] ;
she cut a little hole in the bag ;
她 切 一个 小的 洞 在 这 包 ;
她在袋子上剪了个小洞；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第4/10页

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ,
then she poked her head out and saw where she was ,
然后 她 戳 她 头 出去 和 锯 在哪里 她 曾是 ,

然后她探出头，看到了自己身在何处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡʊd] [spɒt] [ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd]
and as soon as they came to a good spot she cut the hole bigger and
和 作为 很快 作为 他们 来了 到 一个 好的 点 她 切 这 洞 大 和
[dʒʌmpt] [aʊt] [hɜː'self] .
jumped out herself .
跳了起来 出去 她自己 .

他们找到一个合适的地方后，她把洞挖得更大，然后自己跳了出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [stəʊn] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ,
There was a great big stone lying there ,
那里 曾是 一个 伟大的 大的 石头 说谎 那里 ,

那里横躺着一块巨大的石头。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [pɪkt] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæg] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
and the little Red Hen picked it up and put it in the bag as quick as
和 这 小的 红色的 母鸡 挑选 它 向上 和 放 它 在 这 包 作为 快的 作为
[ə; eɪ] [wɪŋk] .
a wink .
一个 眨眼 .

小红母鸡眨眼间就把它捡起来放进了袋子里。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] -
Then she ran as fast as she could till she came to her own little farm -
然后 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 直到 她 来了 到 她 自己的 小的 农场 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后她拼命奔跑，直到回到自己的小农舍。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [kiː] .
and she went in and locked the door with the big key .
和 她 去 在 和 已锁定 这 门 和 这 大的 钥匙 .

她走进去，用大钥匙把门锁上了。

[ðə; ðɪ] [əʊld] [fɒks] [went] [ɒn] ['kæərɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [njuː] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] .
The old Fox went on carrying the stone and never knew the difference .
这 老的 狐狸 去 在 携带 这 石头 和 绝不 知道 这 不同之处 .

老狐狸继续驮着石头，却丝毫没有察觉到其中的区别。

[maɪ] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [bʌmpt] [hɪm] [wel] !
My , but it bumped him well !
我的 , 但 它 撞 他 出色地 !

我的天，但这一下可把他撞得不轻！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪtɪ] ['taɪəd] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [həʊm] .
He was pretty tired when he got home .
他 曾是 漂亮的 疲劳的 什么时候 他 得到 家 .

他到家的时候已经很累了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈslʌpə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]
But he was so pleased to think of the supper he was going to
但 他 曾是 所以 高兴 到 思考 的 这 晚餐 他 曾是 去 到
[hæv; həv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
have that he did not mind that at all .
有 那 他 做过 不是 头脑 那 在 全部 .
但是，想到即将享用的晚餐，他就非常高兴，所以一点也不介意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ˈbɔɪlɪŋ] ? "
As soon as his mother opened the door he said , " Is the kettle boiling ? "
作为 很快 作为 他的 母亲 打开 这 门 他 说 , " 是 这 壶 沸腾 ? "
母亲一开门，他就问：“水壶烧开了吗？ ”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ; " [hæv; həv][juː; jʊ] [ɡɒt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [red] [hen] ? "
" Yes , " said his mother ; " have you got the little Red Hen ? "
" 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 有 你 得到 这 小的 红色的 母鸡 ? "
“是的,”他母亲说, “你找到那只小红母鸡了吗？ ”

" [ai][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][fɒks] .
" I have , " said the old Fox .
" 我 有 , " 说 这 老的 狐狸 .
“我有,”老狐狸说。
" [wen] [ai][ˈəʊpən][ðə; ði][bæg][juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ˈket(ə)l] [ænd; ənd] [aɪl] [[eɪk] [ðə; ði]
" When I open the bag you hold the cover off the kettle and I'll shake the
" 什么时候 我 打开 这 包 你 抓住 这 覆盖 离开 这 壶 和 患病的 摇 这
[bæg][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hen] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] ,
bag so that the Hen will fall in ,
包 所以 那 这 母鸡 将要 落下 在 ,
“我打开袋子的时候，你把水壶盖子拿开，我摇晃袋子，让母鸡掉进去。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pɒp] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒn] , [brɪfɔː(r)] [fɪː; fɪ] [kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] . "
and then you pop the cover on , before she can jump out . "
和 然后 你 流行音乐 这 覆盖 在 , 前 她 能 跳 出去 . "
然后你赶紧盖上盖子，免得她跳出去。
" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [miːn] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [stʊd] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈket(ə)l] ,
" All right , " said his mean old mother ; and she stood close by the boiling kettle ,
" 全部 正确的 , " 说 他的 意思是 老的 母亲 ; 和 她 站立 关闭 经过 这 沸腾 壶 ,
“好吧,”他那刻薄的老母亲说道；她站在沸腾的水壶旁。

[ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][ˈkʌvə(r)][ɒn] .
ready to put the cover on .
准备好 到 放 这 覆盖 在 .
准备盖上盖子。
[ðə; ði][fɒks] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][bɪɡ] , [ˈhevi] [bæg][ʌp] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈket(ə)l] ,
The Fox lifted the big , heavy bag up till it was over the open kettle ,
这 狐狸 抬起 这 大的 , 重的 包 向上直到 它 曾是 超过 这 打开 壶 ,
狐狸把又大又重的袋子举到敞开的水壶上方，

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [[eɪk] .
and gave it a shake .
和 给予 它 一个 摇 .
然后摇晃了一下。

[splæʃ] ! [θʌmp] ! [splæʃ] !
Splash ! thump ! splash !
溅 ! 扑通 ! 溅 !
哗啦！咚！哗啦！

[ɪn] [wɛnt] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
In went the stone and out came the boiling water ,
在 去 这 石头 和 出去 来了 这 沸腾 水 ,
石头放进去，沸水流了出来。

[ɔ:lɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [fɑ:ksɪz] ['mʌðə(r)] !
all over the old Fox and the old Fox's mother !
全部 超过 这 老的 狐狸 和 这 老的 狐狸的 母亲 !
到处都是老狐狸和老狐狸的妈妈！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['skɔ:ldɪd] [tu:; tə] [deθ] .
And they were scalded to death .
和 他们 是 烫伤 到 死亡 .
他们被活活烫死。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [hen] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:mhaʊs] .
But the little Red Hen lived happily ever after , in her own little farmhouse .
但 这 小的 红色的 母鸡 居住地 快乐地 曾经 后 , 在 她 自己的 小的 农家 .
但小红母鸡从此过上了幸福的生活，住在她自己的小农舍里。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪd] [hɪn] [wʌn]]
THE STORY OF THE LITTLE RID HIN [1]
这 故事 的 这 小的 放射免疫学 他 [1]
小骑手的故事[1]

[wʌn]] [frɒm; frəm] ['hɒrəs] [i:] . ['skʌdərz] ['du: ɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdli] ['fæməli] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd]
[1] From Horace E . Scudder's Doings of the Bodley Family in Town and
[1] 从 贺拉斯 E . 斯卡德的 行为 的 这 博德利 家庭 在 镇 和
['kʌntri] (['hoʊtŋ] ,
Country (Houghton ,
国家 (霍顿 ,
[1] 出自霍勒斯·E·斯卡德的《博德利家族在城乡的行踪》（霍顿出版社，1999年），

['mɪflɪn] & [si: 'əʊ] .) .
Mifflin & Co .) .
米夫林 & 合作 .) .

米夫林公司)。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] - [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] ,
There was once't upon a time A little small Rid Hin ,
那里 曾是 - 之上 一个 时间 一个 小的 小的 摆脱 欣 ,
从前没有一个小小里德欣，

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['kʌntri] [weə(r)] [ji:z] [hɑ:] - - [bɪn] .
Off in the good ould country Where yees ha ' nivr bin .
离开 在 这 好的 可以 国家 在哪里 是的 哈 - - 垃圾桶 .
远在美国的旧国度，那里是你们曾经居住的地方。

[naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət]
Nice and quiet
好的 和 安静的

环境优美安静。

[ʃʊr] [ji:; ji] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] - [dɪd] ['eni] - ; [ji:; ji] [lɪvd; 'laɪvd] ['eɪ,leɪn] [ɔ:lɪ] [bi:; bi] [hɜ:'self] ,
shure she was , And nivr did any harrum ; She lived alane all be herself ,
舒尔 她 曾是 , 和 - 做过 任何 - ; 她 居住地 阿拉内 全部 是 她自己 ,
她确实如此，而且她从未做过任何出格的事；她独自一人，做着她自己。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] - .
And worked upon her farrum .
和 工作 之上 她 - .
然后她开始研究她的法鲁姆。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] ['ɒr] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪn][əʊ] - [rɒks] , [ə; eɪ] ['krɑ:ftɪ] ,
There lived out o'er the hill , In a great din o ' rocks , A crafty ,
那里 居住地 出去 超过 这 爬坡道 , 在 一个 伟大的 din o - 岩石 , 一个 狡猾 ,
山那边住着一个狡猾的人, 在乱石嶙峋的山坡上, 住着一个.....

- , [ænd; ɛnd] ['wɪkɪd] [oʊld] ['fɒli] [aɪ 'vi:] [ə; eɪ] [fɒks] .
shly , and wicked Ould folly iv a Fox .
- , 和 邪恶 可以 蠢事 四 一个 狐狸 .
狡猾、邪恶的 Ould 愚蠢 iv 一只狐狸。

[ðɪs] - [aɪ 'vi:] [ə; eɪ] [fɒks] ,
This rashkill iv a Fox ,
这 - 四 一个 狐狸 ,
这只狐狸的鲁莽行为,

[hi; hi] [tʌk] [aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪd] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [rɪd] [hɪn] :
He tuk it in his head He'd have the little Rid Hin :
他 图克 它 在 他的 头 他会 有 这 小的 摆脱 欣 :
他把这事记在心里, 他会拥有小里德·欣:

[səʊ] , [wɪn] [hi; hi] [wɪnt] [tu; tə] [bed] ,
So , whin he wint to bed ,
所以 , 抱怨 他 冬天 到 床 ,
所以, 当他想上床睡觉的时候,

[hi; hi] [leɪd] [ə'weɪk] [ænd; ɛnd] [θɔ:t] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] - - [bi; bi] [tu; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)]
He laid awake and thaught What a foine thing ' twad be To fetch her
他 铺设 醒 和 认为 什么 一个 foine 事物 - - 是 到 拿来 她
[həʊm] [ænd; ɛnd] [baɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [oʊld] [mɑ:m] [ænd; ɛnd] [hi; hi] .
home and bile her up For his ould marm and he .
家 和 胆汁 她 向上 为了 他的 可以 玛姆 和 他 :
他躺在床上辗转反侧, 心想: 把她带回家, 让她好好照顾自己和他年迈的妻子, 那该是多么美好的一件事啊!

[ænd; ɛnd] [səʊ] [hi; hi] [θɔ:t] [ænd; ɛnd] [θɔ:t] ,
And so he thaught and thaught ,
和 所以 他 认为 和 认为 ,
于是他反复思考,

[ʌn'tɪl] [hi; hi] [ɡru:] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [left] [ɒv; əv] [hɪm] [bʌt; bət] [dʒɪst] [hɪz; ɪz] [bəʊnz]
Until he grew so thin That there was nothin ' left of him But jist his bones
直到 他 生长 所以 薄的 那 那里 曾是 什么也没有 - 左边 的 他 但 要点 他的 骨头
[ænd; ɛnd] [ʃkɪn] .
and shkin .
和 什金 .

直到他瘦得皮包骨头, 最后什么也没剩下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] [wɒz; wəz] [waɪz] , [ʃi; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [lɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:(r)] ,
But the small Rid Hin was wise , She always locked her door ,
但 这 小的 摆脱 欣 曾是 明智的 , 她 总是 已锁定 她 门 ,
但小里德欣很聪明, 她总是把门锁好。

[ænd; ɛnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [pɪt][ðə; ði] [ki:] , [tu; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fɒks] [aʊt] [ʃɒr] .
And in her pocket pit the key , To keep the Fox out shure .
和 在 她 口袋 坑 这 钥匙 , 到 保持 这 狐狸 出去 舒尔 :
她的口袋里藏着钥匙, 确保狐狸进不来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ɪn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hed] ,
But at last there came a schame Intil his wicked head ,
但 在 最后的 那里 来了 一个 耻辱 直到 他的 邪恶 头 ,
但最终还是丢了脸, 直到他那邪恶的头颅.....

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʌk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][bæg][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] [sed] , - -
And he tuk a great big bag And to his mither said , - -
和 他 图克 一个 伟大的 大的 包 和 到 他的 母亲 说 , - -

他拎着一个大袋子，对他的母亲说：

" [naʊ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][pɒt] [ɔ:l][ˈbailɪn] - [əˈɡɪn][ðə; ðɪ][taɪm] [aɪ] [kʌm] ;
" Now have the pot all bilin ' Agin the time I come ;
" 现在 有 这 锅 全部 比林 - 阿金 这 时间 我 来 ；

“等我来的时候，锅里又开始烧水了；

[wi:l; wil][et; eɪt][ðə; ðɪ] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] [tu:; tə] - [naɪt] ,
We'll ate the small Rid Hin to - night ,
出色地 吃 这 小的 摆脱 欣 到 - 夜晚 ,

我们今晚会吃掉那只小里欣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʊr] [aɪl] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
For shure I'll bring her home .
为了 舒尔 患病的 带来 她 家 .

我一定会把她带回家。

" [ænd; ənd][səʊ] [əˈweɪ] [hi:; hi] [wɪnt] [wɪd] [ðə; ðɪ][bæg][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" And so away he wint Wid the bag upon his back ,
" 和 所以 离开 他 冬天 宽 这 包 之上 他的 后退 ,

于是他背着袋子走了。

[æn; ən] - [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] [wɒdz]
An ' up the hill and through the woods
一个 - 向上 这 爬坡道 和 通过 这 树林

然后爬上山坡，穿过树林

[ˈsæftli] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [træk] .
Saftly he made his track .
安全地 他 制成 他的 追踪 .

他安全地完成了他的旅程。

[æn; ən] - [θɪn] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɑ:|ɑ:ŋ] , [kræpɪŋ] [æz; əz] - [ə; eɪ] [maʊs] ,
An ' thin he came alang , Craping as shtill's a mouse ,
一个 - 薄的 他 来了 阿朗 , 拉屎 作为 - 一个 老鼠 ,

他瘦骨嶙峋地走了过来，像老鼠一样咯咯叫着。

[tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] - [oʊld] [haʊs] .
To where the little small Rid Hin Lived in her shnug ould house .
到 在哪里 这 小的 小的 摆脱 欣 居住地 在 她 - 可以 房子 .

到小瑞德·欣居住的舒适老房子那里。

[æn; ən] - [aʊt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈkɒmz] [hɜ:rˈsɛl] - , [dʒɪst][æz; əz][hi:; hi][gɒt] [ɪn] [saɪt] ,
An ' out she comes hersel ' , jist as he got in sight ,
一个 - 出去 她 来 她自己 - , 要点 作为 他 得到 在 视线 ,

她走了出来，就在他刚一出现的时候。

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ʃtɪk] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfaɪə(r)] : " [ɑ:ˈha:] ! " [sez] [fɒks] , " [ɔ:l] [raɪt] .
To pick up shticks to make her fire : " Aha ! " says Fox , " all right .
到 挑选 向上 滑稽表演 到 制作 她 火 : " 啊哈 ! " 说道 狐狸 , " 全部 正确的 .

拿起柴火点燃她的火焰：“啊哈！”狐狸说，“好吧。”

" [brˈɡɒrə] , [naʊ] , [aɪl] [hæv; həv] [ji:z]
" Begorra , now , I'll have yeas
" 贝戈拉 , 现在 , 患病的 有 是的

“哎呀，现在，我要说‘是’”

[wɪ'daʊt] [mʌtʃ] [θɹʌbəl] [mɔ:(r)] ; " [æn; ən] - [ɪn][hi:; hi] - [kwɔ:t] [ʌnbɪ'nəʊnst] , [æn; ən] - [haɪdʒ]
Widout much trouble more ; " An ' in he shlips quite unbeknownst , An ' hides
无 很多 艰难的 更多的 ; " 一个 - 在 他 - 相当 不知不觉 , 一个 - 隐藏
[baɪnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
be'ind the door .
内部 这 门 .

没有太多的挣扎；“他悄悄溜了进去，躲在门后。

[æn; ən] - [θɪn] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æfðər] , [ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði][smɔ:l] [rɪd] [hɪn] , [æn; ən] - [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
An ' thin , a minute afther , In comes the small Rid Hin , An ' shuts the door ,
一个 - 薄的 , 一个 分钟 之后 , 在 来 这 小的 摆脱 欣 , 一个 - 关闭 这 门 ,
一分钟后，瘦小的里德·欣走了进来，关上了门。

[ænd; ənd] [lɒks] [aɪ'ti:] , [tu:] , [æn; ən] - [θɪŋks] , " [aɪm] ['seɪfli] [ɪn] .
and locks it , too , An ' thinks , " I'm safely in .
和 锁 它 , 也 , 一个 - 思考 , " 我是 安全 在 .

安心地把门锁上了，心想：“我安全了。”

" [æn; ən] - [θɪn] [ʃi:; ʃi] [tə:n] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [lɒks] [baɪnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ;
" An ' thin she tarns around An ' looks be'ind the door ;
" 一个 - 薄的 她 高山湖泊 大约 一个 - 看起来 内部 这 门 ;

“她瘦骨嶙峋地四处张望，向门后张望；

[ðeə(r)] - [ðə; ði][fɒks][wɪd][hɪz; ɪz][bɪg] [teɪl] - [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
There shtands the Fox wid his big tail Shpread out upon the floor .
那里 - 这 狐狸 宽 他的 大的 尾巴 - 出去 之上 这 地面 .

狐狸站在那里，它的大尾巴摊开在地上。

[dɪə(r)][em 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] - [wɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] , [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)]['eɪprənfʊl] [ɒv; əv]
she was so schared Wid such a wondrous sight , She dropped her apronful of
她 曾是 所以 - 宽 这样的 一个 奇妙的 视线 , 她 掉落 她 围裙 的
[ʃtɪk] ,
shticks ,
滑稽表演 ,

看到如此奇妙的景象，她吓坏了，手里的围裙和戏服都掉在了地上。

[æn; ən] - [flu:] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,
An ' flew up in a fright ,
一个 - 飞翔 向上 在 一个 惊吓 ,

安吓得飞了起来，

[æn; ən] - ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][bi:ei.em'i:] [ə'krɒs] [ɒn][tɒp][ðə; ði] [ru:m] ; " [ɑ:'hɑ:] ! " [sez] [ʃi:; ʃi] ,
An ' lighted on the bame Across on top the room ; " Aha ! " says she ,
一个 - 照明 在 这 黑人 穿过 在 顶部 这 房间 ; " 啊哈 ! " 说道 她 ,
她突然注意到房间顶部的灯光；“啊哈！”她说。

" [ʃi:; ʃi][daʊnt][hæv; həv][em 'i:] ; [ʃi:; ʃi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] . "
" ye don't have me ; Ye may as well go home . "
" 是的 不 有 我 ; 叶 可能 作为 出色地 去 家 . "

“你们没有我，你们还是回家吧。”

" [ɑ:'hɑ:] ! " [sez] [fɒks] , " [wi:l; wil] [si:] ; [aɪl] [brɪŋ] [ʃi:z] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] .
" Aha ! " says Fox , " we'll see ; I'll bring yees down from that .
" 啊哈 ! " 说道 狐狸 , " 出色地 看 ; 患病的 带来 是的 向下 从 那 .

“啊哈！”福克斯说，“我们走着瞧；我会把耶斯从那里带下来。”

" [səʊ][aʊt][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [raɪt] ['lɒdə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][sæt] .

" So out he marched upon the floor Right under where she sat .
" 所以 出去 他 行军 之上 这 地面 正确的 在下面 在哪里 她 卫星 .

于是他径直走到地板上，就在她坐着的地方正下方。

[æn; ən] - [θɪn] [hi:; hi] - [ə'raʊnd] , [æn; ən] - [raʊnd] [æn; ən] - [raʊnd] [æn; ən] - [raʊnd] , -
An ' thin he whiruled around , An ' round an ' round an ' round , Fashter
一个 - 薄的 他 - 大约 , 一个 - 圆形的 一个 - 圆形的 一个 - 圆形的 , -

[æn; ən] - - [æn; ən] - - ,
an ' fashter an ' fashter ,
一个 - - 一个 - - ,

他瘦削地旋转着，一圈又一圈又一圈，飞快地，飞快地，飞快地，

[ˈæfðər] [hɪz; ɪz][teɪl] [pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Afther his tail on the ground .
之后 他的 尾巴 在 这 地面 .

尾巴落在地上。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] [ʃi:; ʃi] [gɒt][səʊ] ['dɪzi] , [ʃɜr] , [wɪd] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði][fa:ksɪz][teɪl] ,
Until the small Rid Hin She got so dizzy , shure , Wid lookin ' at the Fox's tail ,
直到 这 小的 摆脱 欣 她 得到 所以 晕眩的 , 舒尔 , 宽 在看 - 在 这 狐狸的 尾巴 ,
直到小里德·欣看着狐狸的尾巴，头晕目眩，真的，

[ʃi:; ʃi][dʒɪst] [drɒpt] [pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
She jist dropped on the floor .
她 要点 掉落 在 这 地面 .

她突然倒在了地上。

[æn; ən] - [fɒks][hi:; hi] [wɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [æn; ən] - [pɪt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,
An ' Fox he whipped her up , An ' pit her in his bag ,
一个 - 狐狸 他 鞭打 她 向上 , 一个 - 坑 她 在 他的 包 ,
狐狸把她鞭打，然后把她装进袋子里。

[æn; ən] - [ɒf] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɔ:l] [ə'ləʊn] , [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dæg] .
An ' off he started all alone , Him and his little dag .
一个 - 离开 他 开始 全部 独自的 , 他 和 他的 小的 达格 .

于是他独自一人出发了，带着他的小狗。

[ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi] [trækt] [ðə; ði] [wʊd] [ʌp] [hɪl] [æn; ən] - [daʊn] [ə'gen] ; [æn; ən] - [wɪd] [hɪm] ,
All day he tracked the wood Up hill an ' down again ; An ' wid him ,
全部 天 他 已追踪 这 木头 向上 爬坡道 一个 - 向下 再次 ; 一个 - 宽 他 ,
他整天都在树林里穿梭，上山下山；和他一起，

- - [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] .
shmotherin ' in the bag , The little small Rid Hin .
- - 在 这 包 , 这 小的 小的 摆脱 欣 .

窒息在袋子里，小小的 Rid Hin。

['sɒrə] [ə; eɪ] [nəʊ] [ʃi:; ʃi] [noʊd]
Sorra a know she knowed
索拉 一个 知道 她 已知

索拉知道她知道

[əwɪr] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] ; [sez] [ʃi:; ʃi] , " [aɪm] [æn; ən] - [et; eɪt][ʌp] , [ʃɜr] ,
Awhere she was that day ; Says she , " I'm biled an ' ate up , shure ,
某个地方 她 曾是 那 天 ; 说道 她 , " 我是 胆汁 一个 - 吃 向上 , 舒尔 ,
那天她在哪儿；她说，“我真是又生气又难受，真的。”

[æn; ən] - ['hwʌtəl] [bi:; bi][tu:; tə] [peɪ] ?
An ' what'll be to pay ?
一个 - 什么会 是 到 支付 ?

需要支付多少费用？

" [θɪn] [ʃiː; ʃɪ] -
" **Thin she betho't**
" 薄的 她 -
她很瘦
[hɜːr'sel] - , [æn; ən] - [tʌk] [hɜː(r); hæ(r)] - [aʊt] , [æn; ən] - [ə; eɪ][big] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][bæg] ,
hersel ' , An ' tuk her schissors out , An ' shnipped a big hole in the bag ,
她自己 - , 一个 - 图克 她 - 出去 , 一个 - - 一个 大的 洞 在 这 包 ,
她自己, 拔出剪刀, 在袋子上剪了个大洞,

[səʊ][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'baʊt] .
So she could look about .
所以 她 可以 看 关于 :
这样她就可以四处看看了。

[æn; ən] - - [fɔː(r)] [oʊld] [fɒks][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][l'eɪpt] [raɪt] [aʊt] - - [ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
An ' ' fore ould Fox could think She lept right out - - she did ,
一个 - - 前 可以 狐狸 可以 思考 她 跳跃 正确的 出去 - - 她 做过 ,
老狐狸还没反应过来, 就纵身跃了出去——她真的跳了出去。

[æn; ən] - [θɪn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt] [big] - , [æn; ən] - [pɒpt] [aɪ'tiː][ɪn] - .
An ' thin picked up a great big shtone , An ' popped it in instid .
一个 - 薄的 挑选 向上 一个 伟大的 大的 - , 一个 - 爆裂 它 在 - :
安·辛捡起了一块巨大的石头, 安·辛立刻把它放了进去。

[æn; ən] - [θɪn] [ʃiː; ʃɪ][l'rɪnz] [ɒf] [həʊm] , [hɜː(r); hæ(r)] [aʊt'saɪd] [dɔː(r)][ʃiː; ʃɪ] [lɒks] ; [θɪŋks] [ʃiː; ʃɪ] ,
An ' thin she rins off home , Her outside door she locks ; Thinks she ,
一个 - 薄的 她 冲洗 离开 家 , 她 外部 门 她 锁 ; 思考 她 ,
她瘦骨嶙峋地回到家, 锁上外面的门; 她心想,

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][em 'iː] , [juː; jʊ]['kraːftɪ] , - [oʊld] [fɒks] .
" **You see you don't have me , You crafty , shly ould Fox .**
" 你 看 你 不 有 我 , 你 狡猾 , - 可以 狐狸 :
“你看, 你没有我, 你这狡猾、胆小的老狐狸。”

" [æn; ən] - [fɒks] , [hiː; hi] [tʌɡ] [ə'wei] [wɪd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [big] - - ,
" **An ' Fox , he tugged away Wid the great big hivy shtone ,**
" 一个 - 狐狸 , 他 拉扯 离开 宽 这 伟大的 大的 - - ,
“安·福克斯, 他拉开了那块巨大的厚重石头,

- - [hɪz; ɪz] [l'əʊldəz] [l'veɪ] [bəed][æz; əz][hiː; hi] [wɪnt] [ɪn] [ə'ləʊn] .
Thimpin ' his shoulders very bad As he wint in alone .
- - 他的 肩膀 非常 坏的 作为 他 冬天 在 独自的 :
他独自一人时, 肩膀剧烈地抽搐着。

[æn; ən] - [wɪn] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dɪn][əʊ] - [rɒks] ,
An ' whin he came in sight O ' his great din o ' rocks ,
一个 - 抱怨 他 来了 在 视线 哦 - 他的 伟大的 din o - 岩石 ,
当他看到他那巨大的岩石轰鸣声时,

[dʒɪst] [l'wɑːtʃɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æɪ; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)]
Jist watchin ' for him at the door
要点 观看 - 为了 他 在 这 门
我只是在门口等他。

[hiː; hi] - [oʊld] [l'maɪðə; 'mɪðə(r)][fɒks] .
He shpied ould mither Fox .
他 - 可以 母亲 狐狸 :
他看到了老狐狸妈妈。

" [hæv; həv][ʃiː; ʃɪ][ðə; ðɪ][pɒt][ə; eɪ] - [l'bailɪn] - ?
" **Have ye the pot a - bilin ' ?**
" 有 是的 这 锅 一个 - 比林 - ?
“你们有钱吗? ”

" [sez] [hi:; hi][tu:; tə][oʊld] [fɒks] [θɪn] ； " [ʊr] [æn; ən] - [aɪ 'ti:] [ɪz] , [em 'i:] [tʃaɪld] , " [sez] [ʃi:; ʃi] ；
" **Says he to ould Fox thin ； " Shure an ' it is , me child , " says she ；**
" 说道 他 到 可以 狐狸 薄的 ； " 舒尔 一个 - 它 是 ， 我 孩子 ， " 说道 她 ；
" 他对老狐狸瘦说；“当然是这样，我的孩子，”她说；

" [hæv; həv][ji:; ji][ðə; ði] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn] ？ "
" **Have ye the small Rid Hin ？ "**
" 有 是的 这 小的 摆脱 欣 ？ "
" 你们有小里德欣吗？ "

" [jes] , [dʒɪst][hɪə(r)][ɪn][em 'i:][bæg] , [æz; əz] [ʊr] [æz; əz][aɪ] - [hɪə(r)] ；
" **Yes , jist here in me bag , As shure as I shtand here ；**
" 是的 ， 要点 这里 在 我 包 ， 作为 舒尔 作为 我 - 这里 ；
" 是的，就在我的包里，就像我站在这里一样确定；

[ˈəʊpən][ðə; ði][lɪd] [tɪl] [aɪ][pɪt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] : [ˈəʊpən][aɪ 'ti:] - - [ˈnɪvər][fɪə(r)] .
Open the lid till I pit her in ； Open it - - niver fear .
打开 这 盖 直到 我 坑 她 在 ； 打开 它 - - 尼弗 害怕 ；
打开盖子，直到我把她放进去：打开它——无所畏惧。

" [səʊ][ðə; ði] - [kʌt][ðə; ði] - , [æn; ən] - [hɪld] [ðə; ði][bɪg][bæg][ˈəʊvə(r)] ；
" **So the rashkill cut the sthing , An ' hild the big bag over ；**
" 所以 这 - 切 这 - , 一个 - 希尔德 这 大的 包 超过 ；
于是，鲁莽的杀手割断了绳子，举起了大袋子；

" [naʊ] [wen] [aɪ] [ʃek] [aɪ 'ti:] [ɪn] , " [sez] [hi:; hi] , " [du:; də][ji:; ji][pɪt] [ʊn][ðə; ði][ˈkʌvə(r)] . "
" **Now when I shake it in , " says he , " Do ye pit on the cover . "**
" 现在 什么时候 我 摇 它 在 ， " 说道 他 ， " 做 是的 坑 在 这 覆盖 ； " "
“现在当我把它摇进去的时候，”他说，“你们把盖子压上去。”

" [jɪs] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] ； " [æn; ən] - [θɪn] [ðə; ði] - [wɪnt] [ɪn][wɪd][ə; eɪ] [dæʃ] ,
" **Yis , that I will ； " an ' thin The shtone wint in wid a dash ,**
" yis , 那 我 将要 ； " 一个 - 薄的 这 - 冬天 在 宽 一个 短跑 ，
“是的，我会的，”和薄石风在一条短线上，

[æn; ən] - [ðə; ði][pɒt] [ɔɪ] [ˈbaɪlɪn] - [ˈwɑ:ðər] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][kɜ:r] - [splæʃ] .
An ' the pot oy bilin ' wather Came over them ker - splash .
一个 - 这 锅 oy 比林 - 水 来 超过 他们 ker - 溅 ；
锅里的水溅了出来。

[æn; ən] - - - [ɪm] [bəʊθ][tu:; tə] [deθ] , [səʊ] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] - [nəʊ][mɔ:(r)] ；
An ' schalted ' em both to death , So they couldn't brathe no more ；
一个 - - - 呃 两个都 到 死亡 ， 所以 他们 不能 - 不 更多的 ；
安将他们两个都杀死了，所以他们再也无法呼吸了；

[æn; ən] - [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [smɔ:l] [rɪd] [hɪn][lɪvd; ˈlaɪvd] [seɪf] , [dʒɪst] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [brɪfɔ:(r)] .
An ' the little small Rid Hin lived safe , jist where she lived before .
一个 - 这 小的 小的 摆脱 欣 居住地 安全的 ， 要点 在哪里 她 居住地 前 ；
而小瑞德·欣安然无恙地生活在她以前居住的地方。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʊv; əv] [ɪ,pæməˈnɒndəs] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nti] [[wʌn]]
THE STORY OF EPAMINONDAS AND HIS AUNTIE [1]
这 故事 的 埃帕米农达斯 和 他的 阿姨 [1]
埃帕米农达斯和他姑妈的故事[1]

[[wʌn]] [ə; eɪ] [ˈsʌðən] [ˈnɒns(ə)ns] [teɪl] .
[**1**] **A Southern nonsense tale .**
[1] 一个 南方 废话 故事 ；
[1] 南方荒诞故事。

[ɪ,pæməˈnɒndəs] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nti] - [məʊst] [ˈevri] [deɪ] ,
Epaminondas used to go to see his Auntie ' most every day ,
埃帕米农达斯 用过的 到 去 到 看 他的 阿姨 - 最多 每一个 天 ，
埃帕米农达过去几乎每天都去看望他的姑姑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈniəli] [ˈɔːlweɪz] [geɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæmi] .
and she nearly always gave him something to take home to his Mammy .
和 她 几乎 总是 给予 他 某物 到 拿 家 到 他的 妈咪 .

她几乎总是会给他一些东西带回家给他妈妈。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][brɪɡ] [piːs] [ʊn; əv] [keɪk] ; [naɪs] , [ˈjeləʊ] , [rɪtʃ] [ɡəʊld] - [keɪk] .
One day she gave him a big piece of cake ; nice , yellow , rich gold - cake .
一 天 她 给予 他 一个 大的 片 的 蛋糕 ; 好的 , 黄色的 , 富有的 金子 - 蛋糕 .

有一天，她给了他一大块蛋糕；漂亮的、金黄色的、香浓的金黄色蛋糕。

[ɪ,pæməˈnɒndəs] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd][held][aɪ ˈtiː][ɔːl] [skrʌntʃ] [ʌp] [taɪt] ,
Epaminondas took it in his fist and held it all scrunched up tight ,
埃帕米农达斯 采取 它 在 他的 拳头 和 握住 它 全部 皱巴巴的 向上 紧的 ,

埃帕米农达把它攥在手里，紧紧地揉成一团。

[laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈlɒŋ] [həʊm] .
like this , and came along home .
喜欢 这 , 和 来了 沿着 家 .

就这样，我跟他们一起回家了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][ɡɒt] [həʊm] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɪstfʊl] [ʊn; əv] [krʌmz] .
By the time he got home there wasn't anything left but a fistful of crumbs .
经过 这 时间 他 得到 家 那里 不是 任何事物 左边 但 一个 一把 的 面包屑 .

等他回到家时，只剩下一把面包屑了。

[hɪz; ɪz] [ˈmæmi] [sed] , - -
His Mammy said , - -
他的 妈咪 说 , - -

他妈妈说——

" [wɒt] [juː; jʊ][ɡɒt] [ðeə(r)] , [ɪ,pæməˈnɒndəs] ? "
" What you got there , Epaminondas ? "
" 什么 你 得到 那里 , 埃帕米农达斯 ? "

“埃帕米农达斯，你手里拿的是什么？ ”

" [keɪk] , [ˈmæmi] , " [sed] [ɪ,pæməˈnɒndəs] .
" Cake , Mammy , " said Epaminondas .
" 蛋糕 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 .

“蛋糕，妈妈，”埃帕米农达斯说。

" [keɪk] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmæmi] .
" Cake ! " said his Mammy .
" 蛋糕 ! " 说 他的 妈咪 .

“蛋糕！”他妈妈说。

" [ɪ,pæməˈnɒndəs] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɒt][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] !
" Epaminondas , you ain't got the sense you was born with !
" 埃帕米农达斯 , 你 不是 得到 这 感觉 你 曾是 出生 和 !

“埃帕米农达斯，你连与生俱来的智慧都没有了！ ”

[ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæri] [keɪk] .
That's no way to carry cake .
那就是 不 方式 到 携带 蛋糕 .

这样可不是端蛋糕的方式。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈkæri] [keɪk] [ɪz][tuː; tə] [ræp] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [naɪs] [ɪn][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː]
The way to carry cake is to wrap it all up nice in some leaves and put it
这 方式 到 携带 蛋糕 是 到 裹 它 全部向上 好的 在 一些 树叶 和 放 它
[ɪn][jɔː(r); jə(r)][hæt] ,
in your hat ,
在 你的 帽子 ,

携带蛋糕的正确方法是用树叶把它包好，然后放在帽子里。

[ænd; ənd][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hæt][ʊn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'ləŋ] [həʊm] .
and put your hat on your head , and come along home .
和 放 你的 帽子 在 你的 头 , 和 来 沿着 家 .
戴上帽子，一起回家吧。

[ju:; jʊ][hiə(r)][em 'i:] , [i,pæmə'nɒndəs] ? "
You hear me , Epaminondas ? "
你 听到 我 , 埃帕米农达斯 ? "
你听到了吗，埃帕米农达？

" [jes] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'nɒndəs] .
" Yes , Mammy , " said Epaminondas .
" 是的 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 .
“是的，妈妈，”埃帕米农达斯说。

[nekst][deɪ] [i,pæmə'nɒndəs] [went][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nti] ,
Next day Epaminondas went to see his Auntie ,
下一个 天 埃帕米农达斯 去 到 看 他的 阿姨 ,
第二天，埃帕米农达去看望他的姑妈。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʊv; əv] ['bʌtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mæmi] ; [faɪn] , [freʃ] , [swi:t]
and she gave him a pound of butter for his Mammy ; fine , fresh , sweet
和 她 给予 他 一个 磅 的 黄油 为了 他的 妈咪 ; 美好的 , 新鲜的 , 甜的
[bʌtə(r)] .
butter .
黄油 .
她给了他一磅黄油，让他送给他的妈妈；上好的、新鲜的、香甜的黄油。

[i,pæmə'nɒndəs] [ræpt] [aɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [li:vz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
Epaminondas wrapped it up in leaves and put it in his hat ,
埃帕米农达斯 包装 它 向上 在 树叶 和 放 它 在 他的 帽子 ,
埃帕米农达用树叶把它包起来，放进了帽子里。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hæt][ʊn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'ləŋ] [həʊm] .
and put his hat on his head , and came along home .
和 放 他的 帽子 在 他的 头 , 和 来了 沿着 家 .
他戴上帽子，一起回家了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] [deɪ] .
It was a very hot day .
它 曾是 一个 非常 热的 天 .
那天天气非常热。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [brɪ'gæn][tu:; tə] [melt] .
Pretty soon the butter began to melt .
漂亮的 很快 这 黄油 开始 到 融化 .
很快，黄油就开始融化了。

[aɪ 'ti:] ['meltɪd] , [ænd; ənd] ['meltɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] ['meltɪd] [aɪ 'ti:][ræn] [daʊn] [i,pæmə'nɒndəs] -
It melted , and melted , and as it melted it ran down Epaminondas '
它 融化 , 和 融化 , 和 作为 它 融化 它 跑 向下 埃帕米农达斯 -
[fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;
forehead ;
前额 ;
它融化了，融化了，融化后顺着埃帕米农达的额头流了下来；

[ðen] [aɪ 'ti:][ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
then it ran over his face , and in his ears , and down his neck .
然后 它 跑 超过 他的 脸 , 和 在 他的 耳朵 , 和 向下 他的 脖子 .
然后它流过他的脸，流进他的耳朵，顺着他的脖子流下来。

[wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [həʊm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [i,pæmə'nɒndəs] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] .
When he got home , all the butter Epaminondas had was ON HIM .
什么时候 他 得到 家 , 全部 这 黄油 埃帕米农达斯 有 曾是 在 他 :

当他回到家时, 埃帕米农达斯所有的黄油都在他身上。

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪː; ʃɪ] [sed] , - -
His Mammy looked at him , and then she said , - -
他的 妈咪 看起来 在 他 , 和 然后 她 说 , - -

他的妈妈看了看他, 然后说:

" [ɔːz] [seɪk] !
" Law's sake !
" 法律的 清酒 !

“看在法律的份上! ”

[i,pæmə'nɒndəs] , [wɒt] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ɪn] [ɔː(r); jə(r)] [hæt] ? "
Epaminondas , what you got in your hat ? "
埃帕米农达斯 , 什么 你 得到 在 你的 帽子 ? "

埃帕米农达斯, 你帽子里装的是什么?

" ['bʌtə(r)] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'nɒndəs] ; " [ˈɑːntɪ] [geɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] . "
" Butter , Mammy , " said Epaminondas ; " Auntie gave it to me . "
" 黄油 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 ; " 阿姨 给予 它 到 我 . "

“黄油, 妈咪,”埃帕米农达斯说, “是婶婶给我的。”

" ['bʌtə(r)] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmi] .
" Butter ! " said his Mammy .
" 黄油 ! " 说 他的 妈咪 :

“黄油!”他妈妈说。

" [i,pæmə'nɒndəs] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɒt] [ðə; ði] [sens] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] !
" Epaminondas , you ain't got the sense you was born with !
" 埃帕米农达斯 , 你 不是 得到 这 感觉 你 曾是 出生 和 !

“埃帕米农达斯, 你连与生俱来的智慧都没有了! ”

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] ['kæri] ['bʌtə(r)] ?
Don't you know that's no way to carry butter ?
不 你 知道 那就是 不 方式 到 携带 黄油 ?

你难道不知道那样携带黄油是行不通的吗?

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] ['bʌtə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ræp] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] [daʊn]
The way to carry butter is to wrap it up in some leaves and take it down
这 方式 到 携带 黄油 是 到 裹 它 向上 在 一些 树叶 和 拿 它 向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] ,
to the brook ,
到 这 溪 ,

携带黄油的方法是将其用树叶包裹起来, 然后带到小溪边。

[ænd; ənd] [kuːl] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kuːl] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
and cool it in the water , and cool it in the water ,
和 凉爽的 它 在 这 水 , 和 凉爽的 它 在 这 水 ,

然后把它放在水里冷却, 再把它放在水里冷却。

[ænd; ənd] [kuːl] [aɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ɒn] [ɔː(r); jə(r)] [hændz] ,
and cool it in the water , and then take it on your hands ,
和 凉爽的 它 在 这 水 , 和 然后 拿 它 在 你的 双手 ,

用冷水冷却后, 再用手拿在手里。

['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'ləŋ] [həʊm] . "
careful , and bring it along home . "
小心 , 和 带来 它 沿着 家 . "

小心点, 把它带回家。

" [jes] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'noʊndəs] .
" **Yes** , **Mammy** , " **said Epaminondas** .
" 是的 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 .

“是的，妈妈，”埃帕米农达斯说。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ə'noʊðə(r)] [deɪ] , [i,pæmə'noʊndəs] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːnti] [ə'gen] ,
By and by , **another day** , **Epaminondas went to see his Auntie again** ,
经过 和 经过 , 其他 天 , 埃帕米农达斯 去 到 看 他的 阿姨 再次 ,
又过了一天，埃帕米农达斯再次去看望他的姑妈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [njuː] ['rʌpi] - [dɒg][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .
and this time she gave him a little new puppy - dog to take home .
和 这 时间 她 给予 他 一个 小的 新的 小狗 - 狗 到 拿 家 .

这一次，她送给他一只小狗崽带回家。

[i,pæmə'noʊndəs] [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ;
Epaminondas put it in some leaves and took it down to the brook ;
埃帕米农达斯 放 它 在 一些 树叶 和 采取 它 向下 到 这 溪 ;

埃帕米农达把它放在一些树叶里，然后带到小溪边；

[ænd; ənd][ðəə(r)][hiː; hi] [kuːld] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kuːld] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and there he cooled it in the water , and cooled it in the water ,
和 那里 他 冷却 它 在 这 水 , 和 冷却 它 在 这 水 ,

于是他把它放在水里冷却，把它放在水里冷却。

[ænd; ənd] [kuːld] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [keɪm]
and cooled it in the water ; then he took it in his hands and came
和 冷却 它 在 这 水 ; 然后 他 采取 它 在 他的 双手 和 来了

[ə'loʊ] [həʊm] .
along home .
沿着 家 .

他把它放在水里冷却，然后拿着它回家了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] , [ðə; ði] ['rʌpi] - [dɒg][wɒz; wəz] [ded] .
When he got home , the puppy - dog was dead .
什么时候 他 得到 家 , 这 小狗 - 狗 曾是 死的 .

他到家时，小狗已经死了。

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] , - -
His Mammy looked at it , and she said , - -
他的 妈咪 看起来 在 它 , 和 她 说 , - -

他的妈妈看了看，然后说：

" [ɔːz] [seɪk] !
" **Law's sake** !
" 法律的 清酒 !

“看在法律的份上！”

[i,pæmə'noʊndəs] , [wɒt] [juː; jʊ][gɒt] [ðəə(r)] ? "
Epaminondas , what you got there ? "
埃帕米农达斯 , 什么 你 得到 那里 ? "

埃帕米农达斯，你那儿有什么？

" [ə; eɪ] ['rʌpi] - [dɒg] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'noʊndəs] .
" **A puppy - dog , Mammy , said Epaminondas** .
" 一个 小狗 - 狗 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 .

“是只小狗，妈咪，”埃帕米农达斯说。

" [ə; eɪ] ['rʌpi] - [dɒg] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmi] .
" **A PUPPY - DOG !** " **said his Mammy** .
" 一个 小狗 - 狗 ! " 说 他的 妈咪 .

“一只小狗！”他妈妈说。

" [maɪ] ['greɪʃəs] [seɪk] [ə'laɪv] , [i,pæmə'nɒndəs] , [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð]
" **My gracious sakes alive , Epaminondas , you ain't got the sense you was born with**
" 我的 亲切 清酒 活 , 埃帕米农达斯 , 你 不是 得到 这 感觉 你 曾是 出生 和
!
!
!

“我的天哪，埃帕米农达斯，你连与生俱来的智慧都没有了！”

[ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['pʌpi] - [dɒg] !
That ain't the way to carry a puppy - dog !
那 不是 这 方式 到 携带 一个 小狗 - 狗 ！

那样抱小狗可不对！

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['pʌpi] - [dɒg][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd][taɪ]
The way to carry a puppy - dog is to take a long piece of string and tie
这 方式 到 携带 一个 小狗 - 狗 是 到 拿 一个 长的 片 的 细绳 和 领带
[wʌŋ][end][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] ['pʌpi] - [dɔːgz] [nek] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['pʌpi] - [dɒg][ɒn][ðə; ði]
one end of it round the puppy - dog's neck and put the puppy - dog on the
一 结尾 的 它 圆形的 这 小狗 - 狗的 脖子 和 放 这 小狗 - 狗 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

抱小狗的方法是取一根长绳子，将绳子的一端系在小狗的脖子上，然后把小狗放在地上。

[ænd; ənd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [həʊm] , [laɪk]
and take hold of the other end of the string and come along home , like
和 拿 抓住 的 这 其他 结尾 的 这 细绳 和 来 沿着 家 , 喜欢
[ðɪs] . "
this . "
这 . "

然后抓住绳子的另一端，像这样跟着它回家。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'nɒndəs] .
" **All right , Mammy , " said Epaminondas .**
" 全部 正确的 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 .

“好的，妈咪，”埃帕米农达斯说。

[nekst] [deɪ] , [i,pæmə'nɒndəs] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːnti] [ə'gen] ,
Next day , Epaminondas went to see his Auntie again ,
下一个 天 , 埃帕米农达斯 去 到 看 他的 阿姨 再次 ,

第二天，埃帕米农达又去看望他的姑妈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fiː; fi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] ['kæri]
and when he came to go home she gave him a loaf of bread to carry
和 什么时候 他 来了 到 去 家 她 给予 他 一个 面包 的 面包 到 携带
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmi] ;
to his Mammy ;
到 他的 妈咪 ;

当他回家时，她给了他一块面包，让他带给他的妈妈；

[ə; eɪ] [braʊn] , [freʃ] , ['krʌsti] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] .
a brown , fresh , crusty loaf of bread .
一个 棕色的 , 新鲜的 , 硬皮的 面包 的 面包 .

一块棕色、新鲜、外皮酥脆的面包。

[səʊ] [i,pæmə'nɒndəs] [taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊf][ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]
So Epaminondas tied a string around the end of the loaf and took hold of
所以 埃帕米农达斯 系 一个 细绳 大约 这 结尾 的 这 面包 和 采取 抓住 的
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [həʊm] ,
the end of the string and came along home ,
这 结尾 的 这 细绳 和 来了 沿着 家 ,

于是，埃帕米农达把一根绳子系在面包的一端，抓住绳子的一端，就回家了。

[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

像这样。

([ˈɪmɪteɪt] [ˈdræɡɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .)
(Imitate dragging something along the ground .)
(模拟 拖拽 某物 沿着 这 地面 .)

(模仿在地上拖拽物体的动作。)

[wen] [hiː; hi][ɡɒt] [həʊm] [hɪz; ɪz] [ˈmæmi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] ,
When he got home his Mammy looked at the thing on the end of the string ,
什么时候 他 得到 家 他的 妈咪 看起来 在 这 事物 在 这 结尾 的 这 细绳 ,
他回到家后, 他妈妈看了看绳子末端的东西。

[ænd; ənd][fiː; ji] [sed] , - -
and she said , - -
和 她 说 , - -

她说——

" [maɪ] [lɔːz] [ə; eɪ] - [ˈmæsi] !
" My laws a - massy !
" 我的 法律 一个 - 大 !

“我的法律是混乱的!

[ɪ,pæməˈnɒndəs] , [wɒt] [juː; jʊ][ɡɒt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [strɪŋ] ? "
Epaminondas , what you got on the end of that string ? "
埃帕米农达斯 , 什么 你 得到 在 这 结尾 的 那 细绳 ? "

埃帕米农达斯, 你那根绳子末端挂着什么?

" [bred] , [ˈmæmi] , " [sed] [ɪ,pæməˈnɒndəs] ; " [ˈɑːnti] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] . "
" Bread , Mammy , said Epaminondas ; Auntie gave it to me . "
" 面包 , 妈咪 , " 说 埃帕米农达斯 ; " 阿姨 给予 它 到 我 . "

“面包, 妈咪,”埃帕米农达斯说, “是婶婶给我的。”

" [bred] ! ! ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmæmi] .
" Bread ! ! ! said his Mammy .
" 面包 ! ! ! " 说 他的 妈咪 .

“面包!!! ”他妈妈说。

" [əʊ] [ɪ,pæməˈnɒndəs] , [ɪ,pæməˈnɒndəs] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɒt] [ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ;
" O Epaminondas , Epaminondas , you ain't got the sense you was born with ;
" 哦 埃帕米农达斯 , 埃帕米农达斯 , 你 不是 得到 这 感觉 你 曾是 出生 和 ;

“哦, 埃帕米农达斯, 埃帕米农达斯, 你失去了你与生俱来的智慧;

[juː; jʊ][ˈnevə(r)][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] ;
you never did have the sense you was born with ;
你 绝不 做过 有 这 感觉 你 曾是 出生 和 ;

你从未拥有过与生俱来的那种感觉;

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] !
you never will have the sense you was born with !
你 绝不 将要 有 这 感觉 你 曾是 出生 和 !

你永远不会再拥有与生俱来的那种感觉了!

[naʊ] [aɪ] [eɪnt] [ɡwaɪn] [tel] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [weɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [trʌk] [həʊm] .
Now I ain't gwine tell you any more ways to bring truck home .
现在 我 不是 格温 告诉 你 任何 更多的 方式 到 带来 卡车 家 .

现在我不会再告诉你任何把卡车开回家的方法了。

[ænd; ənd][dɒʊnt][juː; jʊ][ɡəʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːnti] , [ˈnaɪðə(r)] .
And don't you go see your Auntie , neither .
和 不 你 去 看 你的 阿姨 , 两者都不 .

你也别去看你姑姑。

[bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [i,pæmə'nɒndəs] !

[ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [hiə(r)][sɪks] [mɪns] [paɪz][ai] [dʌn] [meɪk] ?

[ju:; jʊ] [si:] [həʊ] [ai] [dʌn] [set] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔ:step] [tu:; tə] [ku:l] ?

[wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][hɪə(r)][em 'iː] , [i,pæmə'nɒndəs] , [juː; jʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [hʌʊ] [juː; jʊ] [step] [ɒn] [ðəʊz]

" [jes] , ['mæmi] , " [sed] [i,pæmə'nɒndəs] .

[ðen] [i,pæmə'hɒndəs] - ['mæmi] [pʊt][ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [ɔ:l] [ænd; ənd] [tʊk]

[ðə; ði][sɪks] [mɪns] [paɪz][sæt] ['ku:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [vɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] .

[ænd; ənd] [ðen] , - - [ænd; ənd] [ðen] , - - [i,pæmə'nɒndəs] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [haʊ] [hi:; hi] [stept] [ʌn]

[hi:: hi] [stept] (['Imiteɪt]) - - [raɪt] - - [ɪn] - - [ðə; ði] - - ['mɪd(ə)l] - - [ɒv; əv] - - ['evri] - - [wʌn]

他径直走到了每个人中间.....

[ænd; ənd] , [duː də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] !
And , do you know , children , nobody knows what happened next !
和 , 做 你 知道 , 孩子们 , 无人 知道 什么 发生 下一个 !

孩子们，你们知道吗，没有人知道接下来发生了什么！

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [təʊld][em ˈiː][ðə; ði][ˈstɔːri][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ; [ˈnəʊbədi] [nəʊz] .
The person who told me the story didn't know ; nobody knows .
这 人 WHO 讲述 我 这 故事 没有 知道 ; 无人 知道 .

给我讲这个故事的人不知道；没有人知道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] .
But you can guess .
但 你 能 猜测 .

但你可以猜到。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kraɪd] " [wʊlf] !
THE BOY WHO CRIED " WOLF !
这 男生 WHO 哭 " 狼 !

狼来了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈʃepəd] - [bɔɪ] [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [flɒk] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns]
" There was once a shepherd - boy who kept his flock at a little distance
" 那里 曾是 一次 一个 牧羊人 - 男生 WHO 保留 他的 群 在 一个 小的 距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

从前有个牧羊少年，他在离村子不远的地方放羊。

[wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒə] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn]
Once he thought he would play a trick on the villagers and have some fun
一次 他 想法 他 会 玩 一个 诡计 在 这 村民们 和 有 一些 乐趣

[æt; ət][ðeə(r)] [ɪkˈspens] .
at their expense .
在 他们的 费用 .

他曾经想过捉弄一下村民，取乐一下。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈkraɪŋ] [aʊt] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , - -
So he ran toward the village crying out , with all his might , - -
所以 他 跑 朝向 这 村庄 哭泣 出去 , 和 全部 他的 可能 , - -

于是他拼尽全力，边跑边喊，朝着村子的方向跑去——

" [wʊlf] ! [wʊlf] ! [kʌm] [ænd; ənd] [help] !
" Wolf ! Wolf ! Come and help !
" 狼 ! 狼 ! 来 和 帮助 !

“狼！狼！快来帮忙！”

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][maɪ] [læmz] !
The wolves are at my lambs !
这 狼 是 在 我的 羔羊 !

狼群盯上了我的羔羊！

" [ðə; ði][kaɪnd] [ˈvɪlɪdʒə] [left][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
" The kind villagers left their work and ran to the field to help him .
" 这 种类 村民们 左边 他们的 工作 和 跑 到 这 场地 到 帮助 他 .

“善良的村民们放下手中的工作，跑到田里去帮助他。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [ðeə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [laːft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] ;
But when they got there the boy laughed at them for their pains ;
但 什么时候 他们 得到 那里 这 男生 笑了 在 他们 为了 他们的 疼痛 ;

但当他们到达那里时，男孩却嘲笑他们的辛苦；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʊlf][ðeə(r)] .
there was no wolf there .
那里 曾是 不 狼 那里 .

那里根本没有狼。

[stɪl][ə'ʌðə(r)][deɪ][ðə; ði][bɔɪ][traɪd][ðə; ði][seɪm][trɪk] ,
Still another day the boy tried the same trick ,
仍然 其他 天 这 男生 尝试 这 相同的 诡计 ,

又过了一天，男孩再次尝试了同样的伎俩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒər][keɪm][ˈrʌnɪŋ][tuː; tə][help][ænd; ənd][ɡɒt][lɑ:ft][æt; ət][ə'ɡen] .
and the villagers came running to help and got laughed at again .
和 这 村民们 来了 跑步 到 帮助 和 得到 笑了 在 再次 .

村民们跑来帮忙，结果又被嘲笑了。

[ðen][wʌn][deɪ][ə; eɪ][wʊlf][dɪd][breɪk][ˈɪntuː][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd][brɪ'ɡæən][ˈkɪlɪŋ][ðə; ði][læmz] .
Then one day a wolf did break into the fold and began killing the lambs .
然后 一 天 一个 狼 做过 休息 进入 这 折叠 和 开始 杀 这 羔羊 .

有一天，一只狼闯入羊圈，开始残杀小羊羔。

[ɪn][ɡreɪt][fraɪt] , [ðə; ði][bɔɪ][ræn][fɔ:(r); fə(r)][help] .
In great fright , the boy ran for help .
在 伟大的 惊吓 , 这 男生 跑 为了 帮助 .

男孩惊恐万分，跑去寻求帮助。

" [wʊlf] ! [wʊlf] !
" **Wolf ! Wolf !** !
" 狼 ! 狼 !

“狼！狼！”

" [hiː; hi][skri:md] .
" **he screamed** .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wʊlf][ɪn][ðə; ði][flɒk] !
" **There is a wolf in the flock !** !
" 那里 是 一个 狼 在 这 群 !

“羊群里有只狼！”

[help] !
Help ! !
帮助 !

帮助！

" [ðə; ði][ˈvɪlɪdʒər][hɜ:d][hɪm] , [bʌt; bət][ðeɪ][θɔ:t][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə'ʌðə(r)][mi:n][trɪk] ;
" **The villagers heard him , but they thought it was another mean trick ;**
" 这 村民们 听到 他 , 但 他们 想法 它 曾是 其他 意思是 诡计 ;

村民们听到了他的话，但他们以为这又是另一个卑鄙的诡计；

[nəʊ][wʌn][peɪd][ðə; ði][li:st][ə'ten(ə)n] , [ɔ:(r)][went][nɪə(r)][hɪm] .
no one paid the least attention , or went near him .
不 一 有薪酬的 这 至少 注意力 , 或者 去 靠近 他 .

没有人注意到他，也没有人靠近他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʃepəd] - [bɔɪ][lɒst][ɔ:l][hɪz; ɪz][ʃi:p] .
And the shepherd - boy lost all his sheep .
和 这 牧羊人 - 男生 丢失的全部 他的 羊 .

牧羊少年丢光了所有的羊。

[ðæt][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][pʊ; əv][θɪŋ][ðæt][ˈhæpənz][tuː; tə][ˈpi:p(ə)l][huː][laɪ] :
That is the kind of thing that happens to people who lie :
那 是 这 种类 的 事物 那 发生 到 人们 WHO 说谎 :

这就是说谎的人会遇到的下场：

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [nəʊ][wʌn] [brɪli:vz] [ðem; ðəm] .

even when they tell the truth no one believes them .

甚至 什么时候 他们 告诉 这 真相 不 一 相信 他们 :

即使他们说的是真话，也没有人相信他们。

[ðə; ði] [frɒɡ] [kɪŋ]

THE FROG KING

这 青蛙 国王

青蛙国王

[dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfu:lɪ] [frɒgz] ?

Did you ever hear the old story about the foolish Frogs ?

做过 你 曾经 听到 这 老的 故事 关于 这 愚蠢 青蛙 ?

你听过那个关于愚蠢青蛙的古老故事吗？

[ðə; ði] [frɒgz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [swɒmp] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

The Frogs in a certain swamp decided that they needed a king ;

这 青蛙 在 一个 肯定 沼泽 决定 那 他们 需要 一个 国王 ;

某个沼泽里的青蛙们决定它们需要一位国王；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɒt] [əˈlɒŋ] [ˈpɜ:fɪktli] [wel] [wɪˈðəʊt] [wʌn] ,

they had always got along perfectly well without one ,

他们 有 总是 得到 沿着 完美 出色地 没有 一 ,

他们以前没有也相处得很好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] .

but they suddenly made up their minds that a king they must have .

但 他们 突然 制成 向上 他们的 思想 那 一个 国王 他们 必须 有 :

但他们突然下定决心，他们必须拥立一位国王。

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə] [dʒəʊn] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [ru:l]

They sent a messenger to Jove and begged him to send a king to rule

他们 发送 一个 信使 到 朱庇特 和 乞求 他 到 发送 一个 国王 到 规则

[ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

over them .

超过 他们 :

他们派使者去见宙斯，恳求他派遣一位国王来统治他们。

[dʒəʊn] [sɔ:] [haʊ] [ˈstju:pɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɑ:m]

Jove saw how stupid they were , and sent a king who could not harm

朱庇特 锯 如何 愚蠢的 他们 是 , 和 发送 一个 国王 WHO 可以 不是 伤害

[ðem; ðəm] :

them :

他们 :

宙斯看出他们的愚蠢，便派了一位无法伤害他们的国王：

[hi:; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [bɪɡ] [lɒɡ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

he tossed a big log into the middle of the pond .

他 抛掷 一个 大的 日志 进入 这 中间 的 这 池塘 :

他把一根大木头扔进了池塘中央。

[æt; ət] [ðə; ði] [splæʃ] [ðə; ði] [frɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈterəbli] [ˈfraɪ(ə)nd] ,

At the splash the Frogs were terribly frightened ,

在 这 溅 这 青蛙 是 可怕 害怕 ,

水花溅起时，青蛙们吓坏了。

[ænd; ənd] [dʌv] [ˈɪntu:] [ðeə(r)] [həʊlz] [tu:; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [lɒɡ] .

and dove into their holes to hide from King Log .

和 鸽子 进入 他们的 孔 到 隐藏 从 国王 日志 :

它们纷纷钻进洞穴，躲避洛格王。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈneɪə(r)] [mu:vɪ] ,
But after a while , when they saw that the king never moved ,
但 后 一个 尽管 , 什么时候 他们 锯 那 这 国王 绝不 已搬 ,
但过了一會兒, 当他们看到国王一动不动时,

[ðeɪ] [gɒt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt][ɒn] [hɪm] .
they got over their fright and went and sat on him .
他们 得到 超过 他们的 惊吓 和 去 和 卫星 在 他 .
他们克服了恐惧, 走过去坐在了他身上。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [hi:; hi] [ˈri:əli] [kʊd; kəd][nɒt] [hɜ:t] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]
And as soon as they found he really could not hurt them they began to
和 作为 很快 作为 他们 成立 他 真的 可以 不是 伤害 他们 他们 开始 到
[dɪ'spaɪz] [hɪm] ;
despise him ;
鄙视 他 ;

他们发现他真的无法伤害他们之后, 就开始鄙视他;
[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [sent] [ə'hʌðə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə][dʒəʊv][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ŋju:] [kɪŋ] .
and finally they sent another messenger to Jove to ask for a new king .
和 最后 他们 发送 其他 信使 到 朱庇特 到 问 为了 一个 新的 国王 .
最后, 他们又派了一位使者去见朱庇特, 请求他拥立一位新王。

[dʒəʊv] [sent] [æn; ən] [i:l] .
Jove sent an eel .
朱庇特 发送 一个 鳗鱼 .
朱庇特派了一条鳗鱼。

[ðə; ði] [frɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pli:zd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [kɪŋ] [i:l] [keɪm]
The Frogs were much pleased and a good deal frightened when King Eel came
这 青蛙 是 很多 高兴 和 一个 好的 交易 害怕 什么时候 国王 鳗鱼 来了
[ˈrɪgl] [ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
wriggling and swimming among them .
扭动 和 游泳 之中 他们 .
当鳗王扭动着身子游到青蛙们中间时, 青蛙们既高兴又害怕。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [i:l] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈhɑ:mləs] , [ðeɪ] [stɒpt]
But as the days went on , and the eel was perfectly harmless , they stopped
但 作为 这 天 去 在 , 和 这 鳗鱼 曾是 完美 无害 , 他们 停止
[ˈbi:ɪŋ] [ə'freɪd] ;
being afraid ;
存在 害怕的 ;
但随着时间的推移, 鳗鱼完全无害, 他们也就不再害怕了;

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ˈfɪrɪŋ] [kɪŋ] [i:l] [ðeɪ] [stɒpt] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] .
and as soon as they stopped fearing King Eel they stopped respecting him .
和 作为 很快 作为 他们 停止 害怕 国王 鳗鱼 他们 停止 尊重 他 .
一旦他们不再惧怕鳗鱼王, 他们也就不再尊敬他了。

[su:n] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə][dʒəʊv] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
Soon they sent a third messenger to Jove , and begged that they might have
很快 他们 发送 一个 第三 信使 到 朱庇特 , 和 乞求 那 他们 可能 有
[ə; eɪ][ˈbetə(r)] [kɪŋ] ,
a better king ,
一个 更好的 国王 ,
不久, 他们又派了第三位使者去见朱庇特, 恳求他赐给他们一位更好的国王。

- - [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] .
- - **a king who was worth while .**
- - 一个 国王 who 曾是 值得 尽管 .
一位值得效忠的国王。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ; [dʒəʊn][wɒz; wəz][ˈæŋɡrɪ][æt; ət][ðeə(r)][stjuːˈpɪdəti][æt; ət][lɑːst] .
It was too much ; Jove was angry at their stupidity at last .
它 曾是 也 很多 ; 朱庇特 曾是 生气的 在 他们的 愚蠢 在 最后的 .

这太过分了；宙斯最终对他们的愚蠢感到愤怒。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] !
" I will give you a king such as you deserve !
" 我 将要 给 你 一个 国王 这样的 作为 你 应得 !
"我会赐给你一位配得上你的国王！"

" [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stɔːk] .
" he said ; and he sent them a Stork .
" 他 说 ; 和 他 发送 他们 一个 鹤 .

他说；然后他派了一只鹤给他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [frɒgz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] ,
As soon as the Frogs came to the surface to greet the new king ,
作为 很快 作为 这 青蛙 来了 到 这 表面 到 迎接 这 新的 国王 ,
青蛙们刚一浮出水面迎接新国王，

[kɪŋ] [stɔːk] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈɡɒbl] [ðem; ðəm][ʌp] .
King Stork caught them in his long bill and gobbled them up .
国王 鹤 捕捉 他们 在 他的 长的 账单 和 狼吞虎咽 他们 向上 .

鹤王用它长长的嘴捕捉到它们，然后狼吞虎咽地吃掉了。

[wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ˈbɒbɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [stɔːk] [et; eɪt]
One after another they came bobbing up , and one after another the stork ate
一 后 其他 他们 来了 上下摆动 向上 , 和 一 后 其他 这 鹤 吃
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们一个接一个地浮出水面，鹤鸟也一个接一个地把它们吃掉了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
He was indeed a king worthy of them !
他 曾是 的确 一个 国王 值得 的 他们 !

他确实是一位配得上他们的国王！

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
THE SUN AND THE WIND
这 太阳 和 这 风

太阳与风

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌnz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The Sun and the Wind once had a quarrel as to which was the
这 太阳 和 这 风 一次 有 一个 争吵 作为 到 哪个 曾是 这
[strɒŋɡə(r)] .
stronger .
更强 :

太阳和风曾经争论过谁更强大。

[iːtʃ] [bɪˈliːvd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] .
Each believed himself to be the more powerful .
每个 相信 他自己 到 是 这 更多的 强大的 .

两人都认为自己更强大。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːɡjuːɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈhaɪweɪ] ,
While they were arguing they saw a traveler walking along the country highway ,
尽管 他们 是 争论 他们 锯 一个 游客 步行 沿着 这 国家 公路 ,
[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kləʊk] .
wearing a great cloak .
穿着 一个 伟大的 披风 .

他们争论的时候，看见一个旅行者沿着乡间小路走来，身披一件大斗篷。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][test][ˈʌvə(r)] [streŋθ] , " [sed] [ðə; ði] [wind] ;
" **Here is a chance to test our strength , " said the Wind ;**
" 这里 是 一个 机会 到 测试 我们的 力量 , " 说 这 风 ;

“这是检验我们实力的机会，”风说道；

" [let][juːˈes] [siː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juːˈes][ɪz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈtrævələ] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]
" **let us see which of us is strong enough to make that traveler take off his**
" 让 我们 看 哪个 的 我们 是 强的 足够的 到 制作 那 游客 拿 离开 他的
[kləʊk] ;
cloak ;
披风 ;

“让我们看看我们当中谁力气够大，能让那个旅行者脱下他的斗篷；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ækˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] . "
the one who can do that shall be acknowledged the more powerful . "
这 一 WHO 能 做 那 将 是 已确认 这 更多的 强大的 . "

能够做到这一点的人，将被视为更强大的人。

" [əˈɡriːd] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" **Agreed , " said the Sun .**
" 同意 , " 说 这 太阳 .

《太阳报》表示“同意”。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [wind] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [bləʊ] ; [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [tʌɡ] [æt; ət][ðə; ði] [mænɪz] [kləʊk] ,
Instantly the Wind began to blow ; he puffed and tugged at the man's cloak ,
即刻 这 风 开始 到 吹 ; 他 膨胀的 和 拉扯 在 这 男人的 披风 ,

风骤然刮了起来；他吹着气，拽了拽那人的斗篷。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][heɪl][ænd; ənd][reɪn] , [tuː; tə] [biːt] [æt; ət][aɪˈtiː] .
and raised a storm of hail and rain , to beat at it .
和 提高 一个 风暴 的 冰雹 和 雨 , 到 打 在 它 .

于是掀起冰雹和暴雨，猛烈地拍打它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkəʊldə(r)][aɪˈtiː] [ɡruː] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][aɪˈtiː] [stɔːm] ,
But the colder it grew and the more it stormed ,
但 这 更冷 它 生长 和 这 更多的 它 暴风雨 ,

但是天气越来越冷，暴风雨也越来越大，

[ðə; ði] [ˈtaɪtə] [ðə; ði] [ˈtrævələ] [held] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [əˈraʊnd] [hɪm] .
the tighter the traveler held his cloak around him .
这 更紧 这 游客 握住 他的 披风 大约 他 .

旅人将斗篷裹得更紧了。

[ðə; ði] [wind] [kʊd; kəd][nɒt] [get][aɪˈtiː] [ɒf] .
The Wind could not get it off .
这 风 可以 不是 得到 它 离开 .

风也无法将它吹走。

[naʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌnz] [tɜːn] .
Now it was the Sun's turn .
现在 它 曾是 这 太阳的 转动 .

现在轮到太阳了。

[hiː; hi] [ʃɒn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [biːmz] [ɒn][ðə; ði] [mænɪz] [ˈʃəʊldəz] .
He shone with all his beams on the man's shoulders .
他 闪耀 和 全部 他的 光束 在 这 男人的 肩膀 .

他浑身散发着光芒，照耀着那人的肩膀。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [gru:] [hɒtə] [ænd; ənd] [hɒtə] , [ðə; ði][mæn][,ʌn'fɑ:sən, -'fæ-][hɪz; ɪz] [kləʊk] ; [ðen] [hi; hi]
As it grew hotter and hotter , the man unfastened his cloak ; then he
作为 它 生长 更热 和 更热 , 这 男人 解开 他的 披风 ; 然后 他
[θru:] [,aɪ 'ti:] [bæk] ;
threw it back ;
扔 它 后退 ;

随着天气越来越热，那人解开了斗篷，然后把它扔了出去；

[æt; ət][lɑ:st][hi; hi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [ɒf] !
at last he took it off !
在 最后的 他 采取 它 离开 !

他终于把它脱掉了！

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [wʌn] .
The Sun had won .
这 太阳 有 韩元 .

《太阳报》赢了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dʒækɪ; 'dʒækɔ:ɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['æɪlɪɡeɪtə(r)]
THE LITTLE JACKAL AND THE ALLIGATOR
这 小的 豺狼 和 这 鳄鱼

小豺狼和鳄鱼

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dʒækɪ; 'dʒækɔ:ɪ][wɒz; wəz] ['veri] [fʌnd] [ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] .
The little Jackal was very fond of shell - fish .
这 小的 豺狼 曾是 非常 喜爱 的 壳 - 鱼 .

这只小豺非常喜欢贝类。

[hi; hi] [ju:st] [tu; tə][gəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [hʌnt] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][kræbz]
He used to go down by the river and hunt along the edges for crabs
他 用过的 到 去 向下 经过 这 河 和 打猎 沿着 这 边缘 为了 螃蟹

[ænd; ənd] [sʌt] [θɪŋz] .
and such things .
和 这样的 事物 .

他过去常常到河边去，沿着河岸寻找螃蟹之类的东西。

[ænd; ənd] [wʌns] , [wen] [hi; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kræbz] ,
And once , when he was hunting for crabs ,
和 一次 , 什么时候 他 曾是 打猎 为了 螃蟹 ,

有一次，当他在捕蟹的时候，

[hi; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [hi; hi][pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][kræb] [wɪ'ðaʊt]
he was so hungry that he put his paw into the water after a crab without
他 曾是 所以 饥饿的 那 他 放 他的 爪子 进入 这 水 后 一个 螃蟹 没有
['lʊkɪŋ] [fɜ:st] ,
looking first ,
寻找 第一的 ,

他饿极了，想都没想就把爪子伸进水里去抓螃蟹。

- - [wɪtʃ] [ju; jʊ] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [du; də] !
- - which you never should do !
- - 哪个 你 绝不 应该 做 !

——你绝对不应该这样做！

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi; hi][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:] , [snæp] !
The minute he put in his paw , SNAP !
这 分钟 他 放 在 他的 爪子 , 折断 !

他刚把爪子伸进去，啪！

- - [ðə; ði][bɪɡ] ['æɪlɪɡeɪtə(r)] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [daʊn] [ðeə(r)][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] .
- - the big Alligator who lives in the mud down there had it in his jaws .
- - 这 大的 鳄鱼 WHO 生活 在 这 泥 向下 那里 有 它 在 他的 下颚 .

——住在泥潭里的大鳄鱼把它叼在了嘴里。

" [əʊ] , [diə(r)] ! " [θɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] ; " [ðə; ði][ˈbɪɡ][ˈælɪgeɪtə(r)][hæz; həz][maɪ] [pɔ:l] [ɪn]
" **Oh , dear !** " **thought the little Jackal** ; " **the big Alligator has my paw in**
" 哦 , 亲爱的 ! " 想法 这 小的 豺狼 ; " 这 大的 鳄鱼 有 我的 爪子 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] !
his mouth !
他的 嘴 !

“哦，天哪！ ”小豺狼心想；“大鳄鱼把我的爪子咬在嘴里了！ ”

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [wɪl] [pʊl] [ˌem ˈi:] [daʊn] [ænd; ənd][ˈɡɒb(ə)l] [ˌem ˈi:] [ʌp] !
In another minute he will pull me down and gobble me up !
在 其他 分钟 他 将要 拉 我 向下 和 咕嚕 我 向上 !
再过一会儿他就会把我拽下来，把我吞掉！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

" [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] , [ˈsʌd(ə)nli] , " [aɪl] [dɪˈsi:v] [hɪm] !
" **Then he thought , suddenly ,** " **I'll deceive him !**
" 然后 他 想法 , 突然 , " 患病的 欺骗 他 !
然后他突然想到，“我要骗他！ ”

" [səʊ][hi:; hi][pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʃɪf(ə)l] [ˈvɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)]
" **So he put on a very cheerful voice , as if nothing at all were the matter**
" 所以 他 放 在 一个 非常 快乐 嗓音 , 作为 如果 没有什么 在 全部 是 这 事情
,
,
,

于是他装出一副兴高采烈的样子，好像什么事都没发生一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , - -
and he said , - -
和 他 说 , - -

他说——

" [həʊ] ! [həʊ] !
" **Ho ! ho !**
" 何 ! 何 !

“嚯！ 嚯！ ”

[ˈkleɪvə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] !
Clever Mr . Alligator !
聪明的 先生 . 鳄鱼 !

聪明的鳄鱼先生！

[smɑ:t] [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] , [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [əʊld] [ˈbʊlrʌʃ] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɔ:l] !
Smart Mr . Alligator , to take that old bulrush root for my paw !
聪明的 先生 . 鳄鱼 , 到 拿 那 老的 芦苇 根 为了 我的 爪子 !

聪明的鳄鱼先生，竟然把那根老芦苇根拿来给我爪子用！

[aɪl] [həʊp] [jʊl] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈtendə(r)] !
I'll hope you'll find it very tender !
患病的 希望 你会 寻找 它 非常 投标 !

希望你会觉得它非常嫩！

" [ðə; ði][əʊld][ˈælɪɡertə(r)][wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [brˈni:θ] [ðə; ði][mʌd][ænd; ənd] [ˈbʊlrʌʃ] [li:vz] ,
" **The old Alligator was hidden away beneath the mud and bulrush leaves** ,
" 这 老的 鳄鱼 曾是 隐 离开 下面 这 泥 和 芦苇 树叶 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][ˈkʊd(ə)nt] [si:] [ˈeniθɪŋ] .
and he couldn't see anything .
和 他 不能 看 任何事物 .
“那只老鳄鱼藏在泥土和芦苇叶下面，什么也看不见。”

[hi:; hi] [θɔ:t] , " [pʃɔ:] !
He thought , " **Pshaw** !
他 想法 , " 呸 !
他心想：“呸！ ”

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
I've made a mistake .
我已经 制成 一个 错误 .
我犯了个错误。

" [səʊ][hi:; hi][ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækli; ˈdʒækɔ:l][gəʊ] .
" **So he opened his mouth and let the little Jackal go** .
" 所以 他 打开 他的 嘴 和 让 这 小的 豺狼 去 .
于是他张开嘴，放走了那只小豺狼。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækli; ˈdʒækɔ:l][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn]
The little Jackal ran away as fast as he could , **and as he ran**
这 小的 豺狼 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 , 和 作为 他 跑
[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , - -
he called out , - -
他 称为 出去 , - -
小豺狼拼命地逃走了，边跑边喊——

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪɡertə(r)] !
" **Thank you** , **Mr** . **Alligator** !
" 感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 !
“谢谢你，鳄鱼先生！ ”

[kaɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪɡertə(r)] !
Kind Mr . **Alligator** !
种类 先生 . 鳄鱼 !
善良的鳄鱼先生！

[səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][let][em ˈi:][gəʊ] !
SO kind of you to let me go !
所以 种类 的 你 到 让 我 去 !
你真好，竟然放我走了！

" [ðə; ði][əʊld][ˈælɪɡertə(r)] [læft] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [snæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:]
" **The old Alligator lashed with his tail and snapped with his jaws** , **but it**
" 这 老的 鳄鱼 鞭打 和 他的 尾巴 和 啪啪 和 他的 下颚 , 但 它
[wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
was too late ;
曾是 也 晚的 ;
“老鳄鱼用尾巴抽打，用嘴巴猛咬，但为时已晚；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækli; ˈdʒækɔ:l][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] .
the little Jackal was out of reach .
这 小的 豺狼 曾是 出去 的 抵达 .
那只小豺狼够不着。

[ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækli; ˈdʒækɔ:l] [keɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .
After this the little Jackal kept away from the river , **out of danger** .
后 这 这 小的 豺狼 保留 离开 从 这 河 , 出去 的 危险 .
此后，小豺狼便远离河流，躲避危险。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [hiː; hi][ɡɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][kræbz] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [els]
But after about a week he got such an appetite for crabs that nothing else
但 后 关于 一个 星期 他 得到 这样的 一个 食欲 为了 螃蟹 那 没有什么 别的
[wʊd] [duː; də][æt; ət][ɔːl] ;
would do at all ;
会 做 在 全部 ;

但大约一周后，他对螃蟹的渴望变得如此强烈，以至于其他任何东西都无法满足他；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kræb] .

he felt that he must have a crab .
他 毛毡 那 他 必须 有 一个 螃蟹 .

他觉得自己一定是得了螃蟹病。

[səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ɐnd] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈveri] [ˈkeəfəli] .

So he went down by the river and looked all around , very carefully .
所以 他 去 向下 经过 这 河 和 看起来 全部 大约 , 非常 小心 .

于是他走到河边，非常仔细地环顾四周。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈælɪɡertə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

He didn't see the old Alligator , but he thought to himself ,
他 没有 看 这 老的 鳄鱼 , 但 他 想法 到 他自己 ,

他没看到那条老鳄鱼，但他心想：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [nɒt] [teɪk] [ˈeni] [tʃɑːnsɪz] .

" I think I'll not take any chances .
" 我 思考 患病的 不是 拿 任何 机会 .

“我想我不会冒任何风险。”

" [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ɐnd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

" So he stood still and began to talk out loud to himself .
" 所以 他 站立 仍然 和 开始 到 讲话 出去 大声 到 他自己 .

于是他站在那里，开始自言自语。

[hiː; hi] [sed] , - -

He said , - -
他 说 , - -

他说——

" [wen] [aɪ][doʊnt] [siː] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l][kræbz][ɒn][ðə; ðɪ][lənd][aɪ][məʊst][ˈdʒen(ə)rəli] [siː] [ðem; ðəm] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt]

" When I don't see any little crabs on the land I most generally see them sticking out
" 什么时候 我 不 看 任何 小的 螃蟹 在 这 土地 我 最多 一般来说 看 他们 粘性 出去

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] ,

of the water ,
的 这 水 ,

“当我在陆地上看不到小螃蟹时，我通常都会看到它们探出水面。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɪn][ænd; ɐnd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and then I put my paw in and catch them .
和 然后 我 放 我的 爪子 在 和 抓住 他们 .

然后我就把爪子伸进去抓住它们。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [fæt][ˈlɪt(ə)l][kræbz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [təˈdeɪ] ?

I wonder if there are any fat little crabs in the water today ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 胖的 小的 螃蟹 在 这 水 今天 ?

我想知道今天水里有没有肥嘟嘟的小螃蟹？

" [ðə; ðɪ][əʊld][ˈælɪɡertə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,

" The old Alligator was hidden down in the mud at the bottom of the river ,
" 这 老的 鳄鱼 曾是 隐 向下 在 这 泥 在 这 底部 的 这 河 ,

“那条老鳄鱼藏在河底的淤泥里，

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [sed] , [hi; hi] [θɔːt] , " [ɑːˈhɑː] !
and when he heard what the little Jackal said , he thought , " Aha !
和 什么时候 他 听到 什么 这 小的 豺狼 说 , 他 想法 , " 啊哈 !

当他听到小豺狼说的话时，他想：“啊哈！

[aɪl] [prɪˈtend] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kræb] , [ænd; ənd] [wen] [hi; hi][pʊts] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn] ,
I'll pretend to be a little crab , and when he puts his paw in ,
患病的 假装 到 是 一个 小的 螃蟹 , 和 什么时候 他 放置 他的 爪子 在 ,

我会假装成一只小螃蟹，当他把爪子伸进来的时候，

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [ˈdɪnə(r)] [ɒv; əv][hɪm] .
I'll make my dinner of him .
患病的 制作 我的 晚餐 的 他 .

我要把他做成晚餐。

" [səʊ][hi; hi] [stʌk] [ðə; ði] [blæk] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [snaʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
" So he stuck the black end of his snout above the water and waited .
" 所以 他 卡住 这 黑色的 结尾 的 他的 鼻子 多于 这 水 和 等待 .

于是他把黑色的鼻子伸出水面，等待着。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [sed] , - -
The little Jackal took one look , and then he said , - -
这 小的 豺狼 采取 一 看 , 和 然后 他 说 , - -

小豺狼看了一眼，然后说道：

" [θæŋk] [ju; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] !
" Thank you , Mr . Alligator !
" 感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 !

“谢谢你，鳄鱼先生！ ”

[kaɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] !
Kind Mr . Alligator !
种类 先生 . 鳄鱼 !

善良的鳄鱼先生！

[ju; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [kaɪnd][tu; tə] [fəʊ] [em ˈiː] [weə(r)] [ju; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
You are EXCEEDINGLY kind to show me where you are !
你 是 非常 种类 到 展示 我 在哪里 你 是 !

您真是太好了，竟然告诉我您在哪里！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪnə(r)] [ˌelsˈweə(r)] .
I will have dinner elsewhere .
我 将要 有 晚餐 别处 .

我会在别的地方吃晚饭。

" [ænd; ənd][hi; hi][ræn] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
" And he ran away like the wind .
" 和 他 跑 离开 喜欢 这 风 .

“然后他像风一样逃走了。”

[ðə; ði][əʊld][ˈælɪgeɪtə(r)] [fəʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , [hi; hi][wɒz; wɒz][səʊ] [ˈæŋɡri] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The old Alligator foamed at the mouth , he was so angry , but the little
这 老的 鳄鱼 泡沫 在 这 嘴 , 他 曾是 所以 生气的 , 但 这 小的

[ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][wɒz; wɒz] [ɡɒn] .
Jackal was gone .
豺狼 曾是 已消失 .

老鳄鱼气得口吐白沫，但小豺狼已经不见了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [wiːks] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
For two whole weeks the little Jackal kept away from the river .
为了 二 所有的 周 这 小的 豺狼 保留 离开 从 这 河 .

整整两周，这只小豺狼都远离河边。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['ɪn'saɪd] [hɪm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kræbz] [kʊd; kəd] ['sætɪsfai] ;
Then , one day he got a feeling inside him that nothing but crabs could satisfy ;
然后 , 一天 他 得到 一个 感觉 里面 他 那 没有什么 但 螃蟹 可以 满足 ;
后来有一天, 他突然觉得只有螃蟹才能满足他;

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [kræb] .
he felt that he must have at least one crab .
他 毛毡 那 他 必须 有 在 至少 一 螃蟹 .
他觉得他至少得有一只螃蟹。

[veri] ['kɔːjəsli] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Very cautiously , he went down to the river and looked all around .
非常 谨慎地 , 他 去 向下 到 这 河 和 看起来 全部 大约 .
他非常谨慎地走到河边, 环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æliɡeɪtə(r)] .
He saw no sign of the old Alligator .
他 锯 不 符号 的 这 老的 鳄鱼 .
他没有看到那条老鳄鱼的踪迹。

[stiːl] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsɪz] .
Still , he did not mean to take any chances .
仍然 , 他 做过 不是 意思是 到 拿 任何 机会 .
但他并不打算冒任何风险。

[səʊ] [hiː; hi] [stʊd] [kwai̯t] [stiːl] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
So he stood quite still and began to talk to himself ,
所以 他 站立 相当 仍然 和 开始 到 讲话 到 他自己 ,
于是他站在那里一动不动, 开始自言自语。

- - [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] .
- - **it was a little way he had .**
- - 它 曾是 一个 小的 方式 他 有 .
——他走了一条小路。

[hiː; hi] [sed] , - -
He said , - -
他 说 , - -
他说——

" [wen] [aɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] ['lɪt(ə)l] [kræbz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
" **When I don't see any little crabs on the shore , or sticking up out of the water ,**
" 什么时候 我 不 看 任何 小的 螃蟹 在 这 支撑 , 或者 粘性 向上 出去 的 这 水 ,
“当我在岸边看不到任何小螃蟹, 或者看不到任何小螃蟹从水里冒出来的时候,

[aɪ] ['juːzuəli; 'juːzəli] [siː] [ðem; ðəm] ['bləʊɪŋ] ['bʌbəlz] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
I usually see them blowing bubbles from under the water ; the little
我 通常 看 他们 吹 气泡 从 在下面 这 水 ; 这 小的
['bʌbəlz] [gəʊ] [pʌf] ,
bubbles go PUFF ,
气泡 去 噗 ,
我经常看到它们在水下吹泡泡; 小泡泡会“噗”的一声冒出来。

[pʌf] , [pʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [gəʊ] [pɒp] , [pɒp] , [pɒp] ,
PUFF , PUFF , and then they go POP , POP , POP ,
噗 , 噗 , 和 然后 他们 去 流行音乐 , 流行音乐 , 流行音乐 ,
噗噗两声, 然后砰砰砰三声。

[ænd; ənd] [ðei] [ʃəʊ] [em 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːsi] [kræbz] [ɑː(r); ə(r)] ,
and they show me where the little juicy crabs are ,
和 他们 展示 我 在哪里 这 小的 多汁的 螃蟹 是 ,
他们会告诉我哪里有那些鲜嫩多汁的小螃蟹。

[səʊ][ai][kæn; kən][pʊt][maɪ][pɔ:] [ɪn][ænd; ənd][kætʃ][ðəm; ðəm] .

so I can put my paw in and catch them .
所以 我 能 放 我的 爪子 在 和 抓住 他们 。

这样我就可以把爪子伸进去抓住它们了。

[ai][ˈwʌndə(r)][ɪf][ai][jæl; jəl][si:] ['eni][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌbəlz][tu:; tə]-[deɪ] ?

I wonder if I shall see any little bubbles to - day ?
我 想知道 如果 我 将 看 任何 小的 气泡 到 - 天 ?

不知道今天能不能看到一些小气泡？

" [ðə; ði][əʊld][ˈælɪgeɪtə(r)][laɪŋ][ləʊ][ɪn][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][wi:dz][hɜ:d][ðɪs][ænd; ənd][hi:; hi]

" The old Alligator , lying low in the mud and weeds , heard this , and he
" 这 老的 鳄鱼 , 说谎 低的 在 这 泥 和 杂草 , 听到 这 , 和 他
[θɔ:t][pu:] !
thought , " Pooh !
想法 , " 呸 !

“老鳄鱼趴在泥泞和杂草中，听到了这话，心想：‘呸！

[ðæts][ˈi:zi][ˈɪnʌf] ; [aɪ][dʒʌst][bləʊ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][kræb]-[ˈbʌbəlz] ,

THAT'S easy enough ; I'll just blow some little crab - bubbles ,
那就是 简单的 足够的 ; 患病的 只是 吹 一些 小的 螃蟹 - 气泡 ,

那很简单；我只要吹几个小螃蟹泡泡就行了。

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][wɪl][pʊt][hɪz; ɪz][pɔ:] [ɪn][weə(r)][ai][kæn; kən][get][aɪˈti:] .

and then he will put his paw in where I can get it .
和 然后 他 将要 放 他的 爪子 在 在哪里 我 能 得到 它 。

然后他会把爪子伸到我拿得到的地方。

" [səʊ][hi:; hi][blu:] , [ænd; ənd][hi:; hi][blu:] , [ə; eɪ][ˈmaɪti][blɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbʌbəlz][rəʊz][ɪn][ə; eɪ]

" So he blew , and he blew , a mighty blast , and the bubbles rose in a
" 所以 他 吹 , 和 他 吹 , 一个 强大的 爆炸 , 和 这 气泡 玫瑰 在 一个
[ˈpɜ:fɪkt][ˈwɜ:lpu:l] ,
perfect whirlpool ,
完美的 漩涡 ,

于是他吹气，猛烈地吹了一口气，气泡升腾起来，形成了一个完美的漩涡。

[ˈfɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈswɜ:rlɪŋ] .

fizzing and swirling .
嘶 和 旋转 。

冒着泡，翻滚着。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][hu:] [wɒz; wəz][ˌʌndəˈni:θ][ðəʊz]

The little Jackal didn't have to be told who was underneath those
这 小的 豺狼 没有 有 到 是 讲述 WHO 曾是 下 那些
[ˈbʌbəlz] :
bubbles :
气泡 。

小豺狼不用别人告诉也知道泡泡下面是谁：

[hi:; hi][tʊk][wʌn][kwɪk][lʊk] , [ænd; ənd][ɒf][hi:; hi][ræn] .

he took one quick look , and off he ran .
他 采取 一 快的 看 , 和 离开 他 跑 。

他只瞥了一眼，就跑开了。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][went] , [hi:; hi][sæŋ] , - -

But as he went , he sang , - -
但 作为 他 去 , 他 唱 , - -

但他边走边唱——

" [θæŋk][ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] !

" Thank you , Mr . Alligator !
" 感谢 你 , 先生 . 鳄鱼 !

“谢谢你，鳄鱼先生！”

[kaɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪɡeɪtə(r)] !
Kind Mr . Alligator !
种类 先生 ； 鳄鱼 ！

善良的鳄鱼先生！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈkaɪndɪst][ˈælɪɡeɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːld] , [tuː; tə] [[əʊ] [em ˈiː][weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
You are the kindest Alligator in the world , to show me where you are ,
你 是 这 最善良的 鳄鱼 在 这 世界 ， 到 展示 我 在哪里 你 是 ，
[səʊ] [ˈnaɪsli] ！
so nicely !
所以 很好 ！

你是世界上最善良的鳄鱼，这么友好地告诉我你在哪里！

[aɪl] [ˈbrekfəst] [æt; ət][əˈnʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] .
I'll breakfast at another part of the river .
患病的 早餐 在 其他 部分 的 这 河 。

我会在河的另一边吃早餐。

" [ðə; ðɪ][əʊld][ˈælɪɡeɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːl] [ʌp][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [went]
" The old Alligator was so furious that he crawled up on the bank and went
" 这 老的 鳄鱼 曾是 所以 狂怒 那 他 爬行 向上 在 这 银行 和 去
[ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ;
after the little Jackal ;
后 这 小的 豺狼 ；

“老鳄鱼非常生气，爬上河岸，追赶小豺狼；

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ; [hiː; hi][ræn][faː(r)] [tuː] [faːst] .
but , dear , dear , he couldn't catch the little Jackal ; he ran far too fast .
但 ， 亲爱的 ， 亲爱的 ， 他 不能 抓住 这 小的 豺狼 ； 他 跑 远的 也 快速地 。

但是，哎呀，他没能抓住那只小豺狼；它跑得太快了。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈgəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] ,
After this , the little Jackal did not like to risk going near the water ,
后 这 ， 这 小的 豺狼 做过 不是 喜欢 到 风险 去 靠近 这 水 ，

此后，小豺狼就不敢冒险靠近水边了。

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt][nəʊ][mɔː(r)][kræbz] .
so he ate no more crabs .
所以 他 吃 不 更多的 螃蟹 。

所以他再也没吃过螃蟹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][waɪld] [fɪɡz] ,
But he found a garden of wild figs ,
但 他 成立 一个 花园 的 荒野 无花果 ，

但他发现了一片野生无花果园，

[wɪt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɡʊd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] [ɪnˈsted]
which were so good that he went there every day , and ate them instead
哪个 是 所以 好的 那 他 去 那里 每一个 天 ， 和 吃 他们 反而
[ɒv; əv] [fel] - [fɪ] .
of shell - fish .
的 壳 - 鱼 。

这些海鲜太好吃了，他每天都去那里吃，代替贝类海鲜。

[naʊ] [ðə; ðɪ][əʊld][ˈælɪɡeɪtə(r)] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ,
Now the old Alligator found this out ,
现在 这 老的 鳄鱼 成立 这 出去 ，

现在，老鳄鱼也发现了这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
and he made up his mind to have the little Jackal for supper ,
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 有 这 小的 豺狼 为了 晚餐 ,
[ɔ:(r)][tu:; tə][daɪ] [ˈtraɪŋ] .
or to die trying .
或者 到 死 尝试 .

他下定决心，要么把那只小豺狼当晚餐吃掉，要么拼死一搏。

[səʊ][hi:; hi] [krept] , [ænd; ənd] [krɔ:l] , [ænd; ənd] [drægd] [hɪm'self] [əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
So he crept , and crawled , and dragged himself over the ground to the
所以 他 悄悄地爬 , 和 爬行 , 和 拖拽 他自己 超过 这 地面 到 这
[ˈgɑ:d(ə)n][ɒv; əv][waɪld] [fɪgz] .
garden of wild figs .
花园 的 荒野 无花果 .

于是他匍匐前进，爬来爬去，拖着身子来到了野无花果园。

[ðeə(r)][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ][paɪl][ɒv; əv] [fɪgz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][fɪg] [tri:z] ,
There he made a huge pile of figs under the biggest of the wild fig trees ,
那里 他 制成 一个 巨大的 桩 的 无花果 在下面 这 最大 的 这 荒野 如图 树木 ,
[ˈlɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [keɪm] [ˈda:nsɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ˈveri] [ˈhæpi]
他在最大的那棵野生无花果树下堆了一大堆无花果。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][paɪl] .

and hid himself in the pile .
和 隐藏 他自己 在 这 桩 .

然后他把自己藏在了那堆东西里。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [keɪm] [ˈda:nsɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ˈveri] [ˈhæpi]
After a while the little Jackal came dancing into the garden , very happy
后 一个 尽管 这 小的 豺狼 来了 跳舞 进入 这 花园 , 非常 快乐的

[ænd; ənd][keə(r)] - [fri:] ,

and care - free ,
和 关心 - 自由的 ,

过了一会儿，小豺狼欢快地跳进花园，看起来无忧无虑。

- - [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] .

- - **BUT looking all around** .
- - 但 寻找 全部 大约 .

——但环顾四周。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ][paɪl][ɒv; əv] [fɪgz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][fɪg] [tri:] .

He saw the huge pile of figs under the big fig tree .
他 锯 这 巨大的 桩 的 无花果 在下面 这 大的 如图 树 .

他看到大无花果树下有一大堆无花果。

" [eɪt] - [em] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ðæt] [lʊks] [ˈsɪŋɡjələli] [laɪk][maɪ] [frend] , [ðə; ði][ˈæliɡətə(r)] .
" **H - m , he thought , that looks singularly like my friend , the Alligator** .
" H - 米 , " 他 想法 , " 那 看起来 单独地 喜欢 我的 朋友 , 这 鳄鱼 .

“嗯，”他想，“这看起来很像我的朋友，鳄鱼。”

[aɪl] [ɪnˈvestɪɡert] [ə; eɪ][bɪt] .

I'll investigate a bit .
患病的 调查 一个 少量 .

我会稍微调查一下。

" [hi:; hi] [stʊd] [kwɔ:t] [stɪl] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm'self] , - - [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
" **He stood quite still and began to talk to himself , - - it was a little**
" 他 站立 相当 仍然 和 开始 到 讲话 到 他自己 , - - 它 曾是 一个 小的
[wei] [hi:; hi][hæd; həd] .
way he had .
方式 他 有 .

“他站在那里一动不动，开始自言自语——他有点儿孤陋寡闻。”

[hi:; hi] [sed] , - -
" **He said** , - -
" 他 说 , - -

他说——

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪgz] [ai] [laɪk] [best] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fæt] , [raɪp] ,
" **The little figs I like best are the fat , ripe** ,
" 这 小的 无花果 我 喜欢 最好的 是 这 胖的 , 成熟 ,

“我最喜欢的小无花果是那些饱满、成熟的，

[ˈdʒu:si] [wʌnz] [ðæt] [drɒp] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [bri:z] [bləʊz] ;
juicy ones that drop off when the breeze blows ;
多汁的 一个 那 降低 离开 什么时候 这 微风 打击 ;

微风吹过时会掉落的多汁果实；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ;
and then the wind blows them about on the ground , this way and that ;
和 然后 这 风 打击 他们 关于 在 这 地面 , 这 方式 和 那 ;

然后风把它们吹得在地上四处飘荡；

[ðə; ði] [greɪt] [hi:p] [ɒv; əv] [fɪgz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [sti:l] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɔ:l] [bæd]
the great heap of figs over there is so still that I think they must be all bad
这 伟大的 堆 的 无花果 超过 那里 是 所以 仍然 那 我 思考 他们 必须 是 全部 坏的

[fɪgz] .
figs .
无花果 .

那边那一大堆无花果一动不动，我想它们肯定都是坏无花果。

" [ðə; ði] [əʊld] [ˈæliɡeɪtə(r)] , [ˌʌndəˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fɪɡ] [paɪl] , [θɔ:t] , - -
" **The old Alligator , underneath his fig pile , thought** , - -
" 这 老的 鳄鱼 , 下 他的 如图 桩 , 想法 , - -

老鳄鱼躲在无花果堆下，心想：

" ['bɒðə(r)] [ðə; ði] [səˈspɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [ai] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [fɪgz] [rəʊl]
" **Bother the suspicious little Jackal , I shall have to make these figs roll**
" 打扰 这 可疑的 小的 豺狼 , 我 将 有 到 制作 这些 无花果 卷

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

“我得去招惹那只多疑的小豺狼，让这些无花果滚来滚去。”

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [mu:vz] [ðem; ðəm] .
so that he will think the wind moves them .
所以 那 他 将要 思考 这 风 移动 他们 .

这样他就会认为它们是被风吹动的。

" [ænd; ənd] [ˈstreɪtwei] [hi:; hi] [hʌmpt] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:vɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" **And straightway he humped himself up and moved , and sent the little**
" 和 立刻 他 驼背 他自己 向上 和 已搬 , 和 发送 这 小的

[fɪgz] [ˈflaɪɪŋ] ,
figs flying ,
无花果 飞行 ,

“他立刻挺直身子，动了起来，把那些小无花果都撞飞了。”

- - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʃəʊd] [θru:] .
- - **and his back showed through** .
- - 和 他的 后退 显示 通过 .

他的背影露了出来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊk] .
The little Jackal did not wait for a second look .
这 小的 豺狼 做过 不是 等待 为了 一个 第二 看 .

小豺狼连第二眼都没看一眼。

[hi:; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [wind] .
He ran out of the garden like the wind .
他 跑 出去 的 这 花园 喜欢 这 风 .

他像一阵风似的跑出了花园。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][ræn][hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , - -
But as he ran he called back , - -
但 作为 他 跑 他 称为 后退 , - -

但他边跑边回头喊道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ə'gen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] ; [ˈveri] [swi:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [[əʊ] [em 'i:] [weə(r)]
" Thank you , again , Mr . Alligator ; very sweet of you to show me where
" 感谢 你 , 再次 , 先生 . 鳄鱼 ; 非常 甜的 的 你 到 展示 我 在哪里
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ;
you are ;
你 是 ;

“再次感谢您，鳄鱼先生；您真是太好了，带我去您那里；

[aɪ] [kænt] [steɪ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] : [gʊd] - [baɪ] !
I can't stay to thank you as I should like : good - by !
我 不能 停留 到 感谢 你 作为 我 应该 喜欢 : 好的 - 经过 !

我不能留下来好好感谢你：再见！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld][ˈælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] .
" At this the old Alligator was beside himself with rage .
" 在 这 这 老的 鳄鱼 曾是 旁 他自己 和 愤怒 .

“听到这话，老鳄鱼气得火冒三丈。”

[hi:; hi] [vau] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
He vowed that he would have the little Jackal for supper this time ,
他 发誓 那 他 会 有 这 小的 豺狼 为了 晚餐 这 时间 ,
[kʌm] [wɒt] [maɪt] .
come what might .
来 什么 可能 .

他发誓，这次无论如何都要把那只小豺狼当晚餐吃掉。

[səʊ][hi:; hi] [krept] [ænd; ənd] [krɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒækəlz]
So he crept and crawled over the ground till he came to the little Jackal's
所以 他 悄悄地爬 和 爬行 超过 这 地面 直到 他 来了 到 这 小的 豺狼的
[haʊs] .
house .
房子 .

于是他匍匐前进，一直爬到小豺狼的家门口。

[ðen] [hi:; hi] [krept] [ænd; ənd] [krɔ:l] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ðəə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Then he crept and crawled inside , and hid himself there in the house ,
然后 他 悄悄地爬 和 爬行 里面 , 和 隐藏 他自己 那里 在 这 房子 ,
然后他悄悄地爬进屋里，把自己藏了起来。

[tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [ʊd; ʊd] [kʌm] [həʊm] .
to wait till the little Jackal should come home .
到 等待 直到 这 小的 豺狼 应该 来 家 .

等到小豺狼回家。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒækɪ; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [ˈdɑ:nsɪŋ] [həʊm] , [ˈhæpi] [ænd; ənd][keə(r)] - [fri:] , - -
By and by the little Jackal came dancing home , happy and care - free , - -
经过 和 经过 这 小的 豺狼 来了 跳舞 家 , 快乐的 和 关心 - 自由的 , - -
[bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
BUT looking all around .
但 寻找 全部 大约 .

过了一会儿，小豺狼欢快地跳着舞回家了，无忧无虑，——但是却四处张望。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] ,
Presently , as he came along ,
目前 , 作为 他 来了 沿着 ,

随后，当他走过来时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɔ:l] [skrætʃt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['hevi] [hæd; həd]
he saw that the ground was all scratched up as if something very heavy had
他 锯 那 这 地面 曾是 全部 刮痕 向上 作为 如果 某物 非常 重的 有
[bi:n] [drægd] [əʊvə(r)][aɪˈti:] .
been dragged over it .
到过 拖拽 超过 它 .

他看到地面满是划痕，好像有什么很重的东西拖拽过一样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The little Jackal stopped and looked .
这 小的 豺狼 停止 和 看起来 .

小豺停下来观看。

" [wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么？

[wʌts] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [sed] .
what's this ? " he said .
是什么 这 ? " 他 说 .

“这是什么？”他问道。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [krʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd]
Then he saw that the door of his house was crushed at the sides and
然后 他 锯 那 这 门 的 他的 房子 曾是 碎 在 这 侧面 和
[ˈbrəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

然后他看到自家门的两侧都被压扁了，门也破了。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [bɪg][hæd; həd] [gɒn] [θru:] [aɪˈti:] .
as if something very big had gone through it .
作为 如果 某物 非常 大的 有 已消失 通过 它 .

仿佛有什么非常大的东西曾经穿过这里。

" [wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
" 是什么 这 ?

这是什么？

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] [sed] .
" the little Jackal said .
" 这 小的 豺狼 说 .

“小豺狼说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] !
" I think I'll investigate a little !
" 我 思考 患病的 调查 一个 小的 !

“我想我应该稍微调查一下！ ”

" [səʊ][hi:; hi] [stəd] [kwat] [stil] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [him'self] ([ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
" **So he stood quite still and began to talk to himself (you remember ,**
" 所以 他 站立 相当 仍然 和 开始 到 讲话 到 他自己 (你 记住 ,
于是他站在那里一动不动, 开始自言自语 (你还记得吗?

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [hi:; hi][hæd; həd]) , [bʌt; bət] [ˈlaʊdli] .
it was a little way he had) , but loudly .
它 曾是 一个 小的 方式 他 有) , 但 高声 .
虽然他走得有点远), 但声音很大。

[hi:; hi] [sed] , - -
He said , - -
他 说 , - -
他说——

" [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ˈdʌznt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] !
" **How strange that my little House doesn't speak to me !**
" 如何 奇怪的 那 我的 小的 房子 不 说话 到 我 !
“真奇怪, 我的小房子竟然不跟我说话! ”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ?
Why don't you speak to me , little House ?
为什么 不 你 说话 到 我 , 小的 房子 ?
小房子, 你为什么不跟我说话呢?

[ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] .
You always speak to me , if everything is all right , when I come home .
你 总是 说话 到 我 , 如果 一切 是 全部 正确的 , 什么时候 我 来 家 .
你每次我回家都会跟我打招呼, 问我一切都好吗。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wið] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ?
I wonder if anything is wrong with my little House ?
我 想知道 如果 任何事物 是 错误的 和 我的 小的 房子 ?
我想知道我的房子是不是出了什么问题?

" [ðə; ði][əʊld][ˈælɪgeɪtə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [him'self] [ðæt] [hi:; hi][məst; məst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi]
" **The old Alligator thought to himself that he must certainly pretend to be**
" 这 老的 鳄鱼 想法 到 他自己 那 他 必须 当然 假装 到 是
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,
the little House ,
这 小的 房子 ,
老鳄鱼心想, 他一定要假扮成小房子。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækl; 'dʒæko:l] [wʊd] [ˈnevə(r)] [kʌm] [ɪn] .
or the little Jackal would never come in .
或者 这 小的 豺狼 会 绝不 来 在 .
否则小豺狼就进不来了。

[səʊ][hi:; hi] [pʊt] [ɒn][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ([wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ])
So he put on as pleasant a voice as he could (which is not saying much)
所以 他 放 在 作为 令人愉快的 一个 嗓音 作为 他 可以 (哪个 是 不是 说 很多)
[ænd; ənd] [sed] , - -
and said , - -
和 说 , - -
于是他尽量用悦耳的声音 (其实也没什么好说的) 说道:

" [hə'ləʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækl; 'dʒæko:l] !
" **Hullo , little Jackal !**
" 你好 , 小的 豺狼 !
“你好, 小豺狼! ”

" [əʊ] ！ [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [hɜːd] [ðæt], [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)]
" **Oh ! when the little Jackal heard that , he was frightened enough , for**
" 哦 ！ 什么时候 这 小的 豺狼 听到 那 , 他 曾是 害怕 足够的 , 为了
[wʌns] .
once .
一次 .

“哦！小豺狼听到这话，着实吓了一跳。”

" [ɪts] [ðə; ði][əʊld][ˈælɪɡeɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **It's the old Alligator , " he said ,**
" 它是 这 老的 鳄鱼 , " 他 说 ,
" 是那条老鳄鱼,"他说。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [ai][doʊnt] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [meɪk] [æn; ən]
" **and if I don't make an end of him this time he will certainly make an**
" 和 如果 我 不 制作 一个 结尾 的 他 这 时间 他 将要 当然 制作 一个
[end][ɒv; əv][em ˈiː] .
end of me .
结尾 的 我 .

“如果我这次没能除掉他，他一定会除掉我。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?
我该怎么办？

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˈveri] [fɑːst] .
" **He thought very fast .**
" 他 想法 非常 快速地 .
他思维非常敏捷。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [ˈplezntli] .
Then he spoke out pleasantly .
然后 他 辐 出去 愉快 .
然后他语气温和地说了出来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] [vɔɪs] ,
" **Thank you , little House , " he said , " it's good to hear your pretty voice ,**
" 感谢 你 , 小的 房子 , " 他 说 , " 它是 好的 到 听到 你的 漂亮的 嗓音 ,
"谢谢你，小房子,"他说，“很高兴听到你甜美的声音。”

[diə(r)][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; ei] [ˈmɪnɪt] ;
dear little House , and I will be in with you in a minute ;
亲爱的 小的 房子 , 和 我 将要 是 在 和 你 在 一个 分钟 ;
亲爱的小房子，我马上就进去；

[ˈəʊnli] [fɜːst][ai][mʌst; məst][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] [ˈfaɪəwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
only first I must gather some firewood for dinner .
仅有的 第一的 我 必须 收集 一些 柴 为了 晚餐 .
不过首先我得去捡些柴火做晚饭。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ʌnd] [ˈgæðəd] [ˈfaɪəwʊd] , [ænd; ʌnd][mɔː(r)] [ˈfaɪəwʊd] , [ænd; ʌnd][mɔː(r)]
" **Then he went and gathered firewood , and more firewood , and more**
" 然后 他 去 和 聚集 柴 , 和 更多的 柴 , 和 更多的
[ˈfaɪəwʊd] ;
firewood ;
柴 ;
“然后他就去收集柴火，收集更多的柴火，再收集更多的柴火；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [paɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [ˈsɒlɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ;
and he piled it all up solid against the door and round the house ;
和 他 堆积 它 全部向上 坚硬的 反对 这 门 和 圆形的 这 房子 ;
他把所有东西都堆在了门边和房子周围；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][aɪ ˈtiː] !
and then he set fire to it !
和 然后 他 放 火 到 它 ！

然后他放火烧了它！

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [sməʊkt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [sməʊkt] [ðæt] [əʊld][ˈælɪɡertə(r)][tuː; tə] [sməʊkt]
And it smoked and burned till it smoked that old Alligator to smoked
和 它 熏制 和 烧伤 直到 它 熏制 那 老的 鳄鱼 到 熏制
[ˈherɪŋ] !
herring !
鲱鱼 ！

它冒着烟，烧着，直到把那条老鳄鱼熏成了熏鲱鱼！

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld]
THE LARKS IN THE CORNFIELD
这 云雀 在 这 玉米地

玉米地里的云雀

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [lɑːk] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [nest]
There was once a family of little Larks who lived with their mother in a nest
那里 曾是 一次 一个 家庭 的 小的 云雀 WHO 居住地 和 他们的 母亲 在 一个 巢
[ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːnfiːld] .
in a cornfield .
在 一个 玉米地 。

从前有一群小云雀和它们的母亲住在玉米地里的巢穴里。

[wen] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][raɪp][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [lɑːk] [wɒt[t] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]
When the corn was ripe the mother Lark watched very carefully to see if there
什么时候 这 玉米 曾是 成熟 这 母亲 云雀 观看 非常 小心 到 看 如果 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːpəz] - [ˈkʌmɪŋ] ,
were any sign of the reapers ' coming ,
是 任何 符号 的 这 收割者 - 未来 ；

玉米成熟后，云雀妈妈会非常仔细地观察，看看有没有收割者到来的迹象。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [naɪvz] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [nest]
for she knew that when they came their sharp knives would cut down the nest
为了 她 知道 那 什么时候 他们 来了 他们的 锋利的 刀具 会 切 向下 这 巢
[ænd; ənd] [hɜːt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [lɑːk] .
and hurt the baby Larks .
和 伤害 这 婴儿 云雀 。

因为她知道，当他们来的时候，他们锋利的刀会砍倒鸟巢，伤害小云雀。

[səʊ] [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
So every day , when she went out for food ,
所以 每一个 天 ； 什么时候 她 去 出去 为了 食物 ；

所以每天，当她出去吃饭的时候，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [lɑːk] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [went]
she told the little Larks to look and listen very closely to everything that went
她 讲述 这 小的 云雀 到 看 和 听 非常 密切 到 一切 那 去
[ɒn] ,
on ,
在 ；

她告诉小云雀们要仔细观察、仔细聆听周围发生的一切，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] .
and to tell her all they saw and heard when she came home .
和 到 告诉 她 全部 他们 锯 和 听到 什么时候 她 来了 家 。

等她回家后，把他们所见所闻都告诉她。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
One day when she came home the little Larks were much frightened .
— 天 什么时候 她 来了 家 这 小的 云雀 是 很多 害怕 .

有一天她回家时，小云雀们都非常害怕。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [mu:v] [juː 'es] [ə'wei] [tuː; tə] - [naɪt] !
" Oh , Mother , dear Mother , " they said , " you must move us away to - night !
" 哦 , 母亲 , 亲爱的 母亲 , " 他们 说 , " 你 必须 移动 我们 离开 到 - 夜晚 !
“哦，妈妈，亲爱的妈妈，”他们说，“您今晚必须带我们离开！ ”

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , `The [kɔ:n] [ɪz] ['redi] [tuː; tə]
The farmer was in the field to - day , and he said , `The corn is ready to
这 农民 曾是 在 这 场地 到 - 天 , 和 他 说 , `The 玉米 是 准备好 到
[kʌt] ;
cut ;
切 ;

今天，农夫在田里，他说：“玉米可以收割了；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə] [help] . -
we must call in the neighbors to help . '
我们 必须 称呼 在 这 邻居 到 帮助 . -

我们必须请邻居们来帮忙。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪbəz]
And then he told his son to go out to - night and ask all the neighbors
和 然后 他 讲述 他的 儿子 到 去 出去 到 - 夜晚 和 问 全部 这 邻居
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ri:p] [ðə; ði] [kɔ:n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to come and reap the corn to - morrow .
到 来 和 收割 这 玉米 到 - 明天 .

然后他告诉儿子今晚出去，请所有邻居明天来收割玉米。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lɑ:k] [lɑ:ft] .
" The mother Lark laughed .
" 这 母亲 云雀 笑了 .

“云雀妈妈笑了。”

" [dʊənt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Don't be frightened , " she said ;
" 不 是 害怕 , " 她 说 ;

“别害怕，”她说；

" [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [ri:p] [ðə; ði] [kɔ:n] [wiː; wi] [ʌl; əl] [hæv; həv] ['plenti]
" if he waits for his neighbors to reap the corn we shall have plenty
" 如果 他 等待 为了 他的 邻居 到 收割 这 玉米 我们 将 有 很多
[pɒ; əv] [taɪm] [tuː; tə] [mu:v] ;
of time to move ;
的 时间 到 移动 ;

“如果他等到邻居们收割完玉米，我们就有足够的时间搬家了；

[tel] [em 'i:] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
tell me what he says to - morrow .
告诉 我 什么 他 说道 到 - 明天 .

告诉我他明天说了什么。

" [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [tremblɪŋ] [wɪð] [fiə(r)] ;
" The next night the little Larks were quite trembling with fear ;
" 这 下一个 夜晚 这 小的 云雀 是 相当 发抖 和 害怕 ;

“第二天晚上，小云雀们吓得浑身发抖；

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ðəə(r)][ˈmʌðə(r)] [gɒt] [həʊm] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [ˈmʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈʊəli; ˈɔːli]
the moment their mother got home they cried out , " Mother , you must surely
这 片刻 他们的 母亲 得到 家 他们 哭 出去 , " 母亲 , 你 必须 一定
[muːv] [juː ˈes][tuː; tə] - [naɪt] !
move us to - night !
移动 我们 到 - 夜晚 !

母亲一到家，他们就哭着说：“妈妈，你今晚一定要带我们搬家！”

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [sed] , `The [kɔːn] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [raɪp] ;
The farmer came to - day and said , `The corn is getting too ripe ;
这 农民 来了 到 - 天 和 说 , `The 玉米 是 获得 也 成熟 ;
农夫今天来了，说：“玉米太熟了；

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ˈaʊə(r)] [ˈrelatɪvz] [tuː; tə] [help]
we cannot wait for our neighbors ; we must ask our relatives to help
我们 不能 等待 为了 我们的 邻居 ; 我们 必须 问 我们的 亲属 到 帮助
[juː ˈes] . -
us : '
我们 : -

我们不能等邻居帮忙，必须请亲戚朋友来帮忙。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][ɑːsk][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd]
And then he called his son and told him to ask all the uncles and
和 然后 他 称为 他的 儿子 和 讲述 他 到 问 全部 这 叔叔们 和
[ˈkʌz(ə)nz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːn] .
cousins to come to - morrow and cut the corn .
表兄弟姐妹 到 来 到 - 明天 和 切 这 玉米 .

然后他打电话给儿子，让他叫所有的叔叔和堂兄弟明天来收玉米。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] [muːv] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
Shall we not move to - night ? "
将 我们 不是 移动 到 - 夜晚 ? "
我们今晚不搬家吗？

" [dʊʊnt] [ˈwʌri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [lɑːk] ;
" Don't worry , " said the mother Lark ;
" 不 担心 , " 说 这 母亲 云雀 ;
“别担心，”云雀妈妈说；

" [ðə; ði] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)nz] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈriːpɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ;
" the uncles and cousins have plenty of reaping to do for themselves ;
" 这 叔叔们 和 表兄弟姐妹 有 很多 的 收割 到 做 为了 他们自己 ;
[wiː!; wi!][nɒt] [muːv] [jet] .
we'll not move yet .
出色地 不是 移动 然而 .

“叔叔和堂兄弟们还有很多收割的工作要做；我们暂时不会搬家。”

" [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [lɑːk] [keɪm] [həʊm] , [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [lɑːk] [sed] ,
" The third night , when the mother Lark came home , the baby Larks said ,
" 这 第三 夜晚 , 什么时候 这 母亲 云雀 来了 家 , 这 婴儿 云雀 说 ,
“第三天晚上，当母云雀回家时，小云雀说，

" [ˈmʌðə(r)] , [diə(r)] , [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" Mother , dear , the farmer came to the field to - day ,
" 母亲 , 亲爱的 , 这 农民 来了 到 这 场地 到 - 天 ,
“亲爱的妈妈，农夫今天来田里了，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ˈæŋɡri] ; [hi:; hi] [sed] , `This [wɪl]
and when he looked at the corn he was quite angry ; he said , `This will
和 什么时候 他 看起来 在 这 玉米 他 曾是 相当 生气的 ; 他 说 , `This 将要
[ˈnevə(r)][du:; də] !
never do !
绝不 做 !

当他看到玉米时，他非常生气；他说：“这绝对不行！”

[ðə; ði] [kɔ:n] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tu:] [raɪp] ; [ɪts] [nəʊ][ju:z][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈrelatɪvz] ,
The corn is getting too ripe ; it's no use to wait for our relatives ,
这 玉米 是 获得 也 成熟 ; 它是 不 使用 到 等待 为了 我们的 亲属 ,
玉米已经熟透了，等亲戚们来也没用了。

[wi:; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [ðɪs] [kɔ:n] [ɑ:ˈselvz] . -
we shall have to cut this corn ourselves . '
我们 将 有 到 切 这 玉米 我们自己 . -
我们得自己收割这些玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd] [sed] , `Go [aʊt][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ˈhaɪə(r)]
And then he called his son and said , `Go out to - night and hire
和 然后 他 称为 他的 儿子 和 说 , `Go 出去 到 - 夜晚 和 聘请
[ˈri:pəz] ,
reapers ,
收割者 ,

然后他打电话给儿子说：“今晚出去雇佣收割者，

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [kʌt] . - "
and to - morrow we will begin to cut . ' "
和 到 - 明天 我们 将要 开始 到 切 . - "
明天我们就开始切割。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , " [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔ:ri] ;
" Well , " said the mother , " that is another story ;
" 出色地 , " 说 这 母亲 , " 那 是 其他 故事 ;
“嗯,”母亲说，“那是另一个故事了；

[wen] [ə; eɪ][mæn] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] , [ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈsʌmbədi] [els]
when a man begins to do his own business , instead of asking somebody else
什么时候 一个 男人 开始 到 做 他的 自己的 商业 , 反而 的 问 某人 别的
[tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] ,
to do it ,
到 做 它 ,

当一个人开始自己做生意，而不是请别人代劳时，

[θɪŋz] [get] [dʌn] .
things get done .
事物 得到 完毕 .
事情总能办成。

[aɪ] [wɪl] [mu:v] [ju:; jʊ] [aʊt][tu:; tə] - [naɪt] .
I will move you out to - night .
我 将要 移动 你 出去 到 - 夜晚 .
我今晚会把你搬出去。

" [ə; eɪ] [tru:] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡɜ:l]
" A TRUE STORY ABOUT A GIRL
" 一个 真的 故事 关于 一个 女孩
“一个女孩的真实故事”

[wʌns] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)] [g'ɜ:lz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] , [beə(r)] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
Once there were four little girls who lived in a big , bare house , in the country
一次 那里 是 四 小的 女孩们 WHO 居住地 在 一个 大的 , 裸 房子 , 在 这 国家
.
:
.

从前，有四个小女孩住在乡下的一栋又大又简陋的房子里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæpɪst] [taɪmz] [ju;; jʊ] ['evə(r)] [hɜ:d]
They were very poor , but they had the happiest times you ever heard
他们 是 非常 贫穷的 , 但 他们 有 这 最快乐 时代 你 曾经 听到
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他们非常贫穷，但却拥有你所能想象到的最幸福的时光。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['evrɪθɪŋ] [ɪk'sept] [dʒʌst] ['mʌni] .
because they were very rich in everything except just money .
因为 他们 是 非常 富有的 在 一切 除了 只是 钱 .

因为他们除了金钱以外，其他方面都很富有。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] , [waɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [nju:] ['stɔ:rɪz] [tu;; tə] [tel] ,
They had a wonderful , wise father , who knew stories to tell ,
他们 有 一个 精彩的 , 明智的 父亲 , WHO 知道 故事 到 告诉 ,

他们有一位慈祥睿智的父亲，他很会讲故事。

[ænd; ənd] [hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['lesnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wei] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
and who taught them their lessons in such a beautiful way that it was
和 WHO 教授 他们 他们的 课程 在 这样的 一个 美丽的 方式 那 它 曾是

['betə(r)] [ðæn; ðən] [pleɪ] ;
better than play ;
更好的 比 玩 ;

而且，他用如此美妙的方式教导他们，比玩耍还要有趣；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] , ['merɪ] , [kaɪnd] ['mʌðə(r)] ,
they had a lovely , merry , kind mother ,
他们 有 一个 迷人的 , 欢乐 , 种类 母亲 ,

他们有一位可爱、快乐、善良的母亲。

[hu:] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tu:] ['taɪəd] [tu;; tə] [help] [ðem; ðəm] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [pleɪ] ;
who was never too tired to help them work or watch them play ;
WHO 曾是 绝不 也 疲劳的 到 帮助 他们 工作 或者 手表 他们 玩 ;

他从不觉得累，总是乐于帮助他们工作或观看他们玩耍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [gri:n] ['kʌntri] [tu;; tə] [pleɪ] [ɪn] .
and they had all the great green country to play in .
和 他们 有 全部 这 伟大的 绿色的 国家 到 玩 在 .

他们可以在广阔的绿色田野里尽情玩耍。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] , ['ʃædəʊɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
There were dark , shadowy woods , and fields of flowers , and a river .
那里 是 黑暗的 , 阴暗的 树林 , 和 字段 的 花朵 , 和 一个 河 .

那里有幽暗的树林、鲜花盛开的田野和一条河流。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑ:n] .
And there was a big barn .
和 那里 曾是 一个 大的 谷仓 .

那里还有一个大谷仓。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [g'ɜ:lz] [wɒz; wəz] [nemd] [lu'i:zə] .
One of the little girls was named Louisa .
一 的 这 小的 女孩们 曾是 命名 路易莎 .

其中一个小女孩名叫路易莎。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [strɒŋ] ;
She was very pretty , and ever so strong ;
她 曾是 非常 漂亮的 , 和 曾经 所以 强的 ;

她非常漂亮, 而且非常坚强;

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][nɒt] [get] [ˈtaɪəd] .
she could run for miles through the woods and not get tired .
她 可以 跑步 为了 英里 通过 这 树林 和 不是 得到 疲劳的 .

她可以在树林里跑上好几英里都不会累。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [breɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hed] ; [aɪ ˈtiː] [laɪkt] [ˈstʌdi] ,
And she had a splendid brain in her little head ; it liked study ,
和 她 有 一个 灿烂 脑 在 她 小的 头 ; 它 喜欢 学习 ,

她小小的脑袋里装着一颗聪明绝顶的大脑; 她喜欢学习。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [θɔːt] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɔːts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
and it thought interesting thoughts all day long .
和 它 想法 有趣的 想法 全部 天 长的 .

它整天都在思考一些有趣的事情。

[luːiːzə] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][baɪ] [hɜːˈself] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [raɪt] [θɔːts] [ɪn]
Louisa liked to sit in a corner by herself , sometimes , and write thoughts in
路易莎 喜欢 到 坐 在 一个 角落 经过 她自己 , 有时 , 和 写 想法 在

[hɜː(r); hə(r)][ˈdaɪəri] ;

her diary ;
她 日记 ;

路易莎有时喜欢独自坐在角落里, 在日记里写下自己的想法;

[ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːlz] [kept] [ˈdaɪəriz] .
all the little girls kept diaries .
全部 这 小的 女孩们 保留 日记 .

所有的小女孩都写日记。

[ʃiː, ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ˈstoːriz] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hed] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː, ʃi]
She liked to make up stories out of her own head , and sometimes she
她 喜欢 到 制作 向上 故事 出去 的 她 自己的 头 , 和 有时 她

[meɪd] [ˈvɜːrsəz] .

made verses .
制成 诗句 .

她喜欢凭空编故事, 有时还会写诗。

[wen] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈlesnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [ðeə(r)]
When the four little sisters had finished their lessons , and had helped their
什么时候 这 四 小的 姐妹 有 完成的 他们的 课程 , 和 有 帮助 他们的

[ˈmʌðə(r)] [səʊ] [ænd; ənd] [kliːn] ,

mother sew and clean ,
母亲 缝 和 干净的 ,

四个小妹妹做完功课, 帮妈妈缝缝补补、打扫卫生后,

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [tuː; tə] [pleɪ] ;
they used to go to the big barn to play ;
他们 用过的 到 去 到 这 大的 谷仓 到 玩 ;

他们过去常常去大谷仓玩耍;

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pleɪ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [θɪˈætrɪklz] .
and the best play of all was theatricals .
和 这 最好的 玩 的 全部 曾是 戏剧 .

其中最精彩的当属戏剧表演。

[luːiːzə] [laɪkt] [θɪˈætrɪklz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] .
Louisa liked theatricals better than anything .
路易莎 喜欢 戏剧 更好的 比 任何事物 .

路易莎最喜欢的就是戏剧。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [bɑ:n] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] ,
They made the barn into a theatre ,

他们 制成 这 谷仓 进入 一个 剧院 ,

他们把谷仓改造成了剧院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪz] [ðeɪ] [ˈæktɪd] .
and the grown people came to see the plays they acted .

和 这 生长 人们 来了 到 看 这 演出 他们 行动 .

大人们也来看他们表演的戏剧。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][steɪdʒ] ,
They used to climb up on the hay - mow for a stage ,

他们 用过的 到 爬 向上 在 这 干草 - 刈 为了 一个 阶段 ,

他们过去常常爬上干草垛当舞台，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊn] [ˈpi:p(ə)] [sæt][ɪn] [tʃeəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and the grown people sat in chairs on the floor .

和 这 生长 人们 卫星 在 椅子 在 这 地面 .

大人们则坐在地板上的椅子上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
It was great fun .

它 曾是 伟大的 乐趣 .

太有趣了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ðeɪ] [ˈæktɪd][wɒz; wəz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:n] - [stɔːk] .
One of the plays they acted was Jack and the Bean - Stalk .

一 的 这 演出 他们 行动 曾是 杰克 和 这 豆 - 茎 .

他们演出的剧目之一是《杰克与豆茎》。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] ,
They had a ladder from the floor to the loft ,

他们 有 一个 梯子 从 这 地面 到 这 阁楼 ,

他们有一架从地板通往阁楼的梯子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlædə(r)] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ] [skwɒʃ] [vaɪn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] ,
and on the ladder they tied a squash vine all the way up to the loft ,

和 在 这 梯子 他们 系 一个 壁球 藤 全部 这 方式 向上 到 这 阁楼 ,

他们把南瓜藤蔓沿着梯子一直绑到阁楼上。

[tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [bi:n] - [stɔːk] .
to look like the wonderful bean - stalk .

到 看 喜欢 这 精彩的 豆 - 茎 .

看起来像那株奇妙的豆茎。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːlz][wɒz; wəz] [drest] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][dʒæk] , [ænd; ənd][fiː; ʃi][ˈæktɪd] [ðæt]
One of the little girls was dressed up to look like Jack , and she acted that

一 的 这 小的 女孩们 曾是 穿着 向上 到 看 喜欢 杰克 , 和 她 行动 那

[pɑːt] .
part .

部分 .

其中一个小女孩打扮成杰克的样子，并扮演了这个角色。

[wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [weə(r)] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [dʒæk] ,
When it came to the place in the story where the giant tried to follow Jack ,

什么时候 它 来了 到 这 地方 在 这 故事 在哪里 这 巨大的 尝试 到 跟随 杰克 ,

故事中巨人试图跟踪杰克的那段情节

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [bi:n] - [stɔ:k] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈtʌmblɪŋ]
the little girl cut down the bean - stalk , and down came the giant tumbling
这 小的 女孩 切 向下 这 豆 - 茎 , 和 向下 来了 这 巨大的 翻滚
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒft] .
from the loft .
从 这 阁楼 .

小女孩砍倒了豆茎，巨人从阁楼上摔了下来。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [bʌ; əv] [ˈpɪləʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] , [fɪəs] [hed] [bʌ; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
The giant was made out of pillows , with a great , fierce head of paper ,
这 巨大的 曾是 制成 出去 的 枕头 , 和 一个 伟大的 , 凶猛的 头 的 纸 ,
[ænd; ənd] [ˈfʌni] [kləʊðz] .
and funny clothes .
和 有趣的 衣服 .

这个巨人是用枕头做成的，长着一个又大又凶的纸脑袋，穿着滑稽的衣服。

[əˈnʌðə(r)] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [ðeɪ] [ˈæktɪd][wɒz; wəz] [ˌsɪndəˈrelə] .
Another story that they acted was Cinderella .
其他 故事 那 他们 行动 曾是 灰姑娘 .

他们演的另一个故事是《灰姑娘》。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [bɪg] [ˈpʌmpkɪn] [aʊt] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈwi:lbəərəʊ] , [trɪmd] [wɪð] [ˈjeləʊ]
They made a wonderful big pumpkin out of the wheelbarrow , trimmed with yellow
他们 制成 一个 精彩的 大的 南瓜 出去 的 这 独轮车 , 修剪过的 和 黄色的
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

他们用手推车做了一个漂亮的大南瓜，并用黄纸装饰了一下。

[ænd; ənd] [ˌsɪndəˈrelə] [rəʊld] [əˈweɪ] [ɪn][,aɪ ˈti:] , [wen] [ðə; ði][ˈfeəri] [ˈɡɒdmʌðə(r)] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒnd] .
and Cinderella rolled away in it , when the fairy godmother waved her wand .
和 灰姑娘 滚动 离开 在 它 , 什么时候 这 仙女 教母 挥手 她 魔杖 .

仙女教母挥动魔杖，灰姑娘就滚进了雪里。

[wʌn] [ˈʌðə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] .
One other beautiful story they used to play .
一 其他 美丽的 故事 他们 用过的 到 玩 .

他们以前还演过另一个很美的故事。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [bʌ; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprəʊɡres] ; [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [,aɪ ˈti:] ,
It was the story of Pilgrim's Progress ; if you have never heard it ,
它 曾是 这 故事 的 朝圣者的 进步 ; 如果 你 有 绝不 听到 它 ,

这是《天路历程》的故事；如果你从未听过，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈʊə(r)][tu:; tə] [ri:d] [,aɪ ˈti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [wel] [ˈɪnʌf]
you must be sure to read it as soon as you can read well enough
你 必须 是 当然 到 读 它 作为 很快 作为 你 能 读 出色地 足够的
[tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [wɜ:dʒ] .
to understand the old - fashioned words .
到 理解 这 老的 - 造型 字 .

你一定要在阅读能力足以理解这些古老的词汇之后尽快阅读它。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [ju:st] [tu:; tə] [pʊt] [felz] [ɪn][ðeə(r)][hæts][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]
The little girls used to put shells in their hats for a sign they were on a
这 小的 女孩们 用过的 到 放 贝壳 在 他们的 帽子 为了 一个 符号 他们 是 在 一个
[ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] ,
pilgrimage ,
朝圣 ,

小女孩们过去常常在帽子里放贝壳，作为她们去朝圣的标志。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['pɪlgrɪmz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ; [ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['dʒɜːrɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd]
as the old pilgrims used to do ; then they made journeys over the hill behind
作为 这 老的 朝圣者 用过的 到 做 ; 然后 他们 制成 旅程 超过 这 爬坡道 在后面
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

就像以前的朝圣者那样；然后他们翻过房子后面的山丘，开始了旅程。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪnz] ;
and through the woods , and down the lanes ;
和 通过 这 树林 , 和 向下 这 车道 ;

穿过树林，沿着小路；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [tuː; tə] [iːt] ,
and when the pilgrimage was over they had apples and nuts to eat ,
和 什么时候 这 朝圣 曾是 超过 他们 有 苹果 和 坚果 到 吃 ,
朝圣结束后，他们有苹果和坚果可以吃。

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ʊv; əv] [həʊm] .
in the happy land of home .
在 这 快乐的 土地 的 家 .

在幸福的家乡。

[luːiːzə] [lʌvd] [ɔːl] [ðiːz] [pleɪz] ,
Louisa loved all these plays ,
路易莎 喜爱 全部 这些 演出 ,

路易莎很喜欢这些戏剧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and she made some of her own and wrote them down so that the
和 她 制成 一些 的 她 自己的 和 写道 他们 向下 所以 那 这
[ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][ækt][ðem; ðəm] .
children could act them .
孩子们 可以 行为 他们 .

她还自己创作了一些剧本，并把它们写下来，以便孩子们可以表演。

[bʌt; bət] ['betə(r)][ðæn; ðən] [fʌn] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [luːiːzə] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
But better than fun or writing Louisa loved her mother , and by and
但 更好的 比 乐趣 或者 写作 路易莎 喜爱 她 母亲 , 和 经过 和
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

但比起玩乐或写作，路易莎更爱她的母亲，渐渐地，

[æz; əz][ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜːl] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [gɜːl] ,
as the little girl began to grow into a big girl ,
作为 这 小的 女孩 开始 到 生长 进入 一个 大的 女孩 ,

随着小女孩渐渐长大，

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [sæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][diə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] .
she felt very sad to see her dear mother work so hard .
她 毛毡 非常 伤心 到 看 她 亲爱的 母亲 工作 所以 难的 .

看到自己亲爱的母亲如此辛苦工作，她感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,
She helped all she could with the housework ,
她 帮助 全部 她 可以 和 这 家务 ,

她尽力帮忙做家务，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['ri:əlɪ] [help][ðə; ði]['taɪəd] ['mʌðə(r)] [ɪk'sept] ['mʌni] ; [ʃi:; ʃɪ] ['ni:dɪd] ['mʌni]
but nothing could really help the tired mother except money ; she needed money
但 没有什么 可以 真的 帮助 这 疲劳的 母亲 除了 钱 ; 她 需要 钱
[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,
for food and clothes ,
为了 食物 和 衣服 ,
但除了钱, 什么都帮不了这位疲惫的母亲; 她需要钱买食物和衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [grəʊn] [ʌp] , [tu:; tə][help][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and some one grown up , to help in the house .
和 一些 一 生长 向上 , 到 帮助 在 这 房子 .
还需要一个成年人来帮忙做家务。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnʌf] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lu:'i:zəz] ['mʌðə(r)]
But there never was enough money for these things , and Louisa's mother
但 那里 绝不 曾是 足够的 钱 为了 这些 事物 , 和 路易莎的 母亲
[gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['wiəri] ,
grew more and more weary ,
生长 更多的 和 更多的 厌倦 ,
但家里总是没有足够的钱来买这些东西, 路易莎的母亲也越来越疲惫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪl] .
and sometimes ill .
和 有时 患病的 .
有时还会生病。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [lu:'i:zə] ['sʌfəd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .
I cannot tell you how much Louisa suffered over this .
我 不能 告诉 你 如何 很多 路易莎 遭受 超过 这 .
我无法告诉你路易莎为此承受了多少痛苦。

[æt; ət][lɑ:st] , [æz; əz] [lu:'i:zə] [θɔ:t] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
At last , as Louisa thought about it ,
在 最后的 , 作为 路易莎 想法 关于 它 ,
最后, 路易莎想了想,

[ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][keə(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
she came to care more about helping her mother and her father and
她 来了 到 关心 更多的 关于 帮助 她 母亲 和 她 父亲 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .
her sisters than about anything else in all the world .
她 姐妹 比 关于 任何事物 别的 在 全部 这 世界 .
她开始把帮助父母和姐妹看得比世界上任何其他事情都重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第5/10页

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][bɪ'ɡæən][tuː; tə][wɜːk] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][ɜːn] ['mʌni] .
And she began to work very hard to earn money .
和 她 开始 到 工作 非常 难的 到 赚 钱 .

于是她开始努力工作赚钱。

[ʃiː; ʃɪ] [səʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['pi:p(ə)] ,
She sewed for people ,
她 缝制的 为了 人们 ,

她为别人缝制衣物，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['əʊldə][ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [gɜːlz][ðeə(r)] ['lesnz] ,
and when she was a little older she taught some little girls their lessons ,
和 什么时候 她 曾是 一个 小的 老 她 教授 一些 小的 女孩们 他们的 课程 ,

她再大一些的时候，就教一些小女孩上课了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rəʊt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['peɪpəz] .
and then she wrote stories for the papers .
和 然后 她 写道 故事 为了 这 文件 .

然后她开始为报纸撰写稿件。

['evri] [bɪt][pɒ; əv] ['mʌni] [ʃiː; ʃɪ] [ɜːnd] , [ɪk'sept] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] ,
Every bit of money she earned , except what she had to use ,
每一个 少量 的 钱 她 获得 , 除了 什么 她 有 到 使用 ,

她挣的每一分钱，除了必须花的那部分，

[ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][diə(r)]['fæməli] .
she gave to her dear family .
她 给予 到 她 亲爱的 家庭 .

她把钱给了她亲爱的家人。

[aɪ 'tiː] [helpt] ['veri] [mʌt] ,
It helped very much ,
它 帮助 非常 很多 ,

这对我很有帮助。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [luːizə] ['nevə(r)] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
but it was so little that Louisa never felt as if she were doing anything .
但 它 曾是 所以 小的 那 路易莎 绝不 毛毡 作为 如果 她 是 正在做 任何事物 .

但这些事太少了，路易莎总觉得自己好像什么都没做。

['evri] [ʃiə(r)][ʃiː; ʃɪ] [gruː] [mɔː(r)] [ʌn'selfɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [ʃiə(r)][ʃiː; ʃɪ] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] .
Every year she grew more unselfish , and every year she worked harder .
每一个 年 她 生长 更多的 无私 , 和 每一个 年 她 工作 更难 .

她每年都变得更加无私，每年都更加努力。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] ['raɪtɪŋ] ['stɔːriz] [best] [pɒ; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
She liked writing stories best of all her work ,
她 喜欢 写作 故事 最好的 的 全部 她 工作 ,

在她所有的工作中，她最喜欢写故事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [get] [mʌt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
but she did not get much money for them ,
但 她 做过 不是 得到 很多 钱 为了 他们 ,

但她并没有从中得到多少钱。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][fɪː, fɪ][wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][taɪm] .
and some people told her she was wasting her time .
和 一些 人们 讲述 她 她 曾是 浪费 她 时间 .
有些人告诉她，她是在浪费时间。

[æɪt; ət][lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [ɑːskt] [luːizə] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
At last , one day , a publisher asked Louisa , who was now a woman ,
在 最后的 , 一 天 , 一个 出版商 问 路易莎 , WHO 曾是 现在 一个 女士 ,
终于有一天，一位出版商问路易莎——此时她已是一位女性——

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] .
to write a book for girls .
到 写 一个 书 为了 女孩们 .
为女孩们写一本书。

[luːizə] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] , [ænd; ʌnd][fɪː, fɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət][fɪː, fɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] ,
Louisa was not very well , and she was very tired , but she always said ,
路易莎 曾是 不是 非常 出色地 , 和 她 曾是 非常 疲劳的 , 但 她 总是 说 ,
路易莎身体不太好，也很疲惫，但她总是说：

" [aɪl] [traɪ] , " [wen] [fɪː, fɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] ; [səʊ][fɪː, fɪ] [sed] ,
" I'll try , " when she had a chance to work ; so she said ,
" 患病的 尝试 , " 什么时候 她 有 一个 机会 到 工作 ; 所以 她 说 ,
“我会试试的,”当她有机会工作时，她这样说道。

" [aɪl] [traɪ] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
" I'll try , " to the publisher .
" 患病的 尝试 , " 到 这 出版商 .
“我会试试,”对出版商说。

[wen] [fɪː, fɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [fɪː, fɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [fɪː, fɪ] [juːst] [tuː; tə]
When she thought about the book she remembered the good times she used to
什么时候 她 想法 关于 这 书 她 记得 这 好的 时代 她 用过的 到
[hæv; həv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ,
have with her sisters in the big ,
有 和 她 姐妹 在 这 大的 ,
当她想起那本书时，她就想起了以前和姐妹们在大房子里度过的美好时光。

[beə(r)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
bare house in the country .
裸 房子 在 这 国家 .
乡下的一栋空房子。

[ænd; ʌnd][səʊ][fɪː, fɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ʌnd][pʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][aɪ 'tiː] ;
And so she wrote a story and put all that in it ;
和 所以 她 写道 一个 故事 和 放 全部 那 在 它 ;
于是她写了一个故事，把所有这些都写进了故事里；

[fɪː, fɪ] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][diə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [waɪz] ['fɑːðə(r)][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd][ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)]
she put her dear mother and her wise father in it , and all the little
她 放 她 亲爱的 母亲 和 她 明智的 父亲 在 它 , 和 全部 这 小的
['sɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,
她把她亲爱的母亲和睿智的父亲，以及所有的小妹妹们都放了进去。

[ænd; ʌnd] [brɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒɒli] [taɪmz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pleɪz] , [fɪː, fɪ] [pʊt] [ðə; ði][sæd] , [hɑːd] [taɪmz] [ɪn] ,
and besides the jolly times and the plays , she put the sad , hard times in ,
和 除了 这 快乐的 时代 和 这 演出 , 她 放 这 伤心 , 难的 时代 在 ,
除了欢乐的时光和戏剧之外，她也记录了悲伤、艰难的时刻。

- - [ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ri] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [θɪŋz] .
- - the work and worry and going without things .
- - 这 工作 和 担心 和 去 没有 事物 .
——工作、忧虑和物质匮乏。

[wen] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aɪ ˈti: " [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] , " [ænd; ənd][sent][aɪ ˈti:]
When the book was written , she called it " Little Women , " and sent it
什么时候 这 书 曾是 书面 , 她 称为 它 " 小的 女性 , " 和 发送 它
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] .
to the publisher .
到 这 出版商 .

这本书写完后，她把它命名为《小妇人》，并寄给了出版社。

[ænd; ənd] , [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [meɪd] [luːˈzə] [ˈfeɪməs] .
And , children , the little book made Louisa famous .
和 , 孩子们 , 这 小的 书 制成 路易莎 著名的 .

孩子们，正是这本小书让路易莎名声大噪。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈfʌni] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd][ˈri:əl] , - - [laɪk][ˈaʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz]
It was so sweet and funny and sad and real , - - like our own lives
它 曾是 所以 甜的 和 有趣的 和 伤心 和 真实的 , - - 喜欢 我们的 自己的 生活
,
.
,

它既甜蜜又搞笑，既悲伤又真实——就像我们自己的生活一样。

- - [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ ˈti:] .
- - that everybody wanted to read it .
- - 那 大家 通缉 到 读 它 .

——每个人都想读这本书。

[ˈevrɪbɒdi] [bɔ:t] [aɪ ˈti: , [ænd; ənd] [mʌt] [ˈmʌni] [keɪm] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] .
Everybody bought it , and much money came from it .
大家 买 它 , 和 很多 钱 来了 从 它 .

人人都买，也因此赚了很多钱。

[ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] , [ˈlɪt(ə)l] [luːˈi:zəz] [wɪʃ] [keɪm] [tru:] : [ʃi:; ʃɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][naɪs] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
After so many years , little Louisa's wish came true : she bought a nice house for
后 所以 许多 年 , 小的 路易莎的 希望 来了 真的 : 她 买 一个 好的 房子 为了
[hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] ;
her family ;
她 家庭 ;

多年以后，小路易莎的愿望终于实现了：她为家人买了一栋漂亮的房子；

[ʃi:; ʃɪ] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [tu:; tə] [ˈʃʊərəp] , [tu:; tə] [ˈstʊdi] ; [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)]
she sent one of her sisters to Europe , to study ; she gave her father
她 发送 一 的 她 姐妹 到 欧洲 , 到 学习 ; 她 给予 她 父亲
[bʊks] ;
books ;
图书 ;

她送她的一位妹妹去欧洲留学；她送给父亲书籍；

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðə(r)] ,
but best of all , she was able to see to it that the beloved mother ,
但 最好的 的 全部 , 她 曾是 有能力的 到 看 到 它 那 这 心爱 母亲 ,
但最重要的是，她能够确保这位挚爱的母亲.....

[səʊ][ˈtaɪəd][ænd; ənd][səʊ] [ɪl] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [rest] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
so tired and so ill , could have rest and happiness .
所以 疲劳的 和 所以 患病的 , 可以 有 休息 和 幸福 .

又累又病，本可以好好休息，享受快乐。

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [dɪd][ðə; ði][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæv; həv][tu;; tə][du;; də] [ˈeni] [hɑ:d] [wɜ:k] ,
Never again did the dear mother have to do any hard work ,
绝不 再次 做过 这 亲爱的 母亲 有 到 做 任何 难的 工作 ;
这位亲爱的母亲从此再也不用做任何辛苦的工作了。

[ænd; ənd][fi;; ji][hæd; həd] [ˈprɪti] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .
and she had pretty things about her all the rest of her life .
和 她 有 漂亮的 事物 关于 她 全部 这 休息 的 她 生活 .
她一生中其余时间都过得很美好。

[luːˈizə] [ˈɔ:lkət] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [luːˈizəz] [neɪm] , [rəʊt] [ˈmeni] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bʊks] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs]
Louisa Alcott , for that was Louisa's name , wrote many beautiful books after this
路易莎 奥尔科特 , 为了 那 曾是 路易莎的 姓名 , 写道 许多 美丽的 图书 后 这
,
,
,
路易莎·奥尔科特（这的确是路易莎的名字）此后创作了许多优美的作品。

[ænd; ənd][fi;; ji] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈwɪmɪn] [ʊv; əv] [əˈmerɪkə] .
and she became one of the most famous women of America .
和 她 成为 一 的 这 最多 著名的 女性 的 美国 .
她也因此成为美国最著名的女性之一。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪz] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈtelɪŋ]
But I think the most beautiful thing about her is what I have been telling
但 我 思考 这 最多 美丽的 事物 关于 她 是 什么 我 有 到过 讲述
[ju;; jʊ] :
you :
你 :

但我认为她最美的地方，正是我一直跟你说的：
[ðæt] [fi;; ji] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [səʊ] [wel] [ðæt] [fi;; ji] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf][tu;; tə] [meɪk]
that she loved her mother so well that she gave her whole life to make
那 她 喜爱 她 母亲 所以 出色地 那 她 给予 她 所有的 生活 到 制作
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæpi] .
her happy .
她 快乐的 .
她非常爱她的母亲，以至于她倾尽一生去让母亲幸福。

[maɪ] [ˈkɪŋdəm]
MY KINGDOM
我的 王国
我的王国

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [luːˈizə] [ai][təʊld][ju;; jʊ] [əˈbaʊt] , [hu:] [rəʊt] [ˈvɜ:rsəz][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈdaɪəri] ,
The little Louisa I told you about , who wrote verses and stories in her diary ,
这 小的 路易莎 我 讲述 你 关于 , WHO 写道 诗句 和 故事 在 她 日记 ,
我跟你讲过的那个小女孩路易莎，她在日记里写诗写故事，

[ju:st] [tu;; tə] [laɪk] [tu;; tə] [pleɪ] [ðæt] [fi;; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪnˈses] ,
used to like to play that she was a princess ,
用过的 到 喜欢 到 玩 那 她 曾是 一个 公主 ,
她以前喜欢扮演公主，
[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
and that her kingdom was her own mind .
和 那 她 王国 曾是 她 自己的 头脑 .
她自己的王国就是她自己的思想。

[wen] [fi;; ji][hæd; həd][ʌnˈkaɪnd][ɔ:(r)] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] [θɔ:ts] ,
When she had unkind or dissatisfied thoughts ,
什么时候 她 有 不友善 或者 不满 想法 ,
当她心中充满不友善或不满的想法时，

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈenəməɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm]
she tried to get rid of them by playing they were enemies of the kingdom
她 尝试 到 得到 摆脱 的 他们 经过 玩耍 他们 是 敌人 的 这 王国
;
;
;
;

她试图通过谎称他们是王国的敌人来摆脱他们；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [draʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [ˈsəʊldʒəz] ; [ðə; ðɪ] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈdʒuːtɪ] ,
and she drove them out with soldiers ; the soldiers were patience , duty ,
和 她 驾驶 他们 出去 和 士兵 ； 这 士兵 是 耐心 , 责任 ,
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .

她用士兵把他们赶走了；这些士兵象征着耐心、责任和爱。

[aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [help] [luːɪzə] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] ,
It used to help Louisa to be good to play this ,
它 用过的 到 帮助 路易莎 到 是 好的 到 玩 这 ,
;
过去, 路易莎很擅长玩这个游戏。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [helpt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsplendɪd] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz]
and I think it may have helped make her the splendid woman she was
和 我 思考 它 可能 有 帮助 制作 她 这 灿烂 女士 她 曾是
[ˈɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

我认为这或许有助于她成为后来那位杰出的女性。

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪm] [ʃiː; ʃɪ] [rəʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Maybe you would like to hear a poem she wrote about it ,
或许 你 会 喜欢 到 听到 一个 诗 她 写道 关于 它 ,
;
或许你想听听她写的一首关于这件事的诗,

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈjɪəz] [əʊld] . [[wʌn]] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [tuː] , [tuː; tə] [θɪŋk]
when she was only fourteen years old . [1] It will help you , too , to think
什么时候 她 曾是 仅有的 十四 年 老的 . [1] 它 将要 帮助 你 , 也 , 到 思考
[ðə; ðɪ] [seɪm] [θɔːts] .
the same thoughts .
这 相同的 想法 .

她当时只有十四岁。[1] 想想同样的事情也会对你有所帮助。

[[wʌn]] [frɒm; frəm] [luːɪzə] [em] . [ˈælkəts] [laɪf] , [ˈletəz] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrnl] ([ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] & [siː ˈəʊ]
[1] From Louisa M . Alcott's Life , Letters , and Journals (Little , Brown & Co
[1] 从 路易莎 M . 奥尔科特的 生活 , 信件 , 和 期刊 (小的 , 棕色的 & 合作
.) . [ˈkɒpɪraɪt] ,
.) . **Copyright ,**
.) . 版权 ,

[1] 出自路易莎·M·奥尔科特的《生活、书信和日记》(Little, Brown & Co. 出版社)。版权所有。

- , [baɪ] [luːɪzə] [em] . [ˈɔːlkət] .
1878 , by Louisa M . Alcott .
- , 经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

1878年, 路易莎·M·奥尔科特著。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ] [dʒeɪ] . [es] . [piː] . [ˈɔːlkət] .
Copyright , 1906 , by J . S . P . Alcott .
版权 , - , 经过 J . S . P . 奥尔科特 .

版权所有, 1906 年, JSP Alcott。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋdəm] [aɪ] [pəˈzes] , [weə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] [dwel] ,
A little kingdom I possess , Where thoughts and feelings dwell ,
一个 小的 王国 我 具有 , 在哪里 想法 和 情怀 住 ,
我拥有一个小王国, 那里栖息着我的思想和情感。

[ænd; ənd] [ˈveri] [hɑ:d] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [ˈɡʌvənɪŋ] [aɪˈti:] [wel] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [tempt]]
And very hard I find the task Of governing it well ; For passion tempts
和 非常 难的 我 寻找 这 任务 的 治理 它 出色地 ; 为了 热情 诱惑
[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lz] [emˈi:] ,
and troubles me ,
和 麻烦 我 ,
我发现治理它非常困难; 因为激情诱惑着我, 也困扰着我。

[ə; eɪ] [ˈweɪwəd] [wɪl] [ˌmɪsˈli:d] , [ænd; ənd] [ˈselfɪnəs] [ɪts] [ˈædəʊ] [kɑ:sts][ɒn] [ɔ:l][maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd]
A wayward will misleads , And selfishness its shadow casts On all my words and
一个 任性的 将要 误导 , 和 自私 它是 阴影 演员 在 全部 我的 字 和
[di:dz] .
deeds .
契约 .
任性的意志会误导人, 自私的阴影会笼罩我的一言一行。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [ru:l] [maɪˈself] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][tʃaɪld][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
How can I learn to rule myself , To be the child I should ,
如何 能 我 学习 到 规则 我 , 到 是 这 孩子 我 应该 ,
我该如何学会控制自己, 才能成为我应该成为的孩子?

[ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] , [nɔ:(r)][ˈevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] ?
Honest and brave , nor ever tire Of trying to be good ?
诚实的 和 勇敢的 , 也不 曾经 胎 的 尝试 到 是 好的 ?
诚实勇敢, 永不厌倦努力做好人?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [səʊl]
How can I keep a sunny soul
如何 能 我 保持 一个 阳光明媚 灵魂
如何才能保持一颗阳光般的心

[tu:; tə] [ʃaɪn] [əˈlɒŋ] [laɪfs] [wei] ?
To shine along life's way ?
到 闪耀 沿着 生活的 方式 ?
在人生道路上闪耀光芒?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tju:n] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:t] [tu:; tə] [ˈswi:tli] [sɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] ?
How can I tune my little heart To sweetly sing all day ?
如何 能 我 调 我的 小的 心 到 甜蜜地 唱歌 全部 天 ?
我该如何调整我的小心脏, 让它整天甜美地歌唱?

[dɪə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [help][emˈi:] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ˈkæstɪθ] [aʊt][maɪ][ˈfiə(r)] ,
Dear Father , help me with the love That casteth out my fear ,
亲爱的 父亲 , 帮助 我 和 这 爱 那 卡斯特 出去 我的 害怕 ,
亲爱的天父, 请用那驱散我恐惧的爱帮助我。

[ti:tʃ] [emˈi:][tu:; tə] [li:n] [ɒn] [ði:] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈveri] [nɪə(r)] ,
Teach me to lean on thee , and feel That thou art very near ,
教 我 到 倾斜 在 你 , 和 感觉 那 你 艺术 非常 靠近 ,
教我依靠你, 让我感受到你就在我身边。

[ðæt] [nəʊ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnˈsi:n] , [nəʊ] [tʃaɪldɪʃ] [ɡri:f] [tu:] [smɔ:l] , [sɪns] [ðəʊ] , [wɪð] [ˈpeɪʃ(ə)ns]
That no temptation is unseen , No childish grief too small , Since thou , with patience
那 不 诱惑 是 看不见 , 不 幼稚 悲伤 也 小的 , 自从 你 , 和 耐心
[ˈɪnɪnət] ,
infinite ,
无限 ,
没有哪项诱惑是看不见的, 没有哪件孩童般的悲伤是微不足道的, 因为你拥有无限的耐心,

[dʌθ] [su:ð] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɔ:l] .
Doth soothe and comfort all .
确实 舒缓 和 舒适 全部 .

抚慰和安慰所有人。

[ai][du:; də][nɒt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kraʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [meɪ] [wɪn] ,
I do not ask for any crown But that which all may win ,
我 做 不是 问 为了 任何 王冠 但 那 哪个 全部 可能 赢 ,
我不求任何桂冠, 只求人人皆可获得的荣耀。

[nɔ:(r)] [si:k] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['eni] [wɜ:lɪd] ,
Nor seek to conquer any world ,
也不 寻找 到 征服 任何 世界 ,

也不试图征服任何世界,

[ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [wɪðɪn] .
Except the one within .
除了 这 一 之内 .

除了里面的那个。

[bi:; bi] [ðəʊ] [maɪ] [gaɪd] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] , [led] [baɪ][ə; eɪ]['tendə(r)][hænd] , [ðəɪ] ['hæpi] ['kɪŋdəm] [ɪn] [maɪ'self]
Be thou my guide until I find , Led by a tender hand , Thy happy kingdom in MYSELF
是 你 我的 指导 直到 我 寻找 , 引领 经过 一个 投标 手 , 你的 快乐的 王国 在 我
,
,
,

请你指引我, 直到我被你温柔的手引领, 找到你那幸福的王国, 就在我自身之中。

[ænd; ənd][deə(r)][tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] .
And dare to take command .
和 敢 到 拿 命令 .

并且敢于承担领导责任。

[ˈpɪkələ] [[wʌn]]
PICCOLA [1]
小 [1]

PICCOLA[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm] ['si:lɪə] [θækstə-z] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd]['poʊəmz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['hoʊtŋ] , ['mɪflɪn]
[1] From Celia Thaxter's Stories and Poems for Children Houghton , Mifflin
[1] 从 西莉亚 萨克斯特的 故事 和 诗歌 为了 孩子们 霍顿 , 米夫林
& [si: 'əʊ] .) .
& Co .) .
& 合作 .) .

[1] 摘自西莉亚·萨克斯特的《儿童故事和诗歌》(霍顿·米夫林公司出版)。

[pɔ:(r); pʊə(r)] , [swi:t] [ˈpɪkələ] !
Poor , sweet Piccola !
贫穷的 , 甜的 小 !

可怜的、可爱的皮科拉!

[dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˈpɪkələ] , [ˈtʃɪldrən] [diə(r)] ?
Did you hear What happened to Piccola , children dear ?
做过 你 听到 什么 发生 到 小 , 孩子们 亲爱的 ?

孩子们, 你们听说了吗? 皮科拉发生了什么事?

- [ti:] [ɪz] ['seldəm] ['fɔ:tʃu:n] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)][grɑ:nts][æz; əz] [fel] [tu:; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [meɪd] [pɒ; əv] [frɑ:ns] .
' T is seldom Fortune such favor grants As fell to this little maid of France .
- T 是 很少 财富 这样的 偏爱 拨款 作为 跌倒 到 这 小的 女佣 的 法国 .

命运很少会赐予像这位法国小姑娘那样的恩惠。

- [twɒz] ['krɪsməs] - [taɪm] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts][pɔ:(r); pʊə(r)][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [draɪv] [ðə; ði] [wʊlf]
' Twas Christmas - time , and her parents poor Could hardly drive the wolf
- 那是 圣诞节 - 时间 , 和 她 父母 贫穷的 可以 几乎 驾驶 这 狼
[frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
from the door ,
从 这 门 ,

正值圣诞节之际，她的父母很穷，几乎无力驱赶狼。

[ˈstraɪvɪŋ] [wɪð] [ˈpɑ:vərtɪz] [ˈpeɪ(ə)nt][peɪn] [ˈəʊnli][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [ˈsʌmə(r)] [əˈgen] .
Striving with poverty's patient pain Only to live till summer again .
努力 和 贫困的 病人 疼痛 仅有的 到 居住 直到 夏天 再次 .

忍受着贫困带来的痛苦，只为活到下一个夏天。

[nəʊ] [ɡɪfts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɪkələ] !
No gifts for Piccola !
不 礼物 为了 小 !

皮科拉不收礼物！

[sæd][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [wen] [dɔ:nd] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ʊv; əv] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] ; [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:lɪŋ]
Sad were they When dawned the morning of Christmas - day ; Their little darling
伤心 是 他们 什么时候 黎明 这 早晨 的 圣诞节 - 天 ; 他们的 小的 亲爱的

[nəʊ][dʒɔɪ] [maɪt] [stɜ:(r)] ,
no joy might stir ,
不 喜悦 可能 搅拌 ,

圣诞节清晨来临，他们无比悲伤；他们的小宝贝无法感受到丝毫喜悦。

[es ˈti:] . [ˈnɪkələs] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] !
St . Nicholas nothing would bring to her !
英石 . 尼古拉斯 没有什么 会 带来 到 她 !

圣尼古拉斯什么也带不来！

[bʌt; bət] [ˈpɪkələ] [ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [mʌst; məst] [brɪˈfɔ:l] [ˈevri] [tʃaɪld]
But Piccola never doubted at all That something beautiful must befall Every child
但 小 绝不 怀疑 在 全部 那 某物 美丽的 必须 降临 每一个 孩子

[əˈpɒn] [ˈkrɪsməs] - [deɪ] ,
upon Christmas - day ,
之上 圣诞节 - 天 ,

但皮科拉从未怀疑过，每个孩子圣诞节那天都会遇到美好的事情。

[ænd; ənd][səʊ][fɪ; jɪ] [slept] [tɪl] [ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] [greɪ] .
And so she slept till the dawn was gray .
和 所以 她 睡着了 直到 这 黎明 曾是 灰色的 .

于是她一直睡到黎明时分，天色已是灰蒙蒙的。

[ænd; ənd] [fəɪ] [ʊv; əv] [feɪθ] , [wen] [æt; ət][lɑ:st][fɪ; jɪ] [wəʊk] ,
And full of faith , when at last she woke ,
和 满的 的 信仰 , 什么时候 在 最后的 她 觉醒 ,

她最终醒来时，心中充满了信念。

[fɪ; jɪ] [stəʊl] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [brəʊk] ; [sʌtʃ] [saʊndz] [ʊv; əv] [ˈglædnəs] [fɪld]
She stole to her shoe as the morning broke ; Such sounds of gladness filled
她 偷窃 到 她 鞋 作为 这 早晨 打破 ; 这样的 声音 的 欢乐 已填

[ɔ:l][ðə; ði][eə(r)] ,
all the air ,
全部 这 空气 ,

晨曦初露，她悄悄走到鞋跟前；欢快的笑声充满了整个天空。

- [ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [es ˈti:] . [ˈnɪkələs] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] !
' T was plain St . Nicholas had been there !
- 丁 曾是 清楚的 英石 . 尼古拉斯 有 到过 那里 !

很明显，圣尼古拉斯来过这里！

[ɪn] [rʌʃt] [ˈpɪkələ] [swi:t] , [hɑ:f][waɪld] : [ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [tʃaɪld] .
In rushed Piccola sweet , half wild : Never was seen such a joyful child .
在 匆忙 小 甜的 , 一半 荒野 : 绝不 曾是 已见 这样的 一个 快乐 孩子 .

匆匆忙忙的皮科拉甜美, 半野性: 从未见过如此快乐的孩子。

" [si:] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [brɔ:t] !
" See what the good saint brought !
" 看 什么 这 好的 圣 带来 !

看看这位善良的圣人带来了什么!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][mʌst; məst] [pi:p] [ɪn'saɪd] .
" she cried , And mother and father must peep inside .
" 她 哭 , 和 母亲 和 父亲 必须 窥视 里面 .

她哭着说: “爸爸妈妈一定要往里看看。”

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [hu:] [ˈevə(r)] [hɜ:d] ?
Now such a story who ever heard ?
现在 这样的 一个 故事 WHO 曾经 听到 ?

谁听过这样的故事?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvərɪŋ] [bɜ:d] !
There was a little shivering bird !
那里 曾是 一个 小的 瑟瑟发抖 鸟 !

有一只瑟瑟发抖的小鸟!

[ə; eɪ] [ˈspærəʊ] , [ðæt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [flu:] , [hæd; həd] [krept] [ˈɪntu:] - [ˈtaɪni] [ʃu:] !
A sparrow , that in at the window flew , Had crept into Piccola's tiny shoe !
一个 麻雀 , 那 在 在 这 窗户 飞翔 , 有 悄悄地爬 进入 - 微小的 鞋 !

一只从窗户飞进来的麻雀, 竟然爬进了皮科拉的小鞋子里!

" [haʊ] [gʊd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈpɪkələ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] !
" How good poor Piccola must have been !
" 如何 好的 贫穷的 小 必须 有 到过 !

“可怜的皮科拉一定很乖啊! ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeni] [kwi:n] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈstɑ:vɪŋ] [ˈspærəʊ] [ʃi:; ʃi] [fed] [ænd; ənd]
" She cried , as happy as any queen , While the starving sparrow she fed and
" 她 哭 , 作为 快乐的 作为 任何 女王 , 尽管 这 饥饿 麻雀 她 美联储 和
[wɔ:m] ,
warmed ,
温暖 ,

她喜极而泣, 如同任何一位女王, 同时喂养并温暖着那只饥饿的麻雀。

[ænd; ənd] [da:nst] [wɪð] [ˈræptʃə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑ:md] .
And danced with rapture , she was so charmed .
和 跳舞 和 狂喜 , 她 曾是 所以 迷住了 .

她欣喜若狂地翩翩起舞, 真是太着迷了。

[ˈtʃɪldrən] , [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [aɪ] [tel] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʊ; əv] [ˈpɪkələ] [swi:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][bɜ:d] , [ɪz] [tru:] .
Children , this story I tell to you , Of Piccola sweet and her bird , is true .
孩子们 , 这 故事 我 告诉 到 你 , 的 小 甜的 和 她 鸟 , 是 真的 .

孩子们, 我给你们讲的这个故事, 关于甜美的皮科拉和她的鸟, 是真的。

[ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] [lænd][bʊ; əv] [frɑ:ns] , [ðeɪ] [seɪ] , [sti:l] [du:; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
In the far - off land of France , they say , Still do they live to this very day .
在 这 远的 - 离开 土地 的 法国 , 他们 说 , 仍然 做 他们 居住 到 这 非常 天 .

据说, 在遥远的法国, 他们至今仍然活着。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:]
THE LITTLE FIR TREE
这 小的 冷杉 树

小枞树

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; ei] [veri] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][sʌm; səm][wʌn] , ['prɒbəbli] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
[**When I was a very little girl some one , probably my mother ,**
[什么时候 我 曾是 一个 非常 小的 女孩 一些 一 , 大概 我的 母亲 ,
当我还是个很小的女孩子时, 某个人, 可能是我的母亲,

[ri:d] [tu:; tə][em 'i:][hæns] ['krɪstjən] ['ændərsənz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] .
read to me Hans Christian Andersen's story of the Little Fir Tree .
读 到 我 汉斯 基督教 安徒生 故事 的 这 小的 冷杉 树 .
请给我读一下汉斯·克里斯蒂安·安徒生的童话故事《小杉树》。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [ri:d] [aɪ 'ti:][fɜ:(r); fə(r)][maɪ'self][ɔ:(r)][hɪə(r)][aɪ 'ti:] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][maɪ]
It happened that I did not read it for myself or hear it again during my
它 发生 那 我 做过 不是 读 它 为了 我 或者 听到 它 再次 期间 我的
[tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .
碰巧的是, 我童年时期既没有自己读过这本书, 也没有再次听到过它。

[wʌn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] ,
One Christmas day , when I was grown up ,
一 圣诞节 天 , 什么时候 我 曾是 生长 向上 ,
在我长大成人的某个圣诞节,

[ai] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ə; ei] [ləs] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] " [wʌn] [mɔ:(r)] " ['stɔ:ri] [kɔ:ld] [fɜ:(r); fə(r)][baɪ][sʌm; səm]
I found myself at a loss for the " one more " story called for by some
我 成立 我 在 一个 损失 为了 这 " 一 更多的 " 故事 称为 为了 经过 一些
['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] [wɪð] [hu:m] [ai][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] .
little children with whom I was spending the holiday .
小的 孩子们 和 谁 我 曾是 开支 这 假期 .
我发现自己一时语塞, 无法回答几个小朋友“再讲一个”的问题。我和他们一起过节, 他们一直要求我讲这个故事。

[ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [sɜ:tʃ] [fɜ:(r); fə(r)] ['berɪd] ['trezə(r)] [wɪt] [ɪn'sju:] ,
In the mental search for buried treasure which ensued ,
在 这 精神的 搜索 为了 埋葬 宝藏 哪个 随后 ,
在随后展开的寻找埋藏宝藏的心理过程中,

[ai] [keɪm] [ə'pɒn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [wɜ:d] - [ɪm'preɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜ:(r)]
I came upon one or two word - impressions of the experiences of the Little Fir
我 来了 之上 一 或者 二 单词 - 印象 的 这 经历 的 这 小的 冷杉
[tri:] ,
Tree ,
树 ,
我偶然发现了一两句关于小杉树经历的文字印象,

[ænd; ənd][fɜ:θ'wɪθ; fɜ:θ'wɪð] [wəʊv] [ðəm; ðəm]['ɪntu:] [wɒt] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ]
and forthwith wove them into what I supposed to be something
和 立即 编织 他们 进入 什么 我 据称 到 是 某物
[ɒv; əv][ə; ei] [ri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
of a reproduction of the original .
的 一个 生殖 的 这 原来的 .
然后我立即将它们编织成我认为是原作的某种复制品。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæd; həd] ['həʊli] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] ,
The latter part of the story had wholly faded from my memory ,
这 后者 部分 的 这 故事 有 完全 褪色 从 我的 记忆 ,
故事的后半部分我已经完全忘记了。

[səʊ] [ðæt] [ai] " [meɪd] [ʌp] " [tu:; tə][su:t][ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][maɪ] ['ɔ:diəns] .
so that I " made up " to suit the tastes of my audience .
所以 那 我 " 制成 向上 " 到 套装 这 口味 的 我的 观众 .
所以我“编造”内容以迎合观众的口味。

[ˈɑːftəwəd] [ai][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
Afterward I told the story to a good many children , at one time or another ,
之后 我 讲述 这 故事 到 一个 好的 许多 孩子们 , 在 一 时间 或者 其他 ,
后来, 我曾多次把这个故事讲给很多孩子听。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈgrædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [ˈjeɪp] [aɪ ˈti:] [hæz; həz][hɪə(r)] .
and it gradually took the shape it has here .
和 它 逐步地 采取 这 形状 它 有 这里 .
它逐渐演变成了现在的样子。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [ˈjɪəz] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] , [ɪn][ɑːr ˈiː] - [ˈriːdɪŋ] [ˈændərsən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)]
It was not until several years later that , in re - reading Andersen for other
它 曾是 不是 直到 一些 年 之后 那 , 在 关于 - 阅读 安徒生 为了 其他
[pʊːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
直到几年后, 为了其他目的重新阅读安徒生童话时, 我才意识到这一点。

[aɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈstɔːri] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜː(r)] [triː] , [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈti:] [fɔː(r); fə(r)] [maɪˈself]
I came upon the real story of the Little Fir Tree , and read it for myself
我 来了 之上 这 真实的 故事 的 这 小的 冷杉 树 , 和 读 它 为了 我
.
.
.
我偶然发现了小杉树的真实故事, 并亲自阅读了它。

[ðen] [ɪnˈdiːd] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [dɪˈstrest] ,
Then indeed I was amused , and somewhat distressed ,
然后 的确 我 曾是 觉得好笑 , 和 有些 苦恼 ,
那时我确实感到既好笑又有些苦恼。

[tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [fɑː(r)][aɪ][hæd; həd] [ˈwɒndə] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst] .
to find how far I had wandered from the text .
到 寻找 如何 远的 我 有 漫步 从 这 文本 .
找出我与原文偏离的程度。

[aɪ] [gɪv] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [meɪ] [nəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ðə; ði]
I give this explanation that the reader may know I do not presume to offer the
我 给 这 解释 那 这 读者 可能 知道 我 做 不是 怙 到 提供 这
[ˈlɪt(ə)] [teɪl] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊz] [æz; əz][æn; ən] " [ˌædæpˈteɪʃn] " [pʊ; əv] [ˈændərsənz] [ˈfeɪməs] [ˈstɔːri] .
little tale which follows as an " adaptation " of Andersen's famous story .
小的 故事 哪个 跟随 作为 一个 " 适应 " 的 安徒生 著名的 故事 .
我在此解释, 是为了让读者知道, 我并不妄称将接下来的小故事“改编”自安徒生的著名童话。

[aɪ][ˈɒfə(r)][aɪ ˈti:] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [laɪkt] ,
I offer it plainly as a story which children have liked ,
我 提供 它 显然 作为 一个 故事 哪个 孩子们 有 喜欢 ,
我把它简单地介绍为一个孩子们喜欢的故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt][pʊ; əv][maɪ] [ˈɜːli] [ˈmeməɪz] [pʊ; əv] [ˈændərsənz] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜː(r)] [triː] "]
and which grew out of my early memories of Andersen's " The Little Fir Tree "]
和 哪个 生长 出去 的 我的 早期的 回忆 的 安徒生 " 这 小的 冷杉 树 "]
.
.
.
这源于我对安徒生童话《小杉树》的早期记忆。

[wʌnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [fɜː(r)] [triː] , [slɪm][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] ,
Once there was a Little Fir Tree , slim and pointed , and shiny ,
一次 那里 曾是 一个 小的 冷杉 树 , 苗条的 和 尖 , 和 闪亮的 ,
从前有一棵小杉树, 细长而尖挺, 闪闪发亮。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][sʌm; səm][bɪɡ][fɜ:(r)] [tri:z] ,
which stood in the great forest in the midst of some big fir trees ,
哪个 站立 在 这 伟大的 森林 在 这 中间 的 一些 大的 冷杉 树木 ,
它矗立在茂密的森林中, 周围环绕着一些高大的冷杉树。

[brɔ:d] , [ænd; ənd][tɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈædəʊi] [ɡri:n] .
broad , and tall , and shadowy green .
广阔 , 和 高的 , 和 阴暗的 绿色的 .
宽阔、高大、绿荫蔽日。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪɡ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
The Little Fir Tree was very unhappy because he was not big like the others .
这 小的 冷杉 树 曾是 非常 不开心 因为 他 曾是 不是 大的 喜欢 这 其他的 .
小杉树很不开心, 因为他不像其他树那样高大。

[wen] [ðə; ði] [bɜːdz] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
When the birds came flying into the woods and lit on the branches of the big
什么时候 这 鸟类 来了 飞行 进入 这 树林 和 点燃 在 这 分支 的 这 大的
[tri:z] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)] [ˈneɪts] [ðeə(r)] ,
trees and built their nests there ,
树木 和 建造 他们的 巢穴 那里 ,
当鸟儿飞入树林, 落在大树的枝头, 并在那里筑巢时,

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , - -
he used to call up to them , - -
他 用过的 到 称呼 向上 到 他们 , - -
他过去常常给他们打电话, ——

" [kʌm] [daʊn] , [kʌm] [daʊn] , [rest] [ɪn][maɪ] [ˈbrɑ:ntʃɪz] !
" **Come down , come down , rest in my branches !**
" 来 向下 , 来 向下 , 休息 在 我的 分支 !
“下来吧, 下来吧, 在我的枝头休息吧! ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] , - - " [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] !
" **But they always said , - - " Oh , no , no ; you are too little !**
" 但 他们 总是 说 , - - " 哦 , 不 , 不 ; 你 是 也 小的 !
但他们总是说——“哦, 不, 不; 你太小了! ”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [wɪnd] [keɪm] [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
" **And when the splendid wind came blowing and singing through the forest** ,
" 和 什么时候 这 灿烂 风 来了 吹 和 歌唱 通过 这 森林 ,
“当和煦的风吹拂着, 歌唱着, 穿过森林时,

[aɪ ˈti:] [bent] [ænd; ənd] [rɒkt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] , [ænd; ənd] [mˈɜ:məd]
it bent and rocked and swung the tops of the big trees , and murmured
它 弯曲 和 摇滚 和 摇摆 这 最高额 的 这 大的 树木 , 和 低声说道
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
它弯曲、摇晃、摆动着大树的树梢, 并向它们低语。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] , - -
Then the Little Fir Tree looked up , and called , - -
然后 这 小的 冷杉 树 看起来 向上 , 和 称为 , - -
然后, 小杉树抬起头, 喊道:

" [əʊ] , [pli:z] , [dɪə(r)] [wɪnd] , [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [em ˈi:] !
" **Oh , please , dear wind , come down and play with me !**
" 哦 , 请 , 亲爱的 风 , 来 向下 和 玩 和 我 !
“哦, 亲爱的风, 请下来和我一起玩耍吧! ”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sed] , - -
" But he always said , - -
" 但 他 总是 说 , - -

但他总是说——

" [əʊ] , [nəʊ] ; [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] !
" Oh , no ; you are too little , you are too little !
" 哦 , 不 ; 你 是 也 小的 , 你 是 也 小的 !
“哦, 不; 你太小了, 你太小了!”

" [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [fel] ['sɒftli] , ['sɒftli] ,
" And in the winter the white snow fell softly , softly ,
" 和 在 这 冬天 这 白色的 雪 跌倒 轻轻 , 轻轻 ,
“冬天, 白雪轻轻地飘落, 轻轻地飘落,

[ænd; ʌnd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ɔ:l]['əʊnə(r)] [wɪð] ['wʌndəf(ə)] [kæps][ænd; ʌnd] [kəʊts] [pʊ; əv] [waɪt] .
and covered the great trees all over with wonderful caps and coats of white .
和 涵盖 这 伟大的 树木 全部 超过 和 精彩的 帽子 和 外套 的 白色的 .
给参天大树都披上了美丽的白色帽子和外套。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [triː] , [kləʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kʌnə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wʊd] [kɔ:l] [ʌp] , - -
The Little Fir Tree , close down in the cover of the others , would call up , - -
这 小的 冷杉 树 , 关闭 向下 在 这 覆盖 的 这 其他的 , 会 称呼 向上 , - -
躲在其他树木的掩映下, 那棵小杉树会发出呼唤——

" [əʊ] , [pliːz] , [diə(r)] [snəʊ] , [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][kæp] , [tu:] !
" Oh , please , dear snow , give me a cap , too !
" 哦 , 请 , 亲爱的 雪 , 给 我 一个 帽 , 也 !
“哦, 亲爱的雪, 也给我一顶帽子吧!”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] , [tu:] !
I want to play , too !
我 想 到 玩 , 也 !

我也想玩!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] , - -
" But the snow always said , - -
" 但 这 雪 总是 说 , - -
但雪总是说——

" [əʊ] [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ; [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] !
" Oh no , no , no ; you are too little , you are too little !
" 哦 不 , 不 , 不 ; 你 是 也 小的 , 你 是 也 小的 !
“哦不, 不, 不; 你太小了, 你太小了!”

" [ðə; ði] [wɜːst] [pʊ; əv][ɔ:l][wɒz; wəz] [wen] [men] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [wɪð] [sledʒ] [ænd; ʌnd]
" The worst of all was when men came into the wood , with sledges and
" 这 最差 的 全部 曾是 什么时候 男人 来了 进入 这 木头 , 和 雪橇 和
[tiːmz] [pʊ; əv] ['hɔːsɪz] .
teams of horses .
团队 的 马匹 .
“最糟糕的是, 有些人带着雪橇和马队进入树林。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][bɪɡ] [triːz] [daʊn] [ænd; ʌnd] ['kæəri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
They came to cut the big trees down and carry them away .
他们 来了 到 切 这 大的 树木 向下 和 携带 他们 离开 .
他们来这里是为了砍伐大树并将它们运走。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɔ:kt] [ə'baʊt]
And when one had been cut down and carried away the others talked about
和 什么时候 一 有 到过 切 向下 和 携带 离开 这 其他的 谈话 关于
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

当一只动物被砍倒并被带走后，其他动物就议论纷纷。

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
and nodded their heads .
和 点头 他们的 头部 .

他们点了点头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ]
And the Little Fir Tree listened , and heard them say that when you
和 这 小的 冷杉 树 听着 , 和 听到 他们 说 那 什么时候 你
[wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ə'veɪ] [səʊ] ,
were carried away so ,
是 携带 离开 所以 ,

小杉树听着，听见他们说，当你如此被带走的时候，

[ju:; jʊ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][mɑ:st][ʊv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ʃɪp] , [ænd; ənd][gəʊ][fɑ:(r)] [ə'veɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
you might become the mast of a mighty ship , and go far away over the
你 可能 变得 这 桅杆 的 一个 强大的 船 , 和 去 远的 离开 超过 这
['əʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

你或许会成为一艘巨轮的桅杆，远航过茫茫大海。

[ænd; ənd] [si:] ['meni] ['wʌndəf(ə)] [θɪŋz] ;
and see many wonderful things ;
和 看 许多 精彩的 事物 ;

并看到许多美好的事物；

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [pɑ:t] [ʊv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
or you might be part of a fine house in a great city ,
或者 你 可能 是 部分 的 一个 美好的 房子 在 一个 伟大的 城市 ,

或者你可能住在繁华都市的一栋豪宅里，

[ænd; ənd] [si:] [mʌtʃ] [ʊv; əv][laɪf] .
and see much of life .
和 看 很多 的 生活 .

并领略人生百态。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] ['wɒntɪd] ['greɪtli] [tu:; tə] [si:] [laɪf] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu:] ['lɪt(ə)] ;
The Little Fir Tree wanted greatly to see life , but he was always too little ;
这 小的 冷杉 树 通缉 非常 到 看 生活 , 但 他 曾是 总是 也 小的 ;

小杉树非常渴望看到世界，但他总是太小了；

[ðə; ði][men] [pɑ:st] [hɪm][baɪ] .
the men passed him by .
这 男人 通过了 他 经过 .

男人们从他身边走过。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wʌn][kəʊld] ['wɪntərz] ['mɔ:nɪŋ] , [men] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd]
But by and by , one cold winter's morning , men came with a sledge and
但 经过 和 经过 , 一 寒冷的 冬天的 早晨 , 男人 来了 和 一个 雪橇 和
['hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

但不久之后，在一个寒冷的冬日清晨，有人带着雪橇和马匹来了，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [tri:z]
and after they had cut here and there they came to the circle of trees
和 后 他们 有 切 这里 和 那里 他们 来了 到 这 圆圈 的 树木
[raʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] ,
round the Little Fir Tree ,
圆形的 这 小的 冷杉 树 ,
他们砍伐了这里一片，然后来到了小杉树周围的树圈里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] .
and looked all about .
和 看起来 全部 关于 .
四处看了看。
" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [ˈlɪt(ə)] [ɪˈnʌf] , " [ðeɪ] [sed] .
" There are none little enough , " they said .
" 那里 是 没有任何 小的 足够的 , " 他们 说 .
“没有足够小的,”他们说。

[əʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [ˈprɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈni:d(ə)lz] !
Oh ! how the Little Fir Tree pricked up his needles !
哦 ! 如何 这 小的 冷杉 树 刺痛 向上 他的 针 !
哦! 小杉树的针叶都竖起来了!

" [hiə(r)] [ɪz][wʌn] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , " [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][ˈlɪt(ə)] [ɪˈnʌf] .
" Here is one , " said one of the men , " it is just little enough .
" 这里 是 一 , " 说 一 的 这 男人 , " 它 是 只是 小的 足够的 .
“这里有一个,”其中一个男人说, “它大小刚刚好。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] .
" And he touched the Little Fir Tree .
" 和 他 感动 这 小的 冷杉 树 .
他摸了摸小杉树。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:d] ,
The Little Fir Tree was happy as a bird ,
这 小的 冷杉 树 曾是 快乐的 作为 一个 鸟 ,
小杉树像鸟儿一样快乐。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hi:; hi] [ŋju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kʌt] [hɪm] [daʊn] .
because he knew they were about to cut him down .
因为 他 知道 他们 是 关于 到 切 他 向下 .
因为他知道他们即将把他砍倒。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [sledʒ] [hi:; hi] [leɪ] [ˈwʌndərɪŋ] , [səʊ]
And when he was being carried away on the sledge he lay wondering , SO
和 什么时候 他 曾是 存在 携带 离开 在 这 雪橇 他 躺 好奇 , 所以
[kənˈtentɪdli] ,
contentedly ,
心满意足地 ,
当他被雪橇拉走时，他躺在那里，心满意足地想着：

[ˈweðə(r)] [hi:; hi][fʊd; fəd] [bi:; bi][ðə; ði][mɑ:st][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪp] [ɔ:(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsɪti] [ˈhaʊs] .
whether he should be the mast of a ship or part of a fine city house .
无论 他 应该 是 这 桅杆 的 一个 船 或者 部分 的 一个 美好的 城市 房子 .
他究竟应该成为船上的桅杆，还是城市豪宅的一部分？

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt][ænd; ənd][set] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ]
But when they came to the town he was taken out and set upright in a
但 什么时候 他们 来了 到 这 镇 他 曾是 已采取 出去 和 放 直立 在 一个
[tʌb] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪdwɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [fɜ:(r)] [tri:z] ,
tub and placed on the edge of a sidewalk in a row of other fir trees ,
浴缸 和 放置 在 这 边缘 的 一个 人行道 在 一个 排 的 其他 冷杉 树木 ,
但当他们来到镇上时，他被抬了出来，竖立在一个木桶里，放在人行道边缘的一排其他杉树旁边。

[ɔ:l] [smɔ:l] , [bʌt; bət] [nʌn] [səʊ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [hi; hi] .
all small , but none so little as he .
全部 小的 , 但 没有任何 所以 小的 作为 他 .

都很渺小，但没有一个比他更渺小。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [bɪ'gæn] [tu; tə] [si:] [laɪf] .
And then the Little Fir Tree began to see life .
和 然后 这 小的 冷杉 树 开始 到 看 生活 .

然后，小杉树开始有了生命。

[pi:p(ə)] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][tu; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
People kept coming to look at the trees and to take them away .
人们 保留 未来 到 看 在 这 树木 和 到 拿 他们 离开 .

人们不断前来观赏树木，并将它们带走。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] , - -
But always when they saw the Little Fir Tree they shook their heads and said , - -
但 总是 什么时候 他们 锯 这 小的 冷杉 树 他们 摇晃 他们的 头部 和 说 , - -

但每当他们看到那棵小杉树时，他们都会摇头说：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [ˈlɪt(ə)] , [tu:] [ˈlɪt(ə)] .
" It is too little , too little .
" 它 是 也 小的 , 也 小的 .

“太少了，太少了。”

" [ʌn'tɪl] , [ˈfaɪnəli] , [tu:] [tʃɪldrən] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [hænd][ɪn][hænd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkeəfəli] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]
" Until , finally , two children came along , hand in hand , looking carefully at all the
" 直到 , 最后 , 二 孩子们 来了 沿着 , 手 在 手 , 寻找 小心 在 全部 这

[smɔ:l] [tri:z] .
small trees .
小的 树木 .

“直到最后，两个孩子手牵着手走过来，仔细地看所有的小树。”

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , - -
When they saw the Little Fir Tree they cried out , - -
什么时候 他们 锯 这 小的 冷杉 树 他们 哭 出去 , - -

他们看见小杉树就喊了起来，——

" [wi:l; wil] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒʌst][ˈlɪt(ə)] [ɪ'nʌf] !
" We'll take this one ; it is just little enough !
" 出色地 拿 这 一 ; 它 是 只是 小的 足够的 !

“我们就选这个吧；它大小正好合适！”

" [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌb] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [hɪm] [ə'weɪ] , [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
" They took him out of his tub and carried him away , between them .
" 他们 采取 他 出去 的 他的 浴缸 和 携带 他 离开 , 之间 他们 .

“他们把他从浴缸里抬出来，两人一起把他抬走了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi; bi]
And the happy Little Fir Tree spent all his time wondering what it could be
和 这 快乐的 小的 冷杉 树 花费 全部 他的 时间 好奇 什么 它 可以 是

[ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈlɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ;
that he was just little enough for ;
那 他 曾是 只是 小的 足够的 为了 ;

快乐的小杉树整天都在想，自己这么小到底能做什么呢？

[hi; hi] [nju:] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bi; bi][ə; eɪ][mɑ:st][ɔ:(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
he knew it could hardly be a mast or a house ,
他 知道 它 可以 几乎 是 一个 桅杆 或者 一个 房子 ,

他知道那不可能是桅杆或房子。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [wið] [ˈtʃɪldrən] .
since he was going away with children .
自从 他 曾是 去 离开 和 孩子们 .

因为他要带着孩子们离开。

[hiː; hi][kept] [ˈwʌndərɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][ɪn] [θruː] [sʌm; səm][bɪg] [dɔːz] ,
He kept wondering , while they took him in through some big doors ,
他 保留 好奇 , 尽管 他们 采取 他 在 通过 一些 大的 门 ,
他一边疑惑, 一边被他们带进了一扇大门。

[ænd; ənd][set] [hɪm] [ʌp][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [tʌb] , [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ɪn][ə; eɪ][beə(r)][ˈlɪt(ə)] [ruːm] .
and set him up in another tub , on the table , in a bare little room .
和 放 他 向上 在 其他 浴缸 , 在 这 桌子 , 在 一个 裸 小的 房间 .

然后把他安置在另一个浴缸里, 放在桌子上, 在一个简陋的小房间里。

[ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [wið] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbɑːskɪt] , [ˈkærid]
Pretty soon they went away , and came back again with a big basket , carried
漂亮的 很快 他们 去 离开 , 和 来了 后退 再次 和 一个 大的 篮子 , 携带
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

不久, 他们就离开了, 然后又带着一个大篮子回来了, 篮子是他们两人抬着的。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈleɪdɪz] , [wið] [waɪt] [kæps][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈeɪprənz][ˈəʊvə(r)]
Then some pretty ladies , with white caps on their heads and white aprons over
然后 一些 漂亮的 女士们 , 和 白色的 帽子 在 他们的 头部 和 白色的 围裙 超过
[ðeə(r)] [bluː] [dresɪz] ,
their blue dresses ,
他们的 蓝色的 连衣裙 ,

然后是一些漂亮的女士, 头上戴着白色帽子, 蓝色连衣裙外罩着白色围裙,

[keɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːslz] .
came bringing little parcels .
来了 带来 小的 包裹 .

他带来了一些小包裹。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʊk] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [ænd; ənd][brɪˈgæən][tuː; tə] [pleɪ] [wið] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]
The children took things out of the basket and began to play with the Little
这 孩子们 采取 事物 出去 的 这 篮子 和 开始 到 玩 和 这 小的
[fɜː(r)] [triː] ,
Fir Tree ,
冷杉 树 ,

孩子们从篮子里拿出东西, 开始玩小杉树。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [begd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz]
just as he had often begged the wind and the snow and the birds
只是 作为 他 有 经常 乞求 这 风 和 这 雪 和 这 鸟类
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

就像他经常恳求风、雪和鸟儿做的那样。

[hiː; hi][felt] [ðeə(r)] [sɒft] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʌtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪgz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrɑːntʃɪz] .
He felt their soft little touches on his head and his twigs and his branches .
他 毛毡 他们的 柔软的 小的 触摸 在 他的 头 和 他的 树枝 和 他的 分支 .

他感觉到它们轻轻地抚摸着他的头、树枝和树干。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪmˈself] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ,
And when he looked down at himself , as far as he could look ,
和 什么时候 他 看起来 向下 在 他自己 , 作为 远的 作为 他 可以 看 ,
当他低头看向自己时, 目光越望越远,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [hʌŋ] [wið] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [tʃeɪnz] ！
he saw that he was all hung with gold and silver chains ！
他 锯 那 他 曾是 全部 悬挂 和 金子 和 银 链条 ！

他发现自己浑身上下挂满了金银链子！

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] ['flʌfi] [stʌf] ['dru:pɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ；
There were strings of white fluffy stuff drooping around him ；
那里 是 字符串 的 白色的 蓬松的 东西 下垂 大约 他 ；

他周围垂着一串串白色蓬松的东西；

[hɪz; ɪz] [twɪgz] [held] ['lɪt(ə)l][gəʊld] [nʌts] [ænd; ənd] [pɪŋk] , ['rəʊzi] [bɔ:lz] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [stɑ:z] ；
his twigs held little gold nuts and pink , rosy balls and silver stars ；
他的 树枝 握住 小的 金子 坚果 和 粉色的 , 红润 球 和 银 明星 ；

他的树枝上挂着金色的小坚果、粉红色的球状物和银色的星星；

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kænd(ə)ls][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ； [bʌt; bət][lɑ:st] ,
he had pretty little pink and white candles in his arms ； but last ,
他 有 漂亮的 小的 粉色的 和 白色的 蜡烛 在 他的 武器 ； 但 最后的 ,

他怀里抱着漂亮的小粉白蜡烛；但最后，

[ænd; ənd][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪt] , ['fləʊtɪŋ] [dɒl] -
and most wonderful of all , the children hung a beautiful white , floating doll -
和 最多 精彩的 的 全部 , 这 孩子们 悬挂 一个 美丽的 白色的 , 漂浮的 玩具娃娃 -

['eɪndʒ][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ！
angel over his head ！
天使 超过 他的 头 ！

最奇妙的是，孩子们在他的头上挂了一个漂亮的白色漂浮娃娃天使！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] [kʊd; kəd][nɒt] [bri:ð] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
The Little Fir Tree could not breathe , for joy and wonder .
这 小的 冷杉 树 可以 不是 呼吸 , 为了 喜悦 和 想知道 .

小杉树高兴得喘不过气来。

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [naʊ] ？
What was it that he was , now ？
什么 曾是 它 那 他 曾是 , 现在 ？

他现在究竟是什么？

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['glɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ？
Why was this glory for him ？
为什么 曾是 这 荣耀 为了 他 ？

他为何能获得这样的荣耀？

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['evri] [wʌn] [went] [ə'wei] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .
After a time every one went away and left him .
后 一个 时间 每一个 一 去 离开 和 左边 他 .

过了一段时间，大家都离开了，留下他一个人。

[aɪ 'ti:] [gru:] [dʌsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] [bɪ'gæŋ][tu:; tə][hɪə(r)] [streɪndʒ] [saʊndz] [θru:]
It grew dusk , and the Little Fir Tree began to hear strange sounds through
它 生长 黄昏 , 和 这 小的 冷杉 树 开始 到 听到 奇怪的 声音 通过

[ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:z] .
the closed doors .
这 关闭 门 .

夜幕降临，小杉树开始透过紧闭的门听到奇怪的声音。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .
Sometimes he heard a child crying .
有时 他 听到 一个 孩子 哭泣 .

有时他会听到孩子的哭声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ləʊnli] .
He was beginning to be lonely .
他 曾是 开始 到 是 孤独 .

他开始感到孤独。

[aɪ 'ti:] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ʃædəʊi] .
It grew more and more shadowy .
它 生长 更多的 和 更多的 阴暗的 .

周围变得越来越昏暗。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [dɔ:z] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] .
All at once , the doors opened and the two children came in .
全部 在 一次 , 这 门 打开 和 这 二 孩子们 来了 在 .

突然间，门开了，两个孩子走了进来。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Two of the pretty ladies were with them .
二 的 这 漂亮的 女士们 是 和 他们 .

他们身边还有两位漂亮的女士。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['laɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [pɪŋk][ænd; ənd]
They came up to the Little Fir Tree and quickly lighted all the little pink and
他们 来了 向上 到 这 小的 冷杉 树 和 迅速地 照明 全部 这 小的 粉色的 和
[waɪt] ['kænd(ə)ls] .
white candles .
白色的 蜡烛 .

他们走到小杉树下，迅速点燃了所有的小粉白蜡烛。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['prɪti] ['leɪdɪz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [ɒn][aɪ 'ti:]
Then the two pretty ladies took hold of the table with the Little Fir Tree on it
然后 这 二 漂亮的 女士们 采取 抓住 的 这 桌子 和 这 小的 冷杉 树 在 它
[ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ 'ti:] ,
and pushed it ,
和 推动 它 ,

然后，两位漂亮的女士抓住放着小杉树的桌子，把它推了出去。

[veri] ['smu:ðli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] , [ə'krɒs] [ə; eɪ][hɔ:l] , [ænd; ənd][ɪn][æt; ət]
very smoothly and quickly , out of the doors , across a hall , and in at
非常 顺利 和 迅速地 , 出去 的 这 门 , 穿过 一个 大厅 , 和 在 在
[ə'hʌðə(r)] [dɔ:(r)] .
another door .
其他 门 .

非常流畅迅速地走出大门，穿过走廊，然后从另一扇门进去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [fɜ:(r)] [tri:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ru:m] [wɪð] ['meni] ['lɪt(ə)] [waɪt]
The Little Fir Tree had a sudden sight of a long room with many little white
这 小的 冷杉 树 有 一个 突然 视线 的 一个 长的 房间 和 许多 小的 白色的
[bedz] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
beds in it ,
床 在 它 ,

小杉树突然看到一个长长的房间，里面有很多白色的小床。

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [prɒpt] [ʌp][ɒn] ['pɪləʊz] [ɪn][ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ɡreɪt]
of children propped up on pillows in the beds , and of other children in great
的 孩子们 支撑 向上 在 枕头 在 这 床 , 和 的 其他 孩子们 在 伟大的
[wi:ld] [tʃeəz] ,
wheeled chairs ,
带轮子的 椅子 ,

有的孩子靠在床上的枕头上，有的孩子则坐在巨大的轮式椅子上。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [ˈhɒbl] [əˈbaʊt][ɔ:(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [tʃeəz] .
and others hobbling about or sitting in little chairs .

和 其他的 跛行 关于 或者 坐着 在 小的 椅子 .

还有一些人一瘸一拐地走来走去，或者坐在小椅子上。

[hi:; hi] [wʌndəd] [waɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ləkt] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd][ˈtaɪəd] ;
He wondered why all the little children looked so white and tired ;

他 想知道 为什么全部 这 小的 孩子们 看起来 所以 白色的 和 疲劳的 ;

他纳闷为什么所有的小孩看起来都那么脸色苍白，那么疲惫；

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l] .
he did not know that he was in a hospital .

他 做过 不是 知道 那 他 曾是 在 一个 医院 .

他不知道自己身处医院。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈwʌndə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
But before he could wonder any more his breath was quite taken away by the

但 前 他 可以 想知道 任何 更多的 他的 气息 曾是 相当 已采取 离开 经过 这

[ʃaʊt] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈtʃɪldrən] [geɪv] .
shout those little white children gave .

喊 那些 小的 白色的 孩子们 给予 .

但他还没来得及细想，就被那几个白人小孩的喊声惊得喘不过气来。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [em] - [em] ! [em] - [em] !
" Oh ! oh ! m - m ! m - m !
" 哦 ! 哦 ! 米 - 米 ! 米 - 米 !

“哦！哦！嗯！嗯！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [haʊ] [ˈprɪti] !
" How pretty !
" 如何 漂亮的 !

“好漂亮！”

[haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

真漂亮！

[əʊ] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] [ˈlʌvli] !
Oh , isn't it lovely !
哦 , 不是 它 迷人的 !

哦，真是太美了！

" [hi:; hi] [ŋju:] [ðeɪ] [mʌst; məst] [mi:n] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈfaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ]
" He knew they must mean him , for all their shining eyes were looking
" 他 知道 他们 必须 意思是 他 , 为了 全部 他们的 灼灼 眼睛 是 寻找
[streɪt] [æt; ət][hɪm] .
straight at him .
直的 在 他 .

他知道他们一定是在说他，因为他们闪亮的眼睛都直直地盯着他。

[hi:; hi] [stʊd] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mɑ:st] , [ænd; ənd] [ˈkwɪvəd] [ɪn] [ˈevri] [ˈni:d(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
He stood as straight as a mast , and quivered in every needle , for joy .
他 站立 作为 直的 作为 一个 桅杆 , 和 颤抖 在 每一个 针 , 为了 喜悦 .

他像桅杆一样笔直地站着，每一根针尖都让他欣喜若狂地颤抖。

[ˈprez(ə)ntli] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [wi:k] [tʃaɪld] - [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] , - -

Presently one little weak child - voice called out , - -
目前 一 小的 虚弱的 孩子 - 嗓音 称为 出去 , - -

这时，一个稚嫩而虚弱的童声喊道：

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈkrɪsməs] [tri:] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔ:] !

" It's the nicest Christmas tree I ever saw !

" 它是 这 最友善的 圣诞节 树 我 曾经 锯 ！

“这是我见过的最漂亮的圣诞树！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [lɑ:st] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɜ:(r)] [tri:] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz]

" And then , at last , the Little Fir Tree knew what he was ; he was

" 和 然后 , 在 最后的 , 这 小的 冷杉 树 知道 什么 他 曾是 ; 他 曾是

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [tri:] !

a Christmas tree !

一个 圣诞节 树 ！

“然后，小杉树终于知道自己是什么了；他是一棵圣诞树！ ”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈjaɪni] [hed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] , [θru:] [ænd; ənd]

And from his shiny head to his feet he was glad , through and

和 从 他的 闪亮的 头 到 他的 脚 他 曾是 高兴的 , 通过 和

[θru:] ,

through ,

通过 ,

从他闪亮的头到脚，他由内而外都洋溢着喜悦。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tri:] [ɪn] [ðə; ði]

because he was just little enough to be the nicest kind of tree in the

因为 他 曾是 只是 小的 足够的 到 是 这 最友善的 种类 的 树 在 这

[wɜ:lɪd] !

world !

世界 ！

因为他个头小巧，是世界上最可爱的一棵树！

[haʊ] [ˈməʊzɪz] [wɒz; wəz] [seɪvd]

HOW MOSES WAS SAVED

如何 摩西 曾是 已保存

摩西是如何得救的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [ˈmeni] [j'ɪəz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪvɪd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Thousands of years ago , many years before David lived ,

数千 的 年 前 , 许多 年 前 大卫 居住地 ,

数千年前，在大卫生活的很多年前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend]

there was a very wise and good man of his people who was a friend

那里 曾是 一个 非常 明智的 和 好的 男人 的 他的 人们 WHO 曾是 一个 朋友

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈi:dʒɪpt] .

and adviser of the king of Egypt .

和 顾问 的 这 国王 的 埃及 .

他族中有一位非常睿智善良的人，是埃及国王的朋友和顾问。

[ænd; ənd] [fɜ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðɪs] [frend] ,

And for love of this friend ,

和 为了 爱 的 这 朋友 ,

出于对这位朋友的爱，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈi:dʒɪpt] [hæd; həd] [let] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪzrɪəlaɪts] [ˈset(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lənd] .

the king of Egypt had let numbers of the Israelites settle in his land .

这 国王 的 埃及 有 让 数字 的 这 以色列人 定居 在 他的 土地 .

埃及国王允许许多以色列人在他的土地上定居。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪzriəlaiti] [frend] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
But after the king and his Israelitish friend were dead , there was a
但 后 这 国王 和 他的 以色列 朋友 是 死的 , 那里 曾是 一个
[njuː] [kɪŋ] ,
new king ,
新的 国王 ,

但国王和他的以色列朋友死后，出现了一位新国王。

[huː] [heit] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaitɪz] .
who hated the Israelites .
WHO 憎恨 这 以色列人 .

他们憎恨以色列人。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [strɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
When he saw how strong they were , and how many there were of
什么时候 他 锯 如何 强的 他们 是 , 和 如何 许多 那里 是 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他看到他们如此强壮，人数又如此之多时，

[hiː; hi][brˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnʌmbə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
he began to be afraid that some day they might number more than the
他 开始 到 是 害怕的 那 一些 天 他们 可能 数字 更多的 比 这
[ˈdʒɪp(ə)nɪz] ,
Egyptians ,
埃及人 ,

他开始担心，有一天他们的人数可能会超过埃及人。

[ænd; ənd] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz][lənd][frɒm; frəm][hɪm] .
and might take his land from him .
和 可能 拿 他的 土地 从 他 .

甚至可能夺走他的土地。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈruːlə(r)z][dɪd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] .
Then he and his rulers did a wicked thing .
然后 他 和 他的 统治者 做过 一个 邪恶 事物 .

然后他和他的统治者做了一件邪恶的事。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaitɪz] [sleɪvz] .
They made the Israelites slaves .
他们 制成 这 以色列人 奴隶 .

他们使以色列人沦为奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈterəb(ə)l][tɑːskɪz][tuː; tə][duː; də] , [wɪˈðəʊt] [ˈprɒpə(r)][rest] , [ɔː(r)] [fuːd] , [ɔː(r)]
And they gave them terrible tasks to do , without proper rest , or food , or
和 他们 给予 他们 糟糕的 任务 到 做 , 没有 恰当的 休息 , 或者 食物 , 或者
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

他们给他们安排了极其艰苦的任务，却不给他们适当的休息、食物和衣服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪp] [wʊd] [kɪl] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaitɪz] .
For they hoped that the hardship would kill off the Israelites .
为了 他们 希望 那 这 困境 会 杀 离开 这 以色列人 .

因为他们希望苦难能将以色列人全部消灭。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][əʊld][men] [wʊd] [daɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men][bi:; bi][səʊ] [ɪl] [ænd; ənd]
They thought the old men would die and the young men be so ill and
他们 想法 这 老的 男人 会 死 和 这 年轻的 男人 是 所以 患病的 和
['wɪəri] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [ʌp] ['fæmɪlɪz] ,
weary that they could not bring up families ,
厌倦 那 他们 可以 不是 带来 向上 家庭 ;
他们认为老人们会死去，而年轻人会因为疾病和疲惫而无法养家糊口。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [reɪs] [wʊd] ['væniʃ] [ə'wei] .
and so the race would vanish away .
和 所以 这 种族 会 消失 离开 .
于是，这项赛事就此消失。
[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪzriələɪts] [rɪ'meɪnd] [strɒŋ] ,
But in spite of the work and suffering , the Israelites remained strong ,
但 在 尽管如此 的 这 工作 和 痛苦 , 这 以色列人 剩余 强的 ,
尽管经历了艰辛和苦难，以色列人依然坚强不屈。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [bɔɪz] [gru:] [ʌp] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'freɪd] .
and more and more boys grew up , to make the king afraid .
和 更多的 和 更多的 男孩们 生长 向上 , 到 制作 这 国王 害怕的 .
越来越多的男孩长大成人，令国王感到恐惧。

[ðen] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [wɪkədəst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] .
Then he did the wickedest thing of all .
然后 他 做过 这 最邪恶的 事物 的 全部 .
然后，他做了最邪恶的事。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tu:; tə] [kɪl] ['evri] [bɔɪ] ['berbi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][æn; ən]
He ordered his soldiers to kill every boy baby that should be born in an
他 订购 他的 士兵 到 杀 每一个 男生 婴儿 那 应该 是 出生 在 一个
['ɪzriə,laitɪʃ] ['fæməli] ;
Israelitish family ;
以色列 家庭 ;
他命令士兵杀死以色列家庭中出生的每一个男婴；

[hi:; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:lz] , [br'kəz; br'koʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə] [faɪt] .
he did not care about the girls , because they could not grow up to fight .
他 做过 不是 关心 关于 这 女孩们 , 因为 他们 可以 不是 生长 向上 到 斗争 .
他不在乎那些女孩，因为她们不可能长大后还能打仗。

[veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['i:v(ə)][ɔ:də(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['berbi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɪzriə,laitɪʃ]
Very soon after this evil order , a boy baby was born in a certain Israelitish
非常 很快 后 这 邪恶的 命令 , 一个 男生 婴儿 曾是 出生 在 一个 肯定 以色列
['fæməli] .
family .
家庭 .
就在这道邪恶的命令下达后不久，一个以色列家庭生下了一个男婴。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fɜ:st] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['niəli] ['brəʊkən] ,
When his mother first looked at him her heart was nearly broken ,
什么时候 他的 母亲 第一的 看起来 在 他 她 心 曾是 几乎 破碎的 ,
他母亲第一次见到他时，心都碎了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)] [ðæən; ðæn][məʊst] ['beɪbɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , - - [səʊ] [strɒŋ]
for he was even more beautiful than most babies are , - - so strong
为了 他 曾是 甚至 更多的 美丽的 比 最多 婴儿 是 , - - 所以 强的
[ænd; ənd][feə(r)][ænd; ənd] [swi:t] .
and fair and sweet .
和 公平的 和 甜的 .
因为他比大多数婴儿还要漂亮——如此强壮、白皙、可爱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] ！
But he was a boy ！
但 他 曾是 一个 男生 ！

但他是个男孩！

[haʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][seɪv][hɪm][frɒm; frəm][deθ] ？
How could she save him from death ？
如何 可以 她 节省 他 从 死亡 ？

她怎么可能救他于死地？

[ˈsʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃɪ][kənˈtraɪvd][tuː; tə][ki:p][hɪm][ˈhɪd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][θriː][həʊl][mʌnθs] .
Somehow , she contrived to keep him hidden for three whole months .
不知何故 ， 她 人为的 到 保持 他 隐 为了 三 所有的 几个月 。

她竟然设法将他藏匿了整整三个月。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðæt][taɪm] ,
But at the end of that time ,
但 在 这 结尾 的 那 时间 ；

但到了那时，

[ʃiː; ʃɪ][sɔː][ðæt][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][ki:p][hɪm][seɪf][ˈeni][lɒŋɡə(r)] .
she saw that it was not going to be possible to keep him safe any longer .
她 锯 那 它 曾是 不是 去 到 是 可能的 到 保持 他 安全的 任何 更长 。

她意识到已经无法再保护他的安全了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][biːn][ˈθɪŋkɪŋ][ɔːl][ðɪs][taɪm][əˈbaʊt][wɒt][ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
She had been thinking all this time about what she should do ,
她 有 到过 思维 全部 这 时间 关于 什么 她 应该 做 ；

她一直在思考自己应该怎么做。

[ænd; ənd][naʊ][ʃiː; ʃɪ][ˈkærid][aʊt][hɜː(r); hə(r)][plæn] .
and now she carried out her plan .
和 现在 她 携带 出去 她 计划 。

现在她开始实施她的计划了。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ，

第一的，

[ʃiː; ʃɪ][tʊk][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][meɪd][ɒv; əv][ˈbʊlrʌʃ][ænd; ənd][dɔːb][,aɪˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)][wɪð][pɪtʃ][səʊ]
she took a basket made of bulrushes and daubed it all over with pitch so
她 采取 一个 篮子 制成 的 芦苇 和 涂抹 它 全部 超过 和 沥青 所以

[ðæt][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)] - [taɪt] ,
that it was water - tight ,
那 它 曾是 水 - 紧的 ；

她拿了一个芦苇编的篮子，在上面涂满了沥青，使篮子完全不漏水。

[ænd; ənd][ðen][ʃiː; ʃɪ][leɪd][ðə; ðɪ][ˈberbi][ɪn][,aɪˈtiː] ;
and then she laid the baby in it ;
和 然后 她 铺设 这 婴儿 在 它 ；

然后她把婴儿放在里面；

[ðen][ʃiː; ʃɪ][ˈkærid][,aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][edʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][leɪd][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ][ˈflægz][baɪ]
then she carried it to the edge of the river and laid it in the flags by
然后 她 携带 它 到 这 边缘 的 这 河 和 铺设 它 在 这 旗帜 经过

[ðə; ðɪ][ˈrɪvəz][brɪŋk] .
the river's brink .
这 河流的 边缘 。

然后她把它带到河边，放在河岸边的石板堆里。

[aɪˈti:] [dɪd] [nɒt] [əv] [æt; ət] [ɔ:l] , [ənˈles] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪ] [nɪə(r)] [aɪˈti:] .
It did not show at all , unless one were quite near it .
它 做过 不是 展示 在 全部 , 除非 一 是 相当 靠近 它 .

除非离得很近, 否则根本看不出来。

[ðen] [fi:; ji] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)] [sʌn] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
Then she kissed her little son and left him there .
然后 她 亲吻 她 小的 儿子 和 左边 他 那里 .

然后她亲吻了她的小儿子, 离开了他。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [stʊd] [fɑ:(r)] [ɒf] , [nɒt] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] ,
But his sister stood far off , not seeming to watch ,
但 他的 姐姐 站立 远的 离开 , 不是 似乎 到 手表 ,

但他的妹妹站在远处, 似乎并没有在看。

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈkeəfəli] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈberbi] .
but really watching carefully to see what would happen to the baby .
但 真的 观看 小心 到 看 什么 会 发生 到 这 婴儿 .

但要仔细观察, 看看婴儿会发生什么情况。

[su:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
Soon there was the sound of talk and laughter ,
很快 那里 曾是 这 声音 的 讲话 和 笑声 ,

很快, 就传来了说话声和笑声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [edʒ] .
and a train of beautiful women came down to the water's edge .
和 一个 火车 的 美丽的 女性 来了 向下 到 这 水的 边缘 .

一群美丽的女子走到水边。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] , [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
It was the king's daughter , come down to bathe in the river , with her
它 曾是 这 国王的 女儿 , 来 向下 到 洗澡 在 这 河 , 和 她
[ˈmeɪdnz] .
maidens .
少女们 .

那是国王的女儿, 带着她的侍女们来河里沐浴。

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvərz] [saɪd] .
The maidens walked along by the river's side .
这 少女们 步行 沿着 经过 这 河流的 边 .

少女们沿着河边漫步。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔ:tə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] ,
As the king's daughter came near to the water ,
作为 这 国王的 女儿 来了 靠近 到 这 水 ,

当国王的女儿走到水边时,

[fi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɑ:skɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [flægz] ,
she saw the strange little basket lying in the flags ,
她 锯 这 奇怪的 小的 篮子 说谎 在 这 旗帜 ,

她看到旗杆下躺着一个奇怪的小篮子。

[ænd; ənd] [fi:; ji] [sent] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪˈti:] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
and she sent her maid to bring it to her .
和 她 发送 她 女佣 到 带来 它 到 她 .

于是她派女仆去给她送去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈəʊpənd][,aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði][tʃaɪld] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈbeɪbi][wɒz; wəz]
And when she had opened it , she saw the child ; the poor baby was crying .
和 什么时候 她 有 打开 它 , 她 锯 这 孩子 ; 这 贫穷的 婴儿 曾是 哭泣 .

当她打开盒子时，她看到了孩子；可怜的婴儿正在哭泣。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] , [səʊ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
When she saw him , so helpless and so beautiful , crying for his mother ,
什么时候 她 锯 他 , 所以 无助 和 所以 美丽的 , 哭泣 为了 他的 母亲 ,
当她看到他，那么无助，那么俊美，哭着喊妈妈的时候

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈpɪti] [hɪm][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] .
the king's daughter pitied him and loved him .
这 国王的 女儿 可怜的 他 和 喜爱 他 .
国王的女儿既怜悯他，又爱他。

[ʃiː; ʃɪ] [njuː] [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈɔːdə(r)][pɒ; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət] [wʌns] ,
She knew the cruel order of her father , and she said at once ,
她 知道 这 残忍的 命令 的 她 父亲 , 和 她 说 在 一次 ,
她深知父亲的残酷命令，于是立刻说道：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] - [ˈtʃɪldrən] .
" This is one of the Hebrews ' children .
" 这 是 一 的 这 希伯来书 - 孩子们 .
这是希伯来人的孩子之一。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ˈsɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd] [sed] ,
" At that moment the baby's sister came to the princess and said ,
" 在 那 片刻 这 婴儿的 姐姐 来了 到 这 公主 和 说 ,
这时，小公主的姐姐走到公主跟前说：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ðɪː] [ə; eɪ] [nɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈwɪmɪn] ,
" Shall I go and find thee a nurse from the Hebrew women ,
" 将 我 去 和 寻找 你 一个 护士 从 这 希伯来语 女性 ,
“我去从希伯来妇女中为你找个奶妈好吗？ ”

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [nɜːs] [ðə; ði][tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] ?
so that she may nurse the child for thee ?
所以 那 她 可能 护士 这 孩子 为了 你 ?
好让她替你哺育孩子吗？

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [huːz] [tʃaɪld][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
" Not a word did she say about whose child it was , but perhaps the princess
" 不是 一个 单词 做过 她 说 关于 谁 孩子 它 曾是 , 但 也许 这 公主
[gest] ;
guessed ;
猜对了 ;
“她只字未提孩子是谁的，但或许公主猜到了；

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .
我不知道。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][gəʊ] .
At all events , she told the little girl to go .
在 全部 活动 , 她 讲述 这 小的 女孩 到 去 .
总之，她让小女孩走了。

[səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [went] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] !
So the maiden went , and brought her mother !
所以 这 少女 去 , 和 带来 她 母亲 !

于是少女去了, 并带上了她的母亲!

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] ,
Then the king's daughter said to the baby's mother ,
然后 这 国王的 女儿 说 到 这 婴儿的 母亲 ,

于是, 国王的女儿对婴儿的母亲说:

" [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɜ:s] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ði:] ['weɪdʒɪz] .
" Take this child away and nurse it for me , and I will give thee wages .
" 拿 这 孩子 离开 和 护士 它 为了 我 , 和 我 将要 给 你 工资 .

“把这孩子带走, 替我喂养他, 我会给你工钱。”

" [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ?
" Was not that a strange thing ?
" 曾是 不是 那 一个 奇怪的 事物 ?

“那不是一件奇怪的事吗? ”

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ?
And can you think how happy the baby's mother was ?
和 能 你 思考 如何 快乐的 这 婴儿的 母亲 曾是 ?

你能想象宝宝的妈妈当时有多高兴吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['beɪbi] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊn] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [ə'dɒptɪd] [tʃaɪld] ,
For now the baby would be known only as the princess's adopted child ,
为了 现在 这 婴儿 会 是 已知 仅有的 作为 这 公主的 已采用 孩子 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
and would be safe .
和 会 是 安全的 .

目前, 这个婴儿只会被称为公主的养女, 而且很安全。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] .
And it was so .
和 它 曾是 所以 .

事实的确如此。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kept] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪz]
The mother kept him until he was old enough to be taken to the princess's
这 母亲 保留 他 直到 他 曾是 老的 足够的 到 是 已采取 到 这 公主的
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

母亲一直抚养他, 直到他长大到可以去公主的宫殿为止。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm]
Then he was brought and given to the king's daughter , and he became
然后 他 曾是 带来 和 给定 到 这 国王的 女儿 , 和 他 成为
[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
her son .
她 儿子 .

然后他被带回来送给了国王的女儿, 成了她的儿子。

[ænd; ənd][fi:; ji] [nemd] [hɪm]['məʊzɪz] .
And she named him Moses .
和 她 命名 他 摩西 .

她给他取名叫摩西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] [ɪz] ,
But the strangest part of the whole story is ,
但 这 最奇怪的 部分 的 这 所有的 故事 是 ,

但整个故事中最奇怪的部分是:

[ðæt] [wen] [ˈməʊzɪz] [gru:] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [brˈkeɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][waɪz] [ðæt] [aɪˈtiː]
that when Moses grew to be a man he became so strong and wise that it
那 什么时候 摩西 生长 到 是 一个 男人 他 成为 所以 强的 和 明智的 那 它
[wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [æt; ət][lɑːst] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði]
was he who at last saved his people from the king and conquered the
曾是 他 WHO 在 最后的 已保存 他的 人们 从 这 国王 和 征服 这
[ɪˈdʒɪp(ə)nz] .
Egyptians .
埃及人 .

摩西长大成人后，变得非常强壮和睿智，最终是他从埃及国王手中拯救了他的人民，并征服了埃及人。

[ðə; ði][wʌn] [tʃaɪld] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd]
The one child saved by the king's own daughter was the very one the king would
这 一 孩子 已保存 经过 这 国王的 自己的 女儿 曾是 这 非常 一 这 国王 会
[məʊst][hæv; həv] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ,
most have wanted to kill ,
最多 有 通缉 到 杀 ,

国王的女儿救下的那个孩子，恰恰是国王最想杀死的那个。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] .
if he had known .
如果 他 有 已知 .

如果他知道的话。

[ðə; ði] [ten] [ˈfɛərɪz] [[wʌn]]
THE TEN FAIRIES [1]
这 十 仙女 [1]

十仙女[1]

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæktz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ɒv; əv] [daɪ] [zeɪn] { - ?
[1] Adapted from the facts given in the German of Die Zehn { Feeen ?
[1] 改编 从 这 事实 给定 在 这 德语 的 死 泽恩 { - ?

[1] 改编自德语 Die Zehn {Feeen?

} , [baɪ][eɪt]] . [ə; eɪ] . [gɜːbɜː]
} , by H . A . Guerber .
} , 经过 H . 一个 . 格尔伯 .

}, 作者：HA Guerber。

[wʌnz] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈelsə] .
Once upon a time there was a dear little girl , whose name was Elsa .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 亲爱的 小的 女孩 , 谁 姓名 曾是 艾莎 .

从前有一个可爱的小女孩，她的名字叫艾尔莎。

[ˈelsəz] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd][ænd; ənd] [brˈkeɪm] [rɪtʃ] .
Elsa's father and mother worked very hard and became rich .
艾莎的 父亲 和 母亲 工作 非常 难的 和 成为 富有的 .

艾尔莎的父母非常努力工作，变得富有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [ˈelsə][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][duː; də] [ˈeni]
But they loved Elsa so much that they did not like to have her do any
但 他们 喜爱 艾莎 所以 很多 那 他们 做过 不是 喜欢 到 有 她 做 任何
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

但他们太爱艾尔莎了，所以不愿让她做任何工作；

[ˈveri] [ˈfuːlɪʃli] , [ðeɪ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
very foolishly , they let her play all the time .
非常 愚蠢地 , 他们 让 她 玩 全部 这 时间 .

他们真是太愚蠢了，竟然让她一直玩。

[səʊ] [wen] ['elsə] [gru:] [ʌp] , [ʃiː, ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ；
So when Elsa grew up , she did not know how to do anything ;
所以 什么时候 艾莎 生长 向上 , 她 做过 不是 知道 如何 到 做 任何事物 ；

所以当艾莎长大后，她什么都不会做；

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [bred] , [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [swi:p] [ə; eɪ] [ru:m] , [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] [ə; eɪ]
she could not make bread , she could not sweep a room , she could not sew a
她 可以 不是 制作 面包 , 她 可以 不是 扫 一个 房间 , 她 可以 不是 缝 一个
[si:m] ；
seam ;
接缝 ；

她不会做面包，不会打扫房间，也不会缝纫；

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] ['əʊnli] [lɑ:f] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
she could only laugh and sing .
她 可以 仅有的 笑 和 唱歌 .

她只能笑着唱歌。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [swi:t] [ænd; ənd] ['meri] [ðæt] ['evribɒdi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .
But she was so sweet and merry that everybody loved her .
但 她 曾是 所以 甜的 和 欢乐 那 大家 喜爱 她 .

但她性格甜美开朗，人人都喜欢她。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃiː, ʃi] ['mærid] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And by and by , she married one of the people who loved her ,
和 经过 和 经过 , 她 已婚 一 的 这 人们 WHO 喜爱 她 ,

后来，她嫁给了其中一个爱她的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] .
and had a house of her own to take care of .
和 有 一个 房子 的 她 自己的 到 拿 关心 的 .

她还要打理自己的房子。

[ðen] , [ðen] , [maɪ] [diəz] , [keɪm] [hɑ:d] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)]['elsə] !
Then , then , my dears , came hard times for Elsa !
然后 , 然后 , 我的 亲爱的们 , 来了 难的 时代 为了 艾莎 !

然后，亲爱的们，艾莎就遭遇了艰难时期！

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There were so many things to be done in the house ,
那里 是 所以 许多 事物 到 是 完毕 在 这 房子 ,

家里有太多事情要做，

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
and she did not know how to do any of them !
和 她 做过 不是 知道 如何 到 做 任何 的 他们 !

她一个都不会做！

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ʃiː, ʃi][hæd; həd] ['nevə(r)] [wɜ:kt] [æt; ət][ɔ:l] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['taɪəd] ['i:v(ə)n]
And because she had never worked at all it made her very tired even
和 因为 她 有 绝不 工作 在 全部 它 制成 她 非常 疲劳的 甚至

[tuː; tə][traɪ] ;
to try ;
到 尝试 ；

而且因为她以前从未工作过，所以即使尝试工作也会让她感到非常疲惫；

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['evri] [deɪ] .
she was tired before the morning was over , every day .
她 曾是 疲劳的 前 这 早晨 曾是 超过 , 每一个 天 .

每天上午还没结束，她就已经很累了。

[ðə; ði] [meɪd] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] , " [haʊ] [jæl; jəl][ai][duː; də] [ðɪs] ?
The maid would come and say , " How shall I do this ?
这 女佣 会 来 和 说 , " 如何 将 我 做 这 ?
女佣会走过来问：“我该怎么做呢？ ”

" [ɔː(r)] " [haʊ] [jæl; jəl][ai][duː; də] [ðæt] ?
" or " How shall I do that ?
" 或者 " 如何 将 我 做 那 ?
或“我该怎么做？ ”

" [ænd; ənd][ˈelsə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , " [ai][daʊnt] [nəʊ] .
" And Elsa would have to say , " I don't know .
" 和 艾莎 会 有 到 说 , " 我 不 知道 .
“艾尔莎会说，‘我不知道。’”

" [ðen] [ðə; ði] [meɪd] [wʊd] [prɪˈtend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ˈaɪðə(r)] ;
" Then the maid would pretend that she did not know , either ;
" 然后 这 女佣 会 假装 那 她 做过 不是 知道 , 任何一个 ;
“然后女佣也会假装不知道；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sæt] [əˈbaʊt]
and when she saw her mistress sitting about doing nothing , she , too , sat about
和 什么时候 她 锯 她 情妇 坐着 关于 正在做 没有什么 , 她 , 也 , 卫星 关于
, [ˈaɪd(ə)l] .
, idle .
, 闲置的 .

当她看到女主人无所事事地坐着时，她也无所事事地坐着。

[ˈɛlsəz] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]
Elsa's husband had a hard time of it ; he did not have good things to
艾莎的 丈夫 有 一个 难的 时间 的 它 ; 他 做过 不是 有 好的 事物 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

艾尔莎的丈夫日子过得很艰难；他吃不上什么好吃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [ɔːl][ɪn]
and they were not ready at the right time , and the house looked all in
和 他们 是 不是 准备好 在 这 正确的 时间 , 和 这 房子 看起来 全部 在
[ə; eɪ] [ˈklʌtə(r)] .
a clutter .
一个 杂物 .

他们没有按时做好准备，房子里一片狼藉。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm][sæd] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˈelsə][sæd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də]
It made him sad , and that made Elsa sad , for she wanted to do
它 制成 他 伤心 , 和 那 制成 艾莎 伤心 , 为了 她 通缉 到 做
[ˈevriθɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .
everything just right .
一切 只是 正确的 .

这让他很难过，艾莎也因此很难过，因为她想把每件事都做到尽善尽美。

[æt; ət][lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , [ˈɛlsəz] [ˈhʌzbənd] [went] [əˈweɪ] [kwɑɪt] [krɒs] ; [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
At last , one day , Elsa's husband went away quite cross ; he said to her ,
在 最后的 , 一 天 , 艾莎的 丈夫 去 离开 相当 叉 ; 他 说 到 她 ,
终于有一天，艾尔莎的丈夫非常生气地离开了；他对她说：

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [lʊks] [səʊ] ,
as he went out the door , " It is no wonder that the house looks so ,
作为 他 去 出去 这 门 , " 它 是 不 想知道 那 这 房子 看起来 所以 ,
他走出房门时说道：“难怪这房子看起来这么……”

[wen] [ju:; jʊ][sɪt][ɔ:l] [deɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ləp] !
when you sit all day with your hands in your lap !
什么时候 你 坐 全部 天 和 你的 双手 在 你的 膝 ！

当你整天双手放在膝盖上坐着的时候！

" [lɪt(ə)l] [ˈelsə] [kraɪd] [ˈbɪtəli] [wen] [hi:; hi][wʊz; wəz] [gʌn] ,
" Little Elsa cried bitterly when he was gone ,
" 小的 艾莎 哭 苦涩地 什么时候 他 曾是 已消失 ,

“小艾尔莎在他离开时哭得很伤心”，

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ][dɪd] [nɒt] [wʌnt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [krɒs] ,
for she did not want to make her husband unhappy and cross ,
为了 她 做过 不是 想 到 制作 她 丈夫 不开心 和 叉 ,

因为她不想让丈夫不高兴，也不想让他生气。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ˈwʌntɪd] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [lʊk] [naɪs] .
and she wanted the house to look nice .
和 她 通缉 这 房子 到 看 好的 .

她希望房子看起来漂亮。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [fɪ:; fɪ] [sɒb] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [θɪŋz] [raɪt] !
" Oh , dear , " she sobbed , " I wish I could do things right !
" 哦 , 亲爱的 , " 她 啜泣 , " 我 希望 我 可以 做 事物 正确的 !

“哦，天哪，”她抽泣着说，“我真希望我能把事情做好！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɜ:k] !
I wish I could work !
我 希望 我 可以 工作 ！

我真希望我能工作！

[aɪ] [wɪʃ] - - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ten] [gʊd] [ˈfæəɪz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
I wish - - I wish I had ten good fairies to work for me !
我 希望 - - 我 希望 我 有 十 好的 仙女 到 工作 为了 我 ！

我希望——我希望有十个善良的仙女为我工作！

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] !
Then I could keep the house !
然后 我 可以 保持 这 房子 ！

那样我就能保住房子了！

" [æz; əz][fɪ:; fɪ] [sed] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [mæn] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ;
" As she said the words , a great gray man stood before her ;
" 作为 她 说 这 字 , 一个 伟大的 灰色的 男人 站立 前 她 ;

“她话音刚落，一个高大的灰发男子就站在她面前；

[hi:; hi][wʊz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [greɪ] [kləʊk] [ðæt] [ˈkʌvəd] [hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt]
he was wrapped in a strange gray cloak that covered him from head to foot
他 曾是 包装 在 一个 奇怪的 灰色的 披风 那 涵盖 他 从 头 到 脚

;
;
;

他身披一件奇怪的灰色斗篷，从头到脚都遮盖住了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˈelsə] .
and he smiled at Elsa .
和 他 微笑 在 艾莎 .

他朝艾尔莎笑了笑。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [dɪə(r)] ? " [hi:; hi] [sed] .
" What is the matter , dear ? " he said .
" 什么 是 这 事情 , 亲爱的 ? " 他 说 .

“亲爱的，你怎么了？”他问道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ? "

" **Why do you cry ?** "

" 为什么 做 你 哭 ？ "

你为什么哭？

" [əʊ] , [ai][eɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [br'kæz; br'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['elsə]

" **Oh , I am crying because I do not know how to keep the house ,** " **said Elsa**

" 哦 , 我 是 哭泣 因为 我 做 不是 知道 如何 到 保持 这 房子 , " 说 艾莎

.

.

.

“哦，我哭是因为我不知道该怎么维持这个家，”艾尔莎说。

" [ai] ['kænɒt] [meɪk] [bred] , [ai] ['kænɒt] [swi:p] , [ai] ['kænɒt] [səʊ][ə; eɪ] [si:m] ;

" **I cannot make bread , I cannot sweep , I cannot sew a seam ;**

" 我 不能 制作 面包 , 我 不能 扫 , 我 不能 缝 一个 接缝 ;

“我不会做面包，不会扫地，也不会缝纫；

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ai]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [tuː; tə] [wɜ:k] ,

when I was a little girl I never learned to work ,

什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 我 绝不 学习 到 工作 ,

我小时候从来没学过干活，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [raɪt] .

and now I cannot do anything right .

和 现在 我 不能 做 任何事物 正确的 .

现在我做什么都不对了。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ten] [gʊd] ['fɛəriz] [tuː; tə][help][em 'i:] ! "

I wish I had ten good fairies to help me ! "

我 希望 我 有 十 好的 仙女 到 帮助 我 ！ "

我真希望有十个善良的仙女来帮我！

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , [dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] ,

" **You shall have them , dear ,** " **said the gray man ,**

" 你 将 有 他们 , 亲爱的 , " 说 这 灰色的 男人 ,

“你会得到它们的，亲爱的，”灰衣人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [greɪ] [kləʊk] . [pu:f] !

and he shook his strange gray cloak . Pouf !

和 他 摇晃 他的 奇怪的 灰色的 披风 . 蒲团 ！

他抖了抖身上那件奇怪的灰色斗篷。噗！

[aʊt] [[hɒpt]] [ten] ['taɪni] ['fɛəriz] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] !

Out hopped ten tiny fairies , no bigger than that !

出去 跳跃 十 微小的 仙女 , 不 大 比 那 ！

十个小仙女蹦了出来，个头也就这么大！

" [ðiːz] [æɪ; ʃəl][biː; bi][jɜ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənts] , ['elsə] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪθf(ə)l]

" **These shall be your servants , Elsa ,** " **said the gray man ;** " **they are faithful**

" 这些 将 是 你的 仆人 , 艾莎 , " 说 这 灰色的 男人 ; " 他们 是 忠实

[ænd; ənd]['klevə(r)] ,

and clever ,

和 聪明的 ,

“艾尔莎，这些人将成为你的仆人，”灰衣人说，“他们忠诚而聪明，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] , [dʒʌst] [raɪt] .

and they will do everything you want them to , just right .

和 他们 将要 做 一切 你 想 他们 到 , 只是 正确的 .

他们会按照你的要求去做，而且做得非常到位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [maɪt] [steə(r)][ænd; ənd][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps]
But the neighbors might stare and ask questions if they saw these little chaps
但 这 邻居 可能 盯 和 问 问题 如果 他们 锯 这些 小的 小伙子们
[ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
running about your house ,
跑步 关于 你的 房子 ;
但如果邻居看到这些小家伙在你家附近跑来跑去，他们可能会盯着看，还会问东问西。

[səʊ][ai] [wɪl] [haɪd][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
so I will hide them away for you .
所以 我 将要 隐藏 他们 离开 为了 你 .
所以我会帮你把它们藏起来。
[gɪv] [em ˈiː][jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈjuːsləs] [hændz]
Give me your little useless hands .
给 我 你的 小的 无用 双手 .
把你的小手给我。

" [ˈwʌndərɪŋ] , [ˈelsə] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] , [ˈlɪt(ə)l] , [waɪt] [hændz] .
" **Wondering , Elsa stretched out her pretty , little , white hands .**
" 好奇 , 艾莎 拉伸 出去 她 漂亮的 , 小的 , 白色的 双手 .
“艾尔莎疑惑地伸出她那双漂亮的小白手。
" [naʊ] [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈjuːsləs] [ˈfɪŋgəz] , [diə(r)] !
" **Now stretch out your little useless fingers , dear !**
" 现在 拉紧 出去 你的 小的 无用 手指 , 亲爱的 !
“亲爱的，现在伸出你那没用的小手指吧！”

" [ˈelsə] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprɪti] [pɪŋk] [ˈfɪŋgəz] .
" **Elsa stretched out her pretty pink fingers .**
" 艾莎 拉伸 出去 她 漂亮的 粉色的 手指 .
艾尔莎伸出了她漂亮的粉红色手指。
[ðə; ði] [greɪ] [mæn] [tʌtʃt] [iːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgəz] ,
The gray man touched each one of the ten little fingers ,
这 灰色的 男人 感动 每个 一 的 这 十 小的 手指 ,
灰衣人依次触摸了十根小手指。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðəm; ðəm][hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [nems] : " [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] ;
and as he touched them he said their names : " Little Thumb ;
和 作为 他 感动 他们 他 说 他们的 姓名 : " 小的 拇指 ;
他一边触摸他们，一边念出他们的名字：“小拇指；
[fɔː(r)] - [ˈfɪŋgə(r)] ; [θɪmbl] - [ˈfɪŋgə(r)] ; [rɪŋ] - [ˈfɪŋgə(r)] ; [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] ; [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] ; [ˈfɔːfɪŋgə(r)] ;
Fore - finger ; Thimble - finger ; Ring - finger ; Little Finger ; Little Thumb ; Forefinger ;
前 - 手指 ; 顶针 - 手指 ; 戒指 - 手指 ; 小的 手指 ; 小的 拇指 ; 食指 ;
[θɪmbl] - [ˈfɪŋgə(r)] ; [rɪŋ] - [ˈfɪŋgə(r)] ; [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgə(r)] !
Thimble - finger ; Ring - finger ; Little Finger !
顶针 - 手指 ; 戒指 - 手指 ; 小的 手指 !
食指；顶指；无名指；小指；小拇指；食指；顶指；无名指；小指！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] , [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈfeəriːz] [baʊd]
" **And as he named the fingers , one after another , the tiny fairies bowed**
" 和 作为 他 命名 这 手指 , 一 后 其他 , 这 微小的 仙女 鞠躬
[ðeə(r)][ˈtaɪni] [hedz] ;
their tiny heads ;
他们的 微小的 头部 ;
“当他一个接一个地念出手指的名字时，小仙女们都低下了她们的小脑袋；
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [neɪm] .
there was a fairy for every name .
那里 曾是 一个 仙女 为了 每一个 姓名 .
每个名字都对应着一个仙女。

" [hɒp] ！ [haɪd] [jɔ:'selvz] [ə'weɪ] ！ " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [mæn] .

" **Hop ！ hide yourselves away ！** " **said the gray man .**
跳 ！ 隐藏 你们自己 离开 ！ " 说 这 灰色的 男人 ！

“快！快躲起来！”灰衣人说道。

[hɒp] , [hɒp] ！

Hop , hop ！
跳 , 跳 ！

跳啊跳！

[ðə; ði] ['feəriz] [spræŋ] [tu:; tə] ['elsəz] [ni:] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd]

The fairies sprang to Elsa's knee , then to the palms of her hands , and
这 仙女 弹簧 到 艾莎的 膝盖 , 然后 到 这 棕榈树 的 她 双手 , 和

[ðen] - [wɪsk] ！

then - whisk ！
然后 - 拂 ！

仙女们跳到艾莎的膝盖上，然后跳到她的手掌上，然后——嗖！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['fɪŋgəz] , [ə; eɪ]['feəri][ɪn] ['evri] ['fɪŋgə(r)] ！

they were all hidden away in her little pink fingers , a fairy in every finger ！
他们 是 全部 隐 离开 在 她 小的 粉色的 手指 , 一个 仙女 在 每一个 手指 ！

它们都藏在她的小粉指里，每个手指里都藏着一个仙女！

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mæn][wɒz; wəz] [gɒn] .

And the gray man was gone .
和 这 灰色的 男人 曾是 已消失 .

灰衣男子消失了。

['elsə][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hændz][ænd; ənd][ðə; ði][ten]

Elsa sat and looked with wonder at her little white hands and the ten
艾莎 卫星 和 看起来 和 想知道 在 她 小的 白色的 双手 和 这 十

[ˈju:sləs] ['fɪŋgəz] .

useless fingers .
无用 手指 .

艾莎坐着，惊奇地看着她白皙的小手和十根无用的手指。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [brɪ'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)] .

But suddenly the little fingers began to stir .
但 突然 这 小的 手指 开始 到 搅拌 .

但突然间，小手指开始动了起来。

[ðə; ði]['taɪni] ['feəriz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [wɜ:rnt] [ju:st] [tu:; tə] ['steɪ,ɪŋ] [stɪl] ,

The tiny fairies who were hidden away there weren't used to staying still ,
这 微小的 仙女 WHO 是 隐 离开 那里 不是 用过的 到 入住 仍然 ,

那些藏身于此的小仙女们不习惯一动不动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['restləs] .

and they were getting restless .
和 他们 是 获得 不安 .

他们开始变得焦躁不安。

[ðeɪ] [stɜ:d] [səʊ] [ðæt] ['elsə] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,

They stirred so that Elsa jumped up and ran to the cooking table ,
他们 搅拌 所以 那 艾莎 跳了起来 向上 和 跑 到 这 烹饪 桌子 ,

他们搅动了一下，艾莎吓得跳起来跑到烹饪台前。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [bɔ:d] .

and took hold of the bread board .
和 采取 抓住 的 这 面包 木板 .

然后拿起面包板。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ˈiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bred] [bɔːd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeəriz] [brɪˈgæən][tuː; tə]
No sooner had she touched the bread board than the little fairies began to
不 很快 有 她 感动 这 面包 木板 比 这 小的 仙女 开始 到
[wɜːk] :
work :
工作 :

她刚一碰到面包板，小仙女们就开始工作了：

[ðeɪ] [ˈmeɪəd] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] , [mɪkst] [ðə; ði] [bred] , [niːd] [ðə; ði] [ləʊvz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]
they measured the flour , mixed the bread , kneaded the loaves , and set them
他们 测量 这 面粉 , 混合 这 面包 , 揉捏 这 面包 , 和 放 他们
[tuː; tə][raɪz] ,
to rise ,
到 上升 ,

他们称量了面粉，混合了面包原料，揉捏了面团，然后让它们发酵。

[ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
quicker than you could wink ; and when the bread was done ,
更快 比 你 可以 眨眼 ; 和 什么时候 这 面包 曾是 完毕 ,
[tuː; tə][raɪz] ,
比你眨眼还快；面包烤好后，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪ] .
it was the nicest you could wish .
它 曾是 这 最友善的 你 可以 希望 .

这是你能想象到的最美好的事情。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeəri] - [ˈfɪŋgəz] [siːzd] [ðə; ði] [bruːm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Then the little fairy - fingers seized the broom , and in a twinkling they were
然后 这 小的 仙女 - 手指 查获 这 扫帚 , 和 在 一个 闪烁 他们 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] .
making the house clean .
制作 这 房子 干净的 .

然后，仙女的小手抓起扫帚，眨眼间就把房子打扫干净了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː] [went] , [ɔːl] [deɪ] .
And so it went , all day .
和 所以 它 去 , 全部 天 .

就这样，一整天都这样。

[ˈelsə] [fluː] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ten] [ˈfeəriz] [dɪd][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
Elsa flew about from one thing to another , and the ten fairies did it all ,
艾莎 飞翔 关于 从 一 事物 到 其他 , 和 这 十 仙女 做过 它 全部 ,
[dʒʌst] [raɪt] .
just right .
只是 正确的 .

艾莎飞来飞去，忙个不停，而十位仙女则把一切都安排得井井有条。

[wen] [ðə; ði][meɪd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] [ˈwɜːkɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][brɪˈgæən][tuː; tə] [wɜːk] , [tuː] ;
When the maid saw her mistress working , she began to work , too ;
什么时候 这 女佣 锯 她 情妇 在职的 , 她 开始 到 工作 , 也 ;
[tuː; tə][raɪz] ,
到她开始工作，

女仆看见女主人在干活，也跟着干了起来；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [haʊ] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə]
and when she saw how beautifully everything was done , she was ashamed to
和 什么时候 她 锯 如何 非常漂亮 一切 曾是 完毕 , 她 曾是 羞愧 到
[duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ˈbædli] [hɜːˈself] .
do anything badly herself .
做 任何事物 糟糕 她自己 .

当她看到一切都做得如此精美时，她就羞于自己做任何糟糕的事情。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhaʊswɜ:k] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ˈsmu:ðli] , [ænd; ənd][ˈelsə][kʊd; kəd] [lɑ:f]
In a little while the housework was going smoothly , and Elsa could laugh
在一个 小的 尽管 这 家务 曾是 去 顺利 , 和 艾莎 可以 笑
[ænd; ənd] [sɪŋ] [əˈgen] .
and sing again .
和 唱歌 再次 :

过了一会儿, 家务活进行得很顺利, 艾莎又能笑能唱了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈkrɒsnɪs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
There was no more crossness in that house .
那里 曾是 不 更多的 暴躁 在 那 房子 .
家里再也没有生气的气氛了。

[ˈelsəz] [ˈhʌzbənd] [gru:] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈevrɪbɒdi] ,
Elsa's husband grew so proud of her that he went about saying to everybody ,
艾莎的 丈夫 生长 所以 自豪的 的 她 那 他 去 关于 说 到 大家 ,
艾尔莎的丈夫为她感到无比自豪, 他到处跟人说:

" [maɪ] [ˈgrænmlðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈhaʊski:pə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmlðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn]
" My grandmother was a fine housekeeper , and my mother was a fine
" 我的 祖母 曾是 一个 美好的 管家 , 和 我的 母亲 曾是 一个 美好的
[ˈhaʊski:pə(r)] ,
housekeeper ,
管家 ,
“我的祖母是一位优秀的家庭主妇, 我的母亲也是一位优秀的家庭主妇。”

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][həʊld][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] .
but neither of them could hold a candle to my wife .
但 两者都不 的 他们 可以 抓住 一个 蜡烛 到 我的 妻子 .
但她们俩都比不上我的妻子。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ˈəʊnli][wʌn] [meɪd] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] ,
She has only one maid , but , to see the work done ,
她 有 仅有的 一 女佣 , 但 , 到 看 这 工作 完毕 ,
她只有一个女佣, 但是, 为了确保工作完成,

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈsɜ:vənts] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ˈfɪŋgəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
you would think she had as many servants as she has fingers on her
你 会 思考 她 有 作为 许多 仆人 作为 她 有 手指 在 她
[hændz] !
hands !
双手 !
你肯定会觉得她手上有多少个手指头, 就有多少个仆人!

" [wen] [ˈelsə] [hɜ:d] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lɑ:f] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)][təʊld] .
" When Elsa heard that , she used to laugh , but she never , never told .
" 什么时候 艾莎 听到 那 , 她 用过的 到 笑 , 但 她 绝不 , 绝不 讲述 .
“艾尔莎听到这话时总是哈哈大笑, 但她从来没有说过。”

[ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃu:meɪkə(r)]
THE ELVES AND THE SHOEMAKER
这 精灵 和 这 鞋匠
精灵与鞋匠

[wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈʃu:meɪkə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
Once upon a time there was an honest shoemaker , who was very poor .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 诚实的 鞋匠 , WHO 曾是 非常 贫穷的 .
从前有一个诚实的鞋匠, 他很穷。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
He worked as hard as he could ,
他 工作 作为 难的 作为 他 可以 ,
他尽了全力工作,

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and still he could not earn enough to keep himself and his wife .
和 仍然 他 可以 不是 赚 足够的 到 保持 他自己 和 他的 妻子 .
即便如此，他仍然无法挣到足够的钱来养活自己和妻子。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv]
At last there came a day when he had nothing left but one piece of
在 最后的 那里 来了 一个 天 什么时候 他 有 没有什么 左边 但 一 片 的
[ˈleðə(r)] ,
leather ,
皮革 ,
终于有一天，他身上只剩下一块皮革了。

[bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [ˈʃuːz] .
big enough to make one pair of shoes .
大的 足够的 到 制作 一 一对 的 鞋 .
足够做一双鞋。

[hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʃuːz] , [ˈredi] [tuː; tə] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ;
He cut out the shoes , ready to stitch , and left them on the bench ;
他 切 出去 这 鞋 , 准备好 到 缝 , 和 左边 他们 在 这 长椅 ;
他裁剪好鞋子，准备缝制，然后把它们放在长凳上；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ,
then he said his prayers and went to bed ,
然后 他 说 他的 祈祷 和 去 到 床 ,
然后他做了祷告，就上床睡觉了。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈʃuːz] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
trusting that he could finish the shoes on the next day and sell them .
信任 那 他 可以 结束 这 鞋 在 这 下一个 天 和 卖 他们 .
他相信自己第二天就能把鞋子做好并卖出去。

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi][rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] - [bentʃ] .
Bright and early the next morning , he rose and went to his work - bench .
明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 , 他 玫瑰 和 去 到 他的 工作 - 长椅 .
第二天一大早，他就起床去了工作台。

[ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈʃuːz] , [ˈbjuːtɪfli] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleðə(r)] [wɒz; wəz] [ɡɒn] !
There lay a pair of shoes , beautifully made , and the leather was gone !
那里 躺 一个 一对 的 鞋 , 非常漂亮 制成 , 和 这 皮革 曾是 已消失 !
那里放着一双做工精美的鞋子，但是皮革却不见了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌnz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] .
There was no sign of any one's having been there .
那里 曾是 不 符号 的 任何 一个人的 拥有 到过 那里 .
没有任何人来过的痕迹。

[ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
The shoemaker and his wife did not know what to make of it .
这 鞋匠 和 他的 妻子 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .
鞋匠和他的妻子不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkʌstəmə(r)] [huː] [keɪm] [wɒz; wəz][səʊ] [plɪːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈʃuːz] [ðæt]
But the first customer who came was so pleased with the beautiful shoes that
但 这 第一的 顾客 WHO 来了 曾是 所以 高兴 和 这 美丽的 鞋 那
[hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm] ,
he bought them ,
他 买 他们 ,
但第一个来的顾客非常喜欢这双漂亮的鞋子，就把它买了下来。

[ænd; ənd] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfuːmeɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [ˈleðə(r)] [ɪˈnʌf]
and paid so much that the shoemaker was able to buy leather enough
和 有薪酬的 所以 很多 那 这 鞋匠 曾是 有能力的 到 买 皮革 足够的
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [peəz] .
for two pairs .
为了 二 对 .

他支付的金额如此之多，以至于鞋匠能够买到足够制作两双鞋的皮革。

[ˈhæpɪli] , [hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [leɪt] ,
Happily , he cut them out , and then , as it was late ,
快乐地 , 他 切 他们 出去 , 和 然后 , 作为 它 曾是 晚的 ,
[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] , [ˈredi] [tuː; tə] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
he left the pieces on the bench , ready to sew in the morning .
他 左边 这 件 在 这 长椅 , 准备好 到 缝 在 这 早晨 .

他把布片留在工作台上，准备明天早上缝制。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] , [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [ˈfuːz] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] , [məʊst] [ˈbjuːtɪfli]
But when morning came , two pairs of shoes lay on the bench , most beautifully
但 什么时候 早晨 来了 , 二 对 的 鞋 躺 在 这 长椅 , 最多 非常漂亮
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

但到了早上，长凳上放着两双做工精美的鞋子。

[ænd; ənd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
and no sign of any one who had been there .
和 不 符号 的 任何 一 WHO 有 到过 那里 .

没有发现任何到过那里的人的踪迹。

[ðə; ði] [ˈfuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] .
The shoemaker and his wife were quite at a loss .
这 鞋匠 和 他的 妻子 是 相当 在 一个 损失 .

鞋匠和他的妻子感到非常困惑。

[ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [bəʊθ] [peəz] ,
That day a customer came and bought both pairs ,
那 天 一个 顾客 来了 和 买 两个都 对 ,

那天有个顾客进来，把这两双鞋都买走了。

[ænd; ənd] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfuːmeɪkə(r)] [bɔːt] [ˈleðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]
and paid so much for them that the shoemaker bought leather for four
和 有薪酬的 所以 很多 为了 他们 那 这 鞋匠 买 皮革 为了 四
[peəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
pairs , with the money .
对 , 和 这 钱 .

鞋匠为这些鞋子支付了巨款，以至于他用这些钱买了四双鞋的皮革。

[wʌnz] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfuːz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] .
Once more he cut out the shoes and left them on the bench .
一次 更多的 他 切 出去 这 鞋 和 左边 他们 在 这 长椅 .

他再次剪下鞋子，放在长凳上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔːl] [fɔː(r)] [peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
And in the morning all four pairs were made .
和 在 这 早晨 全部 四 对 是 制成 .

早上，四双鞋全部做好了。

[aɪˈti:] [went] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈjuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒspərəs] [ˈpi:p(ə)]
It went on like this until the shoemaker and his wife were prosperous people
它 去 在 喜欢 这 直到 这 鞋匠 和 他的 妻子 是 繁荣 人们
.
:
.

就这样，鞋匠和他的妻子渐渐过上了富裕的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm]
But they could not be satisfied to have so much done for them
但 他们 可以 不是 是 使满意 到 有 所以 很多 完毕 为了 他们
[ænd; ənd][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] .
and not know to whom they should be grateful .
和 不是 知道 到 谁 他们 应该 是 感激的 .

但他们无法满足于别人为他们做了这么多，却不知道应该感谢谁。

[səʊ][wʌn] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈjuːmeɪkə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ]
So one night , after the shoemaker had left the pieces of leather on the bench
所以 一 夜晚 , 后 这 鞋匠 有 左边 这 件 的 皮革 在 这 长椅
,
.
.

一天晚上，鞋匠把皮革碎片留在工作台上之后，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪd] [ðəmˈselvz] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈkɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
he and his wife hid themselves behind a curtain , and left a light in the
他 和 他的 妻子 隐藏 他们自己 在后面 一个 窗帘 , 和 左边 一个 光 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

他和妻子躲在窗帘后面，并在房间里留了一盏灯。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ˈsɒftli] ,
Just as the clock struck twelve the door opened softly ,
只是 作为 这 钟 击 十二 这 门 打开 轻轻 ,
时钟敲响十二点的那一刻，门轻轻地开了。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈtaɪni] [elvz] [keɪm] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , [[hɒpt]] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ,
and two tiny elves came dancing into the room , hopped on to the bench ,
和 二 微小的 精灵 来了 跳舞 进入 这 房间 , 跳跃 在 到 这 长椅 ,
两个小精灵跳着舞进了房间，跳到长凳上，

[ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [təˈɡeðə(r)] .
and began to put the pieces together .
和 开始 到 放 这 件 一起 .
然后开始把这些碎片拼凑起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈneɪkɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [wiː] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪzəz] [ænd; ənd] [ˈhæməz]
They were quite naked , but they had wee little scissors and hammers
他们 是 相当 裸 , 但 他们 有 哇 小的 剪刀 和 锤子
[ænd; ənd] [θred] .
and thread .
和 线 .

他们一丝不挂，但却带着小小的剪刀、锤子和线。

[tæp] ! [tæp] ! [went] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhæməz] ; [stɪtʃ] , [stɪtʃ] , [went] [ðə; ði] [θred] ,
Tap ! tap ! went the little hammers ; stitch , stitch , went the thread ,
轻敲 ! 轻敲 ! 去 这 小的 锤子 ; 缝 , 缝 , 去 这 线 ,
咚! 咚! 小锤子敲击着; 缝, 缝, 线缝着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elvz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] .

and the little elves were hard at work .

和 这 小的 精灵 是 难的 在 工作 .

小精灵们正在辛勤工作。

[nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [wɜːkt] [səʊ][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] .

No one ever worked so fast as they .

不 一 曾经 工作 所以 快速地 作为 他们 .

没有人比他们工作效率更高。

[ɪn][ˈɔːlməʊst][nəʊ][taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfuːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] .

In almost no time all the shoes were stitched and finished .

在 几乎 不 时间 全部 这 鞋 是 缝合 和 完成的 .

几乎没过多久，所有的鞋子就都缝制完成了。

[ðen] [ðə; ði][ˈtaɪni] [elvz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈðəʊz] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd][ðə; ði] [ˈfuːz]

Then the tiny elves took hold of each other's hands and danced round the shoes

然后 这 微小的 精灵 采取 抓住 的 每个 其他的 双手 和 跳舞 圆形的 这 鞋

[ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,

on the bench ,

在 这 长椅 ,

然后，小精灵们手拉手，围着长凳上的鞋子跳起了舞。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈfuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [əˈlaʊd] .

till the shoemaker and his wife had hard work not to laugh aloud .

直到 这 鞋匠 和 他的 妻子 有 难的 工作 不是 到 笑 大声 .

直到鞋匠和他的妻子努力忍住不笑出声来。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [tuː] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [wɪsk] [əˈweɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

But as the clock struck two , the little creatures whisked away out of the

但 作为 这 钟 击 二 , 这 小的 生物 搅拌 离开 出去 的 这

[ˈwɪndəʊ] ,

window ,

窗户 ,

但时钟敲响两点时，这些小家伙们就从窗户飞走了。

[ænd; ənd] [left][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] .

and left the room all as it was before .

和 左边 这 房间 全部 作为 它 曾是 前 .

离开时，房间一切如旧。

[ðə; ði] [ˈfuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðəʊ(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

The shoemaker and his wife looked at each other , and said ,

这 鞋匠 和 他的 妻子 看起来 在 每个 其他 , 和 说 ,

鞋匠和他的妻子互相看了一眼，说道：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elvz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [juː ˈes] [ˈhæpi] [ænd; ənd]

" How can we thank the little elves who have made us happy and

" 如何 能 我们 感谢 这 小的 精灵 WHO 有 制成 我们 快乐的 和

[ˈprɒspərəs] ? "

prosperous ? "

繁荣 ? "

“我们该如何感谢那些让我们幸福富裕的小精灵们呢？”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][sʌm; səm] [ˈprɪti] [kləʊðz] , " [sed] [ðə; ði][waɪf] , " [ðeɪ]

" I should like to make them some pretty clothes , " said the wife , " they

" 我 应该 喜欢 到 制作 他们 一些 漂亮的 衣服 , " 说 这 妻子 , " 他们

[ɑː(r); ə(r)][kwɑɪt] [ˈneɪkɪd] . "

are quite naked . "

是 相当 裸 . "

“我想给他们做些漂亮的衣服，”妻子说，“他们一丝不挂。”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈjuːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kəʊts] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" **I will make the shoes if you will make the coats , " said her husband .**
" 我 将要 制作 这 鞋 如果 你 将要 制作 这 外套 , " 说 她 丈夫 .
"你做外套, 我就做鞋子,"她丈夫说。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ] [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
That very day they set about it .
那 非常 天 他们 放 关于 它 .

当天他们就开始着手实施。

[ðə; ði] [waɪf] [kʌt] [aʊt] [tuː] [ˈtaɪni] , [ˈtaɪni] [kəʊts] [pɒv; əv] [ɡriːn] , [tuː] [ˈwiːni] , [ˈwiːni] [ˈweskɪts] [pɒv; əv]
The wife cut out two tiny , tiny coats of green , two weeny , weeny waistcoats of
这 妻子 切 出去 二 微小的, 微小的 外套 的 绿色的 , 二 弱小 , 弱小 马甲 的
[ˈjeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

妻子剪出了两件小小的绿色外套和两件小小的黄色背心。

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [peəz] [pɒv; əv] [ˈtraʊzəz] , [pɒv; əv] [waɪt] , [tuː] [ˈbɪts][pɒv; əv][kæps] ,
two little pairs of trousers , of white , two bits of caps ,
二 小的 对 的 裤子 , 的 白色的 , 二 比特 的 帽子 ,
两条白色小裤子, 两顶帽子,

[braɪt] [red] ([fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [elvz] [lʌv] [braɪt] [kˈlɒləz]) ,
bright red (for every one knows the elves love bright colors) ,
明亮的 红色的 (为了 每一个 一 知道 这 精灵 爱 明亮的 颜色) ,
鲜红色 (众所周知, 精灵们喜欢鲜艳的颜色),

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [meɪd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [peəz] [pɒv; əv] [ˈjuːz] [wɪð] [lɒŋ] , [ˈpɔɪntɪd] [təʊz] .
and her husband made two little pairs of shoes with long , pointed toes .
和 她 丈夫 制成 二 小的 对 的 鞋 和 长的 , 尖 脚趾 .
她的丈夫做了两双鞋头细长尖尖的小鞋子。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wiː] [kləʊðz] [æz; əz] [ˈdeɪnti] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [wɪð] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [stɪtʃɪs]
They made the wee clothes as dainty as could be , with nice little stitches
他们 制成 这 哇 衣服 作为 纤巧 作为 可以 是 , 和 好的 小的 针脚
[ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈbʌtnz] ;
and pretty buttons ;
和 漂亮的 按钮 ;
他们把小衣服做得精致可爱, 针脚细密, 纽扣漂亮;

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkrɪsməs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] .
and by Christmas time , they were finished .
和 经过 圣诞节 时间 , 他们 是 完成的 .

到圣诞节的时候, 它们就完工了。

[pɒ] [ˈkrɪsməs] [iːv] , [ðə; ði] [ˈfuːmɪkə(r)] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [bentʃ] , [ænd; ənd][pɒ][aɪ ˈtiː] , [ɪnˈsted] [pɒv; əv]
On Christmas eve , the shoemaker cleaned his bench , and on it , instead of
在 圣诞节 前夕 , 这 鞋匠 已清洗 他的 长椅 , 和 在 它 , 反而 的
[ˈleðə(r)] ,
leather ,
皮革 ,

圣诞前夜, 鞋匠擦拭着他的工作台, 结果发现工作台上并没有皮革,

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [tuː] [sets] [pɒv; əv] [geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] - [kləʊðz] .
he laid the two sets of gay little fairy - clothes .
他 铺设 这 二 套 的 同性恋 小的 仙女 - 衣服 .

他摆放了两套漂亮的小仙女衣服。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪd] [əˈweɪ] [æz; əz] [brɪˈfɔː(r)] , [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Then he and his wife hid away as before , to watch .
然后 他 和 他的 妻子 隐藏 离开 作为 前 , 到 手表 .

然后他和妻子像以前一样躲起来观看。

[ˈprɒmptli] [æ̃t; ə̃t] [ˈmɪdnaɪt] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪkɪd] [elvz] [keɪm] [ɪn] .

Promptly at midnight , the little naked elves came in .
及时 在 午夜 , 这 小的 裸 精灵 来了 在 .

午夜时分，一群光着身子的小精灵准时进来了。

[ðeɪ] [[hɒpt]] [əˈpɒn][ðə; ði] [bent] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kləʊðz] [ðeə(r)] ,
They hopped upon the bench ; but when they saw the little clothes there ,
他们 跳跃 之上 这 长椅 ; 但 什么时候 他们 锯 这 小的 衣服 那里 ,

他们跳上长凳；但当他们看到那里的少量衣物时，

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
they laughed and danced for joy .
他们 笑了 和 跳舞 为了 喜悦 .

他们欢笑起舞，欣喜若狂。

[iːtʃ] [wʌn] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kəʊt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .
Each one caught up his little coat and things and began to put them on .
每个 一 捕捉 向上 他的 小的 外套 和 事物 和 开始 到 放 他们 在 .

他们各自抓起自己的小外套和东西，开始穿戴起来。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈfʌni] [ˈməʊʃənz] [ɪn][ðeə(r)]
Then they looked at each other and made all kinds of funny motions in their
然后 他们 看起来 在 每个 其他 和 制成 全部 种类 的 有趣的 运动 在 他们的
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .

然后他们互相看着对方，高兴地做了各种滑稽的动作。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [tuː] , [ðeɪ] [dɑːnst] [kwɔɪt]
At last they began to dance , and when the clock struck two , they danced quite
在 最后的 他们 开始 到 舞蹈 , 和 什么时候 这 钟 击 二 , 他们 跳舞 相当
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

最后他们开始跳舞，当时钟敲响两点时，他们就跳着舞走远了。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
out of the window .
出去 的 这 窗户 .

从窗户往外看。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
They never came back any more ,
他们 绝不 来了 后退 任何 更多的 ,

他们再也没有回来过。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɡʊd] [lʌk] ,
but from that day they gave the shoemaker and his wife good luck ,
但 从 那 天 他们 给予 这 鞋匠 和 他的 妻子 好的 运气 ,

但从那天起，他们就给鞋匠夫妇带来了好运。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈniːdɪd] [ˈeni] [mɔː(r)] [help] .
so that they never needed any more help .
所以 那 他们 绝不 需要 任何 更多的 帮助 .

这样他们就再也不需要任何帮助了。

[huː] [kɪld] [ðə; ði] [ˈɑːtərz] [ˈberbɪz] [[wʌn]] ? [[wʌn]]
WHO KILLED THE OTTER'S BABIES [1] ? [1]
WHO 被杀 这 水獭的 婴儿 [1] ? [1]

谁杀死了水獭的幼崽？ [1]

[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz][təʊld][ɪn] ['febl] [ænd; ənd][fəʊk][teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][æn; ən]
Adapted from the story as told in Fables and Folk Tales From an
改编 从 这 故事 作为 讲述 在 寓言 和 民间 故事 从 一个
['i:stən] ['fɒrɪst] ,
Eastern Forest ,
东 森林 ,

改编自《东方森林寓言与民间故事集》中的故事

[baɪ] ['wɔ:ltə] [ski:t] .
by Walter Skeat .
经过 沃尔特 斯基特 .

作者：沃尔特·斯基特。

[wʌns] [ðə; ði] ['bʊtə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [frend] [maʊs] - [dɪə(r)] ,
Once the Otter came to the Mouse - deer and said , " Friend Mouse - deer ,
一次 这 獭 来了 到 这 老鼠 - 鹿 和 说 , " 朋友 老鼠 - 鹿 ,
水獭来到鼠鹿面前说：“鼠鹿朋友，

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['berbiz] [waɪl] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
will you please take care of my babies while I go to the river ,
将要 你 请 拿 关心 的 我的 婴儿 尽管 我 去 到 这 河 ,
我去河边玩的时候，你能帮我照顾一下我的孩子们吗？

[tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ? "
to catch fish ? "
到 抓住 鱼 ? "

去捕鱼吗？

" ['sɜ:t(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] , " [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
" Certainly , " said the Mouse - deer , " go along .
" 当然 , " 说 这 老鼠 - 鹿 , " 去 沿着 .

“当然可以，”鼠鹿说，“一起去吧。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bʊtə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
" But when the Otter came back from the river , with a string of fish ,
" 但 什么时候 这 獭 来了 后退 从 这 河 , 和 一个 细绳 的 鱼 ,
“但是当水獭从河里回来，带着一串鱼的时候，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['berbiz] [krʌʃt] [flæt] .
he found his babies crushed flat .
他 成立 他的 婴儿 碎 平坦的 .

他发现自己的孩子们都被压扁了。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] , [frend] [maʊs] - [dɪə(r)] ? " [hi:; hi] [sed] .
" What does this mean , Friend Mouse - deer ? " he said .
" 什么 做 这 意思是 , 朋友 老鼠 - 鹿 ? " 他 说 .

“这是什么意思，鼠鹿朋友？”他问道。

" [hu:] [kɪld] [maɪ] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ? "
" Who killed my children while you were taking care of them ? "
" WHO 被杀 我的 孩子们 尽管 你 是 采取 关心 的 他们 ? " "

“在你照顾我的孩子期间，是谁杀害了他们？”

" [aɪ][eɪ'em] ['veri] ['spɪrɪ] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] ,
" I am very sorry , " said the Mouse - deer ,
" 我 是 非常 对不起 , " 说 这 老鼠 - 鹿 ,

“我非常抱歉，”鼠鹿说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ'em] [tʃɪ:f] ['dɑ:nsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] ,
" but you know I am Chief Dancer of the War - dance ,
" 但 你 知道 我 是 首席 舞蹈家 的 这 战争 - 舞蹈 ,

但你知道我是战舞的首席舞者，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒdpekə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [gɒŋ] , [səʊ][ai] [dɑ:nst] .
and the Woodpecker came and sounded the war - gong , so I danced .
和 这 啄木鸟 来了 和 听起来 这 战争 - 锣 , 所以 我 跳舞 .
啄木鸟飞来敲响了战锣，于是我跳起了舞。

[ai] [fə'gɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][trɒd] [ɒn][ðem; ðəm] . "
I forgot your children , and trod on them ."
我 忘了 你的 孩子们 , 和 践踏 在 他们 . "
我忘记了你的孩子，还踩死了他们。

" [ai][æɪ; ʃəl][gəʊ][tu:; tə] [kɪŋ] ['sɒləmən] , " [sed] [ðə; ði]['bʊtə(r)] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
" **I shall go to King Solomon , " said the Otter , " and you shall be punished .**
" 我 将 去 到 国王 所罗门 , " 说 这 獭 , " 和 你 将 是 受到惩罚 .
“我要去见所罗门王,”水獭说,“你会受到惩罚。”

" [su:n] [ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fʊ:(r)] [kɪŋ] ['sɒləmən] .
" **Soon the Mouse - deer was called before King Solomon .**
" 很快 这 老鼠 - 鹿 曾是 称为 前 国王 所罗门 .
“不久，鼠鹿被召到所罗门王面前。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] ['ɑ:tərz] ['beɪbɪz] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Did you kill the Otter's babies ? " said the king .**
" 做过 你 杀 这 水獭的 婴儿 ? " 说 这 国王 .
“你杀了水獭的幼崽吗？”国王问道。

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] , " [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] . "
" **Yes , your Majesty , " said the Mouse - deer , " but I did not mean to .**"
" 是的 , 你的 威严 , " 说 这 老鼠 - 鹿 , " 但 我 做过 不是 意思是 到 . "
“是的，陛下,”鼠鹿说,“但我并非有意如此。”

" [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] ['hæpən] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **How did it happen ? " said the king .**
" 如何 做过 它 发生 ? " 说 这 国王 .
“这到底是怎么发生的？”国王问道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] [nəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] , " [ðæt] [ai][eɪ 'em] [tʃi:f] ['dɑ:nsə(r)][ɒv; əv]
" **Your Majesty knows , " said the Mouse - deer , " that I am Chief Dancer of**
" 你的 威严 知道 , " 说 这 老鼠 - 鹿 , " 那 我 是 首席 舞蹈家 的
[ðə; ði][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] .
the War - dance .
这 战争 - 舞蹈 .
“陛下知道,”鼠鹿说,“我是战舞的首席舞者。”

[ðə; ði] ['wɒdpekə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [gɒŋ] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [dɑ:ns]
The Woodpecker came and sounded the war - gong , and I had to dance
这 啄木鸟 来了 和 听起来 这 战争 - 锣 , 和 我 有 到 舞蹈
;
;
;
;
啄木鸟飞来敲响了战锣，我不得不跳舞；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [dɑ:nst] [ai][trɒd] [ɒn][ðə; ði] ['ɑ:tərz] ['tʃɪldrən] . "
and as I danced I trod on the Otter's children ."
和 作为 我 跳舞 我 践踏 在 这 水獭的 孩子们 . "
我跳舞的时候，踩到了水獭的孩子们。

" [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒdpekə(r)] , " [sed] [kɪŋ] ['sɒləmən] .
" **Send for the Woodpecker , " said King Solomon .**
" 发送 为了 这 啄木鸟 , " 说 国王 所罗门 .
“派人去把啄木鸟带来,”所罗门王说。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] [keɪm] , [hi; hi] [sed] [tu; tə][hɪm] , " [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ju; jʊ] [hu:]
And when the Woodpecker came , he said to him , " Was it you who
和 什么时候 这 啄木鸟 来了 , 他 说 到 他 , " 曾是 它 你 WHO
[ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [gɒŋ] ? "
sounded the war - gong ? "
听起来 这 战争 - 锣 ? "

啄木鸟飞来后, 对他说: “是你敲响了战锣吗? ”

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu; tə] . "
" Yes , your Majesty , " said the Woodpecker , " but I had to . "
" 是的 , 你的 威严 , " 说 这 啄木鸟 , " 但 我 有 到 : " "
" 是的, 陛下, "啄木鸟说, “但我不得不这么做。”

" [waɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Why ? " said the king .
" 为什么 ? " 说 这 国王 :

“为什么? ”国王问道。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] [nəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)] , " [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [tʃi:f] [ˈbi:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Your Majesty knows , " said the Woodpecker , " that I am Chief Beater of the
" 你的 威严 知道 , " 说 这 啄木鸟 , " 那 我 是 首席 击打者 的 这
[wɔ:(r)] - [gɒŋ] ,
War - gong ,
战争 - 锣 ,

“陛下知道, ”啄木鸟说, “我是战锣的首席敲击者。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [gɒŋ] [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪzəd] [ˈweəriŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] . "
and I sounded the gong because I saw the Great Lizard wearing his sword . "
和 我 听起来 这 锣 因为 我 锯 这 伟大的 蜥蜴 穿着 他的 剑 : "

我敲响了锣, 因为我看见了巨蜥佩戴着他的剑。

" [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪzəd] , " [sed] [kɪŋ] [ˈsɒləmən] .
" Send for the Great Lizard , " said King Solomon .
" 发送 为了 这 伟大的 蜥蜴 , " 说 国王 所罗门 :

“召来大蜥蜴, ”所罗门王说道。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪzəd] [keɪm] , [hi; hi] [ɑ:skt] [hɪm] , " [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][ju; jʊ] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
When the Great Lizard came , he asked him , " Was it you who were
什么时候 这 伟大的 蜥蜴 来了 , 他 问 他 , " 曾是 它 你 WHO 是
[ˈweəriŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:d] ? "
wearing your sword ? "
穿着 你的 剑 ? "

大蜥蜴来了, 问他: “是你戴着剑吗? ”

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪzəd] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu; tə] . "
" Yes , your Majesty , " said the Great Lizard ; " but I had to . "
" 是的 , 你的 威严 , " 说 这 伟大的 蜥蜴 ; " 但 我 有 到 : " "
" 是的, 陛下, "大蜥蜴说, “但我不得不这么做。”

" [waɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Why ? " said the king .
" 为什么 ? " 说 这 国王 :

“为什么? ”国王问道。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædzəsti] [nəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlɪzəd] , " [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [tʃi:f] [prəˈtektə(r)][ɒv; əv]
" Your Majesty knows , " said the Great Lizard , " that I am Chief Protector of
" 你的 威严 知道 , " 说 这 伟大的 蜥蜴 , " 那 我 是 首席 保护者 的
[ðə; ði] [sɔ:d] .
the Sword .
这 剑 :

“陛下知道, ”大蜥蜴说, “我是宝剑的首席守护者。”

[ai][wɔ:(r)][maɪ] [sɒ:d] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tɔ:təs] [keɪm] ['weəɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] .
" **I wore my sword because the Tortoise came wearing his coat of mail .**
我 穿着 我的 剑 因为 这 龟 来了 穿着 他的 外套 的 邮件 .

我佩剑是因为乌龟穿着锁子甲而来。

" [səʊ][ðə; ði] ['tɔ:təs] [wɒz; wəz][sent][fɔ:(r); fə(r)] .
" **So the Tortoise was sent for .**
" 所以 这 龟 曾是 发送 为了 .

于是，人们把乌龟叫了过来。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Why did you wear your coat of mail ? " said the king .**
" 为什么 做过 你 穿 你的 外套 的 邮件 ? " 说 这 国王 .

国王问道：“你为什么穿着锁子甲？”

" [ai][pʊt][aɪ'ti:][ɒn] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔ:təs] ,
" **I put it on , your Majesty , " said the Tortoise ,**
" 我 放 它 在 , 你的 威严 , " 说 这 龟 ,

“陛下，我已经戴好了。”乌龟说道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [sɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] - [kræb] ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [θri:] - [edʒd] [paɪk] .
" **because I saw the King - crab trailing his three - edged pike .**
" 因为 我 锯 这 国王 - 螃蟹 尾随 他的 三 - 边缘 梭鱼 .

“因为我看到帝王蟹拖着它的三刃梭子鱼。”

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [kræb][wɒz; wəz][sent][fɔ:(r); fə(r)] .
" **Then the King - crab was sent for .**
" 然后 这 国王 - 螃蟹 曾是 发送 为了 .

然后，人们派人去捕帝王蟹。

" [waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['treɪlɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [θri:] - [edʒd] [paɪk] ? " [sed] [kɪŋ] ['sɒləmən] .
" **Why were you trailing your three - edged pike ? " said King Solomon .**
" 为什么 是 你 尾随 你的 三 - 边缘 梭鱼 ? " 说 国王 所罗门 .

所罗门王说：“你为什么拖着你的三刃长矛？”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] - , " [ai] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [hæd; həd]
" **Because , your Majesty , " said the Kingerab , " I saw that the Crayfish had**
" 因为 , 你的 威严 , " 说 这 - , " 我 锯 那 这 小龙虾 有
['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] .
shouldered his lance .
肩部 他的 槊 .

“因为，陛下，”金格拉布说道，“我看到小龙虾扛起了他的长矛。”

" [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [wɒz; wəz][sent][fɔ:(r); fə(r)] .
" **Immediately the Crayfish was sent for .**
" 立即地 这 小龙虾 曾是 发送 为了 .

“立即派人去取小龙虾。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] ['ʃəʊldə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [lɑ:ns] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Why did you shoulder your lance ? " said the king .**
" 为什么 做过 你 肩膀 你的 槊 ? " 说 这 国王 .

国王问道：“你为何扛着长矛？”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ,
" **Because , your Majesty , " said the Crayfish ,**
" 因为 , 你的 威严 , " 说 这 小龙虾 ,

“因为，陛下，”小龙虾说道。

" [ai] [sɔ:] [ðə; ði]['btə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] [kɪl] [maɪ] ['tʃɪldrən] . "
" **I saw the Otter coming down to the river to kill my children . "**
" 我 锯 这 獭 未来 向下 到 这 河 到 杀 我的 孩子们 . "

“我看到水獭游到河边来，要杀死我的孩子。”

" [əʊ] , " [sed] [kɪŋ] ['sɒləmən] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['bʊtə(r)] [kɪld] [ðə; ði] ['ɑ:tərz] ['tʃɪldrən] .
" **Oh** , " **said King Solomon** , " **if that is the case** , **the Otter killed the Otter's children** .
" 哦 , " 说 国王 所罗门 , " 如果 那 是 这 案件 , 这 獭 被杀 这 水獭的 孩子们 .
“哦,”所罗门王说,“如果真是这样,水獭杀死了水獭的孩子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] - [dɪə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][held] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] !
And the Mouse - deer cannot be held , by the law of the land !
和 这 老鼠 - 鹿 不能 是 握住 , 经过 这 法律 的 这 土地 !
根据当地法律, 鼠鹿是不能被扣押的!

" ['ɜ:lɪ] [[wʌn]]
" **EARLY [1]**
" 早期的 [1]
“早期[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [li:vz] , [baɪ]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['prestən] ['pi:bɒdi] (['hoʊtŋ] ,
[1] From The singing Leaves , by Josephine Preston Peabody (Houghton ,
[1] 从 这 歌唱 树叶 , 经过 约瑟芬 普雷斯顿 皮博迪 (霍顿 ,
['mɪflɪn] [ænd; ənd][si: 'əʊ] .) .
Mifflin and Co .) :
米夫林 和 合作 :) :
[1] 出自 Josephine Preston Peabody 的《歌唱的树叶》(Houghton, Mifflin and Co. 出版)。

[aɪ][laɪk][tu:; tə][laɪ][ænd; ənd] [weɪt][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['mʌðə(r)] [breɪd] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
I like to lie and wait to see My mother braid her hair .
我 喜欢 到 说谎 和 等待 到 看 我的 母亲 编织 她 头发 .
我喜欢躺着等着看妈妈编头发。

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ,
It is as long as it can be ,
它 是 作为 长的 作为 它 能 是 ,
它尽可能地长,

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [keə(r)] .
And yet she doesn't care .
和 然而 她 不 关心 .
但她毫不在乎。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['mʌðərz] [heə(r)] .
I love my mother's hair .
我 爱 我的 母亲的 头发 .
我喜欢妈妈的头发。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [gəʊ] ; [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
And then the way her fingers go ; They look so quick and white ,
和 然后 这 方式 她 手指 去 ; 他们 看 所以 快的 和 白色的 ,
还有她手指的动作; 看起来那么快那么白皙,

- - [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] ['breɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
- - **In and out , and to and fro , And braiding in the light ,**
- - 在 和 出去 , 和 到 和 弗 , 和 编织 在 这 光 ,
进进出出, 来回穿梭, 在光芒中编织,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] .
And it is always right .
和 它 是 总是 正确的 .
而且它永远都是对的。

[səʊ] [ðen] [ʃi:; ʃi][wɪndz; waɪndz][aɪ 'ti:] , ['ʃaɪni] [braʊn] , [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kraʊn] ,
So then she winds it , shiny brown , Around her head into a crown ,
所以 然后 她 风 它 , 闪亮的 棕色的 , 大约 她 头 进入 一个 王冠 ,
于是她将那条闪亮的棕色长发缠绕在头上, 做成一顶王冠。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:(r)] .
Just like the day before .
只是 喜欢 这 天 前 .

和前一天一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第6/10页

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː ʃi] [ləks] [ænd; ənd][pæts][aɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ləks] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] ;
And then she looks and pats it down , And looks a minute more ;
和 然后 她 看起来 和 轻拍 它 向下 , 和 看起来 一个 分钟 更多的 ;
然后她看了看, 拍了拍它, 又看了看, 又看了一分钟;

[waɪl] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [stiːl] [ænd; ənd] [kuːl] .
While I stay here all still and cool .
尽管 我 停留 这里 全部 仍然 和 凉爽的 .
我静静地待在这里, 感觉很凉爽。

[əʊ] , [ˈɪz(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ?
Oh , isn't morning beautiful ?
哦 , 不是 早晨 美丽的 ?
啊, 清晨真美好!

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækəl; 'dʒækɔːl]
THE BRAHMIN , THE TIGER , AND THE JACKAL
这 婆罗门 , 这 老虎 , 和 这 豺狼
婆罗门牛、老虎和豺狼

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ɪz] ?
Do you know what a Brahmin is ?
做 你 知道 什么 一个 婆罗门 是 ?
你知道婆罗门是什么吗?

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][kaɪnd][bʊ; əv][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪndiə] ,
A Brahmin is a very good and gentle kind of man who lives in India ,
一个 婆罗门 是 一个 非常 好的 和 温和的 种类 的 男人 WHO 生活 在 印度 ,
婆罗门是生活在印度的一种非常善良温和的男性。

[ænd; ənd] [huː] [triːts] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and who treats all the beasts as if they were his brothers .
和 WHO 款待 全部 这 野兽 作为 如果 他们 是 他的 兄弟 .
他把所有的动物都视作自己的兄弟。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['brɑːmɪnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
There is a great deal more to know about Brahmins , but that is enough for
那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 到 知道 关于 婆罗门 , 但 那 是 足够的 为了
[ðə; ði] ['stoːri] .
the story .
这 故事 .
关于婆罗门教徒还有很多值得了解的地方, 但故事讲到这里就足够了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]
One day a Brahmin was walking along a country road when he came upon a
一 天 一个 婆罗门 曾是 步行 沿着 一个 国家 路 什么时候 他 来了 之上 一个
[ˈtaɪgə(r)] ,
Tiger ,
老虎 ,
有一天, 一位婆罗门沿着乡间小路行走时, 遇到了一只老虎。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [aɪən][keɪdʒ] .
shut up in a strong iron cage .
关闭 向上 在 一个 强的 铁 笼 .
关进坚固的铁笼里。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm][ænd; ənd] [ʌt] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] .
The villagers had caught him and shut him up there for his wickedness .
这 村民们 有 捕捉 他 和 关闭 他 向上 那里 为了 他的 邪恶 .
村民们抓住了他，因为他作恶多端，把他关在了那里。

" [əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈbrɑ:mɪn] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈbrɑ:mɪn] , " [sed] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] , " [pli:z] [let][em 'i:] [aʊt] ,
" **Oh , Brother Brahmin , Brother Brahmin , " said the Tiger , " please let me out ,**
" 哦 , 兄弟 婆罗门 , 兄弟 婆罗门 , " 说 这 老虎 , " 请 让 我 出去 ,
“哦，婆罗门兄弟，婆罗门兄弟，”老虎说，“请放我出去吧。”

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [drɪŋk] !
to get a little drink !
到 得到 一个 小的 喝 !
去喝点东西！

[aɪ][eɪ 'em][səʊ] [ˈθɜ:sti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈwɔ:tə(r)][hɪə(r)] . "
I am so thirsty , and there is no water here . "
我 是 所以 渴 , 和 那里 是 不 水 这里 . "
我好渴，可是这里没有水。

" [bʌt; bət] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtaɪgə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , " [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [ʊd; fəd] [let] [ju:; jʊ] [aʊt] ,
" **But Brother Tiger , " said the Brahmin , " you know if I should let you out ,**
" 但 兄弟 老虎 , " 说 这 婆罗门 , " 你 知道 如果 我 应该 让 你 出去 ,
“但是虎兄，”婆罗门说，“你知道如果我放你出去，

[ju:; jʊ] [wʊd] [sprɪŋ] [ɒn][em 'i:] [ænd; ənd] [i:t] [em 'i:] [ʌp] . "
you would spring on me and eat me up . "
你 会 春天 在 我 和 吃 我 向上 . "
你会扑向我，把我吃掉。

" [ˈnevə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈbrɑ:mɪn] ! " [sed] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
" **Never , Brother Brahmin ! " said the Tiger .**
" 绝不 , 兄弟 婆罗门 ! " 说 这 老虎 .
“绝不，婆罗门兄弟！”老虎说道。

" [ˈnevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [aɪ][du:; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'ɡreɪtful(ə)l] [θɪŋ] !
" **Never in the world would I do such an ungrateful thing !**
" 绝不 在 这 世界 会 我 做 这样的 一个 忘恩负义 事物 !
“我这辈子都不可能做出如此忘恩负义的事！”

[dʒʌst] [let] [em 'i:] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪnɪt] , [tu:; tə] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
Just let me out a little minute , to get a little , little drink of water ,
只是 让 我 出去 一个 小的 分钟 , 到 得到 一个 小的 , 小的 喝 的 水 ,
让我出去一会儿，喝口水。

[ˈbrʌðə(r)] [ˈbrɑ:mɪn] !
Brother Brahmin !
兄弟 婆罗门 !
婆罗门兄弟！

" [səʊ][ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] [ʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [aʊt] .
" **So the Brahmin unlocked the door and let the Tiger out .**
" 所以 这 婆罗门 已解锁 这 门 和 让 这 老虎 出去 .
于是婆罗门打开门，放出了老虎。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [hi:; hi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
The moment he was out he sprang on the Brahmin , and was about to
这 片刻 他 曾是 出去 他 弹簧 在 这 婆罗门 , 和 曾是 关于 到
[i:t] [hɪm] [ʌp] .
eat him up .
吃 他 向上 .
他一出来就扑向婆罗门牛，正要把它吃掉。

" [bʌt; bət] , ['brʌðə(r)] ['taɪgə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , " [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [wəd] [nɒt] .
" **But** , **Brother Tiger** , " **said the Brahmin** , " **you promised you would not** .
" 但 , 兄弟 老虎 , " 说 这 婆罗门 , " 你 承诺 你 会 不是 .
"但是, 虎兄,"婆罗门说, "你答应过不会这么做的。"

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][ɔː(r)][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd] [iːt] [em 'iː] , [wen] [aɪ][set][juː; jʊ] [friː] . " **It is not fair or just that you should eat me** , **when I set you free** . "
它 是 不是 公平的 或者 只是 那 你 应该 吃 我 , 什么时候 我 放 你 自由的 . "
我放了你, 你却要吃掉我, 这不公平也不公正。"

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] .
" **It is perfectly right and just** , " **said the Tiger** , " **and I shall eat you up** .
" 它 是 完美 正确的 和 只是 , " 说 这 老虎 , " 和 我 将 吃 你 向上 .
"这完全正确, 完全公正,"老虎说, "我要把你吃掉。"

" [haʊ'evə(r)] ,
" **However** ,
" 然而 ,
"然而,

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] ['ɑːgjuːd][səʊ][hɑːd] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['taɪgə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][ɑːsk]
the Brahmin argued so hard that at last the Tiger agreed to wait and ask
这 婆罗门 争论 所以 难的 那 在 最后的 这 老虎 同意 到 等待 和 问
[ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [huːm] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [miːt] ,
the first five whom they should meet ,
这 第一的 五 谁 他们 应该 见面 ,
婆罗门极力争辩, 最终老虎同意等待, 并询问前五个人他们应该见谁。

['weðə(r)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ]
whether it was fair for him to eat the Brahmin , **and to abide by**
无论 它 曾是 公平的 为了 他 到 吃 这 婆罗门 , 和 到 遵守 经过
[ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
their decision .
他们的 决定 .
他吃掉婆罗门是否公平, 以及他是否应该遵守他们的决定。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [tuː; tə][ɑːsk] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['bænjən] [triː] , [baɪ][ðə; ði]
The first thing they came to , **to ask** , **was an old Banyan Tree** , **by the**
这 第一的 事物 他们 来了 到 , 到 问 , 曾是 一个 老的 榕树 树 , 经过 这
['weɪsɑɪd] .
wayside .
路边 .
他们首先向路边的一棵老榕树询问。

([ə; eɪ] ['bænjən] [triː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][bʊ; əv] [fruːt] [triː] .)
(**A banyan tree is a kind of fruit tree** .)
(一个 榕树 树 是 一个 种类 的 水果 树 .)
(榕树是一种果树。)

" ['brʌðə(r)] ['bænjən] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , ['iːgəli] ,
" **Brother Banyan** , " **said the Brahmin** , **eagerly** ,
" 兄弟 榕树 , " 说 这 婆罗门 , 急切地 ,
"榕树兄弟,"婆罗门急切地说。

" [dʌz] [aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [ɔː(r)][dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] ['taɪgə(r)][ʃəd; ʃəd] [iːt] [em 'iː] ,
" **does it seem to you right or just that this Tiger should eat me** ,
" 做 它 似乎 到 你 正确的 或者 只是 那 这 老虎 应该 吃 我 ,
"你觉得这只老虎吃掉我是合理还是公正的吗? "

[wen] [aɪ][set] [hɪm] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ?
when I set him free from his cage ?
什么时候 我 放 他 自由的 从 他的 笼 ?
当我把他从笼子里放出来的时候?

" [ðə; ði] ['bænjən] [tri:] [lɒkt] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['taɪəd] [vɔɪs] .
" **The Banyan Tree looked down at them and spoke in a tired voice .**
" 这 榕树 树 看起来 向下 在 他们 和 辐 在 一个 疲劳的 嗓音 .

榕树低头看着他们，用疲惫的声音说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɪz][hɒt] ,
" **In the summer , he said , when the sun is hot ,**
" 在 这 夏天 , " 他 说 , " 什么时候 这 太阳 是 热的 ,
" "夏天,"他说, "太阳很热的时候,

[men] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ɒv; əv][maɪ] [feɪd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]
men come and sit in the cool of my shade and refresh themselves with the
男人 来 和 坐 在 这 凉爽的 的 我的 阴影 和 刷新 他们自己 和 这
[fru:t] [ɒv; əv][maɪ] ['brɑ:ntʃɪz] .
fruit of my branches .
水果 的 我的 分支 .

男人们来到我的树荫下乘凉，享用我枝头的果实，清凉舒爽。

[bʌt; bət] [wen] ['i:vniŋ] [fɔ:ls] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['restɪd] , [ðeɪ] [breɪk] [maɪ] [twɪgz] [ænd; ənd]
But when evening falls , and they are rested , they break my twigs and
但 什么时候 晚上 瀑布 , 和 他们 是 休息 , 他们 休息 我的 树枝 和
[ˈskætə(r)][maɪ] [li:vz] ,
scatter my leaves ,
分散 我的 树叶 ,

但当夜幕降临，它们休息完毕后，就会折断我的枝条，吹落我的树叶。

[ænd; ənd] [stəʊn] [maɪ] [bau] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [fru:t] .
and stone my boughs for more fruit .
和 石头 我的 树枝 为了 更多的 水果 .

并给树枝钉上石头，以结出更多果实。

[men][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'ɡreɪt(ə)] [reɪs] .
Men are an ungrateful race .
男人 是 一个 忘恩负义 种族 .

男人是忘恩负义的种族。

[let] [ðə; ði]['taɪɡə(r)] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
Let the Tiger eat the Brahmin .
让 这 老虎 吃 这 婆罗门 .

让老虎吃掉婆罗门。

" [ðə; ði]['taɪɡə(r)] [spræŋ] [tuː; tə] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [sed] , - -
" **The Tiger sprang to eat the Brahmin , but the Brahmin said , - -**
" 这 老虎 弹簧 到 吃 这 婆罗门 , 但 这 婆罗门 说 , - -

老虎扑上去要吃婆罗门，但婆罗门说：——

" [weɪt] , [weɪt] ; [wiː; wi][hæv; həv] [ɑ:skt] ['əʊnli][wʌn] .
" **Wait , wait ; we have asked only one .**
" 等待 , 等待 ; 我们 有 问 仅有的 一 .

“等等，等等；我们只问了一个问题。”

[wiː; wi][hæv; həv] [sti:l] [fɔ:(r)][tuː; tə][ɑ:sk] .
We have still four to ask .
我们 有 仍然 四 到 问 .

我们还有四个问题要问。

" ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['bʊlək] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] .
" **Presently they came to a place where an old Bullock was lying by the road .**
" 目前 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 老的 犍 曾是 说谎 经过 这 路 .

“他们来到一处地方，发现路边躺着一头老牛。”

[ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , - -
The Brahmin went up to him and said , - -
这 婆罗门 去 向上 到 他 和 说 , - -

婆罗门走到他跟前，说道：

" ['brʌðə(r)] ['bʊlək] , [əʊ] , ['brʌðə(r)] ['bʊlək] ,
" Brother Bullock , oh , Brother Bullock ,
" 兄弟 犏 , 哦 , 兄弟 犏 ,

“布洛克兄弟，哦，布洛克兄弟，

[dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ][feə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['taɪgə(r)][ʊd; ʃəd] [i:t] [em 'i:] [ʌp] ,
does it seem to you a fair thing that this Tiger should eat me up ,
做 它 似乎 到 你 一个 公平的 事物 那 这 老虎 应该 吃 我 向上 ,

你觉得让这只老虎把我吃掉公平吗？

[ɑ:ftə(r)][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [fri:d] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][keɪdʒ] ?
after I have just freed him from a cage ?
后 我 有 只是 自由 他 从 一个 笼 ？

我刚把他从笼子里放出来之后呢？

" [ðə; ði] ['bʊlək] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] , ['grʌmblɪŋ] [vɔɪs] , - -
" The Bullock looked up , and answered in a deep , grumbling voice , - -
" 这 犏 看起来 向上 , 和 回答 在 一个 深的 , 抱怨 嗓音 , - -

牛抬起头，用低沉咕哝的声音回答道：

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [maɪ]['mɑ:stə(r)] [ju:st] [em 'i:] [hɑ:d] , [ænd; ənd][aɪ] [sɜ:vɪd]
" When I was young and strong my master used me hard , and I served
" 什么时候 我 曾是 年轻的 和 强的 我的 掌握 用过的 我 难的 , 和 我 服务

[hɪm] [wel] .
him well .
他 出色地 .

“我年轻力壮的时候，主人使唤我，我也尽心尽力服侍他。”

[aɪ] ['kærid] ['hevi] [ləʊdz][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][fa:(r)] .
I carried heavy loads and carried them far .
我 携带 重的 负载 和 携带 他们 远的 .

我扛着重物走了很远的路。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] [wi:k] [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɜ:k] , [hi:; hi] [li:vz] [em 'i:] [wɪ'ðaʊt] [fu:d]
Now that I am old and weak and cannot work , he leaves me without food
现在 那 我 是 老的 和 虚弱的 和 不能 工作 , 他 树叶 我 没有 食物

[ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] ,
or water ,
或者 水 ,

现在我年老体弱，无法工作，他却让我挨饿受冻，不给我水和食物。

[tu:; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
to die by the wayside .
到 死 经过 这 路边 .

死于路边。

[men][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [lɒt] .
Men are a thankless lot .
男人 是 一个 忘恩负义 很多 .

男人真是忘恩负义的一群人。

[let] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [i:t] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
Let the Tiger eat the Brahmin .
让 这 老虎 吃 这 婆罗门 .

让老虎吃掉婆罗门。

" [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [spræn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [spəʊk] [ˈveri] [ˈkwɪkli] : - -
" The Tiger sprang , but the Brahmin spoke very quickly : - -
" 这 老虎 弹簧 , 但 这 婆罗门 辐 非常 迅速地 : - -

老虎扑了上去，但婆罗门很快开口说道：

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsekənd] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈtaɪgə(r)] ; [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ɑːsk] [faɪv] .
" Oh , but this is only the second , Brother Tiger ; you promised to ask five .
" 哦 , 但 这 是 仅有的 这 第二 , 兄弟 老虎 ; 你 承诺 到 问 五 .
“哦，但这只是第二个问题，虎哥；你答应过要问五个。”

" [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [ˈgrʌmbld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [ɒn] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði]
" The Tiger grumbled a good deal , but at last he went on again with the
" 这 老虎 咕哝 一个 好的 交易 , 但 在 最后的 他 去 在 再次 和 这
[ˈbrɑːmɪn] .
Brahmin .
婆罗门 .

“老虎一路抱怨，但最终还是和婆罗门一起继续前行。”

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈiːg(ə)l] , [haɪ] [əʊvəˈhed] .
And after a time they saw an Eagle , high overhead .
和 后 一个 时间 他们 锯 一个 鹰 , 高的 开销 .
过了一会儿，他们看到一只鹰在高高的天空中盘旋。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [ɪmˈplɔːrɪŋli] , - -
The Brahmin called up to him imploringly , - -
这 婆罗门 称为 向上 到 他 恳求地 , - -
婆罗门恳求地喊道：

" [əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈiːg(ə)l] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈiːg(ə)l] !
" Oh , Brother Eagle , Brother Eagle !
" 哦 , 兄弟 鹰 , 兄弟 鹰 !
“哦，鹰兄弟，鹰兄弟！

[tel] [juː ˈes] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][feə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈtaɪgə(r)] [ʊd; ʒəd] [iːt] [em ˈiː] [ʌp] ,
Tell us if it seems to you fair that this Tiger should eat me up ,
告诉 我们 如果 它 似乎 到 你 公平的 那 这 老虎 应该 吃 我 向上 ,
请告诉我，你觉得这只老虎把我吃掉公平吗？

[wen] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [keɪdʒ] ?
when I have just saved him from a frightful cage ?
什么时候 我 有 只是 已保存 他 从 一个 可怕 笼 ?
我刚刚才把他从一个可怕的笼子里救出来？

" [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [sɔːrd] [ˈsləʊli] [əʊvəˈhed] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈləʊə(r)] , [ænd; ænd] [spəʊk]
" The Eagle soared slowly overhead a moment , then he came lower , and spoke
" 这 鹰 飙升 缓慢地 开销 一个 片刻 , 然后 他 来了 降低 , 和 辐
[ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ,
in a thin ,
在 一个 薄的 ,
“雄鹰缓缓翱翔在头顶片刻，然后俯冲下来，用细细的声音说道：

[klaɪə(r)] [vɔɪs] .
clear voice .
清除 嗓音 .

声音清晰。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ænd][aɪ][duː; də][nəʊ][mæn] [ˈeni] [hɑːm] .
" I live high in the air , he said , and I do no man any harm .
" 我 居住 高的 在 这 空气 , " 他 说 , " 和 我 做 不 男人 任何 伤害 .
“我生活在高高的空中，”他说，“我不会伤害任何人。”

[jet] [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][maɪ][ˈtəri; ˈeəri; ˈaəri] ,
Yet as often as they find my eyrie ,
然而 作为 经常 作为 他们 寻找 我的 鹰巢 ,

然而，每当他们找到我的巢穴时，

[men] [stəʊn] [maɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][rɒb][maɪ][nest][ænd; ənd] [ʃu:t] [æt; ət][em ˈi:] [wið] [ˈærəʊs] .
men stone my young and rob my nest and shoot at me with arrows .
男人 石头 我的 年轻的 和 抢 我的 巢 和 射击 在 我 和 箭头 .

男人用石头砸我的孩子，抢劫我的巢穴，用箭射我。

[men][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈkru:əl] [bri:d] .
Men are a cruel breed .
男人 是 一个 残忍的 品种 .

男人是残酷的物种。

[let] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [i:t] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] !
Let the Tiger eat the Brahmin !
让 这 老虎 吃 这 婆罗门 !

让老虎吃掉婆罗门！

" [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [spræŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , [tu:; tə] [i:t] [hɪm] [ʌp] ;
" **The Tiger sprang upon the Brahmin , to eat him up** ;
" 这 老虎 弹簧 之上 这 婆罗门 , 到 吃 他 向上 ;

“老虎扑向婆罗门，要把他吃掉；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] [hæd; həd] [ˈveri] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm][tu:; tə] [weɪt] .
and this time the Brahmin had very hard work to persuade him to wait .
和 这 时间 这 婆罗门 有 非常 难的 工作 到 说服 他 到 等待 .

这一次，婆罗门费了好大劲才说服他等待。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][dɪd] [pəˈsweɪd] [hɪm] , [həʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɒn] [təˈgeðə(r)] .
At last he did persuade him , however , and they walked on together .
在 最后的 他 做过 说服 他 , 然而 , 和 他们 步行 在 一起 .

最终他还是说服了他，他们一起继续前行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən][əʊld][ˈæliɡeɪtə(r)] , [ˈlaɪŋ] [hɑ:f] [ˈberɪd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]
And in a little while they saw an old Alligator , lying half buried in mud and

[slaɪm] ,
slime ,
粘液 ,

过了一会儿，他们看到一条老鳄鱼，半埋在泥浆和粘液里。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvərz] [edʒ] .
at the river's edge .
在 这 河流的 边缘 .

在河边。

" [ˈbrʌðə(r)] [ˈæliɡeɪtə(r)] , [əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈæliɡeɪtə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] ,
" **Brother Alligator , oh , Brother Alligator !** " **said the Brahmin** ,
" 兄弟 鳄鱼 , 哦 , 兄弟 鳄鱼 ! " 说 这 婆罗门 ,

“鳄鱼兄弟，哦，鳄鱼兄弟！”婆罗门说道。

" [dʌz] [aɪ ˈti:] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [raɪt] [ɔ:(r)][feə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈtaɪgə(r)][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [em ˈi:] [ʌp] ,
" **does it seem at all right or fair to you that this Tiger should eat me up** ,
" 做 它 似乎 在 全部 正确的 或者 公平的 到 你 那 这 老虎 应该 吃 我 向上 ,

“你觉得让这只老虎把我吃掉合理吗？公平吗？ ”

[wen] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] ?
when I have just now let him out of a cage ?
什么时候 我 有 只是 现在 让 他 出去 的 一个 笼 ?

我刚刚才把他从笼子里放出来？

" [ðə; ði][əʊld][ˈælɪɡeɪtə(r)] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [grʌnt] , [ænd; ənd] [snɔːt] ; [ðen] [hiː; hi]
" **The old Alligator turned in the mud , and grunted , and snorted ; then he**
" 这 老的 鳄鱼 转向 在 这 泥 , 和 哼哼 , 和 哼了一声 ; 然后 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“那只老鳄鱼在泥里转了个身，哼哼唧唧地喷着鼻息；然后它说道：

" [aɪ][laɪ][hiə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːl] [deɪ] , [æz; əz] [ˈhɑːmləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] ;
" **I lie here in the mud all day , as harmless as a pigeon ;**
" 我 说谎 这里 在 这 泥 全部 天 , 作为 无害 作为 一个 鸽子 ;

“我整天躺在泥里，像鸽子一样无害；

[aɪ] [hʌnt] [nəʊ][mæn] , [jet] [ˈevri] [taɪm][ə; eɪ][mæn] [siːz] [em ˈiː] , [hiː; hi] [θrəʊz] [stəʊnz] [æt; ət][em ˈiː] ,
I hunt no man , yet every time a man sees me , he throws stones at me ,
我 打猎 不 男人 , 然而 每一个 时间 一个 男人 看到 我 , 他 投掷 石头 在 我 ,
我不猎杀任何人，但每次有人看见我，就向我扔石头。

[ænd; ənd] [pəʊks] [em ˈiː] [wið] [ʃɑːp] [stɪks] , [ænd; ənd][dʒɪəz][æt; ət][em ˈiː] .
and pokes me with sharp sticks , and jeers at me .
和 戳 我 和 锋利的 棍子 , 和 嘲笑 在 我 .
他用尖棍戳我，还嘲笑我。

[men][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈwɜːθləs] [lɒt] .
Men are a worthless lot .
男人 是 一个 毫无价值 很多 .

男人都是一群没用的人。

[let] [ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)] [iːt] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] !
Let the Tiger eat the Brahmin !
让 这 老虎 吃 这 婆罗门 !

让老虎吃掉婆罗门牛！

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][wəʊz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [æt; ət][wʌns] .
" **At this the Tiger was bound to eat the Brahmin at once .**
" 在 这 这 老虎 曾是 边界 到 吃 这 婆罗门 在 一次 .

“老虎见状，立刻吃掉了婆罗门。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrɑːmɪn] [hæd; həd][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
The poor Brahmin had to remind him , again and again , that they had
这 贫穷的 婆罗门 有 到 提醒 他 , 再次 和 再次 , 那 他们 有
[ɑːskt] [ˈəʊnli][fɔː(r)] .
asked only four .
问 仅有的 四 .

可怜的婆罗门不得不一遍又一遍地提醒他，他们只要求了四个。

" [weɪt] [tɪl] [wɪv] [ɑːskt] [wʌn][mɔː(r)] !
" **Wait till we've asked one more !**
" 等待 直到我们已经 问 一 更多的 !

“等等，我们再问一个！ ”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [fɪfθ] !
Wait until we see a fifth !
等待 直到 我们 看 一个 第五 !

敬请期待第五部！

" [hiː; hi] [begd] .
" **he begged .**
" 他 乞求 .

他恳求道。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][ˈtɑɪgə(r)] [wɔ:kt] [ɒn] [wið] [hɪm] .

Finally , the Tiger walked on with him .
最后 , 这 老虎 步行 在 和 他 .

最后, 老虎跟着他继续往前走。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [met][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈgeɪli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [təˈwɔ:d]
After a time , they met the little Jackal , coming gayly down the road toward
后 一个 时间 , 他们 遇见 这 小的 豺狼 , 未来 同性恋地 向下 这 路 朝向

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

过了一会儿, 他们遇到了那只小豺, 它欢快地沿着路向他们走来。

" [əʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , " [gɪv] [ju: ˈes]
" Oh , Brother Jackal , dear Brother Jackal , " said the Brahmin , " give us
" 哦 , 兄弟 豺狼 , 亲爱的 兄弟 豺狼 , " 说 这 婆罗门 , " 给 我们

[jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] !
your opinion !
你的 观点 !

“哦, 豺狼兄弟, 亲爱的豺狼兄弟,”婆罗门说, “请发表您的意见! ”

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [raɪt] [ɔ:(r)][feə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈtɑɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [em ˈi:] ,
Do you think it right or fair that this Tiger should eat me ,
做 你 思考 它 正确的 或者 公平的 那 这 老虎 应该 吃 我 ,

你认为这只老虎吃掉我是合理还是公平的?

[wen] [aɪ][set] [hɪm] [fri:] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][keɪdʒ] ? " when I set him free from a terrible cage ? "
什么时候 我 放 他 自由的 从 一个 糟糕的 笼 ? "

当我把他从可怕的牢笼里放出来的时候?

" [beg][ˈpɑ:d(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] .
" Beg pardon ? " said the little Jackal .
" 求 赦免 ? " 说 这 小的 豺狼 .

“你说什么?”小豺狼问道。

" [aɪ] [sed] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" I said , " said the Brahmin , raising his voice ,
" 我 说 , " 说 这 婆罗门 , 提高 他的 嗓音 ,

“我说,”婆罗门提高嗓门说道, “

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɪz][feə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɑɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [em ˈi:] ,
" do you think it is fair that the Tiger should eat me ,
" 做 你 思考 它 是 公平的 那 这 老虎 应该 吃 我 ,

你觉得让老虎吃掉我公平吗?

[wen] [aɪ][set] [hɪm] [fri:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ? " when I set him free from his cage ? "
什么时候 我 放 他 自由的 从 他的 笼 ? "

当我把他从笼子里放出来的时候?

" [keɪdʒ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] , [ˈveɪkəntli] .
" Cage ? " said the little Jackal , vacantly .
" 笼 ? " 说 这 小的 豺狼 , 空洞地 .

“笼子?”小豺狼茫然地问道。

" [jes] , [jes] , [hɪz; ɪz][keɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] .
" Yes , yes , his cage , " said the Brahmin .
" 是的 , 是的 , 他的 笼 , " 说 这 婆罗门 .

“是的, 是的, 他的笼子,”婆罗门说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] .
" We want your opinion .
" 我们 想 你的 观点 .

我们想听听您的意见。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] - - "
Do you think - - "
做 你 思考 - - "

你认为——

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] , " [juː; jʊ] [wɒnt] [maɪ] [əˈpɪnjən] ?
" Oh , " said the little Jackal , " you want my opinion ?
" 哦 , " 说 这 小的 豺狼 , " 你 想 我的 观点 ?

“哦,”小豺狼说,“你想听听我的意见吗? ”

[ðen] [meɪ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈlaʊdli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [kwɑɪt]
Then may I beg you to speak a little more loudly , and make the matter quite
然后 可能 我 求 你 到 说话 一个 小的 更多的 高声 , 和 制作 这 事情 相当
[kliə(r)] ?
clear ?
清除 ?

那么, 请您提高音量, 把事情说清楚好吗?

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sləʊ] [bʌ; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
I am a little slow of understanding .
我 是 一个 小的 慢的 的 理解 .

我理解能力有点慢。

[naʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ? "
Now what was it ? "
现在 什么 曾是 它 ? "

那到底是什么?

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈtaɪgə(r)][tuː; tə] [iːt]
" Do you think , " said the Brahmin , " it is right for this Tiger to eat
" 做 你 思考 , " 说 这 婆罗门 , " 它 是 正确的 为了 这 老虎 到 吃
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“你认为,”婆罗门说,“这只老虎吃掉我是对的吗? ”

[wen] [aɪ][set] [hɪm] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ? "
when I set him free from his cage ? "
什么时候 我 放 他 自由的 从 他的 笼 ? "

当我把他从笼子里放出来的时候?

" [wɒt] [keɪdʒ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] .
" What cage ? " said the little Jackal .
" 什么 笼 ? " 说 这 小的 豺狼 .

“什么笼子?”小豺狼问道。

" [waɪ] , [ðə; ði][keɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] .
" Why , the cage he was in , " said the Brahmin .
" 为什么 , 这 笼 他 曾是 在 , " 说 这 婆罗门 .

“为什么? 因为他被关在笼子里。”婆罗门说道。

" [juː; jʊ] [siː] - - "
" You see - - "
" 你 看 - - "

“你看 - ”

" [bʌt; bət][aɪ][dʊnt][ɔ:ltə'geðə(r)] [ʌndə'stænd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " [ju:; jʊ] `set [hɪm]
" But I don't altogether understand , " said the little Jackal , " You `set him
" 但 我 不 共 理 解 , " 说 这 小 的 豺 狼 , " 你 `set 他
[fri:] ,
free ,
自由的 ,

“但我不太明白,”小豺狼说,“你把他放了,

- [ju:; jʊ] [sei] ? "
' you say ? "
- 你 说 ? "

你说?

" [jes] , [jes] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
" Yes , yes , yes ! " said the Brahmin .
" 是的 , 是的 , 是的 ! " 说 这 婆 罗 门 .

“是,是,是!”婆罗门说道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] : [aɪ][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lon] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - - "
" It was this way : I was walking along , and I saw the Tiger - - "
" 它 曾是 这 方式 : 我 曾是 步行 沿着 , 和 我 锯 这 老虎 - - "

事情是这样的:我当时正在散步,然后我看到了老虎——

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ; " [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [si:] [θru:]
" Oh , dear , dear ! " interrupted the little Jackal ; " I never can see through
" 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 ! " 中断 这 小 的 豺 狼 ; " 我 绝不 能 看 通过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“哦,天哪!”小豺狼打断道,“我永远也看不透它。”

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lon] ['stɔ:ri] .
if you go on like that , with a long story .
如果 你 去 在 喜欢 那 , 和 一个 长 的 故事 .

如果你继续这样下去,讲个长长的故事。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɒnt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][klɪə(r)] .
If you really want my opinion you must make the matter clear .
如果 你 真的 想 我的 观点 你 必须 制作 这 事情 清除 .

如果你真的想听取我的意见,就必须把事情说清楚。

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][keɪdʒ][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ? "
What sort of cage was it ? "
什么 种类 的 笼 曾是 它 ? "

那是什么类型的笼子?

" [waɪ] , [ə; eɪ][bɪg] , ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][keɪdʒ] , [æŋ; ən]['aɪən][keɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] .
" Why , a big , ordinary cage , an iron cage , " said the Brahmin .
" 为什么 , 一个 大的 , 普通的 笼 , 一个 铁 笼 , " 说 这 婆 罗 门 .

“为什么? 一个又大又普通的笼子,一个铁笼子,”婆罗门说道。

" [ðæt] [gɪvz] [em 'i:][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
" That gives me no idea at all , " said the little Jackal .
" 那 给予 我 不 主意 在 全部 , " 说 这 小 的 豺 狼 .

“这让我一点头绪都没有,”小豺狼说道。

" [si:] [hɪə(r)] , [maɪ] [frendz] ,
" See here , my friends ,
" 看 这里 , 我的 朋友们 ,

“请看,我的朋友们,

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][ɒn] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] [jʊd] [best] [[əʊ] [em 'iː][ðə; ði][spɒt] .
if we are to get on with this matter you'd best show me the spot .

如果 我们 是 到 得到 在 和 这 事情 你会 最好的 展示 我 这 点 .
如果我们继续推进这件事，你最好带我去那个地方。

[ðen] [ai][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ] .
Then I can understand in a jiffy .

然后 我 能 理解 在 一个 瞬间 .
那我立刻就能明白了。

[[əʊ] [em 'iː][ðə; ði][keɪdʒ] .
Show me the cage .

展示 我 这 笼 .
把笼子带给我。

" [səʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
" So the Brahmin , the Tiger ,

" 所以 这 婆罗门 , 这 老虎 ,
“所以婆罗门、老虎，

[ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][keɪdʒ]
and the little Jackal walked back together to the spot where the cage

和 这 小的 豺狼 步行 后退 一起 到 这 点 在哪里 这 笼
[wɒz; wəz] .

was .
曾是 .

于是，小豺狼一起走回了笼子所在的地方。

" [naʊ] , [let][juː 'es] [ʌndə'stænd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] .
" Now , let us understand the situation , " said the little Jackal .

" 现在 , 让 我们 理解 这 情况 , " 说 这 小的 豺狼 .
“现在，让我们来了解一下情况，”小豺狼说道。

" ['brɑːmɪn] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? "
" Brahmin , where were you ? "

" 婆罗门 , 在哪里 是 你 ? "
婆罗门，你当时在哪里？

" [ai] [stʊd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .
" I stood here by the roadside , " said the Brahmin .

" 我 站立 这里 经过 这 路边 , " 说 这 婆罗门 .
“我当时就站在路边，”婆罗门说道。

" ['taɪgə(r)] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] .
" Tiger , where were you ? " said the little Jackal .

" 老虎 , 在哪里 是 你 ? " 说 这 小的 豺狼 .
“老虎，你去哪儿了？”小豺狼问道。

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɔːd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Why , in the cage , of course , " roared the Tiger .

" 为什么 , 在 这 笼 , 的 课程 , " 咆哮 这 老虎 .
“当然是在笼子里啦！”老虎咆哮道。

" [əʊ] , [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['fɑːðə(r)][taɪgə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] , " [ai] ['riːəli]
" Oh , I beg your pardon , Father Tiger , " said the little Jackal , " I really

" 哦 , 我 求 你的 赦免 , 父亲 老虎 , " 说 这 小的 豺狼 , " 我 真的
[eɪ 'em][səʊ]['stjuːpɪd] ;

am SO stupid ;
是 所以 愚蠢的 ;

“哦，请您原谅，老虎爸爸，”小豺狼说，“我真是太笨了；

[ai] ['kænɒt] [kwai] [ʌndə'stænd] [wɒt] ['hæpənd] .
I cannot QUITE understand what happened .
我 不能 相当 理解 什么 发生 :

我不太明白发生了什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪ](ə)ns] , - - [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ?
If you will have a little patience , - - HOW were you in the cage ?
如果 你 将要 有 一个 小的 耐心 , - - 如何 是 你 在 这 笼 ?

如果你能稍微耐心一点，——你在笼子里感觉如何？

[wɒt] [pə'zɪ](ə)n] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] ? "
What position were you in ? "
什么 位置 是 你 在 ? "

你当时处于什么位置？

" [ai] [stʊd] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , ['li:pɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , " [wɪð] [maɪ] [hed] ['əʊvə(r)][maɪ]
" I stood here , " said the Tiger , leaping into the cage , " with my head over my
" 我 站立 这里 , " 说 这 老虎 , 跳跃 进入 这 笼 , " 和 我的 头 超过 我的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“我站在这里,”老虎说着,跳进了笼子,“头越过肩膀,

[səʊ] . "
so . "
所以 . "

所以。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] , " [ðæt] [meɪks] [aɪ 'tiː] [mʌt]
" Oh , thank you , thank you , " said the little Jackal , " that makes it MUCH
" 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 , " 说 这 小的 豺狼 , " 那 制作 它 很多
['kliərə(r)] ;
clearer ;
更清晰 ;

“哦,谢谢,谢谢,”小豺狼说,“这下清楚多了;

[bʌt; bət][ai] [stiːl] [doʊnt] [kwai] [ʌndə'stænd] - - [fə'ɡɪv] [maɪ] [sləʊ] [maɪnd] - - [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kʌm]
but I still don't QUITE understand - - forgive my slow mind - - why did you not come
但 我 仍然 不 相当 理解 - - 原谅 我的 慢的 头脑 - - 为什么 做过 你 不是 来
[aʊt] , [baɪ] [jɔː'self] ? "
out , by yourself ? "
出去 , 经过 你自己 ? "

但我仍然不太明白——请原谅我反应迟钝——你为什么不自己出来呢？

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [em 'iː][ɪn] ? " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Can't you see that the door shut me in ? " said the Tiger .
" 不能 你 看 那 这 门 关闭 我 在 ? " 说 这 老虎 .

“你没看到门把我关在里面了吗？”老虎说。

" [əʊ] , [ai][duː; də][beg][jɔː(r); jə(r)][pɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækɪ; 'dʒækɔːl] .
" Oh , I do beg your pardon , " said the little Jackal .
" 哦 , 我 做 求 你的 赦免 , " 说 这 小的 豺狼 .

“哦,真是抱歉,”小豺狼说道。

" [ai] [nəʊ] [ai][eɪ 'em] ['veri] [sləʊ] ;
" I know I am very slow ;
" 我 知道 我 是 非常 慢的 ;

我知道我动作很慢；

[aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [θɪŋz] [wel] [ənˈles] [aɪ] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] **I can never understand things well unless I see just how they were if you**
我 能 绝不 理解 事物 出色地 除非 我 看 只是 如何 他们 是 如果 你
[kʊd; kəd] [ʔəʊ] [em ˈi:] [naʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ðæt] [dɔ:(r)] [wɜ:ks] [aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .
could show me now exactly how that door works I am sure I could understand .
可以 展示 我 现在 确切地 如何 那 门 作品 我 是 当然 我 可以 理解 .
除非亲眼看到事情的本来面目， 否则我总是无法真正理解事物。如果你现在能给我演示一下那扇门是如何运作的，我相
信我一定能明白。

[haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ʔʌt] ？ "
How does it shut ？ "
如何 做 它 关闭 ？ "

它怎么关上？

" [aɪ ˈti:] [ʔʌt] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] , [ˈpʊʃɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] .
" It shuts like this , " said the Brahmin , pushing it to .
" 它 关闭 喜欢 这 , " 说 这 婆罗门 , 推动 它 到 :

“它像这样关上,”婆罗门说着，把它推了过去。

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [ˈeni] [lɒk] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] ,
" Yes ; but I don't see any lock , " said the little Jackal ,
" 是的 ; 但 我 不 看 任何 锁 , " 说 这 小的 豺狼 ,

“是的，但我没看到锁,”小豺狼说。

" [dʌz] [aɪ ˈti:] [lɒk] [ɒn][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] ？ "
" does it lock on the outside ？ "
" 做 它 锁 在 这 外部 ？ "

“它是从外面锁上的吗？ ”

" [aɪ ˈti:] [lɒks] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mɪn] .
" It locks like this , " said the Brahmin .
" 它 锁 喜欢 这 , " 说 这 婆罗门 :

“它就是这样锁上的,”婆罗门说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʔʌt] [ænd; ənd][ˈbəʊltɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] !
And he shut and bolted the door !
和 他 关闭 和 螺栓连接 这 门 !

然后他把门关上并闭上了！

" [əʊ] , [dʌz] [aɪ ˈti:] , [ɪnˈdi:d] ？ " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l] .
" Oh , does it , indeed ？ " said the little Jackal .
" 哦 , 做 它 , 的确 ？ " 说 这 小的 豺狼 :

“哦，真是这样吗？”小豺狼说道。

" [dʌz] [aɪ ˈti:] , [ɪnˈdi:d] !
" Does it , INDEED !
" 做 它 , 的确 !

“确实如此！ ”

[wel] , [ˈbrʌðə(r)] [ˈbrɑ:mɪn] , [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [lɒkt] , [aɪ] [ʔʊd; ʔəd] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [let] [aɪ ˈti:] [steɪ]
Well , Brother Brahmin , now that it is locked , I should advise you to let it stay
出色地 , 兄弟 婆罗门 , 现在 那 它 是 已锁定 , 我 应该 建议 你 到 让 它 停留
[lɒkt] !
locked !
已锁定 !

婆罗门兄弟，既然已经锁上了，我建议你还是让它保持锁着吧！

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] ,
As for you , my friend , " he said to the Tiger ,
作为 为了 你 , 我的 朋友 , " 他 说 到 这 老虎 ,

至于你，我的朋友，“他对老虎说， “

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [brʴɔ:(r)] [jʊl] [faɪnd] ['eni] [wʌn][tu:; tə][let] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə'gen]
" **I think you will wait a good while before you'll find any one to let you out again** .
" 我 思考 你 将要 等待 一个 好的 尽管 前 你会 寻找 任何 一 到 让 你 出去 再次
!
!
!

“我想你还得等上一段时间才能找到愿意放你出去的人！”

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [baʊ; bæʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bra:ˌmɪn] .
Then he made a very low bow to the Brahmin .
然后 他 制成 一个 非常 低的 弓 到 这 婆罗门 。

然后他向婆罗门深深鞠了一躬。

" [gʊd] - [baɪ] , ['brʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Good - by , Brother ,** " **he said** .
" 好的 - 经过 , 兄弟 , " 他 说 。

“再见，兄弟。”他说。

" [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [laɪz] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [maɪn] [laɪz] [ðɪs] ; [gʊd] - [baɪ] !
" **Your way lies that way , and mine lies this ; good - by !**
" 你的 方式 谎言 那 方式 , 和 矿 谎言 这 ; 好的 - 经过 !

“你的路在那条路上，我的路在这条路上；再见！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l]
" **THE LITTLE JACKAL AND THE CAMEL**
" 这 小的 豺狼 和 这 骆驼

《小豺狼和骆驼》

[ɔ:l] [ði:z] ['stɔ:ˌrɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,
All these stories about the little Jackal that I have told you ,
全部 这些 故事 关于 这 小的 豺狼 那 我 有 讲述 你 ,
我给你们讲的所有这些关于小豺狼的故事，

[ʃəʊ] [haʊ] ['kleɪvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l][wəz; wəz] .
show how clever the little Jackal was .
展示 如何 聪明的 这 小的 豺狼 曾是 。

展现这只小豺狼的聪明才智。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] - - [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] ,
But you know - - if you don't ,
但 你 知道 - - 如果 你 不 ,

但是你知道——如果你不知道的话，

[ju:; jʊ] [wɪl] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] - - [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['kleɪvə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
you will when you are grown up - - that no matter how clever you are ,
你 将要 什么时候 你 是 生长 向上 - - 那 不 事情 如何 聪明的 你 是 ,

等你长大后就会明白——无论你多么聪明，

['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)][ju:; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [mi:t] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ɪz] ['kleɪvə] .
sooner or later you surely meet some one who is cleverer .
很快 或者 之后 你 一定 见面 一些 一 WHO 是 更聪明 。

你迟早会遇到比你更聪明的人。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [səʊ][ɪn] [laɪf] .
It is always so in life .
它 是 总是 所以 在 生活 。

人生总是如此。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wəz; wəz][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] .
And it was so with the little Jackal .
和 它 曾是 所以 和 这 小的 豺狼 。

小豺狼也是如此。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .
This is what happened .
这 是 什么 发生 .

事情经过是这样的。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪkˈsiːdɪŋli] [fɒnd][ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] ,
The little Jackal was , **as you know** , **exceedingly fond of shell - fish** ,
这 小的 豺狼 曾是 , 作为 你 知道 , 非常 喜爱 的 壳 - 鱼 ,
[ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ˈrɪvə(r)][kræbz] .
especially of river crabs .
尤其 的 河 螃蟹 .

你知道, 这只小豺狼非常喜欢贝类, 尤其是河蟹。

[naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ðɪ][kræbz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]
Now there came a time when he had eaten all the crabs to be found on
现在 那里 来了 一个 时间 什么时候 他 有 吃 全部 这 螃蟹 到 是 成立 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] .
his own side of the river .
他的 自己的 边 的 这 河 .

后来, 他把河对岸他自己能找到的所有螃蟹都吃光了。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˈplenti] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][get][tuː; tə]
He knew there must be plenty on the other side , **if he could only get to**
他 知道 那里 必须 是 很多 在 这 其他 边 , 如果 他 可以 仅有的 得到 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他知道, 如果他能到达彼岸, 那里一定有很多东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] .
but he could not swim .
但 他 可以 不是 游泳 .

但他不会游泳。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
One day he thought of a plan .
一 天 他 想法 的 一个 计划 .

有一天, 他想到了一个计划。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , - -
He went to his friend the Camel , **and said** , - -
他 去 到 他的 朋友 这 骆驼 , 和 说 , - -

他走到他的朋友骆驼那里, 说道:

" [frend] [ˈkæm(ə)l] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈʊɡə(r)] - [keɪn] [grəʊz] [θɪk] ; [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
" **Friend Camel** , **I know a spot where the sugar - cane grows thick** ; **I'll show you**
" 朋友 骆驼 , 我 知道 一个 点 在哪里 这 糖 - 甘蔗 生长 厚的 ; 患病的 展示 你
[ðə; ðɪ] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

“骆驼朋友, 我知道一处甘蔗长得很茂盛的地方; 我带你去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em ˈiː][ðeə(r)] . "
if you will take me there . "
如果 你 将要 拿 我 那里 . "

如果你愿意带我去那里的话。”

" [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd][ɒv; əv][ˈʊɡə(r)] - [keɪn] .
" **Indeed I will** , " **said the Camel** , **who was very fond of sugar - cane** .
" 的确 我 将要 , " 说 这 骆驼 , who 曾是 非常 喜爱 的 糖 - 甘蔗 .

“我当然会,”骆驼说道, 它非常喜欢甘蔗。

" [wəə(r)] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
 " **Where is it ?** "
 " 在哪里 是 它 ？ "

“它在哪里？ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] ;
 " **It is on the other side of the river ,** " **said the little Jackal** ;
 " 它 是 在 这 其他 边 的 这 河 , " 说 这 小的 豺狼 ;
 “它在河的另一边,”小豺狼说;

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪ 'ti:] [ˈnaɪsli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd]
 " **but we can manage it nicely , if you will take me on your back and**
 " 但 我们 能 管理 它 很好 , 如果 你 将要 拿 我 在 你的 后退 和
 [swɪm] [ˈəʊvə(r)] .
 swim over .
 游泳 超过 .

“但是，如果你背着我游过去，我们就能很好地解决这个问题。”

" [ðə; ði] [ˈkæm(ə)] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] , [səʊ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
 " **The Camel was perfectly willing , so the little Jackal jumped on his back ,**
 " 这 骆驼 曾是 完美 愿意的 , 所以 这 小的 豺狼 跳了起来 在 他的 后退 ,
 “骆驼欣然同意，于是小豺狼跳到了它的背上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæm(ə)] [swæm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [ˈkæriɪŋ] [hɪm] .
 and the Camel swam across the river , carrying him .
 和 这 骆驼 游泳 穿过 这 河 , 携带 他 .

于是骆驼驮着他游过了河。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [[əʊd]
 When they were safely over , the little Jackal jumped down and showed
 什么时候 他们 是 安全 超过 , 这 小的 豺狼 跳了起来 向下 和 显示
 [ðə; ði] [ˈkæm(ə)] [ðə; ði] [ˈʊɡə(r)] - [keɪn] [fiːld] ;
 the Camel the sugar - cane field ;
 这 骆驼 这 糖 - 甘蔗 场地 ;

他们安全到达目的地后，小豺狼跳下来，向骆驼展示了甘蔗地；

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ˈswɪftli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bæŋk] , [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [kræbz] ;
 then he ran swiftly along the river bank , to hunt for crabs ;
 然后 他 跑 迅速地 沿着 这 河 银行 , 到 打猎 为了 螃蟹 ;

然后他沿着河岸迅速奔跑，去捉螃蟹；

[ðə; ði] [ˈkæm(ə)] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [iːt] [ˈʊɡə(r)] - [keɪn] .
 the Camel began to eat sugar - cane .
 这 骆驼 开始 到 吃 糖 - 甘蔗 .

骆驼开始吃甘蔗。

[hiː; hi][et; ɛɪ] [ˈhæpɪli] , [ænd; ənd] [ˈnəʊtɪst] [ˈhʌθɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm] .
 He ate happily , and noticed nothing around him .
 他 吃 快乐地 , 和 注意到 没有什么 大约 他 .

他吃得津津有味，对周围的一切都浑然不觉。

[naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] [ˈkæm(ə)] [ɪz] [ˈveri] [bɪɡ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
 Now , you know , a Camel is very big , and a Jackal is very little .
 现在 , 你 知道 , 一个 骆驼 是 非常 大的 , 和 一个 豺狼 是 非常 小的 .

你知道，骆驼体型很大，而豺狼体型很小。

[ˈkɒnsɪkwəntli] ,
 Consequently ,
 最后 ,

最后，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] [hæd; həd] [ˈbeəli]
the little Jackal had eaten his fill by the time the Camel had barely
这 小的 豺狼 有 吃 他的 充满 经过 这 时间 这 骆驼 有 仅仅
[ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] .
taken a mouthful .
已采取 一个 一口气 :

小豺狼吃饱喝足的时候，骆驼才勉强吃了一口。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sləʊ] [frend] ;
The little Jackal had no mind to wait for his slow friend ;
这 小的 豺狼 有 不 头脑 到 等待 为了 他的 慢的 朋友 ;
小豺狼根本不想等它行动迟缓的朋友;

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [həʊm] [əˈgen] , [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
he wanted to be off home again , about his business .
他 通缉 到 是 离开 家 再次 , 关于 他的 商业 .
他想赶紧回家，继续忙自己的事。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈʃʊgə(r)] - [keɪn] [fiːld] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi]
So he ran round and round the sugar - cane field , and as he ran he
所以 他 跑 圆形的 和 圆形的 这 糖 - 甘蔗 场地 , 和 作为 他 跑 他
[sæŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,
sang and shouted ,
唱 和 喊叫 ,
于是他绕着甘蔗地跑来跑去，边跑边唱边喊。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌhʌləbəˈluː] .
and made a great hullabaloo .
和 制成 一个 伟大的 喧闹 .
引起了不小的轰动。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒə] [hɜːd] [hɪm][æt; ət][wʌns] .
Of course , the villagers heard him at once .
的 课程 , 这 村民们 听到 他 在 一次 .
当然，村民们立刻就听到了他的话。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][ɪn][ðə; ði][ˈʃʊgə(r)] - [keɪn] , " [ðeɪ] [sed] ;
" **There is a Jackal in the sugar - cane ,** " **they said ;**
" 那里 是 一个 豺狼 在 这 糖 - 甘蔗 , " 他们 说 ;
“甘蔗地里有只豺狼，”他们说；

" [hiː; hi] [wɪl] [dɪɡ] [həʊlɪz] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ruːts] ; [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [draɪv]
" **he will dig holes and destroy the roots ; we must go down and drive**
" 他 将要 挖 孔 和 破坏 这 根 ; 我们 必须 去 向下 和 驾驶
[hɪm] [aʊt] .
him out .
他 出去 .
他会挖洞，毁掉根系；我们必须下去把他赶出去。

" [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
" **So they came down , with sticks and stones** .
" 所以 他们 来了 向下 , 和 棍子 和 石头 .
于是他们带着棍棒和石头下来了。

[wen] [ðeɪ] [ɡɒt] [ðeə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdʒækəl; ˈdʒækɔːl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː]
When they got there , there was no Jackal to be seen ; but they saw
什么时候 他们 得到 那里 , 那里 曾是 不 豺狼 到 是 已见 ; 但 他们 锯
[ðə; ði] [greɪt] [ˈkæm(ə)] ,
the great Camel ,
这 伟大的 骆驼 ,
他们到达那里时，没有看到豺狼；但他们看到了那头巨大的骆驼。

" [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] , " [ɑ:] , [ˈveri] [wel] , [let] [ju: 'es] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] .
" **So ?** " **said the Camel** , " **Ah , very well , let us go home now** .
" 所以 ? " 说 这 骆驼 , " 啊 , 非常 出色地 , 让 我们 去 家 现在 .
" 那么 ? " 骆驼说 , " 啊 , 好吧 , 我们现在回家吧 . "

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ['kaɪndli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
" **He took the little Jackal kindly on his back and started into the water** .
" 他 采取 这 小的 豺狼 亲切地 在 他的 后退 和 开始 进入 这 水 .
他温柔地把小豺狼驮在背上, 然后走进了水里。

[wen] [hi:; hi] [brɪ'gæən] [tu:; tə] [swɪm] [hi:; hi] [swæm] [aʊt] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri] **When he began to swim he swam out to where the river was the very**
什么时候 他 开始 到 游泳 他 游泳 出去 到 在哪里 这 河 曾是 这 非常
[dɪpɪst] .
deepest .
最深处 .
他开始游泳后, 就游到了河水最深的地方。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] , - -
There he stopped , and said , - -
那里 他 停止 , 和 说 , - -
他停下脚步, 说道:

" [əʊ] , ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] ! "
" **Oh , Jackal !** " "
" 哦 , 豺狼 ! " "
" 哦, 豺狼! "

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] .
" **Yes ,** " **said the little Jackal** :
" 是的 , " 说 这 小的 豺狼 :
" 是的, " 小豺狼说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['fi:lɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] , - - " [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] **I have the strangest feeling ,** " **said the Camel , - -** " **I feel as if I must**
" 我 有 这 最奇怪的 感觉 , " 说 这 骆驼 , - - " 我 感觉 作为 如果 我 必须
[rəʊl] ['əʊvə(r)] . "
roll over . "
卷 超过 . "
" 我有一种奇怪的感觉, " 骆驼说 , " 我觉得我好像要翻身了。 "

" `Roll ['əʊvə(r)] - !
" **`Roll over !** !
" `Roll 超过 - !
" 翻过来! "

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒækəl; 'dʒækɔ:l] .
" **cried the Jackal** :
" 哭 这 豺狼 :
" 豺狼叫道。 "

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [doʊnt] [du:; də] [ðæt] !
" **My goodness , don't do that !** !
" 我的 善良 , 不 做 那 !
我的天哪, 别那样做!

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [ðæt] , [jʊ] [draʊn] [em 'i:] !
If you do that , you'll drown me ! !
如果 你 做 那 , 你会 溺水 我 !
你那样做会淹死我的!

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [meɪks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkreɪzi] [θɪŋ] ?
What in the world makes you want to do such a crazy thing ?
什么 在 这 世界 制作 你 想 到 做 这样的 一个 疯狂的 事物 ？

你到底是出于什么原因想做这么疯狂的事？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][rəʊl][ˈəʊvə(r)] ? "
Why should you want to roll over ?"
为什么 应该 你 想 到 卷 超过 ？ "

你为什么要翻身？

" [əʊ] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [waɪ] , " [sed] [ðə; ði][ˈkæm(ə)] [ˈsləʊli] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [rəʊl][ˈəʊvə(r)][ˈɑ:ftə(r)]
" Oh , I don't know WHY , " said the Camel slowly , " but I always roll over after
" 哦 ， 我 不 知道 为什么 ， " 说 这 骆驼 缓慢地 ， " 但 我 总是 卷 超过 后
[ˈdɪnə(r)] !
dinner !
晚餐 ！

“哦，我不知道为什么，”骆驼慢慢地说，“但我总是在晚饭后翻身！ ”

" [səʊ][hi:; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] .
" So he rolled over .
" 所以 他 滚动 超过 。

于是他翻了个身。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒækəl; ˈdʒækɔ:l][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [saɪnz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæm(ə)]
And the little Jackal was drowned , for his sins , but the Camel
和 这 小的 豺狼 曾是 溺水 ， 为了 他的 罪孽 ， 但 这 骆驼
[keɪm] [ˈseɪfli] [həʊm] .
came safely home .
来了 安全 家 。

小豺狼因罪孽被淹死了，但骆驼平安回家了。

[ðə; ði] [gʌlz] [ʊv; əv] [sɔ:lt] [leɪk]
THE GULLS OF SALT LAKE
这 海鸥 的 盐 湖

盐湖的海鸥

[ðə; ði] [ˈsto:ri] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈri:əli] [ˈhæpənd] ,
The story I am going to tell you is about something that really happened ,
这 故事 我 是 去 到 告诉 你 是 关于 某物 那 真的 发生 ，
[ˈɪstɔ:ri] [ˈgʌl] [ˈsɔ:lt] [leɪk]
我要讲的故事是真实发生过的。

[ˈmeni] [jɪˈæz] [əˈgəʊ] , [wen] [məʊst][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ænd; ænd] [ˈfɑ:ðəz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɪə(r)]
many years ago , when most of the mothers and fathers of the children here
许多 年 前 ， 什么时候 最多 的 这 母亲们 和 父亲们 的 这 孩子们 这里
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [bɔ:n] ,
were not born ,
是 不是 出生 ，

很多年前，当这里大多数孩子的父母都还没出生的时候，

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 。

他们自己。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ，

当时，

[ˈni:əli] [ɔ:li][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈəʊ(ə)n][ænd; ənd]
nearly all the people in the United States lived between the Atlantic Ocean and
几乎 全部 这 人们 在 这 团结的 各州 居住地 之间 这 大西洋 海洋 和
[ðə; ði] [ˈmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvə(r)] .
the Mississippi River .
这 密西西比州 河 :

美国几乎所有人口都居住在大西洋和密西西比河之间。

[bɪˈjɒnd] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪnz] , [ˈri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] ,
Beyond were plains , reaching to the foot of the mighty Rocky Mountains ,
超过 是 平原 , 到达 到 这 脚 的 这 强大的 洛基 山脉 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
更远处是平原, 一直延伸到雄伟的落基山脉山脚下。

[weə(r)] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][waɪld] [bi:sts] [rəʊm] .
where Indians and wild beasts roamed .
在哪里 印度人 和 荒野 野兽 漫游 :
[ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈwɪld] [ˈbeɪsts] [rəʊm] .
印第安人和野兽曾经出没的地方。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪt] [men] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌntəz] [ænd; ənd] [tˈræpəz] .
The only white men there were a few hunters and trappers .
这 仅有的 白色的 男人 那里 是 一个 很少 猎人 和 捕兽人 :
[ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈwɪld] [ˈbeɪsts] [rəʊm] .
那里唯一的白人是几个猎人和捕兽人。

[wʌn] [jɪə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] [ˈtræv(ə)ld] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][bɪg] [ˈkʌvəd]
One year a brave little company of people traveled across the plains in big covered
一 年 一个 勇敢的 小的 公司 的 人们 旅行 穿过 这 平原 在 大的 涵盖
[ˈwægənz] [wɪð] [ˈmeni] [ˈhɔ:sɪz] ,
wagons with many horses ,
马车 和 许多 马匹 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
有一年, 一群勇敢的人乘坐着由许多马匹牵引的大型篷车穿越了大平原。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɒkɪz] [ænd; ənd] [daʊn]
and finally succeeded in climbing to the top of the great Rockies and down
和 最后 成功了 在 攀登 到 这 顶部 的 这 伟大的 落基山脉 和 向下
[əˈgen] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
again into a valley in the very midst of the mountains .
再次 进入 一个 谷 在 这 非常 中间 的 这 山脉 :
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
最终, 他成功攀登到了雄伟的落基山脉之巅, 然后又下到了群山环抱中的一个山谷里。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [ɒv; əv] [braʊn] , [beə(r)] , [ˈdezət] [soɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [weə(r)] [ˈɔ:lməʊst][nəʊ]
It was a valley of brown , bare , desert soil , in a climate where almost no
它 曾是 一个 谷 的 棕色的 , 裸 , 沙漠 土壤 , 在 一个 气候 在哪里 几乎 不
[reɪn] [fɔ:ls] ;
rain falls ;
雨 瀑布 ;
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
这是一个棕色、光秃秃的沙漠山谷, 气候几乎不下雨;

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [tɒps] [sent] [daʊn] [ˈlɪt(ə)] [stri:mz] [ɒv; əv][pjuə(r)][ˈwɔ:tə(r)] ,
but the snows on the mountain - tops sent down little streams of pure water ,
但 这 雪 在 这 山 - 最高额 发送 向下 小的 溪流 的 纯的 水 ,
[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒent(ə)] ,
the winds were gentle ,
这 风 是 温和的 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
但山顶的积雪汇成清澈的小溪, 微风轻柔。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blu:] [ˈdʒu:əl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and lying like a blue jewel at the foot of the western hills was a
和 说谎 喜欢 一个 蓝色的 宝石 在 这 脚 的 这 西 丘陵 曾是 一个
[ˈma:vələs] [leɪk] [ɒv; əv][sɔ:lt][ˈwɔ:tə(r)] ,
marvelous lake of salt water ,
奇妙 湖 的 盐 水 ,
[ænd; ənd] [ˈfɜ:(r)] [ˈlæŋdʒ] [ˈmʌntən] ,
在西边山脚下, 静静地躺着一颗蓝色的宝石, 那是一片美丽的咸水湖。

- - [æn; ən][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [si:] .

- - **an inland sea** .
- - 一个内陆海 .

——一片内陆海。

[səʊ][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ˈset(ə)ld] [ðəə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [ðem; ðəm] [hʌt] [ænd; ənd][ˈkæbɪnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
So the pioneers settled there and built them huts and cabins for the
所以 这 先驱者 定居 那里 和 建造 他们 小屋 和 小木屋 为了 这
[fɜːst][ˈwɪntə(r)] .
first winter .
第一的 冬天 .

于是，先驱者们在那里定居下来，并为他们建造了小屋和木屋，以度过第一个冬天。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˌmʌnθs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈdʒɜːni] ;
It had taken them many months to make the terrible journey ;
它 有 已采取 他们 许多 几个月 到 制作 这 糟糕的 旅行 ;
他们花了几个月的时间才完成这段可怕的旅程；

[ˈmeni] [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] [ˈwɪərɪnəs] [ænd; ənd] [ˈɪlnəs] [ɒn][ðə; ði] [wei] ; [ˈmeni] [daɪd][ɒv; əv] [ˈhɑːdʃɪp]
many had died of weariness and illness on the way ; many died of hardship
许多 有 死亡 的 疲劳 和 疾病 在 这 方式 ; 许多 死亡 的 困境
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ;
during the winter ;
期间 这 冬天 ;

许多人在途中因疲惫和疾病而死；许多人在冬季因艰辛而死；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðəə(r)][ˈwægənz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈniəli] [ɡɒn]
and the provisions they had brought in their wagons were so nearly gone
和 这 条款 他们 有 带来 在 他们的 马车 是 所以 几乎 已消失
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他们用马车运来的补给品几乎都用完了，

[baɪ] [sprɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɑːtli] [ɒn] [ruːts] , [dʌɡ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
by spring , they were living partly on roots , dug from the ground .
经过 春天 , 他们 是 活的 部分 在 根 , 挖 从 这 地面 .
到了春天，他们部分靠从地里挖出来的树根为生。

[ɔːl][ðəə(r)][laɪvz; livz] [naʊ] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv] [ɡreɪn] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
All their lives now depended on the crops of grain and vegetables which they
全部 他们的 生活 现在 取决于 在 这 农作物 的 粮食 和 蔬菜 哪个 他们
[kʊd; kəd] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .
could raise in the valley .
可以 增加 在 这 谷 .

他们的生活现在完全依赖于他们在山谷里种植的谷物和蔬菜。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbærən] [lənd] [ɡʊd] [baɪ] [ˈspredɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːmz] [ˈəʊvə(r)]
They made the barren land good by spreading water from the little streams over
他们 制成 这 荒芜 土地 好的 经过 传播 水 从 这 小的 溪流 超过
[ˌaɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

他们将小溪里的水浇灌到贫瘠的土地上，使之变得肥沃。

- - [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] " [ˈɪrɪɡeɪtɪŋ] ;
- - **what we call " irrigating** ;
- - 什么 我们 称呼 " 灌溉 ;

——我们称之为“灌溉”；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈplɑːntɪd] [ɪˈnʌf] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
" and they planted enough corn and grain and vegetables for all the
" 和 他们 已种植 足够的 玉米 和 粮食 和 蔬菜 为了 全部 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

他们种植了足够的玉米、谷物和蔬菜，供所有人食用。

[ˈevri] [wʌn] [helpt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsprəʊtɪŋ] , [wɪð] [həʊps] ,
Every one helped , and every one watched for the sprouting , with hopes ,
每一个 一 帮助 , 和 每一个 一 观看 为了 这 发芽 , 和 希望 ,
[ænd; ənd] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] [aɪz] .
and prayers , and careful eyes .
和 祈祷 , 和 小心 眼睛 .

每个人都伸出援手，每个人都满怀希望、祈祷和细心地关注着种子发芽。

[ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] [siːdz] [ˈsprəʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] ,
In good time the seeds sprouted , and the dry ,
在 好的 时间 这 种子 发芽 , 和 这 干燥 ,
种子很快就发芽了，干燥的，

[braʊn] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv] [ˈtendə(r)] , [griːn] , [ˈgrəʊɪŋ] [θɪŋz] .
brown earth was covered with a carpet of tender , green , growing things .
棕色的 地球 曾是 涵盖 和 一个 地毯 的 投标 , 绿色的 , 生长 事物 .
棕色的土地上覆盖着一层嫩绿的植物。

[nəʊ] [ˈfɑːrmərz] [ˈgɑːd(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lʊkt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
No farmer's garden at home in the East could have looked better than the
不 农民的 花园 在 家 在 这 东方 可以 有 看起来 更好的 比 这
[greɪt] [ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdezət] [ˈvæli] .
great garden of the desert valley .
伟大的 花园 的 这 沙漠 谷 .

东方任何农民的花园都不可能比得上沙漠山谷里的大花园。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈuːts] [gruː] [ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
And from day to day the little shoots grew and flourished till they were
和 从 天 到 天 这 小的 芽 生长 和 繁荣 直到 他们 是
[ɔːl] [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
all well above the ground .
全部出色地 多于 这 地面 .

日复一日，小芽不断生长、茁壮成长，直到全部长出地面以上。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then a terrible thing happened .
然后 一个 糟糕的 事物 发生 .

然后，可怕的事情发生了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [krɒps] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts]
One day the men who were watering the crops saw a great number of crickets
一 天 这 男人 WHO 是 浇水 这 农作物 锯 一个 伟大的 数字 的 蟋蟀
[ˈswɔːmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːdnz] [ˈhɪərɪst] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
swarming over the ground at the edge of the gardens nearest the mountains .
蜂拥而至 超过 这 地面 在 这 边缘 的 这 花园 最近的 这 山脉 .

有一天，给庄稼浇水的男人们看到，在靠近山脉的菜园边缘，地面上聚集着大量的蟋蟀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈpleɪsɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jʌŋ] , [griːn] [krɒps] ,
They were hopping from the barren places into the young , green crops ,
他们是 跳跃 从 这 荒芜 地方 进入 这 年轻的 , 绿色的 农作物 ,
它们从贫瘠的地方跳到嫩绿的庄稼地里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈjuːts] [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði]
and as they settled down they ate the tiny shoots and leaves to the
和 作为 他们 定居 向下 他们 吃 这 微小的 芽 和 树叶 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

它们安顿下来后，把嫩芽和叶子都吃光了。

[mɔː(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)][mɔː(r)] ,
More came , and more , and ever more ,
更多的 来了 , 和 更多的 , 和 曾经 更多的 ,
更多的人来了，越来越多，越来越多，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ðeɪ] [sprɛd] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn]
and as they came they spread out till they covered a big corner of the grain
和 作为 他们 来了 他们 传播 出去 直到 他们 涵盖 一个 大的 角落 的 这 粮食
[fiːld] .
field .
场地 .

他们来了之后，就散开了，一直覆盖了麦田的一大角。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [tɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [blæk] ,
And still more and more , till it was like an army of black ,
和 仍然 更多的 和 更多的 , 直到 它 曾是 喜欢 一个 军队 的 黑色的 ,
而且人数越来越多，直到变成一支黑色的军队。

[ˈhɒpɪŋ] , [ˈkrɔːlɪŋ] ['krɪkɪts] , [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
hopping , crawling crickets , streaming down the side of the mountain to kill the
跳跃 , 爬行 蟋蟀 , 流媒体 向下 这 边 的 这 山 到 杀 这
[krɒps] .
crops .
农作物 .

跳跃爬行的蟋蟀，从山坡上蜂拥而下，破坏庄稼。

[ðə; ði][men] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The men tried to kill the crickets by beating the ground ,
这 男人 尝试 到 杀 这 蟋蟀 经过 殴打 这 地面 ,
男人们试图通过敲打地面来杀死蟋蟀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] .
but the numbers were so great that it was like beating at the sea .
但 这 数字 是 所以 伟大的 那 它 曾是 喜欢 殴打 在 这 海 .
但数量实在太多了，就像在大海上打水漂一样。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [njuːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [help] .
Then they ran and told the terrible news , and all the village came to help .
然后 他们 跑 和 讲述 这 糟糕的 消息 , 和 全部 这 村庄 来了 到 帮助 .
然后他们跑去告诉大家这个可怕的消息，全村人都来帮忙。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['faɪərz] ; [ðeɪ] [dʌg] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ;
They started fires ; they dug trenches and filled them with water ;
他们 开始 火灾 ; 他们 挖 战壕 和 已填 他们 和 水 ;
他们放火，挖沟渠并灌满水；

[ðeɪ] [ræn][ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ˈkɪlɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they ran wildly about in the fields , killing what they could .
他们 跑 疯狂地 关于 在 这 字段 , 杀 什么 他们 可以 .
他们在田野里疯狂奔跑，见什么杀什么。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [nju:] [ˈɑ:mɪz] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts] [ˈmɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði]
But while they fought in one place new armies of crickets marched down the
但 尽管 他们 战斗 在 一 地方 新的 军队 的 蟋蟀 行军 向下 这
[ˈmaʊntən] - [saɪdz] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] .
mountain - sides and attacked the fields in other places .
山 - 侧面 和 遭到攻击 这 字段 在 其他 地方 .

但是，当它们在一个地方战斗时，新的蟋蟀大军从山坡上下来，袭击了其他地方的田野。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
And at last the people fell on their knees and wept and cried in despair ,
和 在 最后的 这 人们 跌倒 在 他们的 膝盖 和 哭泣 和 哭 在 绝望 ,
最后，人们跪倒在地，绝望地哭泣起来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [stɑ:ˈveɪf(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
for they saw starvation and death in the fields .
为了 他们 锯 饥饿 和 死亡 在 这 字段 .

因为他们目睹了田野里的饥荒和死亡。

[ə; eɪ] [fju:] [nelt] [tu:; tə] [preɪ] .
A few knelt to pray .
一个 很少 跪下 到 祈祷 .

少数人跪下祈祷。

[ˈʌðə(r)z] [ˈgæðəd] [raʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ˈwi:pɪŋ] .
Others gathered round and joined them , weeping .
其他的 聚集 圆形的 和 加入 他们 , 哭泣 .

其他人围拢过来，加入到他们的哭泣中。

[mɔ:(r)] [left] [ðeə(r)] [ˈju:sləs] [ˈstrʌɡlz] [ænd; ənd] [nelt] [brˈsaɪd] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] .
More left their useless struggles and knelt beside their neighbors .
更多的 左边 他们的 无用 斗争 和 跪下 旁 他们的 邻居 .

更多人放弃了徒劳的挣扎，跪在邻居身边。

[æt; ət][lɑ:st] [ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈni:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈfi:ldz] [preɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
At last nearly all the people were kneeling on the desolate fields praying for
在 最后的 几乎 全部 这 人们 是 跪着 在 这 荒凉 字段 祈祷 为了
[dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts] .
deliverance from the plague of crickets .
解救 从 这 瘟疫 的 蟋蟀 .

最后，几乎所有人都跪在荒凉的田野上，祈求上帝拯救他们脱离蟋蟀的祸害。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][fa:(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔ:lt] [leɪk] ,
Suddenly , from far off in the air toward the great salt lake ,
突然 , 从 远的 离开 在 这 空气 朝向 这 伟大的 盐 湖 ,
突然，从遥远的空中，朝着大盐湖的方向，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [flæpɪŋ] [wɪŋz] .
there was the sound of flapping wings .
那里 曾是 这 声音 的 扑 翅膀 .

传来翅膀拍打的声音。

[aɪ ˈti:] [gru:] [laʊdə] .
It grew louder .
它 生长 更大声 .

声音越来越大。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [lʊkt] [ʌp] , [ˈstɑ:tld] .
Some of the people looked up , startled .
一些 的 这 人们 看起来 向上 , 惊慌 .

有些人抬起头，吓了一跳。

[ðeɪ] [sa:] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,
They saw , like a white cloud rising from the lake ,
他们 锯 , 喜欢 一个 白色的 云 上升 从 这 湖 ,
他们看到, 如同白云从湖面升起,

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [si:] [gʌlz] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
a flock of sea gulls flying toward them .
一个 群 的 海 海鸥 飞行 朝向 他们 .
一群海鸥朝他们飞来。

[snəʊ] - [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪð] [greɪt] [wɪŋz] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔ:ɪŋ] , [ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
Snow - white in the sun , with great wings beating and soaring , in hundreds and
雪 - 白色的 在 这 太阳 , 和 伟大的 翅膀 殴打 和 翱翔 , 在 数百 和
[hʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,
阳光下雪白的, 巨大的翅膀拍打着, 翱翔着, 成百上千只。

[ðeɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] ['sɜ:kld] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] .
they rose and circled and came on .
他们 玫瑰 和 圈起来 和 来了 在 .
它们升空盘旋, 然后继续前进。

" [ðə; ði] [gʌlz] !
" **The gulls !**
" 这 海鸥 !
“海鸥! ”

[ðə; ði] [gʌlz] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] .
the gulls ! " was the cry .
这 海鸥 ! " 曾是 这 哭 .
“海鸥! ”有人喊道。

" [wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ?
" **What does it mean ?**
" 什么 做 它 意思是 ?
“这是什么意思?”

" [ðə; ði] [gʌlz] [flu:] [əʊvə'hed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['wɪmpərɪŋ] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **The gulls flew overhead , with a shrill chorus of whimpering cries , and then ,**
" 这 海鸥 飞翔 开销 , 和 一个 尖锐 合唱 的 呜咽 哭泣 , 和 然后 ,
海鸥在头顶飞过, 发出刺耳的呜咽声, 然后,

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [waɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['hɒvərɪŋ] [brests] ,
in a marvelous white cloud of spread wings and hovering breasts ,
在 一个 奇妙 白色的 云 的 传播 翅膀 和 悬停 乳房 ,
在一片奇妙的白色云雾中, 展开的翅膀和悬停的胸脯,

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['si:dɪd] [graʊnd] .
they settled down over the seeded ground .
他们 定居 向下 超过 这 播种 地面 .
它们在播种过的土地上安家落户。

" [əʊ] ! [wəʊ] ! [wəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
" **Oh ! woe ! woe ! " cried the people .**
" 哦 ! 悲哀 ! 悲哀 ! " 哭 这 人们 .
“哦! 悲惨! 悲惨! ”人们哭喊道。

" [ðə; ði] [gʌlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:tɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [hæv; həv] [left] !
" **The gulls are eating what the crickets have left !**
" 这 海鸥 是 吃 什么 这 蟋蟀 有 左边 !
“海鸥正在吃蟋蟀剩下的东西! ”

[ðeɪ] [wɪl] [stri:p] [ru:t] [ænd; ənd] [bra:nt] !
they will strip root and branch !
他们 将要 条 根 和 分支 ！

他们会把根和枝都剥光！

" [bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] , - -
" But all at once , some one called out , - -
" 但 全部 在 一次 , 一些 一 称为 出去 , - -

但突然，有人喊道——

" [nəʊ] , [nəʊ] ! [si:] !
" No , no ! See !
" 不 , 不 ! 看 !

“不，不！看！”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] ['krɪkɪts] !
they are eating the crickets !
他们 是 吃 这 蟋蟀 ！

它们在吃蟋蟀！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:tɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['krɪkɪts] !
They are eating only the crickets !
他们 是 吃 仅有的 这 蟋蟀 ！

它们只吃蟋蟀！

" [aɪ 'ti:][wəʊ; wəz] [tru:] .
" It was true .
" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðə; ði] [gʌlz] [dɪ'vʌʊəd] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɪn] [d'ʌzənz] , [ɪn] ['hʌndrədz] , [ɪn] [swɔ:rmz] .
The gulls devoured the crickets in dozens , in hundreds , in swarms .
这 海鸥 吞噬 这 蟋蟀 在 几十个 , 在 数百 , 在 蜂群 .

海鸥成群结队地、成百上千地、成群地吞食着蟋蟀。

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɔ:dʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flu:] ['hevɪli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk]
They ate until they were gorged , and then they flew heavily back to the lake
他们 吃 直到 他们 是 饱食 , 和 然后 他们 飞翔 重度 后退 到 这 湖
,
!
,

它们吃得饱饱的，然后沉重地飞回湖边。

['əʊnli][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [nju:] ['æpɪtaɪt] .
only to come again with new appetite .
仅有的 到 来 再次 和 新的 食欲 .

结果却又带着新的食欲再次前来。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stript] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪt]
And when at last they finished , they had stripped the fields of the cricket
和 什么时候 在 最后的 他们 完成的 , 他们 有 脱衣舞 这 字段 的 这 蟋蟀
['ɑ:mi] ;
army ;
军队 ;

最后，当他们完成任务时，他们已经将球场上的板球队员全部清除干净；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .
and the people were saved .
和 这 人们 是 已保存 .

人们得救了。

[tʊː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['sɪti] [ɒv; əv][sɔːlt][leɪk] , [wɪt] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpaɪəˈnɪə(r)]
To this day , in the beautiful city of Salt Lake , which grew out of that pioneer
到 这 天 , 在 这 美丽的 城市 的 盐 湖 , 哪个 生长 出去 的 那 先锋
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

时至今日, 在从那个拓荒者村庄发展而来的美丽城市盐湖城,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [siː] [gʌlz] .
the little children are taught to love the sea gulls .
这 小的 孩子们 是 教授 到 爱 这 海 海鸥 .

孩子们从小就被教导要喜爱海鸥。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,
And when they learn drawing and weaving in the schools ,
和 什么时候 他们 学习 绘画 和 编织 在 这 学校 ,

当他们在学校学习绘画和编织时,

[ðeə(r)][fɜːst] [dɪˈzaɪn] [ɪz][ˈbɪf(ə)n][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌl] .
their first design is often a picture of a cricket and a gull .
他们的 第一的 设计 是 经常 一个 图片 的 一个 蟋蟀 和 一个 鸥 .

他们的第一个设计通常是一幅蟋蟀和海鸥的图案。

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [[wʌn]]
THE NIGHTINGALE [1]
这 夜莺 [1]

夜莺[1]

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] .
[1] Adapted from Hans Christian Andersen .
[1] 改编 从 汉斯 基督教 安徒生 .

[1] 改编自汉斯·克里斯蒂安·安徒生童话。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][əˈgəʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [əˈgəʊ][æz; əz] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['feəɪz] ,
A long , long time ago , as long ago as when there were fairies ,
一个 长的 , 长的 时间 前 , 作为 长的 前 作为 什么时候 那里 是 仙女 ,

很久很久以前, 很久很久以前, 就像仙女存在的时代一样。

[ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][æn; ən][ˈempərə(r)][ɪn] [ˈtʃaɪnə] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] ['pæləs] , [ɔːl] [meɪd]
there lived an emperor in China , who had a most beautiful palace , all made
那里 居住地 一个 皇帝 在 中国 , who 有 一个 最多 美丽的 宫殿 , 全部 制成
[ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)] .
of crystal .
的 水晶 .

中国曾有一位皇帝, 他拥有一座极其美丽的宫殿, 宫殿全部由水晶建造而成。

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Outside the palace was the loveliest garden in the whole world ,
外部 这 宫殿 曾是 这 最可爱的 花园 在 这 所有的 世界 ,

宫殿外是世界上最美丽的花园。

[ænd; ənd] [ˈfaːðə(r)] [əˈweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
and farther away was a forest where the trees were taller than any
和 更远 离开 曾是 一个 森林 在哪里 这 树木 是 更高 比 任何

[ˈʌðə(r)] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
other trees in the world ,
其他 树木 在 这 世界 ,

更远处是一片森林, 那里的树木比世界上任何其他树木都高大。

[ænd; ənd] [ˈfaːðə(r)] [əˈweɪ] , [stɪl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .
and farther away , still , was a deep wood .
和 更远 离开 , 仍然 , 曾是 一个 深的 木头 .

更远处, 还是一片茂密的森林。

[ænd; ənd][In] [ðIs] [wʊd] [lɪv; 'laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋgeɪl] .

这片树林里住着一只小夜莺。

[ðə; ði] ['naɪŋtɪŋgeɪl] [sæŋ] [səʊ] ['bjʊ:tɪflɪ] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [hu:] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'membəd]
The Nightingale sang so beautifully that everybody who heard her remembered
 这 夜莺 唱 所以 非常漂亮 那 大家 WHO 听到 她 记得

[hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [sɔ:] .

夜莺的歌声如此动听，以至于每个听过她歌声的人，都对她的歌声印象深刻，胜过对其他任何事物的印象。

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)] [ˈpæləs] [ænd; ɐnd] [ðə; ði]
People came from all over the world to see the crystal palace and the
 人们 来了 从 全部 超过 这 世界 到 看 这 水晶 宫殿 和 这

[ˈwʌndəf(ə)l] [ˈgɑ:d(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɔ:rɪst] ;

世界各地的人们前来参观水晶宫、美丽的花园和广袤的森林；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ɐnd] [rəʊt] [bʊks] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [rəʊt] ,
but when they went home and wrote books about these things they always wrote ,
 但 什么时候 他们 去 家 和 写道 图书 关于 这些 事物 他们 总是 写道 ,

但当他们回到家，把这些事情写成书时，他们总是写道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋeɪl] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔ:l] .

" But the Nightingale is the best of all .

" 但 这 夜莺 是 这 最好 的 全部 .

" [æ; ət][lɑ:st][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt][ðə; ði]['empərə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [sed] [ðɪs] ,

“最后，皇帝偶然发现了一本书，上面写着：

[ænd; ənd][hi; hi][æ̃t; ət][wʌns] [sɛnt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz] [t'eɪmbəlɪn] .

and	he	at	once	sent	for	his	Chamberlain
和	他	在	一次	发送	为了	他的	管家

他立即召来了内务大臣。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] ['naɪtɪŋeɪl] ? " [sed] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

" Who is this Nightingale ? " said the Emperor .
" WHO 是 这 夜莺 ? " 说 这 皇帝 .

“这位夜莺是谁？”皇帝问道。

" [waɪ] [hæv; həv][aɪ][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [hɪm] [sɪn] ?

" Why have I never heard him sing ?
" 为什么 有 我 绝不 听到 他 唱歌 ?

为什么我从来没听过他唱歌？

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n] , [sed] , " [ðeə(r)] ['kænrɪt] [bi:; bi]

" The Chamberlain , who was a very important person , said , " There cannot be

" 这 管家 , WHO 曾是 一个 非常 重要的 人 , 说 , " 那里 不能 是

[ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] ;

any such person ;
任何 这样的 人 ;

“宫务大臣是一位非常重要的人物，他说：‘不可能有这样的人；

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "

I have never heard his name . "
我 有 绝不 听到 他的 姓名 . "

我从未听过他的名字。

" [ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] .

" **The book says there is a Nightingale , " said the Emperor .**
" 这 书 说道 那里 是 一个 夜莺 , " 说 这 皇帝 .

“书上说有一只夜莺,”皇帝说道。

" [aɪ] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [hɪə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðɪs] ['i:vniŋ]
" **I command that the Nightingale be brought here to sing for me this evening**
" 我 命令 那 这 夜莺 是 带来 这里 到 唱歌 为了 我 这 晚上

.
:
.

“我命令今晚把夜莺请来为我歌唱。”

" [ðə; ði] [tʃeɪmbəlɪn] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]
" **The Chamberlain went out and asked all the great lords and ladies and**
" 这 管家 去 出去 和 问 全部 这 伟大的 领主们 和 女士们 和

['peɪdʒɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,

pages where the Nightingale could be found ,
页面 在哪里 这 夜莺 可以 是 成立 ,

“侍从长出去询问所有的大臣、夫人和侍童，夜莺在哪里。”

[bʌt; bət][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] .

but not one of them had ever heard of him .
但 不是 一 的 他们 有 曾经 听到 的 他 .

但他们中没有一个人听说过他。

[səʊ][ðə; ði] [tʃeɪmbəlɪn] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌt]
So the Chamberlain went back to the Emperor and said , " There is no such
所以 这 管家 去 后退 到 这 皇帝 和 说 , " 那里 是 不 这样的

['pɜ:s(ə)n] . " **person .** " **人 .** " **人 .** "

于是侍从长回去向皇帝禀告说：“根本没有这个人。”

" [ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [sed] [ðə; ði]['empərə(r)] ;

" **The book says there is a Nightingale , " said the Emperor ;**
" 这 书 说道 那里 是 一个 夜莺 , " 说 这 皇帝 ;

“书上说有一只夜莺,”皇帝说；

" [ɪf] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðɪs] ['i:vniŋ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]
" **if the Nightingale is not here to sing for me this evening I will have the**
" 如果 这 夜莺 是 不是 这里 到 唱歌 为了 我 这 晚上 我 将要 有 这

[kɔ:t] ['træmp(ə)ld][ə'pɒn] ,

court trampled upon ,
法庭 践踏 之上 ,

“如果今晚夜莺不来为我歌唱，我将下令践踏法庭。”

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .

immediately after supper .
立即地 后 晚餐 .

晚饭后立即。

" [ðə; ði] [tʃeɪmbəlɪn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] ,

" **The Chamberlain did not want to be trampled upon ,**
" 这 管家 做过 不是 想 到 是 践踏 之上 ,

张伯伦不想被人践踏，

[səʊ][hi:; hi][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

so he ran out and asked everybody in the palace about the Nightingale .
所以 他 跑 出去 和 问 大家 在 这 宫殿 关于 这 夜莺 .

于是他跑出去，问宫里所有人关于夜莺的事。

[æt; ət][lɑ:st] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə][help][ðə; ði] [kʊks] [ˈhelpə(r)] ,
At last , a little girl who worked in the kitchen to help the cook's helper ,
在 最后的 , 一个 小的 女孩 WHO 工作 在 这 厨房 到 帮助 这 库克的 帮手 ,
最后, 一个在厨房帮厨的小女孩

[sed] , " [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ˈveri] [wel] .
said , " Oh , yes , I know the Nightingale very well .
说 , " 哦 , 是的 , 我 知道 这 夜莺 非常 出色地 .
他说: “哦, 是的, 我很了解夜莺。”

[ˈevri] [naɪt] , [wen] [ai][gəʊ][tu:; tə] [ˈkæəri] [skræps][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
Every night , when I go to carry scraps from the kitchen to my mother ,
每一个 夜晚 , 什么时候 我 去 到 携带 碎屑 从 这 厨房 到 我的 母亲 ,
每天晚上, 当我把厨房里的剩菜剩饭带给妈妈时,

[hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] .
who lives in the wood beyond the forest , I hear the Nightingale sing .
WHO 生活 在 这 木头 超过 这 森林 , 我 听到 这 夜莺 唱歌 .
我听见住在森林深处的夜莺在歌唱。

" [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʊk] - [meɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnaɪtəŋgeɪlz]
" The Chamberlain asked the little cook - maid to take him to the Nightingale's
" 这 管家 问 这 小的 厨师 - 女佣 到 拿 他 到 这 夜莺的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“宫廷大臣让小厨娘带他去夜莺家,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ˈfəʊləʊd] [ˈɑ:ftə(r)] .
and many of the lords and ladies followed after .
和 许多 的 这 领主们 和 女士们 随后 后 .
许多贵族老爷和夫人也纷纷效仿。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kaʊ] [mu:] .
When they had gone a little way , they heard a cow moo .
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 方式 , 他们 听到 一个 奶牛 哞 .
他们走了一小段路后, 听到了一声牛哞叫。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , " [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ;
" Ah ! " said the lords and ladies , " that must be the Nightingale ;
" 啊 ! " 说 这 领主们 和 女士们 , " 那 必须 是 这 夜莺 ;
“啊! ”大人们说, “那一定是夜莺;

[wɒt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] ! "
what a large voice for so small a creature ! "
什么 一个 大的 嗓音 为了 所以 小的 一个 生物 ! "
这么小的身躯, 声音却这么大!

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kaʊ] , [ˈmu:ɪŋ] .
" Oh , no , " said the little girl , " that is just a cow , mooing .
" 哦 , 不 , " 说 这 小的 女孩 , " 那 是 只是 一个 奶牛 , 哞哞叫 .
“哦, 不,”小女孩说, “那只是一头牛在哞哞叫。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] [ðeɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm] [bʊl] - [frɒgz] , [ɪn][ə; eɪ] [swɒmp] .
" A little farther on they heard some bull - frogs , in a swamp .
" 一个 小的 更远 在 他们 听到 一些 公牛 - 青蛙 , 在 一个 沼泽 .
“再往前走一点, 他们听到沼泽里传来牛蛙的叫声。”

" [ˈʃʊəli; ˈʤɔːli] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] ; " [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [saʊndz] [laɪk] [tʃɜːtʃ] -
" **Surely that is the Nightingale** , " **said the courtiers** ; " **it really sounds like church** -
" 一定 那 是 这 夜莺 , " 说 这 朝臣 ; " 它 真的 声音 喜欢 教会 -
[belz] ! " **bells** ! "
铃铛 ! "

“那肯定是夜莺的叫声，”朝臣们说，“听起来真像教堂的钟声！”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːl] , " [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbʊlfɹɒŋ] , [ˈkrəʊkɪŋ] .
" **Oh** , **no** , " **said the little girl** , " **those are bullfrogs** , **croaking** .
" 哦 , 不 , " 说 这 小的 女孩 , " 那些 是 牛蛙 , 呱呱叫 .

“哦，不，”小女孩说，“那是牛蛙，它们在呱呱叫。”

" [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] .
" **At last they came to the wood where the Nightingale was** .
" 在 最后的 他们 来了 到 这 木头 在哪里 这 夜莺 曾是 .

“他们终于来到了夜莺所在的树林。”

" [hʌʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
" **Hush** ! " **said the little girl** , " **she is going to sing** .
" 嘘 ! " 说 这 小的 女孩 , " 她 是 去 到 唱歌 .

“嘘！”小女孩说，“她要唱歌了。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪˈhʌf] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
" **And** , **sure enough** , **the little Nightingale began to sing** .
" 和 , 当然 足够的 , 这 小的 夜莺 开始 到 唱歌 .

果然，小夜莺开始歌唱起来。

[ʃiː; ʃɪ] [sæŋ] [səʊ] [ˈbjuːtɪflɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː]
She sang so beautifully that you have never in all your life heard anything like it
她 唱 所以 非常漂亮 那 你 有 绝不 在 全部 你的 生活 听到 任何事物 喜欢 它
.
:
.

她唱得如此动听，你一生中从未听过如此美妙的歌声。

" [diə(r)] , [diə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] , " [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ;
" **Dear** , **dear** , " **said the courtiers** , " **that is very pleasant** ;
" 亲爱的 , 亲爱的 , " 说 这 朝臣 , " 那 是 非常 令人愉快的 ;

“亲爱的，亲爱的，”朝臣们说，“这真是太好了；

[dʌz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [greɪ] [bɜːd] [ˈriːəli] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ?
does that little gray bird really make all that noise ?
做 那 小的 灰色的 鸟 真的 制作 全部 那 噪音 ?

那只小灰鸟真的会发出那么大的叫声吗？

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [səʊ] [peɪl] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiə(r)] [pʊ; əv] [juː ˈes] .
She is so pale that I think she has lost her color for fear of us .
她 是 所以 苍白 那 我 思考 她 有 丢失的 她 颜色 为了 害怕 的 我们 .

她脸色苍白得厉害，我觉得她是因为害怕我们才失去血色的。

" [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **The Chamberlain asked the little Nightingale to come and sing for the**
" 这 管家 问 这 小的 夜莺 到 来 和 唱歌 为了 这

[ˈempərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

“宫廷大臣请小夜莺来为皇帝唱歌。”

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ˈbetə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɡriːnwʊd] ,
The little Nightingale said she could sing better in her own greenwood ,
这 小的 夜莺 说 她 可以 唱歌 更好的 在 她 自己的 格林伍德 ,

小夜莺说，她在自己的绿林里能唱得更好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][swiːt] [ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but she was so sweet and kind that she came with them .
但 她 曾是 所以 甜的 和 种类 那 她 来了 和 他们 .

但她人很好，很善良，所以就和他们一起来了。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɒz; wəz][ɔːl] [trɪmd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] [juː; jʊ][kæn; kən]
That evening the palace was all trimmed with the most beautiful flowers you can

imagine ,
想象 ,

当晚，宫殿里装饰着你能想象到的最美丽的鲜花。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪlvə(r)] [belz] , [ðæt] [ˈtɪŋkl] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɪn] ,
and rows and rows of little silver bells , that tinkled when the wind blew in ,
和 行 和 行 的 小的 银 铃铛 , 那 叮叮当当 什么时候 这 风 吹 在 ,
还有一排排小银铃，风吹过时叮当作响。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][wæks][ˈkænd(ə)ls] , [ðæt] [ʃɒn] [laɪk]
and hundreds and hundreds and hundreds of wax candles , that shone like
和 数百 和 数百 和 数百 的 蜡 蜡烛 , 那 闪耀 喜欢
tiny stars .
微小的 明星 .

还有成百上千根蜡烛，像小星星一样闪闪发光。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [pɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
In the great hall there was a gold perch for the Nightingale , beside the
在 这 伟大的 大厅 那里 曾是 一个 金子 栖息 为了 这 夜莺 , 旁 这
Emperor's throne .
皇帝的 王座 .

大厅里，皇帝的宝座旁，有一个供夜莺栖息的金色栖木。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] .
When all the people were there , the Emperor asked the Nightingale to sing .
什么时候全部 这 人们 是 那里 , 这 皇帝 问 这 夜莺 到 唱歌 .
当所有人都到齐后，皇帝请夜莺唱歌。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [fʊl] , [ænd; ənd] [sæŋ] .
Then the little gray Nightingale filled her throat full , and sang .
然后 这 小的 灰色的 夜莺 已填 她 喉 满的 , 和 唱 .

然后，那只小灰夜莺鼓起喉咙，放声歌唱。

[ænd; ənd] , [maɪ] [diəz] , [ʃiː; ʃɪ] [sæŋ] [səʊ] [ˈbjuːtɪfli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərərz] [aɪz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [triəz] !
And , my dears , she sang so beautifully that the Emperor's eyes filled up with tears !
和 , 我的 亲爱的们 , 她 唱 所以 非常漂亮 那 这 皇帝的 眼睛 已填 向上 和 眼泪 !
亲爱的们，她唱得那么好听，皇帝的眼里都充满了泪水！

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈempərəz] [duː; də][nɒt][kraɪ][æt; ət][ɔːl] [ˈiːzəli] .
And , you know , emperors do not cry at all easily .
和 , 你 知道 , 皇帝们 做 不是 哭 在 全部 容易地 .

你知道，帝王是不会轻易哭泣的。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [əˈgen] ,
So he asked her to sing again ,
所以 他 问 她 到 唱歌 再次 ,

于是他请她再唱一遍。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [səʊ] ['mɑ:vələsli] [ðæt] [ðə; ði] [tiəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]
and this time she sang so marvelously that the tears came out of his eyes
和 这 时间 她 唱 所以 奇妙地 那 这 眼泪 来了 出去 的 他的 眼睛
[ænd; ɐnd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and ran down his cheeks .
和 跑 向下 他的 脸颊 .
这一次，她唱得太好了，他的眼泪夺眶而出，顺着脸颊流了下来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sək'ses] .
That was a great success .
那 曾是 一个 伟大的 成功 .
那真是一次巨大的成功。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ˈəʊvə(r)][ænd; ɐnd][ˈəʊvə(r)] [ə'ɡen] ,
They asked the little Nightingale to sing , over and over again ,
他们 问 这 小的 夜莺 到 唱歌 , 超过 和 超过 再次 ,
他们要求小夜莺一遍又一遍地唱歌。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
and when they had listened enough the Emperor said that she should be made
和 什么时候 他们 有 听着 足够的 这 皇帝 说 那 她 应该 是 制成
" [ˈsɪŋə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
" **Singer in Chief to the Court .**
" 歌手 在 首席 到 这 法庭 .
听够了之后，皇帝说应该让她担任“宫廷首席歌手”。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈɡəʊldən] [pɜːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈempərərz] [bed] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
" **She was to have a golden perch near the Emperor's bed , and a little**
" 她 曾是 到 有 一个 金的 栖息 靠近 这 皇帝的 床 , 和 一个 小的
[ɡəʊld][keɪdʒ] ,
gold cage ,
金子 笼 ,
“她将在皇帝的床边拥有一处金色的栖木，还有一个小小的金笼子，

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡəʊ][aʊt] [twɑɪs] [ˈevri] [deɪ] .
and was to be allowed to go out twice every day .
和 曾是 到 是 允许 到 去 出去 两次 每一个 天 .
并且每天可以外出两次。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [twelv] [ˈsɜːvənts] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
But there were twelve servants appointed to wait on her ,
但 那里 是 十二 仆人 任命 到 等待 在 她 ,
但有十二个仆人被安排服侍她，

[ænd; ɐnd] [ðəʊz] [twelv] [ˈsɜːvənts] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,
and those twelve servants went with her every time she went out ,
和 那些 十二 仆人 去 和 她 每一个 时间 她 去 出去 ,
每次她外出，那十二个仆人都随她而去。

[ænd; ɐnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪlkən] [striŋ] [wɪtʃ]
and each of the twelve had hold of the end of a silken string which
和 每个 的 这 十二 有 抓住 的 这 结尾 的 一个 丝 细绳 哪个
[wɒz; wəz] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪtɪŋɡeɪlz] [leg] !
was tied to the little Nightingale's leg !
曾是 系 到 这 小的 夜莺的 腿 !
十二个人每人都抓住一根丝线的一端，丝线系在小夜莺的腿上！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [səʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][ɡəʊ][aʊt] [ðæt] [wei] !
It was not so very much fun to go out that way !
它 曾是 不是 所以 非常 很多 乐趣 到 去 出去 那 方式 !
那样出去可真没什么意思！

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ][taɪm][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] ['evri] ['i:vniŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
For a long , long time the Nightingale sang every evening to the Emperor
为了 一个 长的 , 长的 时间 这 夜莺 唱 每一个 晚上 到 这 皇帝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,
and his court ,
和 他的 法庭 ,

很长很长一段时间里，夜莺每晚都为皇帝和他的朝臣们歌唱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə] [saʊnd] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ;
and they liked her so much that the ladies all tried to sound like her ;
和 他们 喜欢 她 所以 很多 那 这 女士们 全部 尝试 到 声音 喜欢 她 ;
她们非常喜欢她，以至于所有女士都试图模仿她的声音；

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][pʊt] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [saʊndz] [laɪk] [ðɪs] : [glu:]
they used to put water in their mouths and then make little sounds like this : glu
他们 用过的 到 放 水 在 他们的 嘴 和 然后 制作 小的 声音 喜欢 这 : 胶原蛋白
- [glu:] - [glʌŋ] .
- glu - glug .
- 胶原蛋白 - 咕噜 .

他们过去常常把水放进嘴里，然后发出这样的小声音：咕噜咕噜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [met] [i:tɪ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔ:lz] , [wʌn] [wʊd] [seɪ] " [naɪt] ,
And when the courtiers met each other in the halls , one would say " Night ,
和 什么时候 这 朝臣 遇见 每个 其他 在 这 大厅 , 一 会 说 " 夜晚 ,
当朝臣们在大厅里相遇时，其中一人会说：“晚安，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] " - , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɒnvə'seɪ(ə)n] .
" and the other would say " ingale , " and that was conversation .
" 和 这 其他 会 说 " - , " 和 那 曾是 对话 .
另一个人会说“ingale”，然后对话就结束了。

[æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] [deɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
At last , one day , there came a little package to the Emperor ,
在 最后的 , 一 天 , 那里 来了 一个 小的 包裹 到 这 皇帝 ,
终于有一天，皇帝收到了一个小包裹。

[ɒŋ][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
on the outside of which was written , " The Nightingale .
在 这 外部 的 哪个 曾是 书面 , " 这 夜莺 .
外面写着：“夜莺”。

" [ɪn'saɪd][wɒz; wəz][æn; ən] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [bɜ:d] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , ['əʊnli][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
" Inside was an artificial bird , something like a Nightingale , only it was
" 里面 曾是 一个 人造的 鸟 , 某物 喜欢 一个 夜莺 , 仅有的 它 曾是
[meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,
made of gold ,
制成 的 金子 ,

里面是一只人造鸟，有点像夜莺，只不过是黄金做的。

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['ru:bɪz] , [ænd; ənd] ['emərəldz] , [ænd; ənd]['daɪəməndz] .
and silver , and rubies , and emeralds , and diamonds .
和 银 , 和 红宝石 , 和 祖母绿 , 和 钻石 .
还有白银、红宝石、祖母绿和钻石。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wu:nd] [ʌp] [aɪ 'ti:] [pleɪd] [ə; eɪ][wɔ:lts] [tju:n] ,
When it was wound up it played a waltz tune ,
什么时候 它 曾是 伤口 向上 它 玩 一个 华尔兹 调 ,
上紧发条后，它播放了一首华尔兹舞曲。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [pleɪd] [aɪ 'ti:] [mu:vɪd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
and as it played it moved its little tail up and down .
和 作为 它 玩 它 已搬 它是 小的 尾巴 向上 和 向下 .
它玩耍的时候，小尾巴也跟着上下摆动。

[ˈevrɪbɒdɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmjuzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]
Everybody in the court was filled with delight at the music of the new
大家 在 这 法庭 曾是 已填 和 喜 在 这 音乐 的 这 新的
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
nightingale .
夜 莺 .

宫廷里的每个人都被这只新夜莺的歌声所深深吸引。

[ðeɪ] [meɪd] [aɪˈti:] [sɪŋ] [ðæt] [seɪm] [tju:n] [ˈθɜ:ti] - [θɜ:ɪ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]
They made it sing that same tune thirty - three times , and still they had not
他们 制成 它 唱歌 那 相同的 调 三十 - 三 时代 , 和 仍然 他们 有 不是
[hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
had enough .
有 足够的 .

他们让它唱了三十三次同样的曲子，但他们仍然不满足。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [aɪˈti:] [sɪŋ] [ðə; ði] [tju:n] [ˈθɜ:ti] - [fɔ:(r)] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)] [sed]
They would have made it sing the tune thirty - four times , but the Emperor said
他们 会 有 制成 它 唱歌 这 调 三十 - 四 时代 , 但 这 皇帝 说
/
/
/

他们本想让它唱三十四遍，但皇帝说：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] , [naʊ] .
" I should like to hear the real Nightingale sing , now .
" 我 应该 喜欢 到 听到 这 真实的 夜 莺 唱歌 , 现在 .
“我现在真想听听真正的夜莺唱歌。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd]
" But when they looked about for the real little Nightingale , they could not find
" 但 什么时候 他们 看起来 关于 为了 这 真实的 小的 夜 莺 , 他们 可以 不是 寻找
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈeniweə(r)] !
her anywhere !
她 任何地方 !

但是当他们四处寻找真正的小夜莺时，却到处都找不到她！

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [waɪl] [ˈevrɪbɒdɪ] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:ltz] [tju:nz] ,
She had taken the chance , while everybody was listening to the waltz tunes ,
她 有 已采取 这 机会 , 尽管 大家 曾是 聆听 到 这 华尔兹 曲调 ,
趁着大家都在听华尔兹舞曲的时候，她抓住了机会。

[tu:; tə][flaɪ] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɡri:nwʊd] .
to fly away through the window to her own greenwood .
到 飞 离开 通过 这 窗户 到 她 自己的 格林伍德 .
飞出窗外，飞向她自己的绿林。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈɡreɪtɪf(ə)] [bɜ:d] ! " [sed] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
" What a very ungrateful bird ! " said the lords and ladies .
" 什么 一个 非常 忘恩负义 鸟 ! " 说 这 领主们 和 女士们 .
“真是只忘恩负义的鸟！”大人们说道。

" [bʌt; bət][aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [ˈmætə(r)] ; [ðə; ði] [nju:] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] .
" But it does not matter ; the new nightingale is just as good .
" 但 它 做 不是 事情 ; 这 新的 夜 莺 是 只是 作为 好的 .
但这没关系；新的夜莺也一样好。

" [səʊ][ðə; ði] [ɑ:trɪˈfi(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈnaɪtən,geɪlz] [ˈlɪt(ə)] [ɡəʊld] [pɜ:tʃ] ,
" So the artificial nightingale was given the real Nightingale's little gold perch ,
" 所以 这 人造的 夜 莺 曾是 给定 这 真实的 夜 莺的 小的 金子 栖息 ,
“于是，人造夜莺就被赋予了真夜莺的小金栖木。”

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wu:nd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][[i:; ji] [sæŋ] [wɔ:ltz] [tju:nz] [tu:; tə]
and every night the Emperor wound her up , and she sang waltz tunes to
和 每一个 夜晚 这 皇帝 伤口 她 向上 , 和 她 唱 华尔兹 曲调 到
[him] .
him .
他 .

每天晚上，皇帝都会给她上发条，她就会为他唱华尔兹。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [laɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈi:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
The people in the court liked her even better than the old Nightingale ,
这 人们 在 这 法庭 喜欢 她 甚至 更好的 比 这 老的 夜莺 ,
宫廷里的人甚至比喜欢老南丁格尔更喜欢她。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [ˈwɪs(ə)] [hɜ:(r); hə(r)] [tju:nz] , - - [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kænt][du:; də] [wɪð] ['ri:əl]
because they could all whistle her tunes , - - which you can't do with real
因为 他们 可以 全部 哨 她 曲调 , - - 哪个 你 不能 做 和 真实的
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
nightingales .
夜莺 .

因为它们都能吹奏她的曲子，而真正的夜莺是吹不出这种曲子的。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɑ:tiˈfɪ(ə)] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]
About a year after the artificial nightingale came , the Emperor was listening to
关于 一个 年 后 这 人造的 夜莺 来了 , 这 皇帝 曾是 聆听 到
[hɜ:(r); hə(r)][wɔ:ltz] - [tju:n] ,
her waltz - tune ,
她 华尔兹 - 调 ,
人造夜莺出现大约一年后，皇帝正在聆听她的华尔兹曲调。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [snæp] [ænd; ənd] [wɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɜ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]
when there was a SNAP and WHIR - R - R inside the bird , and the
什么时候 那里 曾是 一个 折断 和 嗡嗡 - 拉 - 拉 里面 这 鸟 , 和 这
[ˈmju:zɪk] [stɒpt] .
music stopped .
音乐 停止 .

当鸟儿体内传来“啪嗒”和“呼呼”两声时，音乐停止了。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɒktə(r)][bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] .
The Emperor ran to his doctor but he could not do anything .
这 皇帝 跑 到 他的 医生 但 他 可以 不是 做 任何事物 .
皇帝跑去找他的医生，但医生也无能为力。

[ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [klɒk] - [ˈmeɪkə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt][du:; də] [mʌtʃ] .
Then he ran to his clock - maker , but he could not do much .
然后 他 跑 到 他的 钟 - 制造商 , 但 他 可以 不是 做 很多 .
然后他跑去找他的钟表匠，但钟表匠也无能为力。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd][du:; də] [mʌtʃ] .
Nobody could do much .
无人 可以 做 很多 .
谁也做不了什么。

[ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [pætʃ] [ðə; ði][gəʊld] ['naɪtɪŋgeɪl] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:]
The best they could do was to patch the gold nightingale up so that it
这 最好的 他们 可以 做 曾是 到 修补 这 金子 夜莺 向上 所以 那 它
[kʊd; kəd] [sɪŋ] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
could sing once a year ;
可以 唱歌 一次 一个 年 ;
他们所能做的最好的就是修补一下金丝雀，让它一年能唱一次歌；

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tju:n] [wɒz; wəz] [ˈprɪtɪ] [ˈʃeɪkɪ] .
even that was almost too much , and the tune was pretty shaky .
甚至 那 曾是 几乎 也 很多 , 和 这 调 曾是 漂亮的 摇晃 .

即使这样也几乎有点过头了, 而且曲调也相当不稳定。

[stɪl] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [kept] [ðə; ði][gəʊld] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɒn][ðə; ði] [pɜ:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .
Still , the Emperor kept the gold nightingale on the perch in his own room .
仍然 , 这 皇帝 保留 这 金子 夜莺 在 这 栖息 在 他的 自己的 房间 .

然而, 皇帝仍然把那只金夜莺养在自己房间里的栖木上。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [gru:] [ˈveri] [ɪl] ,
A long time went by , and then , at last , the Emperor grew very ill ,
一个 长的 时间 去 经过 , 和 然后 , 在 最后的 , 这 皇帝 生长 非常 患病的 ,
过了很久, 最后, 皇帝病得很重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][daɪ] .
and was about to die .
和 曾是 关于 到 死 .

他当时濒临死亡。

[wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] ,
When it was sure that he could not live much longer ,
什么时候 它 曾是 当然 那 他 可以 不是 居住 很多 更长 ,
当确定他时日不多时,

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [nju:] [ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn][tu;; tə][daɪ] .
the people chose a new emperor and waited for the old one to die .
这 人们 选择 一个 新的 皇帝 和 等待 为了 这 老的 一 到 死 .

人民选举了一位新皇帝, 然后等待老皇帝驾崩。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈempərə(r)] [leɪ] , [kwaɪt] [kəʊld][ænd; ənd] [peɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [bɪɡ][bed] ,
The poor Emperor lay , quite cold and pale , in his great big bed ,
这 贫穷的 皇帝 躺 , 相当 寒冷的 和 苍白 , 在 他的 伟大的 大的 床 ,
可怜的皇帝躺在他那张大床上, 又冷又苍白。

[wɪð] [ˈvelvɪt] [ˈkɜ:tənz] , [ænd; ənd] [tɔ:l] [ˈkændlstɪks] [ɔ:l] [əˈbaʊt] .
with velvet curtains , and tall candlesticks all about .
和 天鹅绒 窗帘 , 和 高的 烛台 全部 关于 .

挂着天鹅绒窗帘, 四周摆放着高高的烛台。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [əˈləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɔ:ti:əz] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu;; tə] [kənˈɡrætʃəleɪt] [ðə; ði]
He was quite alone , for all the courtiers had gone to congratulate the
他 曾是 相当 独自的 , 为了 全部 这 朝臣 有 已消失 到 祝贺 这

[nju:] [ˈempərə(r)] ,
new emperor ,
新的 皇帝 ,

他孤身一人, 因为所有的朝臣都去祝贺新皇帝了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu;; tə] [tɔ:k] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)] .
and all the servants had gone to talk it over .
和 全部 这 仆人 有 已消失 到 讲话 它 超过 .

所有的仆人都去商量这件事了。

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wəʊk] [ʌp] , [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [weɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
When the Emperor woke up , he felt a terrible weight on his chest .
什么时候 这 皇帝 觉醒 向上 , 他 毛毡 一个 糟糕的 重量 在 他的 胸部 .

皇帝醒来时, 感到胸口压着一块沉重的石头。

[hi;; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [deθ] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
He opened his eyes , and there was Death , sitting on his heart .
他 打开 他的 眼睛 , 和 那里 曾是 死亡 , 坐着 在 他的 心 .

他睁开双眼, 发现死神正坐在他的心脏上。

[deθ] [hæd; həd][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['empərəɾz] [gəʊld] [kraʊn] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði][gəʊld] ['septə(r)]
Death had put on the Emperor's gold crown , and he had the gold sceptre
死亡 有 放 在 这 皇帝的 金子 王冠 , 和 他 有 这 金子 权杖
[ɪn][wʌn][hænd] ,
in one hand ,
在 一 手 ,

死神戴上了皇帝的金冠，一手拿着金权杖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlkən] ['bæənə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
and the silken banner in the other ;
和 这 丝 横幅 在 这 其他 ;

另一边是丝绸旗帜；

[ænd; ənd][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['hɒləʊ] [aɪz] .
and he looked at the Emperor with his great hollow eyes .
和 他 看起来 在 这 皇帝 和 他的 伟大的 空洞的 眼睛 .

他用那双空洞的大眼睛望着皇帝。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fædəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['feɪsɪz] .
The room was full of shadows , and the shadows were full of faces .
这 房间 曾是 满的 的 阴影 , 和 这 阴影 是 满的 的 面孔 .

房间里满是阴影，阴影里满是面孔。

['evriweə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['feɪsɪz] .
Everywhere the Emperor looked , there were faces .
到处 这 皇帝 看起来 , 那里 是 面孔 .

皇帝环顾四周，到处都是人脸。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['ʌɡli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [swi:t] [ænd; ənd] ['lʌvli] ;
Some were very , very ugly , and some were sweet and lovely ;
一些 是 非常 , 非常 丑陋的 , 和 一些 是 甜的 和 迷人的 ;

有些长得非常非常丑，有些则甜美可爱；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] .
they were all the things the Emperor had done in his life , good and bad .
他们 是 全部 这 事物 这 皇帝 有 完毕 在 他的 生活 , 好的 和 坏的 .

这些都是皇帝一生中做过的所有事情，好的和坏的。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu;; tə] ['wɪspə(r)] .
And as he looked at them they began to whisper .
和 作为 他 看起来 在 他们 他们 开始 到 耳语 .

他看着他们，他们开始窃窃私语。

[ðeɪ] ['wɪspəd] , " [du;; də][ju;; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ? "
They whispered , " DO YOU REMEMBER THIS ? "
他们 低声说道 , " 做 你 记住 这 ? "

他们低声问道：“你还记得这件事吗？ ”

" [du;; də][ju;; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ?
"
" **DO YOU REMEMBER THAT ?**
" 做 你 记住 那 ?

你还记得吗？

" [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'membəd] [səʊ] [mat] [ðæt] [hi;; hi][kraɪd] [aʊt] [laʊd] , " [əʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
" **The Emperor remembered so much that he cried out loud , " Oh , bring the great**
" 这 皇帝 记得 所以 很多 那 他 哭 出去 大声 , " 哦 , 带来 这 伟大的
[drʌm] !
drum !
鼓 !

皇帝想起了很多事，大声喊道：“哦，把大鼓拿来！ ”

[meɪk] [ˈmju:zɪk] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [hɪə(r)] [ði:z] ['dredf(ə)l] ['wɪspərz] !
Make music , so that I may not hear these dreadful whispers !
制作 音乐 , 所以 那 我 可能 不是 听到 这些 可怕 低语 !
奏响音乐吧, 这样我就不会听到这些可怕的低语了!

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊbədi] [ðeə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .
" **But there was nobody there to bring the drum .**
" 但 那里 曾是 无人 那里 到 带来 这 鼓 .
但是当时没有人来拿鼓。

[ðen] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [kraɪd] , " [ju:; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [gəʊld] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [kæn; kən] [ju:; jʊ] [nɒt] [sɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
Then the Emperor cried , " You little gold nightingale , can you not sing something
然后 这 皇帝 哭 , " 你 小的 金子 夜莺 , 能 你 不是 唱歌 某物
[fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] ?
for me ?
为了 我 ?
皇帝喊道: “你这只金色的小夜莺, 能不能为我唱首歌? ”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒu:əlz] , [ænd; ənd] [kept] [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [baɪ] [maɪ]
I have given you gifts of gold and jewels , and kept you always by my
我 有 给定 你 礼物 的 金子 和 珠宝 , 和 保留 你 总是 经过 我的
[saɪd] ;
side ;
边 ;
我曾赠予你金银珠宝, 并将你永远留在我的身边;

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [help] [em ˈi:] [naʊ] ?
will you not help me now ?
将要 你 不是 帮助 我 现在 ?
现在你不肯帮帮我吗?

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnəʊbədi] [tu:; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gəʊld] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ʌp] ,
" **But there was nobody to wind the little gold nightingale up ,**
" 但 那里 曾是 无人 到 风 这 小的 金子 夜莺 向上 ,
但是没有人给那只金色的小夜莺上发条。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋ] .
and of course it could not sing .
和 的 课程 它 可以 不是 唱歌 .
它当然不会唱歌。

[ðə; ði] [ˈempərərz] [hɑ:t] [gru:] [ˈkəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈkəʊldə(r)] [weə(r)] [deθ] [kraʊtʃt] [əˈpɒn] [aɪ ˈti:] ,
The Emperor's heart grew colder and colder where Death crouched upon it ,
这 皇帝的 心 生长 更冷 和 更冷 在哪里 死亡 蹲着 之上 它 ,
死神步步逼近, 皇帝的心也变得越来越冷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] ['wɪspərz] [gru:] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempərərz] [laɪf]
and the dreadful whispers grew louder and louder , and the Emperor's life
和 这 可怕 低语 生长 更大声 和 更大声 , 和 这 皇帝的 生活
[wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [gɒn] .
was almost gone .
曾是 几乎 已消失 .
可怕的低语声越来越大, 皇帝的生命也即将走到尽头。

[ˈsʌd(ə)nli] , [θru:] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈlʌvli] [sɒŋ] .
Suddenly , through the open window , there came a most lovely song .
突然 , 通过 这 打开 窗户 , 那里 来了 一个 最多 迷人的 歌曲 .
突然, 从敞开的窗户里传来一首非常动听的歌。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspərz] [daɪd] [kwɔɪt] [əˈweɪ] .
It was so sweet and so loud that the whispers died quite away .
它 曾是 所以 甜的 和 所以 大声 那 这 低语 死亡 相当 离开 .
它如此甜美, 如此响亮, 以至于窃窃私语的声音很快就消失了。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [grəʊ] [wɔ:m] ,
Presently the Emperor felt his heart grow warm ,

目前 这 皇帝 毛毡 他的 心 生长 温暖的 ,

此刻，皇帝感到心中一阵暖流涌动。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊ] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'gen] ;
then he felt the blood flow through his limbs again ;

然后 他 毛毡 这 血 流动 通过 他的 四肢 再次 ;

然后他又感觉到血液流遍四肢；

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [triəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ;
he listened to the song until the tears ran down his cheeks ;

他 听着 到 这 歌曲 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 ;

他听着这首歌，直到泪水顺着脸颊流了下来；

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈri:əl] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [hu:] [hæd; həd] [flaʊn] [ə'wei] [frɒm; frəm]
he knew that it was the little real Nightingale who had flown away from

他 知道 那 它 曾是 这 小的 真实的 夜莺 WHO 有 飞行 离开 从

[hɪm] [wen] [ðə; ði][gəʊld] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [keɪm] .
him when the gold nightingale came .

他 什么时候 这 金子 夜莺 来了 .

他知道，当金夜莺飞来时，是那只真正的小夜莺飞走了。

[deθ] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɒŋ] , [tu:] ;
Death was listening to the song , too ;

死亡 曾是 聆听 到 这 歌曲 , 也 ;

死神也在听这首歌；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] , [deθ] , [tu:]
and when it was done and the Emperor begged for more , Death , too
和 什么时候 它 曾是 完毕 和 这 皇帝 乞求 为了 更多的 , 死亡 , 也
,
,
,

当一切结束后，皇帝还乞求更多时，死神也.....

[sed] , " [pli:z] [sɪŋ] [ə'gen] , [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] ! "
said , " Please sing again , little Nightingale ! "

说 , " 请 唱歌 再次 , 小的 夜莺 ! "

他说：“请再唱一遍，小夜莺！ ”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈempərərz] [gəʊld] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
" Will you give me the Emperor's gold crown for a song ? " said the little
" 将要 你 给 我 这 皇帝的 金子 王冠 为了 一个 歌曲 ? " 说 这 小的
[ˈnaɪtɪŋgeɪl] .
Nightingale .
夜莺 .

“你愿意用皇帝的金冠换我一首歌吗？”小夜莺问道。

" [jes] , " [sed] [deθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈempərərz] [kraʊn] [fɔ:(r); fə(r)]
" Yes , " said Death ; and the little Nightingale bought the Emperor's crown for
" 是的 , " 说 死亡 ; 和 这 小的 夜莺 买 这 皇帝的 王冠 为了
[ə; eɪ] [sɒŋ] .
a song .
一个 歌曲 .

“是的，”死神说；于是小夜莺花很少的钱就买下了皇帝的皇冠。

" [əʊ] , [sɪŋ] [ə'gen] , [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , " [begd] [deθ] .
" Oh , sing again , little Nightingale , " begged Death .

" 哦 , 唱歌 再次 , 小的 夜莺 , " 乞求 死亡 .

“哦，再唱一遍吧，小夜莺，”死神恳求道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈseptə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnɪðə(r)] [sɒŋ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [greɪ]
" Will you give me the Emperor's sceptre for another song ? " said the little gray
" 将要 你 给 我 这 皇帝的 权杖 为了 其他 歌曲 ? " 说 这 小的 灰色的
[ˈnaɪtɪŋɡeɪl] .
Nightingale .
夜莺 .

“你愿意把皇帝的权杖给我，让我再唱一首歌吗？ ”小灰夜莺问道。

" [jes] , " [sed] [deθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈseptə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" Yes , " said Death ; and the little Nightingale bought the Emperor's sceptre for
" 是的 , " 说 死亡 ; 和 这 小的 夜莺 买 这 皇帝的 权杖 为了
[əˈnɪðə(r)] [sɒŋ] .
another song .
其他 歌曲 .

“是的，”死神说道；于是，小夜莺又用一首歌换来了皇帝的权杖。

[wʌns] [mɔː(r)] [deθ] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
Once more Death begged for a song ,
一次 更多的 死亡 乞求 为了 一个 歌曲 ,
死神再次恳求一首歌，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [ɡɒt][ðə; ði][ˈbænə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] .
and this time the little Nightingale got the banner for her singing .
和 这 时间 这 小的 夜莺 得到 这 横幅 为了 她 歌唱 .

这一次，小夜莺因为歌声而获得了荣誉。

[ðen] [fɪː; fɪ] [sæŋ] [wʌn][mɔː(r)] [sɒŋ] ,
Then she sang one more song ,
然后 她 唱 一 更多的 歌曲 ,
然后她又唱了一首歌，

[səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][səʊ][sæd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [deθ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði]
so sweet and so sad that it made Death think of his garden in the
所以 甜的 和 所以 伤心 那 它 制成 死亡 思考 的 他的 花园 在 这
[ˈtʃɜːtʃjaːd] ,
churchyard ,
墓地 ,

如此甜蜜又如此悲伤，以至于死神想起了他在教堂墓地里的花园。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [best] [tuː; tə][biː; bi] .
where he always liked best to be .
在哪里 他 总是 喜欢 最好的 到 是 .
那是他最喜欢的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði]
And he rose from the Emperor's heart and floated away through the
和 他 玫瑰 从 这 皇帝的 心 和 漂浮 离开 通过 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

于是他从皇帝的心中升起，飘出了窗外。

[wen] [deθ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ðə; ði][ˈɛmpərə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] , " [əʊ] , [diə(r)]
When Death was gone , the Emperor said to the little Nightingale , " Oh , dear
什么时候 死亡 曾是 已消失 , 这 皇帝 说 到 这 小的 夜莺 , " 哦 , 亲爱的
[ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ,
little Nightingale ,
小的 夜莺 ,

当死神离去时，皇帝对小夜莺说：“哦，亲爱的小夜莺，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em 'i:][frɒm; frəm] [deθ] ！
you have saved me from Death ！
你 有 已保存 我 从 死亡 ！

你救了我，让我免于死亡！

[du:; də][nɒt] [li:v] [em 'i:] [ə'gen] .
Do not leave me again .
做 不是 离开 我 再次 .

不要再离开我了。

[steɪ] [wɪð] [em 'i:][ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gəʊld] [pɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ˈɔ:lweɪz] ！ " Stay with me on this little gold perch , and sing to me always ！ " Stay with me on this little gold perch , and sing to me always ！ "

留在这金色的小栖木上，陪我待着，永远为我歌唱！

" [nəʊ] , [dɪə(r)]['empərə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['naɪtɪŋɡeɪl] , " [aɪ] [sɪŋ] [best] [wen] [aɪ][er 'em] [fri:] ; " No , dear Emperor , " said the little Nightingale , " I sing best when I am free ; " 不 , 亲爱的 皇帝 , " 说 这 小的 夜莺 , " 我 唱歌 最好的什么时候 我 是 自由的 ;

“不，亲爱的皇帝，”小夜莺说，“我自由的时候歌声最好听；

[aɪ] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] .
I cannot live in a palace .
我 不能 居住 在 一个 宫殿 .

我无法住在宫殿里。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ə'ləʊn] , But every night when you are quite alone ,
但 每一个 夜晚 什么时候 你 是 相当 独自的 ,

但每个夜晚，当你独自一人时，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , I will come and sit in the window and sing to you ,
我 将要 来 和 坐 在 这 窗户 和 唱歌 到 你 ,

我会来到窗边坐在你身边，为你唱歌。

[ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ɪn][ɔ:(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] : and tell you everything that goes on in your kingdom :
和 告诉 你 一切 那 去 在 在 你的 王国 :

并告诉你王国里发生的一切：

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [helpt] , I will tell you where the poor people are who ought to be helped ,
我 将要 告诉 你 在哪里 这 贫穷的 人们 是 WHO 应该 到 是 帮助 ,

我会告诉你哪些穷人需要帮助，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . and where the wicked people are who ought to be punished .
和 在哪里 这 邪恶 人们 是 WHO 应该 到 是 受到惩罚 .

以及那些应该受到惩罚的恶人在哪里。

[ˈæʊnli] , [dɪə(r)]['empərə(r)] , Only , dear Emperor ,
仅有的 , 亲爱的 皇帝 ,

陛下，

[bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [let] ['enɪbədɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [hu:] [telz] be sure that you never let anybody know that you have a little bird who tells
是 当然 那 你 绝不 让 任何人 知道 那 你 有 一个 小的 鸟 WHO 讲述
[ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] . you everything .
你 一切 .

千万不要让任何人知道你养了一只小鸟，它会告诉你一切。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] [hæd; həd] [fləʊn] [əˈweɪ] ,
" After the little Nightingale had flown away ,
" 后 这 小的 夜莺 有 飞行 离开 ,
"小夜莺飞走之后,

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [felt] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [drest] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [rəʊbz]
the Emperor felt so well and strong that he dressed himself in his royal robes
这 皇帝 毛毡 所以 出色地 和 强的 那 他 穿着 他自己 在 他的 皇家 长袍
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][gəʊld] [ˈseptə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and took his gold sceptre in his hand .
和 采取 他的 金子 权杖 在 他的 手 .

皇帝感觉身体非常健康强壮，于是穿上皇袍，拿起金杖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
And when the courtiers came in to see if he were dead ,
和 什么时候 这 朝臣 来了 在 到 看 如果 他 是 死的 ,
当朝臣们进来查看他是否已死时,

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜːd] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈseptə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
there stood the Emperor with his sword in one hand and his sceptre in the other
那里 站立 这 皇帝 和 他的 剑 在 一 手 和 他的 权杖 在 这 其他
,
.
,

皇帝站在那里，一手拿着剑，一手拿着权杖。

[ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] - [ˈmɔːnɪŋ] !
and said , " Good - morning !
和 说 , " 好的 - 早晨 !

然后说道：“早上好！ ”

" [ˈmɑːrdʒəriz] [ˈɡɑːd(ə)n] [[wʌn]]
" MARGERY'S GARDEN [1]
" 玛格丽的 花园 [1]

“玛格丽的花园[1]

[[wʌn]] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [ɪn][maɪ] [wɜːk] [əˈmʌŋ] [ˈtʃɪldrən] ,
[1] I have always been inclined to avoid , in my work among children ,
[1] 我 有 总是 到过 倾斜 到 避免 , 在 我的 工作 之中 孩子们 ,
[1] 在我的儿童工作中，我一直倾向于避免.....

[ðə; ði] " [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] " [ænd; ənd] " [haʊ] [tuː; tə][duː; də] " [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈstoːri] ;
the " how to make " and " how to do " kind of story ;
这 " 如何 到 制作 " 和 " 如何 到 做 " 种类 的 故事 ;
“如何制作”和“如何操作”类型的文章；

[aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈtrespəs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪts][mɔː(r)] [ɑːˈtɪstɪk]
it is too likely to trespass on the ground belonging by right to its more artistic
它 是 也 可能 到 侵入 在 这 地面 属于 经过 正确的 到 它是 更多的 艺术
[ænd; ənd] [les] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ˈkɪnzfəʊk] .
and less intentional kinsfolk .
和 较少的 故意 亲属 .

它极有可能侵犯其更具艺术性、更少刻意为之的同类所拥有的土地。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] - [ˈstoːri] .
Nevertheless , there is a legitimate place for the instruction - story .
尽管如此 , 那里 是 一个 合法的 地方 为了 这 操作说明 - 故事 .

然而，说明性故事也有其合理存在的价值。

[wɪˈðɪn] [ɪts] [əʊn] [ˈlɪmɪts] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ju:z] , [aɪ ˈti:] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈpɜ:pəs]
Within its own limits , and especially in a school use , it has a real purpose
之内 它是自己的 限制 , 和 尤其 在 一个 学校 使用 , 它 有 一个 真实的 目的
[tu:; tə] [sɜ:v] ,
to serve ,
到 服务 ,

在自身局限性范围内,尤其是在学校使用中,它确实具有实际用途。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈri:əl] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [mi:t] .
and a real desire to meet .
和 一个 真实的 欲望 到 见面 .

并且真心希望能够见面。

[ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈmɔ:sel] [pʊv; əv] [ˈpræktɪkl] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] ,
Children have a genuine taste for such morsels of practical information ,
孩子们 有 一个 真的 品尝 为了 这样的 小块 的 实际的 信息 ,
孩子们对这类实用信息确实很感兴趣。

[ɪf] [ðə; ði] [baɪts] [ɑ:rnt] [meɪd] [tu:] [bɪɡ][ænd; ənd] [tu:] [ˈsɒlɪd] .
if the bites aren't made too big and too solid .
如果 这 咬 不是 制成 也 大的 和 也 坚硬的 .

如果咬口不要做得太大太硬的话。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [g'reɪdz] ,
And to the teacher of the first grades ,
和 到 这 老师 的 这 第一的 成绩 ,

还有,致一年级的老师:

[frɒm; frəm] [hu:m] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][diˈmɑ:nd, -'mænd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [pʊv; əv] [ˈpræktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
from whom so much is demanded in the way of practical instruction ,
从 谁 所以 很多 是 要求 在 这 方式 的 实际的 操作说明 ,
在实践指导方面,人们对他要求很高。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bu:n] .
I know that these stories are a boon .
我 知道 那 这些 故事 是 一个 恩惠 .

我知道这些故事很有价值。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈtʃəʊzn] [wɪð] [keə(r)] , [ænd; ənd] [ju:st] [wɪð] [dɪˈskreʃn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ni:d]
They must be chosen with care , and used with discretion , but they need
他们 必须 是 选定 和 关心 , 和 用过的 和 审慎 , 但 他们 需要
[ˈnevə(r)][bi:; bi] [ɪgˈnɔ:d] .
never be ignored .
绝不 是 忽略 .

必须谨慎选择,谨慎使用,但绝不能忽视。

[aɪ] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [pʊv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,
I venture to give some little stories of this type ,
我 风险投资 到 给 一些 小的 故事 的 这 类型 ,

我斗胆讲几个这类小故事,

[wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [meɪ] [bi:; bi][pʊv; əv][ju:z][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [weə(r)] [ˈkʌntri] [laɪf][ænd; ənd] [ˈkʌntri] [wɜ:k]
which I hope may be of use in the schools where country life and country work
哪个 我 希望 可能 是 的 使用 在 这 学校 在哪里 国家 生活 和 国家 工作
[ɪz][æn; ən] [ʌnˈnəʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
is an unknown experience to the children .
是 一个 未知 经验 到 这 孩子们 .

我希望这能对那些孩子们对乡村生活和乡村工作一无所知的学校有所帮助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [nemd] ['mɑ:dʒəri] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
There was once a little girl named Margery , who had always lived in the city
那里 曾是 一次 一个 小的 女孩 命名 玛格丽 , WHO 有 总是 居住地 在 这 城市
.
:
.

从前有个小女孩名叫玛格丽，她一直生活在城市里。

[ðə; ði] [flæt] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]
The flat where her mother and father lived was at the top of a
这 平坦的 在哪里 她 母亲 和 父亲 居住地 曾是 在 这 顶部 的 一个
[bɪɡ] [əˈpɑ:tmənt] - [haʊs] ,
big apartment - house ,
大的 公寓 - 房子 ,

她父母居住的公寓位于一栋大型公寓楼的顶层。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ɪk'sept] [kləʊðz] - [laɪnz] [ɒn]
and you couldn't see a great deal from the windows , except clothes - lines on
和 你 不能 看 一个 伟大的 交易 从 这 视窗 , 除了 衣服 - 线条 在
[ˈlðə(r)] ['pi:pəlz] [ru:fs] .
other people's roofs .
其他 人们的 屋顶 .

从窗户里看不到什么，只能看到别人家屋顶上的晾衣绳。

['mɑ:dʒəri] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [bʌt; bət][fi:; fi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['diəli] ;
Margery did not know much about trees and flowers , but she loved them dearly ;
玛格丽 做过 不是 知道 很多 关于 树木 和 花朵 , 但 她 喜爱 他们 亲爱的 ;
Margery对树木和花卉了解不多，但她非常喜爱它们；

[wen'evə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌndeɪ] [fi:; fi] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
whenever it was a pleasant Sunday she used to go with her mother
每当 它 曾是 一个 令人愉快的 星期日 她 用过的 到 去 和 她 母亲
[ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊə(r)] - [bedz] .
and father to the park and look at the lovely flower - beds .
和 父亲 到 这 公园 和 看 在 这 迷人的 花 - 床 .

每当天气晴朗的星期天，她都会和父母一起去公园欣赏美丽的花坛。

[ðeɪ] [si:md] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['mɑ:dʒəri] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪʃɪŋ]
They seemed always to be finished , though , and Margery was always wishing
他们 似乎 总是 到 是 完成的 , 尽管 , 和 玛格丽 曾是 总是 祝
[fi:; fi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
she could see them grow .
她 可以 看 他们 生长 .

不过它们似乎总是快要完工了，玛格丽总是希望能够看到它们长大。

[wʌn] [sprɪŋ] , [wen] ['mɑ:dʒəri] [wɒz; wəz] [naɪn] ,
One spring , when Margery was nine ,
一 春天 , 什么时候 玛格丽 曾是 九 ,
那年春天，玛格丽九岁的时候，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:ðərz] [wɜ:k] [tʃeɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,
her father's work changed so that he could move into the country ,
她 父亲的 工作 已更改 所以 那 他 可以 移动 进入 这 国家 ,
她父亲的工作发生了变化，所以他可以搬到乡下居住。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [haʊs] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [nju:]
and he took a little house a short distance outside the town where his new
和 他 采取 一个 小的 房子 一个 短的 距离 外部 这 镇 在哪里 他的 新的
[pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] .
position was .
位置 曾是 .

他在新工作地点的镇外不远处租了一间小房子。

[ˈmɑːdʒəri][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Margery was delighted .
玛格丽 曾是 高兴极了 .

玛格丽欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And the very first thing she said , when her father told her about it ,
和 这 非常 第一的 事物 她 说 , 什么时候 她 父亲 讲述 她 关于 它 ,
当她父亲告诉她这件事时，她说的第一句话是：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第7/10页

[wɒz; wəz] , " [əʊ] , [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n] ?
was , " Oh , may I have a garden ?
曾是 , " 哦 , 可能 我 有 一个 花园 ?

当时的的问题是：“哦，我可以要一个花园吗？”

[meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n] ?
MAY I have a garden ?
可能 我 有 一个 花园 ?

我可以拥有一个花园吗？

" [ˈmɑ:rdʒərɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz][ˈi:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈɡɑ:d(ə)n][æz; əz][fi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
" Margery's mother was almost as eager for a garden as she was ,
" 玛格丽的 母亲 曾是 几乎 作为 渴望的 为了 一个 花园 作为 她 曾是 ,
“玛格丽的母亲几乎和她一样渴望拥有一个花园。”

[ænd; ənd] [ˈmɑ:rdʒərɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [sed] [hi:; hi] [ɪkspektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðəə(r)][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [rest]
and Margery's father said he expected to live on their vegetables all the rest
和 玛格丽的 父亲 说 他 预期的 到 居住 在 他们的 蔬菜 全部 这 休息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] !
of his life !
的 他的 生活 !

玛格丽的父亲说他打算余生都靠他们种的蔬菜过活！

[səʊ][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [su:n] [əˈɡri:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [əˈtendɪd] [tu:; tə] .
So it was soon agreed that the garden should be the first thing attended to .
所以 它 曾是 很快 同意 那 这 花园 应该 是 这 第一的 事物 参加 到 :
因此，大家很快达成共识，首先要处理的就是花园。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)][ˈæp(ə)] [tri:z] , [ə; eɪ] [plʌm] [tri:] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [peə(r)]
Behind the little house were apple trees , a plum tree , and two or three pear
在后面 这 小的 房子 是 苹果 树木 , 一个 李子 树 , 和 二 或者 三 梨
[tri:z] ;
trees ;
树木 ;

小房子后面有苹果树、李子树和两三棵梨树；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [rʌf] [ɡrɑ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔ:l] ,
then came a stretch of rough grass , and then a stone wall ,
然后 来了 一个 拉紧 的 粗糙的 草 , 和 然后 一个 石头 墙 ,
然后是一片茂密的草地，再往后是一堵石墙。

[wɪð] [ə; eɪ] [geɪt] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:stʃə(r)] .
with a gate leading into the pasture .
和 一个 门 领导 进入 这 牧场 :

有一个通往牧场的门。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡrɑ:si] [lænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] .
It was in the grassy land that the garden was to be .
它 曾是 在 这 草丛 土地 那 这 花园 曾是 到 是 :

花园就建在那片草地上。

[ə; eɪ][bɪɡ] [pi:s] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] [ænd; ənd] [ˈpi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] ,
A big piece was to be used for corn and peas and beans ,
一个 大的 片 曾是 到 是 用过的 为了 玉米 和 豌豆 和 豆子 ,
一大块地将用来种玉米、豌豆和豆类。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pi:s] [æt; ət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɑ:dʒəri] .
" and a little piece at the end was to be saved for Margery .

" 和 一个 小的 片 在 这 结尾 曾是 到 是 已保存 为了 玛格丽 .

最后还要留一小块给玛格丽。

" [wɒt] [jæl; jəl][wi; wi][hæv; həv][ɪn][aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
" What shall we have in it ? " asked her mother .

" 什么 将 我们 有 在 它 ? " 问 她 母亲 .

“里面要放些什么呢？”她母亲问道。

" [ˈflaʊəz] , " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] , [wɪð] [ˈaɪnɪŋ] [aɪz] , - - " [blu:] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] ,
" Flowers , " said Margery , with shining eyes , - - " blue , and white , and yellow ,

" 花朵 , " 说 玛格丽 , 和 灼灼 眼睛 , - - " 蓝色的 , 和 白色的 , 和 黄色的 ,

[ænd; ənd] [pɪŋk] ,
" and pink ,

" 和 粉色的 ,

“花,”玛格丽眼睛闪闪发光地说,“蓝色的、白色的、黄色的、粉色的。”

- - [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] ! "
- - every kind of flower ! "

- - 每一个 种类 的 花 ! "

各种各样的花!

" [ˈʊəli; ˈɔ:li] , [ˈflaʊəz] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
" Surely , flowers , " said her mother ,

" 一定 , 花朵 , " 说 她 母亲 ,

“肯定是鲜花,”她母亲说。

" [ænd; ənd][jæl; jəl][wi; wi][nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsæləd][ˈgɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [æz; əz] [ðeɪ] [du; də]
" and shall we not have a little salad garden in the midst , as they do

" 和 将 我们 不是 有 一个 小的 沙拉 花园 在 这 中间 , 作为 他们 做

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ? "
" in England ? "

" 在 英格兰 ? "

“我们难道不能像英国人那样, 在中间建一个小小的沙拉菜园吗? ”

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˈsæləd][ˈgɑ:d(ə)n] ?
" What is a salad garden ?

" 什么 是 一个 沙拉 花园 ?

什么是沙拉花园?

" [ˈmɑ:dʒəri] [ɑ:skt] .
" Margery asked .

" 玛格丽 问 .

玛格丽问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ju; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [naɪs][ˈsæləd] ,
" It is a garden where you have all the things that make nice salad ,

" 它 是 一个 花园 在哪里 你 有 全部 这 事物 那 制作 好的 沙拉 ,

这是一个花园, 里面种满了做美味沙拉所需的一切食材。

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈla:fɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:dʒəri] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˈsælədz] ; " [ju; jʊ]
" said her mother , laughing , for Margery was fond of salads ; " you

" 说 她 母亲 , 笑 , 为了 玛格丽 曾是 喜爱 的 沙拉 ; " 你

[hæv; həv] [ˈletɪs] ,
" have lettuce ,

" 有 莴苣 ,

“她妈妈笑着说, 因为玛格丽喜欢沙拉; “你有生菜,

[ænd; ənd][ˈendaɪv; ˈendɪv] , [ænd; ənd] [rəʊˈmeɪn] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsli] , [ænd; ənd] [ˈrædɪʃɪz] , [ænd; ənd]
and endive , and romaine , and parsley , and radishes , and
和 苣荬菜 , 和 罗马生菜 , 和 香菜 , 和 萝卜 , 和
[ˈkjuːklʌmbəz] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈlɪt(ə)l] [biːts] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈʌnjənz] . "
cucumbers , and perhaps little beets and young onions . "
黄瓜 , 和 也许 小的 甜菜 和 年轻的 洋葱 . "
还有菊苣、罗马生菜、欧芹、萝卜、黄瓜, 或许还有小甜菜和嫩洋葱。

" [əʊ] ! [haʊ] [gʊd] [aɪ ˈtiː] [saʊndz] ! " [sed] [ˈmɑːdʒəri] .
" **Oh ! how good it sounds ! " said Margery .**
" 哦 ! 如何 好的 它 声音 ! " 说 玛格丽 .

“哦！听起来真不错！”玛格丽说。

" [aɪ] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈsæləd][ˈgɑːd(ə)n] .
" **I vote for the salad garden .**
" 我 投票 为了 这 沙拉 花园 .

我投票支持沙拉花园。

" [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈmɑːrdʒəɪz] [ˈfɑːðə(r)] [tʊk] [ˈpens(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]
" **That very evening , Margery's father took pencil and paper , and drew out a**
" 那 非常 晚上 , 玛格丽的 父亲 采取 铅笔 和 纸 , 和 画 出去 一个
[plæn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈgɑːd(ə)n] ;
plan for her garden ;
计划 为了 她 花园 ;

“当天晚上，玛格丽的父亲就拿起铅笔和纸，画出了她花园的规划图；

[fɜːst] , [ðeɪ] [tɔːkt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [druː] [wɒt] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] ;
first , they talked it all over , then he drew what they decided on ;
第一的 , 他们 谈话 它 全部 超过 , 然后 他 画 什么 他们 决定 在 ;

首先，他们把所有事情都讨论一遍，然后他画出了他们决定的图案；

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪəgræm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nekst] [peɪdʒ] .
it looked like the diagram on the next page .
它 看起来 喜欢 这 图表 在 这 下一个 页 .

它看起来像下一页的图表。

" [ðə; ðɪ] [aʊtˈsaɪd] [stri:p] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaʊəz] , " [sed] [ˈmɑːrdʒəɪz] [ˈfɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst]
" **The outside strip is for flowers , " said Margery's father , " and the next**
" 这 外部 条 是 为了 花朵 , " 说 玛格丽的 父亲 , " 和 这 下一个
[maːrks] [miːn] [ə; eɪ] [ˈfɒtpaːθ] ,
marks mean a footpath ,
标记 意思是 一个 人行道 ,

“外侧的带子是用来种花的，”玛格丽的父亲说，“接下来的标记表示一条人行道。”

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [wei] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [bedz] ;
all the way round the beds ;
全部 这 方式 圆形的 这 床 ;

床铺周围都是；

[ðæt] [ɪz] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [wiːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɪk] ;
that is so you can get at the flowers to weed and to pick ;
那 是 所以 你 能 得到 在 这 花朵 到 杂草 和 到 挑选 ;

这样你就可以去摘花、除草了；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwaɪdə(r)] [paːθ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] ,
there is a wider path through the middle ,
那里 是 一个 更广泛 小路 通过 这 中间 ,

中间有一条更宽的路，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɪz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈsæləd] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] . "
and the rest is all for rows of salad vegetables . "
和 这 休息 是 全部 为了 行 的 沙拉 蔬菜 . "

其余地方都用来种沙拉蔬菜了。

" [pə'pɑ:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['glɒ:riəs] ！ " [sed] ['mɑ:dʒəri] .
" Papa , it is glorious ！ " said Margery .
" 爸爸 , 它 是 辉煌 ！ " 说 玛格丽 .
"爸爸，真是太壮观了！"玛格丽说。

[pə'pɑ:] [la:ft] .
Papa laughed .
爸爸 笑了 .
爸爸笑了。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [stɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['glɒ:riəs] [wen] [ðə; ði] ['wi:dɪŋ] [taɪm] ['kɒmz] ,
" I hope you will still think it glorious when the weeding time comes ,
" 我 希望 你 将要 仍然 思考 它 辉煌 什么时候 这 除草 时间 来 ,
"我希望到了除草的时候，你仍然会觉得它很美好。"

" [hi:; hi] [sed] , " [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)]
" he said , " for you know , you and mother have promised to take care
" 他 说 , " 为了 你 知道 , 你 和 母亲 有 承诺 到 拿 关心
[ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ,
of this garden ,
的 这 花园 ,
他说：“因为你知道，你和妈妈都答应过要照看好这个花园。”

[waɪl] [aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʌn] . "
while I take care of the big one . "
尽管 我 拿 关心 的 这 大的 一 . "
我来处理那个大的。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ！ " [sed] ['mɑ:dʒəri] .
" I wouldn't NOT take care of it for anything ！ " said Margery .
" 我 不会 不是 拿 关心 的 它 为了 任何事物 ！ " 说 玛格丽 .
"就算给我再多钱，我也不会不照顾它！"玛格丽说。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['veri] [əʊn] .
" I want to feel that it is my very own .
" 我 想 到 感觉 那 它 是 我的 非常 自己的 .
"我希望感觉它是完全属于我自己的。"

" [hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [hɜ:(r); hə(r)] " ['veri] [əʊn]
" Her father kissed her , and said it was certainly her " very own
" 她 父亲 亲吻 她 , 和 说 它 曾是 当然 她 " 非常 自己的
.
:
.
她的父亲吻了她，并说这肯定是她自己的。

" [tu:] ['i:vniŋz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [wen] ['mɑ:dʒəri] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['ræmb(ə)]
" Two evenings after that , when Margery was called in from her first ramble
" 二 晚上 后 那 , 什么时候 玛格丽 曾是 称为 在 从 她 第一的 漫谈
[ɪn][ə; eɪ] " ['ri:əli] ,
in a " really ,
在 一个 " 真的 ,
"两天后的晚上，玛格丽第一次在“真的”里漫步时被叫了回来，

['tru:li] ['pɑ:stʃə(r)] , " [fi:; ji] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
truly pasture , " she found the expressman at the door of the little house .
真的 牧场 , " 她 成立 这 快递员 在 这 门 的 这 小的 房子 .
“真是一片牧场，”她在小屋门口找到了快递员。

" ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['mɑ:dʒəri] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Something for you , Margery , " said her mother ,
" 某物 为了 你 , 玛格丽 , " 说 她 母亲 ,
“这是给你的，玛格丽，”她母亲说。

[wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs][wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
with the look she had when something nice was happening .
和 这 看 她 有 什么时候 某物 好的 曾是 发生 :

她脸上带着那种遇到好事时才会有的表情。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] , [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪɡ][bɒks] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l][ɒn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [sed] : - -
It was a box , quite a big box , with a label on it that said : - -
它 曾是 一个 盒子 , 相当 一个 大的 盒子 , 和 一个 标签 在 它 那 说 : - -

那是一个盒子, 一个相当大的盒子, 上面贴着一张标签, 上面写着:

[mɪs] [ˈmɑːdʒəri] [braʊn] , [ˈwʊd,vɪl] , [mæs] .
MISS MARGERY BROWN , WOODVILLE , MASS .
错过 玛格丽 棕色的 , 伍德维尔 , 大量的 :

玛格丽·布朗小姐, 马萨诸塞州伍德维尔

[frɒm; frəm] [siːdz] [ænd; ənd][plɑːnts] [ˈkʌmpəni] , [ˈbɒstən] .
From Seeds and Plants Company , Boston .
从 种子 和 植物 公司 , 波士顿 :

来自波士顿的种子和植物公司。

[ˈmɑːdʒəri][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [wert] [tuː; tə][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] .
Margery could hardly wait to open it .
玛格丽 可以 几乎 等待 到 打开 它 :

玛格丽迫不及待地想要打开它。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒɪz] , [ɔːl] [wɪð] [ˈprɪntɪd] [ˈleɪblz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒɪz] ,
It was filled with little packages , all with printed labels ; and in the packages ,
它 曾是 已填 和 小的 包裹 , 全部 和 打印 标签 ; 和 在 这 包裹 ,

里面装满了小包裹, 每个包裹上都贴着印刷标签; 包裹里,

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [siːdz] .
of course , were seeds .
的 课程 , 是 种子 :

当然, 它们都是种子。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈmɑːdʒəri] [dɑːns] , [dʒʌst][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [nems] , - - [nəˈstɜːʃəm] , [ˈdʒaɪənt] [ˈhiːlɪˈænthəs] ,
It made Margery dance , just to read the names , - - nasturtium , giant helianthus ,
它 制成 玛格丽 舞蹈 , 只是 到 读 这 姓名 , - - 金莲花 , 巨大的 向日葵 ,
[kɒrɪˈbɒpsɪs] ,
coreopsis ,
金鸡菊 ,

光是读到这些名字——旱金莲、巨型向日葵、金鸡菊——就让玛格丽翩翩起舞。

[kəˈlændʒʊlə] , [ˈkæntəbəri] [belz] : [mɔː(r)] [nems] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
calendula , Canterbury bells : more names than I can tell you , and other
金盏花 , 坎特伯雷 铃铛 : 更多的 姓名 比 我 能 告诉 你 , 和 其他
[ˈpækɪdʒɪz] ,
packages ,
包裹 ,

金盏花、坎特伯雷风铃草: 还有很多其他名称, 我无法一一列举, 以及其他品种。

[bɪɡə(r)] , [ðæt] [sed] , " [ˈpiːz] : [dwɔːf] [ˈtelɪfəʊn] , " [ænd; ənd] " [swiːt] [kɔːn] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ]
bigger , that said , " Peas : Dwarf Telephone , " and " Sweet Corn , " and such
大 , 那 说 , " 豌豆 : 矮人 电话 , " 和 " 甜的 玉米 , " 和 这样的
[θɪŋz] !
things !
事物 !

也就是说, 更大的品种是“豌豆: 矮电话”和“甜玉米”等等!

[ˈmɑːdʒəri][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst] [smel] [ðə; ði] [ˈpəʊzi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Margery could almost smell the posies , she was so excited .
玛格丽 可以 几乎 闻 这 花束 , 她 曾是 所以 兴奋的 :

玛格丽兴奋极了, 仿佛都能闻到花香了。

[ˈəʊnli] ,
Only ,
仅有的 ,

仅有的，

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [səʊ][ˈli:t(ə)l][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ʃiː, ʃi][dɪd][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [nems]
she had seen so little of flowers that she did not always know what the names
她 有 已见 所以 小的 的 花朵 那 她 做过 不是 总是 知道 什么 这 姓名
[ment] .
meant .
意思是 .

她很少见到花，以至于有时不知道花的名字是什么意思。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hiːlɪˈænthəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌnflaʊə(r)] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [təʊld]
She did not know that a helianthus was a sunflower till her mother told
她 做过 不是 知道 那 一个 向日葵 曾是 一个 向日葵 直到 她 母亲 讲述
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

直到母亲告诉她，她才知道向日葵（helianthus）就是向日葵。

[ænd; ʌnd][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði][dɪə(r)] , [bluː] , [bel] - [eɪpt] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [grəʊ]
and she had never seen the dear , blue , bell - shaped flowers that always grow
和 她 有 绝不 已见 这 亲爱的 , 蓝色的 , 钟 - 形状 花朵 那 总是 生长
[ɪn][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [ˈgaːdnz] ,
in old - fashioned gardens ,
在 老的 - 造型 花园 ,

她从未见过那种总是生长在老式花园里的可爱、蓝色、钟形的花朵。

[ænd; ʌnd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈkæntəbəri] [belz] .
and are called Canterbury bells .
和 是 称为 坎特伯雷 铃铛 .

它们被称为坎特伯雷钟。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [kəˈlɛndʒələ] [mʌst; məst][biː, bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [grænd][ˈflaʊə(r)] , [baɪ][ɪts] [neɪm] ;
She thought the calendula must be a strange , grand flower , by its name ;
她 想法 这 金盏花 必须 是 一个 奇怪的 , 盛大 花 , 经过它是 姓名 ;
她觉得金盏花光听名字就一定是一种奇特而美丽的花朵；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪ] , [ˈstɜːdi] , [ˈevri] - - [ˈli:t(ə)l]
but her mother told her it was the gay , sturdy , every - dayish little
但 她 母亲 讲述 她 它 曾是 这 同性恋 , 结实的 , 每一个 - - 小的
[ˈpəʊzi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈmæɪrɪɡəʊld] .
posy called a marigold .
铭文 称为 一个 万寿菊 .

但她母亲告诉她，那是一种活泼、结实、常见的小花，叫做万寿菊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈli:t(ə)l] [ˈsɪti] [gɜːl][tuː; tə][biː, bi] [səˈpraɪzd] [əˈbaʊt] ,
There was a great deal for a little city girl to be surprised about ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 为了 一个 小的 城市 女孩 到 是 惊讶 关于 ,
对于一个来自城市的小女孩来说，有很多事情都会让她感到惊讶。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] !
and it did seem as if morning was a long way off !
和 它 做过 似乎 作为 如果 早晨 曾是 一个 长的 方式 离开 !

感觉离早上还有好久！

" [dɪd][jʊː, jʊ] [θɪŋk] [jʊː, jʊ][kʊd; kəd][plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
" **Did you think you could plant them in the morning ?** " **asked her mother** .
" 做过 你 思考 你 可以 植物 他们 在 这 早晨 ? " 问 她 母亲 .

“你觉得你能在早上把它们种下吗？”她妈妈问。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [diə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['redi] [fɜ:st] ; [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" **You know , dear , the ground has to be made ready first ; it takes a little**
" 你 知道 , 亲爱的 , 这 地面 有 到 是 制成 准备好 第一的 ; 它 需要 一个 小的
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

“你知道，亲爱的，首先要准备好场地；这需要一些时间，

- - [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sevrəl] [deɪz] [brɪfɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][plɑ:nt] .

- - **it may be several days before you can plant .**
- - 它 可能 是 一些 天 前 你 能 植物 .

可能要过几天才能播种。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [sə'praɪz] .

" **That was another surprise .**
" 那 曾是 其他 惊喜 .

“那真是个意外。”

[ˈmɑ:dʒəri][hæd; həd] [θɔ:t] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [səʊ] [ðə; ði] [si:d] [raɪt] [ɒf] .

Margery had thought she could begin to sow the seed right off .
玛格丽 有 想法 她 可以 开始 到 母猪 这 种子 正确的 离开 .

玛格丽原本以为她可以马上开始播种。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

But this was what was done .
但 这 曾是 什么 曾是 完毕 .

但事情就是这样发生的。

[ˈɜ:li] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['draɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] , [wɪð] [tu:] [strɒŋ] [waɪt]
Early the next morning , a man came driving into the yard , with two strong white
早期的 这 下一个 早晨 , 一个 男人 来了 驾驶 进入 这 院子 , 和 二 强的 白色的
[ˈhɔ:sɪz] ;
horses ;
马匹 ;

第二天一大早，一个男人驾着马车来到院子里，车上牵着两匹健壮的白马；

[ɪn][hɪz; ɪz]['wægən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plaʊ] .

in his wagon was a plough .
在 他的 车皮 曾是 一个 犁 .

他的马车里有一把犁。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [plaʊz] , [bʌt; bət] ['mɑ:dʒəri] ['nevə(r)][hæd; həd] , [ænd; ənd][ʃi:; ji]
I suppose you have seen ploughs , but Margery never had , and she
我 认为 你 有 已见 犁 , 但 玛格丽 绝不 有 , 和 她
[wɒt[t] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
watched with great interest ,
观看 和 伟大的 兴趣 ,

我想你肯定见过犁，但玛格丽从未见过，她饶有兴致地看着。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [plaʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑ:t][ænd; ənd]
while the man and her father took the plough from the cart and
尽管 这 男人 和 她 父亲 采取 这 犁 从 这 大车 和
[ˈhɑ:nɪst] [ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
harnessed the horses to it .
已掌握 这 马匹 到 它 .

男人和她的父亲从车上取下犁，套上马具。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [θriː] - [ˈkɔːnəd] [piːs][ɒv; əv] [ʃɑːp] [stiːl] , [wið] [lɒŋ] [ˈhænd(ə)lz] [ˈkʌmɪŋ]
It was a great , three - cornered piece of sharp steel , with long handles coming
它 曾是 一个 伟大的 , 三 - 被逼到绝境 片 的 锋利的 钢 , 和 长的 把手 未来
[ʌp][frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
up from it ,
向上 从 它 ,

那是一块巨大的、三角形的锋利钢块，上面长着长长的把手。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][həʊld][aɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] .
so that a man could hold it in place .
所以 那 一个 男人 可以 抓住 它 在 地方 .

以便一个人可以把它固定住。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] : - -
It looked like this : - -
它 看起来 喜欢 这 : - -

它看起来像这样：--

" [aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [tuː] - [hɔːs] [plʌʊ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [griːn] [lænd] , " [ðə; ðɪ][mæn] [sed] .
" I brought a two - horse plough because it's green land , " the man said .
" 我 带来 一个 二 - 马 犁 因为 它是 绿色的 土地 , " 这 男人 说 .

“我带来了一台双马拉犁，因为这里是绿地，”那人说道。

[ˈmɑːdʒəri] [wʌndəd] [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hiː; hi] [ment] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [griːn] [grɑːs] , [ɒv; əv] [kɔːs]
Margery wondered what in the world he meant ; it was green grass , of course
玛格丽 想知道 什么 在 这 世界 他 意思是 ; 它 曾是 绿色的 草 , 的 课程
,
!
,

玛格丽纳闷他到底是什么意思；当然，那是绿草。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [plʌʊ] ?
but what had that to do with the kind of plough ?
但 什么 有 那 到 做 和 这 种类 的 犁 ?

但这和犁的类型有什么关系呢？

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , [ˈfɑːðə(r)] ?
" What does he mean , father ?
" 什么 做 他 意思是 , 父亲 ?

“父亲，他是什么意思？ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" she whispered , when she got a chance .
" 她 低声说道 , 什么时候 她 得到 一个 机会 .

她趁机低声说道。

" [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [lænd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [plau] [bɪˈfɔː(r)] , [ɔː(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni]
" He means that this land has not been ploughed before , or not for many
" 他 方法 那 这 土地 有 不是 到过 耕作 前 , 或者 不是 为了 许多
[jɪəz] ;
years ;
年 ;

他的意思是这块地以前从未耕种过，或者已经很多年没有耕种过了；

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ][sɔɪl] , [ænd; ənd][wʌn] [hɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [ðə; ðɪ] [plʌʊ] ,
it will be hard to turn the soil , and one horse could not pull the plough ,
它 将要 是 难的 到 转动 这 土壤 , 和 一 马 可以 不是 拉 这 犁 ,
翻土会很困难，一匹马拉不动犁。

" [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
" said her father .
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

[səʊ][ˈmɑːdʒəri][hæd; həd] [lɜːnɪd] [wɒt] " [ɡriːn] [lænd] " [wɒz; wəz] .

So Margery had learned what " green land " was .
所以 玛格丽 有 学习 什么 " 绿色的 土地 " 曾是 .

所以玛格丽这才明白“绿地”是什么。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈplʌʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:p] [ɒv; əv][lænd] .

The man was for two hours ploughing the little strip of land .
这 男人 曾是 为了 二 小时 耕作 这 小的 条 的 土地 .

那人耕耘这块土地长达两个小时。

[hiː; hi][drəʊv] [ðə; ði] [ɑːp] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd][held][,aɪ ˈtiː] [ˈfɜːmli] [səʊ] ,

He drove the sharp end of the plough into the soil , and held it firmly so ,
他 驾驶 这 锋利的 结尾 的 这 犁 进入 这 土壤 , 和 握住 它 牢牢 所以 ,

他将犁尖插入土里，并牢牢地握住。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [drægd] [,aɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

while the horses dragged it along in a straight line .
尽管 这 马匹 拖拽 它 沿着 在 一个 直的 线 .

马匹拖着它沿直线前进。

[ˈmɑːdʒəri] [faʊnd] [,aɪ ˈtiː] [ˈfæsɪnertɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][dɑːk] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɡriːn]

Margery found it fascinating to see the long line of dark earth and green
玛格丽 成立 它 迷人 到 看 这 长的 线 的 黑暗的 地球 和 绿色的

[ɡrɑːs] [kʌm] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] ,

grass come rolling up and turn over ,
草 来 滚动 向上 和 转动 超过 ,

玛格丽觉得看着长长的黑色泥土和绿色草地翻滚起来，真是太有趣了。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [pɑːst] [,aɪ ˈtiː] .

as the knife passed it .
作为 这 刀 通过了 它 .

刀刃划过它的时候。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈriːəl] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][laɪn][ˈiːv(ə)n] ,

She could see that it took real skill and strength to keep the line even ,
她 可以 看 那 它 采取 真实的 技能 和 力量 到 保持 这 线 甚至 ,

她看得出来，要保持线条笔直需要真正的技巧和力量。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [stəʊnz] .

and to avoid the stones .
和 到 避免 这 石头 .

并避开石头。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [plʌʊ] [strʌk] [ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [dʒɜːk]

Sometimes the plough struck a hidden stone , and then the man was jerked
有时 这 犁 击 一个 隐 石头 , 和 然后 这 男人 曾是 猛地一抖

[ˈɔːlməʊst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

almost off his feet .
几乎 离开 他的 脚 .

有时犁会碰到一块隐藏的石头，然后人就会被猛地拽倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈəʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " [tʌf] [piːs] [ɒv; əv][lænd] ; [biː; bi][ə; eɪ][lɒt] [ˈbetə(r)]

But he only laughed , and said , " Tough piece of land ; be a lot better
但 他 仅有的 笑了 , 和 说 , " 艰难的 片 的 土地 ; 是 一个 很多 更好的

[ðə; ði][ˈsekənd] [jɪə(r)] .

the second year .
这 第二 年 .

但他只是笑了笑，说道：“这块地不好；第二年就会好得多。”

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [plau] , [ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɑ:t] [ænd; ənd] [ʌn'ləʊdɪd]
" **When he had ploughed , the man went back to his cart and unloaded**
" 什么时候 他 有 耕作 , 这 男人 去 后退 到 他的 大车 和 卸载
[ə'hʌðə(r)] [fɑ:m] ['ɪmplɪment] .
another farm implement .
其他 农场 实施 .
“犁完地后，那人回到他的马车旁，卸下了另一件农具。”

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [θri:] - [kɔ:nəd] ['plætɆ:m] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [kɜ:vɪd] ,
This one was like a three - cornered platform of wood , with a long , curved ,
这 一 曾是 喜欢 一个 三 - 被逼到绝境 平台 的 木头 , 和 一个 长的 , 弯曲 ,
[strɒŋ] [reɪk] [ʌndə(r)][aɪ 'ti:] .
strong rake under it .
强的 耙 在下面 它 .
这是一个三角形的木制平台，下面有一根长长的、弯曲的、结实的耙子。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['hærəʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lɒkt] [laɪk] [ðɪs] : - -
It was called a harrow , and it looked like this : - -
它 曾是 称为 一个 耙 , 和 它 看起来 喜欢 这 : - -
它叫做耙子，长这样：——

[ðə; ði][mæn] ['hɑ:nɪst] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
The man harnessed the horses to it ,
这 男人 已掌握 这 马匹 到 它 ,
那人把马套在了马车上。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætɆ:m] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:p] [ɒv; əv] [lənd] .
and then he stood on the platform and drove all over the strip of land .
和 然后 他 站立 在 这 平台 和 驾驶 全部 超过 这 条 的 土地 .
然后他站在平台上，驾车驶遍了那片狭长的土地。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʌn] [tu:; tə] [wɒtʃ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɑ:d] [tu:; tə][du:; də] .
It was fun to watch , but perhaps it was a little hard to do .
它 曾是 乐趣 到 手表 , 但 也许 它 曾是 一个 小的 难的 到 做 .
观看很有趣，但做起来可能有点难。

[ðə; ði][mænz] [weɪt] [kept] [ðə; ði] ['hærəʊ] ['stedi] ,
The man's weight kept the harrow steady ,
这 男人的 重量 保留 这 耙 稳定的 ,
男人的体重使耙子保持稳定。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪk] [skrætʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] ,
and let the teeth of the rake scratch and cut the ground up ,
和 让 这 牙齿 的 这 耙 划痕 和 切 这 地面 向上 ,
让耙齿刮擦并翻动地面，

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] [rɪdʒɪz] .
so that it did not stay in ridges .
所以 那 它 做过 不是 停留 在 山脊 .
这样它就不会形成脊状。

" [hi:; hi] ['skræmbl] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fɑ:ðə(r)] ! " [sed] ['mɑ:dʒəri] .
" **He scrambles the ground , father !** " **said Margery .**
" 他 争夺 这 地面 , 父亲 ! " 说 玛格丽 .
“爸爸，他摔倒在地了！”玛格丽说道。

" [aɪ 'ti:] [ni:dʒ] ['skræmblɪŋ] , " [lɑ:ft] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
" **It needs scrambling ,** " **laughed her father .**
" 它 需求 争抢 , " 笑了 她 父亲 .
“得赶紧想办法，”她父亲笑着说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][mɔː(r)] [wiːdz] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɒnt][ʌn] [ðɪs] [griːn] [lənd] ,
" **We are going to get more weeds than we want on this green land** ,
" 我们 是 去 到 得到 更多的 杂草 比 我们 想 在 这 绿色的 土地 ,
" "这片绿地上的杂草将会比我们预想的要多得多。"

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˈbrəʊkən] , [ðə; ði][ˈfjuːə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
and the more the ground is broken , the fewer there will be .
和 这 更多的 这 地面 是 破碎的 , 这 更少 那里 将要 是 .
开垦的土地越多, 未来的可能性就越小。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæərəʊɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [drəʊv] [ɒf] ,
" **After the ploughing and harrowing , the man drove off** ,
" 后 这 耕作 和 令人痛心的 , 这 男人 驾驶 离开 ,
" "耕地耙地之后, 那人开车离开了。"

[ænd; ənd] [ˈmɑːrdʒəriz] [ˈfɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
and Margery's father said he would do the rest of the work in the late
和 玛格丽的 父亲 说 他 会 做 这 休息 的 这 工作 在 这 晚的
[ˈɑːftəˈnuːnz] ,
afternoons ,
下午 ,
玛格丽的父亲说他会 在下午晚些时候完成剩下的工作。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm][frɒm; frəm] [ˈbɪznəs] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈfʊːd] [tuː] [maʊtʃ] [help] ,
when he came home from business ; they could not afford too much help ,
什么时候 他 来了 家 从 商业 ; 他们 可以 不是 买得起 也 很多 帮助 ,
他下班回家后, 他们请不起太多帮手。

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [wen] [hiː; hi]
he said , and he had learned to take care of a garden when he
他 说 , 和 他 有 学习 到 拿 关心 的 一个 花园 什么时候 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
was a boy .
曾是 一个 男生 .
他说, 他从小就学会了照料花园。

[səʊ] [ˈmɑːdʒəri] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˈeni] [mɔː(r)] [dʌn] [ˈʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
So Margery did not see any more done until the next day .
所以 玛格丽 做过 不是 看 任何 更多的 完毕 直到 这 下一个 天 .
所以, 直到第二天, 玛格丽才看到工程继续进行。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [haːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrdʒəriz] [ˈfɑːðə(r)] !
But the next day there was hard work for Margery's father !
但 这 下一个 天 那里 曾是 难的 工作 为了 玛格丽的 父亲 !
但第二天, 玛格丽的父亲就得辛苦工作了!

[ˈevri] [bɪt][ɒv; əv] [ðæt] " [ˈskræmb(ə)ld] " [tɜːf] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈbrəʊkən][ʌp] [stiːl] [mɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Every bit of that " scrambled " turf had to be broken up still more with a
每一个 少量 的 那 " 打乱 " 草皮 有 到 是 破碎的 向上 仍然 更多的 和 一个
[ˈmætək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] ,
mattock and a spade ,
茅草 和 一个 铲 ,
每一寸被“搅乱”的草皮都必须用锄头和铁锹进一步翻松。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒl] [ɒv; əv] [grɑːs] - [ruːts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
and then the pieces which were full of grass - roots had to be taken
和 然后 这 件 哪个 是 满的 的 草 - 根 有 到 是 已采取
[ʌn][ə; eɪ] [fɔːk] [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] ,
on a fork and shaken ,
在 一个 叉 和 摇晃 ,
然后, 把那些夹杂着草根的碎块用叉子叉起来摇晃。

[tɪl] [ðə; ði] [z:θ] [fel] [aʊt] ; [ðen] [ðə; ði] [grɑ:s] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tu;; tə][wʌn] [saɪd] .
till the earth fell out ; then the grass was thrown to one side .
直到 这 地球 跌倒 出去 ; 然后 这 草 曾是 抛掷 到 一 边 .

直到泥土崩落，草木才被抛到一边。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði][lənd][hæd; həd] [bi:n] [plau] [ɪn]
That would not have had to be done if the land had been ploughed in
那 会 不是 有 有 到 是 完毕 如果 这 土地 有 到过 耕作 在
[ðə; ði] [fɔ:l] ;
the fall ;
这 落下 ;

如果秋季已经耕种过土地，那就无需这样做了；

[ðə; ði] [grɑ:s] [wʊd] [hæv; həv] [rɒtɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['fɜ:təlaɪzə(r)]
the grass would have rotted in the ground , and would have made fertilizer
这 草 会 有 腐烂的 在 这 地面 , 和 会 有 制成 肥料
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][plɑ:nts] .
for the plants .
为了 这 植物 .

草会腐烂在地里，成为植物的肥料。

[naʊ] , ['mɑ:rdʒəɪz] ['fɑ:ðə(r)] [pʊt] [ðə; ði] ['fɜ:təlaɪzə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪkt] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði]
Now , Margery's father put the fertilizer on the top , and then raked it into the
现在 , 玛格丽的 父亲 放 这 肥料 在 这 顶部 , 和 然后 耙过的 它 进入 这
[ɜ:θ] .
earth .
地球 .

现在，玛格丽的父亲把肥料撒在土壤表面，然后用耙子把它耙进土里。

[æt; ət] [lɑ:st] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:dz] .
At last , it was time to make the place for the seeds .
在 最后的 , 它 曾是 时间 到 制作 这 地方 为了 这 种子 .

最后，是时候为种子腾出地方了。

['mɑ:dʒəri] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [helpt] .
Margery and her mother helped .
玛格丽 和 她 母亲 帮助 .

玛格丽和她的母亲帮忙了。

['fɑ:ðə(r)] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:d] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪk] ,
Father tied one end of a cord to a little stake ,
父亲 系 一 结尾 的 一个 绳索 到 一个 小的 赌注 ,

父亲把绳子的一端系在一个小木桩上，

[ænd; ənd] [draʊv] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
and drove the stake in the ground at one end of the garden .
和 驾驶 这 赌注 在 这 地面 在 一 结尾 的 这 花园 .

然后将木桩钉入花园一端的地面。

[ðen] [hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:d] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] ['pʊld] [aɪ 'ti:] [taɪt]
Then he took the cord to the other end of the garden and pulled it tight
然后 他 采取 这 绳索 到 这 其他 结尾 的 这 花园 和 拉 它 紧的
,
:
,

然后他把绳子拿到花园的另一端，拉紧了。

[taɪd] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [ə'nʌðə(r)] [steɪk] , [ænd; ənd] [draʊv] [ðæt] [daʊn] .
tied it to another stake , and drove that down .
系 它 到 其他 赌注 , 和 驾驶 那 向下 .

把它绑在另一根木桩上，然后把木桩打入地下。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [si:] .
That made a straight line for him to see .
那 制成 一个 直的 线 为了 他 到 看 .

那让他眼前形成了一条直线。

[ðen] [hi:; hi] [həʊd] [ə; eɪ] [trentʃ] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈɪntʃɪz] [di:p] , [ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:d] ,
Then he hoed a trench , a few inches deep , the whole length of the cord ,
然后 他 锄地 一个 沟 , 一个 很少 英寸 深的 , 这 所有的 长度 的 这 绳索 ,
然后他用锄头挖了一条几英寸深的沟, 长度与绳索的长度相同。

[ænd; ənd] [ˈskætəd] [ˈfɜ:təlaɪzə(r)][ɪn][,aɪ ˈti:] .
and scattered fertilizer in it .
和 疏散 肥料 在 它 .

里面还撒了些肥料。

[ˈprɪti] [su:n] [ðə; ði] [həʊl] [ˈgɑ:d(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrentʃɪz] .
Pretty soon the whole garden was in lines of little trenches .
漂亮的 很快 这 所有的 花园 曾是 在 线条 的 小的 战壕 .

很快, 整个花园就布满了一排排的小沟渠。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] , " [sed] [ˈfa:ðə(r)] .
" Now for the corn , " said father .
" 现在 为了 这 玉米 , " 说 父亲 .

“现在该收玉米了,”父亲说。

[ˈmɑ:dʒəri][ræn][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [si:d] [bɒks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔ:n] .
Margery ran and brought the seed box , and found the package of corn .
玛格丽 跑 和 带来 这 种子 盒子 , 和 成立 这 包裹 的 玉米 .

玛格丽跑去拿了种子盒, 找到了那包玉米。

[,aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ˈkɜ:rnəl] [ɒv; əv][gəʊld] , [wen] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
It looked like kernels of gold , when it was opened .
它 看起来 喜欢 内核 的 金子 , 什么时候 它 曾是 打开 .

打开后, 它看起来像金粒。

" [meɪ] [aɪ] [help] ?
" May I help ?
" 可能 我 帮助 ?

我能帮上什么忙吗?

" [ˈmɑ:dʒəri] [ɑ:skt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] [ˈprɪti] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
" Margery asked , when she saw how pretty it was .
" 玛格丽 问 , 什么时候 她 锯 如何 漂亮的 它 曾是 .

玛格丽看到它这么漂亮, 便问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒtʃ] [em ˈi:] [səʊ] [wʌn] [rəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][ðə; ði][nekst] ,
" If you watch me sow one row , I think you can do the next ,
" 如果 你 手表 我 母猪 一 排 , 我 思考 你 能 做 这 下一个 ,

“如果你看着我播种一行, 我想你就能播种下一行了。”

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] .
" said her father .
" 说 她 父亲 .

“她父亲说道。”

[səʊ][ˈmɑ:dʒəri] [wɒtʃt] .
So Margery watched .
所以 玛格丽 观看 .

于是玛格丽看着。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈkɜ:nl] , [ænd; ənd] , [ˈstu:pɪŋ] , [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ]
Her father took a handful of kernels , and , stooping , walked slowly along
她 父亲 采取 一个 少数 的 内核 , 和 , 弯腰 , 步行 缓慢地 沿着
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

她父亲抓起一把玉米粒，弯下腰，沿着线慢慢走着。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:nl] [fɔ:l] , [faɪv][ɔ:(r)][sɪks][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn] [spɒts] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑ:t] ;
letting the kernels fall , five or six at a time , in spots about a foot apart ;
出租 这 内核 落下 , 五 或者 六 在 一个 时间 , 在 地点 关于 一个 脚 除 ;
让玉米粒一次落下五六粒，每粒玉米粒间隔约一英尺；

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] , [ˈθrəʊɪŋ] [ˈməʊʃn] ,
he swung his arm with a gentle , throwing motion ,
他 摇摆 他的 手臂 和 一个 温和的 , 投掷 运动 ,
他轻轻地挥动手臂，做出投掷的动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [si:dʒ] [ˈtriːkl] [aʊt] [laɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃaʊərz] , [ˈveri] [ɪɡˈzæktli] .
and the golden seeds trickled out like little showers , very exactly .
和 这 金的 种子 涓涓细流 出去 喜欢 小的 淋浴 , 非常 确切地 .
金色的种子像小雨一样缓缓飘落下来，非常精准。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [tu:; tə] [wɒtʃ] ; [aɪ ˈti:][meɪd] [ˈmɑ:dʒəri] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] [hɜ:(r); hə(r)]
It was pretty to watch ; it made Margery think of a photograph her
它 曾是 漂亮的 到 手表 ; 它 制成 玛格丽 思考 的 一个 照片 她
[ˈti:tʃə(r)] [hæd; həd] ,
teacher had ,
老师 有 ,

看着真赏心悦目；这让玛格丽想起了她老师的一张照片。

[ə; eɪ] [ˈfəʊtəɡrɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈpɪktʃə(r)] [kɔ:ld] " [ðə; ði][ˈsəʊə(r)] .
a photograph of a famous picture called " The Sower .
一个 照片 的 一个 著名的 图片 称为 " 这 播种者 .
一张名为《播种者》的著名画作的照片。

" [pəˈhæps] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] .
" Perhaps you have seen it .
" 也许 你 有 已见 它 :
“或许你已经见过它了。”

[ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:d] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][tu:; tə] [wɒtʃ] ;
Putting in the seed was not so easy to do as to watch ;
推杆 在 这 种子 曾是 不是 所以 简单的 到 做 作为 到 手表 ;
播种并非易事，并非观看就能完成；

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈmɑ:dʒəri] [ɡɒt][ɪn] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]
sometimes Margery got in too much , and sometimes not enough ; but her
有时 玛格丽 得到 在 也 很多 , 和 有时 不是 足够的 ; 但 她
[ˈfɑ:ðə(r)] [helpt] [fɪks] [aɪ ˈti:] ,
father helped fix it ,
父亲 帮助 使固定 它 ,

有时玛格丽参与得太多，有时又太少；但她父亲会帮她解决这个问题。

[ænd; ənd] [su:n] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][ˈbetə(r)] .
and soon she did better .
和 很快 她 做过 更好的 .
不久之后她的情况就好转了。

[ðeɪ] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈpi:z] , [bi:nz] , [ˈspɪnɪtʃ] , [ˈkærəts] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:snɪps] .
They planted peas , beans , spinach , carrots , and parsnips .
他们 已种植 豌豆 , 豆子 , 菠菜 , 胡萝卜 , 和 欧防风 .
他们种了豌豆、豆角、菠菜、胡萝卜和欧洲防风草。

[ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒəriːz][ˈfɑ:ðə(r)][meɪd][ə; eɪ][rəʊ][ɒv; əv][həʊɪz] , [ˈɑ:ftə(r)][ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tə'mɑ:təʊ]
And Margery's father made a row of holes , after that , for the tomato
和 玛格丽的 父亲 制成 一个 排 的 孔 , 后 那 , 为了 这 番茄
[plɑ:nts] .
plants .
植物 .

之后，玛格丽的父亲挖了一排洞，用来种番茄。

[hi: hi][sed][ðəʊz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][tuənsplæntɪd] ; [ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][səʊn][frɒm; frəm][si:d]
He said those had to be transplanted ; they could not be sown from seed
他 说 那些 有 到 是 移植 ; 他们 可以 不是 是 播种 从 种子
.
.
.

他说这些植物必须移植，不能播种。

[wen][ðə; ði][si:dz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtrentʃɪz][ðeɪ][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈkʌvəd][ʌp] ,
When the seeds were in the trenches they had to be covered up ,
什么时候 这 种子 是 在 这 战壕 他们 有 到 是 涵盖 向上 ,
种子埋入沟渠后必须将其掩埋。

[ænd; ənd][ˈmɑ:dʒəri][ˈri:əli][helpt][æt; ət][ðæt] .
and Margery really helped at that .
和 玛格丽 真的 帮助 在 那 .

玛格丽在这方面帮了大忙。

[aɪˈti:][ɪz][fʌn][tu:; tə][du:; də][aɪˈti:] .
It is fun to do it .
它 是 乐趣 到 做 它 .

这样做很有趣。

[ju:; jʊ][stænd][brɪ'saɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][trentʃ][ænd; ənd][wɔ:k][ˈbækwəd] ,
You stand beside the little trench and walk backward ,
你 站立 旁 这 小的 沟 和 走 落后 ,
你站在小壕沟旁，向后退去，

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][wɔ:k][ju:; jʊ][həʊ][ðə; ði][lu:s][ɜ:θ][bæk][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][si:dz] ;
and as you walk you hoe the loose earth back over the seeds ;
和 作为 你 走 你 锄 这 松动的 地球 后退 超过 这 种子 ;
边走边用锄头将松软的泥土翻回种子上方；

[ðə; ði][seɪm][dɜ:t][ðæt][wɒz; wəz][həʊd][ʌp][ju:; jʊ][pʊl][bæk][ə'gen] .
the same dirt that was hoed up you pull back again .
这 相同的 污垢 那 曾是 锄地 向上 你 拉 后退 再次 .
你又把之前锄出来的土拔了出来。

[ðen][ju:; jʊ][reɪk][ˈveri][ˈdʒentli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsɜ:fɪs] , [wɪð][ðə; ði][bæk][ɒv; əv][ə; eɪ][reɪk] ,
Then you rake very gently over the surface , with the back of a rake ,
然后 你 耙 非常 轻轻地 超过 这 表面 , 和 这 后退 的 一个 耙 ,
然后，用耙子的背面轻轻地耙过表面。

[tu:; tə][ˈi:v(ə)n][aɪˈti:][ɔ:l][ɒf] .
to even it all off .
到 甚至 它 全部 离开 .

为了平衡一切。

[ˈmɑ:dʒəri][laɪkt][aɪˈti:] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][naʊ][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][brɪˈgæn][tu:; tə][lʊk][laɪk][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] .
Margery liked it , because now the garden began to look LIKE a garden .
玛格丽 喜欢 它 , 因为 现在 这 花园 开始 到 看 喜欢 一个 花园 .

玛格丽很喜欢这样，因为现在花园看起来像个花园了。

[bʌt; bət] [best] [bʌ; əv] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:k] [nekst] [deɪ] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [pə'tɪkjələ(r)]
But best of all was the work next day , when her own little particular
但 最好的 的 全部 曾是 这 工作 下一个 天 , 什么时候 她 自己的 小的 特别的
[ˈgɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] [br'gʌn] .
garden was begun .
花园 曾是 开始 .
但最棒的还是第二天的工作, 她开始着手打造自己专属的小花园。

[ˈfɑ:ðə(r)] [braʊn] [lʌvd] [ˈma:dʒəri][ænd; ənd] [ˈma:rdʒəriz] [ˈmʌðə(r)] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ðeə(r)]
Father Brown loved Margery and Margery's mother so much that he wanted their
父亲 棕色的 喜爱 玛格丽 和 玛格丽的 母亲 所以 很多 那 他 通缉 他们的
[ˈgɑ:d(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:fɪkt] ,
garden to be perfect ,
花园 到 是 完美的 ,
布朗神父非常爱玛格丽和玛格丽的母亲, 他希望她们花园完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [wɜ:k] .
and that meant a great deal more work .
和 那 意思是 一个 伟大的 交易 更多的 工作 .
这意味着要付出更多的工作。

[hi:; hi] [nju:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [gra:s] [wʊd] [br'gɪn] [tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ə'gen] [ɒn] [sʌt] " "
He knew very well that the old grass would begin to come through again on such " "
他 知道 非常 出色地 那 这 老的 草 会 开始 到 来 通过 再次 在 这样的 " "
[gri:n] " [sɔɪl] ,
green " soil ,
绿色的 " 土壤 ,
他很清楚, 在这样“绿色”的土壤上, 老草很快就会重新长出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ˈterəbli] [hɑ:d] [ˈwi:dɪŋ] .
and that it would make terribly hard weeding .
和 那 它 会 制作 可怕 难的 除草 .
这样一来, 除草就会变得异常困难。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [sʌt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tu:] " ['lɪt(ə)l][gɜ:lz] ,
He was not going to have any such thing for his two " little girls ,
他 曾是 不是 去 到 有 任何 这样的 事物 为了 他的 二 " 小的 女孩们 ,
他绝不会让他的两个“小女儿”遭受这样的待遇。

" [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
" as he called them .
" 作为 他 称为 他们 .
正如他所称呼的那样。

[səʊ][hi:; hi] [fɪkst] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˈgɑ:d(ə)n] [ˈveri] [faɪn] !
So he fixed that little garden very fine !
所以 他 固定的 那 小的 花园 非常 美好的 !
他把那个小花园修缮得非常漂亮!

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] .
This is what he did .
这 是 什么 他 做过 .
他做了这件事。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [tɜ:f] , [hi:; hi] [ˈʃʌvəl] [kli:n] [z:θ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]
After he had thrown out all the turf , he shoveled clean earth on to the
后 他 有 抛掷 出去 全部 这 草皮 , 他 铲 干净的 地球 在 到 这
[ˈgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,
他把草皮全部铲掉后, 又用铲子把干净的泥土铲到花园里。

- - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] ['sɒlɪd] ['ɪntʃɪz] [pʊ; əv][,aɪ 'ti:] ; [nɒt][ə; eɪ][bɪt][pʊ; əv] [grɑ:s] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] .
- - as much as three solid inches of it ; not a bit of grass was in that .
- - 作为 很多 作为 三 坚硬的 英寸 的 它 ; 不是 一个 少量 的 草 曾是 在 那 .
——足足有三英寸厚；里面一点草都没有。

[ðen] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜ:təlaɪzɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [laɪnz] .
Then it was ready for raking and fertilizing , and for the lines .
然后 它 曾是 准备好 为了 耙草 和 施肥 , 和 为了 这 线条 .
然后就可以进行耙地、施肥和划线了。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊtpɑ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [aʊt][baɪ]['fɑ:ðə(r)] [braʊnz] [fi:t] ;
The little footpaths were marked out by Father Brown's feet ;
这 小的 人行道 是 标记 出去 经过 父亲 布朗的 脚 ;
这些小路都是布朗神父的脚印留下的；

['mɑ:dʒəri][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑ:ft] [wel] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] ,
Margery and her mother laughed well when they saw it ,
玛格丽 和 她 母亲 笑了 出色地什么时候 他们 锯 它 ,
玛格丽和她妈妈看到后都哈哈大笑。

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][pʊ; əv] [dɑ:ns] .
for it looked like some kind of dance .
为了 它 看起来 喜欢 一些 种类 的 舞蹈 .
因为它看起来像某种舞蹈。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [si:n] ['gɑ:dnəz] [du:; də][,aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Mr . Brown had seen gardeners do it when he was a little boy ,
先生 . 棕色的 有 已见 园丁 做 它 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 ,
布朗先生小时候就见过园丁这样做。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] ['veri] ['naɪsli] : [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][skweə(r)] ,
and he did it very nicely : he walked along the sides of the square ,
和 他 做过 它 非常 很好 : 他 步行 沿着 这 侧面 的 这 正方形 ,
他做得非常好：他沿着广场的边缘走了一圈，

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [tɜ:nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [streɪt] ,
with one foot turned a little out , and the other straight ,
和 一 脚 转向 一个 小的 出去 , 和 这 其他 直的 ,
一只脚微微外八，另一只脚伸直。

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪni] [steps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] .
taking such tiny steps that his feet touched each other all the time .
采取 这样的 微小的 步骤 那 他的 脚 感动 每个 其他 全部 这 时间 .
他迈的步子非常小，以至于他的脚总是互相接触。

[ðɪs] [træmp] [aʊt][ə; eɪ][pɑ:θ][dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [wɔ:k] .
This tramped out a path just wide enough for a person to walk .
这 践踏 出去 一个 小路 只是 宽的 足够的 为了 一个 人 到 走 .
这踩出了一条刚好够一人通行的小路。

[ðə; ðɪ]['waɪdə(r)][pɑ:θ][wɒz; wəz] [mɑ:kt] [wɪð] [laɪnz][ænd; ənd] [reɪkt] .
The wider path was marked with lines and raked .
这 更广泛 小路 曾是 标记 和 线条 和 耙过的 .
较宽的小路画上了线，并耙平了。

['mɑ:dʒəri] [θɔ:t] , [pʊ; əv] [kɔ:s] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][ɪn][æz; əz][ðə; ðɪ] ['vedʒtəb(ə)lz]
Margery thought , of course , all the flowers would be put in as the vegetables
玛格丽 想法 , 的 课程 , 全部 这 花朵 会 是 放 在 作为 这 蔬菜
[wɜ:(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;
玛格丽当然认为，所有的花都会像蔬菜一样种下去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][səʊ] .

but she found that it was not so .
但 她 成立 那 它 曾是 不是 所以 .

但她发现事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [pəʊkt] ['lɪt(ə)l] [həʊlɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,
For some , her father poked little holes with his finger ; for some ,
为了 一些 , 她 父亲 戳 小的 孔 和 他的 手指 ; 为了 一些 ,

[hiː; hi] [meɪd] ['veri] ['jæləʊ] ['dɪtʃɪz] ;
he made very shallow ditches ;
他 制成 非常 浅的 沟渠 ;

对于一些土壤，她的父亲用手指戳了一些小洞；对于一些土壤，他挖了一些很浅的沟渠；

[ænd; ænd][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['skætəd] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
and some very small seeds were just scattered lightly over the top of the
和 一些 非常 小的 种子 是 只是 疏散 轻轻 超过 这 顶部 的 这

[graʊnd] .

ground .
地面 .

一些非常小的种子只是轻轻地撒在地面上。

['mɑːdʒəri][ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]
Margery and her mother had taken so much pains in thinking out how the
玛格丽 和 她 母亲 有 已采取 所以 很多 疼痛 在 思维 出去 如何 这

['flaʊəz] [wʊd] [lʊk] [p'riːtɪst] ,
flowers would look prettiest ,
花朵 会 看 最漂亮的 ,

玛格丽和她的母亲费尽心思地思考怎样才能让花朵看起来最漂亮，

[ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] .
that maybe you will like to hear just how they designed that garden .
那 或许 你 将要 喜欢 到 听到 只是 如何 他们 设计 那 花园 .

或许你会很想知道他们是如何设计那个花园的。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [swiːt] ['piːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [grəʊ] [tɔːl] , [laɪk] [ə; eɪ] [skriːn] ;
At the back were the sweet peas , which would grow tall , like a screen ;
在 这 后退 是 这 甜的 豌豆 , 哪个 会 生长 高的 , 喜欢 一个 屏幕 ;

后面种的是香豌豆，它们会长得很高，像一道屏障；

[ɒn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hedʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] ['sʌŋflaʊəz] ;
on the two sides , for a kind of hedge , were yellow sunflowers ;
在 这 二 侧面 , 为了 一个 种类 的 对冲 , 是 黄色的 向日葵 ;

两旁种着黄色的向日葵，形成一道篱笆；

[ænd; ænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [geɪ] [nə'stɜːʃəm] .
and along the front edge were the gay nasturtiums .
和 沿着 这 正面 边缘 是 这 同性恋 金莲花 .

前缘盛开着艳丽的旱金莲。

['mɑːdʒəri] [plænd] [ðæt] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Margery planned that , so that she could look into the garden from the front ,
玛格丽 计划 那 , 所以 那 她 可以 看 进入 这 花园 从 这 正面 ,

玛格丽这样计划，是为了能从前面看到花园。

[bʌt; bət][hæv; həv][aɪ 'tiː] [ʃʌt] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði]
but have it shut away from the vegetable patch by the tall flowers on the
但 有 它 关闭 离开 从 这 蔬菜 修补 经过 这 高的 花朵 在 这

[saɪdz] .

sides .
侧面 .

但要用两侧高大的花朵将它与菜地隔开。

[ðə; ði] [tu:] [frʌnt] ['kɔ:nəs] [hæd; həd] [kɒrɪ'ɒpsɪs] [ɪn][ðəm; ðəm] .

The two front corners had coreopsis in them .
这 二 正面 角落 有 金鸡菊 在 他们 :

前面两个角落里种着金鸡菊。

[kɒrɪ'ɒpsɪs] [ɪz][ə; eɪ][tɔ:l] , ['prɪti] , ['deɪzi] - [laɪk] ['flaʊə(r)] , ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] [braɪt] .

Coreopsis is a tall , pretty , daisy - like flower , very dainty and bright .
金鸡菊 是 一个 高的 , 漂亮的 , 雏菊 - 喜欢 花 , 非常 纤巧 和 明亮的 .

金鸡菊是一种高挑、漂亮、类似雏菊的花朵，非常娇小明亮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][lɪt(ə)] [skweə(r)] ['pætɪz] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði][gɑ:d(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] ['plɑ:ntɪd] [waɪt]

And then , in little square patches all round the garden , were planted white
和 然后 , 在 小的 正方形 补丁 全部 圆形的 这 花园 , 是 已种植 白色的

[swi:t] ['ælisəm; ə'lɪsəm] ,

sweet alyssum ,
甜的 香雪球 ,

然后，在花园周围的小块方形区域里，种上了白色的香雪球。

[blu:] ['bætʃələz] ['bʌtnz] , ['jeləʊ] ['mæɪrɪgəʊld] , [tɔ:l] ['lɑ:kspɜ:(r)] , ['meni] - ['kʌləd] ['æstə(r)][ænd; ənd]

blue bachelor's buttons , yellow marigolds , tall larkspur , many - colored asters and
蓝色的 学士 按钮 , 黄色的 万寿菊 , 高的 翠雀 , 许多 - 有色 紫菀 和

['zɪnjə] .
zinnias .
百日草 .

蓝色矢车菊、黄色万寿菊、高大的翠雀、五彩缤纷的紫菀和百日草。

[ɔ:l] [ði:z] ['lʌvli] ['flaʊəz] [ju:st] [tu:; tə] [grəʊ] [ɪn][lʌʊə(r)] ['grænd,mʌðə] - ['gɑ:dnz] ,

All these lovely flowers used to grow in our grandmothers ' gardens ,
全部 这些 迷人的 花朵 用过的 到 生长 在 我们的 祖母们 - 花园 ,

这些美丽的花朵曾经生长在我们祖母的花园里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] , [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [nekst]

and if you don't know what they look like , I hope you can find out next
和 如果 你 不 知道 什么 他们 看 喜欢 , 我 希望 你 能 寻找 出去 下一个

['sʌmə(r)] .

summer .
夏天 .

如果你不知道它们长什么样，我希望你明年夏天能找到答案。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pɑ:θ] [went] [ðə; ði] [si:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)]

Between the flowers and the middle path went the seeds for that wonderful
之间 这 花朵 和 这 中间 小路 去 这 种子 为了 那 精彩的

['sæləd][gɑ:d(ə)n] ;

salad garden ;
沙拉 花园 ;

花丛和中间小路之间撒下了那片美丽沙拉花园的种子；

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [nemd] [tu:; tə] ['mɑ:dʒəri] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

all the things Mrs . Brown had named to Margery were there .
全部 这 事物 太太 : 棕色的 有 命名 到 玛格丽 是 那里 .

布朗太太告诉玛格丽的所有东西都在那里。

['mɑ:dʒəri] [hæd; həd][nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][lɪt(ə)] [raʊnd] ['letɪs] - [si:dz] .

Margery had never seen anything so cunning as the little round lettuce - seeds .
玛格丽 有 绝不 已见 任何事物 所以 狡猾 作为 这 小的 圆形的 莴苣 - 种子 .

玛格丽从未见过像这些圆圆的小莴苣种子这样狡猾的东西。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['taɪni] [bi:dz] ;

They looked like tiny beads ;
他们 看起来 喜欢 微小的 珠子 ;

它们看起来像小珠子；

[aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [griːn] [ˈletɪs] [liːvz] [kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] .
it did not seem possible that green lettuce leaves could come from those .
它 做过 不是 似乎 可能的 那 绿色的 莴苣 树叶 可以 来 从 那些 .
这些东西里怎么可能长出绿色的生菜叶子呢？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] .
But they surely would .
但 他们 一定 会 .
但他们肯定会这么做。

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmɑːdʒəri] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Mother and father and Margery were all late to supper that evening .
母亲 和 父亲 和 玛格丽 是 全部 晚的 到 晚餐 那 晚上 .
那天晚上，父母和玛格丽都迟到了，没能及时吃晚饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪˈtiː][dɪd][nɒt][ˈmætə(r)] .
But they were all so happy that it did not matter .
但 他们 是 全部 所以 快乐的 那 它 做过 不是 事情 .
但他们都非常高兴，所以这件事并不重要。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ˈmɑːdʒəri] [θɔːt] [ɒv; əv] , [æz; əz][fiː; ji] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,
The last thing Margery thought of , as she went to sleep at night ,
这 最后的 事物 玛格丽 想法 的 , 作为 她 去 到 睡觉 在 夜晚 ,
玛格丽晚上入睡前想到的最后一件事是：

[wɒz; wəz][ðə; ði][dɪə(r)] , [smuːð] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɑːd(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [ˈfʌni] [fʊt] - [paːθ] ,
was the dear , smooth little garden , with its funny foot - path ,
曾是 这 亲爱的 , 光滑的 小的 花园 , 和 它是 有趣的 脚 - 小路 ,
那是一个可爱、光滑的小花园，里面还有一条有趣的步道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stɪks] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] , [ˈleɪb(ə)ld] " [ˈletɪs] , "
and with the little sticks standing at the end of the rows , labeled " lettuce , "
和 和 这 小的 棍子 常设 在 这 结尾 的 这 行 , 标签 " 莴苣 , "
而立在每排末端的小木棍上，则标有“生菜”字样。

" [biːts] , "
" beets , "
" 甜菜 , "
“甜菜根，”

" [ˌhiːliˈænθəs] , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
" helianthus , " and so on .
" 向日葵 , " 和 所以 在 .
“向日葵”等等。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] !
" I have a garden !
" 我 有 一个 花园 !
我有一个花园！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] ! " [θɔːt] [ˈmɑːdʒəri] , [ænd; ənd] [ðen] [fiː; ji] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ˈdriːmlænd] .
I have a garden ! " thought Margery , and then she went off to dreamland .
我 有 一个 花园 ! " 想法 玛格丽 , 和 然后 她 去 离开 到 梦境 .
“我有一个花园！”玛格丽心想，然后她就进入了梦乡。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒtɪliːdənz]
THE LITTLE COTYLEDONS
这 小的 子叶
小子叶

[ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈmɑːrdʒəriz] [ˈgɑːd(ə)n] .
This is another story about Margery's garden .
这 是 其他 故事 关于 玛格丽的 花园 .
这是关于玛格丽花园的另一个故事。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] ['plɑ:ntɪd] , ['mɑ:dʒəri][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][aʊt]
The next morning after the garden was planted , Margery was up and out
这 下一个 早晨 后 这 花园 曾是 已种植 , 玛格丽 曾是 向上 和 出去
[æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] .
at six o'clock .
在 六 点钟 :

花园种好后的第二天早上, 玛格丽六点就起床出门了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] .
She could not wait to look at her garden .
她 可以 不是 等待 到 看 在 她 花园 :

她迫不及待地想看看自己的花园。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [kʊd; kəd][nɒt] [sprəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,
To be sure , she knew that the seeds could not sprout in a single night ,
到 是 当然 , 她 知道 那 这 种子 可以 不是 发芽 在 一个 单身的 夜晚 ,
当然, 她也知道种子不可能一夜之间发芽。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ]
but she had a feeling that SOMETHING might happen while she was not looking
但 她 有 一个 感觉 那 某物 可能 发生 尽管 她 曾是 不是 寻找
.
:
.

但她总觉得在她不注意的时候可能会发生什么事。

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] ,
The garden was just as smooth and brown as the night before ,
这 花园 曾是 只是 作为 光滑的 和 棕色的 作为 这 夜晚 前 ,
花园和昨晚一样, 一片平坦而呈棕色。

[ænd; ənd][nəʊ]['lɪt(ə)l] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .
and no little seeds were in sight .
和 不 小的 种子 是 在 视线 :
周围连一颗小种子都看不到。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɔ:nɪŋz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [wen] ['mɑ:dʒəri] [went] [aʊt] ,
But a very few mornings after that , when Margery went out ,
但 一个 非常 很少 早晨 后 那 , 什么时候 玛格丽 去 出去 ,
但此后不久的几个早晨, 当玛格丽外出时,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [kræk] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [z:θ] , [ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ]
there was a funny little crack opening up through the earth , the whole length
那里 曾是 一个 有趣的 小的 裂缝 开幕 向上 通过 这 地球 , 这 所有的 长度
[ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] .
of the patch .
的 这 修补 :

地面上出现了一条奇怪的小裂缝, 贯穿了整块区域。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtpɑ:θ] , [tu:; tə] [si:] .
Quickly she knelt down in the footpath , to see .
迅速地 她 跪下 向下 在 这 人行道 , 到 看 :

她迅速跪在人行道上, 想看看究竟是怎么回事。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[ˈtaɪni] [ɡri:n] [li:vz] , [ə; eɪ] [həʊl] [rəʊ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ðəə(r)] [wei] [θru:]
Tiny green leaves , a whole row of them , were pushing their way through
微小的 绿色的 树叶 , 一个 所有的 排 的 他们 , 是 推动 他们的 方式 通过
[ðə; ði] [krʌst] !
the crust !
这 地壳 !

一排排细小的绿叶从硬壳里探了出来！

[ˈma:dʒəri] [nju:] [wɒt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ðəə(r)] : [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrædɪʃ] - [rəʊ] ; [ði:z] [mʌst; məst]
Margery knew what she had put there : it was the radish - row ; these must
玛格丽 知道 什么 她 有 放 那里 : 它 曾是 这 萝卜 - 排 ; 这些 必须
[bi; bi] [ˈrædɪʃ] [li:vz] .
be radish leaves .
是 萝卜 树叶 .

玛格丽知道她放在那里的是什么：那是一排萝卜；这些一定是萝卜叶。

[ʃi; ʃi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈkləʊsli] , [səʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈrædɪʃ] [nekst] [taɪm] .
She examined them very closely , so that she might know a radish next time .
她 检查 他们 非常 密切 , 所以 那 她 可能 知道 一个 萝卜 下一个 时间 .
她仔细地观察了它们，以便下次能认出萝卜。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [li:vz] , [nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ha:f][jɜ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] - [ˈfɪŋɡə(r)][neɪl] , [ɡru:] [ɪn] [tu:z] ,
The little leaves , no bigger than half your little - finger nail , grew in twos ,
这 小的 树叶 , 不 大 比 一半 你的 小的 - 手指 指甲 , 生长 在 二 ,
这些小子只有小指甲盖的一半大，成对生长。

- - [tu:] [ɒn] [i:tʃ] [ˈtaɪni] [stem] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [raʊnd] .
- - **two on each tiny stem ; they were almost round .**
- - 二 在 每个 微小的 干 ; 他们 是 几乎 圆形的 .

每根细茎上长着两个；它们几乎是圆形的。

[ˈma:dʒəri] [flu:] [bæk] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [si:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] .
Margery flew back to her mother , to say that the first seeds were up .
玛格丽 飞翔 后退 到 她 母亲 , 到 说 那 这 第一的 种子 是 向上 .
玛格丽飞回母亲身边，告诉她第一批种子已经发芽了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈnɪəli] [æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ˈma:dʒəri] , [keɪm] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
And her mother , nearly as excited as Margery , came to look at the
和 她 母亲 , 几乎 作为 兴奋的 作为 玛格丽 , 来了 到 看 在 这
[ˈlɪt(ə)l] [kræk] .
little crack .
小的 裂缝 .

玛格丽的母亲和她一样兴奋，也过来看看那条小裂缝。

[i:tʃ] [deɪ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈrædɪʃɪz] [ɡru:] , [tɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
Each day , after that , the row of radishes grew , till , in a week ,
每个 天 , 后 那 , 这 排 的 萝卜 生长 , 直到 , 在 一个 星期 ,
此后，萝卜苗每天都在生长，一周后，

[aɪ ˈti:] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][jɜ:(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] , [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈstɜ:di] .
it stood as high as your finger , green and sturdy .
它 站立 作为 高的 作为 你的 手指 , 绿色的 和 结实的 .

它和你的手指一样高，绿色而结实。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] , [waɪl] [ˈma:dʒəri] [wɒz; wəz] [ˈstu:pɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] , [ʃi; ʃi] [sɔ:]
But about the third day , while Margery was stooping over the radishes , she saw
但 关于 这 第三 天 , 尽管 玛格丽 曾是 弯腰 超过 这 萝卜 , 她 锯
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] ,
something very ,
某物 非常 ,

但到了第三天，当玛格丽弯腰照料萝卜时，她看到了一件非常.....

[ˈveri] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ɡri:n] , [ˈpi:pɪŋ] [əˈblʌv] [graʊnd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈletɪs] [wɒz; wəz] [ˈplɑ:ntɪd] .
very small and green , peeping above ground , where the lettuce was planted .
非常 小的 和 绿色的 , 偷窥 多于 地面 , 在哪里 这 莴苣 曾是 已种植 .
非常小, 呈绿色, 从种植生菜的地方探出头来。

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi] [wi:dz] ?
Could it be weeds ?
可以 它 是 杂草 ?
会不会是杂草?

[nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][bʌn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [wi:] [li:vz] [ˈfeɪntli] [mɑ:kt] [ə; eɪ]
No , for on looking very closely she saw that the wee leaves faintly marked a
不 , 为了 在 寻找 非常 密切 她 锯 那 这 哇 树叶 淡淡的 标记 一个
[ˈregjələ(r)] [rəʊ] .
regular row .
常规的 排 .
不, 因为她仔细观察后发现, 这些小叶子隐约排列成一行。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [kræk] , [laɪk][ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] ;
They did not make a crack , like the radishes ;
他们 做过 不是 制作 一个 裂缝 , 喜欢 这 萝卜 ;
它们不像萝卜那样发出裂纹;

[ðeɪ] [si:md] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ənd] [tu:] [fa:(r)] [əˈpɑ:t][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .
they seemed too small and too far apart to push the earth up like that .
他们 似乎 也 小的 和 也 远的 除 到 推 这 地球 向上 喜欢 那 .
它们看起来太小, 距离也太远, 不可能像那样把地球顶起来。

[ˈmɑ:dʒəri] [li:nd] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbi][plɑ:nts] .
Margery leaned down and looked with all her eyes at the baby plants .
玛格丽 倾斜 向下 和 看起来 和 全部 她 眼睛 在 这 婴儿 植物 .
玛格丽俯下身, 全神贯注地看着那些幼苗。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [li:vz] [ɡru:] [tu:] [bʌn][ə; eɪ] [stem] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [raʊnd] .
The tiny leaves grew two on a stem , and were almost round .
这 微小的 树叶 生长 二 在 一个 干 , 和 是 几乎 圆形的 .
细小的叶子每根茎上长两片, 形状近乎圆形。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˈmɑ:dʒəri] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt]
The more she looked at them the more it seemed to Margery that they looked
这 更多的 她 看起来 在 他们 这 更多的 它 似乎 到 玛格丽 那 他们 看起来
[ɪɡˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [ˈrædɪʃ] [lʊkt] [wen] [aɪ ˈti:][fɜ:st] [keɪm] [ʌp] .
exactly as the radish looked when it first came up .
确切地 作为 这 萝卜 看起来 什么时候 它 第一的 来了 向上 .
玛格丽越看越觉得, 它们看起来就像萝卜刚冒出来时的样子。

" [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] , " [ˈmɑ:dʒəri] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] , " [ðæt] [ˈletɪs] [ænd; ənd] [ˈrædɪʃ] [lʊk]
" Do you suppose , " Margery said to herself , " that lettuce and radish look
" 做 你 认为 , " 玛格丽 说 到 她自己 , " 那 莴苣 和 萝卜 看
[əˈlaɪk] ?
alike ?
同样 ?
“你觉得,”玛格丽自言自语道, “生菜和萝卜长得像吗? ”

[ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [əˈlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ:kit] !
They don't look alike in the market !
他们 不 看 同样 在 这 市场 !
它们在市场上看起来并不一样!

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['letɪs] [gru:] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:ziə]
" **Day by day the lettuce grew , and soon the little round leaves were easier**
" 天 经过 天 这 莴苣 生长 , 和 很快 这 小的 圆形的 树叶 是 更轻松
[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ;
to examine ;
到 检查 ;

“一天天，生菜长大了，很快，小小的圆形叶子就更容易观察了；

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['rædɪʃ] [li:vz] .
they certainly were very much like radish leaves .
他们 当然 是 非常 很多 喜欢 萝卜 树叶 .

它们确实很像萝卜叶。

[ðen] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [pɒv; əv] [si:dz] ,
Then , one morning , while she was searching the ground for signs of seeds ,
然后 , 一 早晨 , 尽管 她 曾是 搜索 这 地面 为了 标志 的 种子 ,
[ma:dʒəri] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bi:ts] .
Margery discovered the beets .
玛格丽 发现 这 甜菜 .

一天早晨，玛格丽在地上寻找种子的时候，发现了甜菜根。

[ɪn] [ɪ'regjələ(r)] ['pætʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊ] , [hɪnts] [pɒv; əv] [gri:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
In irregular patches on the row , hints of green were coming .
在 不规律的 补丁 在 这 排 , 提示 的 绿色的 是 未来 .

田埂上不时冒出些许绿色。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ðeɪ] [gru:] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bi:t] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf]
The next day and the next they grew , until the beet leaves were big enough
这 下一个 天 和 这 下一个 他们 生长 , 直到 这 甜菜 树叶 是 大的 足够的
[tu:; tə] [si:] .
to see .
到 看 .

第二天、第三天，它们继续生长，直到甜菜叶子大到肉眼可见。

[ma:dʒəri] [lʊkt] .
Margery looked .
玛格丽 看起来 .

玛格丽看了看。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] .
Then she looked again .
然后 她 看起来 再次 .

然后她又看了一眼。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['rɪŋkld] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
Then she wrinkled her forehead .
然后 她 皱 她 前额 .

然后她皱起了眉头。

" [kæn; kən] [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ?
" **Can we have made a mistake ?**
" 能 我们 有 制成 一个 错误 ?

我们是不是犯了错误？

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .
" **she thought .**
" 她 想法 .

她心想。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['plɑ:ntɪd] [ɔ:l] ['rædɪʃɪz] ?
" **Do you suppose we can have planted all radishes ?**
" 做 你 认为 我们 能 有 已种植 全部 萝卜 ?

你认为我们能种下所有的萝卜吗？

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [bi:t] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] [tu:] [ɒn][ə; eɪ]
" **For those little beet leaves were almost round , and they grew two on a**
" 为了 那些 小的 甜菜 树叶 是 几乎 圆形的 , 和 他们 生长 二 在 一个
[stem] ,
stem ,
干 ,

“因为那些甜菜的小叶子几乎是圆形的, 而且一根茎上长两片,

[prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rædɪʃ] ; [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz] , [ɔ:l] [θri:] [rəʊz]
precisely like the lettuce and the radish ; except for the size , all three rows
恰恰 喜欢 这 莴苣 和 这 萝卜 ; 除了 为了 这 尺寸 , 全部 三 行
[lʊkt] [ə'laɪk] .
looked alike .
看起来 同样 .

和生菜、萝卜一模一样; 除了大小之外, 这三排蔬菜看起来都一样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɑ:dʒəri] .
It was too much for Margery .
它 曾是 也 很多 为了 玛格丽 .

玛格丽对此难以接受。

[ʃi; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
She ran to the house and found her father .
她 跑 到 这 房子 和 成立 她 父亲 .

她跑回家, 找到了她的父亲。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkɪəs] [ðæt] [hi; hi] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [hæd; həd]
Her little face was so anxious that he thought something unpleasant had
她 小的 脸 曾是 所以 焦虑的 那 他 想法 某物 令人不快的 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

她那张小脸看起来很焦虑, 他以为发生了什么不好的事。

" [pə'pɑ:] , " [ʃi; ʃi] [sed] , [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
" **Papa , " she said , all out of breath ,**
" 爸爸 , " 她 说 , 全部 出去 的 气息 ,

“爸爸,”她气喘吁吁地说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [maɪ][ˈgɑ:d(ə)n] ?
" **do you think we could have made a mistake about my garden ?**
" 做 你 思考 我们 可以 有 制成 一个 错误 关于 我的 花园 ?

你认为我们对我的花园的判断是否有可能出错?

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] ['rædɪʃɪz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [rəʊz] ?
Do you think we could have put radishes in all the rows ?
做 你 思考 我们 可以 有 放 萝卜 在 全部 这 行 ?

你觉得我们可以在所有行里都种上萝卜吗?

" [ˈfɑ:ðə(r)] [lɑ:ft] .
" **Father laughed** .
" 父亲 笑了 .

父亲笑了。

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [hi; hi] [ɑ:skt] .
" **What makes you think such a thing ? " he asked** .
" 什么 制作 你 思考 这样的 一个 事物 ? " 他 问 .

“你为什么会这么想?”他问道。

" [pə'pɑ:] , " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] , " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [li:vz] [ɔ:l] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] !
" **Papa , " said Margery , " the little leaves all look exactly alike !**
" 爸爸 , " 说 玛格丽 , " 这 小的 树叶 全部 看 确切地 同样 !

“爸爸,”玛格丽说, “这些小叶子看起来都一模一样!”

[ˈevri] [plɑ:nt][hæz; həz][dʒʌst] [tu:] [ˈtaɪni] [li:vz] [ɒn][,aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˌeɪpt] [ðə; ði] [seɪm] ;
every plant has just two tiny leaves on it , and shaped the same ;
每一个 植物 有 只是 二 微小的 树叶 在 它 , 和 形状 这 相同的 ;
每株植物都只有两片形状相同的小叶子 ;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈraʊndɪ] , [ænd; ənd] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
they are roundish , and grow out of the stem at the same place .
他们 是 圆圆的 , 和 生长 出去 的 这 干 在 这 相同的 地方 .
它们呈圆形, 从茎的同一位置长出。

" [ˈpɑ:pəz] [aɪz] [brɪˈgæən][tu:; tə][ˈtwɪŋk(ə)] .
" Papa's eyes began to twinkle .
" 爸爸的 眼睛 开始 到 闪烁 .
爸爸的眼睛开始闪闪发光。

" [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪkɒtɪli:dənəs] [plɑ:nts] [lʊk] [əˈlaɪk][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Many of the dicotyledonous plants look alike at the beginning , " he said ,
" 许多 的 这 双子叶植物 植物 看 同样 在 这 开始 , " 他 说 ,
“许多双子叶植物在初期看起来都很相似,”他说。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [drɔ:l] [ɒn][ðə; ði][brɪg] [wɜ:d] .
with a little drawl on the big word .
和 一个 小的 拖长音 在 这 大的 单词 .
长词的发音略带拖腔。

[ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ti:z] [ˈmɑ:dʒəri] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˌi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði][brɪg] [wɜ:dz]
That was to tease Margery , because she always wanted to know the big words
那 曾是 到 逗 玛格丽 , 因为 她 总是 通缉 到 知道 这 大的 字
[ˌi:; ʃi] [hɜ:d] .
she heard .
她 听到 .
那是为了逗玛格丽, 因为她总是想知道她听到的那些生僻词是什么。

" [wʌts] ˈdicotyledonous - ? " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] , [ˈkeəfəli] .
" What's ˈdicotyledonous ' ? " said Margery , carefully .
" 是什么 ˈdicotyledonous - ? " 说 玛格丽 , 小心 .
“什么是‘双子叶植物’? ”玛格丽小心翼翼地问道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [həʊm][tu:; tə] - [naɪt] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] , " [ænd; ənd] [aɪl] [tel]
" Wait till I come home to - night , dear , " said her father , " and I'll tell
" 等待 直到 我 来 家 到 - 夜晚 , 亲爱的 , " 说 她 父亲 , " 和 患病的 告诉
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“亲爱的, 等我今晚回家,”她父亲说, “我再告诉你。”

" [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ˈmɑ:dʒəri][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ˈi:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)]
" That evening Margery was waiting eagerly for him , when her father
" 那 晚上 玛格丽 曾是 等待 急切地 为了 他 , 什么时候 她 父亲
[ˈfɪnɪft] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
finished his supper .
完成的 他的 晚餐 .
“那天晚上, 玛格丽热切地等着父亲吃完晚饭。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][ˈfa:ðə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsɪdliŋz] [ˈkeəfəli] .
Together they went to the garden , and father examined the seedlings carefully .
一起 他们 去 到 这 花园 , 和 父亲 检查 这 幼苗 小心 .
他们一起去了花园, 父亲仔细地查看了幼苗。

[ðen] [hi:; hi] [ˈpʊld] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrædɪʃ] [plɑ:nt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [bi:t] .
Then he pulled up a little radish plant and a tiny beet .
然后 他 拉 向上 一个 小的 萝卜 植物 和 一个 微小的 甜菜 .
然后他拔出了一棵小萝卜苗和一棵小甜菜苗。

" [ði:z] ['lɪt(ə)l] [li:vz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ri:əl] [li:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑ:nt] ;
" **These little leaves** , " **he said** , " **are not the real leaves of the plant** ;
" 这些 小的 树叶 , " 他 说 , " 是 不是 这 真实的 树叶 的 这 植物 ;
" 这些 小叶子 , " 他说 , " 并不是植物真正的叶子 ;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] ['lɪt(ə)l] [fu:d] - [sə'plaɪ] [li:vz] ,
they are only little food - supply leaves ,
他们 是 仅有的 小的 食物 - 供应 树叶 ,
它们只是些小小的食物供应叶片 ,

['lɪt(ə)l] [p'ɒkɪts] [tu:; tə] [həʊld] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑ:nt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [tɪl] [aɪ 'ti:] [gets] [strɒŋ]
little pockets to hold food for the plant to live on till it gets strong
小的 口袋 到 抓住 食物 为了 这 植物 到 居住 在 直到 它 获得 强的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊʃ] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] .
enough to push up into the air .
足够的 到 推 向上 进入 这 空气 .
微小的囊袋储存着植物赖以生存的养分，直到它足够强壮，能够向上生长。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ri:əl] [li:vz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [drɔ:] [fu:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
As soon as the real leaves come out and begin to draw food from the
作为 很快 作为 这 真实的 树叶 来 出去 和 开始 到 画 食物 从 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,
一旦真正的叶子长出来，开始从空气中吸收养分，

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['sʌbstə'tju:t] ['wɪðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒf] .
these little substitutes wither up and fall off .
这些 小的 替代品 枯萎 向上 和 落下 离开 .
这些小小的替代品会逐渐枯萎脱落。

[ði:z] [tu:] [laɪ] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
These two lie folded up in the little seed from the beginning ,
这些 二 说谎 折叠 向上 在 这 小的 种子 从 这 开始 ,
这两个人从一开始就被包裹在小小的种子里。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [plɑ:nt] [fu:d] .
and are full of plant food .
和 是 满的 的 植物 食物 .
富含植物养分。

[ðeɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['speʃ(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] , [ju:; jʊ] [si:] ,
They don't have to be very special in shape , you see ,
他们 不 有 到 是 非常 特别的 在 形状 , 你 看 ,
你看，它们的形状并不需要非常特殊。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [plɑ:nt] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [grəʊn] [ʌp] . "
because they don't stay on the plant after it is grown up . "
因为 他们 不 停留 在 这 植物 后 它 是 生长 向上 . "
因为植物长大后它们就不会留在植物上了。

" [ðen] ['evri] [plɑ:nt] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [fɜ:st] ? " [sed] ['mɑ:dʒəri] .
" **Then every plant looks like this at first ?** " **said Margery** .
" 然后 每一个 植物 看起来 喜欢 这 在 第一的 ? " 说 玛格丽 .
" 那么每株植物最初看起来都像这样吗 ? " 玛格丽说。

" [nəʊ] , [diə(r)] , [nɒt] ['evri] [wʌn] ; [plɑ:nts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [tu:] [kaɪndz] : [ðəʊz] [wɪt] [hæv; həv]
" **No , dear , not every one ; plants are divided into two kinds : those which have**
" 不 , 亲爱的 , 不是 每一个 一 ; 植物 是 分割 进入 二 种类 : 那些 哪个 有
[tu:] [fu:d] [li:vz] ,
two food leaves ,
二 食物 树叶 ,
“不，亲爱的，并非所有植物都是如此；植物分为两种：一种是有两片食物叶的，

[laɪk] [ði:z] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪt] [hæv; həv][’əʊnli][wʌn] ; [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld]
like these plants , and those which have only one ; these are called
喜欢 这些 植物 , 和 那些 哪个 有 仅有的 一 ; 这些 是 称为
[ˈdaɪkɒtɪli:dənəs] ,
dicotyledonous ,
双子叶植物 ,

像这些植物, 以及那些只有一个花蕊的植物; 这些被称为双子叶植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [wɪt] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [fu:d] [li:f] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɒnəʊkɒtɪˈli:dənəs] .
and the ones which have but one food leaf are monocotyledonous .
和 这 一个 哪个 有 但 一 食物 叶子 是 单子叶植物 .

而只有一片食物叶的植物是单子叶植物。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaɪkɑ:trɪˈli:dəns] [lʊk] [əˈlaɪk] . "
Many of the dicotyledons look alike ."
许多 的 这 双子叶植物 看 同样 . "

许多双子叶植物看起来都很相似。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] .
" I think that is interesting , " said Margery .
" 我 思考 那 是 有趣的 , " 说 玛格丽 .

“我觉得这很有意思,”玛格丽说。

" [ai] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [brɪˈɡæn]
" I always supposed the plants were different from the minute they began
" 我 总是 据称 这 植物 是 不同的 从 这 分钟 他们 开始

[tu:; tə] [grəʊ] . "
to grow ."
到 生长 . "

“我一直认为这些植物从开始生长的那一刻起就与众不同。”

" [ɪnˈdi:d] , [nəʊ] , " [sed] [ˈfɑ:ðə(r)] .
" Indeed , no , " said father .
" 的确 , 不 , " 说 父亲 .

“的确, 不,”父亲说。

" [ɪ:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [kʌm] [θru:] ;
" Even some of the trees look like this when they first come through ;
" 甚至 一些 的 这 树木 看 喜欢 这 什么时候 他们 第一的 来 通过 ;

“甚至有些树木刚长出来的时候也是这样的;

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [bɜ:tʃ] [tri:] [kʊd; kəd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] , [wʊd]
you would not think a birch tree could look like a vegetable or a flower , would
你 会 不是 思考 一个 桦木 树 可以 看 喜欢 一个 蔬菜 或者 一个 花 , 会

[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

你不会认为白桦树可以长得像蔬菜或花朵吧?

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [dʌz] , [æt; ət][fɜ:st] ; [ˌaɪ ˈti:] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
But it does , at first ; it looks so much like these things that in the great
但 它 做 , 在 第一的 ; 它 看起来 所以 很多 喜欢 这些 事物 那 在 这 伟大的

[ˈnɜ:sərɪz] ,
nurseries ,
苗圃 ,

但起初确实如此; 它看起来很像那些在大型育婴室里的东西,

[weə(r)] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ænd; ənd] [pˈɑ:ks] , [ðə; ði] [ˈwɜ:kmen] [hæv; həv]
where trees are raised for forests and parks , the workmen have
在哪里 树木 是 提高 为了 森林 和 公园 , 这 工人 有
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [treɪnd] ,
to be very carefully trained ,
到 是 非常 小心 受过训练 ,
在为森林和公园种植树木的地方, 工人必须接受非常严格的培训。

[ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [tri:z] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwi:dɪŋ] .
or else they would pull up the trees when they are weeding .
或者 别的 他们 会 拉 向上 这 树木 什么时候 他们 是 除草 .
否则, 他们在除草的时候就会把树连根拔起。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [ə; eɪ] [bɜ:tʃ] [tri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:d] .
They have to be taught the difference between a birch tree and a weed .
他们 有 到 是 教授 这 不同之处 之间 一个 桦木 树 和 一个 杂草 .
"
"
"
必须教他们如何区分白桦树和杂草。

" [haʊ] [ˈfʌni] ! " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] [ˈdɪmplɪŋ] .
" How funny ! " said Margery dimpling .
" 如何 有趣的 ! " 说 玛格丽 凹陷 .
“真好笑! ”玛格丽咧嘴笑着说。

" [jes] , [aɪ ˈti:] [saʊndz] [ˈfʌni] , " [sed] [ˈfɑ:ðə(r)] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] [ɪz]
" Yes , it sounds funny , " said father ; " but you see , the birch tree is
" 是的 , 它 声音 有趣的 , " 说 父亲 ; " 但 你 看 , 这 桦木 树 是
[ˈdaɪkɒtɪli:dənəs] ,
dicotyledonous ,
双子叶植物 ,
“是啊, 听起来很滑稽,”父亲说; “但是你看, 桦树是双子叶植物,

[ænd; ənd][səʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [wi:dz] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪkɒtɪli:dəns] [lʊk] [mʌtʃ] [əˈlaɪk][æt; ət] [fɜ:st] . "
and so are many weeds , and the dicotyledons look much alike at first . "
和 所以 是 许多 杂草 , 和 这 双子叶植物 看 很多 同样 在 第一的 . "
许多杂草也是如此, 而且双子叶植物乍一看非常相似。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , [ˈfɑ:ðə(r)] , " [sed] [ˈmɑ:dʒəri] , [ˈsəʊbəli] .
" I am glad to know that , father , " said Margery , soberly .
" 我 是 高兴的 到 知道 那 , 父亲 , " 说 玛格丽 , 清醒地 .
“父亲, 得知这个消息我很高兴,”玛格丽严肃地说。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [ˈmeɪbi] [aɪ][æɪ; əɪ] [lɜ:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [frɒm; frəm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
" I believe maybe I shall learn a good deal from living in the country ;
" 我 相信 或许 我 将 学习 一个 好的 交易 从 活的 在 这 国家 ;
“我相信, 在乡村生活或许能让我学到很多东西;

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?
你不这么认为吗?

" [ˈmɑ:rdʒərɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
" Margery's father took her in his arms .
" 玛格丽的 父亲 采取 她 在 他的 武器 .
玛格丽的父亲把她抱在怀里。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [dɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜ:lz] .
" I hope so , dear , " he said ; " the country is a good place for little girls .
" 我 希望 所以 , 亲爱的 , " 他 说 ; " 这 国家 是 一个 好的 地方 为了 小的 女孩们 .
“我希望如此, 亲爱的,”他说; “乡村对小女孩来说是个好地方。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] , [ðæt] [deɪ] .
" And that was all that happened , that day .
" 和 那 曾是 全部 那 发生 , 那 天 :
"那天发生的事情就只有这些。"

[ðə; ði] ['tɔ:kətɪv] ['tɔ:təs] [[wʌn]]
THE TALKATIVE TORTOISE [1]
这 健谈 龟 [1]
话痨乌龟[1]

[[wʌn]] ['veri] ['fri:li] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv][bɪd'pai] .
[1] Very freely adapted from one of the Fables of Bidpai .
[1] 非常 自由 改编 从 一 的 这 寓言 的 比德派 :
[1] 改编自比德派的寓言故事之一。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['tɔ:təs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pɒnd] [wɪð] [tu:] [dʌks] ,
Once upon a time , a Tortoise lived in a pond with two Ducks ,
一次 之上 一个 时间 , 一个 龟 居住地 在 一个 池塘 和 二 鸭子 ,
从前, 池塘里住着一只乌龟和两只鸭子。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] .
who were her very good friends .
WHO 是 她 非常 好的 朋友们 :
她们都是她的好朋友。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪð] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
She enjoyed the company of the Ducks , because she could talk with them to
她 享受 这 公司 的 这 鸭子 , 因为 她 可以 讲话 和 他们 到
[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] ['kɒntent] ;
her heart's content ;
她 心脏的 内容 ;
她很喜欢和鸭子们在一起, 因为她可以和它们畅所欲言;

[ðə; ði] ['tɔ:təs] [laɪkt] [tu:; tə] [tɔ:k] .
the Tortoise liked to talk .
这 龟 喜欢 到 讲话 :

这只乌龟喜欢说话。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [laɪkt] [tu:; tə][hɪə(r)] [hɜ:'self] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
She always had something to say , and she liked to hear herself say it .
她 总是 有 某物 到 说 , 和 她 喜欢 到 听到 她自己 说 它 :
她总有话说, 而且喜欢听自己说。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'keɪm] ['veri] [ləʊ] , [ɪn][ə; eɪ][draɪ]
After many years of this pleasant living , the pond became very low , in a dry
后 许多 年 的 这 令人愉快的 活的 , 这 池塘 成为 非常 低的 , 在 一个 干燥
[si:z(ə)n] ;
season ;
季节 ;

经过多年的舒适生活, 在旱季, 池塘水位变得非常低;

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ 'ti:] [draɪd] [ʌp] .
and finally it dried up .
和 最后 它 干燥 向上 :

最后它干涸了。

[ðə; ði] [tu:] [dʌks] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,
The two Ducks saw that they could no longer live there ,
这 二 鸭子 锯 那 他们 可以 不 更长 居住 那里 ,
两只鸭子意识到它们不能再在那里生活下去了。

[səʊ] [ðeɪ] [dr'saɪdɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] ['ri:dʒən] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] .
so they decided to fly to another region , where there was more water .
所以 他们 决定 到 飞 到 其他 地区 , 在哪里 那里 曾是 更多的 水 .

所以他们决定飞往另一个水资源更丰富的地区。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [tuː; tə] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] - [baɪ] .
They went to the Tortoise to bid her good - by .
他们 去 到 这 龟 到 出价 她 好的 - 经过 .

他们去向乌龟道别。

" [əʊ] , [daʊnt] [liːv] [em 'iː] [br'haɪnd] !
" Oh , don't leave me behind !
" 哦 , 不 离开 我 在后面 !

“哦，别把我丢下！ ”

" [begd] [ðə; ði] ['tɔːtəs] .
" begged the Tortoise .
" 乞求 这 龟 .

“乌龟恳求道。”

" [teɪk] [em 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] ; [aɪ] [mʌst; məst] [daɪ] [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [left] [hɪə(r)] . "
" Take me with you ; I must die if I am left here . "
" 拿 我 和 你 ; 我 必须 死 如果 我 是 左边 这里 . "

“带我一起走吧；如果我留在这里，我必死无疑。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [flaɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [dʌks] .
" But you cannot fly ! " said the Ducks .
" 但 你 不能 飞 ! " 说 这 鸭子 .

“可是你们不会飞啊！ ”鸭子们说。

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [juː 'es] ? "
" How can we take you with us ? "
" 如何 能 我们 拿 你 和 我们 ? "

“我们怎样才能带你一起走？ ”

" [teɪk] [em 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Take me with you !
" 拿 我 和 你 !

带我一起走吧！

[teɪk] [em 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] .
take me with you ! " said the Tortoise .
拿 我 和 你 ! " 说 这 龟 .

“带我一起走吧！ ”乌龟说。

[ðə; ði] [dʌks] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
The Ducks felt so sorry for her that at last they thought of a way to
这 鸭子 毛毡 所以 对不起 为了 她 那 在 最后的 他们 想法 的 一个 方式 到

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
take her .
拿 她 .

鸭子们非常同情她，最后他们想出了一个办法把她带走。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , " [ðeɪ] [sed] ,
" We have thought of a way which will be possible , " they said ,
" 我们 有 想法 的 一个 方式 哪个 将要 是 可能的 , " 他们 说 ,

“我们已经想到了一个可行的办法，”他们说。

" [ɪf] ['əʊnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [stiːl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" if only you can manage to keep still long enough .
" 如果 仅有的 你 能 管理 到 保持 仍然 长的 足够的 .

“但愿你能长时间保持静止。”

[wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,
We will each take hold of one end of a stout stick ,
我们 将要 每个 拿 抓住 的 一 结尾 的 一个 肥硕 戳 ,

我们每人抓住一根粗木棍的一端，

[ænd; ʌnd][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ;
and do you take the middle in your mouth ;
和 做 你 拿 这 中间 在 你的 嘴 ;

你会把中间那块放进嘴里吗？

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [flaɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [ˈkæəri] [juː; jʊ] [wɪð] [juː 'es] .
then we will fly up in the air with you and carry you with us .
然后 我们 将要 飞 向上 在 这 空气 和 你 和 携带 你 和 我们 :

然后我们会带着你飞上天空，把你带在身边。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [nɒt][tuː; tə] [tɔːk] !
But remember not to talk !
但 记住 不是 到 讲话 !

但记住不要说话！

[ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
If you open your mouth , you are lost .
如果 你 打开 你的 嘴 , 你 是 丢失的 .

你一旦开口说话，就完了。

" [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
" The Tortoise said she would not say a word ;
" 这 龟 说 她 会 不是 说 一个 单词 ;

乌龟说她一个字也不会说；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ; [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
she would not so much as move her mouth ; and she was very grateful .
她 会 不是 所以 很多 作为 移动 她 嘴 ; 和 她 曾是 非常 感激的 .

她连嘴都没动一下；她非常感激。

[səʊ][ðə; ði] [dʌks] [brɔːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈlɪt(ə)l] [stɪk] [ænd; ʌnd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][endz] ,
So the Ducks brought a strong little stick and took hold of the ends ,
所以 这 鸭子 带来 一个 强的 小的 戳 和 采取 抓住 的 这 结束 ,

于是鸭子们拿来一根结实的小棍子，抓住棍子的两端。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [bɪt] [ˈfɜːmli] [ɒn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
while the Tortoise bit firmly on the middle .
尽管 这 龟 少量 牢牢 在 这 中间 .

而乌龟则牢牢地咬住了中间部分。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dʌks] [rəʊz] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ʌnd] [fluː] [əˈweɪ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈbɜːd(ə)n] .
Then the two Ducks rose slowly in the air and flew away with their burden .
然后 这 二 鸭子 玫瑰 缓慢地 在 这 空气 和 飞翔 离开 和 他们的 负担 .

然后，两只鸭子缓缓升空，带着它们的负重飞走了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtriː.tɒps] , [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][seɪ] , " [haʊ] [haɪ]
When they were above the treetops , the Tortoise wanted to say , " How high
什么时候 他们 是 多于 这 树梢 , 这 龟 通缉 到 说 , " 如何 高的
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
we are !
我们 是 !

当他们爬到树梢以上时，乌龟想说：“我们爬得真高啊！ ”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] , [ænd; ʌnd] [kept] [stɪl] .
" But she remembered , and kept still .
" 但 她 记得 , 和 保留 仍然 .

但她记住了，并且一动不动。

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈstiːpl] [ʃiː; ji] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈaɪnz] ?
When they passed the church steeple she wanted to say , " What is that which shines ?
什么时候 他们 通过了 这 教会 尖顶 她 通缉 到 说 , " 什么 是 那 哪个 闪耀 ?

当他们经过教堂尖顶时，她说：“那闪耀的是什么？”

" [bʌt; bət][ʃiː; ji] [rɪˈmembəd] , [ænd; ənd][held] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] .
" But she remembered , and held her peace .
" 但 她 记得 , 和 握住 她 和平 .

但她记住了，并保持沉默。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː]
Then they came over the village square , and the people looked up and saw
然后 他们 来了 超过 这 村庄 正方形 , 和 这 人们 看起来 向上 和 锯
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后他们来到村广场，人们抬头看到了他们。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dʌks] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] !
" Look at the Ducks carrying a Tortoise !
" 看 在 这 鸭子 携带 一个 龟 !

“看，鸭子们抬着一只乌龟！”

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ræn][tuː; tə] [lʊk] .
" they shouted ; and every one ran to look .
" 他们 喊叫 ; 和 每一个 一 跑 到 看 .

他们大声喊叫；每个人都跑去看。

[ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ˈbɪznəs] [ɪz][aɪ ˈtiː][ɒv; əv] [jɔːz] ?
The Tortoise wanted to say , " What business is it of yours ?
这 龟 通缉 到 说 , " 什么 商业 是 它 的 你的 ?

乌龟想说：“这关你什么事？”

" [bʌt; bət][ʃiː; ji][ˈdɪd(ə)nt] .
" But she didn't .
" 但 她 没有 .

但她没有。

[ðen] [ʃiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃaʊt] , " [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] [streɪndʒ] !
Then she heard the people shout , " Isn't it strange !
然后 她 听到 这 人们 喊 , " 不是 它 奇怪的 !

然后她听到人们喊道：“这不是很奇怪吗！”

[lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [fəˈɡɒt] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , " [hʌʃ] , [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ]
" The Tortoise forgot everything except that she wanted to say , " Hush , you foolish
" 这 龟 忘了 一切 除了 那 她 通缉 到 说 , " 嘘 , 你 愚蠢
[ˈpiːp(ə)l] !
people !
人们 !

“乌龟忘记了一切，只记得她说：‘嘘，你们这些愚蠢的人！’”

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hæ(r)] [maʊθ] , - - [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **She opened her mouth , - - and fell to the ground .**
" 她 打开 她 嘴 , - - 和 跌倒 到 这 地面 .

她张开嘴，——然后倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] .
And that was the end of the Tortoise .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 龟 .

乌龟的故事就此结束。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʼeɪb(ə)][tuː; tə][həʊld] [wʌnz] [tʌŋ] !
It is a very good thing to be able to hold one's tongue !
它 是 一个 非常 好的 事物 到 是 有能力的 到 抓住 一个人的 舌头 !

能守口如瓶是一件非常好的事！

['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [[wʌn]]
ROBERT OF SICILY [1]
罗伯特 的 西西里岛 [1]

西西里的罗伯特[1]

[[wʌn]] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] ['lɔːŋ,feləʊz] ['pəʊɪm] .
[1] Adapted from Longfellow's poem .
[1] 改编 从 朗费罗的 诗 .

[1] 改编自朗费罗的诗歌。

[æn; ən][əʊld][ʼledʒənd] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,
An old legend says that there was once a king named Robert of Sicily ,
一个 老的 传奇 说道 那 那里 曾是 一次 一个 国王 命名 罗伯特 的 西西里岛 ,

古老的传说中说，曾经有一位名叫西西里国王罗伯特的国王，

[huː] [wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ʼempərə(r)][ɒv; əv]
who was brother to the great Pope of Rome and to the Emperor of
WHO 曾是 兄弟 到 这 伟大的 教皇 的 罗马 和 到 这 皇帝 的

-
Allemaine .
-

他是罗马教皇和德国皇帝的兄弟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['selfɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] ;
He was a very selfish king , and very proud ;
他 曾是 一个 非常 自私 国王 , 和 非常 自豪的 ;

他是一位非常自私、非常骄傲的国王；

[hiː; hi] [keəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleɪzəz] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
he cared more for his pleasures than for the needs of his people ,
他 关心 更多的 为了 他的 快乐 比 为了 这 需求 的 他的 人们 ,

他更关心自己的享乐，而不是人民的需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪtnəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
and his heart was so filled with his own greatness that he had no
和 他的 心 曾是 所以 已填 和 他的 自己的 伟大 那 他 有 不

[θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] .
thought for God .

想法 为了 上帝 .

他心中充满了自负，根本没有想到上帝。

[wʌn] [deɪ] , [ðɪs] [praʊd] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət]['vespə(r)] ['sɜːvɪs] ;
One day , this proud king was sitting in his place at church , at vesper service ;
一 天 , 这 自豪的 国王 曾是 坐着 在 他的 地方 在 教会 , 在 黄昏 服务 ;

有一天，这位骄傲的国王坐在教堂的座位上，参加晚祷仪式；

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [braɪt] ['gɑ:mənts] ,
his courtiers were about him , in their bright garments ,
他的 朝臣 是 关于 他 , 在 他们的 明亮的 服装 ,
他的侍臣们身着鲜艳的服饰, 簇拥在他身边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [rəʊbz] .
and he himself was dressed in his royal robes .
和 他 他自己 曾是 穿着 在 他的 皇家 长袍 .
他本人则身着华丽的皇家服饰。

[ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈtʃɑ:ntɪŋ] [ðə; ði][ˈlætɪn] [ˈsɜ:vɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈvɔɪsɪz]
The choir was chanting the Latin service , and as the beautiful voices
这 唱诗班 曾是 吟唱 这 拉丁 服务 , 和 作为 这 美丽的 声音
[sweld] [laʊdə] ,
swelled louder ,
肿胀 更大声 ,
唱诗班正在吟唱拉丁文经文, 随着优美的歌声越来越响亮,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnəʊtɪst] [wʌŋ] [pəˈtɪkjələ(r)] [vɜ:s] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd]
the king noticed one particular verse which seemed to be repeated again and
这 国王 注意到 一 特别的 诗 哪个 似乎 到 是 重复 再次 和
[ə'gen] .
again .
再次 .
国王注意到有一句诗似乎反复出现。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ə; ei] [ˈlɜ:nɪd] [kla:k] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ment]
He turned to a learned clerk at his side and asked what those words meant
他 转向 到 一个 学习 职员 在 他的 边 和 问 什么 那些 字 意思是
,
/
,
他转向身旁一位博学的职员, 问他那些话是什么意思。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [nəʊ][ˈlætɪn] .
for he knew no Latin .
为了 他 知道 不 拉丁 .
因为他不懂拉丁语。

" [ðeɪ] [mi:n] , `He [hæθ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaɪtɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:ts] ,
" They mean , `He hath put down the mighty from their seats ,
" 他们 意思是 , `He 有 放 向下 这 强大的 从 他们的 座位 ,
他们的意思是, “他使有权势的人失位,

[ænd; ənd] [hæθ] [ɪg'zɔ:ltɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'gri:] , - " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kla:k] .
and hath exalted them of low degree , ' " answered the clerk .
和 有 崇高 他们 的 低的 程度 , - " 回答 这 职员 .
“并提升了他们卑微的地位,”办事员回答道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈlætɪn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæŋgrəli] ,
" It is well the words are in Latin , then , " said the king angrily ,
" 它 是出色地 这 字 是 在 拉丁 , 然后 , " 说 这 国王 愤怒地 ,
“幸好这些字是用拉丁文写的,”国王愤怒地说。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; ei][laɪ] .
" for they are a lie .
" 为了 他们 是 一个 说谎 .
因为它们都是谎言。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ʊn] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][pʊt][,em ˈi:] [daʊn] [frəm; frəm][maɪ] [si:t]
There is no power on earth or in heaven which can put me down from my seat
那里 是 不 力量 在 地球 或者 在 天堂 哪个 能 放 我 向下 从 我的 座位
!
!
!

无论是天上还是地上，没有任何力量能让我失去我的座位！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sniə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈsɪŋɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **And he sneered at the beautiful singing , as he leaned back in his place .**
和 他 冷笑 在 这 美丽的 歌唱 , 作为 他 倾斜 后退 在 他的 地方 :
“他向后靠在原地，对这美妙的歌声嗤之以鼻。”

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [əˈsli:p] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [went] [ʊn] .
Presently the king fell asleep , while the service went on .
目前 这 国王 跌倒 睡着了 , 尽管 这 服务 去 在 .

这时，国王睡着了，而仪式仍在继续。

[hi:; hi] [slept] [ˈdi:pli] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
He slept deeply and long .
他 睡着了 深 和 长的 .

他睡得很沉，睡了很久。

[wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈləʊn] .
When he awoke the church was dark and still , and he was all alone .
什么时候 他 醒来 这 教会 曾是 黑暗的 和 仍然 , 和 他 曾是 全部 独自的 .
他醒来时，教堂里一片漆黑，寂静无声，他孤身一人。

[hi:; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd] [bi:n] [left] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [tu:; tə] [əˈweɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] !
He , the king , had been left alone in the church , to awake in the dark !
他 , 这 国王 , 有 到过 左边 独自的 在 这 教会 , 到 醒 在 这 黑暗的 !
国王被独自留在教堂里，在黑暗中醒来！

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [wið] [reɪdʒ][ænd; ənd] [səˈpraɪz] , [ænd; ənd] , [ˈstʌmblɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɪm]
He was furious with rage and surprise , and , stumbling through the dim
他 曾是 狂怒 和 愤怒 和 惊喜 , 和 , 踉跄 通过 这 暗淡
[aɪlz] ,
aisles ,
过道 ,

他怒不可遏，又惊又喜，跌跌撞撞地穿过昏暗的过道。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:z] [ænd; ənd] [bi:t] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈmædli] , [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
he reached the great doors and beat at them , madly , shouting for his
他 达到 这 伟大的 门 和 打 在 他们 , 疯狂地 , 喊叫 为了 他的
[ˈsɜ:vənts] .
servants .
仆人 .

他来到大门前，疯狂地敲打着大门，大声呼喊着他的仆人。

[ðə; ði][əʊld][ˈsekstən] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
The old sexton heard some one shouting and pounding in the church ,
这 老的 教堂司事 听到 一些 一 喊叫 和 猛击 在 这 教会 ,
老教堂管理员听到教堂里有人喊叫和敲打的声音，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈdrʌŋkən] [ˈvægəbəʊnd] [hu:] [hæd; həd][ˈstəʊlən][ɪn][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði]
and thought it was some drunken vagabond who had stolen in during the
和 想法 它 曾是 一些 醉 流浪汉 WHO 有 被盗 在 期间 这
[ˈsɜ:vɪs] .
service .
服务 .

他以为是哪个醉醺醺的流浪汉在礼拜期间偷偷溜了进来。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ki:z] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , " [hu:] [ɪz][ðeə(r)] ? "
He came to the door with his keys and called out , " Who is there ? "
他 来了 到 这 门 和 他的 钥匙 和 称为 出去 , " WHO 是 那里 ? "
他拿着钥匙来到门口, 喊道: “谁呀? ”

" ['əʊpən] ! ['əʊpən] !
" Open ! open !
" 打开 ! 打开 !
“开! 开! ”

[,aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] !
It is I , the king !
它 是 我 , 这 国王 !
正是我, 国王!

" [keɪm] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪðɪn] .
" came a hoarse , angry voice from within .
" 来了 一个 嘶哑 , 生气的 嗓音 从 之内 .
“里面传来一个沙哑、愤怒的声音。”

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈkreɪzi][məɪn] , " [θɔ:t] [ðə; ði][ˈsekstən] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfrɑ:t(ə)nd] .
" It is a crazy man , " thought the sexton ; and he was frightened .
" 它 是 一个 疯狂的 男人 , " 想法 这 教堂司事 ; 和 他 曾是 害怕 .
“他是个疯子,”教堂司事心想; 他感到害怕。

[hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] , [ˈpiəriŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] .
He opened the doors carefully and stood back , peering into the darkness .
他 打开 这 门 小心 和 站立 后退 , 窥视 进入 这 黑暗 .
他小心翼翼地打开门, 后退一步, 凝视着黑暗。

[aʊt] [pɑ:st][hɪm] [rʌft] [ðə; ði][ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məɪn][ɪn] [ˈtætəd] , [ˈskænti] [kləʊðz] ,
Out past him rushed the figure of a man in tattered , scanty clothes ,
出去 过去的 他 匆忙 这 数字 的 一个 男人 在 破烂 , 稀少 衣服 ,
一个衣衫褴褛、衣着单薄的男人的身影从他身边疾驰而过。

[wɪð] [ˌʌnˈkempt] [heə(r)][ænd; ənd] [waɪt] , [waɪld] [feɪs] .
with unkempt hair and white , wild face .
和 蓬头垢面 头发 和 白色的 , 荒野 脸 .
头发蓬乱, 脸色苍白, 显得很狂野。

[ðə; ði][ˈsekstən][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] [hɪm] [brɪfɔ:(r)] ,
The sexton did not know that he had ever seen him before ,
这 教堂司事 做过 不是 知道 那 他 有 曾经 已见 他 前 ,
教堂管理员并不知道他以前见过他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [ˈwʌndəriŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwaɪldnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪst] .
but he looked long after him , wondering at his wildness and his haste .
但 他 看起来 长的 后 他 , 好奇 在 他的 野性 和 他的 匆忙 .
但他久久地望着他, 对他的狂野和急躁感到疑惑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈflʌtəriŋ] [rægz] , [wɪˈðəʊt] [hæt][ɔ:(r)] [kləʊk] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæd; həd]
In his fluttering rags , without hat or cloak , not knowing what strange thing had
在 他的 飘动 破布 , 没有 帽子 或者 披风 , 不是 会心 什么 奇怪的 事物 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm] ,
happened to him ,
发生 到 他 ,
他衣衫褴褛, 没有帽子也没有斗篷, 不知道自己身上发生了什么奇怪的事情。

[kɪŋ] [ˈrɒbət] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ˈgeɪts] , [pʊʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈstaːtlɪd] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd]
King Robert rushed to his palace gates , pushed aside the startled servants , and
国王 罗伯特 匆忙 到 他的 宫殿 大门 , 推动 旁边 这 惊慌 仆人 , 和
[ˈhʌrɪd] ,
hurried ,
慌忙 ,

罗伯特国王冲到宫门口，推开惊慌失措的仆人，匆匆离去。

[blaɪnd] [wɪð] [reɪdʒ] , [ʌp][ðə; ði] [waɪd] [steə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɔːrɪdɔːrz] ,
blind with rage , up the wide stair and through the great corridors ,
瞎的 和 愤怒 , 向上 这 宽的 楼梯 和 通过 这 伟大的 走廊 ,
怒火蒙蔽了双眼，他走上宽阔的楼梯，穿过宏伟的走廊，

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] - [ˈvɔɪsɪz] .
toward the room where he could hear the sound of his courtiers ' voices .
朝向 这 房间 在哪里 他 可以 听到 这 声音 的 他的 朝臣 - 声音 .
他朝着房间走去，那里传来他大臣们的声音。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈsɜːvənts] [traɪd] [tuː; tə][stop][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [ɡɒt]
Men and women servants tried to stop the ragged man , who had somehow got
男人 和 女性 仆人 尝试 到 停止 这 破烂不堪 男人 , WHO 有 不知何故 得到
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
into the palace ,
进入 这 宫殿 ,
男仆和女仆们试图阻止那个不知何故闯入宫殿的衣衫褴褛的男人。

[bʌt; bət] [ˈrɒbət] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [fled] [əˈlɒŋ] .
but Robert did not even see them as he fled along .
但 罗伯特 做过 不是 甚至 看 他们 作为 他 逃亡 沿着 .
但罗伯特逃跑时甚至都没看到他们。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊpən] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Straight to the open doors of the big banquet hall he made his way ,
直的 到 这 打开 门 的 这 大的 宴会 大厅 他 制成 他的 方式 ,
他径直走向敞开的大宴会厅大门。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [fiːst] [ðeə(r)] .
and into the midst of the grand feast there .
和 进入 这 中间 的 这 盛大 盛宴 那里 .
然后就进入了那里的盛大宴会之中。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ;
The great hall was filled with lights and flowers ;
这 伟大的 大厅 曾是 已填 和 灯 和 花朵 ;
大厅里灯火辉煌，鲜花簇拥；

[ðə; ði] [ˈteɪblz] [wɜː(r); wə(r)][set] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [ðæt][ɪz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] ;
the tables were set with everything that is delicate and rich to eat ;
这 表格 是 放 和 一切 那 是 精美的 和 富有的 到 吃 ;
餐桌上摆满了各种精致美味的佳肴；

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] , [ɪn][ðeə(r)] [geɪ] [kləʊðz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ; [ænd; ənd][æt; ət]
the courtiers , in their gay clothes , were laughing and talking ; and at
这 朝臣 , 在 他们的 同性恋 衣服 , 是 笑 和 说 ; 和 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
the head of the feast ,
这 头 的 这 盛宴 ,
身着华丽服饰的朝臣们谈笑风生；宴会的首位，

[ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [θrəʊn] , [sæt][ə; eɪ] [kɪŋ] .
on the king's own throne , sat a king .
在 这 国王的 自己的 王座 , 卫星 一个 国王 .
国王的宝座上，坐着一位国王。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˈrɒbət] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] ;
His face , his figure , his voice were exactly like Robert of Sicily ;
他的 脸 , 他的 数字 , 他的 嗓音 是 确切地 喜欢 罗伯特 的 西西里岛 ;
他的长相、身材、声音都和西西里的罗伯特一模一样；

[nəʊ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ; [nəʊ][wʌn] [ˈdri:md] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
no human being could have told the difference ; no one dreamed that he was
不 人类 存在 可以 有 讲述 这 不同之处 ; 不 一 梦见 那 他 曾是
[nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] .
not the king .
不是 这 国王 .

任何人都无法分辨真假；没有人会想到他不是国王。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdrest] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈrəʊbz] , [hi:; hi][wɜ:(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkraʊn] ,
He was dressed in the king's royal robes , he wore the royal crown ,
他 曾是 穿着 在 这 国王的 皇家 长袍 , 他 穿着 这 皇家 王冠 ,
他身着国王的华服，头戴王冠。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [rɪŋ] .
and on his hand was the king's own ring .
和 在 他的 手 曾是 这 国王的 自己的 戒指 .
他手上戴着国王的戒指。

[ˈrɒbət] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] , [hɑ:f] [ˈneɪkɪd] , [ˈræɡɪd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋ] [ɪp] [ɒn] [hɪm] ,
Robert of Sicily , half naked , ragged , without a sign of his kingship on him ,
罗伯特 的 西西里岛 , 一半 裸 , 破烂不堪 , 没有 一个 符号 的 他的 君主制 在 他 ,
西西里的罗伯特，半裸着，衣衫褴褛，身上没有任何王室标志。

[stʊd] [bɪˈfʊ:(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [steəd] [wɪð] [ˈfɪʊəri][æt; ət] [ðɪs] [ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] .
stood before the throne and stared with fury at this figure of himself .
站立 前 这 王座 和 凝视 和 愤怒 在 这 数字 的 他自己 .
他站在王座前，怒视着这个与他自己相似的身影。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
The king on the throne looked at him .
这 国王 在 这 王座 看起来 在 他 .
王座上的国王看着他。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Who art thou , and what dost thou here ?** " **he asked .**
" WHO 艺术 你 , 和 什么 朋友 你 这里 ? " 他 问 .
“你是谁？你在这里做什么？”他问道。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ˈrɑ:bərts] [əʊn] , [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:]
And though his voice was just like Robert's own , it had something in it
和 尽管 他的 嗓音 曾是 只是 喜欢 罗伯特的 自己的 , 它 有 某物 在 它
[swi:t] [ænd; ənd] [di:p] ,
sweet and deep ,
甜的 和 深的 ,
虽然他的声音和罗伯特的声音一模一样，但却多了几分甜美和深沉。

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] .
like the sound of bells .
喜欢 这 声音 的 铃铛 .
像铃铛的声音。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [kɪŋ] ! " [kraɪd] [ˈrɒbət] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] .
" **I am the king !** " **cried Robert of Sicily .**
" 我 是 这 国王 ! " 哭 罗伯特 的 西西里岛 .
“我是国王！”西西里国王罗伯特高声喊道。

" [ai][ei 'em][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] !
" I am the king , and you are an impostor !
" 我 是 这 国王 , 和 你 是 一个 骗子 !

“我是国王，你是冒名顶替者！ ”

" [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] , [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
" The courtiers started from their seats , and drew their swords .
" 这 朝臣 开始 从 他们的 座位 , 和 画 他们的 剑 .

“朝臣们从座位上站起来，拔出了剑。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði]['kreɪzi][mæn] [huː] [ɪn'sʌlt] [ðeə(r)] [kɪŋ] ;
They would have killed the crazy man who insulted their king ;
他们 会 有 被杀 这 疯狂的 男人 WHO 受辱 他们的 国王 ;

他们本会杀死那个侮辱他们国王的疯子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɒpt] [ðem; ðəm] ,
but he raised his hand and stopped them ,
但 他 提高 他的 手 和 停止 他们 ,

但他举起手阻止了他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['rɑːbərts] [aɪz] [hiː; hi] [sed] , " [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
and with his eyes looking into Robert's eyes he said , " Not the king ;
和 和 他的 眼睛 寻找 进入 罗伯特的 眼睛 他 说 , " 不是 这 国王 ;

他直视着罗伯特的眼睛说：“不是国王；

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒestə(r)] !
you shall be the king's jester !
你 将 是 这 国王的 小丑 !

你将成为国王的弄臣！

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][weə(r)][ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [belz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['lɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɔːt] .
You shall wear the cap and bells , and make laughter for my court .
你 将 穿 这 帽 和 铃铛 , 和 制作 笑声 为了 我的 法庭 .

你将戴上帽子和铃铛，为我的宫廷带来欢笑。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
You shall be the servant of the servants , and your companion shall be
你 将 是 这 仆人的 的 这 仆人们 , 和 你的 伴侣 将 是

[ðə; ði]['dʒestərz] [eɪp] .
the jester's ape .
这 小丑的 猿 .

你将成为仆人的仆人，你的同伴将是弄臣的猿猴。

" [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [drəʊv] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" With shouts of laughter , the courtiers drove Robert of Sicily from the
" 和 喊叫 的 笑声 , 这 朝臣 驾驶 罗伯特 的 西西里岛 从 这

[ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] ;
banquet hall ;
宴会 大厅 ;

“在哄堂大笑声中，朝臣们把西西里的罗伯特赶出了宴会厅；

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [men] , [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [tuː] , [pʊft] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [hɔːl] ;
the waiting - men , with laughter , too , pushed him into the soldiers ' hall ;
这 等待 - 男人 , 和 笑声 , 也 , 推动 他 进入 这 士兵 - 大厅 ;

等候的士兵们也笑着把他推进了士兵大厅；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [brɔːt] [ðə; ði]['dʒestərz] ['retʃɪd] [eɪp] ,
and there the pages brought the jester's wretched ape ,
和 那里 这 页面 带来 这 小丑的 可怜 猿 ,

于是，侍者们带来了弄臣那只可怜的猿猴。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][fu:lz][kæp][ænd; ənd][belz][ɒn][ˈrɑ:bərts][hed] .
and put a fool's cap and bells on Robert's head .
和 放 一个 傻瓜 帽 和 铃铛 在 罗伯特的 头 ；

然后给罗伯特戴上小丑帽和铃铛。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dri:m] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][bɪˈli:v][aɪˈti:] [tru:] ,
It was like a terrible dream ; he could not believe it true ,
它 曾是 喜欢 一个 糟糕的 梦 ； 他 可以 不是 相信 它 真的 ；

这就像一场可怕的噩梦；他无法相信这是真的。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ʌndəˈstænd][wɒt][hæd; həd][ˈhæpənd][tu:; tə][hɪm] .
he could not understand what had happened to him .
他 可以 不是 理解 什么 有 发生 到 他 ；

他无法理解自己身上究竟发生了什么。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][wəʊk][nekst][ˈmɔ:nɪŋ] , [hi:; hi][bɪˈli:vɪd][aɪˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dri:m] ,
And when he woke next morning , he believed it was a dream ,
和 什么时候 他 觉醒 下一个 早晨 ； 他 相信 它 曾是 一个 梦 ；

第二天早上醒来时，他以为那是一场梦。

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][kɪŋ][əˈgen] .
and that he was king again .
和 那 他 曾是 国王 再次 ；

他再次成为了国王。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][tɜ:nd][hɪz; ɪz][hed] ,
But as he turned his head ,
但 作为 他 转向 他的 头 ；

但他转过头来时，

[hi:; hi][felt][ðə; ði][kɔ:s][strɔ:] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][tʃi:k][ɪnˈsted][ɒv; əv][ðə; ði][sɒft][ˈpɪləʊ] ,
he felt the coarse straw under his cheek instead of the soft pillow ,
他 毛毡 这 粗 稻草 在下面 他的 脸颊 反而 的 这 柔软的 枕头 ；

他感觉脸颊下不是柔软的枕头，而是粗糙的稻草。

[ænd; ənd][hi:; hi][sɔ:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [wɪð][ðə; ði][ˈʃɪvərɪŋ][eɪp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
and he saw that he was in the stable , with the shivering ape by his side
和 他 锯 那 他 曾是 在 这 稳定的 ； 和 这 瑟瑟发抖 猿 经过 他的 边

.
:
:

他发现自己身处马厩里，身边是那只瑟瑟发抖的猿猴。

[ˈrɒbət][ɒv; əv][ˈsɪsəli][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒestə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][nju:] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɪŋ] .
Robert of Sicily was a jester , and no one knew him for the king .
罗伯特 的 西西里岛 曾是 一个 小丑 ； 和 不 一 知道 他 为了 这 国王 ；

西西里的罗伯特是个弄臣，没有人知道他是国王。

[θri:] [lɒŋ][jɪəz][pɑ:st] .
Three long years passed .
三 长的 年 通过了 ；

三年漫长时光过去了。

[ˈsɪsəli][wɒz; wəz][ˈhæpi][ænd; ənd][ɔ:l][θɪŋz][went][wel][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kɪŋ] , [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ˈrɒbət]
Sicily was happy and all things went well under the king , who was not Robert
西西里岛 曾是 快乐的 和 全部 事物 去 出色地 在下面 这 国王 ； WHO 曾是 不是 罗伯特

.
:
:

西西里岛一片祥和，一切都在国王的统治下顺利进行，但这位国王并非罗伯特。

[ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [sti:l] [ðə; ði][ˈdʒestə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ˈhɑ:də(r)][ænd; ənd] [ˈbi.tə.ɪə] [wɪð]
Robert was still the jester , and his heart was harder and bitterer with
罗伯特 曾是 仍然 这 小丑 , 和 他的 心 曾是 更难 和 更苦涩 和
[ˈevri] [jɪə(r)] .
every year .
每一个 年 .

罗伯特依然是那个弄臣，而且他的心随着岁月流逝变得越来越冷酷无情。

[ˈmeni] [taɪmz] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [θri:] [jɪəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] ,
Many times , during the three years , the king , who had his face and voice ,
许多 时代 , 期间 这 三 年 , 这 国王 , WHO 有 他的 脸 和 嗓音 ,
在这三年间，国王多次面容和声音都.....

[hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm][tu:; tə] [hɪm'self] , [wen] [nʌŋ] [els] [kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑ:skt]
had called him to himself , when none else could hear , and had asked
有 称为 他 到 他自己 , 什么时候没有任何 别的 可以 听到 , 和 有 问
[hɪm][ðə; ði][wʌŋ] ['kwɛstʃən] ,
him the one question ,
他 这 一 问题 ,

趁着其他人都听不见的时候，他把他叫到一边，问了他那个问题。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ?
" **Who art thou ?**
" WHO 艺术 你 ?

你是谁？

" [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɑ:skt] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntu:] ['rɑ:bərts] [aɪz] , [tu:; tə][faɪnd]
" **And each time that he asked it his eyes looked into Robert's eyes , to find**
" 和 每个 时间 那 他 问 它 他的 眼睛 看起来 进入 罗伯特的 眼睛 , 到 寻找
[hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
his heart .
他的 心 .

“每次他问这个问题时，他的目光都会注视着罗伯特的眼睛，去寻找他的心。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ˈrɒbət] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈpraʊdli] , " [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði]
But each time Robert threw back his head and answered , proudly , " I am the
但 每个 时间 罗伯特 扔 后退 他的 头 和 回答 , 自豪地 , " 我 是 这
[kɪŋ] !
king !
国王 !

但每次罗伯特都会仰起头，骄傲地回答说：“我是国王！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [gru:] [sæd][ænd; ənd] [stɜ:n] .
" **And the king's eyes grew sad and stern .**
" 和 这 国王的 眼睛 生长 伤心 和 船尾 .

国王的眼神变得悲伤而严厉。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θri:] [jɪəz] ,
At the end of three years ,
在 这 结尾 的 三 年 ,

三年后，

[ðə; ði][pəʊp] [beɪd] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] , [hɪz; ɪz]
the Pope bade the Emperor of Allemaigne and the King of Sicily , his
这 教皇 巴德 这 皇帝 的 - 和 这 国王 的 西西里岛 , 他的
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

教皇召见了德国皇帝和西西里国王，他的兄弟们，

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] .
to a great meeting in his city of Rome .
到 一个 伟大的 会议 在 他的 城市 的 罗马 .
前往罗马参加一场盛大的集会。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] [went] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] ,
The King of Sicily went , with all his soldiers and courtiers and servants ,
这 国王 的 西西里岛 去 , 和 全部 他的 士兵 和 朝臣 和 仆人 ,
西西里国王带着他所有的士兵、朝臣和仆人去了。

- - [ə; eɪ] [greɪt] [prəˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] [ænd; ənd] [ˈfʊtˌmen] .
- - **a great procession of horsemen and footmen .**
- - 一个 伟大的 游行 的 骑兵 和 侍从 .
——一支由骑兵和步兵组成的庞大队伍。

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈgeɪə(r)] [saɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd] [treɪn] , [men] [ɪn] [braɪt] [ˈɑːmə(r)] ,
Never had been a gayer sight than the grand train , men in bright armor ,
绝不 有 到过 一个 更gay 视线 比 这 盛大 火车 , 男人 在 明亮的 盔甲 ,
那列宏伟的火车，身着闪亮盔甲的士兵，真是一幅令人愉悦的景象。

[ˈraɪdəz][ɪn] [ˈwʌndəf(ə)] [kləʊk] [ɒv; əv] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd][sɪlk] , [ˈsɜːvənts] , [ˈkæriɪŋ] [ˈmɑːvələs] [ˈprez(ə)nts]
riders in wonderful cloaks of velvet and silk , servants , carrying marvelous presents
骑手 在 精彩的 斗篷 的 天鹅绒 和 丝绸 , 仆人 , 携带 奇妙 礼物
[tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] .
to the Pope .
到 这 教皇 .
身披华丽天鹅绒和丝绸斗篷的骑手，以及仆人，带着精美的礼物献给教皇。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end] [rəʊd] [ˈrɒbət] , [ðə; ði][ˈdʒestə(r)] .
And at the very end rode Robert , the jester .
和 在 这 非常 结尾 骑 罗伯特 , 这 小丑 .
最后，小丑罗伯特骑马出现了。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [θɪŋ] , [ˈmeni] - [ˈkləd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] [rəʊd] [wɪð]
His horse was a poor old thing , many - colored , and the ape rode with
他的 马 曾是 一个 贫穷的 老的 事物 , 许多 - 有色 , 和 这 猿 骑 和
[hɪm] .
him .
他 .
他的马是一匹破旧的、毛色斑驳的马，那只猿猴和他一起骑着马。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [ræn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdʒestə(r)] , [ænd; ənd]
Every one in the villages through which they passed ran after the jester , and
每一个 一 在 这 村庄 通过 哪个 他们 通过了 跑 后 这 小丑 , 和
[ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
pointed and laughed .
尖 和 笑了 .
他们经过的每个村庄里的人都追着小丑跑，指着他哈哈大笑。

[ðə; ði][pəʊp] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [treɪnz] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [seɪnt] [ˈpiːtərz] .
The Pope received his brothers and their trains in the square before Saint Peter's .
这 教皇 已收到 他的 兄弟 和 他们的 火车 在 这 正方形 前 圣 彼得的 .
教皇在圣彼得大教堂前的广场上接见了他的兄弟们和他们的随行人员。

[wɪð] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][flægz][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] [ˈwelkəm] ,
With music and flags and flowers he made the King of Sicily welcome ,
和 音乐 和 旗帜 和 花朵 他 制成 这 国王 的 西西里岛 欢迎 ,
他用音乐、旗帜和鲜花迎接西西里国王。

[ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
and greeted him as his brother .
和 问候 他 作为 他的 兄弟 .
并像对待兄弟一样问候他。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['dʒestə(r)] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self]
In the midst of it , the jester broke through the crowd and threw himself
在这中间的它 , 这小丑打破通过这人群和扔他自己
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [pəʊp] .
before the Pope .
前这教皇 .

就在这时，小丑冲出人群，扑向教皇。

" [lʊk] [æt; ət][,em 'i:] !
" **Look at me !**
" 看在我 !

“看着我！

" [hi:; hi] [kraɪd] ; " [aɪ][,eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] !
" **he cried ; " I am your brother , Robert of Sicily !**
" 他哭 ; " 我是你的兄弟 , 罗伯特的西西里岛 !

他喊道：“我是你的兄弟，西西里的罗伯特！”

[ðɪs] [mæn][ɪz][,æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] , [hu:] [hæz; həz]['stəʊlən][maɪ] [θrəʊn] .
This man is an impostor , who has stolen my throne .
这男人是一个骗子 , WHO 有被盗我的王座 .

这个人是个冒名顶替者，他窃取了我的王位。

[aɪ][,eɪ 'em] ['rɒbət] , [ðə; ði] [kɪŋ] !
I am Robert , the king !
我 是 罗伯特 , 这 国王 !

我是国王罗伯特！

" [ðə; ði] [pəʊp] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒestə(r)] [wɪð] ['pɪti] ,
" **The Pope looked at the poor jester with pity ,**
" 这 教皇 看起来 在 这 贫穷的 小丑 和 遗憾 ,

教皇怜悯地看着那个可怜的小丑，

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] - [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , [ænd; ənd] [sed] ,
but the Emperor of Allemaigne turned to the King of Sicily , and said ,
但 这 皇帝 的 - 转向 到 这 国王 的 西西里岛 , 和 说 ,

但德国皇帝转向西西里国王，说道：

" [ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt]['rɑ:ðə(r)] ['deɪndʒərəs] , ['brʌðə(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['mædmən][æz; əz]['dʒestə(r)] ?
" **Is it not rather dangerous , brother , to keep a madman as jester ?**
" 是 它 不是 相当 危险的 , 兄弟 , 到 保持 一个 狂人 作为 小丑 ?

“兄弟，让一个疯子当弄臣，难道不危险吗？”

" [ænd; ənd] [ə'gen] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [pʊt] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪŋ] - [men] .
" **And again Robert was pushed back among the serving - men .**
" 和 再次 罗伯特 曾是 推动 后退 之中 这 服务 - 男人 .

于是，罗伯特再次被推到了仆人中间。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['həʊli] [wi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] , [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [treɪnz] ,
It was Holy Week , and the king and the emperor , with all their trains ,
它 曾是 圣 星期 , 和 这 国王 和 这 皇帝 , 和 全部 他们的 火车 ,

当时正值圣周，国王和皇帝带着他们庞大的随从队伍，

[went] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ti:drəl] .
went every day to the great services in the cathedral .
去 每一个 天 到 这 伟大的 服务 在 这 大教堂 .

每天都去大教堂参加盛大的礼拜仪式。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)] [ænd; ənd][ˈhəʊli] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈsɜ:vɪsɪz] [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)]
Something wonderful and holy seemed to make all these services more beautiful
某物 精彩的 和 圣 似乎 到 制作 全部 这些 服务 更多的 美丽的
[ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪfɔ:(r)]
than ever before
比 曾经 前

某种美好而神圣的东西似乎让所有这些仪式都比以往任何时候都更加美好。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [rəʊm] [felt] [aɪ ˈti:]
All the people of Rome felt it
全部 这 人们 的 罗马 毛毡 它

罗马所有居民都感受到了这一点：

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]
it was as if the presence of an angel were there
它 曾是 作为 如果 这 在场 的 一个 天使 是 那里

仿佛有天使在场。

[men] [θɔ:t] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm]
Men thought of God , and felt his blessing on them
男人 想法 的 上帝 , 和 毛毡 他的 祝福 在 他们

人们想到了上帝，感受到了他赐予他们的祝福。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nju:] [hu:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈfi:lɪŋ]
But no one knew who it was that brought the beautiful feeling
但 不 一 知道 WHO 它 曾是 那 带来 这 美丽的 感觉

但没有人知道是谁带来了这种美好的感觉。

[ænd; ənd] [wen] [ˈi:stə(r)] [deɪ] [keɪm] , [ˈnevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [səʊ] [ˈlʌvli] , [səʊ][ˈhəʊli][ə; eɪ] [deɪ]
And when Easter Day came , never had there been so lovely , so holy a day
和 什么时候 复活节 天 来了 , 绝不 有 那里 到过 所以 迷人的 , 所以 圣 一个 天

复活节到来之际，从未有过如此美好、如此神圣的日子：

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:tʃɪz] , [fɪld] [wɪð] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [swi:t] [wɪð] [ˈɪnsens] ,
in the great churches , filled with flowers , and sweet with incense ,
在 这 伟大的 教堂 , 已填 和 花朵 , 和 甜的 和 香 ,

在那些鲜花簇拥、香气弥漫的大教堂里，

[ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkwaɪəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]
the kneeling people listened to the choirs singing , and it was like the
这 跪着 人们 听着 到 这 合唱团 歌唱 , 和 它 曾是 喜欢 这

[ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ˈeɪndʒəls]
voices of angels ;
声音 的 天使 ;

跪着的人们聆听着唱诗班的歌声，那声音宛如天使之声；

[ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [ˈɜ:nɪst] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪfɔ:(r)] , [ðeə(r)] [preɪz] [mɔ:(r)][glæd]
their prayers were more earnest than ever before , their praise more glad ;
他们的 祈祷 是 更多的 认真 比 曾经 前 , 他们的 称赞 更多的 高兴的 ;

他们的祈祷比以往任何时候都更加恳切，他们的赞美也更加欢欣；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhev(ə)nli] [ɪn] [rəʊm]
there was something heavenly in Rome
那里 曾是 某物 天上 在 罗马

罗马有一种宛如天堂般的感觉。

[ˈrɒbət] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rest]
Robert of Sicily went to the services with the rest ,
罗伯特 的 西西里岛 去 到 这 服务 和 这 休息 ,

西西里的罗伯特和其他人一起参加了追悼会。

[ænd; ʌnd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [pleɪs] [wið] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] .
and sat in the humblest place with the servants .
和 卫星 在 这 最谦逊的 地方 和 这 仆人 :

他坐在最简陋的地方，和仆人们一起坐着。

[ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [hi; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [swi:t] [ˈvɔɪsɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪəz] [tʃɑ:nt] [ðə; ði][ˈlæɪn]
Over and over again he heard the sweet voices of the choirs chant the Latin
超过 和 超过 再次 他 听到 这 甜的 声音 的 这 合唱团 呗 这 拉丁
[wɜ:dz] [hi; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [lɒŋ] [əˈgəʊ] :
words he had heard long ago :
字 他 有 听到 长的 前 :

他一遍又一遍地听到合唱团甜美的歌声吟唱着 he 很久以前就听过的拉丁文歌词：

" [hi; hi] [hæθ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:t] , [ænd; ʌnd] [hæθ] [ɪgˈzɔ:ltɪd][ðem; ðəm][ʊv; əv]
" He hath put down the mighty from their seat , and hath exalted them of
" 他 有 放 向下 这 强大的 从 他们的 座位 , 和 有 崇高 他们 的
[ləʊ] [dɪˈɡri:] .
low degree .
低的 程度 :

“他使有权柄的失位，叫卑微的升高。”

" [ænd; ʌnd][æt; ət][la:st] , [æz; əz][hi; hi] [ˈlɪsnd] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈsɒfənd] .
" And at last , as he listened , his heart was softened .
" 和 在 最后的 , 作为 他 听着 , 他的 心 曾是 软化 :

“最后，当他倾听时，他的心软了。”

[hi; hi] , [tu:] , [felt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈblesɪd; blest] [ˈprez(ə)ns] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈpaʊə(r)] .
He , too , felt the strange blessed presence of a heavenly power .
他 , 也 , 毛毡 这 奇怪的 蒙福 在场 的 一个 天上 力量 :

他也感受到了某种来自上天的奇妙而神圣的存在。

[hi; hi] [θɔ:t] [ʊv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ʌnd][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɪkɪdnəs] ; [hi; hi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [ˈhæpi]
He thought of God , and of his own wickedness ; he remembered how happy
他 想法 的 上帝 , 和 的 他的 自己的 邪恶 ; 他 记得 如何 快乐的
[hi; hi][hæd; həd] [bi:n] ,
he had been ,
他 有 到过 ,

他想到了上帝，也想到了自己的罪恶；他回忆起自己曾经是多么快乐，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn] ; [hi; hi] [ˈri:əlaɪzd] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][hæd; həd] [nɒt]
and how little good he had done ; he realized , that his power had not
和 如何 小的 好的 他 有 完毕 ; 他 已实现 , 那 他的 力量 有 不是
[bi:n] [frɒm; frəm] [hɪmˈself] ,
been from himself ,
到过 从 他自己 ,

他意识到自己所做的善事是多么少，他的权力并非源于自身。

[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 :

完全没有。

[ʊn] [ˈi:stə(r)] [naɪt] , [æz; əz][hi; hi] [krept] [tu; tə][hɪz; ɪz][bed][ʊv; əv] [strɔ:] , [hi; hi] [wept] ,
On Easter night , as he crept to his bed of straw , he wept ,
在 复活节 夜晚 , 作为 他 悄悄地爬 到 他的 床 的 稻草 , 他 哭泣 ,
复活节之夜，他爬到自己的稻草床上，哭了起来。

[nɒt][brˈkæz; brˈkɒz][hi; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈretʃɪd] ,
not because he was so wretched ,
不是 因为 他 曾是 所以 可怜 ,

并非因为他有多么悲惨，

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ]['betə(r)] [kɪŋ] [wen] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

but because he had not been a better king when power was his .

但 因为 他 有 不是 到过 一个 更好的 国王 什么时候 力量 曾是 他的 .

但因为他掌权时并没有成为一个更好的国王。

[æʔ; əʔ][lɑ:st][ɔ:l][ðə; ði] [fes'tiviti] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,

At last all the festivities were over ,

在 最后的全部 这 庆祝活动 是 超过 ,

庆祝活动终于结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [went] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] [ə'gen] , [wið] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

and the King of Sicily went home to his own land again , with his people .

和 这 国王 的 西西里岛 去 家 到 他的 自己的 土地 再次 , 和 他的 人们 .

于是, 西西里国王和他的子民一起回到了自己的故土。

[r'ɒbət] [ðə; ði]['dʒestə(r)] [keɪm] [həʊm] [tu:] .

Robert the jester came home too .

罗伯特 这 小丑 来了 家 也 .

小丑罗伯特也回家了。

[ɒŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl]

On the day of their home - coming , there was a special service in the royal

在 这 天 的 他们的 家 - 未来 , 那里 曾是 一个 特别的 服务 在 这 皇家

[tʃ:ʃ] , church ,

教会 ,

在他们凯旋的那天, 皇家教堂举行了一场特别的仪式。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

and even after the service was over for the people ,

和 甚至 后 这 服务 曾是 超过 为了 这 人们 ,

即使仪式结束后, 人们仍然在场。

[ðə; ði] [mʌŋks] [held] [preə(r)z] [ɒv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] .

the monks held prayers of thanksgiving and praise .

这 僧侣 握住 祈祷 的 感恩 和 称赞 .

僧侣们举行了感恩和赞美的祈祷仪式。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [keɪm] ['sɒftli] [ɪn][æʔ; əʔ][ðə; ði] ['pæləs] ['wɪndəʊz] .

The sound of their singing came softly in at the palace windows .

这 声音 的 他们的 歌唱 来了 轻轻 在 在 这 宫殿 视窗 .

他们的歌声从宫殿的窗户里轻轻地传了进来。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [ru:m] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] , ['weəriŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊn]

In the great banquet room , the king sat , wearing his royal robes and his crown

在 这 伟大的 宴会 房间 , 这 国王 卫星 , 穿着 他的 皇家 长袍 和 他的 王冠

,

,

,

在宏伟的宴会厅里, 国王身着华丽的礼服, 头戴王冠, 端坐着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第8/10页

[waɪl] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [keɪm] [tuː; tə] [ɡri:t] [hɪm] .
while many subjects came to greet him .
尽管 许多 主题 来了 到 迎接 他 .

许多臣民前来迎接他。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ;
At last , he sent them all away , saying he wanted to be alone ;
在 最后的 , 他 发送 他们 全部 离开 , 说 他 通缉 到 是 独自的 ;
最后, 他把他们都打发走了, 说他想一个人待着;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dʒestə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .
but he commanded the jester to stay .
但 他 命令 这 小丑 到 停留 .

但他命令弄臣留下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['ɪntuː] ['rɑːbərts] [aɪz] , [æz; əz]
And when they were alone together the king looked into Robert's eyes , as
和 什么时候 他们 是 独自的 一起 这 国王 看起来 进入 罗伯特的 眼睛 , 作为
[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [brɪfɔː(r)] ,
he had done before ,
他 有 完毕 前 ,
当他们单独相处时, 国王像以前一样凝视着罗伯特的眼睛。

[ænd; ənd] [sed] , ['sɒftli] , " [huː] [ɑ:t] [ðəʊ] ?
and said , softly , " Who art thou ?
和 说 , 轻轻 , " WHO 艺术 你 ?

他轻声问道: “你是谁? ”

" ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Robert of Sicily bowed his head .
" 罗伯特 的 西西里岛 鞠躬 他的 头 .

西西里的罗伯特低下了头。

" [ðəʊ] [nəʊ] [best] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sin] .
" Thou knowest best , " he said , " I only know that I have sinned .
" 你 最了解 最好的 , " 他 说 , " 我 仅有的 知道 那 我 有 罪过 .

“你最清楚,”他说, “我只知道我犯了罪。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] ['sɪŋɪŋ] ,
" As he spoke , he heard the voices of the monks singing ,
" 作为 他 辐 , 他 听到 这 声音 的 这 僧侣 歌唱 ,

“他说话的时候, 听见了僧侣们的歌声,

" [hiː; hi] [hæθ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːti] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [si:t] , " - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] ['ləʊə(r)]
" He hath put down the mighty from their seat , " - - and his head sank lower
" 他 有 放 向下 这 强大的 从 他们的 座位 , " - - 和 他的 头 沉没 降低
.
:
.

“他使有权势的人失位,”——说着, 他的头垂得更低了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ; [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [laɪt] [ʃɒn] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
But suddenly the music seemed to change ; a wonderful light shone all about .
但 突然 这 音乐 似乎 到 改变 ; 一个 精彩的 光 闪耀 全部 关于 .

但突然间, 音乐似乎变了; 一道奇妙的光芒照耀四周。

[æz; əz] ['rɒbət] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
As Robert raised his eyes ,
作为 罗伯特 提高 他的 眼睛 ;

罗伯特抬起头时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒn]
he saw the face of the king smiling at him with a radiance like nothing on
他 锯 这 脸 的 这 国王 微笑 在 他 和 一个 辐射 喜欢 没有什么 在
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ;

他看到国王的脸上带着笑容，那笑容灿烂无比，世间绝无仅有。

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi][sæŋk][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv] [ðæt] [smɑɪl] ,
and as he sank to his knees before the glory of that smile ,
和 作为 他 沉没 到 他的 膝盖 前 这 荣耀 的 那 微笑 ;
当他跪倒在那灿烂笑容面前时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] ['melədi] [θrɒbɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [strɪŋ] : - -
a voice sounded with the music , like a melody throbbing on a single string : - -
一个 嗓音 听起来 和 这 音乐 , 喜欢 一个 旋律 悸动 在 一个 单身的 细绳 : - -
音乐中夹杂着一个声音，如同单根琴弦上跳动的旋律：

" [aɪ][eɪ 'em][æŋ; ən]['eɪndʒl] , [ænd; ænd] [ðəʊ] [ɑ:t][ðə; ði] [kɪŋ] !
" **I am an angel , and thou art the king !**
" 我 是 一个 天使 , 和 你 艺术 这 国王 !
“我是天使，你是国王！ ”

" [ðen] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [wɒz; wəz] [ə'ləʊŋ] .
" **Then Robert of Sicily was alone** .
" 然后 罗伯特 的 西西里岛 曾是 独自的 :
“当时西西里的罗伯特孤身一人。”

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn] [hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] ; [hi:; hi][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]
His royal robes were upon him once more ; he wore his crown and his royal
他的 皇家 长袍 是 之上 他 一次 更多的 ; 他 穿着 他的 王冠 和 他的 皇家
[rɪŋ] .
ring .
戒指 :

他再次穿上了王袍，戴上了王冠和王戒。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] .
He was king .
他 曾是 国王 :

他是国王。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['ni:lɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
And when the courtiers came back they found their king kneeling by his throne ,
和 什么时候 这 朝臣 来了 后退 他们 成立 他们的 国王 跪着 经过 他的 王座 ,
当朝臣们回来时，发现他们的国王跪在王座旁。

[əb'zɔ:bd] [ɪn]['saɪlənt] [preə(r)] .
absorbed in silent prayer .
吸收 在 沉默的 祷告 :

沉浸在默祷之中。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['kɔ:ti:əz] [[wʌn]]
THE JEALOUS COURTIER [**1**]
这 嫉妒的 朝臣 [1]

嫉妒的朝臣[1]

[[wʌn]] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæktɪs][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][pɒv; əv][eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
[1] Adapted from the facts given in the German of H . A . Guerber's
[1] 改编 从 这 事实 给定 在 这 德语 的 H . 一个 .
[ˈmerkən] [ju: enˈdi:] - ([di:] . [si:] . [hi:θ] & [si:ˈəʊ] .) .
Marchen und Erzählungen (D . C . Heath & Co .) .
童话 和 - (D . C . 希思 & 合作 .) .
[1] 改编自 HA Guerber 的《Marchen und Erzählungen》(DC Heath & Co. 出版) 德文版中给出的事实。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈænɪkdəʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑ:tɪst] [pɒv; əv] [ˈdu:sldɔ:f]
I wonder if you have ever heard the anecdote about the artist of Dusseldorf
我 想知道 如果 你 有 曾经 听到 这 轶事 关于 这 艺术家 的 杜塞尔多夫
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈkɔ:ti:əz] .
and the jealous courtiers .
和 这 嫉妒的 朝臣 .
不知道你是否听过关于杜塞尔多夫的艺术家和那些心怀嫉妒的朝臣们的轶事。

[ðɪs] [ɪz][aɪˈti:] .
This is it .
这 是 它 .
就是这样。

[aɪˈti:] [si:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈɑ:tɪst] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn] [pɒv; əv]
It seems there was once a very famous artist who lived in the little town of
它 似乎 那里 曾是 一次 一个 非常 著名的 艺术家 WHO 居住地 在 这 小的 镇 的
[ˈdu:sldɔ:f] .
Dusseldorf .
杜塞尔多夫 .
据说，曾经有一位非常著名的艺术家居住在杜塞尔多夫这个小镇上。

[hi:; hi][dɪd] [sʌtʃ] [faɪn] [wɜ:k] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈlektə(r)] , [prɪns] [ˈdʒoʊshæn] [ˈwɪlhəlm] , [ˈɔ:dəd] [ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt]
He did such fine work that the Elector , Prince Johann Wilhelm , ordered a portrait
他 做过 这样的 美好的 工作 那 这 选民 , 王子 约翰 威廉 , 订购 一个 肖像
[ˈstætʃu:][pɒv; əv] [hɪmˈself] ,
statue of himself ,
雕像 的 他自己 ,
他的作品如此精美，以至于选帝侯约翰·威廉王子下令为自己制作一尊肖像雕像。

[ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [brɒnz] .
on horseback , to be done in bronze .
在 马背 , 到 是 完毕 在 青铜 .
骑马像，将以青铜铸造。

[ðə; ði] [ˈɑ:tɪst] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ˈɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt]
The artist was overjoyed at the commission , and worked early and late
这 艺术家 曾是 欣喜若狂 在 这 委员会 , 和 工作 早期的 和 晚的
[æt; ət][ðə; ði][ˈstætʃu:] .
at the statue .
在 这 雕像 .
这位艺术家对这项委托感到无比欣喜，他早出晚归，辛勤地创作这座雕像。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
At last the work was done ,
在 最后的 这 工作 曾是 完毕 ,
工作终于完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:tɪst] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ˈstætʃu:] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈskweə(r)][pɒv; əv] [ˈdu:sldɔ:f]
and the artist had the great statue set up in the public square of Dusseldorf
和 这 艺术家 有 这 伟大的 雕像 放 向上 在 这 民众 正方形 的 杜塞尔多夫
,
,
,
于是，这位艺术家在杜塞尔多夫的公共广场上竖立了这座巨大的雕像。

[ˈredɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [vjuː] .
ready for the opening view .
准备好 为了 这 开幕 看法 .

准备好迎接开场画面。

[ðə; ði][ɪˈlektə(r)] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkɔːtiːəz]
The Elector came on the appointed day , and with him came his favorite courtiers .
这 选民 来了 在 这 任命 天 , 和 和 他 来了 他的 最喜欢的 朝臣
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
from the castle .
从 这 城堡 .

选帝侯如约而至，他最宠爱的廷臣也从城堡中随他一同前来。

[ðen] [ðə; ði][ˈstætʃuː][wɒz; wəz] [ˌʌnˈveɪld] .
Then the statue was unveiled .
然后 这 雕像 曾是 揭幕 .

随后，雕像揭幕。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , - - [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
It was very beautiful , - - so beautiful that the prince exclaimed in surprise .
它 曾是 非常 美丽的 , - - 所以 美丽的 那 这 王子 惊呼 在 惊喜 .

它非常漂亮，漂亮到王子都惊叹不已。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [tʒːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [ænd; ənd]
He could not look enough , and presently he turned to the artist and
他 可以 不是 看 足够的 , 和 目前 他 转向 到 这 艺术家 和
[ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] ,
shook hands with him ,
摇晃 双手 和 他 ,

他百看不厌，过了一会儿，他转身与那位艺术家握手。

[laɪk][æn; ən][əʊld] [frend] .
like an old friend .
喜欢 一个 老的 朋友 .

就像一位老朋友。

" [her] - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːtɪst] ,
" **Herr Grupello** , " **he said** , " **you are a great artist** ,
" 先生 - , " 他 说 , " 你 是 一个 伟大的 艺术家 ,

“格鲁佩洛先生,”他说,“您是一位伟大的艺术家。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈstætʃuː] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪm] [ɪˈv(ə)n] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz] ;
and this statue will make your fame even greater than it is ;
和 这 雕像 将要 制作 你的 名声 甚至 更大的 比 它 是 ;

这座雕像将使你的名声比现在更加响亮;

[ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][em ˈiː][ɪz] [ˈpɜːfɪkt] !
the portrait of me is perfect !
这 肖像 的 我 是 完美的 !

我的肖像画太完美了!

" [wen] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfrendli] [hænd] - [grɑːsp] ,
" **When the courtiers heard this , and saw the friendly hand - grasp** ,
" 什么时候 这 朝臣 听到 这 , 和 锯 这 友好的 手 - 抓牢 ,

“当朝臣们听到这话，又看到那友好的握手时，

[ðeə(r)] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [bəʊndz] .
their jealousy of the artist was beyond bounds .
他们的 妒忌 的 这 艺术家 曾是 超过 界限 .

他们对这位艺术家的嫉妒简直到了无以复加的地步。

[ðeə(r)][wʌn] [θɔ:t] [wɒz; wəz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['seɪfli] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hju:'mɪliət] [hɪm] .
Their one thought was , how could they safely do something to humiliate him .
他们的 一 想法 曾是 , 如何 可以 他们 安全 做 某物 到 羞辱 他 .
他们当时唯一的想法就是, 怎样才能安全地做点什么来羞辱他。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [pɪk] [flɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] ['stætʃu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪ'kleəd]
They dared not pick flaws in the portrait statue , for the prince had declared
他们 敢于 不是 挑选 缺陷 在 这 肖像 雕像 , 为了 这 王子 有 声明
[aɪ 'ti:] ['pɜ:fɪkt] .
it perfect .
它 完美的 .
他们不敢挑剔画像雕像的瑕疵, 因为王子已经宣布它完美无瑕。

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [wɪð] [æ; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['fræŋknəs] ,
But at last one of them said , with an air of great frankness ,
但 在 最后的 一 的 他们 说 , 和 一个 空气 的 伟大的 坦率 ,
但最后, 其中一人坦率地说:

" [ɪn'di:d] , [her] - , [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] ;
" Indeed , Herr Grupello , the portrait of his Royal Highness is perfect ;
" 的确 , 先生 - , 这 肖像 的 他的 皇家 高度 是 完美的 ;
“格鲁佩洛先生, 的确, 殿下的画像堪称完美;

[bʌt; bət] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz][nɒt] [kwɔɪt] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] :
but permit me to say that the statue of the horse is not quite so successful :
但 允许 我 到 说 那 这 雕像 的 这 马 是 不是 相当 所以 成功的 :
但恕我直言, 那座马的雕像就没那么成功了:

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [tu:] [lɑ:dʒ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] . "
the head is too large ; it is out of proportion . "
这 头 是 也 大的 ; 它 是 出去 的 部分 . "
头部太大了, 比例失调。

" [nəʊ] , " [sed] [ə'hʌðə(r)] , " [ðə; ði] [hɔ:s] [ɪz] ['ri:əli] [nɒt][səʊ] [sək'sesf(ə)l] ; [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek]
" No , " said another , " the horse is really not so successful ; the turn of the neck
" 不 , " 说 其他 , " 这 马 是 真的 不是 所以 成功的 ; 这 转动 的 这 脖子
,
:
,
“不,”另一个人说, “这匹马其实不太成功; 脖子转动.....”

[ðeə(r)] , [ɪz] ['ɔ:kwəd] . "
there , is awkward . "
那里 , 是 尴尬的 . "
那里很尴尬。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [raɪt] [haɪnd] - [fʊt] , [her] - , " [sed] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,
" If you would change the right hind - foot , Herr Grupello , " said a third ,
" 如果 你 会 改变 这 正确的 后 - 脚 , 先生 - , " 说 一个 第三 ,
“格鲁佩洛先生, 如果您能更换一下右后蹄就好了,”第三个人说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æ; ən] [ɪm'pru:vmənt] .
" it would be an improvement .
" 它 会 是 一个 改进 .
这将是一种改进。

" [sti:l] [ə'hʌðə(r)] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [teɪl] .
" Still another found fault with the horse's tail .
" 仍然 其他 成立 过错 和 这 马匹 尾巴 .
“又有人指出马尾巴有缺陷。”

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['lɪsnd] , ['kwaiətli] .
The artist listened , quietly .
这 艺术家 听着 , 悄悄 .

艺术家静静地听着。

[wen] [ðei] [hæd; həd][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] , [hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [sed] , " [jɔ:(r); jə(r)]
When they had all finished , he turned to the prince and said , " Your
什么时候 他们 有 全部 完成的 , 他 转向 到 这 王子 和 说 , " 你的
[ˈkɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

众人完毕后，他转向王子说道：“你的朝臣们，

[prɪns] , [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [flɔ:z] [ɪn][ðə; ði]['stætʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] ;
Prince , find a good many flaws in the statue of the horse ;
王子 , 寻找 一个 好的 许多 缺陷 在 这 雕像 的 这 马 ;

王子，请找出马雕像上的许多瑕疵；

[wɪl] [ju;; jʊ] [pə'mɪt] [em 'i:][tu;; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:(r)] ,
will you permit me to keep it a few days more ,
将要 你 允许 我 到 保持 它 一个 很少 天 更多的 ,

能否允许我再保留几天？

[tu;; tə][du;; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [wɪð] [aɪ 'ti:] ?
to do what I can with it ?
到 做 什么 我 能 和 它 ?

尽我所能地利用它？

" [ðə; ði][ɪ'lektə(r)] [ə'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['tempɹəri] [skri:n] [bɪlt] [ə'raʊnd]
" The Elector assented , and the artist ordered a temporary screen built around
" 这 选民 同意 , 和 这 艺术家 订购 一个 暂时的 屏幕 建造 大约
[ðə; ði]['stætʃu:] ,
the statue ,
这 雕像 ,

选帝侯同意了，艺术家下令在雕像周围搭建一个临时屏风。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd] [wɜ:k] [ʌndɪ'stɜ:bd] .
so that his assistants could work undisturbed .
所以 那 他的 助理 可以 工作 未受干扰 .

这样他的助手们就可以不受干扰地工作了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hæməɹɪŋ] [keɪm] ['stedəli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
For several days the sound of hammering came steadily from behind the
为了 一些 天 这 声音 的 锤击 来了 稳步 从 在后面 这
[ɪn'kləʊʒə(r)] .
enclosure .
外壳 .

连续几天，围栏后面都持续传来敲击声。

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] , [hu:] [tʊk] [keə(r)][tu;; tə] [pɑ:s] [ðæt] [wei] , ['ɒf(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
The courtiers , who took care to pass that way , often , were delighted .
这 朝臣 , WHO 采取 关心 到 经过 那 方式 , 经常 , 是 高兴极了 .

经常特意从那条路经过的朝臣们对此感到非常高兴。

[i:tʃ] [wʌn] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [raɪt] , ['ri:əli] ;
Each one said to himself , " I must have been right , really ;
每个 一 说 到 他自己 , " 我 必须 有 到过 正确的 , 真的 ;

他们每个人都对自己说：“我一定是对的；

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hɪm'self] [si:z] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ;
the artist himself sees that something was wrong ;
这 艺术家 他自己 看到 那 某物 曾是 错误的 ;

艺术家本人也意识到出了问题；

[naʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ˈkredit][fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɔ:treɪt] [baɪ][maɪ] [ɑ:ˈtɪstɪk] [teɪst] ！
now I shall have credit for saving the prince's portrait by my artistic taste ！
现在 我 将 有 信用 为了 保存 这 王子的 肖像 经过 我的 艺术 品尝 ！

现在，我将凭借我的艺术品味拯救了王子的画像，并因此获得赞誉！

" [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ɑ:tɪst] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ti:əz] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)]
" Once more the artist summoned the prince and his courtiers , and once more
" 一次 更多的 这 艺术家 被召唤 这 王子 和 他的 朝臣 , 和 一次 更多的
[ðə; ði][ˈstætʃu:][wɒz; wəz] [ʌnˈveɪld] .
the statue was unveiled .
这 雕像 曾是 揭幕 .

“艺术家再次召见王子和他的朝臣，雕像再次揭幕。”

[əˈgen] [ðə; ði][ɪˈlektə(r)] [ɪkˈskleɪmd] [æt; ət][ɪts] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Again the Elector exclaimed at its beauty , and then he turned to his
再次 这 选民 惊呼 在 它是 美丽 , 和 然后 他 转向 到 他的
[ˈkɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

选帝侯再次赞叹它的美，然后转向他的廷臣们。

[wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈhʌðə(r)] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
one after another , to see what they had to say .
一 后 其他 , 到 看 什么 他们 有 到 说 .

一个接一个地问，想看看他们要说什么。

" [pɜ:fɪkt] ！ " [sed] [ðə; ði] [fɜ:st] .
" Perfect ! " said the first .
" 完美的 ！ " 说 这 第一的 .

“完美！”第一个人说道。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [hed] [ɪz][ɪn] [prəˈpɔ:(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [flɔ:] . "
" Now that the horse's head is in proportion , there is not a flaw . "
" 现在 那 这 马匹 头 是 在 部分 , 那里 是 不是 一个 缺陷 . "

“现在马头比例协调了，就没有瑕疵了。”

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] ;
" The change in the neck was just what was needed , " said the second ;
" 这 改变 在 这 脖子 曾是 只是 什么 曾是 需要 , " 说 这 第二 ;

“颈部的改动正是我们需要的，”第二个人说道；

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈɡreɪsf(ə)] [naʊ] . "
" it is very graceful now . "
" 它 是 非常 优美 现在 . "

“现在看起来非常优雅。”

" [ðə; ði][rɪə(r)] [raɪt] [fʊt] [ɪz][æz; əz][aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [naʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,
" The rear right foot is as it should be , now , " said a third ,
" 这 后部 正确的 脚 是 作为 它 应该 是 , 现在 , " 说 一个 第三 ,

“现在右后脚的位置正常了，”第三个人说道。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ædz] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ！
" and it adds so much to the beauty of the whole !
" 和 它 添加 所以 很多 到 这 美丽的 的 这 所有的 ！

“而且它为整体增添了许多美感！ ”

" [ðə; ði] [fɔ:θ] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [teɪl] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpru:vɪd] .
" The fourth said that he considered the tail greatly improved .
" 这 第四 说 那 他 经过考虑的 这 尾巴 非常 改进 .

“第四个人说，他认为尾巴有了很大的改进。

" [maɪ] ['kɔ:ti:əz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌt] [pli:zd] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [her] - ;
" **My courtiers are much pleased now , " said the prince to Herr Grupello .** ;
" 我的 朝臣 是 很多 高兴 现在 , " 说 这 王子 到 先生 - ;

“我的廷臣们现在非常高兴,”王子对格鲁佩洛先生说;

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stætju:] [mʌt] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒɪz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] .
" **they think the statue much improved by the changes you have made .** .
" 他们 思考 这 雕像 很多 改进 经过 这 变化 你 有 制成 .

“他们认为你所做的修改让这座雕像变得更好了。”

" [her] - [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
" **Herr Grupello smiled a little .** .
" 先生 - 微笑 一个 小的 .

格鲁佩洛先生微微一笑。

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
" **I am glad they are pleased , " he said , " but the fact is ,** ,
" 我 是 高兴的 他们 是 高兴 , " 他 说 , " 但 这 事实 是 ,

“我很高兴他们满意,”他说, “但事实是,

[aɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['nʌθɪŋ] ! "
I have changed nothing ! "
我 有 已更改 没有什么 ! "

我什么都没改变!

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ? " [sed] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **What do you mean ? " said the prince in surprise .** .
" 什么 做 你 意思是 ? " 说 这 王子 在 惊喜 .

“你这话是什么意思?”王子惊讶地问道。

" [hæv; həv] [wi:; wi] [nɒt] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hæməɪŋ] ['evri] [deɪ] ?
" **Have we not heard the sound of hammering every day ?** ?
" 有 我们 不是 听到 这 声音 的 锤击 每一个 天 ?

我们难道每天都听不到敲击声吗?

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] ['hæməɪŋ] [æt; ət] [ðen] ? "
What were you hammering at then ? "
什么 是 你 锤击 在 然后 ? "

你当时在敲什么?

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['hæməɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [,repju'teɪ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:ti:əz] , [hu:] [faʊnd] [fɔ:lt]
" **I was hammering at the reputation of your courtiers , who found fault** ,
" 我 曾是 锤击 在 这 名声 的 你的 朝臣 , WHO 成立 过错

[ˈsɪmpli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒeləs] ,
simply because they were jealous , ,
简单地 因为 他们 是 嫉妒的 ,

“我抨击的是你们朝臣的名誉, 他们挑剔仅仅是因为嫉妒,

" [sed] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .
" **said the artist .** .
" 说 这 艺术家 .

这位艺术家说道。

" [ænd; ænd] [aɪ] ['rɑ:ðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [,repju'teɪ(ə)n] [ɪz] ['prɪti] [wel] ['hæməd] [tu:; tə] ['pi:sɪz] !
" **And I rather think that their reputation is pretty well hammered to pieces !** !
" 和 我 相当 思考 那 他们的 名声 是 漂亮的 出色地 锤击 到 件 !

“而且我认为他们的声誉已经彻底毁了! ”

" [əɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] .
" **It was , indeed .** .
" 它 曾是 , 的确 .

确实如此。

[ðə; ði][r'lektə(r)] [lɑ:ft] [hɑ:tɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [wʌn][ʼɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
The Elector laughed heartily , but the courtiers slunk away , one after another ,
这 选民 笑了 衷心地 , 但 这 朝臣 斯伦克 离开 , 一 后 其他 ,
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
without a word .
没有 一个 单词 .

选帝侯开怀大笑，但朝臣们却一个接一个地悄悄溜走了，一句话也没说。

[prɪns] ['tʃeri] [wʌn]]
PRINCE CHERRY [1]
王子 樱桃 [1]

樱桃王子[1]

[wʌn]] [ə; eɪ] ['ʃɔ:tnd] ['vɜ:ʃ(ə)n] [pʊv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [teɪl] .
[1] A shortened version of the familiar tale .
[1] 一个 缩短 版本 的 这 熟悉的 故事 .

[1] 一个简短的、大家熟悉的故事版本。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][æn; ən][əʊld] [kɪŋ] ,
There was once an old king ,
那里 曾是 一次 一个 老的 国王 ,

从前有一位老国王，

[səʊ][waɪz] [ænd; ɛnd][kaɪnd][ænd; ɛnd] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [gʊd] ['feəri] [pʊv; əv][hɪz; ɪz][lənd]
so wise and kind and true that the most powerful good fairy of his land
所以 明智的 和 种类 和 真的 那 这 最多 强大的 好的 仙女 的 他的 土地
[ˈvɪzɪtɪd] [hɪm][ænd; ɛnd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['diəri:st] [wɪʃ] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
visited him and asked him to name the dearest wish of his heart ,
到访 他 和 问 他 到 姓名 这 亲爱的 希望 的 他的 心 ,

他如此睿智、善良、真诚，以至于他所在国家最强大的善良仙女亲自拜访他，问他心中最大的愿望是什么。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [grɑ:nt][aɪ 'ti:] .
that she might grant it .
那 她 可能 授予 它 .

她或许会同意。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ; " [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['əʊnli] [sʌn] ,
" **Surely you know it , " said the good king ; " it is for my only son ,**
" 一定 你 知道 它 , " 说 这 好的 国王 ; " 它 是 为了 我的 仅有的 儿子 ,
"你当然知道，”这位仁慈的国王说，“这是为了我唯一的儿子。”

[prɪns] ['tʃeri] ; [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "
Prince Cherry ; do for him whatever you would have done for me . "
王子 樱桃 ; 做 为了 他 任何 你 会 有 完毕 为了 我 . "
"樱桃王子，请你像为我做的那样为他做吧。”

" ['glædli] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['feəri] ; " [tʃu:z] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm] .
" **Gladly , " said the great fairy ; " choose what I shall give him .**
" 乐意 , " 说 这 伟大的 仙女 ; " 选择 什么 我 将 给 他 .
"乐意之至，”大仙女说道，“请您挑选我将送给他的礼物。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] , [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:ɪf(ə)l] , [ɔ:(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] [ɪn]
I can make him the richest , the most beautiful , or the most powerful prince in
我 能 制作 他 这 最富有的 , 这 最多 美丽的 , 或者 这 最多 强大的 王子 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] ;
the world ;
这 世界 ;

我可以让他成为世界上最富有、最英俊或最有权势的王子；

[tʃu:z] . "
choose . "
选择 . "
选择。”

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ai] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **None of those things are what I want , " said the king .**
" 没有任何 的 那些 事物 是 什么 我 想 , " 说 这 国王 :
"那些都不是我想要的,"国王说。

" [ai] [wɒnt] ['əʊnli] [ðæt] [hi;; hi][jæl; jəl][bi;; bi] [gʊd] .
" **I want only that he shall be good .**
" 我 想 仅有的 那 他 将 是 好的 .
我只希望他能做一个好人。

[ɒv; əv] [wɒt] [ju:z] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi;; bi][tu;; tə][hɪm][tu;; tə][bi;; bi] ['bju:ɪf(ə)l] , [rɪtʃ] , [ɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ,
Of what use will it be to him to be beautiful , rich , or powerful ,
的 什么 使用 将要 它 是 到 他 到 是 美丽的 , 富有的 , 或者 强大的 ,
对他来说, 拥有美貌、财富或权力又有什么用呢?

[ɪf] [hi;; hi] [grəʊz] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæd][mæn] ?
if he grows into a bad man ?
如果 他 生长 进入 一个 坏的 男人 ?
如果他长大后变成一个坏人呢?

[meɪk] [hɪm][ðə; ði][best] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ai][beg][ju;; jʊ] ! "
Make him the best prince in the world , I beg you ! "
制作 他 这 最好的 王子 在 这 世界 , 我 求 你 ! "
求求你们, 一定要让他成为世界上最棒的王子!

" [ə'laes] , [ai] ['kænɒt] [meɪk] [hɪm] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] ; " [hi;; hi][mʌst; məst][du;; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Alas , I cannot make him good , " said the fairy ; " he must do that for**
" 唉 , 我 不能 制作 他 好的 , " 说 这 仙女 ; " 他 必须 做 那 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
“唉, 我不能让他变好,”仙女说, “他必须自己去变好。”

[ai][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] , [rɪ'pru:v] [hɪm] [wen] [hi;; hi] [dʌz] [rɒŋ] ,
I can give him good advice , reprove him when he does wrong ,
我 能 给 他 好的 建议 , 责备 他 什么时候 他 做 错误的 ,
我可以给他一些好的建议, 在他做错事的时候指出他的错误,

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɪf] [hi;; hi] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm'self] ; [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [bi;; bi][hɪz; ɪz] [best]
and punish him if he will not punish himself ; I can and will be his best
和 惩治 他 如果 他 将要 不是 惩治 他自己 ; 我 能 和 将要 是 他的 最好的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
如果他不自责, 我就惩罚他; 我能够也将会是他最好的朋友。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [meɪk] [hɪm] [gʊd] [ən'les] [hi;; hi] [wɪlz] [aɪ 'ti:] .
but I cannot make him good unless he wills it .
但 我 不能 制作 他 好的 除非 他 遗嘱 它 .
但除非他自己愿意, 否则我无法让他变好。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][sæd][tu;; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,
" **The king was sad to hear this ,**
" 这 国王 曾是 伤心 到 听到 这 ,
国王听到这个消息很伤心。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ri'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but he rejoiced in the friendship of the fairy for his son .
但 他 欣喜若狂 在 这 友谊 的 这 仙女 为了 他的 儿子 .
但他为儿子能得到仙女的友谊而感到高兴。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] , [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] ,
And when he died , soon after ,

和 什么时候 他 死亡 , 很快 后 ,

他去世后不久,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [left] [prɪns] [ˈtʃeri] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
he was happy to know that he left Prince Cherry in her hands .

他 曾是 快乐的 到 知道 那 他 左边 王子 樱桃 在 她 双手 .

得知自己把樱桃王子托付给了她, 他感到很欣慰。

[prɪns] [ˈtʃeri] [gri:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [leɪ] [əˈweɪk] [æt; ət] [naɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ]
Prince Cherry grieved for his father and often lay awake at night , thinking

王子 樱桃 伤心 为了 他的 父亲 和 经常 躺 醒 在 夜晚 , 思维

[ɒv; əv][hɪm] .
of him .

的 他 .

樱桃王子为父亲的去世感到悲痛, 经常夜不能寐, 思念着他。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
One night , when he was all alone in his room ,

一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 全部 独自的 在 他的 房间 ,

一天晚上, 当他独自一人在房间里时,

[ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [laɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃɒn] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈvɪʒn] [stʊd]
a soft and lovely light suddenly shone before him , and a beautiful vision stood

一个 柔软的 和 迷人的 光 突然 闪耀 前 他 , 和 一个 美丽的 想象 站立

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .

在 他的 边 .

一道柔和可爱的光芒突然照耀在他面前, 一个美丽的身影出现在他身边。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ˈfeəri] .
It was the good fairy .

它 曾是 这 好的 仙女 .

是善良的仙女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][klæd][ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv][ˈdæz(ə)lɪŋ] [waɪt] ,
She was clad in robes of dazzling white ,

她 曾是 覆膜 在 长袍 的 耀眼的 白色的 ,

她身穿耀眼的白色长袍,

[ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [heə(r)][ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈrəʊzɪz] .
and on her shining hair she wore a wreath of white roses .

和 在 她 灼灼 头发 她 穿着 一个 花圈 的 白色的 玫瑰 .

她闪亮的秀发上戴着一顶白玫瑰花环。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈfeəri] [kænˈdi:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .
" I am the Fairy Candide , " she said to the prince .

" 我 是 这 仙女 坎迪德 , " 她 说 到 这 王子 .

“我就是仙女坎迪德,”她对王子说。

" [aɪ] [ˈprɒmɪst] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [best] [frend] ,
" I promised your father that I would be your best friend ,

" 我 承诺 你的 父亲 那 我 会 是 你的 最好的 朋友 ,

我向你父亲承诺过, 我会做你最好的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][aɪ][æɪ; jəl] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
and as long as you live I shall watch over your happiness .

和 作为 长的 作为 你 居住 我 将 手表 超过 你的 幸福 .

只要你活着, 我就会守护你的幸福。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ɡɪft] ; [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
I have brought you a gift ; it is not wonderful to look at ,
我 有 带来 你 一个 礼物 ; 它 是 不是 精彩的 到 看 在 ;
我给你带了一份礼物；它看起来并不精美。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['welfeə(r)] ; [weə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd][let]
but it has a wonderful power for your welfare ; wear it , and let
但 它 有 一个 精彩的 力量 为了 你的 福利 ; 穿 它 , 和 让
[aɪ 'ti:] [help] [ju:; jʊ] .
it help you .
它 帮助 你 .

但它对你的福祉有着神奇的力量；佩戴它，让它帮助你。
" [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] , [ʃi:; ʃɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gəʊld] [rɪŋ] [pɒn][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] ['lɪt(ə)l]['fɪŋɡə(r)] .
" As she spoke , she placed a small gold ring on the prince's little finger .
" 作为 她 辐 , 她 放置 一个 小的 金子 戒指 在 这 王子的 小的 手指 .
“说话间，她将一枚小小的金戒指戴在了王子的无名指上。”

" [ðɪs] [rɪŋ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] ; [wen] [ju:; jʊ][du:; də]['i:v(ə)l] ,
" This ring , " she said , " will help you to be good ; when you do evil ,
" 这 戒指 , " 她 说 , " 将要 帮助 你 到 是 好的 ; 什么时候 你 做 邪恶的 ,
“这枚戒指，”她说，“会帮助你行善；当你作恶时，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [prɪk] [ju:; jʊ] , [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] .
it will prick you , to remind you .
它 将要 刺 你 , 到 提醒 你 .
它会刺痛你，提醒你。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [hi:d] [ɪts] ['wɔ:nɪŋz] [ə; eɪ] [wɜ:s] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
If you do not heed its warnings a worse thing will happen to you ,
如果 你 做 不是 注意 它是 警告 一个 更糟 事物 将要 发生 到 你 ,
如果你不听从它的警告，更糟糕的事情会发生在你身上。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][æɪ; jəl] [br'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi] .
for I shall become your enemy .
为了 我 将 变得 你的 敌人 .
因为我将成为你的敌人。

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ] ['vænɪʃd] .
" Then she vanished .
" 然后 她 消失了 .
然后她就消失了。

[prɪns] ['tʃeri] [wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [rɪŋ] , [ænd; ʌnd] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ferɪz] [ɡɪft] .
Prince Cherry wore his ring , and said nothing to any one of the fairy's gift .
王子 樱桃 穿着 他的 戒指 , 和 说 没有什么 到 任何 一 的 这 仙女的 礼物 .
樱桃王子戴着他的戒指，对仙女们的礼物什么也没说。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [prɪk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ʌnd] ['merɪ]
It did not prick him for a long time , because he was good and merry
它 做过 不是 刺 他 为了 一个 长的 时间 , 因为 他 曾是 好的 和 欢乐
[ænd; ʌnd] ['hæpi] .
and happy .
和 快乐的 .

他很久都没有感到疼痛，因为他心情愉快，很开心。
[bʌt; bət] [prɪns] ['tʃeri] [hæd; həd] [bi:n] ['rɑ:ðə(r)] [spɔɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [nɜ:s] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
But Prince Cherry had been rather spoiled by his nurse when he was a
但 王子 樱桃 有 到过 相当 被宠坏了 经过 他的 护士 什么时候 他 曾是 一个
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;
但樱桃王子小时候被他的保姆宠坏了；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪkəm] [kɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]
she had always said to him that when he should become king he could do
她 有 总是 说 到 他 那 什么时候 他 应该 变得 国王 他 可以 做
[ɪgˈzæktli][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
exactly as he pleased .
确切地 作为 他 高兴 .

她总是对他说，等他当上国王，就可以随心所欲了。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] ,
Now , after a while , he began to find out that this was not true ,
现在 , 后 一个 尽管 , 他 开始 到 寻找 出去 那 这 曾是 不是 真的 ,
[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [ˈæŋɡri] .
and it made him angry .
和 它 制成 他 生气的 .

这让他很生气。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn]
The first time that he noticed that even a king could not always have his own
这 第一的 时间 那 他 注意到 那 甚至 一个 国王 可以 不是 总是 有 他的 自己的
[wei] [wɒz; wəz][bɒn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [ˈhʌntɪŋ] .
way was on a day when he went hunting .
方式 曾是 在 一个 天 什么时候 他 去 打猎 .

他第一次意识到，即使是国王也不能总是随心所欲，是在他外出打猎的那天。

[,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [hiː; hi][ɡɒt][nəʊ] [geɪm] .
It happened that he got no game .
它 发生 那 他 得到 不 游戏 .

结果他一场也没打上。

[ðɪs] [pʊt] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ˈtempə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɡrʌmbld] [ænd; ænd][skəʊldɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
This put him in such a bad temper that he grumbled and scolded all the way
这 放 他 在 这样的 一个 坏的 脾气 那 他 咕哝 和 责骂 全部 这 方式
[həʊm] .
home .
家 .

这让他非常生气，一路抱怨责骂着回到了家。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gəʊld] [rɪŋ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [taɪt] [ænd; ænd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
The little gold ring began to feel tight and uncomfortable .
这 小的 金子 戒指 开始 到 感觉 紧的 和 不舒服 .

那枚小金戒指开始变得又紧又不舒服。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [hɪz; ɪz][pet] [dɒɡ][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
When he reached the palace his pet dog ran to meet him .
什么时候 他 达到 这 宫殿 他的 宠物 狗 跑 到 见面 他 .

他到达宫殿时，他的宠物狗跑过来迎接他。

" [gəʊ] [əˈwei] !
" **Go away !**
" 去 离开 !

“离开！”

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] , [ˈkrɒsli] .
" **said the prince , crossly .**
" 说 这 王子 , 生气 .

“王子生气地说。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz][səʊ][juːst][tuː; tə][ˈbiːɪŋ] [ˈpetɪd] [ðæt][hiː; hi][ˈəʊnli][dʒʌmpt][ʌp][ʊn]
But the little dog was so used to being petted that he only jumped up on
但 这 小的 狗 曾是 所以 用过的 到 存在 被宠爱 那 他 仅有的 跳了起来 向上 在
[hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

但是这只小狗太习惯被人抚摸了，所以它只会跳到主人身上。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][kɪs] [hɪz; ɪz][hænd] .
and tried to kiss his hand .
和 尝试 到 吻 他的 手 .

然后试图亲吻他的手。

[ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] .
The prince turned and kicked the little creature .
这 王子 转向 和 踢 这 小的 生物 .

王子转身踢了那小家伙一脚。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɪnstənt] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [prɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][pɪn] [prɪk] .
At the instant , he felt a sharp prick in his little finger , like a pin prick .
在 这 立即的 , 他 毛毡 一个 锋利的 刺 在 他的 小的 手指 , 喜欢 一个 别针 刺 .

就在这时，他感到小指一阵刺痛，就像被针扎了一下。

" [wɒt] [ˈnʌns(ə)ns] ! " [sed][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪm'self] .
" What nonsense ! " said the prince to himself .
" 什么 废话 ! " 说 这 王子 到 他自己 .

“真是胡说八道！”王子自言自语道。

" [eɪˈem][aɪ][nɒt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lənd] ?
" Am I not king of the whole land ?
" 是 我 不是 国王 的 这 所有的 土地 ?

难道我不是全国的国王吗？

[meɪ][aɪ][nɒt] [kɪk] [maɪ][əʊn] [dɒg] , [ɪf][aɪ] [tʃuːz] ?
May I not kick my own dog , if I choose ?
可能 我 不是 踢 我的 自己的 狗 , 如果 我 选择 ?

我可以选择踢自己的狗吗？

[wɒt] [ˈiːv(ə)l][ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðæt] ?
What evil is there in that ?
什么 邪恶的 是 那里 在 那 ?

这有什么邪恶之处呢？

" [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [vɔɪs] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
" A silver voice spoke in his ear :
" 一个 银 嗓音 辐 在 他的 耳朵 :

一个银铃般的声音在他耳边响起：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [ɡʊd] , [bʌt; bət][nɒt][ˈiːv(ə)l] ;
" The king of the land has a right to do good , but not evil ;
" 这 国王 的 这 土地 有 一个 正确的 到 做 好的 , 但 不是 邪恶的 ;

“君王有权行善，但无权作恶；

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][bæd][ˈtempə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkruːəlti] [tuː; tə] - [deɪ] ; [siː] [ðæt] [juː; jʊ]
you have been guilty of bad temper and of cruelty to - day ; see that you
你 有 到过 有罪的 的 坏的 脾气 和 的 残酷 到 - 天 ; 看 那 你

[duː; də][ˈbetə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
do better to - morrow .
做 更好的 到 - 明天 .

你今天脾气暴躁，待人残忍；明天一定要做得更好。

" [ðə; ði] [prɪns] [tɜ:nd] [ˈfɑ:pli] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ;
" The prince turned sharply , but no one was to be seen ;
" 这 王子 转向 尖锐地 , 但 不 一 曾是 到 是 已见 ;
王子猛地转身, 却不见人影;

[jet] [hi:; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈfeəri] [kænˈdi:d] .
yet he recognized the voice as that of Fairy Candide .
然而 他 认可 这 嗓音 作为 那 的 仙女 坎迪德 .
但他认出这是仙女坎迪德的声音。

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [fəˈɡɒt] ,
He followed her advice for a little , but presently he forgot ,
他 随后 她 建议 为了 一个 小的 , 但 目前 他 忘了 ,
他起初听从了她的建议, 但很快就忘记了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ˈprɪkt] [hɪm][səʊ] [ˈfɑ:pli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv] [blʌd]
and the ring pricked him so sharply that his finger had a drop of blood
和 这 戒指 刺痛 他 所以 尖锐地 那 他的 手指 有 一个 降低 的 血
[ɒn][aɪˈti:] .
on it .
在 它 .
戒指刺得他手指生疼, 流了一滴血。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [gru:] [mɔ:(r)][self] - [ˈwɪld] [ænd; ənd]
This happened again and again , for the prince grew more self - willed and
这 发生 再次 和 再次 , 为了 这 王子 生长 更多的 自己 - 意志 和
[ˈhedstrɒŋ] [ˈevri] [deɪ] ;
headstrong every day ;
固执己见 每一个 天 ;
这种情况一再发生, 因为王子一天比一天更加任性妄为;

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][bæd] [frendz] , [tu:] , [hu:] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [ɒn] ,
he had some bad friends , too , who urged him on ,
他 有 一些 坏的 朋友们 , 也 , WHO 敦促 他 在 ,
他还有一些损友, 他们怂恿他这么做。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈru:ɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:z]
in the hope that he would ruin himself and give them a chance to seize
在 这 希望 那 他 会 废墟 他自己 和 给 他们 一个 机会 到 抢占
[ðə; ði] [θrəʊn] .
the throne .
这 王座 .
他们希望他自取灭亡, 从而给他们夺取王位的机会。

[hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [ˈkeələsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] [ˈkru:əli] ,
He treated his people carelessly and his servants cruelly ,
他 治疗 他的 人们 粗心大意 和 他的 仆人 残酷地 ,
他对待百姓冷漠无情, 对待仆人残忍无情。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] .
and everything he wanted he felt that he must have .
和 一切 他 通缉 他 毛毡 那 他 必须 有 .
他觉得他想要的一切都必须拥有。

[ðə; ði] [rɪŋ] [əˈhɔɪd] [hɪm] [ˈterəbli] ;
The ring annoyed him terribly ;
这 戒指 恼怒 他 可怕 ;
那枚戒指让他非常恼火;

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
it was embarrassing for a king to have a drop of blood on his
它 曾是 尴尬的 为了 一个 国王 到 有 一个 降低 的 血 在 他的
[fɪŋɡə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] !
finger all the time !
手指 全部 这 时间 !

对于一位国王来说，手指上总是沾着一滴血是多么尴尬的事啊！

[æɪt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
At last he took the ring off and put it out of sight .
在 最后的 他 采取 这 戒指 离开 和 放 它 出去 的 视线 .

最后他摘下戒指，藏了起来。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Then he thought he should be
然后 他 想法 他 应该 是

然后他觉得他应该

[pɜ:fɪktli] [hæpi] , [hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [hi:; hi] [gru:] [mɔ:(r)] [ʌn'hæpi] [æz; əz]
perfectly happy , having his own way ; but instead , he grew more unhappy as
完美 快乐的 , 拥有 他的 自己的 方式 ; 但 反而 , 他 生长 更多的 不开心 作为
[hi:; hi] [gru:] [les] [gʊd] .
he grew less good .
他 生长 较少的 好的 .

他原本非常快乐，因为他可以随心所欲；但随着他变得越来越不善良，他反而变得越来越不快乐。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [krɒst] , [ɔ:(r)] [kɒd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪnstəntli] , [hi:; hi]
Whenever he was crossed , or could not have his own way instantly , he
每当 他 曾是 交叉 , 或者 可以 不是 有 他的 自己的 方式 即刻 , 他
[flu:] [ɪntu:] [ə; eɪ] [pæ(ə)n] ,
flew into a passion ,
飞翔 进入 一个 热情 ,

每当他受到冒犯，或者不能立刻如愿以偿时，他就会勃然大怒。

[faɪnəli] , [hi:; hi] [wɒntɪd] [sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ri:əli] [kɒd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] .
Finally , he wanted something that he really could not have .
最后 , 他 通缉 某物 那 他 真的 可以 不是 有 .

最后，他想要的东西却是他根本得不到的。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:l] , [nemd] ['zi:liə] ; [ðə; ði] [prɪns] [sɔ:]
This time it was a most beautiful young girl , named Zelia ; the prince saw
这 时间 它 曾是 一个 最多 美丽的 年轻的 女孩 , 命名 泽利亚 ; 这 王子 锯
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

这次是一位名叫泽莉娅的美丽少女；王子看到了她。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] [wɒntɪd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪz; ɪz]
and loved her so much that he wanted at once to make her his
和 喜爱 她 所以 很多 那 他 通缉 在 一次 到 制作 她 他的
[kwi:n] .
queen .
女王 .

他非常爱她，想立刻让她成为他的王后。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] , [fi:; fi] [rɪ'fju:zd] .
To his great astonishment , she refused .
到 他的 伟大的 惊讶 , 她 拒绝 .

令他大吃一惊的是，她拒绝了。

" [eɪˈem][aɪ][nɒt] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" **Am I not pleasing to you ?** " **asked the prince in surprise** .
" 是 我 不是 令人愉悦 到 你 ？ " 问 这 王子 在 惊喜 ；

“难道我让您不满意吗？”王子惊讶地问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈhænsəm] , [ˈveri] [ˈtʃɑːmɪŋ] , [prɪns] , " [sed] [ˈziːliə] ;
" **You are very handsome , very charming , Prince ,** " **said Zelia ;**
" 你 是 非常 英俊的 , 非常 迷人 , 王子 , " 说 泽莉亚 ；

“王子殿下，您英俊潇洒，魅力十足。”泽莉娅说道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ;
" **but you are not like the good king , your father ;**
" 但 你 是 不是 喜欢 这 好的 国王 , 你的 父亲 ；

但你不像你父亲那位好国王；

[aɪ][frɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwɪːn] .
I fear you would make me very miserable if I were your queen .
我 害怕 你 会 制作 我 非常 悲惨的 如果 我 是 你的 女王 ；

我怕如果我是你的王后，你会让我非常痛苦。

" [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , [prɪns] [ˈtʃeri] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [pʊt] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] ;
" **In a great rage , Prince Cherry ordered the young girl put in prison ;**
" 在 一个 伟大的 愤怒 , 王子 樱桃 订购 这 年轻的 女孩 放 在 监狱 ；

“樱桃王子勃然大怒，下令将这位年轻女孩关进监狱；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʌndʒən] [hiː; hi] [kept] .
and the key of her dungeon he kept .
和 这 钥匙 的 她 地牢 他 保留 ；

他还保留着她地牢的钥匙。

[hiː; hi][təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] [huː] [ˈflætəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
He told one of his friends , a wicked man who flattered him for his own
他 讲述 一 的 他的 朋友们 , 一个 邪恶 男人 WHO 受宠若惊 他 为了 他的 自己的
[pʊːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

他告诉了他的一个朋友，那人心肠歹毒，为了自己的目的阿谀奉承他。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ænd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
about the thing , and asked his advice .
关于 这 事物 , 和 问 他的 建议 ；

关于这件事，我向他征求了意见。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [kɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði][bæd] [frend] , " [meɪ] [juː; jʊ][nɒt] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ?
" **Are you not king ?** " **said the bad friend ,** " **May you not do as you will ?**
" 是 你 不是 国王 ？ " 说 这 坏的 朋友 , " 可能 你 不是 做 作为 你 将要 ？

“你不是国王吗？”坏朋友说，“愿你随心所欲吗？”

[kiːp] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ænd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɒt] ,
Keep the girl in a dungeon till she does as you command , and if she will not ,
保持 这 女孩 在 一个 地牢 直到 她 做 作为 你 命令 , 和 如果 她 将要 不是 ,

把那女孩关在地牢里，直到她服从你的命令为止；如果她不服从，

[sel] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] . "
sell her as a slave . "
卖 她 作为 一个 奴隶 ； "
"

把她卖为奴隶。

" [bʌt; bət] [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [tu:; tə] [hɑ:m] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkri:tʃə(r)]
" **But would it not be a disgrace for me to harm an innocent creature**
" 但 会 它 不是 是 一个 耻辱 为了 我 到 伤害 一个 清白的 生物
?
?
?

“但是，伤害无辜的生命，难道不是一种耻辱吗？”

" [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" **said the prince** .
" 说 这 王子 .

王子说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
" **It would be a disgrace to you to have it said that one of your**
" 它 会 是 一个 耻辱 到 你 到 有 它 说 那 一 的 你的
[ˈsʌbdʒɪkts] [deəd] [dɪsə'beɪ] [ju:; jʊ] !
subjects dared disobey you !
主题 敢于 违 你 ！

“如果有人说你的臣民竟敢违抗你的命令，那将是你莫大的耻辱！”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkɔ:tiə(r)] .
" **said the courtier** .
" 说 这 朝臣 .

“那位廷臣说道。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈkleɪvəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɜ:st] [treɪt] , [hɪz; ɪz] [praɪd] .
He had cleverly touched the Prince's worst trait , his pride .
他 有 巧妙地 感动 这 王子的 最差 特征 , 他的 自豪 .

他巧妙地触碰到了王子的致命弱点——骄傲。

[prɪns] [ˈtʃeri] [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] - [ˈdʌndʒən] , [prɪˈpeəd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ˈkru:əl] [θɪŋ] .
Prince Cherry went at once to Zelia's dungeon , prepared to do this cruel thing .
王子 樱桃 去 在 一次 到 - 地牢 , 准备 到 做 这 残忍的 事物 .

樱桃王子立刻前往泽莉娅的地牢，准备做这件残忍的事情。

[ˈzi:liə] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
Zelia was gone .
泽利亚 曾是 已消失 .

泽莉娅不见了。

[nʊʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [ki:] [seɪv] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ; [jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn] .
No one had the key save the prince himself ; yet she was gone .
不 一 有 这 钥匙 节省 这 王子 他自己 ; 然而 她 曾是 已消失 .

除了王子本人，没有人有钥匙；然而她却不见了。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [deəd] [tu:; tə][help] [hɜ:(r); hə(r)] , [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪns] ,
The only person who could have dared to help her , thought the prince ,
这 仅有的 人 WHO 可以 有 敢于 到 帮助 她 , 想法 这 王子 ,

王子心想，唯一敢于帮助她的人就是他。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld][ˈtju:tə(r)] , [ˈsu:.lɪmæn] , [ðə; ði][ˈəʊnli][mæn] [left] [hu:] [ˈevə(r)] [riˈbju:k] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
was his old tutor , Suliman , the only man left who ever rebuked him for
曾是 他的 老的 导师 , 苏利曼 , 这 仅有的 男人 左边 WHO 曾经 责备 他 为了
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

是他的老导师苏利曼，他是现在唯一一个曾经责备过他的人。

[ɪn][ˈfjʊəri] , [hi:; hi] [ˈɔ:dəd] [ˈsu:.lɪmæn][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn] [ˈfetəz] [ænd; ænd] [brɔ:t] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
In fury , he ordered Suliman to be put in fetters and brought before him .
在 愤怒 , 他 订购 苏利曼 到 是 放 在 镣铐 和 带来 前 他 .

他勃然大怒，下令将苏利曼戴上镣铐，押到他面前。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [left] [hɪm] , [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɔ:də(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klæʃ] ,
As his servants left him , to carry out the wicked order , there was a clash ,
作为 他的 仆人 左边 他 , 到 携带 出去 这 邪恶 命令 , 那里 曾是 一个 冲突 ,
当他的仆人离开他去执行邪恶的命令时, 发生了冲突。

[æz; əz][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] .
as of thunder , in the room , and then a blinding light .
作为 的 雷 , 在 这 房间 , 和 然后 一个 失明 光 .
房间里先是响起了雷声, 然后一道刺眼的强光闪过。

['feəri] [kæn'di:d] [stəd] [brʊ:(r)] [hɪm] .
Fairy Candide stood before him .
仙女 坎迪德 站立 前 他 .
仙女坎迪德站在他面前。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɜ:n] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt]
Her beautiful face was stern , and her silver voice rang like a trumpet
她 美丽的 脸 曾是 船尾 , 和 她 银 嗓音 响铃 喜欢 一个 喇叭
,
.
,
她美丽的脸庞却很严肃, 她银铃般的声音如同号角般响亮。

[æz; əz][fɪ; jɪ] [sed] , " ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['selfɪ] [prɪns] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['beɪsə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
as she said , " Wicked and selfish prince , you have become baser than the
作为 她 说 , " 邪恶 和 自私 王子 , 你 有 变得 基础 比 这
[bi:sts] [ju:; jʊ] [hʌnt] ;
beasts you hunt ;
野兽 你 打猎 ;
正如她所说: “邪恶自私的王子, 你比你猎杀的野兽还要卑鄙;

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊəriəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪən] , [rɪ'vendʒf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] , ['gri:di] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
you are furious as a lion , revengeful as a serpent , greedy as a wolf ,
你 是 狂怒 作为 一个 狮子 , 复仇的 作为 一个 蛇 , 贪婪的 作为 一个 狼 ,
你像狮子一样愤怒, 像蛇一样报复, 像狼一样贪婪。

[ænd; ənd]['bru:t(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ; [teɪk] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bi:sts] [hu:m] [ju:; jʊ]
and brutal as a bull ; take , therefore , the shape of those beasts whom you
和 野蛮 作为 一个 公牛 ; 拿 , 所以 , 这 形状 的 那些 野兽 谁 你
[rɪ'zemb(ə)] !
resemble !
类似 !
像公牛一样残暴; 因此, 要变成你所像的野兽的样子!

" [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [felt] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
" With horror , the prince felt himself being transformed into a monster .
" 和 恐怖 , 这 王子 毛毡 他自己 存在 转变 进入 一个 怪物 .
王子惊恐地发现自己正在变成一个怪物。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ə'pɒn][ðə; ði]['feəri][ænd; ənd] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][fɪ:; jɪ][hæd; həd] ['vænɪʃd]
He tried to rush upon the fairy and kill her , but she had vanished
他 尝试 到 匆忙 之上 这 仙女 和 杀 她 , 但 她 有 消失了
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .
with her words .
和 她 字 .
他试图冲向仙女并杀死她, 但她已经带着话语消失了。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , ['seɪɪŋ] , ['sædli] ,
As he stood , her voice came from the air , saying , sadly ,
作为 他 站立 , 她 嗓音 来了 从 这 空气 , 说 , 令人遗憾的是 ,
他站起身来, 她的声音从空中传来, 悲伤地说:

" [lɜ:n] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [praɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [səb'mɪʃn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .
" Learn to conquer your pride by being in submission to your own subjects .
" 学习 到 征服 你的 自豪 经过 存在 在 提交 到 你的 自己的 主题 .
“学会通过臣服于自己的臣民来克服你的骄傲。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [prɪns] [tʃeri] [felt] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [træns'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ˈfɒrɪst] ,
" At the same moment , Prince Cherry felt himself being transported to a distant forest ,
" 在 这 相同的 片刻 , 王子 樱桃 毛毡 他自己 存在 运输 到 一个 遥远 森林 ,
“与此同时，樱桃王子感觉自己被传送到了一个遥远的森林里。”

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][set] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][klɪə(r)] [stri:m] .
where he was set down by a clear stream .
在哪里 他 曾是 放 向下 经过 一个 清除 溪流 .
他被安置在一条清澈的小溪边。

[ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['terəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ; [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
In the water he saw his own terrible image ; he had the head of a lion ,
在 这 水 他 锯 他的 自己的 糟糕的 图像 ; 他 有 这 头 的 一个 狮子 ,
在水中，他看到了自己可怕的倒影；他长着狮子的头。

[wɪð] ['bɒlz] [hɔ:nz] , [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒlf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:pənt] .
with bull's horns , the feet of a wolf , and a tail like a serpent .
和 公牛的 角 , 这 脚 的 一个 狼 , 和 一个 尾巴 喜欢 一个 蛇 .
它长着牛角、狼爪和蛇尾。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɪn]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] ['ferɪz] [vɔɪs] ['wɪspəd] ,
And as he gazed in horror , the fairy's voice whispered ,
和 作为 他 凝视 在 恐怖 , 这 仙女的 嗓音 低声说道 ,
他惊恐地凝视着，这时，仙女的声音低语道：

" [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['ʌɡli] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] [ʃeɪp] [ɪz] ; [ju:; jʊ] [jɔ:'self] [hæv; həv] [dɪ'fɔ:md] [aɪ'ti:] .
" Your soul has become more ugly than your shape is ; you yourself have deformed it .
" 你的 灵魂 有 变得 更多的 丑陋的 比 你的 形状 是 ; 你 你自己 有 变形 它 .
“你的灵魂比你的外表更丑陋；是你自己把它扭曲变形的。”

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] [rʌft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,
" The poor beast rushed away from the sound of her words ,
" 这 贫穷的 兽 匆忙 离开 从 这 声音 的 她 字 ,
“可怜的牲畜听到她的话，赶紧逃走了。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] , [set] [baɪ][beə(r)] - ['kætʃə(r)] .
but in a moment he stumbled into a trap , set by bear - catchers .
但 在 一个 片刻 他 踉跄 进入 一个 陷阱 , 放 经过 熊 - 捕手 .
但转眼间，他就落入了捕熊人设下的陷阱。

[wen] [ðə; ði] [t'ræpəz] [faʊnd] [hɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ][kjuəri'bsəti] ,
When the trappers found him they were delighted to have caught a curiosity ,
什么时候 这 捕兽人 成立 他 他们 是 高兴极了 到 有 捕捉 一个 好奇心 ,
当捕兽人发现他时，他们很高兴捕获了一个奇特的猎物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [dræɡd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['kɔ:tjɑ:d] .
and they immediately dragged him to the palace courtyard .
和 他们 立即地 拖拽 他 到 这 宫殿 庭院 .
他们立即把他拖到宫殿庭院里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [ˈbʌzɪŋ] [wið] [ˈgɒsɪp] .
There he heard the whole court buzzing with gossip .
那里 他 听到 这 所有的 法庭 嗡嗡声 和 闲话 .

他听到整个法庭都在窃窃私语。

[prɪns] [ˈtʃeri] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [kɪld] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːz] ,
Prince Cherry had been struck by lightning and killed , was the news ,
王子 樱桃 有 到过 击 经过 闪电 和 被杀 , 曾是 这 消息 ,
消息称, 切里王子被闪电击中身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkɔːtiːəz] [hæd; həd] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˈruːlə(r)z] , [bʌt; bət]
and the five favorite courtiers had struggled to make themselves rulers , but
和 这 五 最喜欢的 朝臣 有 挣扎 到 制作 他们自己 统治者 , 但
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [ðəm; ðəm] ,
the people had refused them ,
这 人们 有 拒绝 他们 ,

五位最受宠的朝臣曾竭力想夺取统治权, 但人民拒绝了他们。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][ˈsuː.lɪ.mæn] , [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][ˈtjuːtə(r)] .
and offered the crown to Suliman , the good old tutor .
和 提供 这 王冠 到 苏利曼 , 这 好的 老的 导师 .

并将王冠献给了苏利曼, 这位和蔼可亲的老导师。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ˈsuː.lɪ.mæn][ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Even as he heard this , the prince saw Suliman on the steps of the palace ,
甚至 作为 他 听到 这 , 这 王子 锯 苏利曼 在 这 步骤 的 这 宫殿 ,
就在他听到这话的时候, 王子看见苏利曼站在宫殿的台阶上。

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
speaking to the people .
请讲 到 这 人们 .

与民众对话。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [trʌst] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will take the crown to keep in trust , " he said .
" 我 将要 拿 这 王冠 到 保持 在 相信 , " 他 说 .

“我将接受王冠, 并受托保管,”他说。

" [pəˈhæps] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][nɒt] [ded] . "
" Perhaps the prince is not dead . "
" 也许 这 王子 是 不是 死的 . "

“或许王子并没有死。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [kɪŋ] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [hɪm] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
" He was a bad king ; we do not want him back , " said the people .
" 他 曾是 一个 坏的 国王 ; 我们 做 不是 想 他 后退 , " 说 这 人们 .

“他是个昏君, 我们不希望他回来,”百姓们说。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [sed] [ˈsuː.lɪ.mæn] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɔːl][bæd] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈteɪntɪd] ,
" I know his heart , " said Suliman , " it is not all bad ; it is tainted ,
" 我 知道 他的 心 , " 说 苏利曼 , " 它 是 不是 全部 坏的 ; 它 是 受污染的 ,

“我了解他的内心,”苏利曼说, “并非全然邪恶; 只是有所玷污。”

[bʌt; bət][nɒt] [kəˈrʌpt] ; [pəˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ]
but not corrupt ; perhaps he will repent and come back to us a good king
但 不是 腐败 ; 也许 他 将要 悔改 和 来 后退 到 我们 一个 好的 国王
.
.
.

但他并非腐败; 或许他会悔改, 回来后成为一位贤君。

" [wen] [ðə; ði] [bi:st] [hɜ:d] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [tʌtʃt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi: hi] [stɒpt] ['teərɪŋ] [æt; ət]
" **When the beast heard this , it touched him so much that he stopped tearing at**
" 什么时候 这 兽 听到 这 , 它 感动 他 所以 很多 那 他 停止 撕裂 在
[hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
his chains ,
他的 链条 ,

“野兽听到这话，深受感动，停止了撕扯锁链。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dʒent(ə)l] .
and became gentle .
和 成为 温和的 .

变得温柔起来。

[hi: hi][let][hɪz; ɪz] ['ki:pərz] [li:d] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [mə'nædʒəri] [wɪ'daʊt] ['hɜ:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
He let his keepers lead him away to the royal menagerie without hurting them .
他 让 他的 守门员 带领 他 离开 到 这 皇家 动物园 没有 受伤 他们 .

他任由饲养员把他带到皇家动物园，没有伤害它们。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] , [naʊ] ,
Life was very terrible to the prince , now ,
生活 曾是 非常 糟糕的 到 这 王子 , 现在 ,

王子现在的生活非常糟糕。

[bʌt; bət][hi: hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt][hi: hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒn] [hɪm'self] ,
but he began to see that he had brought all his sorrow on himself ,
但 他 开始 到 看 那 他 有 带来 全部 他的 悲哀 在 他自己 ,

但他开始意识到，他所有的悲伤都是自己造成的。

[ænd; ənd][hi: hi] [traɪd] [tu:; tə][beə(r)][aɪ 'ti:] ['peɪʃntli] .
and he tried to bear it patiently .
和 他 尝试 到 熊 它 耐心 .

他努力耐心忍受着。

[ðə; ði] [wɜ:st] [tu:; tə][beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kru:əlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pə(r)] .
The worst to bear was the cruelty of the keeper .
这 最差 到 熊 曾是 这 残酷 的 这 守门员 .

最难忍受的是看守的残忍。

[æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] [naɪt] , [ðɪs] ['ki:pə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ; [ə; eɪ]['taɪgə(r)][gɒt] [lu:s] ,
At last , one night , this keeper was in great danger ; a tiger got loose ,
在 最后的 , 一 夜晚 , 这 守门员 曾是 在 伟大的 危险 ; 一个 老虎 得到 松动的 ,

[ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] .
and attacked him .
和 遭到攻击 他 .

终于有一天晚上，这位守林人遇到了很大的危险；一只老虎挣脱了束缚，袭击了他。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! [let] [hɪm][daɪ] !
" **Good enough ! Let him die !**
" 好的 足够的 ! 让 他 死 !

“够了！让他去死吧！”

" [θɔ:t] [prɪns] ['tʃeri] .
" **thought Prince Cherry** .
" 想法 王子 樱桃 .

“樱桃王子心想。”

[bʌt; bət] [wen] [hi: hi] [sɔ:] [haʊ] ['helpləs] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [wɒz; wəz] , [hi: hi] [ri'pent] , [ænd; ənd] [spræŋ]
But when he saw how helpless the keeper was , he repented , and sprang
但 什么时候 他 锯 如何 无助 这 守门员 曾是 , 他 悔改 , 和 弹簧

[tu:; tə][help] .
to help .
到 帮助 .

但当他看到守门人多么无助时，他后悔了，立刻上前帮忙。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈkiːpəz] [laɪf] .
He killed the tiger and saved the keeper's life .
他 被杀 这 老虎 和 已保存 这 守门员 生活 .
他杀死了老虎，救了饲养员的命。

[æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [fi:t] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [gʊd] [ˈæk(j)ənz][ˈnevə(r)][gəʊ]
As he crouched at the keeper's feet , a voice said , " Good actions never go
作为 他 蹲着 在 这 守门员 脚 , 一个 嗓音 说 , " 好的 行动 绝不 去
[ʌnrɪˈwɔːdɪd] !
unrewarded !
无回报 !

当他蹲在守门员脚边时，一个声音说：“善行不会没有回报！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg] .
" And the terrible monster was changed into a pretty little white dog .
" 和 这 糟糕的 怪物 曾是 已更改 进入 一个 漂亮的 小的 白色的 狗 .
“可怕的怪物变成了漂亮的小白狗。”

[ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
The keeper carried the beautiful little dog to the court and told the story ,
这 守门员 携带 这 美丽的 小的 狗 到 这 法庭 和 讲述 这 故事 ,
看守抱着这只漂亮的小狗来到法庭，讲述了事情的经过。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈtʃeri] [wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ˈtriːtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [best]
and from then on , Cherry was carefully treated , and had the best
和 从 然后 在 , 樱桃 曾是 小心 治疗 , 和 有 这 最好的
[ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
of everything .
的 一切 .

从那时起，Cherry 就受到了精心呵护，享受着最好的待遇。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɒg][frɒm; frəm] [ˈgrəʊɪŋ] ,
But in order to keep the little dog from growing ,
但 在 命令 到 保持 这 小的 狗 从 生长 ,
但是为了阻止小狗长大，

[ðə; ði] [kwiːn] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fed] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ,
the queen ordered that he should be fed very little ,
这 女王 订购 那 他 应该 是 美联储 非常 小的 ,
女王下令只给他少量的食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] .
and that was pretty hard for the poor prince .
和 那 曾是 漂亮的 难的 为了 这 贫穷的 王子 .
这对可怜的王子来说真是太难了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][hɑːf] [staːvd] , [ɔːlˈðəʊ] [səʊ] [mʌt] [ˈpetɪd] .
He was often half starved , although so much petted .
他 曾是 经常 一半 饥饿 , 虽然 所以 很多 被宠爱 .
虽然他经常受到宠爱，但常常饿得半死。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
One day he had carried his crust of bread to a retired spot in the palace
一 天 他 有 携带 他的 地壳 的 面包 到 一个 退休 点 在 这 宫殿
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

有一天，他带着剩下的面包皮来到宫殿树林里一个僻静的地方。

[weə(r)] [hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
where he loved to be , when he saw a poor old woman hunting for
在哪里 他 喜爱 到 是 , 什么时候 他 锯 一个 贫穷的 老的 女士 打猎 为了
[ru:ts] ,
roots ,
根 ,

他最喜欢待的地方，是他看到一位贫穷的老妇人在采摘根茎的地方。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [ɔ:lməʊst] [stɑ:vɪd] .
and seeming almost starved .
和 似乎 几乎 饥饿 .

而且看起来几乎饿坏了。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['i:v(ə)n] [h'ʌŋɡɹɪə] [ðæn; ðən][aɪ] ;
" **Poor thing , he thought , she is even hungrier than I ;**
" 贫穷的 事物 , " 他 想法 , " 她 是 甚至 饥饿 比 我 ;
" 可怜的家伙，"他想，"她甚至比我还饿；

" [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [krʌst] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
" **and he ran up and dropped the crust at her feet** .
" 和 他 跑 向上 和 掉落 这 地壳 在 她 脚 .
他跑上前去，把面包皮扔在她脚边。

[ðə; ði] ['wʊmən] [et; eɪt][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['si:md] ['greɪtli] [rɪ'freɪt] .
The woman ate it , and seemed greatly refreshed .
这 女士 吃 它 , 和 似乎 非常 焕然一新 .
女人吃了它，似乎精神焕发了不少。

[tʃeri] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ,
Cherry was glad of that ,
樱桃 曾是 高兴的 的 那 ,

Cherry对此感到很高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['hæpɪli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [kraɪz][ɒv; əv]
and he was running happily back to his kennel when he heard cries of
和 他 曾是 跑步 快乐地 后退 到 他的 狗窝 什么时候 他 听到 哭泣 的
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

他正高兴地跑回狗窝，突然听到了痛苦的呼喊声。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [sʌm; səm] [rʌf] [men] ['dræɡɪŋ] [ə'bɒŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,
and suddenly he saw some rough men dragging along a young girl ,
和 突然 他 锯 一些 粗糙的 男人 拖拽 沿着 一个 年轻的 女孩 ,
突然，他看到几个粗鲁的男人拖着一个年轻女孩。

[hu:] [wɒz; wəz] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
who was weeping and crying for help .
WHO 曾是 哭泣 和 哭泣 为了 帮助 .

他当时正在哭泣，哭喊着求救。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][wɒz; wəz]['zi:liə] !
What was his horror to see that the young girl was Zelia !
什么 曾是 他的 恐怖 到 看 那 这 年轻的 女孩 曾是 泽莉亚 !

当他看到那个年轻女孩竟然是泽莉娅时，他该有多么震惊和恐惧！

[əʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wʌns][mɔ:(r)] ,
Oh , how he wished he were the monster once more ,
哦 , 如何 他 希望 他 是 这 怪物 一次 更多的 ,
他多么希望自己能再次成为那个怪物啊！

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈreskjuː] [hɜː(r); hə(r)] !
so that he could kill the men and rescue her !
所以 那 他 可以 杀 这 男人 和 救援 她 ！

这样他就可以杀死那些人，救出她！

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [bɑːk] , [ænd; ənd][bɑːt][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
But he could do nothing except bark , and bite at the heels of the
但 他 可以 做 没有什么 除了 吠 , 和 咬 在 这 高跟鞋 的 这
[ˈwɪkɪd] [men] .
wicked men .
邪恶 男人 .

但他除了吠叫和咬那些恶人的脚后跟之外，什么也做不了。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] [ɒf] , [wɪð] [bləʊz] ,
That could not stop them ; they drove him off , with blows ,
那 可以 不是 停止 他们 ; 他们 驾驶 他 离开 , 和 打击 ,
但这并没有阻止他们；他们用拳头将他赶走了。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [ˈziːliə][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpæləs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and carried Zelia into a palace in the wood .
和 携带 泽莉亚 进入 一个 宫殿 在 这 木头 .

然后把泽莉娅带进了森林中的一座宫殿。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃeri] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Poor Cherry crouched by the steps , and watched .
贫穷的 樱桃 蹲着 经过 这 步骤 , 和 观看 .

可怜的切丽蹲在台阶旁，看着这一切。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd][reɪdʒ] .
His heart was full of pity and rage .
他的 心 曾是 满的 的 遗憾 和 愤怒 .

他心中充满了怜悯和愤怒。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðiːz] [men] ; [aɪ][maɪˈself] [pʊt] [ˈziːliə]
But suddenly he thought , " I was as bad as these men ; I myself put Zelia
但 突然 他 想法 , " 我 曾是 作为 坏的 作为 这些 男人 ; 我 我 放 泽莉亚
[ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
in prison ,
在 监狱 ,

但他突然想到：“我和这些人一样坏；是我把泽莉娅关进了监狱。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːs] [stiːl] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [prɪˈventɪd] .
and would have treated her worse still , if I had not been prevented .
和 会 有 治疗 她 更糟 仍然 , 如果 我 有 不是 到过 阻止 .

如果不是有人阻止，我会对她更加恶劣。

" [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm][səʊ] [ˈsɒri] [ænd; ənd] [əˈʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [riˈpent] [ˈbɪtəli] [ðə; ði][ˈiːv(ə)]
" The thought made him so sorry and ashamed that he repented bitterly the evil
" 这 想法 制成 他 所以 对不起 和 羞愧 那 他 悔改 苦涩地 这 邪恶的
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he had done .
他 有 完毕 .

“想到这一点，他感到非常懊悔和羞愧，他痛苦地忏悔了自己所犯下的罪恶。”

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [sɔː] [ˈziːliə] [liːn] [aʊt][ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ]
Presently a window opened , and Cherry saw Zelia lean out and throw down a
目前 一个 窗户 打开 , 和 樱桃 锯 泽莉亚 倾斜 出去 和 扔 向下 一个
[piːs] [ɒv; əv] [miːt] .
piece of meat .
片 的 肉 .

这时，一扇窗户开了，切莉看到泽莉娅探出身子，扔下一块肉。

[hi:; hi] [si:zd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [drɪ'vəʊə(r)] [aɪ 'ti:] ,
He seized it and was just going to devour it ,
他 查获 它 和 曾是 只是 去 到 吞食 它 ,
他一把抓起它，正准备把它吞下。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [krʌst] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ]
when the old woman to whom he had given his crust snatched it away
什么时候 这 老的 女士 到 谁 他 有 给定 他的 地壳 抢夺 它 离开
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
and took him in her arms .
和 采取 他 在 她 武器 .
当他把面包皮给那位老妇人时，老妇人一把夺过面包皮，把他抱在怀里。

" [nəʊ] , [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **No , you shall not eat it , you poor little thing , she said** ,
" 不 , 你 将 不是 吃 它 , 你 贫穷的 小的 事物 , " 她 说 ,
“不，你这可怜的小东西，不许吃，”她说。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [fu:d] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] .
" **for every bit of food in that house is poisoned** .
" 为了 每一个 少量 的 食物 在 那 房子 是 中毒 .
“因为那所房子里的每一份食物都有毒。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] ['neɪvə(r)] [gəʊ] [ʌnrɪ'wɔ:did] !
" **At the same moment , a voice said , Good actions never go unrewarded !**
" 在 这 相同的 片刻 , 一个 嗓音 说 , " 好的 行动 绝不 去 无回报 !
与此同时，一个声音说道：“善行永远不会没有回报！”

" [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [prɪns] ['tʃeri] [wɒz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [daʊ] .
" **And instantly Prince Cherry was transformed into a little white dove** .
" 和 即刻 王子 樱桃 曾是 转变 进入 一个 小的 白色的 鸽子 .
“瞬间，樱桃王子变成了一只小白鸽。”

[wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] ['pæləs] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['zi:liə] ,
With great joy , he flew to the open palace window to seek out his Zelia ,
和 伟大的 喜悦 , 他 飞翔 到 这 打开 宫殿 窗户 到 寻找 出去 他的 泽莉亚 ,
他欣喜若狂地飞到敞开的宫殿窗户前，寻找他的泽莉娅。

[tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [help] [hɜ:(r); hə(r)] .
to try to help her .
到 尝试 到 帮助 她 .
想办法帮助她。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hi:; hi] [hʌntɪd] [ɪn] ['evri] [ru:m] , [nəʊ] ['zi:liə] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
But though he hunted in every room , no Zelia was to be found .
但 尽管 他 猎杀 在 每一个 房间 , 不 泽莉亚 曾是 到 是 成立 .
尽管他搜遍了每个房间，却始终没有找到泽莉娅。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] , [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
He had to fly away , without seeing her .
他 有 到 飞 离开 , 没有 看到 她 .
他不得不飞走，没能见到她。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [steɪ] [nɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He wanted more than anything else to find her , and stay near her ,
他 通缉 更多的 比 任何事物 别的 到 寻找 她 , 和 停留 靠近 她 ,
他比任何事都更想找到她，留在她身边。

[səʊ] [hi:; hi] [flu:] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tu:; tə] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)] .
so he flew out into the world , to seek her .
所以 他 飞翔 出去 进入 这 世界 , 到 寻找 她 .
于是他飞向世界，去寻找她。

[hi:; hi] [sɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['meni] [ləndz] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['i:stən] ['kʌntri] ,
He sought her in many lands , until one day , in a far eastern country ,
他 寻求 她 在 许多 土地 , 直到 一 天 , 在 一个 远的 东 国家 ,
他走遍了許多地方寻找她, 直到有一天, 在一个遥远的东方国家,

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] , [waɪt] - [heəd]
he found her sitting in a tent , by the side of an old , white - haired
他 成立 她 坐着 在 一个 帐篷 , 经过 这 边 的 一个 老的 , 白色的 - 头发
[ˈhɜ:mɪt] .
hermit .
隐士 .
他发现她坐在帐篷里, 旁边是一位白发苍苍的隐士。

[ˈtʃeri] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [dɪ'lait] .
Cherry was wild with delight .
櫻桃 曾是 荒野 和 喜 .
切莉欣喜若狂。

[hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [kə'res] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bi:k] , [ænd; ənd] [ku:]
He flew to her shoulder , caressed her hair with his beak , and cooed
他 飞翔 到 她 肩膀 , 被爱抚 她 头发 和 他的 喙 , 和 咕咕
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .
in her ear .
在 她 耳朵 .
他飞到她的肩膀上, 用喙轻抚她的头发, 在她耳边咕咕叫。

" [ju:; jʊ][dɪə(r)] , ['lʌvli] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] ! " [sed] ['zi:liə] .
" You dear , lovely little thing ! " said Zelia .
" 你 亲爱的 , 迷人的 小的 事物 ! " 说 泽利亚 .
“你这可爱的小家伙！”泽莉娅说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð] [em 'i:] ?
" Will you stay with me ?
" 将要 你 停留 和 我 ?
你愿意留下来陪我吗？

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [wɪl] [lʌv] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] . "
If you will , I will love you always . "
如果 你 将要 , 我 将要 爱 你 总是 . "
如果你愿意, 我将永远爱你。

" [ɑ:] , ['zi:liə] , [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] .
" Ah , Zelia , see what you have done ! " laughed the hermit .
" 啊 , 泽利亚 , 看 什么 你 有 完毕 ! " 笑了 这 隐士 .
“啊, 泽莉娅, 看看你都做了些什么!”隐士笑着说。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] ['væniʃd] , [ænd; ənd] [prɪns] [ˈtʃeri] [stʊd] [ðeə(r)] ,
At that instant , the white dove vanished , and Prince Cherry stood there ,
在 那 立即的 , 这 白色的 鸽子 消失了 , 和 王子 櫻桃 站立 那里 ,
就在那一刻, 白鸽消失了, 櫻桃王子站在那里。

[æz; əz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
as handsome and charming as ever ,
作为 英俊的 和 迷人 作为 曾经 ,
一如既往地英俊迷人

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevə(r)]
and with a look of kindness and modesty in his eyes which had never
和 和 一个 看 的 仁慈 和 谦逊 在 他的 眼睛 哪个 有 绝不
[bi:n] [ðeə(r)] [brɪfɔ:(r)] .
been there before .
到过 那里 前 .
他的眼中流露出一种以前从未有过的和蔼和谦逊。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [stəd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [ˈfləʊɪŋ] [heə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈfaɪnɪŋ]
At the same time , the hermit stood up , his flowing hair changed to shining
在 这 相同的 时间 , 这 隐士 站立 向上 , 他的 流动 头发 已更改 到 灼灼
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

与此同时，隐士站了起来，他飘逸的长发变成了闪亮的金色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈwʊmənz] [feɪs] ; [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ðə; ði] [ˈfeəri] [kæənˈdiːd] .
and his face became a lovely woman's face ; it was the Fairy Candide .
和 他的 脸 成为 一个 迷人的 女性的 脸 ; 它 曾是 这 仙女 坎迪德 .

他的脸变成了美丽女人的脸；她就是仙女坎迪德。

" [ˈziːliə] [hæz; hæz][ˈbrʌʊkən][jɔː(r); jə(r)] [spel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪns] , " [æz; əz][ai] [ment] [ʃiː; ʃi]
" **Zelia has broken your spell , she said to the Prince , as I meant she**
" 泽莉亚 有 破碎的 你的 拼写 , " 她 说 到 这 王子 , " 作为 我 意思是 她
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

“泽莉娅已经解除了你的魔法，”她对王子说，“正如我所预料的那样。”

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːðli] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
when you were worthy of her love .
什么时候 你 是 值得 的 她 爱 .

当你配得上她的爱时。

" [ˈziːliə] [ænd; ənd] [ˈprɪns] [ˈtʃeri] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferɪz] [fiːt] .
" **Zelia and Prince Cherry fell at the fairy's feet .**
" 泽莉亚 和 王子 樱桃 跌倒 在 这 仙女的 脚 .

“泽莉娅和樱桃王子都拜倒在了仙女的脚下。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [kɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
But with a beautiful smile she bade them come to their kingdom .
但 和 一个 美丽的 微笑 她 巴德 他们 来 到 他们的 王国 .

但她面带美丽的微笑，邀请他们来到她的王国。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] ,
In a trice , they were transported to the Prince's palace ,
在 一个 瞬间 , 他们 是 运输 到 这 王子的 宫殿 ,

他们转眼间就被送到了王子的宫殿。

[weə(r)] [kɪŋ] [ˈsuː.lɪmæn] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [tiəz] [ʊv; əv][dʒɔɪ] .
where King Suliman greeted them with tears of joy .
在哪里 国王 苏利曼 问候 他们 和 眼泪 的 喜悦 .

苏利曼国王在那里喜极而泣地迎接了他们。

[hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [θrəʊn] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈtʃeri] [ruːld] [əˈɡen] ,
He gave back the throne , with all his heart , and King Cherry ruled again ,
他 给予 后退 这 王座 , 和 全部 他的 心 , 和 国王 樱桃 裁决 再次 ,

他全心全意地归还了王位，樱桃国王再次统治了世界。

[wɪð] [ˈziːliə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kwiːn] .
with Zelia for his queen .
和 泽莉亚 为了 他的 女王 .

他以泽莉娅为王后。

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gəʊld] [rɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
He wore the little gold ring all the rest of his life ,
他 穿着 这 小的 金子 戒指 全部 这 休息 的 他的 生活 ,

他终生都戴着那枚小金戒指。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][wʌns][dɪd][aɪ ˈtiː][hæv; həv][tuː; tə] [prɪk] [hɪm] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)]
but never once did it have to prick him hard enough to make his finger
但 绝不 一次 做过 它 有 到 刺 他 难的 足够的 到 制作 他的 手指
[bliːd] .
bleed .
流血 .

但它从来没有一次需要用力刺伤他，让他的手指流血。

[ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [wʌn]]
THE GOLD IN THE ORCHARD [1]
这 金子 在 这 果园 [1]

果园里的黄金[1]

[wʌn]] [æn; ən] [ɪˈtæliən] [fəʊk] [teɪl] .
[1] An Italian folk tale .
[1] 一个 意大利语 民间 故事 .

[1] 一个意大利民间故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈfɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɒlɪv] [ˈɔːtʃəd] .
There was once a farmer who had a fine olive orchard .
那里 曾是 一次 一个 农民 WHO 有 一个 美好的 橄榄 果园 .

从前有个农民，他拥有一片美丽的橄榄园。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːm] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɒspə] [ˈlʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .
He was very industrious , and the farm always prospered under his care .
他 曾是 非常 勤劳 , 和 这 农场 总是 繁荣昌盛 在下面 他的 关心 .

他非常勤劳，在他的照料下，农场总是欣欣向荣。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [dɪˈspɑɪzd] [ðə; ði] [fɑːm] [wɜːk] ,
But he knew that his three sons despised the farm work ,
但 他 知道 那 他的 三 儿子们 被鄙视的 这 农场 工作 ,

但他知道他的三个儿子都厌恶农活。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːɡə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [welθ] [fɑːst] , [θruː] [ədˈventʃə(r)] .
and were eager to make wealth fast , through adventure .
和 是 渴望的 到 制作 财富 快速地 , 通过 冒险 .

他们渴望通过冒险快速致富。

[wen] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [daɪ] ,
When the farmer was old , and felt that his time had come to die ,
什么时候 这 农民 曾是 老的 , 和 毛毡 那 他的 时间 有 来 到 死 ,

当农夫年老，觉得自己时日无多时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [sʌnz] ,
he called the three sons to him and said , " My sons ,
他 称为 这 三 儿子们 到 他 和 说 , " 我的 儿子们 ,

他把三个儿子叫到身边，说：“我的儿子们，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒlɪv] [ˈɔːtʃəd] .
there is a pot of gold hidden in the olive orchard .
那里 是 一个 锅 的 金子 隐 在 这 橄榄 果园 .

橄榄园里藏着一罐金子。

[dɪg] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] , [ɪf] [juː; jə] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] .
Dig for it , if you wish it .
挖 为了 它 , 如果 你 希望 它 .

如果你想要，就去挖吧。

" [ðə; ði] [sʌnz] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɪm] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [ðə; ði]
" The sons tried to get him to tell them in what part of the orchard the
" 这 儿子们 尝试 到 得到 他 到 告诉 他们 在 什么 部分 的 这 果园 这
[gəʊld] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ;
gold was hidden ;
金子 曾是 隐 ；

儿子们想方设法让他告诉他们黄金藏在果园的哪个地方；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
but he would tell them nothing more .
但 他 会 告诉 他们 没有什么 更多的 ；

但他什么也不肯告诉他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [ðə; ði] [sʌnz] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv]
After the farmer was dead , the sons went to work to find the pot of
后 这 农民 曾是 死的 , 这 儿子们 去 到 工作 到 寻找 这 锅 的
[gəʊld] ;
gold ;
金子 ；

农夫去世后，儿子们开始寻找那罐金子；

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [br'gɪn] [ɪn] [ə; eɪ]
since they did not know where the hiding - place was , they agreed to begin in a
自从 他们 做过 不是 知道 在哪里 这 隐藏 - 地方 曾是 , 他们 同意 到 开始 在 一个
[laɪn] ,
line ,
线 ,

由于他们不知道藏身之处在哪里，所以他们决定排成一列开始寻找。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] , [ænd; ænd] [tu:; tə] [dɪg] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
at one end of the orchard , and to dig until one of them should find
在 一 结尾 的 这 果园 , 和 到 挖 直到 一 的 他们 应该 寻找
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 ；

在果园的一端，挖到其中一人找到钱为止。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [tu:; tə]
They dug until they had turned up the soil from one end of the orchard to
他们 挖 直到 他们 有 转向 向上 这 土壤 从 一 结尾 的 这 果园 到
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

他们一直挖，直到把果园从一端挖到另一端。

[raʊnd] [ðə; ði] [tri:] - [ru:ts] [ænd; ænd] [br'twi:n] [ðem; ðəm] .
round the tree - roots and between them .
圆形的 这 树 - 根 和 之间 他们 ；

在树根周围和树根之间。

[bʌt; bət] [nəʊ] [pɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
But no pot of gold was to be found .
但 不 锅 的 金子 曾是 到 是 成立 ；

但是并没有找到那罐金子。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stəʊlən] [aɪ 'ti:] ,
It seemed as if some one must have stolen it ,
它 似乎 作为 如果 一些 一 必须 有 被盗 它 ,
似乎是被偷走了。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
or as if the farmer had been wandering in his wits .
或者 作为 如果 这 农民 有 到过 漫游 在 他的 智慧 :
或者就好像这位农夫神志不清一样。

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪtəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðəə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ]
The three sons were bitterly disappointed to have all their work for nothing
这 三 儿子们 是 苦涩地 失望的 到 有 全部 他们的 工作 为了 没有什么
.
.
.
三个儿子辛辛苦苦付出的一切努力都付诸东流，他们感到非常失望。

[ðə; ði] [nekst] [ˈblɪv] [ˈsiːz(ə)n] ,
The next olive season ,
这 下一个 橄榄 季节 ,
下一个橄榄采摘季，

[ðə; ði] [ˈblɪv] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [bɔː(r)] [mɔː(r)] [fruːt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [ˈgɪv(ə)n] ;
the olive trees in the orchard bore more fruit than they had ever given ;
这 橄榄 树木 在 这 果园 钻孔 更多的 水果 比 他们 有 曾经 给定 ;
果园里的橄榄树结的果实比以往任何时候都多；

[ðə; ði] [faɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋ] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [fruːt] ,
the fine cultivating they had had from the digging brought so much fruit ,
这 美好的 耕作 他们 有 有 从 这 挖掘 带来 所以 很多 水果 ,
他们精心耕作，从挖掘到收获颇丰，带来了丰硕的果实。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɒləti] ,
and of so fine a quality ,
和 的 所以 美好的 一个 质量 ,
而且品质如此优良，

[ðæt] [wen] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [sʌnz] [ə; eɪ] [həʊl] [pɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] !
that when it was sold it gave the sons a whole pot of gold !
那 什么时候 它 曾是 卖 它 给予 这 儿子们 一个 所有的 锅 的 金子 !
房子卖掉后，儿子们得到了一大笔金子！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
And when they saw how much money had come from the orchard ,
和 什么时候 他们 锯 如何 很多 钱 有 来 从 这 果园 ,
当他们看到果园带来了多少收入时，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌndəˈstʊd] [wɒt] [ðə; ði] [waɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
they suddenly understood what the wise father had meant when he said ,
他们 突然 理解 什么 这 明智的 父亲 有 意思是 什么时候 他 说 ,
他们突然明白了那位睿智的父亲所说的意思：

" [ðəə(r)] [ɪz] [gəʊld] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ; [dɪɡ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] .
" There is gold hidden in the orchard ; dig for it .
" 那里 是 金子 隐 在 这 果园 ; 挖 为了 它 :
“果园里藏着黄金，去挖吧。”

" [ˈmɑːgrət] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɔːrlənz]
" MARGARET OF NEW ORLEANS
" 玛格丽特 的 新的 奥尔良
新奥尔良的玛格丽特

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɔːrlənz] ,
If you ever go to the beautiful city of New Orleans ,
如果 你 曾经 去 到 这 美丽的 城市 的 新的 奥尔良 ,
如果你有机会去美丽的城市新奥尔良，

[ˈsʌmbədi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [ˈbɪznəs] [pɑːt] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
somebody will be sure to take you down into the old business part of the city ,
某人 将要 是 当然 到 拿 你 向下 进入 这 老的 商业 部分的 这 城市 ,
肯定会有人带你去老城区的商业区逛逛。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bæŋks][ænd; ənd] [ʃɒps] [ænd; ənd][həʊtelz] ,
where there are banks and shops and hotels ,
在哪里 那里 是 银行 和 商店 和 酒店 ,
那里有银行、商店和酒店，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈstætʃuː] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][skweə(r)][ðeə(r)] .
and show you a statue which stands in a little square there .
和 展示 你 一个 雕像 哪个 站立 在 一个 小的 正方形 那里 .
然后带你去看那里小广场上的一座雕像。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈstætʃuː][pɒ; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [tʃeə(r)] ,
It is the statue of a woman , sitting in a low chair ,
它是 这 雕像 的 一个 女士 , 坐着 在 一个 低的 椅子 ,
那是一尊女性雕像，她坐在矮椅上。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] [liːnz] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] .
with her arms around a child , who leans against her .
和 她 武器 大约 一个 孩子 , WHO 倾斜 反对 她 .
她双臂环抱着一个孩子，孩子靠在她身上。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈprɪti] : [ʃiː; ʃi] [weəz] [θɪk] , [ˈkɒmən] [ˈʃuːz] , [ə; eɪ] [pleɪn] [dres] ,
The woman is not at all pretty : she wears thick , common shoes , a plain dress ,
这 女士 是 不是 在 全部 漂亮的 : 她 穿着 厚的 , 常见的 鞋 , 一个 清楚的 裙子 ,
这个女人一点也不漂亮：她穿着厚重的普通鞋子和朴素的连衣裙。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃʌŋ] - [ˈbɒnɪt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [staʊt] [ænd; ənd] [ɔːt] ,
with a little shawl , and a sun - bonnet ; she is stout and short ,
和 一个 小的 披肩 , 和 一个 太阳 - 引擎盖 ; 她 是 肥硕 和 短的 ,
她披着一条小披肩，戴着一顶遮阳帽；她身材矮胖。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] - [tʃɪn] [ˈaɪrɪ] [feɪs] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [lʊk] [æt; ət]
and her face is a square - chinned Irish face ; but her eyes look at
和 她 脸 是 一个 正方形 - 下巴 爱尔兰 脸 ; 但 她 眼睛 看 在
[juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] .
you like your mother's .
你 喜欢 你的 母亲的 .

她的脸是典型的爱尔兰方下巴脸；但她的眼神却像你母亲的眼神一样。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [səˈpraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈstætʃuː] :
Now there is something very surprising about this statue :
现在 那里 是 某物 非常 奇怪 关于 这 雕像 :
这座雕像有一个非常令人惊讶的地方：

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [pɒ; əv][ə; eɪ]
it was the first one that was ever made in this country in honor of a
它 曾是 这 第一的 一 那 曾是 曾经 制成 在 这 国家 在 荣誉 的 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

这是该国第一座为纪念女性而建造的纪念碑。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][əʊld] [ˈʃʊərəp] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈmeni] [ˈmɒnjumənts] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] ,
Even in old Europe there are not many monuments to women ,
甚至 在 老的 欧洲 那里 是 不是 许多 纪念碑 到 女性 ,
即使在古老的欧洲，纪念女性的纪念碑也不多。

[ænd; ənd][məʊst][pɒ; əv][ðə; ði][fju:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [greɪt] [kwi:nz] [ɔ:(r)] [prɪn'sesɪs] , [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)]
and most of the few are to great queens or princesses , very beautiful
和 最多 的 这 很少 是 到 伟大的 女王们 或者 公主们 , 非常 美丽的
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈrɪtʃli] [drest] .
and very richly dressed .
和 非常 丰富 穿着 .

其中少数几位是伟大的女王或公主，她们非常美丽，穿着非常华丽。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] [ˈstætʃu:] [ɪn] [nju:] [ˈɔ:rlənz] [ɪz][nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [els] .
You see , this statue in New Orleans is not quite like anything else .
你 看 , 这 雕像 在 新的 奥尔良 是 不是 相当 喜欢 任何事物 别的 .
你看，新奥尔良的这座雕像与任何其他雕像都截然不同。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈstætʃu:] [pɒ; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nemd] [ˈmɑ:grət] .
It is the statue of a woman named Margaret .
它是 这 雕像 的 一个 女士 命名 玛格丽特 .
这是一座名叫玛格丽特的女性雕像。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:grət] [hɔ:ɪ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪn] [nju:] [ˈɔ:rlənz]
Her whole name was Margaret Haughery , but no one in New Orleans
她 所有的 姓名 曾是 玛格丽特 豪格里 , 但 不 一 在 新的 奥尔良
[ri'membə] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][aɪ ˈti:] ,
remembers her by it ,
记得 她 经过 它 ,
她的全名是玛格丽特·豪格里，但新奥尔良没有人记得她的全名。

[eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [pɒ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdiəri:st] [ˈsɪstə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz]
any more than you think of your dearest sister by her full name ; she is
任何 更多的 比 你 思考 的 你的 亲爱的 姐姐 经过 她 满的 姓名 ; 她 是
[dʒʌst] [ˈmɑ:grət] .
just Margaret .
只是 玛格丽特 .
就像你不会直呼你最亲爱的妹妹的全名一样；她只是玛格丽特。

[ðɪs] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [telz] [waɪ] [ˈpi:p(ə)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [fɔ:(r); fə(r)]
This is her story , and it tells why people made a monument for
这 是 她 故事 , 和 它 讲述 为什么 人们 制成 一个 纪念碑 为了
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

这是她的故事，也讲述了人们为什么为她建造纪念碑。

[wen] [ˈmɑ:grət] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈberbi] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ,
When Margaret was a tiny baby , her father and mother died ,
什么时候 玛格丽特 曾是 一个 微小的 婴儿 , 她 父亲 和 母亲 死亡 ;
玛格丽特还是个小婴儿的时候，她的父母就去世了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [tu:] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][æz; əz][kaɪnd]
and she was adopted by two young people as poor and as kind
和 她 曾是 已采用 经过 二 年轻的 人们 作为 贫穷的 和 作为 种类
[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpeərənts] .
as her own parents .
作为 她 自己的 父母 .
她被两个像她亲生父母一样贫穷善良的年轻人收养。

[ʃi:; ʃɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ʌp] .
She lived with them until she grew up .
她 居住地 和 他们 直到 她 生长 向上 .
她和他们一起生活直到长大。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Then she married , and had a little baby of her own .
然后 她 已婚 , 和 有 一个 小的 婴儿 的 她 自己的 .

后来她结婚了, 也生了一个孩子。

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [daɪd] , [tuː] ,
But very soon her husband died , and then the baby died , too ,
但 非常 很快 她 丈夫 死亡 , 和 然后 这 婴儿 死亡 , 也 ,

但不久之后她的丈夫去世了, 随后孩子也夭折了。

[ænd; ənd] [ˈmaːgrət] [wɒz; wəz][ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and Margaret was all alone in the world .
和 玛格丽特 曾是 全部 独自的 在 这 世界 .

玛格丽特孤身一人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
She was poor , but she was strong , and knew how to work .
她 曾是 贫穷的 , 但 她 曾是 强的 , 和 知道 如何 到 工作 .

她虽然贫穷, 但很坚强, 而且很会干活。

[ɔːl] [deɪ] , [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˈaɪən] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbːndri] .
All day , from morning until evening , she ironed clothes in a laundry .
全部 天 , 从 早晨 直到 晚上 , 她 熨烫过的 衣服 在 一个 洗衣店 .

她从早到晚都在洗衣店熨衣服。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
And every day , as she worked by the window ,
和 每一个 天 , 作为 她 工作 经过 这 窗户 ,

每天, 当她靠窗工作时,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðələs] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [əˈsaɪləm] , [nɪə(r)][baɪ] , [ˈwɜːkɪŋ]
she saw the little motherless children from the orphan asylum , near by , working
她 锯 这 小的 无母 孩子们 从 这 孤儿 庇护所 , 靠近 经过 , 在职的

[ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [əˈbaʊt] .
and playing about .
和 玩耍 关于 .

她看到附近孤儿院里那些失去母亲的小孩们正在干活玩耍。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪknəs] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
After a while , there came a great sickness upon the city ,
后 一个 尽管 , 那里 来了 一个 伟大的 疾病 之上 这 城市 ,

过了一段时间, 城里爆发了一场大瘟疫。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [daɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈɔːrfənz] [ðæn; ðən]
and so many mothers and fathers died that there were more orphans than
和 所以 许多 母亲们 和 父亲们 死亡 那 那里 是 更多的 孤儿 比

[ðə; ði][əˈsaɪləm][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] .
the asylum could possibly take care of .
这 庇护所 可以 可能 拿 关心 的 .

许多父母去世, 导致孤儿数量远远超过了收容所所能容纳的人数。

[ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] , [naʊ] .
They needed a good friend , now .
他们 需要 一个 好的 朋友 , 现在 .

他们现在正需要一个好朋友。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] , [wʊd] [juː; jʊ] ,
You would hardly think , would you ,
你 会 几乎 思考 , 会 你 ,

你肯定不会这么想吧?

[ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [hu:] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔːndri] [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend]
that a poor woman who worked in a laundry could be much of a friend
那 一个 贫穷的 女士 WHO 工作 在 一个 洗衣店 可以 是 很多 的 一个 朋友
[tuː; tə][ðem; ðəm] ?
to them ?
到 他们 ？

一个在洗衣店工作的贫穷妇女，能成为他们的好朋友吗？

[bʌt; bət] [ˈmɑːgrət] [wʊz; wəz] .
But Margaret was :
但 玛格丽特 曾是 :

但玛格丽特确实如此。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] [ˈsɪstəz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][əˈsaɪləm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
She went straight to the kind Sisters who had the asylum and told them
她 去 直的 到 这 种类 姐妹 WHO 有 这 庇护所 和 讲述 他们
[ʃiː; ʃɪ][wʊz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][wʊz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]
she was going to give them part of her wages and was going
她 曾是 去 到 给 他们 部分 的 她 工资 和 曾是 去
[tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
to work for them ,
到 工作 为了 他们 ,

她径直去找了那位善良的修女，她们经营着这家精神病院，她告诉她们她要把一部分工资捐给她们，并且要为她们工作。

[bɪˈsaɪdɪz] .
besides :
除了 :

除了。

[ˈprɪti] [suːn] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmʌni] [seɪvd] [frɒm; frəm]
Pretty soon she had worked so hard that she had some money saved from
漂亮的 很快 她 有 工作 所以 难的 那 她 有 一些 钱 已保存 从
[hɜː(r); hə(r)][ˈweɪdʒɪz] .
her wages .
她 工资 :

很快，她就因为努力工作攒下了一些钱。

[wɪð] [ðɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [bɔːt] [tuː] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈlɪvəri] [kɑːt] .
With this , she bought two cows and a little delivery cart .
和 这 , 她 买 二 牛 和 一个 小的 送货 大车 :

她用这笔钱买了两头牛和一辆小型送货车。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkæɪɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌstəməz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɑːt] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] ;
Then she carried her milk to her customers in the little cart every morning ;
然后 她 携带 她 牛奶 到 她 顾客 在 这 小的 大车 每一个 早晨 ;

然后，她每天早上都用小推车把牛奶送到顾客那里；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] , [ʃiː; ʃɪ] [begd] [ðə; ði] [left] - [ˈəʊvə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊˈtelz][ænd; ənd]
and as she went , she begged the left - over food from the hotels and
和 作为 她 去 , 她 乞求 这 左边 - 超过 食物 从 这 酒店 和
[rɪtʃ] [ˈhaʊzɪz] ,
rich houses ,
富有的 房屋 ,

她一路走一路向旅馆和富人家乞讨剩饭剩菜。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aɪˈtiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][əˈsaɪləm] .
and brought it back in the cart to the hungry children in the asylum .
和 带来 它 后退 在 这 大车 到 这 饥饿的 孩子们 在 这 庇护所 :

然后把它用手推车带回精神病院，送给饥饿的孩子们。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:dist] [taɪmz] [ðæt] [wɒz; wəz][ʊf(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] .
In the very hardest times that was often all the food the children had .
在这 非常 最难 时代 那 曾是 经常 全部 这 食物 这 孩子们 有 .

在最艰难的时期，这往往是孩子们仅有的食物。

[ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:grət] [ɜ:nd] [went] ['evri] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] ,
A part of the money Margaret earned went every week to the asylum ,
一个 部分 的 这 钱 玛格丽特 获得 去 每一个 星期 到 这 庇护所 ,

玛格丽特每周都会把她挣的钱的一部分捐给精神病院。

[ænd; ənd][ɪ'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] [mʌtʃ] [lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][betə(r)] .
and after a few years that was made very much larger and better .
和 后 一个 很少 年 那 曾是 制成 非常 很多 更大的 和 更好的 .

几年后，它变得更大更好了。

[ænd; ənd] ['mɑ:grət] [wɒz; wəz][səʊ] ['keəf(ə)][ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['bɪznəs] [ðæt] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv]
And Margaret was so careful and so good at business that , in spite of
和 玛格丽特 曾是 所以 小心 和 所以 好的 在 商业 那 , 在 尽管如此 的

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] ,
her giving ,
她 给予 ,

玛格丽特为人谨慎，经商能力也很强，尽管她慷慨解囊，

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [mɔ:(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [ɜ:nd] [mɔ:(r)] ['mʌni] .
she bought more cows and earned more money .
她 买 更多的 牛 和 获得 更多的 钱 .

她买了更多的牛，赚了更多的钱。

[wɪð] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:f(ə)n] ['beɪbɪz] ; [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)][beɪbɪ] [haʊs]
With this , she built a home for orphan babies ; she called it her baby house
和 这 , 她 建造 一个 家 为了 孤儿 婴儿 ; 她 称为 它 她 婴儿 房子

.
:
.

她用这些钱建了一座孤儿院；她称之为她的婴儿之家。

[ɪ'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['mɑ:grət] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['beɪkəri] ,
After a time , Margaret had a chance to get a bakery ,
后 一个 时间 , 玛格丽特 有 一个 机会 到 得到 一个 面包店 ,

过了一段时间，玛格丽特有机会开一家面包店。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bred] - ['wʊmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪlk] - ['wʊmən] .
and then she became a bread - woman instead of a milk - woman .
和 然后 她 成为 一个 面包 - 女士 反而 的 一个 牛奶 - 女士 .

然后她就从挤奶女工变成了卖面包的女人。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [bred] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [mɪlk] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][kɑ:t] .
She carried the bread just as she had carried the milk , in her cart .
她 携带 这 面包 只是 作为 她 有 携带 这 牛奶 , 在 她 大车 .

她像运牛奶一样，用手推车运着面包。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃi:; ʃi] [kept] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] .
And still she kept giving money to the asylum .
和 仍然 她 保留 给予 钱 到 这 庇护所 .

但她仍然继续向精神病院捐款。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [keɪm] , [ɪ'ʌʊə(r)][sɪv(ə)][wɔ:(r)] .
Then the great war came , our Civil War .
然后 这 伟大的 战争 来了 , 我们的 民用 战争 .

然后，伟大的战争爆发了，那就是我们的内战。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , ['mɑ:grət] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)]
In all the trouble and sickness and fear of that time , Margaret drove her
在 全部 这 麻烦 和 疾病 和 害怕 的 那 时间 , 玛格丽特 驾驶 她
[kɑ:t] [ɒv; əv] [bred] ;
cart of bread ;
大车 的 面包 ;

在那个充满苦难、疾病和恐惧的年代，玛格丽特赶着她的面包车；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]
and somehow she had always enough to give the starving soldiers , and
和 不知何故 她 有 总是 足够的 到 给 这 饥饿 士兵 , 和
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['beɪbɪz] ,
for her babies ,
为了 她 婴儿 ,
[ænd; ənd] [səʊldʒəz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɒdʒɪz]
不知何故，她总会有足够的钱去帮助饥饿的士兵，也能给自己的孩子们提供食物。

[bɪ'saɪdɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi][səʊld] .
besides what she sold .
除了 什么 她 卖 .

除了她卖的东西之外。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ðɪs] ,
And despite all this ,
和 尽管 全部 这 ,

尽管如此，

[ʃi:; ʃi] [ɜ:nd] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz][əʊvə(r)][ʃi:; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg] [sti:m]
she earned enough so that when the war was over she built a big steam
她 获得 足够的 所以 那 什么时候 这 战争 曾是 超过 她 建造 一个 大的 蒸汽
[ˈfæktəri; ˈfæktəri][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bred] .
factory for her bread .
工厂 为了 她 面包 .

她赚的钱足够多，所以在战争结束后，她建了一座大型蒸汽面包厂。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] .
By this time everybody in the city knew her .
经过 这 时间 大家 在 这 城市 知道 她 .

这时，城里所有人都认识她了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv]
The children all over the city loved her ; the business men were proud of
这 孩子们 全部 超过 这 城市 喜爱 她 ; 这 商业 男人 是 自豪的 的
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

全城的孩子都喜欢她；商人们都以她为荣；

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
the poor people all came to her for advice .
这 贫穷的 人们 全部 来了 到 她 为了 建议 .

穷人都来向她寻求建议。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][æet; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪs] ,
She used to sit at the open door of her office ,
她 用过的 到 坐 在 这 打开 门 的 她 办公室 ,

她过去常常坐在办公室敞开的门口，

[ɪn][ə; eɪ][ˈkæliəkəʊ] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜ:d] [tu:; tə] [ˈevribɒdi]
in a calico gown and a little shawl , and give a good word to everybody
在 一个 印花布 袍 和 一个 小的 披肩 , 和 给 一个 好的 单词 到 大家
,
:
,

她穿着印花棉布长袍，披着小披肩，向每个人说了些好话。

[rɪtʃ] [ɔ:(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] .
rich or poor .
富有的 或者 贫穷的 .

无论贫富。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wʌn] [deɪ] , [ˈmɑ:grət] [daɪd] .
Then , by and by , one day , Margaret died .
然后 , 经过 和 经过 , 一 天 , 玛格丽特 死亡 .

后来，有一天，玛格丽特去世了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [faʊnd] [ðæt] ,
And when it was time to read her will , the people found that ,
和 什么时候 它 曾是 时间 到 读 她 将要 , 这 人们 成立 那 ,
当要宣读她的遗嘱时，人们发现：

[wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] , [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [sti:l] [seɪvd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
with all her giving , she had still saved a great deal of money ,
和 全部 她 给予 , 她 有 仍然 已保存 一个 伟大的 交易 的 钱 ,
尽管她慷慨解囊，但她仍然攒下了不少钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [left] [ˈevri] [sent] [ɒv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈsaɪləmz]
and that she had left every cent of it to the different orphan asylums
和 那 她 有 左边 每一个 中心 的 它 到 这 不同的 孤儿 精神病院
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,
她把所有遗产都捐给了城里的各个孤儿院。

- - [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] .
- - **each one of them was given something .**
- - 每个 一 的 他们 曾是 给定 某物 .
——他们每个人都得到了一份礼物。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:(r)] [blæk] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:z] , [ˈkæθəliks] , [ɔ:(r)]
Whether they were for white children or black , for Jews , Catholics , or
无论 他们 是 为了 白色的 孩子们 或者 黑色的 , 为了 犹太人 , 天主教徒 , 或者
[ˈprɒtɪstənts] ,
Protestants ,
新教徒 ,

无论是为白人儿童还是黑人儿童，为犹太人、天主教徒还是新教徒儿童，

[meɪd] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:grət] [ˈɔ:lweɪz] [sed] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈɔ:rfənz] [əˈlaɪk] .
made no difference ; for Margaret always said , " They are all orphans alike .
制成 不 不同之处 ; 为了 玛格丽特 总是 说 , " 他们 是 全部 孤儿 同样 .
但这并没有什么区别；因为玛格丽特总是说：“他们都是孤儿。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , [dɪəz] , [ðæt] [ˈsplendɪd] , [waɪz] [wɪl] [wɒz; wəz] [saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs]
" **And just think , dears , that splendid , wise will was signed with a cross**
" 和 只是 思考 , 亲爱的们 , 那 灿烂 , 明智的 将要 曾是 签名 和 一个 叉
[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] ,
instead of a name ,
反而 的 一个 姓名 ,
“亲爱的们，想想看，那份伟大而明智的遗嘱，竟然是用十字架而不是名字来签署的。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:grət] [hæd; həd][ˈnevə(r)] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] ！
for Margaret had never learned to read or write !
为了 玛格丽特 有 绝不 学习 到 读 或者 写 ！

因为玛格丽特从未学过读写！

[wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [nju:] [ˈɔ:rlənz] [nju:] [ðæt] ['mɑ:grət] [wɒz; wəz] [ded] , [ðei] [sed] ,
When the people of New Orleans knew that Margaret was dead , they said ,
什么时候 这 人们 的 新的 奥尔良 知道 那 玛格丽特 曾是 死的 , 他们 说 ,
新奥尔良的人们得知玛格丽特去世的消息后，他们说：

" [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðələs] ; [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:]
" She was a mother to the motherless ; she was a friend to those who
" 她 曾是 一个 母亲 到 这 无母 ; 她 曾是 一个 朋友 到 那些 who
[hæd; həd] [nəʊ] [frendz] ;
had no friends ;
有 不 朋友们 ;

“她就像孤儿的母亲，像没有朋友的人的朋友；

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ˈwɪzdəm] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [sku:lz] [kæn; kən] [ti:tʃ] ; [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)]
she had wisdom greater than schools can teach ; we will not let her
她 有 智慧 更大的 比 学校 能 教 ; 我们 将要 不是 让 她
[ˈmeməri] [gəʊ] [frəm; frəm] [ju: 'es] .
memory go from us :
记忆 去 从 我们 :

她拥有学校无法传授的智慧；我们不会忘记她。

" [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstætʃu:] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [lʊk] ,
" So they made a statue of her , just as she used to look ,
" 所以 他们 制成 一个 雕像 的 她 , 只是 作为 她 用过的 到 看 ,

于是他们给她做了一座雕像，就按她生前的样子。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɒfɪs] [dɔ:(r)] , [ɔ:(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [kɑ:t] .
sitting in her own office door , or driving in her own little cart .
坐着 在 她 自己的 办公室 门 , 或者 驾驶 在 她 自己的 小的 大车 :

她坐在自己办公室的门口，或者开着自己的小推车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] - [deɪ] ,
And there it stands to - day ,
和 那里 它 站立 到 - 天 ,

时至今日，它依然矗立在那里。

[ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [pleɪn] ['mɑ:grət] [hɔɜ:i] ,
in memory of the great love and the great power of plain Margaret Haughery ,
在 记忆 的 这 伟大的 爱 和 这 伟大的 力量 的 清楚的 玛格丽特 豪格里 ,
[ɒv; əv] [nju:] [ˈɔ:rlənz] .
of New Orleans .
的 新的 奥尔良 .

谨以此纪念来自新奥尔良的朴实无华的玛格丽特·豪格里，她拥有伟大的爱和强大的力量。

[ðə; ði] - [hɑ:p] [[wʌn]]
THE DAGDA'S HARP [1]
这 - 竖琴 [1]

达格达竖琴[1]

[[wʌn]] [ðə; ði] [fæktz] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
[1] The facts from which this story was constructed are found in the
[1] 这 事实 从 哪个 这 故事 曾是 建造 是 成立 在 这
['ledʒənd] [æz; əz] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ˈaɪərləndz] ['stɔ:ri] ,
legend as given in Ireland's Story ,
传奇 作为 给定 在 爱尔兰的 故事 ,

[1] 这个故事所依据的事实可以在《爱尔兰的故事》中记载的传说中找到，

[ˈdʒɑːnztən][ænd; ənd][ˈspensə(r)] ([ˈhoʊtŋ] , [ˈmɪflɪn] , & [siːˈəʊ] .) .
Johnston and Spencer (Houghton , Mifflin , & Co .) .
约翰斯顿 和 斯宾塞 (霍顿 , 米夫林 , & 合作 .) :

约翰斯顿和斯宾塞 (霍顿·米夫林公司)。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [diəz] ,
You know , dears ,
你 知道 , 亲爱的们 ,

你们知道吗, 亲爱的们,

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkʌntriz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [faɪn] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [səʊ][ˈveri]
in the old countries there are many fine stories about things which happened so very
在 这 老的 国家 那里 是 许多 美好的 故事 关于 事物 哪个 发生 所以 非常
[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [truː] .
long ago that nobody knows exactly how much of them is true .
长的 前 那 无人 知道 确切地 如何 很多 的 他们 是 真的 .

在古老的国家里, 有很多关于很久以前发生的事情的精彩故事, 以至于没有人确切地知道其中有多少是真实的。

[ˈaɪələnd][ɪz][laɪk] [ðæt] .
Ireland is like that .
爱尔兰 是 喜欢 那 .

爱尔兰就是这样。

[aɪˈtiː][ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [ˈiːv(ə)ŋ][æz; əz] [lɒŋ] [əˈgəʊ][æz; əz][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈpiːp(ə)l]
It is so old that even as long ago as four thousand years it had people
它 是 所以 老的 那 甚至 作为 长的 前 作为 四 千 年 它 有 人们
[huː] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
who dug in the mines ,
WHO 挖 在 这 矿井 ,

它历史悠久, 早在四千年前就有人类在那里开采矿藏。

[ænd; ənd] [ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [klɒθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] [aʊt][ɒv; əv]
and knew how to weave cloth and to make beautiful ornaments out of
和 知道 如何 到 编织 布 和 到 制作 美丽的 装饰品 出去 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

她懂得如何织布, 如何用黄金制作精美的饰品。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [lɔːz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)]
and who could fight and make laws ; but we do not know just where
和 WHO 可以 斗争 和 制作 法律 ; 但 我们 做 不是 知道 只是 在哪里
[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
they came from ,
他们 来了 从 ,

他们有能力战斗和制定法律; 但我们不知道他们究竟来自哪里。

[nɔː(r)][ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
nor exactly how they lived .
也不 确切地 如何 他们 居住地 .

也不确切地知道他们是如何生活的。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [left] [juːˈes][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [kɪŋz] , [ðeə(r)] [faɪts] , [ænd; ənd]
These people left us some splendid stories about their kings , their fights , and
这些 人们 左边 我们 一些 灿烂 故事 关于 他们的 国王 , 他们的 战斗 , 和
[ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] ;
their beautiful women ;
他们的 美丽的 女性 ;

这些人给我们留下了许多关于他们的国王、他们的战争和他们美丽的女人的精彩故事;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['hæpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv]
but it all happened such a long time ago that the stories are mixtures of
但 它 全部 发生 这样的 一个 长的 时间 前 那 这 故事 是 混合物 的
[θɪŋz] [ðæt] ['ri:əli] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [sed] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,
things that really happened and what people said about them ,
事物 那 真的 发生 和 什么 人们 说 关于 他们 ,
但这一切都发生在很久以前, 所以这些故事既有真实发生的事情, 也有人们对这些事情的描述。

[ænd; ənd][wi:: wi][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .
and we don't know just which is which .
和 我们 不 知道 只是 哪个 是 哪个 .
我们根本不知道哪个是哪个。

[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['ledʒəndz] .
The stories are called LEGENDS .
这 故事 是 称为 传说 .
这些故事被称为传说。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['ledʒəndz][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ai][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
One of the prettiest legends is the story I am going to tell you about the
一 的 这 最漂亮的 传说 是 这 故事 我 是 去 到 告诉 你 关于 这
- [ha:p] .
Dagda's harp .
- 竖琴 .

我要讲的这个故事是关于达格达竖琴的, 它是最美丽的传说之一。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kwɔ:t] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['aɪələnd] :
It is said that there were two quite different kinds of people in Ireland :
它 是 说 那 那里 是 二 相当 不同的 种类 的 人们 在 爱尔兰 :
据说爱尔兰有两种截然不同的人:

[wʌn] [set] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [lɒŋ] [dɑ:k] [heə(r)][ænd; ənd] [dɑ:k] [aɪz] ,
one set of people with long dark hair and dark eyes ,
一 放 的 人们 和 长的 黑暗的 头发 和 黑暗的 眼睛 ,
一群有着长长的黑发和黑眼睛的人,

[kɔ:ld] [fə'mɔ:riənz] - - [ðeɪ] ['kærid] [lɒŋ] ['slendə(r)] [spiə] [meɪd] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [brɒnz] [wen] [ðeɪ]
called Fomorians - - they carried long slender spears made of golden bronze when they
称为 弗莫尔族 - - 他们 携带 长的 苗条 长矛 制成 的 金的 青铜 什么时候 他们
[fɔ:t] - - [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊldən] - [heəd] [ænd; ənd] [blu:] -
fought - - and another race of people who were golden - haired and blue -
战斗 - - 和 其他 种族 的 人们 WHO 是 金的 - 头发 和 蓝色的 -
[aɪd] ,
eyed ,
眼睛 ,

他们被称为弗莫尔人——他们在战斗时使用由金色青铜制成的细长长矛——还有另一个种族, 他们金发碧眼。

[ænd; ənd] [hu:] ['kærid] [ɔ:t] , [blʌnt] , ['hevi] [spiə] [ɒv; əv] [dʌl] ['met(ə)l] .
and who carried short , blunt , heavy spears of dull metal .
和 WHO 携带 短的 , 钝 , 重的 长矛 的 乏味的 金属 .
他们携带短而钝的重型金属长矛。

[ðə; ði] ['gəʊldən] - [heəd] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃi:ftən] [hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
The golden - haired people had a great chieftain who was also a kind of
这 金的 - 头发 人们 有 一个 伟大的 头目 WHO 曾是 还 一个 种类 的
[haɪ] [pri:st] ,
high priest ,
高的 牧师 ,
金发民族有一位伟大的首领, 他同时也是一位高级祭司。

[hu:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dɑ:gdə] .
who was called the Dagda .
WHO 曾是 称为 这 达格达 .

他被称为达格达。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑ:gdə][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mædʒɪk] [hɑ:p] .
And this Dagda had a wonderful magic harp .
和 这 达格达 有 一个 精彩的 魔法 竖琴 .

这位达格达拥有一把美妙的魔法竖琴。

[ðə; ði] [hɑ:p] [wɒz; wəz] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , ['maɪti] [ɪn] [saɪz] , [meɪd] [ɒv; əv] [reə(r)] [wʊd] ,
The harp was beautiful to look upon , mighty in size , made of rare wood ,
这 竖琴 曾是 美丽的 到 看 之上 , 强大的 在 尺寸 , 制成 的 稀有的 木头 ,
这架竖琴外形精美, 体型庞大, 由珍贵木材制成。

[ænd; ənd] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] ['mju:zɪk] [ɪn]
and ornamented with gold and jewels ; and it had wonderful music in
和 装饰 和 金子 和 珠宝 ; 和 它 有 精彩的 音乐 在
[ɪts] [strɪŋz] ,
its strings ,
它是 字符串 ,

它装饰着金银珠宝; 琴弦奏出美妙的音乐。

[wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['dɑ:gdə][kʊd; kəd] [kɔ:l] [aʊt] .
which only the Dagda could call out .
哪个 仅有的 这 达格达 可以 称呼 出去 .

只有达格达才能发出这样的呼喊声。

[wen] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] ['bæt(ə)],
When the men were going out to battle ,
什么时候 这 男人 是 去 出去 到 战斗 ,

当男人们准备出征时,

[ðə; ði] ['dɑ:gdə] [wʊd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [hɑ:p] [ænd; ənd] [swi:p] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
the Dagda would set up his magic harp and sweep his hand across the strings ,
这 达格达 会 放 向上 他的 魔法 竖琴 和 扫 他的 手 穿过 这 字符串 ,

达格达会架起他的魔法竖琴, 然后用手拨动琴弦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔ:(r)] [sɒŋ] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['evri] ['wɒrɪə(r)] ['bʌk(ə)] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and a war song would ring out which would make every warrior buckle on his
和 一个 战争 歌曲 会 戒指 出去 哪个 会 制作 每一个 战士 扣上 在 他的
['ɑ:mə(r)] ,
armor ,
盔甲 ,

一声战歌响起, 令每一位战士都紧绷起盔甲。

[breɪs] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [faʊt] , " [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] !
brace his knees , and shout , " Forth to the fight !
支撑 他的 膝盖 , 和 喊 , " 第四 到 这 斗争 !

他绷紧双膝, 大喊: “冲锋陷阵! ”

" [ðen] , [wen] [ðə; ði] [men] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæt(ə)], ['wɪəri] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
" Then , when the men came back from the battle , weary and wounded ,
" 然后 , 什么时候 这 男人 来了 后退 从 这 战斗 , 厌倦 和 受伤 ,
“然后, 当士兵们从战场上回来时, 他们疲惫不堪, 身负重伤,”

[ðə; ði] ['dɑ:gdə] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:p] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [fju:] [kɔ:rdz] ,
the Dagda would take his harp and strike a few chords ,
这 达格达 会 拿 他的 竖琴 和 罢工 一个 很少 和弦 ,

达格达会拿起竖琴, 弹奏几个和弦。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈmjʊ:zɪk] [stəʊl] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
and as the magic music stole out upon the air ,
和 作为 这 魔法 音乐 偷窃 出去 之上 这 空气 ;
当那神奇的音乐悄然飘荡在空中时,

[ˈevri] [mæn] [fəˈɡɒt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪərɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:ndz] ,
every man forgot his weariness and the smart of his wounds ,
每一个 男人 忘了 他的 疲劳 和 这 聪明的 的 他的 伤口 ;
每个人都忘记了疲惫和伤口的疼痛。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmreɪd] [hu:]
and thought of the honor he had won , and of the comrade who
和 想法 的 这 荣誉 他 有 韩元 ; 和 的 这 同志 who
[hæd; həd][daɪd] [brˈsaɪd] [hɪm] ,
had died beside him ,
有 死亡 旁 他 ;
他想起了自己赢得的荣誉, 也想起了与他并肩牺牲的战友。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and of the safety of his wife and children .
和 的 这 安全 的 他的 妻子 和 孩子们 .
以及他妻子和孩子的安全。

[ðen] [ðə; ði] [sɒŋ] [wʊd] [swel] [aʊt] [laʊdə] ,
Then the song would swell out louder ,
然后 这 歌曲 会 膨胀 出去 更大声 ;
然后歌声会越来越响亮,

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈwɒriə(r)] [wʊd] [rɪˈmembə(r)] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [wɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
and every warrior would remember only the glory he had helped win for
和 每一个 战士 会 记住 仅有的 这 荣耀 他 有 帮助 赢 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the king ;
这 国王 ;
每一位战士只会记住他为国王赢得的荣耀;

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mæn] [wʊd] [raɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈteɪblz] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and each man would rise at the great tables his cup in his hand ,
和 每个 男人 会 上升 在 这 伟大的 表格 他的 杯子 在 他的 手 ;
每个人都会起身, 手持酒杯, 围坐在大桌旁。

[ænd; ənd] [ʃaʊt] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
and shout " Long live the King !
和 喊 " 长的 居住 这 国王 !
然后高呼“国王万岁! ”

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fəˈmɔ:riənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡəʊldən] - [heəd] [men] [wɜ:(r); wə(r)]
" There came a time when the Fomorians and the golden - haired men were
" 那里 来了 一个 时间 什么时候 这 弗莫尔族 和 这 金的 - 头发 男人 是
[æt; ət][wɔ:(r)] ;
at war ;
在 战争 ;
“曾有一段时间, 弗莫尔人和金发男子交战;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] ,
and in the midst of a great battle ,
和 在 这 中间 的 一个 伟大的 战斗 ;
在一场激烈的战斗中,

[waɪl] [ðə; ði] - [hɔ:l] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [wel] [ˈɡɑ:dɪd] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
while the Dagda's hall was not so well guarded as usual ,
尽管 这 - 大厅 曾是 不是 所以 出色地 守卫 作为 通常 ;
虽然达格达的大厅不像往常那样戒备森严,

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] [stəʊl] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]
some of the chieftains of the Fomorians stole the great harp from the wall
一些 的 这 酋长们 的 这 弗莫尔族 偷窃 这 伟大的 竖琴 从 这 墙
,
:
:

弗莫尔族的一些首领从墙上偷走了那把巨大的竖琴。

[weə(r)] [aɪˈtiː] [hʌŋ] , [ænd; ənd][fled] [əˈweɪ] [wɪð] [aɪˈtiː] .
where it hung , and fled away with it .
在哪里 它 悬挂 , 和 逃亡 离开 和 它 .

它挂在那里，然后带着它逃走了。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈsəʊldʒəz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Their wives and children and some few of their soldiers went with them ,
他们的 妻子们 和 孩子们 和 一些 很少 的 他们的 士兵 去 和 他们 ,

他们的妻子、孩子和少数士兵也随他们一起去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [faːst][ænd; ənd][faː(r)] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
and they fled fast and far through the night ,
和 他们 逃亡 快速地 和 远的 通过 这 夜晚 ,

他们连夜逃窜，跑得又快又远。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
until they were a long way from the battlefield .
直到 他们 是 一个 长的 方式 从 这 战场 .

直到他们远离战场。

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈsaɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈveɪkənt][ˈkɑːs(ə)] ,
Then they thought they were safe , and they turned aside into a vacant castle ,
然后 他们 想法 他们 是 安全的 , 和 他们 转向 旁边 进入 一个 空缺 城堡 ,

他们以为安全了，便转身走进了一座空置的城堡。

[baɪ][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][ˈstəʊlən] [hɑːp] [ɒn][ðə; ði]
by the road , and sat down to a banquet , hanging the stolen harp on the
经过 这 路 , 和 卫星 向下 到 一个 宴会 , 绞刑 这 被盗 竖琴 在 这
[wɔːl] .
wall .
墙 .

他们走到路边，坐下来举行宴会，并将偷来的竖琴挂在墙上。

[ðə; ði][ˈdaːgdə] , [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] , [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɑːd] [ɒn][ðeə(r)] [træk]
The Dagda , with two or three of his warriors , had followed hard on their track
这 达格达 , 和 二 或者 三 的 他的 战士 , 有 随后 难的 在 他们的 追踪
:
:
:

达格达带着两三个战士紧随其后。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]
And while they were in the midst of their banqueting , the door was
和 尽管 他们 是 在 这 中间 的 他们的 宴会 , 这 门 曾是
[ˈsʌd(ə)nli] [bɜːst] [ˈəʊpən] ,
suddenly burst open ,
突然 爆裂 打开 ,

正当他们宴饮作乐之时，大门突然被人猛地推开。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaːgdə] [stʊd] [ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .
and the Dagda stood there , with his men .
和 这 达格达 站立 那里 , 和 他的 男人 .

达格达和他的部下站在那里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɔ:riənz] [spræn] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Some of the Fomorians sprang to their feet , but before any of them
一些 的 这 弗莫尔族 弹簧 到 他们的 脚 , 但 前 任何 的 他们
[kʊd; kəd][gra:sp][ə; eɪ] ['wepən] ,
could grasp a weapon ,
可以 抓牢 一个 武器 ,
一些弗莫尔人跳了起来, 但还没等他们中的任何人拿起武器,

[ðə; ði][ˈda:gdə] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz][hɑ:p] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] , " [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [əʊ][maɪ][hɑ:p] !
the Dagda called out to his harp on the wall , " Come to me , O my harp !
这 达格达 称为 出去 到 他的 竖琴 在 这 墙 , " 来 到 我 , 哦 我的 竖琴 !
达格达对着墙上的竖琴喊道:“我的竖琴啊, 到我这里来吧! ”

" [ðə; ði] [greɪt] [hɑ:p] ['rekəg'naɪzd] [ɪts] ['ma:stəz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] .
" The great harp recognized its master's voice , and leaped from the wall .
" 这 伟大的 竖琴 认可 它是 硕士学位 噪音 , 和 跳跃 从 这 墙 .
“大竖琴认出了主人的声音, 从墙上跳了下来。”

[hwɜ:rl] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] , ['swi:pɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [gɒt][ɪn][ɪts] [wei] ,
Whirling through the hall , sweeping aside and killing the men who got in its way ,
旋转 通过 这 大厅 , 扫荡 旁边 和 杀 这 男人 WHO 得到 在 它是 方式 ,
它旋风般地穿过大厅, 横扫并杀死任何挡路的人。

[aɪ 'ti:] [spræn] [tu:; tə][ɪts] ['ma:stəz] [hænd] .
it sprang to its master's hand .
它 弹簧 到 它是 硕士学位 手 .
它跃入主人的手中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈda:gdə] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑ:p][ænd; ənd] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn] [θri:]
And the Dagda took his harp and swept his hand across the strings in three
和 这 达格达 采取 他的 竖琴 和 扫荡 他的 手 穿过 这 字符串 在 三
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,
达格达拿起竖琴, 用手在琴弦上扫了三下,

['sɒləm] [kɔ:rdz] .
solemn chords .
庄严 和弦 .
庄严的和弦。

[ðə; ði][hɑ:p] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk]['mju:zɪk][ɒv; əv] [tiəz] .
The harp answered with the magic Music of Tears .
这 竖琴 回答 和 这 魔法 音乐 的 眼泪 .
竖琴奏出了神奇的《泪之乐章》。

[æz; əz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['hɑ:məni] [sməʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
As the wailing harmony smote upon the air ,
作为 这 哀嚎 和谐 猛击 之上 这 空气 ,
当哀婉的旋律响彻云霄,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɔ:riənz] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][wept] ['bɪtəli] ,
the women of the Fomorians bowed their heads and wept bitterly ,
这 女性 的 这 弗莫尔族 鞠躬 他们的 头部 和 哭泣 苦涩地 ,
弗莫尔族的妇女们低下头, 痛哭流涕。

[ðə; ði] [strɒŋ] [men] [tɜ:nd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [sɒb] .
the strong men turned their faces aside , and the little children sobbed .
这 强的 男人 转向 他们的 面孔 旁边 , 和 这 小的 孩子们 啜泣 .
壮汉们把脸转向一边, 小孩子们哭了起来。

[əˈɡen] [ðə; ði][ˈdɑːɡdə] [tʌtʃt] [ðə; ði] [striŋz] ,
Again the Dagda touched the strings ,
再次 这 达格达 感动 这 字符串 ,

达格达琴再次拨动琴弦，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈmædzɪk][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [mɜːθ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːp] .
and this time the magic Music of Mirth leaped from the harp .
和 这 时间 这 魔法 音乐 的 欢笑 跳跃 从 这 竖琴 .

这一次，欢快的魔幻乐章从竖琴中跃然而出。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [mɜːθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And when they heard that Music of Mirth , the young warriors of the
和 什么时候 他们 听到 那 音乐 的 欢笑 , 这 年轻的 战士 的 这
[fəˈmɔːriənz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [lɑːf] ;
Fomorians began to laugh ;
弗莫尔族 开始 到 笑 ;

当他们听到那欢乐的音乐时，弗莫尔族的年轻战士们都笑了起来；

[ðeɪ] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [kʌps] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɡrɑːsp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spiə] [drɒpt] [frɒm; frəm]
they laughed till the cups fell from their grasp , and the spears dropped from
他们 笑了 直到 这 杯子 跌倒 从 他们的 抓牢 , 和 这 长矛 掉落 从
[ðeə(r)][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

他们笑得杯子从手中滑落，长矛也从手中掉落。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪn] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [bəʊlz] ;
while the wine flowed from the broken bowls ;
尽管 这 葡萄酒 流动 从 这 破碎的 碗 ;

酒从破碎的碗中流了出来；

[ðeɪ] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] [wɪð] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ɡliː] .
they laughed until their limbs were helpless with excess of glee .
他们 笑了 直到 他们的 四肢 是 无助 和 过量的 的 高兴 .

他们笑得四肢发软，笑得无法动弹。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][ˈdɑːɡdə] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hɑːp] , [bʌt; bət] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈsɒftli] .
Once more the Dagda touched his harp , but very , very softly .
一次 更多的 这 达格达 感动 他的 竖琴 , 但 非常 , 非常 轻轻 .

达格达再次轻触他的竖琴，但这次非常非常轻柔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [stəʊl] [fɔːθ] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [driːmz] , [ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][dʒɔɪ]
And now a music stole forth as soft as dreams , and as sweet as joy
和 现在 一个 音乐 偷窃 前进 作为 柔软的 作为 梦境 , 和 作为 甜的 作为 喜悦
:
:
:
:

这时，一阵轻柔如梦、甜蜜如喜悦的音乐悄然响起：

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmædzɪk][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [sliːp] .
it was the magic Music of Sleep .
它 曾是 这 魔法 音乐 的 睡觉 .

那是神奇的睡眠音乐。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ˈdʒentli] , [ˈdʒentli] , [ðə; ði] [fəˈmɔːriən] [ˈwɪmɪn] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn]
When they heard that , gently , gently , the Fomorian women bowed their heads in
什么时候 他们 听到 那 , 轻轻地 , 轻轻地 , 这 弗莫尔人 女性 鞠躬 他们的 头部 在
[ˈslʌmbə(r)] ;
slumber ;
睡眠 ;

听到这话，弗莫尔族妇女轻轻地、轻轻地低下了头，进入了梦乡；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [krept] [tu;; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] - [læps] ; [ðə; ði][əʊld] [men] [nɒdɪd] ;
the little children crept to their mothers 'laps ; the old men nodded ;
这 小的 孩子们 悄悄地爬 到 他们的 母亲们 - 圈数 ; 这 老的 男人 点头 ;
小孩子们爬到母亲的腿上; 老人们点点头;

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [dru:p] [ɪn][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] :
and the young warriors drooped in their seats and closed their eyes :
和 这 年轻的 战士 下垂 在 他们的 座位 和 关闭 他们的 眼睛 :
年轻的战士们颓然地瘫坐在座位上, 闭上了眼睛:

[wʌŋ][ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [fəˈmɔ:riənz] [sæŋk][ˈɪntu:] [sli:p] .
one after another all the Fomorians sank into sleep .
一 后 其他 全部 这 弗莫尔族 沉没 进入 睡觉 :
弗莫尔族人一个接一个地陷入了沉睡。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [di:p] [ɪn][ˈslʌmbə(r)] , [ðə; ði][ˈdɑ:gdə] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [hɑ:p] ,
When they were all deep in slumber , the Dagda took his magic harp ,
什么时候 他们 是 全部 深的 在 睡眠 , 这 达格达 采取 他的 魔法 竖琴 ,
当他们都沉睡时, 达格达拿起了他的魔法竖琴,

[ænd; ənd][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] - [heəd] [ˈwɒrɪəz] [stəʊl] [ˈsɒftli] [əˈweɪ] ,
and he and his golden - haired warriors stole softly away ,
和 他 和 他的 金的 - 头发 战士 偷窃 轻轻 离开 ,
于是他和他的金发战士们悄悄地溜走了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ˈseɪfti] [tu;; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] [əˈgen] .
and came in safety to their own homes again .
和 来了 在 安全 到 他们的 自己的 房屋 再次 :
他们平安地回到了各自的家中。

[ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [bi:sts] [[wʌŋ]]
THE TAILOR AND THE THREE BEASTS [1]
这 裁缝 和 这 三 野兽 [1]
裁缝和三只野兽[1]

[[wʌŋ]] [frɒm; frəm] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈdʌɡləs] [haɪd] ([ˈdeɪvɪd] [nʌt] , [ˈlʌndən]) .
[1] From Beside the Fire , Douglas Hyde (David Nutt , London) .
[1] 从 旁 这 火 , 道格拉斯 海德 (大卫 纳特 , 伦敦) .
[1] 出自《火边》, 道格拉斯·海德 (大卫·纳特, 伦敦)。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈteɪlə(r)][ɪn] [ˈɡɔ:lweɪ] ,
There was once a tailor in Galway ,
那里 曾是 一次 一个 裁缝 在 戈尔韦 ,
从前戈尔韦有一位裁缝。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈstɑ:tɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] [æt; ət] [ˈdʌblɪn] .
and he started out on a journey to go to the king's court at Dublin .
和 他 开始 出去 在 一个 旅行 到 去 到 这 国王的 法庭 在 都柏林 :
于是他启程前往都柏林国王的宫廷。

[hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fa:(r)] [tɪl] [hi;; hi] [met][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:s] , [ænd; ənd][hi;; hi] [səˈlu:tɪd] [hɪm] .
He had not gone far till he met a white horse , and he saluted him .
他 有 不是 已消失 远的 直到 他 遇见 一个 白色的 马 , 和 他 敬礼 他 :
他没走多远就遇到一匹白马, 便向它敬礼。

" [ɡɒd] [sɜ:v] [ju;; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .
" God save you , " said the tailor .
" 上帝 节省 你 , " 说 这 裁缝 :
“愿上帝保佑你,”裁缝说道。

" [ɡɒd] [sɜ:v] [ju;; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] .
" God save you , " said the horse .
" 上帝 节省 你 , " 说 这 马 :
“上帝保佑你,”马说道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

" **Where are you going ?** "

" 在哪里 是 你 去 ？ "

你要去哪里？

" [ai][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['dʌblɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] ,

" **I am going to Dublin ,** " **said the tailor ,**

" 我 是 去 到 都柏林 , " 说 这 裁缝 ,

“我要去都柏林,”裁缝说。

" [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['leɪdi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,

" **to build a court for the king and to get a lady for a wife ,**

" 到 建造 一个 法庭 为了 这 国王 和 到 得到 一个 女士 为了 一个 妻子 ,

“为国王建造宫廷，并娶一位夫人为妻。”

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] .

if I am able to do it .

如果 我 是 有能力的 到 做 它 .

如果我能够做到的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第9/10页

“为了，

看来国王曾承诺，谁能帮助他重建宫廷，就把女儿和一大笔钱赏给他。

问题是，法院附近的树林里住着三个巨人。

每天晚上，他们都会从树林里出来，把白天建造的一切东西都推倒。

所以没人能把球场建起来。

“你能帮我挖个洞吗？”老白加伦说道。

“每当人们要把我带到磨坊或窑里时，我都可以躲起来。”

免得他们看见我；因为他们把我害死了，当时我正在为他们做工。”

“我一定会这么做的，”裁缝说，“欢迎光临。”

" [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [ˈʌv(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ,
" **He brought his spade and shovel , and he made a hole ,**
" 他 带来 他的 铲 和 铲 , 和 他 制成 一个 洞 ,
他拿来铁锹和铁锹, 挖了个洞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [waɪt] [hɔ:s] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] [tɪl] [hi:; hi] [wəd] [si:]
and he said to the old white horse to go down into it till he would see
和 他 说 到 这 老的 白色的 马 到 去 向下 进入 它 直到 他 会 看
[ɪf] [aɪ ˈti:] [wəd] [fɪt] [hɪm] .
if it would fit him .
如果 它 会 合身 他 .

他对那匹老白马说, 让它下去看看能不能进去。
[ðə; ði] [waɪt] [hɔ:s] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [həʊl] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] ,
The white horse went down into the hole , but when he tried to come up again ,
这 白色的 马 去 向下 进入 这 洞 , 但 什么时候 他 尝试 到 来 向上 再次 ,
白马钻进了洞里, 但当它试图再次上来时,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)] .
he was not able .
他 曾是 不是 有能力的 .
他做不到。

" [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [hɔ:s] ,
" **Make a place for me now , said the white horse ,**
" 制作 一个 地方 为了 我 现在 , " 说 这 白色的 马 ,
“现在就给我腾个位置,”白马说道。

" [baɪ] [wɪθ] [aɪl] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [pʌv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hɪə(r)] , [wen ˈevə(r)] [aɪl] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] . "
" **by which I'll come up out of the hole here , whenever I'll be hungry . "**
" 经过 哪个 患病的 来 向上 出去 的 这 洞 这里 , 每当 患病的 是 饥饿的 . "
“这样, 无论何时我饿了, 我都能从这个洞里爬出来。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] ; " [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" **I will not , said the tailor ; remain where you are until I come back ,**
" 我 将要 不是 , " 说 这 裁缝 ; " 保持 在哪里 你 是 直到 我 来 后退 ,
“我不会,”裁缝说, “你待在原地等我回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [lɪft] [ju:; jʊ][ʌp] .
and I'll lift you up .
和 患病的 举起 你 向上 .
我会把你举起来。

" [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [went] [ˈfɔ:wəd] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [met] [hɪm] .
" **The tailor went forward next day , and the fox met him .**
" 这 裁缝 去 向前 下一个 天 , 和 这 狐狸 遇见 他 .
“裁缝第二天继续前进, 遇到了狐狸。”

" [ɡɒd] [seɪv] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" **God save you , said the fox .**
" 上帝 节省 你 , " 说 这 狐狸 .
“上帝保佑你,”狐狸说。

" [ɡɒd] [seɪv] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .
" **God save you , said the tailor .**
" 上帝 节省 你 , " 说 这 裁缝 .
“愿上帝保佑你,”裁缝说道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" **Where are you going , said the fox .**
" 在哪里 是 你 去 , " 说 这 狐狸 .
“你要去哪里?”狐狸问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdʌblɪn] , [tuː; tə][traɪ] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
" I'm going to Dublin , to try will I be able to make a court for the
" 我是 去 到 都柏林 , 到 尝试 将要 我 是 有能力的 到 制作 一个 法庭 为了 这
[kɪŋ] . "
king . "
国王 . "

“我要去都柏林，看看能不能为国王建立一个法庭。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [weə(r)] [aɪ'd][gəʊ] [ˈhaɪdɪŋ] ? " [sed] [ðə; ðɪ][fɒks] .
" Would you make a place for me where I'd go hiding ? " said the fox .
" 会 你 制作 一个 地方 为了 我 在哪里 ID 去 隐藏 ? " 说 这 狐狸 .

“你能给我找个地方躲起来吗？”狐狸说。

" [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɒksɪz] [duː; də][biː; bi] ['biːtɪŋ] [em 'iː] ,
" The rest of the foxes do be beating me ,
" 这 休息 的 这 狐狸 做 是 殴打 我 ,
“其他狐狸确实打败了我,”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
and they don't allow me to eat anything with them . "
和 他们 不 允许 我 到 吃 任何事物 和 他们 . "
他们不让我和他们一起吃东西。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] .
" I'll do that for you , " said the tailor .
" 患病的 做 那 为了 你 , " 说 这 裁缝 .
“我会为你做的,”裁缝说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪt] ,
He took his axe and his saw , and he made a thing like a crate ,
他 采取 他的 斧头 和 他的 锯 , 和 他 制成 一个 事物 喜欢 一个 箱 ,
他拿起斧头和锯子，做了一个像箱子一样的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ][fɒks][tuː; tə] [get][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['weðə(r)] [aɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt]
and he told the fox to get into it till he would see whether it would fit
和 他 讲述 这 狐狸 到 得到 进入 它 直到 他 会 看 无论 它 会 合身
[hɪm] .
him :
他 .

他告诉狐狸钻进去看看是否合身。

[ðə; ðɪ][fɒks] [went] [ˈɪntuː][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] [ɡɒt] [hɪm] [daʊn] , [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] .
The fox went into it , and when the tailor got him down , he shut him in .
这 狐狸 去 进入 它 , 和 什么时候 这 裁缝 得到 他 向下 , 他 关闭 他 在 .
狐狸钻了进去，裁缝把它弄下来后，就把它关在了里面。

[wen] [ðə; ðɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
When the fox was satisfied at last that he had a nice place of it
什么时候 这 狐狸 曾是 使满意 在 最后的 那 他 有 一个 好的 地方 的 它
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

当狐狸终于满意地认为自己在里面找到了一个舒适的地方时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
he asked the tailor to let him out , and the tailor answered that he would
他 问 这 裁缝 到 让 他 出去 , 和 这 裁缝 回答 那 他 会
[nɒt] .
not .
不是 .

他请求裁缝放他出去，裁缝回答说不会放他出去。

" [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , " [sez] [hiː; hi] .

" **Wait there until I come back again , " says he .**
" 等待 那里 直到 我 来 后退 再次 , " 说道 他 .

“你们就在那儿等我回来,”他说。

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [went] [ˈfɔ:wəd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The tailor went forward the next day ,
这 裁缝 去 向前 这 下一个 天 ,

裁缝第二天继续前进。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [wɔːkt] [ˈveri] [faː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈmɒdə] - [ˈɑːlə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

and he had not walked very far until he met a modder - alla ; and the
和 他 有 不是 步行 非常 远的 直到 他 遇见 一个 模组制作者 - 阿拉 ; 和 这

[ˈlaɪən] [ˈgriːtɪd] [hɪm] .

lion greeted him .
狮子 问候 他 .

他没走多远就遇到了一只莫德阿拉；狮子向他打招呼。

" [ɡɒd] [seɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

" **God save you , " said the lion .**
" 上帝 节省 你 , " 说 这 狮子 .

“上帝保佑你,”狮子说。

" [ɡɒd] [seɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .

" **God save you , " said the tailor .**
" 上帝 节省 你 , " 说 这 裁缝 .

“愿上帝保佑你,”裁缝说道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

" **Where are you going ? " said the lion .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 说 这 狮子 .

“你要去哪里？”狮子问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdʌblɪn] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [aɪm][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk]

" **I'm going to Dublin till I make a court for the king if I'm able to make**
" 我是 去 到 都柏林 直到 我 制作 一个 法庭 为了 这 国王 如果 我是 有能力的 到 制作

[aɪ ˈtiː] ,

it ;
它 ,

“如果我能做到的话, 我将前往都柏林, 直到为国王建立起一个法庭。”

" [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .

" **said the tailor .**
" 说 这 裁缝 .

裁缝说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈplʌʊ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] ,

" **If you were to make a plough for me , " said the lion ,**
" 如果 你 是 到 制作 一个 犁 为了 我 , " 说 这 狮子 ,

“如果你能为我做一把犁,”狮子说,

" [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈlaɪənz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈplʌʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæərəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wɪd] [hæv; həv]

" **I and the other lions could be ploughing and harrowing until we'd have**
" 我 和 这 其他 狮子 可以 是 耕作 和 令人痛心的 直到 我们会 有

[ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] . " **a bit to eat in the harvest . "**

一个 少量 到 吃 在 这 收成 . " **a bit to eat in the harvest . "**

“我和其他狮子可以耕地耙地, 直到收成能吃上一点东西为止。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .

" **I'll do that for you , " said the tailor .**
" 患病的 做 那 为了 你 , " 说 这 裁缝 .

“我会为你做的,”裁缝说。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pləʊ] .
He brought his axe and his saw , and he made a plough .
他 带来 他的 斧头 和 他的 锯 , 和 他 制成 一个 犁 .

他带来了斧头和锯子，做了一台犁。

[wen] [ðə; ði] [pləʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [hi:; hi][pʊt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
When the plough was made he put a hole in the beam of it ,
什么时候 这 犁 曾是 制成 他 放 一个 洞 在 这 光束 的 它 ,

犁做好后，他在犁梁上打了个洞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪən][tu:; tə][gəʊ][ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pləʊ] [tɪl] [ɪd] [si:] [wɒz; wəz][hi:; hi]
and he said to the lion to go in under the plough till he'd see was he

[eni] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pləʊmən] .
any good of a ploughman .
任何 好的 的 一个 耕夫 .

他对狮子说，让它到犁底下去，看看它是不是个好犁手。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['laɪənz][teɪl][ɪn][ðə; ði][həʊl][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
He placed the lion's tail in the hole he had made for it ,
他 放置 这 狮子的 尾巴 在 这 洞 他 有 制成 为了 它 ,

他把狮子尾巴放进他事先挖好的洞里。

[ænd; ənd] [ðen] [klæpt] [ɪn][ə; eɪ][peg] ,
and then clapped in a peg ,
和 然后 鼓掌 在 一个 钉子 ,

然后拍手，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [drɔ:] [aʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'gen] .
and the lion was not able to draw out his tail again .
和 这 狮子 曾是 不是 有能力的 到 画 出去 他的 尾巴 再次 .

狮子再也伸不出尾巴了。

" [lu:s] [em 'i:] [aʊt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [ænd; ənd][wi:l; wil] [fɪks] [ɑ:'selvz] [ænd; ənd][gəʊ]
" **Loose me out now ,** " **said the lion ,** " **and we'll fix ourselves and go**
" 松动的 我 出去 现在 , " 说 这 狮子 , " 和 出色地 使固定 我们自己 和 去
['pləʊɪŋ] .
ploughing .
耕作 .

“现在就放我出去，”狮子说，“我们修好自己，去耕地。”

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] [hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [lu:s] [hɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hɪm'self] .
" **The tailor said he would not loose him out until he came back himself .**
" 这 裁缝 说 他 会 不是 松动的 他 出去 直到 他 来了 后退 他自己 .

裁缝说，除非他自己回来，否则他不会让他丢掉工作。

[hi:; hi] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['dʌblɪn] .
He left him there then , and he came to Dublin .
他 左边 他 那里 然后 , 和 他 来了 到 都柏林 .

他当时把他留在那里，然后来到了都柏林。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['dʌblɪn] , [hi:; hi] [gɒt] ['wɜ:kmen] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [kɔ:t] .
When he came to Dublin , he got workmen and began to build the court .
什么时候 他 来了 到 都柏林 , 他 得到 工人 和 开始 到 建造 这 法庭 .

他来到都柏林后，雇佣了工人，开始建造法院。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]
At the end of the day he had the workmen put a great stone on top of
在 这 结尾 的 这 天 他 有 这 工人 放 一个 伟大的 石头 在 顶部 的

[ðə; ði] [wɜ:k] .
the work .
这 工作 .

最后，他让工人们在工程顶部放上一块大石头。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ʌp] , [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][pʊt][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kənˈtraɪvəns]
When the great stone was raised up , the tailor put some sort of contrivance
什么时候 这 伟大的 石头 曾是 提高 向上 , 这 裁缝 放 一些 种类 的 装置
[ˈʌndə(r)][aɪˈti:] ,
under it ,
在下面 它 ,

当巨石被抬高时, 裁缝在它下面放了某种机关。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [θrəʊ] [aɪˈti:] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wʊd]
that he might be able to throw it down as soon as the giant would
那 他 可能 是 有能力的 到 扔 它 向下 作为 很快 作为 这 巨大的 会
[kʌm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪˈti:] .
come as far as it .
来 作为 远的 作为 它 .
他或许能在巨人走到那里时立刻把它扔下去。

[ðə; ði] [ˈwɜ:kpi:p(ə)] [went] [həʊm] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [went] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði][bɪɡ]
The workpeople went home then , and the tailor went in hiding behind the big
这 工人 去 家 然后 , 和 这 裁缝 去 在 隐藏 在后面 这 大的
[stəʊn] .
stone .
石头 .

工人们都回家了, 裁缝躲到了大石头后面。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] [ˈdʒaɪənts] [əˈraɪvɪŋ] ,
When the darkness of the night was come , he saw the three giants arriving ,
什么时候 这 黑暗 的 这 夜晚 曾是 来 , 他 锯 这 三 巨人 抵达 ,
夜幕降临之时, 他看见三个巨人来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈgæn] [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ:t] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs]
and they began throwing down the court until they came as far as the place
和 他们 开始 投掷 向下 这 法庭 直到 他们 来了 作为 远的 作为 这 地方
[weə(r)] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] ,
where the tailor was in hiding up above ,
在哪里 这 裁缝 曾是 在 隐藏 向上 多于 ,

于是他们开始往下扔东西, 直到扔到裁缝藏身的楼上地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
and a man of them struck a blow of his sledge on the place where
和 一个 男人 的 他们 击 一个 吹 的 他的 雪橇 在 这 地方 在哪里
[hi:; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

其中一人用大锤猛击他所在的地方。

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [fel] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
The tailor threw down the stone , and it fell on him and killed him .
这 裁缝 扔 向下 这 石头 , 和 它 跌倒 在 他 和 被杀 他 .

裁缝扔下石头, 石头砸在他身上, 把他砸死了。

[ðeɪ] [went] [həʊm] [ðen] [ænd; ənd] [left] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪˈðəʊt]
They went home then and left all of the court that was remaining without
他们 去 家 然后 和 左边 全部 的 这 法庭 那 曾是 其余的 没有
[ˈθrəʊɪŋ] [aɪˈti:] [daʊn] ,
throwing it down ,
投掷 它 向下 ,
然后他们就回家了, 把剩下的球场设施都留下了, 没有扔掉。

[sɪns] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [wɒz; wəz] [ded] .
since a man of themselves was dead .
自从 一个 男人 的 他们自己 曾是 死的 .
因为他们当中有一个人死了。

[ðə; ði] ['treɪdʒpi:pl] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
The tradespeople came again the next day , and they were working until night ,
这 工匠 来了 再次 这 下一个 天 , 和 他们 是 在 职的 直到 夜晚 ,
第二天, 工匠们又来了, 他们一直工作到晚上。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ðə; ði]['teɪlə(r)][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][bɪg]
and as they were going home the tailor told them to put up the big
和 作为 他们 是 去 家 这 裁缝 讲述 他们 到 放 向上 这 大的
[stəʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ,
stone on the top of the work ,
石头 在 这 顶部 的 这 工作 ,
当他们回家时, 裁缝告诉他们把那块大石头放在作品的顶部。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] .
as it had been the night before .
作为 它 有 到过 这 夜晚 前 .
和前一天晚上一样。

[ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [went] [həʊm] ,
They did that for him , went home ,
他们 做过 那 为了 他 , 去 家 ,
他们为他做了这件事, 然后回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)] [went] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] .
and the tailor went in hiding the same as he did the evening before .
和 这 裁缝 去 在 隐藏 这 相同的 作为 他 做过 这 晚上 前 .
裁缝像前一天晚上一样, 躲了起来。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ɔ:l] [ɡɒn] [tu:; tə] [rest] , [ðə; ði] [tu:] ['dʒaɪənts] [keɪm] ,
When the people had all gone to rest , the two giants came ,
什么时候 这 人们 有 全部 已消失 到 休息 , 这 二 巨人 来了 ,
当人们都休息之后, 两个巨人来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n]
and they were throwing down all that was before them , and as soon
和 他们 是 投掷 向下 全部 那 曾是 前 他们 , 和 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'ɡæn] ,
as they began ,
作为 他们 开始 ,
他们抛弃了眼前的一切, 一开始,

[ðeɪ] [pʊt] [tu:] [ˌaʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
they put two shouts out of them .
他们 放 二 喊叫 出去 的 他们 .
他们发出了两声呐喊。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [mə'nu:vəɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [stəʊn] ,
The tailor was going on manoeuvring until he threw down the great stone ,
这 裁缝 曾是 去 在 机动 直到 他 扔 向下 这 伟大的 石头 ,
裁缝继续周旋, 直到他扔下了那块大石头。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌndə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:]
and it fell upon the skull of the giant that was under him , and it
和 它 跌倒 之上 这 颅骨 的 这 巨大的 那 曾是 在下面 他 , 和 它
[kɪld] [hɪm] .
killed him .
被杀 他 .
它砸在巨人的头骨上, 巨人被砸死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli][ðə; ði] [wʌn] ['dʒaɪənt] [left] [ɪn][,aɪ 'ti:] [ðen] ,
There was only the one giant left in it then ,
那里 曾是 仅有的 这 一 巨大的 左边 在 它 然后 ,
当时里面只剩下一个巨人了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevə(r)] [keɪm] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
and he never came again until the court was finished .

和 他 绝不 来了 再次 直到 这 法庭 曾是 完成的 .

直到庭审结束，他再也没有出现过。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
Then when the work was over ,

然后 什么时候 这 工作 曾是 超过 ,

工作结束后，

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the tailor went to the king and told him to give him his wife and his
这 裁缝 去 到 这 国王 和 讲述 他 到 给 他 他的 妻子 和 他的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

裁缝去见国王，请求他把妻子和钱财都给他。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kɔ:t] [ˈfɪnɪʃt] ;
as he had the court finished ;

作为 他 有 这 法庭 完成的 ;

当他结束庭审时；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ˈeni] [waɪf] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and the king said he would not give him any wife until he would kill the other
和 这 国王 说 他 会 不是 给 他 任何 妻子 直到 他 会 杀 这 其他
[ˈdʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ,

国王说，除非他杀死另一个巨人，否则不会给他娶妻。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] [tu:] [ˈdʒaɪənts]
for he said that it was not by his strength he killed the two giants
为了 他 说 那 它 曾是 不是 经过 他的 力量 他 被杀 这 二 巨人
[brɪfɔ:(r)] [ðæt] ,
before that ,
前 那 ,

因为他曾说过，在那之前他杀死那两个巨人并不是靠自己的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)]
and that he would give him nothing now until he killed the other one for
和 那 他 会 给 他 没有什么 现在 直到 他 被杀 这 其他 一 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他表示，除非他替他杀了另一个人，否则他什么也不会给他。

[ðen] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdʒaɪənt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
Then the tailor said that he would kill the other giant for him ,

然后 这 裁缝 说 那 他 会 杀 这 其他 巨大的 为了 他 ,

然后裁缝说他会替他杀了另一个巨人。

[ænd; ənd] [ˈwelkəm] ; [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪˈleɪ] [æt; ət] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] .
and welcome ; that there was no delay at all about that .

和 欢迎 ; 那 那里 曾是 不 延迟 在 全部 关于 那 .

并且表示欢迎；这件事完全没有耽搁。

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [went] [ðen] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] ,
The tailor went then till he came to the place where the other giant was ,
这 裁缝 去 然后 直到 他 来了 到 这 地方 在哪里 这 其他 巨大的 曾是 ,
裁缝就这样一直走到另一个巨人所在的地方。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] - [bɔɪ] .
and asked did he want a servant - boy .
和 问 做过 他 想 一个 仆人 - 男生 .

然后问他是否想要一个男仆。

[ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] [sed] [hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [wʌn] ,
The giant said he did want one ,
这 巨大的 说 他 做过 想 一 ,

巨人说他确实想要一个。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [wʌn] [huː] [wʊd] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [hɪm'self] .
if he could get one who would do everything that he would do himself .
如果 他 可以 得到 一 WHO 会 做 一切 那 他 会 做 他自己 .

如果他能找到一个愿意替他做所有事情的人就好了。

['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][aɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] .
" Anything that you will do , I will do it , " said the tailor .
" 任何事物 那 你 将要 做 , 我 将要 做 它 , " 说 这 裁缝 .

“你做什么，我就做什么，”裁缝说。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [ˈiːt(ə)n] ,
They went to their dinner then , and when they had it eaten ,
他们 去 到 他们的 晚餐 然后 , 和 什么时候 他们 有 它 吃 ,

他们随后去吃晚饭，吃完后，

[ðə; ðɪ][ˈdʒaɪənt] [ɑːskt] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] " [wʊd] [aɪ 'tiː] [kʌm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['swɒləʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [brʌθ]
the giant asked the tailor " would it come with him to swallow as much broth
这 巨大的 问 这 裁缝 " 会 它 来 和 他 到 吞 作为 很多 肉汤

[æz; əz] [hɪm'self] ,
as himself ,
作为 他自己 ,

巨人问裁缝：“这件衣服能不能陪他一起喝下和他一样多的肉汤？”

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɔɪlɪŋ] .
up out of its boiling .
向上 出去 的 它是 沸腾 .

从沸腾中升起。

" [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] [sed] , " [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,
" The tailor said , " It will come with me to do that ,
" 这 裁缝 说 , " 它 将要 来 和 我 到 做 那 ,

裁缝说：“我会把它带去那里。”

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em 'iː][æn; ən][ˈaʊə(r)] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [brɪ'ɡɪn] [ɒn][aɪ 'tiː] .
but that you must give me an hour before we begin on it .
但 那 你 必须 给 我 一个 小时 前 我们 开始 在 它 .

但你必须给我一个小时的时间才能开始。

" [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] [went] [aʊt] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɡɒt] [ə; eɪ] [ʃiːp] - [skɪn] ,
" The tailor went out then , and he got a sheep - skin ,
" 这 裁缝 去 出去 然后 , 和 他 得到 一个 羊 - 皮肤 ,

“裁缝当时就出去了，他拿了一张羊皮，

[ænd; ənd][hiː; hi] [səʊd] [aɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
and he sewed it up till he made a bag of it ,
和 他 缝制的 它 向上直到 他 制成 一个 包 的 它 ,

他把它缝起来，做成了一个袋子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
and he slipped it down under his coat .
和 他 滑倒了 它 向下 在下面 他的 外套 .

他把它塞进了外套里面。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈgælən] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒθ]
He came in then and said to the giant to drink a gallon of the broth
他 来了 在 然后 和 说 到 这 巨大的 到 喝 一个 加仑 的 这 肉汤
[hɪm'self] [fɜ:st] .
himself first .
他自己 第一的 .

他随后进来，对巨人说，让他先自己喝一加仑肉汤。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][dræŋk] [ðæt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbɔɪlɪŋ] .
The giant drank that up out of its boiling .
这 巨大的 喝 那 向上 出去 的 它是 沸腾 .

巨人把沸水一饮而尽。

" [aɪl] [du:; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .
" I'll do that , " said the tailor .
" 患病的 做 那 , " 说 这 裁缝 .

“我会的,”裁缝说。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [pɔ:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [skɪn] ,
He was going on until he had it all poured into the skin ,
他 曾是 去 在 直到 他 有 它 全部 倾倒 进入 这 皮肤 ,
他一直涂到把所有药水都灌进皮肤里为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [drʌŋk] .
and the giant thought he had it drunk .
和 这 巨大的 想法 他 有 它 醉 .

巨人以为自己把它灌醉了。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][dræŋk] [ə'hʌðə(r)] [ˈgælən] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [let] [ə'hʌðə(r)] [ˈgælən] [daʊn] [ˈɪntu:]
The giant drank another gallon then , and the tailor let another gallon down into
这 巨大的 喝 其他 加仑 然后 , 和 这 裁缝 让 其他 加仑 向下 进入
[ðə; ði] [skɪn] ,
the skin ,
这 皮肤 ,

巨人又喝了一加仑，裁缝又往巨人的皮囊里灌了一加仑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] .
but the giant thought he was drinking it .
但 这 巨大的 想法 他 曾是 喝 它 .

但巨人却以为自己在喝它。

" [aɪl] [du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][woʊnt] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)]
" I'll do a thing now that it won't come with you to do , " said the tailor
" 患病的 做 一个 事物 现在 那 它 惯于 来 和 你 到 做 , " 说 这 裁缝
.
.
.

“我现在要做一件你做不到的事,”裁缝说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
" You will not , " said the giant .
" 你 将要 不是 , " 说 这 巨大的 .

“你不会的,”巨人说。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də] ? "
" What is it you would do ? "
" 什么 是 它 你 会 做 ? "

你会怎么做？

" [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði] [brɒθ] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] .
" Make a hole and let out the broth again , " said the tailor .
" 制作 一个 洞 和 让 出去 这 肉汤 再次 , " 说 这 裁缝 .

“再开个洞，把肉汤放出来,”裁缝说。

" [du:; də][aɪ 'ti:] [jɔ: 'self] [fɜ: st] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" Do it yourself first , " said the giant .
" 做 它 你自己 第一的 , " 说 这 巨大的 .
"先自己动手试试吧,"巨人说道。
[ðə; ði] ['teɪlə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [prɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [brɒθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn]
The tailor gave a prod of the knife , and he let the broth out of the skin .
这 裁缝 给予 一个 生产 的 这 刀 , 和 他 让 这 肉汤 出去 的 这 皮肤 .

裁缝用刀尖戳了一下, 肉汁就从皮里流了出来。
" [du:; də] [ðæt] [ju:; jʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" Do that you , " said he .
" 做 那 你 , " 说 他 .
"你去做吧,"他说。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
" I will , " said the giant ,
" 我 将要 , " 说 这 巨大的 ,
"我会的,"巨人说道。
['gɪvɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [prɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stʌmək] [ðæt] [hi:; hi] [kɪld] [hɪm 'self] .
giving such a prod of the knife into his own stomach that he killed himself .
给予 这样的 一个 生产 的 这 刀 进入 他的 自己的 胃 那 他 被杀 他自己 .

他用刀猛刺自己的腹部, 结果自杀了。
[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [kɪld] [ðə; ði] [θɜ: d] ['dʒaɪənt] .
That is the way the tailor killed the third giant .
那 是 这 方式 这 裁缝 被杀 这 第三 巨大的 .
裁缝就是这样杀死了第三个巨人。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ,
He went to the king then ,
他 去 到 这 国王 然后 ,
然后他去见了国王。

[ænd; ənd] [dɪ 'zaɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [send] [hɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
and desired him to send him out his wife and his money ,
和 想要的 他 到 发送 他 出去 他的 妻子 和 他的 钱 ,
并要求他把妻子和钱财送出去。

[fɔ: (r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ: t] [ə 'gen] [ən 'les] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði] [waɪf] .
for that he would throw down the court again unless he should get the wife .
为了 那 他 会 扔 向下 这 法庭 再次 除非 他 应该 得到 这 妻子 .
为此, 除非他能得到妻子, 否则他会再次把法庭闹翻。

[ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [ə 'freɪd] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ: t] ,
They were afraid then that he would throw down the court ,
他们 是 害怕的 然后 那 他 会 扔 向下 这 法庭 ,
他们当时担心他会毁掉法庭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [waɪf] [tu:; tə] [hɪm] .
and they sent the wife to him .
和 他们 发送 这 妻子 到 他 .
他们把妻子送到他那里去了。

[wen] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [gɒn] , [hɪm 'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When the tailor was a day gone , himself and his wife ,
什么时候 这 裁缝 曾是 一个 天 已消失 , 他自己 和 他的 妻子 ,
裁缝离开一天后, 他和他的妻子,

[ðeɪ] [ri'pent] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒf] [hɪm] [ə'ven] .
they repented and followed him to take his wife off him again .
他们 悔改 和 随后 他 到 拿 他的 妻子 离开 他 再次 :
他们悔改了，跟随他再次把他的妻子从他身边夺走。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
The people who were after him were following him till they came to the
这 人们 WHO 是 后 他 是 下列的 他 直到 他们 来了 到 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ,
place where the lion was ,
地方 在哪里 这 狮子 曾是 ,
追捕他的人一直跟着他，直到来到狮子所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [ðə; ði]['teɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)]
and the lion said to them : " The tailor and his wife were here
和 这 狮子 说 到 他们 : " 这 裁缝 和 他的 妻子 是 这里
[ˈjestədeɪ] .
yesterday .
昨天 :

狮子对他们说：“裁缝和他的妻子昨天来过这里。”

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ji] [lu:s] [em 'i:] [naʊ] , [aɪ][eɪ 'em]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ji] ,
I saw them going by , and if ye loose me now , I am swifter than ye ,
我 锯 他们 去 经过 , 和 如果 是的 松动的 我 现在 , 我 是 更迅捷 比 是的 ,
我看见他们经过，如果你们现在放开我，我比你们跑得快。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ] [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
and I will follow them till I overtake them .
和 我 将要 跟随 他们 直到 我 超过 他们 :
我会一直跟着他们，直到超过他们。

" [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] , [ðeɪ] [lu:st] [aʊt][ðə; ði]['laɪən] .
" When they heard that , they loosed out the lion .
" 什么时候 他们 听到 那 , 他们 松开 出去 这 狮子 :
“他们听到这话，就把狮子放了出来。”

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['dʌblɪn] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:ɪŋ] [hɪm]
The lion and the people of Dublin went on , and they were pursuing him
这 狮子 和 这 人们 的 都柏林 去 在 , 和 他们 是 追求 他
,
:
,
狮子和都柏林人继续前行，他们追赶着他。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ['gri:tɪd]
until they came to the place where the fox was , and the fox greeted
直到 他们 来了 到 这 地方 在哪里 这 狐狸 曾是 , 和 这 狐狸 问候
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
直到他们来到狐狸所在的地方，狐狸迎接了他们。

[ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði]['teɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
and said : " The tailor and his wife were here this morning ,
和 说 : " 这 裁缝 和 他的 妻子 是 这里 这 早晨 ,
他说：“裁缝和他的妻子今天早上来过这里，

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [luːs] [ɪm 'iː] [aʊt] , [ai][eɪ 'em][ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][jiː; ji] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈfɒləʊ] **and if ye will loose me out , I am swifter than ye , and I will follow** 和 如果 是的 将要 松动的 我 出去 , 我 是 更迅捷 比 是的 , 和 我 将要 跟随 [ðem; ðəm] , **them** , 他们 ,

如果你们放我走，我比你们更快，我会跟随他们。

[ænd; ənd] [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] . **and overtake them** . 和 超过 他们 .

并超越他们。

" [ðeɪ] [luːst] [aʊt] [ðə; ði][fɒks] [ðen] . **" They loosed out the fox then** . " 他们 松开 出去 这 狐狸 然后 .

“他们随后放出了那只狐狸。”

[ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈdʌblɪn] [went] [ɒn] [ðen] , **The lion and the fox and the army of Dublin went on then** , 这 狮子 和 这 狐狸 和 这 军队 的 都柏林 去 在 然后 , 狮子、狐狸和都柏林军队继续前进。

[ˈtraɪɪŋ] [wʊd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] , **trying would they catch the tailor** , 尝试 会 他们 抓住 这 裁缝 ,

他们试了试，能抓住裁缝吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] - **and they were going till they came to the place where the old white garraun** - [wɒz; wəz] , **was** , 曾是 ,

他们一直走，直到来到那座古老的白色加兰雕像所在的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] **and the old white garraun said to them that the tailor and his wife** 和 这 老的 白色的 - 说 到 他们 那 这 裁缝 和 他的 妻子

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , **were there in the morning** , 是 那里 在 这 早晨 ,

那位老白衣人告诉他们，裁缝和他的妻子早上在那里。

[ænd; ənd] " [luːs] [ɪm 'iː] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ai][eɪ 'em][ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][jiː; ji] , [ænd; ənd] [aɪl] **and " Loose me out , " said he ; " I am swifter than ye , and I'll** 和 " 松动的 我 出去 , " 说 他 ; " 我 是 更迅捷 比 是的 , 和 患病的 [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] . **overtake them** . 超过 他们 .

“放开我，”他说，“我比你们快，我会追上他们。”

" [ðeɪ] [luːst] [aʊt] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [waɪt] - , **" They loosed out the old white garraun then , and the old white garraun** , " 他们 松开 出去 这 老的 白色的 - 然后 , 和 这 老的 白色的 - ,

“他们当时放出了那只老白加伦，那只老白加伦，

[ðə; ði][fɒks] , [ðə; ði][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈdʌblɪn] [pəˈsju:d] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the fox , the lion , and the army of Dublin pursued the tailor and his
这 狐狸 , 这 狮子 , 和 这 军队的 都柏林 追击 这 裁缝 和 他的
[waɪf] [təˈgeðə(r)] ,
wife together ,
妻子 一起 ,

狐狸、狮子和都柏林军队一起追赶裁缝和他的妻子。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
and it was not long till they came up with him ,
和 它 曾是 不是 长的 直到 他们 来了 向上 和 他 ,

没过多久，他们就把他找到了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [aʊt] [bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
and saw himself and the wife out before them .
和 锯 他自己 和 这 妻子 出去 前 他们 .

然后他和妻子走在了他们前面。

[wen] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [hi;; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
When the tailor saw them coming , he got out of the coach with his wife ,
什么时候 这 裁缝 锯 他们 未来 , 他 得到 出去 的 这 教练 和 他的 妻子 ,
裁缝看到他们过来，就和妻子一起下了马车。

[ænd; ənd][hi;; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and he sat down on the ground .
和 他 卫星 向下 在 这 地面 .

他坐在了地上。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [sɔ:] [ðə; ði][ˈteɪlə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When the old white garraun saw the tailor sitting down on the ground ,
什么时候 这 老的 白色的 - 锯 这 裁缝 坐着 向下 在 这 地面 ,

当老白衣人看到裁缝坐在地上时，

[hi;; hi] [sed] , " [ðæts] [ðə; ði][pəˈzi(ə)n] [hi;; hi][hæd; həd] [wen] [hi;; hi] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
he said , " That's the position he had when he made the hole for me ,
他 说 , " 那就是 这 位置 他 有 什么时候 他 制成 这 洞 为了 我 ,
他说：“他当时就是那个位置，为我创造了这个机会。”

[ðæt] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] , [wen] [aɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] .
that I couldn't come up out of , when I went down into it .
那 我 不能 来 向上 出去 的 , 什么时候 我 去 向下 进入 它 .

我掉进去之后就再也爬不出来。

[aɪl] [gəʊ][nəʊ][ˈniərə(r)][tu;; tə][hɪm] . " **I'll go no nearer to him .** "
患病的 去 不 更近 到 他 . "

我不会再靠近他了。

" [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks] ,
" **No ! " said the fox ,**
" 不 ! " 说 这 狐狸 ,

“不！”狐狸说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hi;; hi][wɒz; wəz] [wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ,
" **but that's the way he was when he was making the thing for me ,**
" 但 那就是 这 方式 他 曾是 什么时候 他 曾是 制作 这 事物 为了 我 ,
“但他当时给我做那东西的时候就是这样的。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][nəʊ][ˈniərə(r)][tu;; tə][hɪm] . " **and I'll go no nearer to him .** "
和 患病的 去 不 更近 到 他 . "

我不会再靠近他了。

" [nəʊ] ! " [sez] [ðə; ði][ˈlaɪən] , " [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [wei] [hi;; hi][hæd; həd] ,
" **No ! " says the lion , " but that's the very way he had** ,
" 不 ! " 说道 这 狮子 , " 但 那就是 这 非常 方式 他 有 ,
" 不 ! " 狮子说 , " 但他以前就是这样的。 "

[wen] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈplʌʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] .
when he was making the plough that I was caught in .
什么时候 他 曾是 制作 这 犁 那 我 曾是 捕捉 在 .
当时他正在做我被卷入其中的那件事。

[aɪ] [gəʊ][nəʊ][ˈniərə(r)][tu;; tə][hɪm] .
I'll go no nearer to him .
患病的 去 不 更近 到 他 .
我不会再靠近他了。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] .
" **They all went from him then and returned** .
" 他们 全部 去 从 他 然后 和 返回 .
" 他们当时都离开了他 , 后来又回来了。 "

[ðə; ði][ˈteɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [həʊm] [tu;; tə] [ˈɡɔ:lwei] .
The tailor and his wife came home to Galway .
这 裁缝 和 他的 妻子 来了 家 到 戈尔韦 .
裁缝和他的妻子回到了戈尔韦的家。

[ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] [ɒv; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] [[wʌn]]
THE CASTLE OF FORTUNE [1]
这 城堡 的 财富 [1]
财富城堡[1]

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ɒv; əv][dʒ:r] [ju: en ˈdi:][dʒ:r] - [baɪ] [ˈrɒbət]
[1] Adapted from the German of Der Faule und der Fleissige by Robert
[1] 改编 从 这 德语 的 德尔 故障 和 德尔 - 经过 罗伯特
Reinick .
[1] 改编自罗伯特·赖尼克 (Robert Reinick) 的德文 《Der Faule und der Fleissige》。

[wʌn] [ˈlʌvli] [ˈsʌmə(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [tu:] [ˈtrævələz] [ˈstɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ]
One lovely summer morning , just as the sun rose , two travelers started on a
— 迷人的 夏天 早晨 , 只是 作为 这 太阳 玫瑰 , 二 旅行者 开始 在 一个
[ˈdʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .
在一个美好的夏日清晨 , 太阳刚刚升起 , 两位旅行者开始了他们的旅程。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [strɒŋ] [jʌŋ] [men] ,
They were both strong young men ,
他们 是 两个都 强的 年轻的 男人 ,
他们都是身强力壮的年轻人。

[bʌt; bət][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwɜ:kə(r)] .
but one was a lazy fellow and the other was a worker .
但 一 曾是 一个 懒惰的 同伴 和 这 其他 曾是 一个 工人 .
但一个是懒汉 , 另一个是勤劳的人。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [ˈsʌnbi:m] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,
As the first sunbeams came over the hills ,
作为 这 第一的 阳光 来了 超过 这 丘陵 ,
当第一缕阳光越过山丘洒下来时 ,

[ðeɪ] [ʃɒn] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:s(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] ,
they shone on a great castle standing on the heights ,
他们 闪耀 在 一个 伟大的 城堡 常设 在 这 高度 ,
它们照耀着矗立在高处的宏伟城堡,

[æz; əz][fa:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
as far away as the eye could see .
作为 远的 离开 作为 这 眼睛 可以 看 .
目之所及之处。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kɑ:s(ə)l] , [ɔ:l] ['glɪsnɪŋ] ['taʊəz] [ðæt] [gli:m] [laɪk]
It was a wonderful and beautiful castle , all glistening towers that gleamed like
它 曾是 一个 精彩的 和 美丽的 城堡 , 全部 闪闪发光 塔楼 那 闪闪发光 喜欢
[ˈmɑ:b(ə)l] ,
marble ,
大理石 ,
那是一座宏伟美丽的城堡，所有塔楼都闪闪发光，如同大理石一般。

[ænd; ənd] ['glɑ:nsɪŋ] ['wɪndəʊz] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] ['krɪst(ə)l] .
and glancing windows that shone like crystal .
和 瞥了一眼 视窗 那 闪耀 喜欢 水晶 .
还有闪闪发光、如同水晶般的窗户。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [ləkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ['i:gəli] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə][gəʊ]['nɪərə(r)] .
The two young men looked at it eagerly , and longed to go nearer .
这 二 年轻的 男人 看起来 在 它 急切地 , 和 渴望 到 去 更近 .
两个年轻人热切地看着它，渴望走近些。

['sʌd(ə)nli] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌtəflaɪ] , [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd]
Suddenly , out of the distance , something like a great butterfly , of white and
突然 , 出去 的 这 距离 , 某物 喜欢 一个 伟大的 蝴蝶 , 的 白色的 和
[gəʊld] , [swept] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
gold , swept toward them .
金子 , 扫荡 朝向 他们 .
突然，远处出现了一只巨大的蝴蝶，白色和金色相间，向他们飞来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
And when it came nearer , they saw that it was a most beautiful lady ,
和 什么时候 它 来了 更近 , 他们 锯 那 它 曾是 一个 最多 美丽的 女士 ,
当它走近时，他们发现那是一位非常美丽的女士。

[rəʊbd] [ɪn] ['fləʊtɪŋ] ['gɑ:mənts] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['kɒbweb] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ]
robed in floating garments as fine as cobwebs and wearing on her head a
身着长袍 在 漂浮的 服装 作为 美好的 作为 蜘蛛网 和 穿着 在 她 头 一个
[kraʊn] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv]['daɪəməndz][ɔ:(r)][ɒv; əv]
crown so bright that no one could tell whether it was of diamonds or of
王冠 所以 明亮的 那 不 一 可以 告诉 无论 它 曾是 的 钻石 或者 的
[dju:] .
dew .
露 .

她身穿轻盈飘逸的衣袍，头戴璀璨夺目的王冠，让人分不清它是钻石做的还是露珠做的。

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] , [laɪt] [æz; əz][eə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] , ['faɪnɪŋ] , ['gəʊldən][bɔ:l] , [wɪtʃ] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [wɪð]
She stood , light as air , on a great , shining , golden ball , which rolled along with
她 站立 , 光 作为 空气 , 在 一个 伟大的 , 灼灼 , 金的 球 , 哪个 滚动 沿着 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她轻盈地站在一个巨大的、闪闪发光的金球上，金球随着她滚动。

[ˈswɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .
" swifter than the wind .
" 更迅捷 比 这 风 ；

比风还快。

[æz; əz][fiː; ji] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈtrævələz] , [fiː; ji] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] .
" As she passed the travelers , she turned her face to them and smiled .
" 作为 她 通过了 这 旅行者 , 她 转向 她 脸 到 他们 和 微笑 ；

她经过旅客们身边时，转过脸对他们微笑。

" [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] !
" Follow me !
" 跟随 我 ！

“跟我来！”

" [fiː; ji] [sed] .
" she said .
" 她 说 ；

她说。

[ðə; ði][ˈleɪzi][mæn][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [saɪ] .
" The lazy man sat down in the grass with a discontented sigh .
" 这 懒惰的 男人 卫星 向下 在 这 草 和 一个 不满 叹 ；

懒汉不满地叹了口气，坐在草地上。

" [fiː; ji][hæz; həz][æn; ən] [ˈiːzi] [taɪm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] !
" She has an easy time of it !
" 她 有 一个 简单的 时间 的 它 ！

她过得很轻松！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 ；

他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [mæn][ræn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][hem][ɒv; əv]
" But the industrious man ran after the lovely lady and caught the hem of
" 但 这 勤劳 男人 跑 后 这 迷人的 女士 和 捕捉 这 她们 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [rəʊb][ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] .
" her floating robe in his grasp .
" 她 漂浮的 长袍 在 他的 抓牢 ；

但勤劳的男子追着美丽的女子跑去，抓住了她飘动的长袍的下摆。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈwɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ?
" Who are you , and whither are you going ?
" WHO 是 你 , 和 往哪里去 是 你 去 ？

你是谁？你要去哪里？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 ；

他问道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈfeəri] [ɒv; əv] [ˈfɜːtʃuːn] , " [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈleɪdi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ][ˈkɑːs(ə)]
" I am the Fairy of Fortune , " the beautiful lady said , " and that is my castle
" 我 是 这 仙女 的 财富 , " 这 美丽的 女士 说 , " 和 那 是 我的 城堡
.
:
.

“我是幸运仙女，”美丽的仙女说，“那是我的城堡。”

[juː; jʊ] [meɪ] [ri:tʃ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ; [ðeə(r)][ɪz] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [weɪst] [nʌn] .
You may reach it to - day , if you will ; there is time , if you waste none .
你 可能 抵达 它 到 - 天 , 如果 你 将要 ; 那里 是 时间 , 如果 你 浪费 没有任何 .
如果你愿意, 今天就能实现; 只要你不浪费时间, 时间还来得及。

[ɪf] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [aɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnɑɪt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,
If you reach it before the last stroke of midnight , I will receive you there ,
如果 你 抵达 它 前 这 最后的 中风 的 午夜 , 我 将要 收到 你 那里 ,
如果你在午夜钟声敲响前到达那里, 我将在那里迎接你。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
and will be your friend .
和 将要 是 你的 朋友 .
他会成为你的朋友。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [wʌn] ['sekənd] [ɑːftə(r)] ['mɪdnɑɪt] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
But if you come one second after midnight , it will be too late .
但 如果 你 来 一 第二 后 午夜 , 它 将要 是 也 晚的 .
但如果你午夜过后一秒钟才来, 那就太晚了。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)][rəʊb] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trævələrz] [hænd][ænd; ənd]
" When she had said this , her robe slipped from the traveler's hand and
" 什么时候 她 有 说 这 , 她 长袍 滑倒了 从 这 旅行者的 手 和
[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [gɒn] .
she was gone .
她 曾是 已消失 .
“她说完这句话后, 长袍从旅人的手中滑落, 她就消失了。”

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] ['hʌrɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ðə; ði]['feəri]
The industrious man hurried back to his friend , and told him what the fairy
这 勤劳 男人 慌忙 后退 到 他的 朋友 , 和 讲述 他 什么 这 仙女
[hænd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .
勤劳的人急忙回到朋友身边, 把仙女说的话告诉了他。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪzi][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ; " [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" The idea ! " said the lazy man , and he laughed ; " of course ,
" 这 主意 ! " 说 这 懒惰的 男人 , 和 他 笑了 ; " 的 课程 ,
"好主意! "懒汉说道, 然后他笑了; “当然,

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɒdɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [wɔːk] [ɔːl] [ðæt]
if a body had a horse there would be some chance , but WALK all that
如果 一个 身体 有 一个 马 那里 会 是 一些 机会 , 但 走 全部 那
[wei] ?
way ?
方式 ?
如果尸体有匹马, 或许还有一线生机, 但要步行走那么远的路?

[nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " **No , thank you !** "
不 , 感谢 你 ! "
不, 谢谢!

" [ðen] [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , " [aɪ][eɪ'em] [ɒf] .
" Then good - by , " said his friend , " I am off .
" 然后 好的 - 经过 , " 说 他的 朋友 , " 我 是 离开 .
“那么再见,”他的朋友说, “我走了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [set] [aʊt] , [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑ:s(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['stedɪ]
" **And he set out , down the road toward the shining castle , with a good steady**
" 和 他 放 出去 , 向下 这 路 朝向 这 灼灼 城堡 , 和 一个 好的 稳定的
[strɑd] ,
stride ,
步幅 ,
于是他迈着稳健的步伐, 沿着道路向着那座闪闪发光的城堡走去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .
his eyes straight ahead .
他的 眼睛 直的 前方 .
他目不斜视。

[ðə; ði] ['leɪzi] [mæn] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ðə; ði]
The lazy man lay down in the soft grass , and looked rather wistfully at the
这 懒惰的 男人 躺 向下 在 这 柔软的 草 , 和 看起来 相当 怅然地 在 这
[fɑ:rəweɪ] ['taʊəz] .
faraway towers .
离这很远 塔楼 .
懒汉躺在柔软的草地上, 若有所思地望着远处的高塔。

" [ɪf] [aɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:s] !
" **If I only had a good horse !**
" 如果 我 仅有的 有 一个 好的 马 !
“如果我有一匹好马就好了! ”

" [hi:; hi] [saɪd] .
" **he sighed** .
" 他 叹了口气 .
他叹了口气。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:m] ['həʊzɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Just at that moment he felt something warm nosing about at his shoulder ,
只是 在 那 片刻 他 毛毡 某物 温暖的 嗅探 关于 在 他的 肩膀 ,
就在这时, 他感觉有什么温热的东西在他肩膀上蹭来蹭去。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪni] .
and heard a little whinny .
和 听到 一个 小的 嘶鸣 .
还听到一声轻微的嘶鸣。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɔ:s] !
He turned round , and there stood a little horse !
他 转向 圆形的 , 和 那里 站立 一个 小的 马 !
他转过身, 发现那里站着一匹小马!

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪntɪ] ['kri:tʃə(r)] , [dʒent(ə)l] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:]
It was a dainty creature , gentle - looking , and finely built , and it
它 曾是 一个 纤巧 生物 , 温和的 - 寻找 , 和 精细地 建造 , 和 它
[wɒz; wəz] ['sædl] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)ld] .
was saddled and bridled .
曾是 鞍 和 勒住 .
它体态娇小, 外表温顺, 身形匀称, 并且已经套上了鞍轡。

" ['hʊlə] ! " [sed] [ðə; ði] ['leɪzi] [mæn] .
" **Hola ! " said the lazy man** .
" 你好 ! " 说 这 懒惰的 男人 .
“你好! ”懒汉说道。

" [lʌk] ['ɒf(ə)n] ['kʌmz] [wen] [wʌn] ['ɪz(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] !
" **Luck often comes when one isn't looking for it !**
" 运气 经常 来 什么时候 一 不是 寻找 为了 它 !
“运气往往在你意想不到的时候到来! ”

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,
" And in an instant he had leaped on the horse ,
" 和 在 一个 立即的 他 有 跳跃 在 这 马 ,
"他瞬间跃上马背，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
and headed him for the castle of fortune .
和 标题 他 为了 这 城堡 的 财富 .
然后把他送往财富城堡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [peɪs] ,
The little horse started at a fine pace ,
这 小的 马 开始 在 一个 美好的 步伐 ,
小马迈着轻快的步伐走了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [əʊvə'tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələ] , [ˈplɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [fʊt]
and in a very few minutes they overtook the other traveler, plodding along on foot
和 在 一个 非常 很少 分钟 他们 超越 这 其他 游客 , 缓慢地 沿着 在 脚
.
:
.

短短几分钟内，他们就追上了另一位步行赶路的旅客。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˈæŋks] [meə(r)] ? " [lɑːft] [ðə; ði]['leɪzi][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz]
" How do you like shank's mare ? " laughed the lazy man , as he passed his
" 如何 做 你 喜欢 柄的 母马 ? " 笑了 这 懒惰的 男人 , 作为 他 通过了 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

“你觉得尚克的母马怎么样？”懒汉经过他的朋友身边时笑着说。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [mæn]['əʊnli] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stedɪ] [straɪd] , [aɪz] [streɪt]
The industrious man only nodded , and kept on with his steady stride , eyes straight
这 勤劳 男人 仅有的 点头 , 和 保留 在 和 他的 稳定的 步幅 , 眼睛 直的
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

勤劳的男人只是点了点头，继续迈着稳健的步伐，目不斜视地向前走去。

[ðə; ði] [hɔːs] [kept] [hɪz; ɪz] [gʊd] [peɪs] ,
The horse kept his good pace ,
这 马 保留 他的 好的 步伐 ,
马儿保持着良好的步伐。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
and by noon the towers of the castle stood out against the sky ,
和 经过 中午 这 塔楼 的 这 城堡 站立 出去 反对 这 天空 ,
到了中午，城堡的塔楼在天空中格外醒目。

[mʌtʃ] ['niərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
much nearer and more beautiful .
很多 更近 和 更多的 美丽的 .

更近更美。

[ɪg'zæktli][æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [ɪntuː][ə; eɪ] ['feɪdɪ] [grəʊv] [ɒn]
Exactly at noon , the horse turned aside from the road , into a shady grove on
确切地 在 中午 , 这 马 转向 旁边 从 这 路 , 进入 一个 阴凉 树林 在
[ə; eɪ] [hɪl] ,
a hill ,
一个 爬坡道 ,

正午时分，马儿拐离了公路，走进山坡上的一片阴凉树林。

[ænd; ənd] [stɒpt] .
and stopped .
和 停止 .

然后停了下来。

" [waɪz] [bi:st] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)] ; " ˈhaste [meɪks] [weɪst] , - [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]
" Wise beast , " said his rider ; " ˈhaste makes waste , ' and all things are
" 明智的 兽 , " 说 他的 骑士 ; " ˈhaste 制作 浪费 , - 和 全部 事物 是
[ˈbetə(r)][ɪn][ˌmɒdə'reɪ](ə)n] .
better in moderation .
更好的 在 适度 .

“聪明的牲畜，”骑手说；“欲速则不达”，凡事适度才是最好的。

[aɪl] [ˈfɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] [i:t] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ][bɪt] .
I'll follow your example , and eat and rest a bit .
患病的 跟随 你的 例子 , 和 吃 和 休息 一个 少量 .

我会效仿你，吃点东西，休息一会儿。

" [hi:; hi] [,disˈmaunt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [mɒs] , [wið] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [tri:] .
" He dismounted and sat down in the cool moss , with his back against a tree .
" 他 下马 和 卫星 向下 在 这 凉爽的 苔藓 , 和 他的 后退 反对 一个 树 .
他下了马，背靠着一棵树，坐在凉爽的苔藓上。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrævələrz] [paʊtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt][aɪˈti:] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli]
He had a lunch in his traveler's pouch , and he ate it comfortably
他 有 一个 午餐 在 他的 旅行者的 小袋 , 和 他 吃 它 舒适地
.
.
.

他的旅行袋里装着午餐，他舒舒服服地吃了起来。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ˈdraʊzi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:li] [raɪd] ,
Then he felt drowsy from the heat and the early ride ,
然后 他 毛毡 昏昏欲睡 从 这 热 和 这 早期的 骑 ,
然后，他因为天气炎热和早起骑行而感到昏昏欲睡。

[səʊ][hi:; hi] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][hæt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [hɪmˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .
so he pulled his hat over his eyes , and settled himself for a nap .
所以 他 拉 他的 帽子 超过 他的 眼睛 , 和 定居 他自己 为了 一个 午睡 .
于是他把帽子拉低遮住眼睛，准备打个盹儿。

" [aɪˈti:] [wɪl] [gəʊ][ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] , " [hi:; hi] [sed] .
" It will go all the better for a little rest , " he said .
" 它 将要 去 全部 这 更好的 为了 一个 小的 休息 , " 他 说 .
“休息一下会好得多，”他说。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sli:p] !
That WAS a sleep !
那 曾是 一个 睡觉 !

那真是睡着了！

[hi:; hi] [slept] [laɪk] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈslɪpər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dri:md] [ðə; ði][məʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz]
He slept like the seven sleepers , and he dreamed the most beautiful things
他 睡着了 喜欢 这 七 卧铺 , 和 他 梦见 这 最多 美丽的 事物
[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn] .
you could imagine .
你 可以 想象 .
他睡得像七圣贤一样安稳，梦见了你能想象到的最美好的事物。

[æt; ət][lɑ:st] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][pʊ; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ]
he dreamed that he had entered the castle of fortune and was being
他 梦见 那 他 有 进入 这 城堡 的 财富 和 曾是 存在
[rɪˈsi:vɪd] [wið] [greɪt] [fesˈtɪvɪti] .
received with great festivities .
已收到 和 伟大的 庆祝活动 .

他梦见自己进入了财富城堡，正受到盛大的欢迎仪式。

[ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] ,
Everything he wanted was brought to him ,
一切 他 通缉 曾是 带来 到 他 ,
[hɪm] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪm] ,
他想要的一切都得到了满足。

[ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [pleɪd] [waɪl] [ˈfaɪəwɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] .
and music played while fireworks were set off in his honor .
和 音乐 玩 尽管 烟花 是 放 离开 在 他的 荣誉 .
[ænd; ənd][ˈmju:zɪk] [pleɪd] [waɪl] [ˈfaɪəwɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] .
在为他庆祝的同时，还播放了音乐并燃放烟花。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [hi:; hi] [əˈwəʊk] .
The music was so loud that he awoke .
这 音乐 曾是 所以 大声 那 他 醒来 .
[ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [hi:; hi] [əˈwəʊk] .
音乐声太大，把他吵醒了。

[hi:; hi][sæt][ʌp] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][bɪˈhəʊld] ,
He sat up , rubbing his eyes , and behold ,
他 卫星 向上 , 擦 他的 眼睛 , 和 看哪 ,
[hi:; hi][sæt][ʌp] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][bɪˈhəʊld] ,
他坐起身来，揉了揉眼睛，然后，瞧！

[ðə; ði] [ˈfaɪəwɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [lɑ:st] [reɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
the fireworks were the very last rays of the setting sun ,
这 烟花 是 这 非常 最后的 射线 的 这 环境 太阳 ,
[ðə; ði] [ˈfaɪəwɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [lɑ:st] [reɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
烟花绽放时，正是落日余晖的最后一缕光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtrævələ] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒn]
and the music was the voice of the other traveler , passing the grove on
和 这 音乐 曾是 这 嗓音 的 这 其他 游客 , 通过 这 树林 在
[fɒt] !
foot !
脚 !
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈtrævələ] , [ˈpɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒn]
音乐声是另一位旅行者的声音，他正步行经过这片树林！

" [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" Time to be off , " said the lazy man , and looked about him for the
" 时间 到 是 离开 , " 说 这 懒惰的 男人 , 和 看起来 关于 他 为了 这
[ˈprɪti] [hɔ:s] .
pretty horse .
漂亮的 马 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] [sed] [ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
“该走了，”懒汉说着，四处寻找那匹漂亮的马。

[nəʊ] [hɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
No horse was to be found .
不 马 曾是 到 是 成立 .
[ænd; ənd][nəʊ] [hɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
没有找到马。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [nɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [ˈbəʊni] , [greɪ] [ˈdɒŋki] .
The only living thing near was an old , bony , gray donkey .
这 仅有的 活的 事物 靠近 曾是 一个 老的 , 骨质 , 灰色的 驴 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [nɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [ˈbəʊni] , [greɪ] [ˈdɒŋki] .
附近唯一的活物是一头又老又瘦的灰色驴子。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [ˈhwi:sl] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:s] [əˈpiəd] .
The man called , and whistled , and looked , but no little horse appeared .
这 男人 称为 , 和 吹口哨 , 和 看起来 , 但 不 小的 马 出现 .
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [ˈhwi:sl] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:s] [əˈpiəd] .
那人喊了一声，吹了声口哨，四处张望，却始终不见小马的踪影。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] , [sɪnz] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə]
After a long while he gave it up , and , since there was nothing better to
后 一个 长的 尽管 他 给予 它 向上 , 和 , 自从 那里 曾是 没有什么 更好的 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

过了很久，他放弃了，而且，由于也没有什么更好的事情可做，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ðɪ][əʊld] [greɪ] [ˈdɒŋki] [ænd; ənd][set] [aʊt] [əˈgen] .
he mounted the old gray donkey and set out again .
他 安装 这 老的 灰色的 驴 和 放 出去 再次 .

他骑上那头老灰驴，再次出发了。

[ðə; ðɪ] [ˈdɒŋki] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
The donkey was slow , and he was hard to ride , but he was
这 驴 曾是 慢的 , 和 他 曾是 难的 到 骑 , 但 他 曾是
[ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] ;
better than nothing ;
更好的 比 没有什么 ;

这头驴走得慢，骑起来也不方便，但总比没有强；

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ðə; ðɪ][ˈleɪzi][mæn] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)l] [drɔː] [ˈnɪərə(r)] .
and gradually the lazy man saw the towers of the castle draw nearer .
和 逐步地 这 懒惰的 男人 锯 这 塔楼 的 这 城堡 画 更近 .

渐渐地，懒汉看到城堡的塔楼越来越近了。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] ; [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)l] [ˈwɪndəʊz] [ðə; ðɪ] [laɪts] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [əʊ] .
Now it began to grow dark ; in the castle windows the lights began to show .
现在 它 开始 到 生长 黑暗的 ; 在 这 城堡 视窗 这 灯 开始 到 展示 .

天色渐渐暗了下来；城堡的窗户里开始透出灯光。

[ðen] [keɪm] [ˈtrʌb(ə)l] !
Then came trouble !
然后 来了 麻烦 !

然后麻烦就来了！

[ˈsləʊə] , [ænd; ənd] [ˈsləʊə] , [went] [ðə; ðɪ] [greɪ] [ˈdɒŋki] ; [ˈsləʊə] , [ænd; ənd] [ˈsləʊə] , [tɪl] ,
Slower , and slower , went the gray donkey ; slower , and slower , till ,
慢点 , 和 慢点 , 去 这 灰色的 驴 ; 慢点 , 和 慢点 , 直到 ,

灰驴走得越来越慢，越来越慢，直到.....

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪtʃ] - [blæk] [wʊd] , [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
in the very middle of a pitch - black wood , he stopped and stood still .
在 这 非常 中间 的 一个 沥青 - 黑色的 木头 , 他 停止 和 站立 仍然 .

在漆黑一片的树林深处，他停了下来，一动不动。

[nɒt] [ə; eɪ] [step] [wʊd] [hiː; hi] [bʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkəʊksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ]
Not a step would he budge for all the coaxing and scolding and beating
不是 一个 步 会 他 预算 为了 全部 这 哄骗 和 责骂 和 殴打

[hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
his rider could give .
他的 骑士 可以 给 .

无论骑手如何哄劝、责骂甚至鞭打，他都一动不动。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ][ˈraɪdə(r)] [kɪkt] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [biːt] [hɪm] ,
At last the rider kicked him , as well as beat him ,
在 最后的 这 骑士 踢 他 , 作为 出色地 作为 打 他 ,

最后，骑手不仅打了他，还踢了他一脚。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdɒŋki] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
and at that the donkey felt that he had had enough .
和 在 那 这 驴 毛毡 那 他 有 有 足够的 .

这时，驴子觉得它受够了。

[ʌp] [went] [hɪz; ɪz][haɪnd] [hi:lz] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Up went his hind heels , and down went his head .
向上 去 他的 后 高跟鞋 , 和 向下 去 他的 头 ,
它的后腿抬起, 头低了下来。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] [went] [ðə; ði][ˈleɪzi][mæn][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][ˈstəʊni] [graʊnd] .
and over it went the lazy man on to the stony ground .
和 超过 它 去 这 懒惰的 男人 在 到 这 石质的 地面 .
于是, 懒汉翻身摔倒在石头地上。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [leɪ] ˈgrəʊnɪŋ [fɔ:(r); fə(r)] ˈmeni ˈmɪnɪts] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] ,
There he lay groaning for many minutes , for it was not a soft place ,
那里 他 躺 呻吟 为了 许多 分钟 , 为了 它 曾是 不是 一个 柔软的 地方 ,
他躺在那里呻吟了好几分钟, 因为那地方并不柔软。

[aɪ][kæn; kən] [əʃʊə(r)] [ju:; jʊ] .
I can assure you .
我 能 保证 你 .
我可以向你保证。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪft] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] , [wɔ:m] [bed] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ˈeɪkɪŋ [bəʊnz]
How he wished he were in a soft , warm bed , with his aching bones
如何 他 希望 他 是 在 一个 柔软的 , 温暖的 床 , 和 他的 疼痛 骨头
[ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn] ˈblæŋkɪts] !
comfortable in blankets !
舒服的 在 毯子 !
他多么希望自己能躺在柔软温暖的床上, 让疼痛的骨头舒舒服服地裹在毯子里!

[ðə; ði] ˈveri [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [meɪd] [hɪm] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][ɒv; əv] ˈfɔ:tʃu:n] ,
The very thought of it made him remember the castle of fortune ,
这 非常 想法 的 它 制成 他 记住 这 城堡 的 财富 ,
一想到这件事, 他就想起了财富城堡。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ŋju:] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [faɪn] [bedz] [ðeə(r)] .
for he knew there must be fine beds there .
为了 他 知道 那里 必须 是 美好的 床 那里 .
因为他知道那里一定有舒适的床。

[tu:; tə][get][tu:; tə] [ðəʊz] [bedz][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n] ˈwɪlɪŋ [tu:; tə][brɪˈstɜ:(r)][hɪz; ɪz] [bru:zd] [lɪmz] ,
To get to those beds he was even willing to bestir his bruised limbs ,
到 得到 到 那些 床 他 曾是 甚至 愿意的 到 振作 他的 瘀伤 四肢 ,
为了到达那些床位, 他甚至愿意活动自己伤痕累累的四肢。

[səʊ][hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [felt] [əˈbaʊt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ˈdɒŋki] .
so he sat up and felt about him for the donkey .
所以 他 卫星 向上 和 毛毡 关于 他 为了 这 驴 .
于是他坐了起来, 摸索着寻找那头驴。

[nəʊ] ˈdɒŋki] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
No donkey was to be found .
不 驴 曾是 到 是 成立 .
没找到驴。

[ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] [krept] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ˈfɔ:lən] ,
The lazy man crept round and round the spot where he had fallen ,
这 懒惰的 男人 悄悄地爬 圆形的 和 圆形的 这 点 在哪里 他 有 倒下 ,
懒汉在他摔倒的地方蹑手蹑脚地绕着圈走来走去。

[skræt[t] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [stʌmps] , [tɔ:(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈbraɪə(r)] ,
scratched his hands on the stumps , tore his face in the briars ,
刮痕 他的 双手 在 这 树桩 , 撕裂 他的 脸 在 这 荆棘 ,
他的双手被树桩划伤, 脸被荆棘划破。

[ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] .
and bumped his knees on the stones .
和 撞 他的 膝盖 在 这 石头 .

他的膝盖撞到了石头上。

[bʌt; bət][nəʊ] ['dɒŋki] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
But no donkey was there .
但 不 驴 曾是 那里 .

但那里并没有驴。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][leɪn] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
He would have lain down to sleep again ,
他 会 有 莱恩 向下 到 睡觉 再次 ,

他本该再次躺下睡觉。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [haul] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
but he could hear now the howls of hungry wolves in the woods ;
但 他 可以 听到 现在 这 嚎叫 的 饥饿的 狼 在 这 树林 ;

但他现在能听到树林里饥饿的狼群的嚎叫声；

[ðæt] [dɪd][nɒt] [saʊnd] ['plez(ə)nt] .
that did not sound pleasant .
那 做过 不是 声音 令人愉快的 .

听起来不太愉快。

['faɪnəli] , [hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [felt] [laɪk][ə; eɪ]['sæd(ə)] .
Finally , his hand struck against something that felt like a saddle .
最后 , 他的 手 击 反对 某物 那 毛毡 喜欢 一个 鞍 .

最后，他的手碰到了一个感觉像马鞍的东西。

[hi:; hi][gra:sp, græsp][,aɪ 'ti:] , ['θæŋkfəli] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] .
He grasped it , thankfully , and started to mount his donkey .
他 抓住 它 , 谢天谢地 , 和 开始 到 山 他的 驴 .

幸好他抓住了缰绳，然后开始骑上驴。

[ðə; ði] [bi:st] [hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [si:md] ['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] ,
The beast he took hold of seemed very small , and , as he mounted ,
这 兽 他 采取 抓住 的 似乎 非常 小的 , 和 , 作为 他 安装 ,

他抓住的那头野兽看起来很小，当他骑上去时，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪts] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['slaɪmi] .
he felt that its sides were moist and slimy .
他 毛毡 那 它是 侧面 是 潮湿 和 黏糊糊的 .

他感觉它的侧面湿滑黏糊。

[,aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ʌdə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] ;
It gave him a shudder , and he hesitated ;
它 给予 他 一个 不寒而栗 , 和 他 犹豫了一下 ;

他不禁打了个寒颤，犹豫了一下；

[bʌt; bət][æet; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [klɒk] [straɪk] .
but at that moment he heard a distant clock strike .
但 在 那 片刻 他 听到 一个 遥远 钟 罢工 .

但就在这时，他听到了远处传来钟声。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] !
It was striking eleven !
它 曾是 引人注目 十一 !

当时是十一点钟！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
There was still time to reach the castle of fortune , but no more than
那里 曾是 仍然 时间 到 抵达 这 城堡 的 财富 , 但 不 更多的 比
[ɪ'nʌf] ;
enough ;
足够的 ;

还有时间到达财富城堡，但时间已经不够了；

[səʊ] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [nju:] [sti:d] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [wʌns] [mɔ:(r)] .
so he mounted his new steed and rode on once more .
所以 他 安装 他的 新的 骏马 和 骑 在 一次 更多的 .

于是他骑上新马，再次启程。

[ðə; ði] ['æni:m(ə)] [wɒz; wəz] ['i:ziə] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [si:md]
The animal was easier to sit on than the donkey , and the saddle seemed
这 动物 曾是 更轻松 到 坐 在 比 这 驴 , 和 这 鞍 似乎
[rɪ'mɑ:kəbli] [haɪ] [bɪ'hɑɪnd] ;
remarkably high behind ;
非常 高的 在后面 ;

这只动物比驴更容易骑，而且鞍座在后面似乎很高；

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] [li:n] [ə'ɡenst] .
it was good to lean against .
它 曾是 好的 到 倾斜 反对 .

靠着很舒服。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [sləʊ] [æz; əz] [ðɪs] ; [ðə; ði] [nju:] [sti:d] [wɒz; wəz] ['sləʊə]
But even the donkey was not so slow as this ; the new steed was slower
但 甚至 这 驴 曾是 不是 所以 慢的 作为 这 ; 这 新的 骏马 曾是 慢点
[ðæn; ðən] [hi:; hi] .
than he .
比 他 .

但即使是驴子也没有它这么慢；这匹新马比它还慢。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] ,
After a while , however , he pushed his way out of the woods into the open ,
后 一个 尽管 , 然而 , 他 推动 他的 方式 出去 的 这 树林 进入 这 打开 ,
[ðə; ði] [waɪl] .
然而过了一會兒，他还是挤出了树林，来到了开阔地带。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wei] [ə'hed] !
and there stood the castle , only a little way ahead !
和 那里 站立 这 城堡 , 仅有的 一个 小的 方式 前方 !

城堡就矗立在那里，就在前方不远处！

[ɔ:l] [ɪts] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪts] .
All its windows were ablaze with lights .
全部它是 视窗 是 燃烧 和 灯 .

所有的窗户都灯火通明。

[ə; eɪ] [reɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪzi] [mænz] [bi:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hi:; hi]
A ray from them fell on the lazy man's beast , and he saw what he
一个 射线 从 他们 跌倒 在 这 懒惰的 男人的 兽 , 和 他 锯 什么 他
[wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] :
was riding :
曾是 骑术 :

一道光束落在懒汉的牲畜身上，他这才看清自己骑的是什么：

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɑ'r'ɡæntɪk] [sneɪl] !
it was a gigantic snail !
它 曾是 一个 巨大 蜗牛 !

那是一只巨大的蜗牛！

[ə; eɪ][sneɪl][æz; əz][lɑ:dʒ][æz; əz][ə; eɪ][kɑ:f] !
 a snail as large as a calf !
一个 蜗牛 作为 大的 作为 一个 小牛 !

一只和小牛一样大的蜗牛！

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈʌdə(r)] [ræn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈleɪzi][mænz] [ˈbɒdi] ,
 A cold shudder ran over the lazy man's body ,
一个 寒冷的 不寒而栗 跑 超过 这 懒惰的 男人的 身体 ,

一阵寒意袭遍懒汉全身，

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈhɒrɪd] [ˈænɪm(ə)l] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
 and he would have got off his horrid animal then and there ,
和 他 会 有 得到 离开 他的 可怕的 动物 然后 和 那里 ,

他当时就会从那头可怕的牲畜身上下来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌnz][mɔ:(r)] .
 but just then the clock struck once more .
但 只是 然后 这 钟 击 一次 更多的 .

但就在这时，钟声再次响起。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [sləʊ] [streɪks] [ðæt] [mɑ:k] [mɪd] - [naɪt] !
 It was the first of the long , slow strokes that mark mid - night !
它 曾是 这 第一的 的 这 长的 , 慢的 笔画 那 标记 中 - 夜晚 !

这是标志着午夜来临的漫长而缓慢的钟声的第一声！

[ðə; ði][mæn] [gru:] [ˈfræntɪk] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] .
 The man grew frantic when he heard it .
这 男人 生长 疯狂的 什么时候 他 听到 它 .

听到这话，那人顿时惊慌失措。

[hi;; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sneɪlz] [saɪdz] , [tu;; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈhʌri] .
 He drove his heels into the snail's sides , to make him hurry .
他 驾驶 他的 高跟鞋 进入 这 蜗牛 侧面 , 到 制作 他 匆忙 .

他用脚后跟猛击蜗牛的两侧，催促它快点走。

[ˈɪnstəntli] , [ðə; ði][sneɪl] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [kɜ:lɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] ,
Instantly , the snail drew in his head , curled up in his shell ,
即刻 , 这 蜗牛 画 在 他的 头 , 卷曲 向上 在 他的 壳 ,

蜗牛立刻缩回了壳里，把头缩了进去。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
 and left the lazy man sitting in a heap on the ground !
和 左边 这 懒惰的 男人 坐着 在 一个 堆 在 这 地面 !

然后就把那个懒汉扔在地上，让他瘫倒在地！

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twɑɪs] .
 The clock struck twice .
这 钟 击 两次 .

时钟敲了两下。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] , [hi;; hi][kɒd; kəd] [stɪl] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] ,
 If the man had run for it , he could still have reached the castle ,
如果 这 男人 有 跑步 为了 它 , 他 可以 仍然 有 达到 这 城堡 ,

如果那人当时跑了，他仍然有可能到达城堡。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] , [hi;; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] .
 but , instead , he sat still and shouted for a horse .
但 , 反而 , 他 卫星 仍然 和 喊叫 为了 一个 马 .

但他却静静地坐在那里，大声呼喊着重要一匹马。

" [ə; eɪ] [bi:st] , [ə; eɪ] [bi:st] !
" A beast , a beast !
" 一个 兽 , 一个 兽 !

“一头野兽，一头野兽！ ”

" [hi:; hi] [weɪld] , " ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] !
" he wailed , " any kind of a beast that will take me to the castle !
" 他 哀嚎 , " 任何 种类 的 一个 兽 那 将要 拿 我 到 这 城堡 !
他哀嚎道：“任何能带我去城堡的野兽都行！”

" [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [θri:] [taɪmz] .
" The clock struck three times .
" 这 钟 击 三 时代 :
时钟敲了三下。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] [θɜ:d] [nəʊt] , [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ˈrʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrætəlɪŋ] [aʊt]
And as it struck the third note , something came rustling and rattling out
和 作为 它 击 这 第三 笔记 , 某物 来了 沙沙声 和 嘎嘎作响 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] ,
of the darkness ,
的 这 黑暗 ,
当琴声奏响第三个音符时，黑暗中传来一阵沙沙作响的声音。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [ˈhɑ:nɪs] .
something that sounded like a horse with harness .
某物 那 听起来 喜欢 一个 马 和 马具 :
听起来像是套着挽具的马的声音。

[ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] [dʒʌmpt] [ɒn][ɪts] [bæk] , [ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪə(r)] , [ləʊ] [bæk] .
The lazy man jumped on its back , a very queer , low back .
这 懒惰的 男人 跳了起来 在 它是 后退 , 一个 非常 酷儿 , 低的 后退 :
懒汉跳到它的背上，那是一个非常奇怪的、低矮的背。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)]['əʊpən] ,
As he mounted , he saw the doors of the castle open ,
作为 他 安装 , 他 锯 这 门 的 这 城堡 打开 ,
他骑上马，看见城堡的大门敞开了。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈθrefhəʊld] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ]
and saw his friend standing on the threshold , waving his cap and beckoning
和 锯 他的 朋友 常设 在 这 临界点 , 挥手 他的 帽 和 招手
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 :
他看见他的朋友站在门口，挥着帽子向他招手。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [fɔ:(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [sti:d] [bɪ'gæən][tu:; tə][stɜ:(r)] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk]
The clock struck four times , and the new steed began to stir ; as it struck
这 钟 击 四 时代 , 和 这 新的 骏马 开始 到 搅拌 ; 作为 它 击
[faɪv] ,
five ,
五 ,
钟敲了四下，新马开始动了动；敲到第五下时，

[hi:; hi] [mu:vd] [ə; eɪ] [peɪs] [ˈfɔ:wəd] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk] [sɪks] , [hi:; hi] [stɒpt] ; [æz; əz][aɪ 'ti:] [strʌk]
he moved a pace forward ; as it struck six , he stopped ; as it struck
他 已搬 一个 步伐 向前 ; 作为 它 击 六 , 他 停止 ; 作为 它 击
[ˈsev(ə)n] ,
seven ,
七 ,
他向前走了一步；当钟敲到六点时，他停了下来；当钟敲到七点时，

[hi:; hi] [t3:nd] [him'self] [ə'baʊt] ; [æz; əz][ai 'ti:] [strʌk] [eit] , [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] ['bækwəd] ,
he turned himself about ; as it struck eight , he began to move backward ,
他 转向 他自己 关于 ; 作为 它 击 八 , 他 开始 到 移动 落后 ,
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] !
away from the castle !
离开 从 这 城堡 !

他转身；当钟声敲响八点时，他开始向后退，远离城堡！

[ðə; ði]['leɪzi][mæn] ['fəʊtɪd] , [ænd; ənd] [bi:t] [him] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bi:st] [went] ['sləʊli] ['bækwəd] .
The lazy man shouted , and beat him , but the beast went slowly backward .
这 懒惰的 男人 喊叫 , 和 打 他 , 但 这 兽 去 缓慢地 落后 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [naɪn] .
And the clock struck nine .
和 这 钟 击 九 .

时钟敲响了九点。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tu:; tə][slaid] [ɒf] , [ðen] ,
The man tried to slide off , then ,
这 男人 尝试 到 滑动 离开 , 然后 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [naɪn] .
And the clock struck nine .
和 这 钟 击 九 .

然后，那人试图滑下去。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [greɪt] [ɑ:mz] [keɪm] ['ri:tɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]
but from all sides of his strange animal great arms came reaching up and
但 从 全部 侧面 的 他的 奇怪的 动物 伟大的 武器 来了 到达 向上 和
[held] [him][fɑ:st] .
held him fast .
握住 他 快速地 .

但从他那奇异动物的四面八方伸出巨大的手臂，将他牢牢地抓住。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪ] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [dɑ:k] [klaʊdz] ,
And in the next ray of moonlight that broke the dark clouds ,
和 在 这 下一个 射线 的 月光 那 打破 这 黑暗的 云 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

下一缕月光穿透了乌云，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][kræb] !
he saw that he was mounted on a monster crab !
他 锯 那 他 曾是 安装 在 一个 怪物 螃蟹 !
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

他发现自己被固定在一只巨型螃蟹身上！

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ['wɪndəʊz] .
One by one , the lights went out , in the castle windows .
一 经过 一 , 这 灯 去 出去 , 在 这 城堡 视窗 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

城堡窗户里的灯一盏接一盏地熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

时钟敲了十下。

['bækwəd] [went] [ðə; ði][kræb] .
Backward went the crab .
落后 去 这 螃蟹 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

螃蟹向后退去。

[ɪ'lev(ə)n] !
Eleven !
十一 !
[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] .
The clock struck ten .
这 钟 击 十 .

十一！

[stɪl] [ðə; ði][kræb] [went] ['bækwəd] .
Still the crab went backward .
仍然 这 螃蟹 去 落后 :

螃蟹仍然往后退。

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] !
The clock struck twelve !
这 钟 击 十二 !

时钟敲了十二下！

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,
Then the great doors shut with a clang ,
然后 这 伟大的 门 关闭 和 一个 铛 ,

然后，大门哐当一声关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][pɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [fəˈlevə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪzi][mæn] .
and the castle of fortune was closed forever to the lazy man .
和 这 城堡 的 财富 曾是 关闭 永远 到 这 懒惰的 男人 :

懒惰的人永远失去了通往财富的大门。

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [pɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kræb][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
What became of him and his crab no one knows to this day , and no one
什么 成为 的 他 和 他的 螃蟹 不 一 知道 到 这 天 , 和 不 一
[k'eəz] .
cares .
关心 :

他和他的螃蟹后来怎么样了，至今无人知晓，也无人关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [mæn][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeəri] [pɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] ,
But the industrious man was received by the Fairy of Fortune ,
但 这 勤劳 男人 曾是 已收到 经过 这 仙女 的 财富 ,

但勤劳的男子受到了财富仙子的接见。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] .
and made happy in the castle as long as he wanted to stay .
和 制成 快乐的 在 这 城堡 作为 长的 作为 他 通缉 到 停留 :

只要他愿意，他就可以在城堡里过得很开心。

[ænd; ənd][ˈevə(r)] [ˈɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ˈhelpɪŋ] [hɪm][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈhæpɪnəs]
And ever afterward she was his friend , helping him not only to happiness
和 曾经 之后 她 曾是 他的 朋友 , 帮助 他 不是 仅有的 到 幸福

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

从那以后，她一直是他的朋友，不仅帮助他获得了幸福，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][help] [ˈʌðə(r)z] , [weəˈrevə(r)][hiː; hi] [went] .
but also showing him how to help others , wherever he went .
但 还 显示 他 如何 到 帮助 其他的 , 无论 他 去 :

但同时也教会他无论走到哪里都要如何帮助别人。

[ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [gəˈlaɪəθ] [[wʌn]]
DAVID AND GOLIATH [1]
大卫 和 歌利亚 [1]

大卫与歌利亚[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][pɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ˈvɜːʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] ,
[1] From the text of the King James version of the Old Testament ,
[1] 从 这 文本 的 这 国王 詹姆斯 版本 的 这 老的 遗嘱 ,

[1] 出自《詹姆斯国王钦定版旧约圣经》文本，

[wið] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [slaɪt] [ɪnˌtɜːpəʊˈleɪ(ə)nz] , [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [əˈmɪʃnz] .
with introduction and slight interpolations , changes of order , and omissions .
和 介绍 和 轻微 插值 , 变化 的 命令 , 和 遗漏 .
包含引言、少量补充、顺序更改和删减。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [ˈdeɪvɪd] ,
A long time ago , there was a boy named David ,
一个 长的 时间 前 , 那里 曾是 一个 男生 命名 大卫 ,
很久以前, 有一个名叫大卫的男孩,

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [faː(r)] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] .
who lived in a country far east of this .
WHO 居住地 在 一个 国家 远的 东方 的 这 .
他居住在远在东方的某个国家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][feə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrʌdi]
He was good to look upon , for he had fair hair and a ruddy
他 曾是 好的 到 看 之上 , 为了 他 有 公平的 头发 和 一个 红润
[skin] ;
skin ;
皮肤 ;
他相貌英俊, 金发碧眼, 皮肤红润。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] .
and he was very strong and brave and modest .
和 他 曾是 非常 强的 和 勇敢的 和 谦虚的 .
他非常强壮、勇敢且谦逊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʃepəd] - [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] - - [ˈɒf(ə)n][ɔːl] [naɪt] - -
He was shepherd - boy for his father , and all day - - often all night - -
他 曾是 牧羊人 - 男生 为了 他的 父亲 , 和 全部 天 - - 经常 全部 夜晚 - -
[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] ,
he was out in the fields ,
他 曾是 出去 在 这 字段 ,
他帮父亲放羊, 整天——常常整夜——都在田野里。

[faː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ʃiːp] .
far from home , watching over the sheep .
远的 从 家 , 观看 超过 这 羊 .
远离家乡, 守护着羊群。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][waɪld] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]
He had to guard them from wild animals , and lead them to the
他 有 到 警卫 他们 从 荒野 动物 , 和 带领 他们 到 这
[raɪt] [ˈpaːstʃəz] ,
right pastures ,
正确的 牧场 ,
他必须保护它们免受野兽袭击, 并将它们引导到合适的牧场。

[ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and care for them .
和 关心 为了 他们 .
并照顾它们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
By and by ,
经过 和 经过 ,
渐渐地,

[wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd]
war broke out between the people of David's country and a people that lived
战争 打破 出去 之间 这 人们 的 大卫的 国家 和 一个 人们 那 居住地
[nɪə(r)][æt; ət][hænd] ;
near at hand ;
靠近 在 手 ;

大卫的祖国与邻近的民族之间爆发了战争；

[ðɪ:z] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ˈfɪlɪstɪ:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [ˈkʌntri] [wɜ:(r); wə(r)]
these men were called Philistines , and the people of David's country were
这些 男人 是 称为 非利士人 , 和 这 人们 的 大卫的 国家 是
[nemd] [ˈɪzreɪl] .
named Israel .
命名 以色列 .

这些人被称为非利士人，而大卫国家的人民被称为以色列人。

[ɔ:l] [ðə; ði] [strɒŋ] [men] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .
All the strong men of Israel went up to the battle , to fight for their king .
全部 这 强的 男人 的 以色列 去 向上 到 这 战斗 , 到 斗争 为了 他们的 国王 .

以色列所有的壮士都上战场，为他们的王而战。

[ˈdeɪvɪdz] [θri:] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] [went] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɔz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
David's three older brothers went , but he was only a boy ,
大卫的 三 老 兄弟 去 , 但 他 曾是 仅有的 一个 男生 ,
[wɔz; wəz] [θri:] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] [went] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɔz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
大卫的三个哥哥都去了，但他当时只是个孩子。

[səʊ][hi:; hi][wɔz; wəz] [left] [brɪˈhaɪnd][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃi:p] .
so he was left behind to care for the sheep .
所以 他 曾是 左边 在后面 到 关心 为了 这 羊 .
[səʊ][hi:; hi][wɔz; wəz] [left] [brɪˈhaɪnd][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃi:p] .
所以他被留下来照看羊群。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [sʌm; səm] [taɪm] , [ˈdeɪvɪdz] [ˈfɑ:ðə(r)] [lɒŋd] [ˈveri] [mʌtʃ]
After the brothers had been gone some time , David's father longed very much
后 这 兄弟 有 到过 已消失 一些 时间 , 大卫的 父亲 渴望 非常 很多
[tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
to hear from them ,
到 听到 从 他们 ,

兄弟俩离开一段时间后，大卫的父亲非常想念他们的消息。

[ænd; ənd][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] ; [səʊ][hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdeɪvɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
and to know if they were safe ; so he sent for David , from the
和 到 知道 如果 他们 是 安全的 ; 所以 他 发送 为了 大卫 , 从 这
[ˈfi:ldz] ,
fields ,
字段 ,

为了确认他们是否安全，他派人到田野里去叫大卫来。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [teɪk] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈbrʌðəz] [æŋ; ən] [ˈi:fə] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:tʃt]
and said to him , " Take now for thy brothers an ephah of this parched
和 说 到 他 , " 拿 现在 为了 你的 兄弟 一个 以法 的 这 干渴
[kɔ:n] ,
corn ,
玉米 ,

并对他说：“你现在取一伊法这炒熟的谷物给你的兄弟们，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ten] [ləʊvz] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [ðəɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)] ;
and these ten loaves , and run to the camp , where thy brothers are ;
和 这些 十 面包 , 和 跑步 到 这 营 , 在哪里 你的 兄弟 是 ;
[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ten] [ləʊvz] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [weə(r)] [ðəɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑ:(r); ə(r)] ;
带着这十个饼，快往营里去，到你的弟兄们那里去；

[ænd; ənd] ['kæri] [ði:z] [ten] [tʃi:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ
and carry these ten cheeses to the captain of their thousand , and see how
和 携带 这些 十 奶酪 到 这 队长 的 他们的 千 , 和 看 如何
[ðəɪ] ['brʌðəz] [feə(r)] ,
thy brothers fare ,
你的 兄弟 票价 ,

把这十块奶酪带给他们的千人首领，看看你的兄弟们情况如何。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:] [wɜ:d] [ə'gen] .
and bring me word again .
和 带来 我 单词 再次 .

请再次向我汇报消息。

" ([æn; ən] ['i:fə] [ɪz][ə'baʊt] [θri:] [peks] .)
" (**An ephah is about three pecks .**)
" (一个 以法 是 关于 三 啄食 .)

(一伊法大约等于三佩克。)

[ˈdeɪvɪd][rəʊz] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ʃi:p] [wið] [ə; eɪ] ['ki:pə(r)] ,
David rose early in the morning , and left the sheep with a keeper ,
大卫 玫瑰 早期的 在 这 早晨 , 和 左边 这 羊 和 一个 守门员 ,

大卫清晨早早起床，把羊群留给了牧羊人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:z] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)]
and took the corn and the loaves and the cheeses , as his father
和 采取 这 玉米 和 这 面包 和 这 奶酪 , 作为 他的 父亲

[hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] ,
had commanded him ,
有 命令 他 ,

他照着父亲吩咐的，拿了玉米、面包和奶酪。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
and went to the camp of Israel .
和 去 到 这 营 的 以色列 .

然后去了以色列营。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] ; ['ɪzreɪl] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði][wʌn][said] ,
The camp was on a mountain ; Israel stood on a mountain on the one side ,
这 营 曾是 在 一个 山 ; 以色列 站立 在 一个 山 在 这 一 边 ,

营地在山上；以色列人站在山的一侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [said] ;
and the Philistines stood on a mountain on the other side ;
和 这 非利士人 站立 在 一个 山 在 这 其他 边 ;

非利士人则站在山那边；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and there was a valley between them .
和 那里 曾是 一个 谷 之间 他们 .

它们之间隔着一个山谷。

[ˈdeɪvɪd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪzriələɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ,
David came to the place where the Israelites were ,
大卫 来了 到 这 地方 在哪里 这 以色列人 是 ,

大卫来到以色列人所在的地方，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][həʊst][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] , [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
just as the host was going forth to the fight , shouting for the battle .
只是 作为 这 主持人 曾是 去 前进 到 这 斗争 , 喊叫 为了 这 战斗 .

就在主人冲锋陷阵，高喊着战斗口号的时候。

[səʊ][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [gifts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ,
So he left his gifts in the hands of the keeper of the baggage ,
所以 他 左边 他的 礼物 在 这 双手 的 这 守门员 的 这 行李 ,
于是, 他把礼物托付给了行李管理员。

[ænd; ənd][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði][səʊldʒəz] , [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and ran into the army , amongst the soldiers , to find his brothers .
和 跑 进入 这 军队 , 在 这 士兵 , 到 寻找 他的 兄弟 .
他跑进军队, 混入士兵之中, 去寻找他的兄弟。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [sə'lu:ɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] .
When he found them , he saluted them and began to talk with them .
什么时候 他 成立 他们 , 他 敬礼 他们 和 开始 到 讲话 和 他们 .
他找到他们后, 向他们敬礼, 并开始与他们交谈。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] ,
But while he was asking them the questions his father had commanded ,
但 尽管 他 曾是 问 他们 这 问题 他的 父亲 有 命令 ,
但当他按照父亲的吩咐询问他们问题时,

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ˈtju:mʌlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪzriələɪts] ,
there arose a great shouting and tumult among the Israelites ,
那里 出现 一个 伟大的 喊叫 和 骚乱 之中 这 以色列人 ,
以色列人中爆发出一阵喧闹和骚动。

[ænd; ənd][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ; ['evriθɪŋ] [brɪ'keɪm]
and men came running back from the front line of battle ; everything became
和 男人 来了 跑步 后退 从 这 正面 线 的 战斗 ; 一切 成为
[kən'fju:ʒn] .
confusion .
困惑 .
士兵们从前线跑回来, 场面一片混乱。

[ˈdeɪvɪd] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] :
David looked to see what the trouble was , and he saw a strange sight :
大卫 看起来 到 看 什么 这 麻烦 曾是 , 和 他 锯 一个 奇怪的 视线 :
大卫想看看出了什么事, 结果看到了奇怪的一幕:

[ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] , [ə; eɪ] ['wɒrɪə(r)] [wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] ['fɔ:wəd] ,
on the hillside of the Philistines , a warrior was striding forward ,
在 这 山坡 的 这 非利士人 , 一个 战士 曾是 大步走 向前 ,
在非利士人的山坡上, 一个战士正大步向前走去。

['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:ntɪŋ] [vɔɪs] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk][mæn] ,
calling out something in a taunting voice ; he was a gigantic man ,
呼叫 出去 某物 在 一个 嘲讽 嗓音 ; 他 曾是 一个 巨大 男人 ,
他用嘲讽的语气喊着什么; 他是个身材魁梧的人。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst][ˈdeɪvɪd][hæd; həd][ˈevə(r)] [si:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [drest] [ɪn]['ɑ:mə(r)] ,
the largest David had ever seen , and he was all dressed in armor ,
这 最大 大卫 有 曾经 已见 , 和 他 曾是 全部 穿着 在 盔甲 ,
这是大卫见过的个头最大的人, 他全身都穿着盔甲。

[ðæt] [ɒn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] : [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['helmt] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
that shone in the sun : he had a helmet of brass upon his head ,
那 闪耀 在 这 太阳 : 他 有 一个 头盔 的 黄铜 之上 他的 头 ,
在阳光下闪闪发光的是: 他头上戴着一顶黄铜头盔。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] ,
and he was armed with a coat of mail ,
和 他 曾是 武装 和 一个 外套 的 邮件 ,
他身穿锁子甲。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [gri:vz] [ɒv; əv] [brɑ:s] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɑ:ɡɪt] [ɒv; əv] [brɑ:s]
and he had greaves of brass upon his legs , and a target of brass
和 他 有 油渣 的 黄铜 之上 他的 腿 , 和 一个 目标 的 黄铜
[br'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ;
between his shoulders ;
之间 他的 肩膀 ;
他腿上戴着黄铜胫甲，双肩之间戴着黄铜靶子；

[hɪz; ɪz][spiə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [trə'mendəs] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wi:vərz]
his spear was so tremendous that the staff of it was like a weaver's
他的 矛 曾是 所以 巨大的 那 这 职员 的 它 曾是 喜欢 一个 织工的
[bi:m] ,
beam ,
光束 ,
他的长矛非常巨大，矛杆就像织布机的横梁一样粗壮。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [went] [br'fɔ:(r)] [hɪm] , [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] .
and his shield so great that a man went before him , to carry it .
和 他的 盾 所以 伟大的 那 一个 男人 去 前 他 , 到 携带 它 .
他的盾牌非常大，以至于需要一个人走在他前面去帮他拿。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['deɪvɪd] .
" **Who is that ?** " **asked David .**
" WHO 是 那 ? " 问 大卫 .
“那是谁？”大卫问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡə'laɪəθ] , [ɒv; əv] [ɡɑ:θ] , [t'jæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'baʊt] .
" **It is Goliath , of Gath , champion of the Philistines ,** " **said the soldiers about .**
" 它 是 歌利亚 , 的 迦特 , 冠军 的 这 非利士人 , " 说 这 士兵 关于 .
“他是迦特人歌利亚，非利士人的勇士，”周围的士兵说道。

" ['evri] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [deɪz] , [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:θ] , [səʊ] ,
" **Every day , for forty days , he has come forth , so ,**
" 每一个 天 , 为了 四十 天 , 他 有 来 前进 , 所以 ,
“连续四十天，他每天都出来，所以，

[ænd; ənd] [t'jælɪndʒd] [ju: 'es][tu:; tə][send][ə; eɪ][mæn] [ə'ɡenst] [hɪm] , [ɪn]['sɪŋɡ(ə)][kəmbæt] ;
and challenged us to send a man against him , in single combat ;
和 挑战 我们 到 发送 一个 男人 反对 他 , 在 单身的 战斗 ;
他挑战我们派一个人与他进行一对一的决斗；

[ænd; ənd] [sɪns] [nəʊ][wʌn] [deəz] [tu:; tə][ɡəʊ] [aʊt] [ə'ɡenst] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] ['kænɒt] [faɪt] .
and since no one dares to go out against him alone , the armies cannot fight .
和 自从 不 一 敢于 到 去 出去 反对 他 独自的 , 这 军队 不能 斗争 .
由于没有人敢单独出兵与他作战，所以军队无法作战。

" ([ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:z] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] .)
" **(That was one of the laws of warfare in those times .)**
" (那 曾是 一 的 这 法律 的 战争 在 那些 时代 .)
(那是当时战争法则之一。)

" [wɒt] ! " [sed] ['deɪvɪd] , " [dʌz] [nʌn] [deə(r)][ɡəʊ] [aʊt] [ə'ɡenst] [hɪm] ?
" **What !** " **said David ,** " **does none dare go out against him ?**
" 什么 ! " 说 大卫 , " 做 没有任何 敢 去 出去 反对 他 ?
“什么！”大卫说，“难道没有人敢出去和他作对吗？”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stʊd] [stɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪzriə,laitɪʃ] [həʊst]
" **As he spoke , the giant stood still , on the hillside opposite the Israelitish host**
" 作为 他 辐 , 这 巨大的 站立 仍然 , 在 这 山坡 对面的 这 以色列 主持人
,
,
,
“他说话的时候，巨人静静地站在以色列军队对面的山坡上，

[ænd; ənd] ['ʌɒtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] , ['skɔːnfəli] .
and shouted his challenge , scornfully .
和 喊叫 他的 挑战 , 轻蔑地 .

他轻蔑地喊出了挑战。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)]['bæt(ə)][ɪn] [ə'reɪ] ?
He said , " Why are ye come out to set your battle in array ?
他 说 , " 为什么 是 是的 来 出去 到 放 你的 战斗 在 大批 ?
他说：“你们出来摆阵作战的原因是什么？”

[eɪ 'em][ai] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪlɪstain] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [sɔːl] ?
Am I not a Philistine , and ye servants of Saul ?
是 我 不是 一个 庸俗 , 和 是的 仆人 的 扫罗 ?

我不是非利士人吗？你们不是扫罗的仆人吗？

[tʃuːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][em 'iː] .
Choose you a man for you , and let him come down to me .
选择 你 一个 男人 为了 你 , 和 让 他 来 向下 到 我 .
你选一个男人，让他下来见我。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [em 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [em 'iː] ,
If he be able to fight with me , and to kill me ,
如果 他 是 有能力的 到 斗争 和 我 , 和 到 杀 我 ,

如果他能和我战斗，甚至杀了我，

[ðen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ,
then will we be your servants ; but if I prevail against him , and kill him ,
然后 将要 我们 是 你的 仆人 ; 但 如果 我 占上风 反对 他 , 和 杀 他 ,
那时我们便作你的仆人；但如果我战胜他，杀了他，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi]['aʊə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [sɜːv] [juː 'es] .
then shall ye be our servants , and serve us .
然后 将 是的 是 我们的 仆人 , 和 服务 我们 .

那时，你们就作我们的仆人，服侍我们。

[ai][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðɪs] [deɪ] ; [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt]
I defy the armies of Israel this day ; give me a man , that we may fight
我 违抗 这 军队 的 以色列 这 天 ; 给 我 一个 男人 , 那 我们 可能 斗争
together !
一起 !

我今日向以色列军队发出挑战；给我一个勇士，我们并肩作战！

" [wen] [kɪŋ] [sɔːl] [hɜːd] [ðɪːz] [wɜːdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [ɒv; əv]
" When King Saul heard these words , he was dismayed , and all the men of
" 什么时候 国王 扫罗 听到 这些 字 , 他 曾是 沮丧 , 和 全部 这 男人 的
[ɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

“扫罗王听见这话，就惊惶失措；以色列众人也都惊惶失措。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] , [fled] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ə'freɪd] .
when they saw the man , fled from him and were sore afraid .
什么时候 他们 锯 这 男人 , 逃亡 从 他 和 是 疮 害怕的 .

他们看见那人后，吓得魂飞魄散，赶紧逃走了。

[deɪvɪd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['wɪspəɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːməɪŋ] .
David heard them talking among themselves , whispering and murmuring .
大卫 听到 他们 说 之中 他们自己 , 耳语 和 淙淙 .

大卫听见他们彼此交谈，窃窃私语，低声细语。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪŋ] , " [hæv; həv][jiː; ji] [siːn] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ʌp] ?
They were saying , " Have ye seen this man that is come up ?
他们是 是 说 , " 有 是的 已见 这 男人 那 是 来 向上 ?

他们说：“你们看见上来的这个人了吗？ ”

[fʊəli; ʔɔːli] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['kɪlɪθ] [hɪm] [ðæt] [mæn] [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪk] [rɪtʃ] ;
Surely if any one killeth him that man will the king make rich ;
一定 如果 任何 一 基雷斯 他 那 男人 将要 这 国王 制作 富有的 ;

若有人杀了他，国王必使那人发财；

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][fæməli] [friː] [ɪn]
perhaps he will give him his daughter in marriage , and make his family free in
也许 他 将要 给 他 他的 女儿 在 婚姻 , 和 制作 他的 家庭 自由的 在
[ˈɪzreɪl] !
Israel !
以色列 !

或许他会把女儿嫁给他，让他的家人在以色列获得自由！

" ['deɪvɪd] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [men] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] .
" David heard this , and he asked the men if it were so .
" 大卫 听到 这 , 和 他 问 这 男人 如果 它 是 所以 .

大卫听到这话，就问那些人是不是真的。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fʊəli; ʔɔːli][səʊ] , [ðeɪ] [sed] .
It was surely so , they said .
它 曾是 一定 所以 , 他们 说 .

他们说，确实如此。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['deɪvɪd] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] ['fɪlɪstain] ,
" But , " said David , " who is this Philistine ,
" 但 , " 说 大卫 , " WHO 是 这 庸俗 ,

“但是，”大卫说，“这个非利士人是谁？ ”

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɡɒd] ?
that he should defy the armies of the living God ?
那 他 应该 违抗 这 军队 的 这 活的 上帝 ?

他竟敢违抗永生上帝的军队？

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪð] ['æŋɡə(r)] .
" And he was stirred with anger .
" 和 他 曾是 搅拌 和 愤怒 .

他怒火中烧。

[veri] [suːn] ,
Very soon ,
非常 很快 ,

很快，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [səʊ] ['meni]
some of the officers told the king about the youth who was asking so many
一些 的 这 警官 讲述 这 国王 关于 这 青年 WHO 曾是 问 所以 许多
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

有些官员向国王禀报了那个问了很多问题的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['fɪlɪstain] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [let] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and who said that a mere Philistine should not be let defy the armies of the
和 WHO 说 那 一个 仅仅 庸俗 应该 不是 是 让 违抗 这 军队 的 这
['lɪvɪŋ] [ɡɒd] .
living God .
活的 上帝 .

他曾说过，一个非利士人不应该违抗永生上帝的军队。

[ɪ'mi:diətli] [sɔ:l] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Immediately Saul sent for him .
立即地 扫罗 发送 为了 他 :

扫罗立刻派人去召他。

[wen] ['deɪvɪd] [keɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [sɔ:l] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When David came before Saul , he said to the king ,
什么时候 大卫 来了 前 扫罗 , 他 说 到 这 国王 ,

大卫觐见扫罗王时, 对王说:

" [let] [nəʊ] [mænz] [hɑ:t] [feɪl] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] ; [ðai] ['sɜ:vənt] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðɪs]
" Let no man's heart fail because of him ; thy servant will go and fight with this
" 让 不 男人的 心 失败 因为 的 他 ; 你的 仆人 将要 去 和 斗争 和 这
[fɪlɪstəɪn] .
Philistine .
庸俗 :

“不要让任何人因他而胆怯；你的仆人必去与这个非利士人战斗。”

" [bʌt; bət] [sɔ:l] [lʊkt] [æt; ət]['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðɪs]
" But Saul looked at David , and said , " Thou art not able to go against this
" 但 扫罗 看起来 在 大卫 , 和 说 , " 你 艺术 不是 有能力的 到 去 反对 这
[fɪlɪstəɪn] ,
Philistine ,
庸俗 ,

扫罗看着大卫说：“你不能与这个非利士人对抗，

[tu:; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ju:θ] ,
to fight with him , for thou art but a youth ,
到 斗争 和 他 , 为了 你 艺术 但 一个 青年 ,

你还年轻，不要与他战斗。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][wɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] .
and he has been a man of war from his youth .
和 他 有 到过 一个 男人 的 战争 从 他的 青年 :

他从年轻时就是一名战士。

" [ðen] ['deɪvɪd] [sed] [tu:; tə] [sɔ:l] , " [wʌnz] [aɪ][wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [ʃi:p] ,
" Then David said to Saul , " Once I was keeping my father's sheep ,
" 然后 大卫 说 到 扫罗 , " 一次 我 曾是 保持 我的 父亲的 羊 ,

大卫对扫罗说：“我从前替我父亲放羊，

[ænd; ənd][ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [læm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there came a lion and a bear , and took a lamb out of the
和 那里 来了 一个 狮子 和 一个 熊 , 和 采取 一个 羊肉 出去 的 这
[flɒk] ;
flock ;
群 ;

这时，狮子和熊来了，从羊群中叼走了一只羊羔；

[ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] ,
and I went out after the lion , and struck him ,
和 我 去 出去 后 这 狮子 , 和 击 他 ,

于是我追着狮子出去，打了它。

[ænd; ənd] [drɪ'livəd] [ðə; ði] [læm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [ə'genst] [em 'i:]
and delivered the lamb out of his mouth , and when he arose against me
和 发表 这 羊肉 出去 的 他的 嘴 , 和 什么时候 他 出现 反对 我
,
:
,

又从他口中救出羔羊，当他起来攻击我时，

[aɪ] [kɔ:t] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪəd] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [slu:] [hɪm] !
I caught him by the beard , and struck him , and slew him !
我 捕捉 他 经过 这 胡须 , 和 击 他 , 和 一万 他 !

我揪住他的胡子，打了他一顿，把他打死了！

[ðaɪ] ['sɜ:vənt] [slu:] [bəuθ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ;
Thy servant slew both the lion and the bear ;
你的 仆人 一万 两个都 这 狮子 和 这 熊 ;

你的仆人杀死了狮子和熊；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪlɪstain] [jæl; jəl][bi:; bi][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
and this Philistine shall be as one of them ,

这非利士人也必像他们一样。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɡɒd] .
for he hath defied the armies of the living God .

为了 他 有 违抗 这 军队 的 这 活的 上帝 .

因为他竟辱骂永生上帝的军队。

[ðə; ði] [lɔ:d] ,
The Lord ,
这 主 ,

主，

[hu:] [dɪ'livəd] [em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:] [ɒv; əv]
who delivered me out of the paw of the lion and out of the paw of

WHO 发表 我 出去 的 这 爪子 的 这 狮子 和 出去 的 这 爪子 的

[ðə; ði][beə(r)] ,
the bear ,
这 熊 ,

祂救我脱离狮子的爪牙和熊的爪牙，

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'livə(r)][em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪlɪstain] . "
he will deliver me out of the hand of this Philistine . "
他 将要 递送 我 出去 的 这 手 的 这 庸俗 . "

他必救我脱离这非利士人的手。

" [gəʊ] , " [sed] [sɔ:l] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [wɪð] [ði:] !
" Go , " said Saul , " and the Lord be with thee !
" 去 , " 说 扫罗 , " 和 这 主 是 和 你 !

扫罗说：“去吧，愿耶和华与你同在！ ”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:md] ['deɪvɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑ:mə(r)] , - - [hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['helmit] [ɒv; əv] [brɑ:s]
" And he armed David with his own armor , - - he put a helmet of brass

" 和 他 武装 大卫 和 他的 自己的 盔甲 , - - 他 放 一个 头盔 的 黄铜

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
upon his head ,
之上 他的 头 ,

“他把自己的盔甲给大卫穿上，给他戴上铜盔，

[ænd; ənd] [ɑ:md] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][meɪl] .
and armed him with a coat of mail .
和 武装 他 和 一个 外套 的 邮件 .

并给他穿上了一件锁子甲。

[bʌt; bət] [wen] ['deɪvɪd] [g'ɜ:dɪd] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
But when David girded his sword upon his armor , and tried to walk ,

但 什么时候 大卫 加固 他的 剑 之上 他的 盔甲 , 和 尝试 到 走 ,

但当大卫将剑佩在盔甲上，试图行走时，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [sɔ:l] , " [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [wið] [ðɪ:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][nɒt] [ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
he said to Saul , " I cannot go with these , for I am not used to them .
他 说 到 扫罗 , " 我 不能 去 和 这些 , 为了 我 是 不是 用过的 到 他们 .

他对扫罗说：“我不能带着这些东西去，因为我不习惯这些东西。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
" And he put them off .
" 和 他 放 他们 离开 .

他把他们推开了。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sta:f] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [faɪv] [smu:ð] [stəʊnz]
Then he took his staff in his hand and went and chose five smooth stones
然后 他 采取 他的 职员 在 他的 手 和 去 和 选择 五 光滑的 石头
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
out of the brook ,
出去 的 这 溪 ,

然后他手里拿着杖，从溪里挑选了五块光滑的石头。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn][ə; ei] ['ʃepərdz] [bæg] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [slɪŋ]
and put them in a shepherd's bag which he had ; and his sling
和 放 他们 在 一个 牧羊人的 包 哪个 他 有 ; 和 他的 吊索
[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
was in his hand ;
曾是 在 他的 手 ;

他把羊羔放在自己随身携带的牧羊袋里；手里拿着他的甩石器；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪstain] .
and he went out and drew near to the Philistine .
和 他 去 出去 和 画 靠近 到 这 庸俗 .

于是他出去，靠近了那非利士人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪstain] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [dru:] [nɪə(r)][tu:; tə]['deɪvɪd] ;
And the Philistine came on and drew near to David ;
和 这 庸俗 来了 在 和 画 靠近 到 大卫 ;

那非利士人上前，靠近大卫；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [went] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
and the man that bore his shield went before him .
和 这 男人 那 钻孔 他的 盾 去 前 他 .

扛着他盾牌的人走在他前面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪstain] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] ['deɪvɪd] , [hi:; hi] [dis'deɪn] [hɪm] ,
And when the Philistine looked about and saw David , he disdained him ,
和 什么时候 这 庸俗 看起来 关于 和 锯 大卫 , 他 轻蔑 他 ,
那非利士人环顾四周，看见大卫，就藐视他。

[fɔ:(r); fə(r)][deɪvɪd][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [rʌdi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; ei][feə(r)] ['kaʊntənəns]
for David was but a boy , and ruddy , and of a fair countenance
为了 大卫 曾是 但 一个 男生 , 和 红润 , 和 的 一个 公平的 面容
.
:
.

因为大卫当时只是个孩子，面色红润，容貌俊美。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['deɪvɪd] , " [ei 'em][ai][ə; ei][dɒg] , [ðæt] [ðəʊ] ['kʌməst] [tu:; tə][em 'i:] [wið] [ə; ei]
And he said to David , " Am I a dog , that thou comest to me with a
和 他 说 到 大卫 , " 是 我 一个 狗 , 那 你 彗星 到 我 和 一个
['kʌdʒl] ?
cudgel ?
棍棒 ?

他对大卫说：“难道我是一条狗，你竟拿着棍棒来对付我吗？”

" [ænd; ənd] [wið] ['kɜ:sɪz] [hi; hi] [kraɪd] [aʊt] [ə'geɪn] , " [kʌm] [tu; tə] [em 'i:] ,
 " And with curses he cried out again , " Come to me ,
 " 和 和 诅咒 他 哭 出去 再次 , " 来 到 我 ,
 "他又咒骂着喊道：‘到我这里来，’

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ðəɪ] [fleʃ] ['lʌntə; 'lʌntu][ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
and I will give thy flesh unto the fowls of the air ,
 和 我 将要 给 你的 肉 到 这 家禽 的 这 空气 ,
 我必将你的肉给空中的飞鸟吃,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
and to the beasts of the field .
 和 到 这 野兽 的 这 场地 .
 以及田野里的走兽。

" [bʌt; bət][ˈdeɪvɪd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] , " [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ]
" But David looked at him , and answered , " Thou comest to me with a
" 但 大卫 看起来 在 他 , 和 回答 , " 你 彗星 到 我 和 一个
[sɜːd] ,
sword ,
剑 ,

大卫看着他，回答说：“你带着刀来攻击我，
[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][spiə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:ld] ；
and with a spear , and with a shield ；
和 和 一个 矛 , 和 和 一个 盾 ；
以及长矛和盾牌；

[bʌt; bət][ai] [kʌm] [tuː; tə] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ,
但 我 来 到 你 在 这 姓名 的 这 主 的 主持人 ,
 但我奉万军之耶和華的名來見你，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] ['izreɪl] , [hu:m] [ðəv] [hæst] [dɪ'faɪd] .
the God of the armies of Israel , whom thou hast defied .
 这 上帝 的 这 军队 的 以色列 , 谁 你 哈斯特 违抗 .
 以色列军队的神，你竟辱骂他。

[ðɪs] [deɪ] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:d] [dr'livə(r)] [ðɪ:] ['ɪntu:][maɪ][hænd] ; [ænd; ɐnd][ai] [wɪl] [smaɪt] [ðɪ:] ,
This day will the Lord deliver thee into my hand ; and I will smite thee ,
 这 天 将要 这 主 递送 你 进入 我的 手 ； 和 我 将要 惩戒 你 ，
 今日耶和華必將你交在我手里；我必击杀你。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ðəI] [hed] [frəm; frəm] [ði:] ,
and take thy head from thee ,
 和 拿 你的 头 从 你 ,
 把你的头颅取下来,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstɪnz] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
and I will give the carcasses of the host of the Philistines this day unto
 和 我 将要 给 这 尸体 的 这 主持人 的 这 非利士人 这 天 到
 [ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
the fowls of the air ,
 这 家禽 的 这 空气 ,
 今日我必将非利士军队的尸体交给空中的飞鸟。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and to the wild beasts of the earth ,
 和 到 这 荒野 野兽 的 这 地球 ,
 以及地上的野兽,

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [z:θ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɒd] [ɪn] ['ɪzreɪl] !
that all the earth may know that there is a God in Israel !
那 全部 这 地球 可能 知道 那 那里 是 一个 上帝 在 以色列 !

让全世界都知道以色列有一位神!

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] ['seɪvθ] [nɒt] [wɪð] [sɔ:d] [ænd; ənd] [spɪə(r)] ;
And all this assembly shall know that the Lord saveth not with sword and spear ;
和 全部 这 集会 将 知道 那 这 主 萨维斯 不是 和 剑 和 矛 ;

会众都必知道，耶和華拯救人不是用刀枪；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:dz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] ['aʊə(r)] [hændz] .
for the battle is the Lord's , and he will give you into our hands .
为了 这 战斗 是 这 主场 , 和 他 将要 给 你 进入 我们的 双手 .

因为这场战争的胜败全在乎耶和華，他必将你们交在我们手里。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪstəɪn] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] , [ænd; ənd] [dru:] [naɪ] [tu:; tə] [mi:t] "
And then , when the Philistine arose , and came , and drew nigh to meet
" 和 然后 , 什么时候 这 庸俗 出现 , 和 来了 , 和 画 夜 到 见面

[deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ,

“然后，当非利士人起来，走近大卫的时候，

[deɪvɪd] [heɪstɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɑ:mi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɪlɪstəɪn] .
David hasted , and ran toward the army to meet the Philistine .
大卫 匆忙 , 和 跑 朝向 这 军队 到 见面 这 庸俗 .

大卫急忙跑向军队，迎战非利士人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg]
And when he was a little way from him , he put his hand in his bag
和 什么时候 他 曾是 一个 小的 方式 从 他 , 他 放 他的 手 在 他的 包

,
,
,

当他离他稍远一些时，他把手伸进了包里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðens] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [aɪ 'ti:] ,
and took thence a stone , and put it in his sling , and slung it ,
和 采取 因此 一个 石头 , 和 放 它 在 他的 吊索 , 和 吊着 它 ,

于是他从那里捡起一块石头，放在投石索里，扔了出去。

[ænd; ənd] [sməʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪstəɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [sæŋk] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
and smote the Philistine in the forehead , so that the stone sank into his
和 猛击 这 庸俗 在 这 前额 , 所以 那 这 石头 沉没 进入 他的

[fɔ:hed; 'fɒrɪd] ;
forehead ;
前额 ;

于是用石头击打非利士人的额头，石头陷进了他的额头里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [fel] [pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [z:θ] .
and he fell on his face to the earth .
和 他 跌倒 在 他的 脸 到 这 地球 .

他俯伏在地。

[ænd; ənd] [deɪvɪd] [ræn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɪlɪstəɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
And David ran , and stood upon the Philistine , and took his sword ,
和 大卫 跑 , 和 站立 之上 这 庸俗 , 和 采取 他的 剑 ,

大卫跑过去，站在非利士人身上，夺过他的刀。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [aʊt] [pʊ; əv] [ɪts] [ʃi:θ] , [ænd; ənd] [slu:] [hɪm] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and drew it out of its sheath , and slew him with it .
和 画 它 出去 的 它是 鞘 , 和 一万 他 和 它 .

他从剑鞘中拔出剑，用它杀死了他。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪstɪ:nz] [sɔ:] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈtʃæmpiən] [wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [fled] .
Then , when the Philistines saw that their champion was dead , they fled .
然后 , 什么时候 这 非利士人 锯 那 他们的 冠军 曾是 死的 , 他们 逃亡 .
非利士人见他们的勇士死了, 就逃跑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [pəˈsju:d] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][men]
But the army of Israel pursued them , and victory was with the men
但 这 军队 的 以色列 追击 他们 , 和 胜利 曾是 和 这 男人
[ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] .
of Israel .
的 以色列 .

但以以色列军队追击他们, 最终以色列人取得了胜利。
[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ˈdeɪvɪd][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [tent] ,
And after the battle , David was taken to the king's tent ,
和 后 这 战斗 , 大卫 曾是 已采取 到 这 国王的 帐篷 ,
战后, 大卫被带到王的帐篷里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈəʊvə(r)] [ˈmeni] [men] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and made a captain over many men ; and he went no more to his
和 制成 一个 队长 超过 许多 男人 ; 和 他 去 不 更多的 到 他的
[ˈfɑ:.ðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,

他被任命为许多人的首领; 他再也没有回过父亲的家。
[tu:; tə] [hɜ:ɪd] [ðə; ði] [ˈi:p] , [bʌt; bət] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsɜ:vɪs] .
to herd the sheep , but became a man , in the king's service .
到 一群 这 羊 , 但 成为 一个 男人 , 在 这 国王的 服务 .
原本是去放羊的, 后来成了国王的侍从。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [sɒŋ]
THE SHEPHERD'S SONG
这 牧羊人的 歌曲
牧羊人的歌

[ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [ˈmeni] [fɪəs] [ˈbæt(ə)lz][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [sɔ:l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəməɪz] [ɒv; əv]
David had many fierce battles to fight for King Saul against the enemies of
大卫 有 许多 凶猛的 战斗 到 斗争 为了 国王 扫罗 反对 这 敌人 的
[ˈɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

大卫曾多次代表扫罗王与以色列的敌人进行激烈的战斗。
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and he won them all .
和 他 韩元 他们 全部 .
他赢得了所有比赛。

[ðen] , [ˈleɪtə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [ˈsəʊldʒəz] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self]
Then , later , he had to fight against the king's own soldiers , to save himself
然后 , 之后 , 他 有 到 斗争 反对 这 国王的 自己的 士兵 , 到 节省 他自己
,
:
,
后来, 为了自保, 他不得不与国王自己的士兵作战。

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] [sɔ:l] [gru:] ['wɪkɪdli] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['deɪvɪdʒ] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd]
for King Saul grew wickedly jealous of David's fame as a soldier , and
为了 国王 扫罗 生长 邪恶地 嫉妒的 的 大卫的 名声 作为 一个 士兵 , 和
[traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] .
tried to kill him .
尝试 到 杀 他 .

因为扫罗王嫉妒大卫作为士兵的名声，想要杀害他。

[twɑɪs] , [wen] ['deɪvɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [hi:; hi][let] [hɪm][gəʊ] [seɪf] ;
Twice , when David had a chance to kill the king , he let him go safe ;
两次 , 什么时候 大卫 有 一个 机会 到 杀 这 国王 , 他 让 他 去 安全的 ;
大卫曾两次有机会杀死国王，但他都放走了国王；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] , [sɔ:l] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
but even then , Saul kept on trying to take his life ,
但 甚至 然后 , 扫罗 保留 在 尝试 到 拿 他的 生活 ,
但即便如此，扫罗仍然不断试图自杀。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wɒz; wəz] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][lənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]
and David was kept away from his home and land as if he were
和 大卫 曾是 保留 离开 从 他的 家 和 土地 作为 如果 他 是
[æn; ən] ['enəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

大卫被驱逐出自己的家园和土地，就像他是敌人一样。

[bʌt; bət] [wen] [kɪŋ] [sɔ:l] [daɪd] , [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [tʃəʊz] ['deɪvɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
But when King Saul died , the people chose David for their king ,
但 什么时候 国王 扫罗 死亡 , 这 人们 选择 大卫 为了 他们的 国王 ,
但扫罗王死后，人民拥立大卫为王。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][səʊ] [breɪv] , [səʊ] [waɪz] , [ɔ:(r)][səʊ] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] .
because there was no one so brave , so wise , or so faithful to God .
因为 那里 曾是 不 一 所以 勇敢的 , 所以 明智的 , 或者 所以 忠实 到 上帝 .
因为没有人比他更勇敢、更睿智、更虔诚。

[kɪŋ] ['deɪvɪd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri]
King David lived a long time , and made his people famous for victory
国王 大卫 居住地 一个 长的 时间 , 和 制成 他的 人们 著名的 为了 胜利
[ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ;
and happiness ;
和 幸福 ;

大卫王活了很长时间，并使他的人民以胜利和幸福而闻名；

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['meni] [wɜ:z] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['trʌstɪd] [ðæt] [gɒd]
he had many troubles and many wars , but he always trusted that God
他 有 许多 麻烦 和 许多 战争 , 但 他 总是 可信 那 上帝
[wʊd] [help] [hɪm] ,
would help him ,
会 帮助 他 ,

他经历过许多磨难和战争，但他始终相信上帝会帮助他。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)] [dɪ'z:ɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['eni] [hɑ:d] [pleɪs] .
and he never deserted his own people in any hard place .
和 他 绝不 荒凉的 他的 自己的 人们 在 任何 难的 地方 .
无论身处何种困境，他都从未抛弃过自己的人民。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ɔː(r)] [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhɒlədeɪ] , [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri]
After a battle , or when it was a holiday , or when he was very
后 一个 战斗 , 或者 什么时候 它 曾是 一个 假期 , 或者 什么时候 他 曾是 非常
[ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,
thankful for something ,
感恩 为了 某物 ,
战斗结束后, 或者节假日, 或者当他对某事非常感激的时候,

[kɪŋ] [ˈdeɪvɪd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
King David used to make songs , and sing them before the people .
国王 大卫 用过的 到 制作 歌曲 , 和 唱歌 他们 前 这 人们 .
大卫王过去常常创作歌曲, 并在百姓面前演唱。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [fəˈɡɒtn] .
Some of these songs were so beautiful that they have never been forgotten .
一些 的 这些 歌曲 是 所以 美丽的 那 他们 有 绝不 到过 被遗忘的 .
这些歌曲中有些非常优美, 至今仍被人们铭记。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] , [wiː; wi] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [stiːl] ; [wiː; wi][kɔːl]
After all these hundreds and hundreds of years , we sing them still ; we call
后 全部 这些 数百 和 数百 的 年 , 我们 唱歌 他们 仍然 ; 我们 称呼
[ðem; ðəm] [saːmz] .
them Psalms .
他们 诗篇 .
历经数百年, 我们依然传唱这些诗歌; 我们称它们为诗篇。

[ˈɒf(ə)n] , [ˈɑːftə(r)][ˈdeɪvɪd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mjuːzɪ(ə)n] [wʊd] [sɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Often , after David had made a song , his chief musician would sing with him ,
经常 , 后 大卫 有 制成 一个 歌曲 , 他的 首席 音乐家 会 唱歌 和 他 ,
通常情况下, 大卫创作完一首歌后, 他的首席乐师就会和他一起演唱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈɡæðəd] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ɡɒd] .
as the people gathered to worship God .
作为 这 人们 聚集 到 崇拜 上帝 .
人们聚集在一起敬拜上帝。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ɡreɪt] [ˈkɔːrəs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
Sometimes the singers were divided into two great choruses , and went to
有时 这 歌手 是 分割 进入 二 伟大的 合唱 , 和 去 到
[ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [tuː] [ˈprəʊˈseɪʃən] ;
the service in two processions ;
这 服务 在 二 游行 ;
有时歌手们会分成两个大合唱团, 分两队前往礼拜场所;

[ðen] [wʌn] [ˈkɔːrəs] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ˈdeɪvɪdz] [sɒŋ] ,
then one chorus would sing a verse of David's song ,
然后 一 合唱 会 唱歌 一个 诗 的 大卫的 歌曲 ,
然后合唱团会唱大卫之歌的一节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈprəˈseɪ(ə)n] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] [wɪð] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [wʊd] [sɪŋ]
and the other procession would answer with the next , and then both would sing
和 这 其他 游行 会 回答 和 这 下一个 , 和 然后 两个都 会 唱歌
[təˈɡeðə(r)] ;
together ;
一起 ;
另一队人马会回应下一支队伍, 然后两队人马会一起唱歌;

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [tuː; tə][hɪə(r)] .
it was very beautiful to hear .
它 曾是 非常 美丽的 到 听到 .
听起来非常动听。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [duː; də] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪd][ɪn][ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
Even now , we sometimes do that with the songs of David in our churches .
甚至 现在 , 我们 有时 做 那 和 这 歌曲 的 大卫 在 我们的 教堂 :

即使在今天, 我们有时也会在教堂里用大卫的诗歌来表达这种情感。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːmz] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [lʌvz] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [meɪd] [wen] [hiː; hi]
One of the Psalms that everybody loves is a song that David made when he
一 的 这 诗篇 那 大家 爱 是 一个 歌曲 那 大卫 制成 什么时候 他
[rɪˈmembəd] [ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɔːlz] [kæmp] .
remembered the days before he came to Saul's camp .
记得 这 天 前 他 来了 到 扫罗的 营 :

人人都喜爱的一首诗篇, 是大卫在回忆他来到扫罗营之前的日子时所作的。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [wɪð] [ðə; ði]
He remembered the days and nights he used to spend in the fields with the
他 记得 这 天 和 夜晚 他 用过的 到 花费 在 这 字段 和 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

他回忆起过去日日夜夜与羊群在田野里度过的时光。

[wen] [hiː; hi][wəz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈjepəd] [bɔɪ] ;
when he was just a shepherd boy ;
什么时候 他 曾是 只是 一个 牧羊人 男生 ;
[wɪn] [hiː; hi] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈjepəd] [bɔɪ] ;
他还是个牧羊童的时候 ;

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz]
and he thought to himself that God had taken care of him just as
和 他 想法 到 他自己 那 上帝 有 已采取 关心 的 他 只是 作为
[ˈkeəfəli] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [læmz] .
carefully as he used to care for the little lambs .
小心 作为 他 用过的 到 关心 为了 这 小的 羔羊 :

他心想, 上帝照顾他就像照顾小羊羔一样细心。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [sɒŋ] ; [aɪ] [wɪ] [wiː; wi] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
It is a beautiful song ; I wish we knew the music that David made for it ,
它 是 一个 美丽的 歌曲 ; 我 希望 我们 知道 这 音乐 那 大卫 制成 为了 它 ,
[aɪ ˈtiː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [sɒŋ] ; [aɪ] [wɪ] [wiː; wi] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈdeɪvɪd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
这是一首很美的歌; 我真希望我们能知道大卫为这首歌谱的曲子。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈəʊnli] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
but we only know his words .
但 我们 仅有的 知道 他的 字 :
[bʌt; bət][wiː; wi][ˈəʊnli] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
但我们只知道他说的那些话。

[aɪ] [wɪ] [tel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jə] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jə] [meɪ] [lɜːn] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)]
I will tell it to you now , and then you may learn it , to say for
我 将要 告诉 它 到 你 现在 , 和 然后 你 可能 学习 它 , 到 说 为了
[jɔːˈselvz] .
yourselves .
你们自己 :

我现在就告诉你们, 然后你们就可以自己去学习和理解了。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ] [ˈjepəd] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] .
The Lord is my shepherd ; I shall not want .
这 主 是 我的 牧羊人 ; 我 将 不是 想 :
[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ] [ˈjepəd] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] .
耶和华是我的牧者, 我必不至缺乏。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [em 'iː][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] [ɡriːn] ['pɑːstʃəz] ; [hiː; hi] ['liːdəθ] [em 'iː] [br'saɪd] [ðə; ði] [stɪl]
He maketh me to lie down in green pastures ; he leadeth me beside the still
他 制造 我 到 说谎 向下 在 绿色的 牧场 ； 他 利德斯 我 旁 这 仍然
[ˈwɔːtəz] .
waters .
水 ；

他使我躺卧在青草地上，领我到可安歇的水边。

[hiː; hi] [rɪ'stɔːrəθ] [maɪ] [səʊl] ; [hiː; hi] ['liːdəθ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [pɑːðz] [pʊv; əv] ['raɪtəsənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He restoreth my soul ; he leadeth me in the paths of righteousness for his
他 恢复 我的 灵魂 ； 他 利德斯 我 在 这 路径 的 义 为了 他的
[neɪmz] [seɪk] .
name's sake .
名字 清酒 ；

他使我的灵魂苏醒，为自己的名引导我走义路。

[jeɪ] , [ðəʊ] [aɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [pʊv; əv][ðə; ði] ['ædəʊ] [pʊv; əv] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [friə(r)][nəʊ]
Yea , though I walk through the valley of the shadow of death , I will fear no
是的 , 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 的 死亡 , 我 将要 害怕 不
[iːv(ə)l] ;
evil ;
邪恶的 ；

我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɑːt] [wɪð] [em 'iː] ; [ðəɪ] [rɒd][ænd; ənd][ðəɪ] [stɑːf] [ðeɪ] ['kʌmfət] [em 'iː] .
for thou art with me ; thy rod and thy staff they comfort me .
为了 你 艺术 和 我 ； 你的 杆 和 你的 职员 他们 舒适 我 ；

因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

[ðəʊ] [prɪ'peə] [ə; eɪ]['teɪb(ə)] [br'fɔː(r)] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [pʊv; əv] [maɪn] ['enəmiːz] :
Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies :
你 准备 一个 桌子 前 我 在 这 在场 的 矿 敌人 ；

在我敌人面前，你为我摆设筵席：

[ðəʊ] [ə'noɪnt] [maɪ] [hed] [wɪð] [ɔɪl] ; [maɪ] [kʌp] ['rʌnəθ] ['əʊvə(r)] .
thou anointest my head with oil ; my cup runneth over .
你 受膏者 我的 头 和 油 ； 我的 杯子 流淌 超过 ；

你用油膏了我的头，使我的福杯满溢。

['ʊəli; 'ɔːli] ['ɡʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ʌel; ʌel] ['fɒləʊ] [em 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [pʊv; əv][maɪ] [laɪf] ;
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life ;
一定 善良 和 怜悯 将 跟随 我 全部 这 天 的 我的 生活 ；

我一生一世必有恩惠慈爱随着我；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and I will dwell in the house of the Lord for ever .
和 我 将要 住 在 这 房子 的 这 主 为了 曾经 ；

我必永远住在耶和华的殿中。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɜːvənts] [[wʌn]]
THE HIDDEN SERVANTS [1]
这 隐 仆人 [1]

隐秘的仆人[1]

[[wʌn]] [ə'dæptɪd] , [wɪð] [kwʊs'teɪʃənz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɜːvənts] , [baɪ]
[1] Adapted , with quotations , from the poem in The Hidden Servants , by
[1] 改编 , 和 引文 , 从 这 诗 在 这 隐 仆人 , 经过
[fræn'tjeskə] [æliɡ'zɑːndə(r); æliɡ'zændə(r)] (['lɪt(ə)l]) ,
Francesca Alexander (Little ,
弗朗西斯卡 亚历山大 (小的 ,

[1] 改编自弗朗西斯卡·亚历山大 (Francesca Alexander) 的诗集《隐秘的仆人》(The Hidden Servants), 并附有引文 (Little,

[braʊn] & [ˌsiː 'əʊ] .) .
Brown & Co .) .
棕色的 & 合作 .) .

布朗公司)。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈledʒənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
This is a legend about a hermit who lived long ago .
这 是 一个 传奇 关于 一个 隐士 WHO 居住地 长的 前 .

这是一个关于很久以前一位隐士的传说。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [haɪ] [ʌp] [ʊn][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [keɪv] ;
He lived high up on the mountain - side in a tiny cave ;
他 居住地 高的 向上 在 这 山 - 边 在 一个 微小的 洞穴 ;

他住在山顶的一个小山洞里；

[hɪz; ɪz] [fuːd] [wɒz; wəz] [ruːts] [ænd; ənd][ˈeɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ə; eɪ][bɪt][ʊv; əv] [bred] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] ,
his food was roots and acorns , a bit of bread given by a peasant ,
他的 食物 曾是 根 和 橡子 , 一个 少量 的 面包 给定 经过 一个 农民 ,

他的食物是根茎和橡子，还有一位农民给了他一点面包。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

如何给孩子讲故事(How To Tell Stories To Children)

第10/10页

[ɔ:(r)][ə; ei] [tʃi:z] [brɔ:t] [baɪ][ə; ei] ['wʊmən] [hu:] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ; [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz]
or a cheese brought by a woman who wanted his prayers ; his work was
或者 一个 奶酪 带来 经过 一个 女士 WHO 通缉 他的 祈祷 ; 他的 工作 曾是
[preɪ] ,
praying ,
祈祷 ,

或者是一位想要他祈祷的妇女带来的奶酪；他的工作就是祈祷。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɡɒd] .
and thinking about God .
和 思维 关于 上帝 :

并思考上帝。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] , ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)]
For forty years he lived so , preaching to the people , praying for
为了 四十 年 他 居住地 所以 , 布道 到 这 人们 , 祈祷 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他这样生活了四十年，向人们传道，为他们祈祷。

['kʌmfətiŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['trʌb(ə)] , [ænd; ənd] , [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] , ['wə:ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
comforting them in trouble , and , most of all , worshiping in his heart .
令人感到安慰 他们 在 麻烦 , 和 , 最多 的 全部 , 敬拜 在 他的 心 :

在他们身处困境时给予安慰，最重要的是，在心中敬拜他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [kæəd] [ə'baʊt] :
There was just one thing he cared about :
那里 曾是 只是 一 事物 他 关心 关于 :

他只在乎一件事：

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [səʊl] [səʊ][pʃʊə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] [ðæt] [aɪ 'ti:][kɒd; kəd][bi:; bi][wʌn]
it was to make his soul so pure and perfect that it could be one
它 曾是 到 制作 他的 灵魂 所以 纯的 和 完美的 那 它 可以 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn] [gɑ:dz] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of the stones in God's great Temple of Heaven .
的 这 石头 在 神的 伟大的 寺庙 的 天堂 :

这是为了让他的灵魂变得如此纯洁完美，以至于可以成为上帝伟大天殿中的一块石头。

[wʌn] [deɪ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,
One day , after the forty years ,
一 天 , 后 这 四十 年 ,

有一天，四十年后，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [fa:(r)] [ə'lɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ɡɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he had a great longing to know how far along he had got with his
他 有 一个 伟大的 渴望 到 知道 如何 远的 沿着 他 有 得到 和 他的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,

他非常渴望知道自己的工作进展到了什么程度。

- - [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fa:ðə(r)] .
- - **how it looked to the Heavenly Father** .
- - 如何 它 看起来 到 这 天上 父亲 :

——在天父眼中，它是什么样子。

ænd; ənd][hi:; hi] [preɪd] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ʃəʊn] [ə; eɪ][mæn] - -

And he prayed that he might be shown a man - -
和 他 祈祷 那 他 可能 是 所示 一个 男人 - -

他祈求能见到一位男子汉——

" [hu:z] [səʊl][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [greɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['selfseɪm] ['meɪzə(r)] [æz; əz]
" Whose soul in the heavenly grace had grown To the selfsame measure as

" 谁 灵魂 在 这 天上 优雅 有 生长 到 这 自身 措施 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

“他的灵魂在天上的恩典中成长，与他自己的灵魂一样高大；

[hu:z] ['treɪzə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ʃɔ:(r)] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][nɔ:(r)][mɔ:(r)] .
Whose treasure on the celestial shore Could neither be less than his nor more .

谁 在 天上的宝藏，既不会少于他，也不会多于他。

" [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [preə(r)] , [ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] ['eɪndʒl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ]
" As he looked up from his prayer , a white - robed angel stood in the path
" 作为 他 看起来 向上 从 他的 祷告 , 一个 白色的 - 身着长袍 天使 站立 在 这 小路
[brɪʃɔ:(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

“当他从祈祷中抬起头时，一位身穿白袍的天使站在他面前的路上。”

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [baʊd] [brɪʃɔ:(r)] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [greɪt] ['glædnəs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt]
The hermit bowed before the messenger with great gladness , for he knew that
这 隐士 鞠躬 前 这 信使 和 伟大的 欢乐 , 为了 他 知道 那
[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] .
his wish was answered .
他的 希望 曾是 回答 .

隐士欣喜若狂地向使者鞠躬，因为他知道自己的愿望实现了。

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] ,
" Go to the nearest town , " the angel said , " and there , in the public square ,
" 去 到 这 最近的 镇 , " 这 天使 说 , " 和 那里 , 在 这 民众 正方形 ,
“去最近的城镇,”天使说,“在那里,在广场上,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['maʊntɪbəŋk] ([ə; eɪ] [klaʊn]) ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [lɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
you will find a mountebank (a clown) making the people laugh for money .
你 将要 寻找 一个 骗子 (一个 小丑) 制作 这 人们 笑 为了 钱 .

你会看到一个江湖骗子（小丑）为了赚钱而逗人发笑。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [si:k] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæz; həz] [grəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['selfseɪm] ['stætʃə(r)][æz; əz]
He is the man you seek , his soul has grown to the selfsame stature as
他 是 这 男人 你 寻找 , 他的 灵魂 有 生长 到 这 自身 身材 作为
[ʃɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ;
your own ;
你的 自己的 ;

他就是你所寻找的人，他的灵魂已经成长到与你一样的高度；

[hɪz; ɪz] ['treɪzə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ʃɔ:(r)] [ɪz]['naɪðə(r)] [les] [ðæn; ðən] [jɔ:z] [nɔ:(r)][mɔ:(r)] .
his treasure on the celestial shore is neither less than yours nor more .
他的 宝藏 在 这 天体 支撑 是 两者都不 较少的 比 你的 也不 更多的 .

他在天国的宝藏不比你的少，也不比你的多。

" [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] ['feɪdɪd][frɒm; frəm] [saɪt] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,
" When the angel had faded from sight , the hermit bowed his head again ,
" 什么时候 这 天使 有 褪色 从 视线 , 这 隐士 鞠躬 他的 头 再次 ,
“天使的身影消失后，隐士再次低下了头。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)] .
but this time with great sorrow and fear .
但 这 时间 和 伟大的 悲哀 和 害怕 :

但这一次却充满了悲伤和恐惧。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [preə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [mis'teɪk] ,
Had his forty years of prayer been a terrible mistake ,
有 他的 四十 年 的 祷告 到过 一个 糟糕的 错误 ,

如果他四十年的祈祷是个可怕的错误,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn'di:d] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] , ['fu:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] ?
and was his soul indeed like a clown , fooling in the market - place ?
和 曾是 他的 灵魂 的确 喜欢 一个 小丑 , 愚弄 在 这 市场 - 地方 ?

他的灵魂真的像个小丑, 在集市上逗乐吗?

[hi; hi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu; tə] [θɪŋk] .
He knew not what to think .
他 知道 不是 什么 到 思考 :

他不知该作何感想。

[ˈɔ:lməʊst][hi; hi] [həʊpt] [hi; hi][ʊd; ʃəd] [nɒt][faɪnd][ðə; ði][mæn] ,
Almost he hoped he should not find the man ,
几乎 他 希望 他 应该 不是 寻找 这 男人 ,

他几乎希望自己永远不要找到那个人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [dri:md] [ðə; ði]['eɪndʒl] ['vɪʒn] .
and could believe that he had dreamed the angel vision .
和 可以 相信 那 他 有 梦见 这 天使 想象 :

他相信自己梦见了天使的幻象。

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [keɪm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['tɔɪlfəl] [wɔ:k] , [tu; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But when he came , after a long , toilful walk , to the village , and the square , alas !
但 什么时候 他 来了 , 后 一个 长的 , 艰 走 , 到 这 村庄 , 和 这
[skweə(r)] , [ə'læs] !
正方形 , 唉 !

但是, 当他经过漫长而艰辛的步行来到村庄广场时, 唉!

[ðəə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [klaʊn] , ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .
there was the clown , doing his silly tricks for the crowd .
那里 曾是 这 小丑 , 正在做 他的 愚蠢的 技巧 为了 这 人群 :

小丑在那里为观众表演滑稽的把戏。

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] ['sædnəs] ,
The hermit stood and looked at him with terror and sadness ,
这 隐士 站立 和 看起来 在 他 和 恐怖 和 悲伤 ,

隐士站着, 惊恐而悲伤地看着他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [felt] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .
for he felt that he was looking at his own soul .
为了 他 毛毡 那 他 曾是 寻找 在 他的 自己的 灵魂 :

因为他觉得自己仿佛看到了自己的灵魂。

[ðə; ði] [feɪs] [hi; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][ˈtaɪəd] ,
The face he saw was thin and tired ,
这 脸 他 锯 曾是 薄的 和 疲劳的 ,

他看到的那张脸又瘦又疲惫。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [kept] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [grɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and though it kept a smile or a grin for the people ,
和 尽管 它 保留 一个 微笑 或者 一个 咧嘴笑 为了 这 人们 ,

虽然它给人们带来了一丝微笑,

[aɪˈti:] [si:md] [ˈveri] [sæd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] .
it seemed very sad to the hermit .
它 似乎 非常 伤心 到 这 隐士 .

隐士似乎对此感到非常难过。

[su:n] [ðə; ði][mæn] [felt] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪts] [aɪz] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
Soon the man felt the hermit's eyes ; he could not go on with his tricks .
很快 这 男人 毛毡 这 隐士的 眼睛 ; 他 可以 不是 去 在 和 他的 技巧 .

很快，那人就感觉到了隐士的目光；他再也无法继续耍花招了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [left] ,
And when he had stopped and the crowd had left ,
和 什么时候 他 有 停止 和 这 人群 有 左边 ,

当他停下脚步，人群散去之后，

[ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] [went] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][mæn] [əˈsaɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] ;
the hermit went and drew the man aside to a place where they could rest ;
这 隐士 去 和 画 这 男人 旁边 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 休息 ;

隐士走过去，把那人拉到一边，到可以休息的地方去。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [mænz]
for he wanted more than anything else on earth to know what the man's
为了 他 通缉 更多的 比 任何事物 别的 在 地球 到 知道 什么 这 男人的

[səʊl] [wɒz; wəz] [laɪk] ,
soul was like ,
灵魂 曾是 喜欢 ,

因为他比世上任何事都更想知道那个人的灵魂是什么样的。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [wɒt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz][wɒz; wəz] .
because what it was , his was .
因为 什么 它 曾是 , 他的 曾是 .

因为那东西，就是他的。

[səʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [klaʊn] , [ˈveri] [ˈdʒentli] , [wɒt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ,
So , after a little , he asked the clown , very gently , what his life was ,
所以 , 后 一个 小的 , 他 问 这 小丑 , 非常 轻轻地 , 什么 他的 生活 曾是 ,

于是，过了一会儿，他非常温和地问小丑，他的人生是怎样的。

[wɒt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] .
what it had been .
什么 它 有 到过 .

它曾经是什么样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈveri] [ˈsædli] , [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][aɪˈti:] [lʊkt] ,
And the clown answered , very sadly , that it was just as it looked ,
和 这 小丑 回答 , 非常 令人遗憾的是 , 那 它 曾是 只是 作为 它 看起来 ,

小丑非常悲伤地回答说，事情正如你所看到的一样。

- - [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˈfu:lɪʃ] [trɪks] ,
- - **a life of foolish tricks** ,
- - 一个 生活 的 愚蠢 技巧 ,

——一生都在耍些愚蠢的伎俩，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɒv; əv] [ˈz:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] .
for that was the only way of earning his bread that he knew .
为了 那 曾是 这 仅有的 方式 的 收入 他的 面包 那 他 知道 .

因为那是他唯一知道的谋生之道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] , [ˈpeɪnfəli] .
" But have you never been anything different ? " asked the hermit , painfully .
" 但 有 你 绝不 到过 任何事物 不同的 ? " 问 这 隐士 , 痛苦地 .

“但你难道从来没有过别的样子吗？”隐士痛苦地问道。

[ðə; ði] [klaʊnz] [hed] [sæŋk][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The clown's head sank in his hands .
这 小丑的 头 沉没 在 他的 双手 .

小丑的头垂在了双手之间。

" [jes] , ['həʊli][ˈfɑ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [els] .

" Yes , holy father , " he said , " I have been something else .
" 是的 , 圣 父亲 , " 他 说 , " 我 有 到过 某物 别的 .

“是的，圣父，”他说，“我曾经是另一种人。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] !

I was a thief !
我 曾是 一个 贼 !

我曾是个小偷！

[ai][wʌns] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪkədəst] [bənd][ɒv; əv] ['maʊntən] ['rɒbəz] [ðæt] ['evə(r)] ['tɔ:mentɪd]

I once belonged to the wickedest band of mountain robbers that ever tormented
我 一次 属于 到 这 最邪恶的 乐队 的 山 强盗 那 曾经 饱受折磨

[ðə; ði][lənd] ,

the land ,
这 土地 ,

我曾是这片土地上最邪恶的山贼团伙的一员，他们作恶多端。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æz; əz] [wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:st] .

and I was as wicked as the worst .
和 我 曾是 作为 邪恶 作为 这 最差 .

我当时和最邪恶的人一样邪恶。

" [əˈlæs] !

" Alas !
" 唉 !

“唉！

[ðə; ði] [ˈhɜ:mit] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .

The hermit felt that his heart was breaking .
这 隐士 毛毡 那 他的 心 曾是 打破 .

隐士感到自己的心都碎了。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðə(r)] , - - [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] , [ə; eɪ][ˈkru:əl]

Was this how he looked to the Heavenly Father , - - like a thief , a cruel
曾是 这 如何 他 看起来 到 这 天上 父亲 , - - 喜欢 一个 贼 , 一个 残忍的

['maʊntən] ['rɒbə(r)] ?

mountain robber ?
山 强盗 ?

在天父眼中，他是不是像个窃贼，一个残忍的山贼？

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [spi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiəz] [stɪˈi:md] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [aɪz] ,

He could hardly speak , and the tears streamed from his old eyes ,
他 可以 几乎 说话 , 和 这 眼泪 流媒体 从 他的 老的 眼睛 ,

他几乎说不出话来，泪水从他苍老的双眼中涌出。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈgæðəd] [streŋθ] [tu:; tə][ɑ:sk][wʌn][mɔ:(r)] [ˈkwestʃən] .

but he gathered strength to ask one more question .
但 他 聚集 力量 到 问 一 更多的 问题 .

但他鼓起勇气，又问了一个问题。

" [ai][beg][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,

" I beg you , " he said ,
" 我 求 你 , " 他 说 ,

“我求求你，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [gʊd] [diːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [rɪˈmembə(r)][aɪ ˈtiː] [naʊ] ,
" **if you have ever done a single good deed in your life , remember it now ,**
" 如果 你 有 曾经 完毕 一个 单身的 好的 契据 在 你的 生活 , 记住 它 现在 ,
" "如果你这辈子做过一件好事, 现在就记住它。"

[ænd; ənd] [tel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ;
and tell it to me ;
和 告诉 它 到 我 ;

告诉我;

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [gʊd] [diːd] [wʊd] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ˈʌtə(r)][dɪˈspeə(r)] .
" **for he thought that even one good deed would save him from utter despair .**
" 为了 他 想法 那 甚至 一 好的 契据 会 节省 他 从 说出 绝望 .
" 因为他认为, 即使做一件好事也能让他免于彻底绝望。

" [jes] , [wʌn] , " [ðə; ði] [klaʊn] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ˈtelɪŋ] ;
" **Yes , one , the clown said , but it was so small , it is not worth telling ;**
" 是的 , 一 , " 这 小丑 说 , " 但 它 曾是 所以 小的 , 它 是 不是 值得 讲述 ;
" "是的, 有一个,"小丑说, "但是它太小了, 不值一提;

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [ˈwɜːθləs] . "
my life has been worthless ."
我的 生活 有 到过 毫无价值 . "

我的一生毫无意义。

" [tel] [em ˈiː] [ðæt] [wʌn] ! " [ˈpliːdɪd] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] .
" **Tell me that one ! " pleaded the hermit .**
" 告诉 我 那 一 ! " 恳求 这 隐士 .

"告诉我那个! "隐士恳求道。

" [wʌnz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **Once , said the man ,**
" 一次 , " 说 这 男人 ,

"曾经,"那人说道。

" [ˈaʊə(r)][bənd] [brɒk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] [ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd] [stəʊl] [əˈweɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌnz] ,
" **our band broke into a convent garden and stole away one of the nuns ,**
" 我们的 乐队 打破 进入 一个 修道院 花园 和 偷窃 离开 一 的 这 修女 ,
" "我们乐队闯入修道院花园, 掳走了一名修女,

[tuː; tə] [sel] [æz; əz][ə; eɪ] [slɪv] [ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈrænsəm] .
to sell as a slave or to keep for a ransom .
到 卖 作为 一个 奴隶 或者 到 保持 为了 一个 赎金 .

卖为奴隶或扣押勒索赎金。

[wiː; wi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː ˈes][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] , [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmaʊntən] [kæmp]
We dragged her with us over the rough , long way to our mountain camp
我们 拖拽 她 和 我们 超过 这 粗糙的 , 长的 方式 到 我们的 山 营
,
!
,

我们拖着她, 沿着崎岖漫长的山路, 来到了我们的山间营地。

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and set a guard over her for the night .
和 放 一个 警卫 超过 她 为了 这 夜晚 .

并安排人看守她一整夜。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [preɪd] [tuː; tə][juː ˈes][səʊ] [ˈpɪtiəsli] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !
The poor thing prayed to us so piteously to let her go !
这 贫穷的 事物 祈祷 到 我们 所以 可怜地 到 让 她 去 !

可怜的她凄惨地祈求我们放了她!

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [begd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frəm; frəm][wʌn] [hɑːd] [feɪs] [tuː; tə] [ə'hʌðə(r)] [wɪð] ['trʌstɪŋ] ,
And as she begged , she looked from one hard face to another with trusting ,
和 作为 她 乞求 , 她 看起来 从 一 难的 脸 到 其他 和 信任 ,
她一边哀求, 一边用信任的目光从一张张冷酷的面孔望向另一张冷酷的面孔。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] ['riːəli] [bæd] .
imploring eyes , as if she could not believe men could be really bad .
恳求 眼睛 , 作为 如果 她 可以 不是 相信 男人 可以 是 真的 坏的 .
她眼神充满恳求, 仿佛无法相信男人真的会很坏。

[ˈfɑːðə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [met] [maɪn] ['sʌmθɪŋ] [prɪəst] [maɪ] [hɑːt] !
Father , when her eyes met mine something pierced my heart !
父亲 , 什么时候 她 眼睛 遇见 矿 某物 穿孔 我的 心 !
父亲, 当她的目光与我的目光相遇时, 我的心仿佛被什么东西刺穿了!

[ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] [liːpt] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [wɪ'ðɪn] [em 'iː] .
Pity and shame leaped up , for the first time , within me .
遗憾 和 耻辱 跳跃 向上 , 为了 这 第一的 时间 , 之内 我 .
怜悯和羞耻之情第一次涌上心头。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [maɪ] [feɪs] [æz; əz][hɑːd] [ænd; ənd][ˈkruːəl][æz; əz][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ]
But I made my face as hard and cruel as the rest , and she turned away
但 我 制成 我的 脸 作为 难的 和 残忍的 作为 这 休息 , 和 她 转向 离开
, [ˈhəʊpləs] .
, hopeless .
, 绝望 .
但我摆出一副和其他人一样冷酷无情的表情, 她绝望地转过身去。

" [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [daːk] [ænd; ənd] [stɪl] , [aɪ] [stəʊl] [laɪk] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [baʊnd] .
" **When all was dark and still , I stole like a cat to where she lay bound .**
" 什么时候全部 曾是 黑暗的 和 仍然 , 我 偷窃 喜欢 一个 猫 到 在哪里 她 躺 边界 .
“当夜幕降临, 万籁俱寂之时, 我像猫一样悄悄地走到她被绑着的地方。”

[aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , `Trust [em 'iː] ,
I put my hand on her wrist and whispered , `Trust me ,
我 放 我的 手 在 她 手腕 和 低声说道 , `Trust 我 ,
我把手放在她的手腕上, 低声说: “相信我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['seɪfli] [həʊm] . -
and I will take you safely home . '
和 我 将要 拿 你 安全 家 . -
我会安全送你回家。

[aɪ] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] [wɪð] [maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
I cut her bonds with my knife , and she looked at me to show that she
我 切 她 债券 和 我的 刀 , 和 她 看起来 在 我 到 展示 那 她
[ˈtrʌstɪd] .
trusted .
可信 .
我用刀割断了她的绳索, 她看着我, 表示信任。

[ˈfɑːðə(r)] , [baɪ][ˈterəb(ə)l] [weɪz] [ðæt] [aɪ] [ŋjuː] , [ˈhɪd(ə)n] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Father , by terrible ways that I knew , hidden from the others ,
父亲 , 经过 糟糕的 方式 那 我 知道 , 隐 从 这 其他的 ,
父亲, 用我所知的可怕方式, 瞒着其他人,

[aɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] [geɪt] .
I took her safe to the convent gate .
我 采取 她 安全的 到 这 修道院 门 .
我安全地把她送到了修道院门口。

[ʃiː ʃi] [nɒkt] ; [ðei] [ˈəʊpənd] ; [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [slɪpt] [ɪn'saɪd] .
She knocked ; they opened ; and she slipped inside .
她 敲门 ; 他们 打开 ; 和 她 滑倒了 里面 .

她敲了敲门；他们开了门；她溜了进去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː ʃi] [left] [ˌem 'liː] , [ʃiː ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] , `God [wɪl] [rɪ'membə(r)] . -
And , as she left me , she turned and said , `God will remember . '
和 , 作为 她 左边 我 , 她 转向 和 说 , `God 将要 记住 . -

她离开我的时候，转身说：“上帝会记住的。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
" That was all .
" 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][bæd] [laɪf] ,
I could not go back to the old bad life ,
我 可以 不是 去 后退 到 这 老的 坏的 生活 ,

我无法回到过去那种糟糕的生活。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [bred] .
and I had never learned an honest way to earn my bread .
和 我 有 绝不 学习 一个 诚实的 方式 到 赚 我的 面包 .

我从未学会过诚实地谋生的方法。

[səʊ][ai] [br'keɪm] [ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] [ʌn'tɪl] [ai][daɪ] . "
So I became a clown , and must be a clown until I die . "
所以 我 成为 一个 小丑 , 和 必须 是 一个 小丑 直到 我 死 . "

于是我成了小丑，而且必须当小丑直到死去。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[maɪ] [sʌn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
my son , " cried the hermit , and now his tears were tears of joy .
我的 儿子 , " 哭 这 隐士 , 和 现在 他的 眼泪 是 眼泪 的 喜悦 .

“我的儿子，”隐士喊道，此刻他的眼泪已是喜悦的泪水。

" [ɡɒd] [hæz; həz] [rɪ'membəd] ; [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [maɪn] ,
" God has remembered ; your soul is in his sight even as mine ,
" 上帝 有 记得 ; 你的 灵魂 是 在 他的 视线 甚至 作为 矿 ,

上帝已经记念你；你的灵魂在他眼中如同我的灵魂一样。

[huː] [hæv; həv] [preɪd] [ænd; ənd] [priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [jɪəz] .
who have prayed and preached for forty years .
WHO 有 祈祷 和 布道 为了 四十 年 .

他们祷告和传道已有四十年之久。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈtreɪzə(r)] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [jɔː(r)] [dʒʌst][æz; əz] [maɪn] [dʌz] . "
Your treasure waits for you on the heavenly shore just as mine does . "
你的 宝藏 等待 为了 你 在 这 天上 支撑 只是 作为 矿 做 . "

你的宝藏和我的一样，都在天国的彼岸等着你。

" [æz; əz] [jɔːz] ? [ˈfɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'liː] ! " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" As YOURS ? Father , you mock me ! " said the clown .
" 作为 你的 ? 父亲 , 你 嘲笑 我 ! " 说 这 小丑 .

“作为你的？父亲，你嘲笑我！”小丑说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz]
But when the hermit told him the story of his prayer and the angel's
但 什么时候 这 隐士 讲述 他 这 故事 的 他的 祷告 和 这 天使的
['ɑ:nsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

但当隐士把他的祈祷和天使的回应故事告诉了他之后，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [klaʊn] [wɒz; wəz] [træns'fɪɡjəd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz]
the poor clown was transfigured with joy , for he knew that his sins
这 贫穷的 小丑 曾是 变形 和 喜悦 , 为了 他 知道 那 他的 罪孽
[wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɪvn] .
were forgiven .
是 已原谅 .

可怜的小丑欣喜若狂，因为他知道自己的罪孽已被赦免。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [went] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] , [ðə; ði] [klaʊn] [went] [wɪð] [hɪm] .
And when the hermit went home to his mountain , the clown went with him .
和 什么时候 这 隐士 去 家 到 他的 山 , 这 小丑 去 和 他 .

当隐士回到山上时，小丑也跟着他去了。

[hi:; hi] , [tu:; , [br'keɪm] [ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] , [ænd; ənd] [spɛnt] [hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] [preə(r)] .
He , too , became a hermit , and spent his time in praise and prayer .
他 , 也 , 成为 一个 隐士 , 和 花费 他的 时间 在 称赞 和 祷告 .

他也成了隐士，把时间都花在赞美和祈祷上。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [wɜ:kt] , [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
Together they lived , and worked , and helped the poor .
一起 他们 居住地 , 和 工作 , 和 帮助 这 贫穷的 .

他们一起生活、工作，并帮助穷人。

[ænd; ənd] [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'ɪəz] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [klaʊn] [daɪd] ,
And when , after two years , the man who had been a clown died ,
和 什么时候 , 后 二 年 , 这 男人 WHO 有 到过 一个 小丑 死亡 ,

两年后，那位曾扮演小丑的男子去世了。

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [h'əʊliə][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
the hermit felt that he had lost a brother holier than himself .
这 隐士 毛毡 那 他 有 丢失的 一个 兄弟 更神圣 比 他自己 .

隐士觉得自己失去了一位比自己更圣洁的兄弟。

[fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'ɪəz] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [hʌt] , ['θɪŋkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv]
For ten years more the hermit lived in his mountain hut , thinking always of
为了 十 年 更多的 这 隐士 居住地 在 他的 山 小屋 , 思维 总是 的
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

此后十年间，隐士一直住在山间小屋里，时刻想着上帝。

['fɑ:stɪŋ] [ænd; ənd] [preɪŋ] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [nəʊ] [li:st] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
fasting and praying , and doing no least thing that was wrong .
禁食 和 祈祷 , 和 正在做 不 至少 事物 那 曾是 错误的 .

禁食祈祷，并且没有做任何错事。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [wɪ] [wʌns][mɔ:(r)] [keɪm] , [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ,
Then , one day , the wish once more came , to know how his work was growing ,
然后 , 一 天 , 这 希望 一次 更多的 来了 , 到 知道 如何 他的 工作 曾是 生长 ,
后来有一天，他又一次产生了这样的愿望，想知道自己的作品发展得如何。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] [preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] - -
and once more he prayed that he might see a being - -
和 一次 更多的 他 祈祷 那 他 可能 看 一个 存在 - -

他再次祈祷，希望能见到一个存在——

" [hu:z] [səʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [greɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [ˈmeɪʒə(r)] [æz; əz]
" Whose soul in the heavenly grace had grown To the selfsame measure as
" 谁 灵魂 在 这 天上 优雅 有 生长 到 这 自身 措施 作为
[hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his own ;
他的 自己的 ;

“他的灵魂在天上的恩典中成长，与他自己的灵魂一样高大；

[hu:z] [ˈtreɪʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [səˈlestiəl] [[ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [ˈnaɪðə(r)][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][nɔ:(r)][mɔ:(r)] .
Whose treasure on the celestial shore Could neither be less than his nor more .
谁 宝藏 在 这 天体 支撑 可以 两者都不 是 较少的 比 他的 也不 更多的 .
谁在天上的宝藏，既不会少于他，也不会多于他。

" [wʌns] [mɔ:(r)][hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] .
" Once more his prayer was answered .
" 一次 更多的 他的 祷告 曾是 回答 .
他的祈祷再次得到了回应。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ,
The angel came to him ,
这 天使 来了 到 他 ,

天使来到他面前，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən]
and told him to go to a certain village on the other side of the mountain
和 讲述 他 到 去 到 一个 肯定 村庄 在 这 其他 边 的 这 山
,
!
,

然后告诉他去山另一边的某个村庄。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:m] [ɪn][aɪ ˈti:] , [weə(r)] [tu:] [ˈwɪmɪn] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
and to a small farm in it , where two women lived .
和 到 一个 小的 农场 在 它 , 在哪里 二 女性 居住地 .

以及其中的一个小农场，那里住着两位妇女。

[ɪn][ðem; ðəm][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [tu:] [səʊlz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪn][gɑ:dz] [saɪt] .
In them he should find two souls like his own , in God's sight .
在 他们 他 应该 寻找 二 灵魂 喜欢 他的 自己的 , 在 神的 视线 .

在上帝眼中，他应该能在他们身上找到两个与他一样的灵魂。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɑ:m] ,
When the hermit came to the door of the little farm ,
什么时候 这 隐士 来了 到 这 门 的 这 小的 农场 ,

当隐士来到小农场门口时，

[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əʊvəˈdʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
the two women who lived there were overjoyed to see him ,
这 二 女性 WHO 居住地 那里 是 欣喜若狂 到 看 他 ,

住在那里的两位妇女见到他都非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
for every one loved and honored his name .
为了 每一个 一 喜爱 和 荣幸 他的 姓名 .

因为每个人都喜爱并尊敬他的名字。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ku:l] [pɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
They put a chair for him on the cool porch , and brought food and drink .
他们 放 一个 椅子 为了 他 在 这 凉爽的 门廊 , 和 带来 食物 和 喝 .

他们在凉爽的门廊上给他放了一把椅子，还带来了食物和饮料。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [wɒz; wəz] [tu:] ['i:gə(r)][tu;; tə] [weɪt] .
But the hermit was too eager to wait .
但 这 隐士 曾是 也 渴望的 到 等待 .

但这位隐士太急于求成了，等不及了。

[hi;; hi] [lɒŋd] ['greɪtli] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] ,
He longed greatly to know what the souls of the two women were like ,
他 渴望 非常 到 知道 什么 这 灵魂 的 这 二 女性 是 喜欢 ,
他非常渴望了解这两个女人的灵魂究竟是什么样的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [lʊks] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]
and from their looks he could see only that they were gentle and
和 从 他们的 看起来 他 可以 看 仅有的 那 他们 是 温和的 和
[ˈɒnɪst] .
honest .
诚实的 .

从他们的外表上，他只觉得他们温柔诚实。

[wʌn] [wɒz; wəz][əʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] .
One was old , and the other of middle age .
一 曾是 老的 , 和 这 其他 的 中间 年龄 .
一个年纪大了，另一个中年了。

[ˈprez(ə)ntli] [hi;; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Presently he asked them about their lives .
目前 他 问 他们 关于 他们的 生活 .

他随即询问了他们的生活状况。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə] [tel] : [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:kt] [hɑ:d] ['ɔ:lweɪz] ,
They told him the little there was to tell : they had worked hard always ,
他们 讲述 他 这 小的 那里 曾是 到 告诉 : 他们 有 工作 难的 总是 ,
他们把能说的都告诉了他：他们一直都很努力工作。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] ;
in the fields with their husbands , or in the house ; they had many children ;
在 这 字段 和 他们的 丈夫们 , 或者 在 这 房子 ; 他们 有 许多 孩子们 ;
她们或与丈夫一起在田间劳作，或在家中劳作；她们有很多孩子；

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɑ:d] [taɪmz] , - - ['sɪknəs] , ['sɒrəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [di'speə] .
they had seen hard times , - - sickness , sorrow ; but they had never despaired .
他们 有 已见 难的 时代 , - - 疾病 , 悲哀 ; 但 他们 有 绝不 绝望的 .
他们经历过艰难困苦——疾病、悲伤；但他们从未绝望。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [di:dz] , " [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ɑ:skt] , - - " [wɒt] [hæv; həv][ju;; jʊ]
" **But what of your good deeds , the hermit asked , - - " what have you**
" 但 什么 的 你的 好的 契约 , " 这 隐士 问 , - - " 什么 有 你
[dʌn] [fɜ:(r); fə(r)][gɒd] ? " **done for God ?** "
完毕 为了 上帝 ? "
“可是你的善行呢？”隐士问道，“你为上帝做了什么？”

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [ðeɪ] [sed] , ['sædli] , [fɜ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu;; tə] [gɪv] [mʌtʃ]
" **Very little , they said , sadly , for they were too poor to give much**
" 非常 小的 , " 他们 说 , 令人遗憾的是 , 为了 他们 是 也 贫穷的 到 给 很多
.
:
.

“很少，”他们悲伤地说，因为他们太穷了，捐不了多少钱。

[tu;; tə][bi;; bi][ʃə(r)] , [twɑɪs] ['evri] [jɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃi:p] [fɜ:(r); fə(r)] [fu:d] ,
To be sure , twice every year , when they killed a sheep for food ,
到 是 当然 , 两次 每一个 年 , 什么时候 他们 被杀 一个 羊 为了 食物 ,
的确，每年两次，当他们宰杀绵羊作为食物时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɑ:f][tu:; tə][ðeə(r)] ['pʊərə] ['neɪbəz] .
they gave half to their poorer neighbors .
他们 给予 一半 到 他们的 贫穷 邻居 .

他们把一半分给了比较贫困的邻居。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , ['veri] ['feɪθf(ə)l] , " [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [sed] .
" That is very good , very faithful , " the hermit said .
" 那 是 非常 好的 , 非常 忠实 , " 这 隐士 说 .

“这很好，很虔诚，”隐士说。

" [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [di:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? "
" And is there any other good deed you have done ? "
" 和 是 那里 任何 其他 好的 契据 你 有 完毕 ? "

“你还做过其他什么好事吗？ ”

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] , " [ən'les] ,
" Nothing , " said the older woman , " unless ,
" 没有什么 , " 说 这 老 女士 , " 除非 ,

“没什么，”年长的女人说，“除非.....”

[ən'les] - - [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [gʊd] [di:d] - - " [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wʊmən]
unless - - it might be called a good deed - - " She looked at the younger woman
除非 - - 它 可能 是 称为 一个 好的 契据 - - " 她 看起来 在 这 年轻 女士

,

！

,

除非——这或许可以称之为是一件善事——“她看着那个年轻女子，

[hu:] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
who smiled back at her .
WHO 微笑 后退 在 她 .

她对他露出了微笑。

" [wʊt] ? " [sed] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] .
" What ? " said the hermit .
" 什么 ? " 说 这 隐士 .

“什么？”隐士问道。

[stɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [sed] , ['tɪmɪdli] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə]
Still the woman hesitated ; but at last she said , timidly , " It is not much to
仍然 这 女士 犹豫了一下 ; 但 在 最后的 她 说 , 胆怯地 , " 它 是 不是 很多 到

[tel] ,

tell ,

告诉 ,

女人仍然犹豫不决；但最后她怯生生地说：“没什么好说的，

[ˈfɑ:ðə(r)] , ['əʊnli] [ðɪs] ,
father , only this ,
父亲 , 仅有的 这 ,

父亲，只有这些。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn]
that it is twenty years since my sister - in - law and I came to live together in
那 它 是 二十 年 自从 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 来了 到 居住 一起 在

[ðə; ði] [haʊs] ;

the house ;

这 房子 ;

自从我嫂子和我和这所房子里一起生活以来，已经过去了二十年；

[wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [hɪə(r)] ;
we have brought up our families here ;
我们 有 带来 向上 我们的 家庭 这里 ;

我们在这里养育了我们的家人；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['twenti] [ˈi:z] [ðeə(r)][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [krɒs] [wɜ:d] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
and in all the twenty years there has never been a cross word between us ,
和 在 全部 这 二十 年 那里 有 绝不 到过 一个 叉 单词 之间 我们 ,
二十年来, 我们之间从未有过一句争吵。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][kaɪnd] .
or a look that was less than kind .
或者 一个 看 那 曾是 较少的 比 种类 .
或者眼神中流露出一不友善的神情。

" [ðə; ði] ['hɜ:mit] [bent][hɪz; ɪz] [hed] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t]
" The hermit bent his head before the two women , and gave thanks in his heart
" 这 隐士 弯曲 他的 头 前 这 二 女性 , 和 给予 谢谢 在 他的 心
.
.
.
隐士低下头, 向两位妇女致谢。

" [ɪf] [maɪ] [səʊl] [ɪz][æz; əz] [ðɪ:z] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][ˈblesɪd; blest] [ɪn'di:d] .
" If my soul is as these , " he said , " I am blessed indeed .
" 如果 我的 灵魂 是 作为 这些 , " 他 说 , " 我 是 蒙福 的确 .
他说: “如果我的灵魂能像这些一样, 那我真是有福了。”

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [maɪnd] ,
" And suddenly a great light came into the hermit's mind ,
" 和 突然 一个 伟大的 光 来了 进入 这 隐士的 头脑 ,
“突然, 隐士的脑海中闪过一道明亮的光芒。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['meni] [weɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [ɡɒd] .
and he saw how many ways there are of serving God .
和 他 锯 如何 许多 方式 那里 是 的 服务 上帝 .
他看到了侍奉上帝的方式有很多种。

[sʌm; səm] [sɜ:v] [hɪm][ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['hɜ:rmɪts] [selz] , [baɪ] [preɪz] [ænd; ənd] [preə(r)] ;
Some serve him in churches and in hermit's cells , by praise and prayer ;
一些 服务 他 在 教堂 和 在 隐士的 细胞 , 经过 称赞 和 祷告 ;
有些人在教堂里或隐士的房间里, 通过赞美和祈祷来侍奉他;

[sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊlz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['wɪkɪd] [tɜ:n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] [wɪð]
some poor souls who have been very wicked turn from their wickedness with
一些 贫穷的 灵魂 WHO 有 到过 非常 邪恶 转动 从 他们的 邪恶 和
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,
有些可怜的人, 曾经作恶多端, 最终带着悔恨悔改。

[ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] [wɪð] [rɪ'pentəns] ; [sʌm; səm][lɪv; laɪv] ['feɪθfəli] [ænd; ənd][ˈdʒentli][ɪn][ˈhʌmb(ə)]
and serve him with repentance ; some live faithfully and gently in humble
和 服务 他 和 悔改 ; 一些 居住 忠实 和 轻轻地 在 谦逊的
[ˈhəʊmz] ,
homes ,
房屋 ,
并以悔改之心侍奉他; 有些人则忠诚而谦卑地生活在简陋的家中。

[ˈwɜ:kɪŋ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ˈtʃɪldrən] , [ˈki:pɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)] ; [sʌm; səm][beə(r)][peɪn] [ˈpeɪntli]
working , bringing up children , keeping kind and cheerful ; some bear pain patiently
在职的 , 带来 向上 孩子们 , 保持 种类 和 快乐 ; 一些 熊 疼痛 耐心
, [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
, for his sake .
, 为了 他的 清酒 .
工作、养育子女、保持善良和乐观; 有些人为了他忍受痛苦。

[ˈendləs] , [ˈendləs] [weɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] [siːz] .
Endless , endless ways there are , that only the Heavenly Father sees .
无尽的 , 无尽的 方式 那里 是 , 那 仅有的 这 天上 父亲 看到 .
无数种方法，只有天父才能看到。

[ænd; ænd][səʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhɜːmit] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈgen] , [hiː; hi] [θɔːt] , - -
And so , as the hermit climbed the mountain again , he thought , - -
和 所以 , 作为 这 隐士 攀登 这 山 再次 , 他 想法 , - -
于是，当隐士再次攀登那座山时，他想——

" [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][staː(r)] - [laɪk] [gləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ˈwɪndəʊz] [fɑː(r)] ,
" **As he saw the star - like glow Of light , in the cottage windows far ,** ,
" 作为 他 锯 这 星星 - 喜欢 辉光 的 光 , 在 这 小屋 视窗 远的 ,
“当他看到远处小屋窗户里闪烁着星光般的光芒时，

[haʊ] [ˈmeni] [gɑːdz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] !
How many God's hidden servants are !
如何 许多 神的 隐 仆人 是 !
上帝有多少隐藏的仆人！

" [end]
" **End**
" 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

